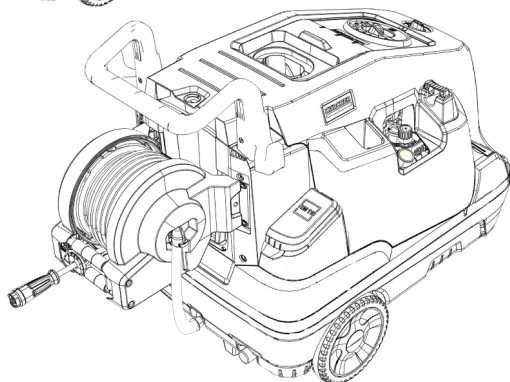
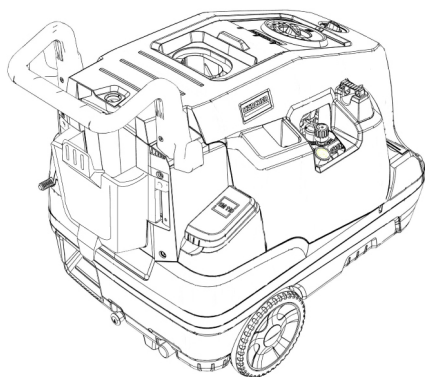


## HDS 6/15 C/CXA HDS 7/16 C/CXA



Deutsch	7
English	18
Français	29
Italiano	40
Español	51
Português	62
Nederlands	73
Türkçe	84
Svenska	94
Suomi	104
Norsk	114
Dansk	124
Eesti	134
Latviešu	144
Lietuviškai	154
Polski	164
Magyar	175
Čeština	186
Slovenčina	196
Slovenščina	207
Română	217
Hrvatski	228
Srpski	238
Ελληνικά	249
Русский	260
Українська	272
Қазақша	283
Български	294
中文	306
العربية	315

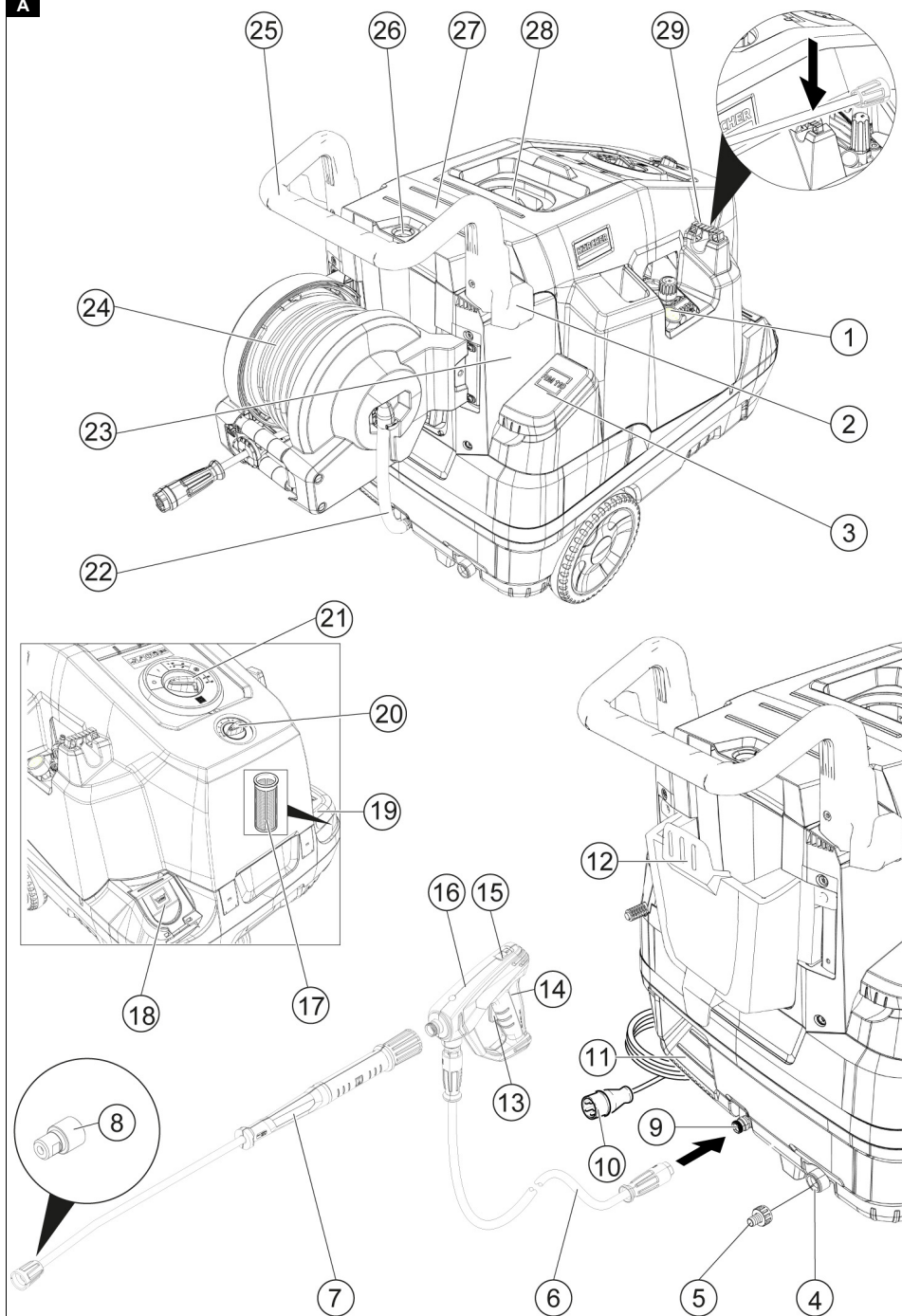
Read Online



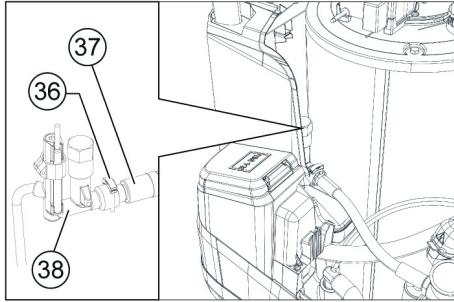
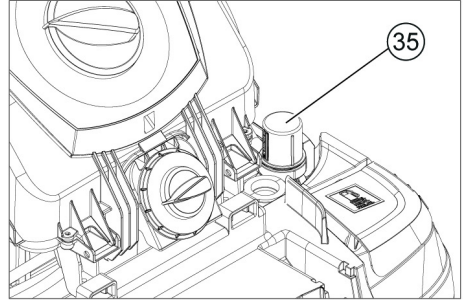
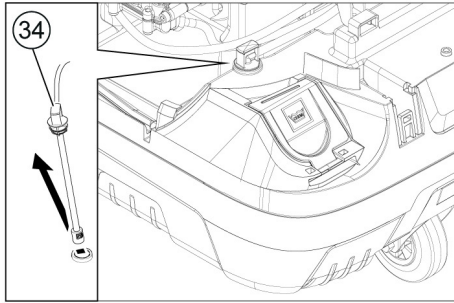
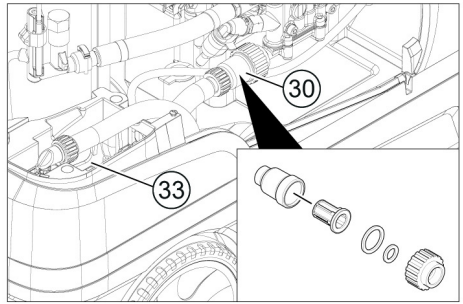
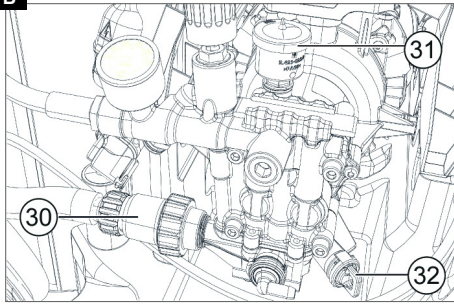
Register  
your product  
[www.kaercher.com/welcome](http://www.kaercher.com/welcome)



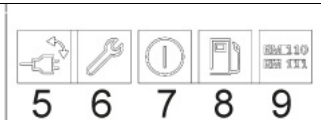
A



B



C

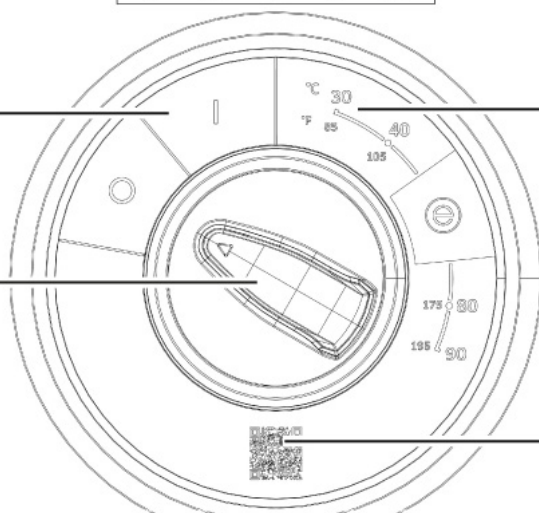


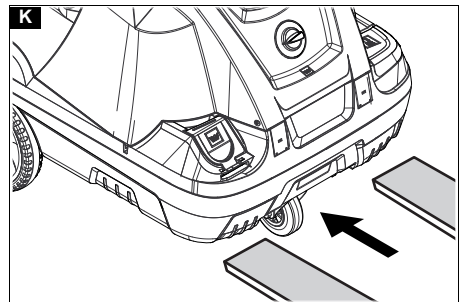
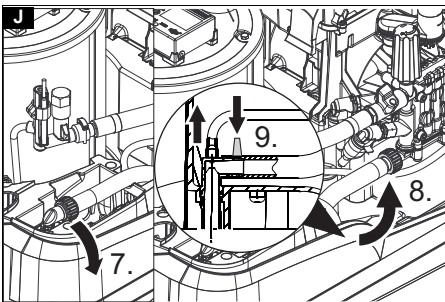
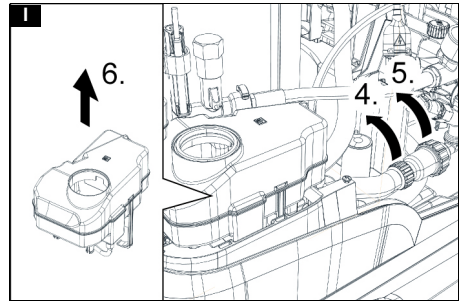
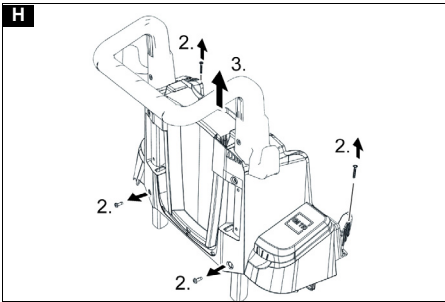
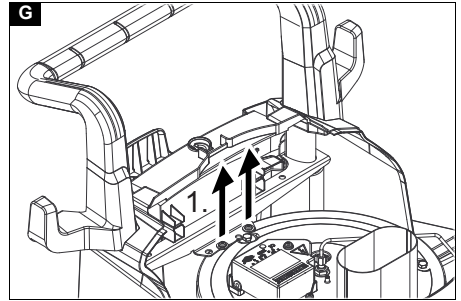
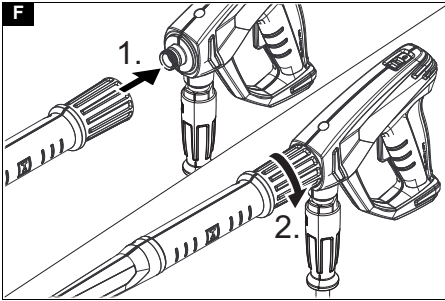
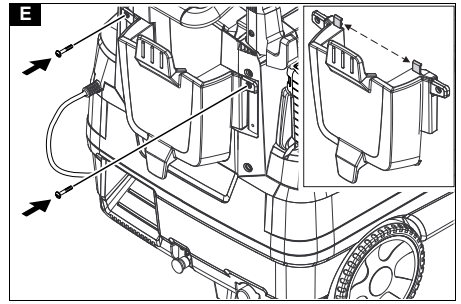
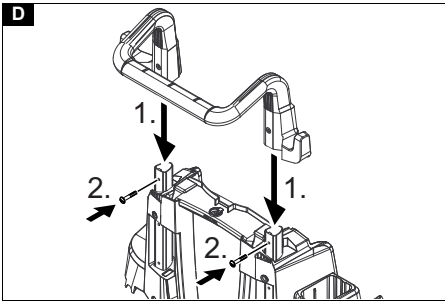
2

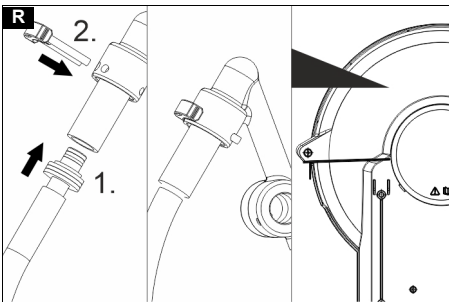
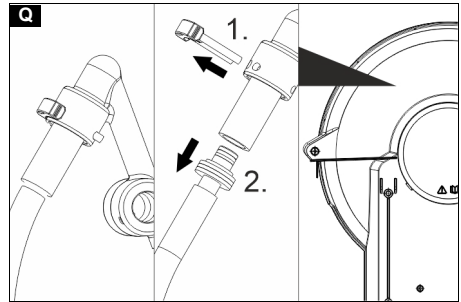
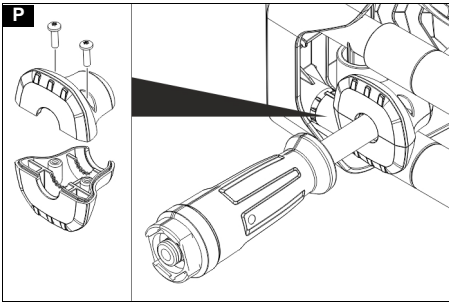
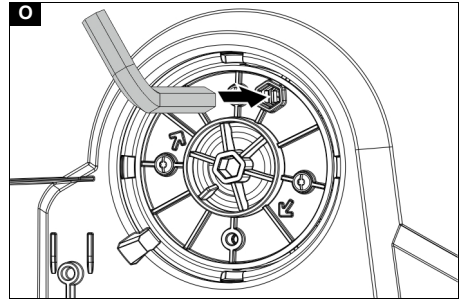
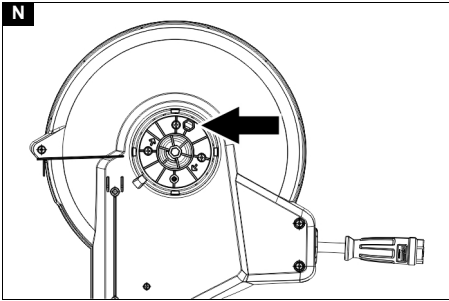
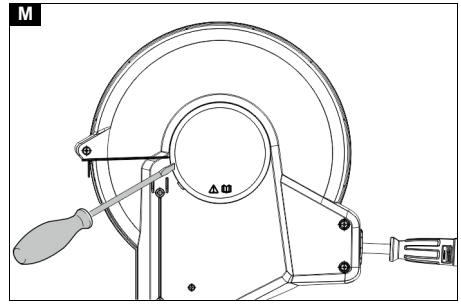
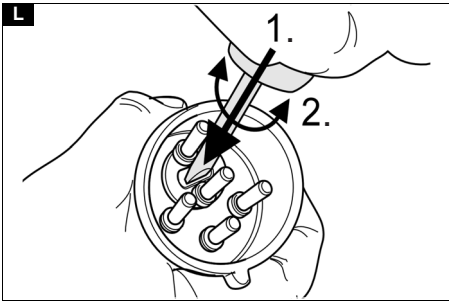
3

1

4









## Inhalt

Allgemeine Hinweise .....	7
Sicherheitshinweise .....	7
Sicherheitseinrichtungen .....	7
Umweltschutz .....	8
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	8
Zubehör und Ersatzteile .....	8
Lieferumfang .....	8
Geräteübersicht .....	8
Inbetriebnahme .....	9
Bedienung .....	10
Transport .....	12
Lagerung .....	12
Pflege und Wartung .....	12
Hilfe bei Störungen .....	13
Garantie .....	15
EU-Konformitätserklärung .....	16
Technische Daten .....	17

## Allgemeine Hinweise



Lesen Sie vor der ersten Benutzung des Geräts diese Originalbetriebsanleitung und die beiliegenden Sicherheitshinweise. Handeln Sie danach. Bewahren Sie beide Hefte für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

- Bei Nichtbeachtung der Betriebsanleitung und der Sicherheitshinweise können Schäden am Gerät und Gefahren für den Bediener und andere Personen entstehen.
- Bei Transportschaden sofort Händler informieren.
- Prüfen Sie beim Auspacken den Packungsinhalt auf fehlendes Zubehör oder Beschädigungen. Lieferumfang siehe Abbildung A.
- Ab einer Betriebshöhe von ca. 800 m über NN kontaktieren Sie bitte Ihren Händler, um die Brennereinstellung an die Höhe und den reduzierten Sauerstoffgehalt anzupassen.

## Sicherheitshinweise

Für das Gerät gelten folgende Sicherheitshinweise:

- Beachten Sie die jeweiligen nationalen Vorschriften des Gesetzgebers für Flüssigkeitsstrahler.
- Beachten Sie die jeweiligen nationalen Vorschriften des Gesetzgebers zur Unfallverhütung. Flüssigkeitsstrahler müssen regelmäßig geprüft und das Ergebnis der Prüfung schriftlich festgehalten werden.
- Beachten Sie, dass die Heizeinrichtung des Geräts eine Feuerungsanlage ist. Feuerungsanlagen müssen regelmäßig nach den jeweiligen nationalen Vorschriften des Gesetzgebers überprüft werden.
- Am Gerät und am Zubehör dürfen keine Veränderungen vorgenommen werden.

## Symbole auf dem Gerät



Den Hochdruckstrahl nicht auf Personen, Tiere, aktive elektrische Ausrüstung oder auf das Gerät selbst richten.  
Das Gerät vor Frost schützen.

	Gefahr durch elektrische Spannung. Nur Elektro-Fachkräfte oder autorisiertes Fachpersonal dürfen Arbeiten an der elektrischen Anlage durchführen.
	Gemäß gültigen Vorschriften darf das Gerät nie ohne Systemtrenner am Trinkwassernetz betrieben werden. Stellen Sie sicher, dass der Anschluss Ihrer Hauswasseranlage, an dem der Hochdruckreiniger betrieben wird, mit einem Systemtrenner gemäß EN 12729 Typ BA ausgestattet ist. Wasser, das durch einen Systemtrenner geflossen ist, wird als nicht trinkbar eingestuft. Systemtrenner immer an der Wasserversorgung, niemals direkt am Gerät anschließen.



Gesundheitsgefahr durch giftige Abgase. Atmen Sie die Abgase nicht ein.



Verbrennungsgefahr durch heiße Oberflächen.



Code für Informationen

## Sicherheitseinrichtungen

Sicherheitseinrichtungen dienen dem Schutz des Benutzers und dürfen nicht außer Kraft gesetzt oder in ihrer Funktion umgangen werden.

### Überströmventil mit Druckschalter

- Beim Reduzieren der Wassermenge am Pumpenkopf öffnet das Überströmventil und ein Teil des Wassers fließt zur Pumpensaugseite zurück.
- Wird die Hochdruckpistole geschlossen, sodass das gesamte Wasser zur Pumpensaugseite zurückfließt, schaltet der Druckschalter am Überströmventil die Pumpe ab.
- Wird die Hochdruckpistole wieder geöffnet, schaltet der Druckschalter die Pumpe wieder ein.
- Das Überströmventil ist werkseitig eingestellt und plombiert. Die Einstellung erfolgt nur durch den Kundendienst.

### Sicherheitsventil

- Das Sicherheitsventil öffnet, wenn das Überströmventil bzw. der Druckschalter defekt ist.
- Das Sicherheitsventil ist werkseitig eingestellt und plombiert. Die Einstellung erfolgt nur durch den Kundendienst.

### Wassermangelsicherung

Die Wassermangelsicherung verhindert, dass der Brenner bei Wassermangel einschaltet.

### Abgastemperaturbegrenzer

Der Abgastemperaturbegrenzer schaltet das Gerät bei Erreichen einer zu hohen Abgastemperatur ab.

## Umweltschutz



Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.



Elektrische und elektronische Geräte enthalten wertvolle recyclebare Materialien und oft Bestandteile wie Batterien, Akkus oder Öl, die bei falschem Umgang oder falscher Entsorgung eine potenzielle Gefahr für die menschliche Gesundheit und die Umwelt darstellen können. Für den ordnungsgemäßen Betrieb des Geräts sind diese Bestandteile jedoch notwendig. Mit diesem Symbol gekennzeichnete Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.

### Hinweise zu Inhaltsstoffen (REACH)

Aktuelle Informationen zu Inhaltsstoffen finden Sie unter: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

### Ergänzende Hinweise zum Umweltschutz

Bitte Motoröl, Heizöl, Diesel und Benzin nicht in die Umwelt gelangen lassen. Bitte Boden schützen und Altöl umweltgerecht entsorgen.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Verwenden Sie das Gerät ausschließlich zum Reinigen, z. B. von Maschinen, Fahrzeugen, Bauwerken, Werkzeugen, Fassaden, Terrassen und Gartengeräten.

### ⚠ GEFAHR

**Einsatz an Tankstellen oder anderen Gefahrenbereichen**

*Verletzungsgefahr*

*Beachten Sie die entsprechenden Sicherheitsvorschriften.*

### Hinweis

*Mineralöhlhaltiges Abwasser nicht ins Erdreich, Gewässer oder Kanalisation gelangen lassen. Führen Sie eine Motorenwäsche oder Unterbodenwäsche nur an geeigneten Plätzen mit Ölabscheider durch.*

### Grenzwerte für die Wasserversorgung

## ACHTUNG

### Verschmutztes Wasser

*Vorzeitiger Verschleiß oder Ablagerungen im Gerät. Versorgen Sie das Gerät nur mit sauberem Wasser oder Recyclingwasser, das die Grenzwerte nicht überschreitet.*

Für die Wasserversorgung gelten folgende Grenzwerte:

- pH-Wert: 6,5-9,5
- Elektrische Leitfähigkeit: Leitfähigkeit von Frischwasser + 1200 µS/cm, maximale Leitfähigkeit 2000 µS/cm
- Absetzbare Stoffe (Probenvolumen 1 l, Absetzzeit 30 Minuten): < 0,5 mg/l
- Abfiltrierbare Stoffe: < 50 mg/l, keine abrasiven Stoffe
- Kohlenwasserstoffe: < 20 mg/l
- Chlorid: < 300 mg/l
- Sulfat: < 240 mg/l
- Kalzium: < 200 mg/l
- Gesamthärte: < 28 °dH, < 50° TH, < 500 ppm (mg CaCO<sub>3</sub>/l)
- Eisen: < 0,5 mg/l
- Mangan: < 0,05 mg/l
- Kupfer: < 2 mg/l
- Aktivchlor: < 0,3 mg/l
- Frei von üblen Gerüchen

## Zubehör und Ersatzteile

### Hinweis

*Bei Anschluss des Geräts an einen Kamin oder wenn das Gerät nicht einsehbar ist, empfehlen wir den Einbau einer Flammüberwachung (Option).*

Nur Original-Zubehör und Original-Ersatzteile verwenden, sie bieten die Gewähr für einen sicheren und störungsfreien Betrieb des Geräts.

Informationen über Zubehör und Ersatzteile finden Sie unter [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Lieferumfang

Der Lieferumfang des Geräts ist auf der Verpackung abgebildet. Prüfen Sie beim Auspacken den Inhalt auf Vollständigkeit. Bei fehlendem Zubehör oder bei Transportschäden benachrichtigen Sie bitte Ihren Händler.

## Geräteübersicht

### Gerätebeschreibung

#### Abbildung A

#### Abbildung B

- ① Manometer
- ② Halterung für Strahlrohr
- ③ Systempflege RM 110/RM 111
- ④ Wasseranschluss
- ⑤ Wasseranschlussadapter
- ⑥ Hochdruckschlauch EASY!Lock
- ⑦ Strahlrohr EASY!Lock
- ⑧ Hochdruckdüse (Edelstahl)
- ⑨ Hochdruckanschluss EASY!Lock
- ⑩ Elektrozuleitung
- ⑪ Trittmulde
- ⑫ Werkzeugtasche (nur HDS C)
- ⑬ Sicherungshebel
- ⑭ Abzugshebel
- ⑮ Sicherungsraste der Hochdruckpistole
- ⑯ Hochdruckpistole EASY!Force
- ⑰ Brennstoffsieb
- ⑱ Einfüllöffnung für Reinigungsmittel
- ⑲ Einfüllöffnung für Brennstoff
- ⑳ Reinigungsmittel-Dosierventil
- ㉑ Bedienfeld
- ㉒ Verbindungsschlauch der Schlauchtrommel (nur HDS CXA)
- ㉓ Typenschild
- ㉔ Schlauchtrommel (nur HDS CXA)
- ㉕ Griffbügel
- ㉖ Haubenverschluss
- ㉗ Gerätehaube
- ㉘ Brenner
- ㉙ Ablage für Strahlrohr



- ③⑩ Feinfilter (Wasser)
- ③① Ölbehälter
- ③② Ölablassschraube
- ③③ Schwimmerbehälter
- ③④ Reinigungsmittel-Saugschlauch mit Filter
- ③⑤ Brennstofffilter
- ③⑥ Befestigungsklammer
- ③⑦ Schlauch (Soft-Dämpfungs-System) der Wassermangelsicherung
- ③⑧ Wassermangelsicherung

### Bedienfeld

#### Abbildung C

0 = Aus

- ① Geräteschalter
- ② Betriebsart: Betrieb mit Kaltwasser
- ③ Betriebsart: Betrieb mit Heißwasser (e = Eco-Stufe, Heißwasser max. 60 °C)
- ④ QR-Code für Informationen
- ⑤ Kontrolllampe Drehrichtung
- ⑥ Kontrolllampe Service
- ⑦ Kontrolllampe Betriebsbereitschaft
- ⑧ Kontrolllampe Brennstoff
- ⑨ Kontrolllampe Systempflege

### Farbkennzeichnung

- Bedienelemente für den Reinigungsprozess sind gelb.
- Bedienelemente für die Wartung und den Service sind hellgrau.

## Inbetriebnahme

### ⚠ WARNUNG

#### Beschädigte Bauteile

#### Verletzungsgefahr

Prüfen Sie Gerät, Zubehör, Zuleitungen und Anschlüsse auf einwandfreien Zustand. Falls der Zustand nicht einwandfrei ist, dürfen Sie das Gerät nicht verwenden.

1. Die Feststellbremse arretieren.

### Griffbügel montieren

1. Den Griffbügel montieren, dabei das Anzugsdrehmoment der Schrauben (6,5-7,0 Nm) beachten.

#### Abbildung D

### Werkzeugtasche montieren (nur HDS C)

1. Die Werkzeugtasche an den oberen Rastnasen am Gerät einhängen.

#### Abbildung E

2. Die Werkzeugtasche nach unten klappen und einrasten.
3. Die Werkzeugtasche mit 2 Schrauben befestigen (Anzugsdrehmoment: 6,5-7,0 Nm).

#### Hinweis

2 Schrauben bleiben übrig.

## Hochdruckpistole, Strahlrohr, Düse und Hochdruckschlauch montieren

Gerät mit ANTI!Twist: Den gelben Hochdruckschlauchanschluss an der Hochdruckpistole befestigen.

#### Hinweis

Das EASY!Lock-System verbindet Komponenten durch ein Schnellgewinde mit nur einer Umdrehung schnell und sicher.

1. Das Strahlrohr mit der Hochdruckpistole verbinden und handfest anziehen (EASY!Lock).

#### Abbildung F

2. Die Hochdruckdüse auf das Strahlrohr stecken.
3. Die Überwurfmutter montieren und handfest anziehen (EASY!Lock).
4. Gerät ohne Schlauchtrommel: Den Hochdruckschlauch mit der Hochdruckpistole und dem Hochdruckanschluss des Geräts verbinden und handfest anziehen (EASY!Lock).
5. Gerät mit Schlauchtrommel: Den Hochdruckschlauch mit der Hochdruckpistole verbinden und handfest anziehen (EASY!Lock).

## ACHTUNG

### Aufgerollter Hochdruckschlauch

#### Beschädigungsgefahr

Vor Betriebsbeginn den Hochdruckschlauch vollständig abrollen.

## Systempflege

### Systempflege bestimmen

#### Hinweis

RM 110 verhindert bei hartem Wasser das Verkalken der Heizschlange.

#### Hinweis

RM 111 dient bei weichem Wasser der Pumpenpflege und dem Schutz vor Schwarzwasserbildung.

Wasserhärte (°dH)	Zu verwendende Systempflege
<3	RM 111
>3	RM 110

1. Die örtliche Wasserhärte über das örtliche Versorgungsunternehmen oder mit einem Härteprüfgerät (Bestellnummer 6.768-004.0) ermitteln.

### Systempflege auffüllen

#### Hinweis

Ein Probegebinde Systempflege ist im Lieferumfang enthalten.

- Die Systempflege verhindert hochwirksam die Verkalkung der Heizschlange beim Betrieb mit kalkhaltigem Leitungswasser. Sie wird dem Zulauf im Schwimmerbehälter tröpfchenweise zudosiert.
  - Die Dosierung ist werkseitig auf mittlere Wasserhärte eingestellt.
1. Die Systempflege auffüllen.

### Brennstoff auffüllen

## ⚠ GEFAHR

### Ungeeigneter Brennstoff

#### Explosionsgefahr

Füllen Sie nur Dieselmotortreibstoff oder leichtes Heizöl ein. Ungeeignete Brennstoffe, wie z. B. Benzin, dürfen nicht verwendet werden.

## ACHTUNG

### Betrieb mit leerem Brennstofftank

#### Zerstörung der Brennstoffpumpe

Das Gerät niemals mit leerem Brennstofftank betreiben.

1. Den Tankverschluss öffnen.
2. Den Brennstoff auffüllen.
3. Den Tankverschluss schließen.
4. Den übergelaufenen Brennstoff abwischen.

### Reinigungsmittel auffüllen

#### **⚠ GEFAHR**

##### **Ungeeignete Reinigungsmittel**

##### **Verletzungsgefahr**

Nur KÄRCHER-Produkte verwenden.

Keinesfalls Lösungsmittel (z. B. Benzin, Azeton, Verdünner) einfüllen.

Den Kontakt mit Augen und Haut vermeiden.

Die Sicherheits- und Handhabungshinweise des Reinigungsmittel-Herstellers beachten.

##### **Hinweis**

Kärcher bietet ein individuelles Reinigungs- und Pflegeprogramm an. Ihr Händler berät Sie gerne.

1. Das Reinigungsmittel auffüllen.

### Wasseranschluss

- Anschlusswerte siehe Technische Daten.

##### **Hinweis**

Der Zulaufschlauch ist nicht im Lieferumfang enthalten.

1. Den Zulaufschlauch (Mindestlänge 7,5 m, Minstdurchmesser 3/4") mithilfe des Wasseranschlussadapters am Wasseranschluss des Geräts und am Wasserzulauf (zum Beispiel Wasserhahn) anschließen.
2. Den Wasserzulauf öffnen.

### Wasser aus Behälter ansaugen

#### **⚠ GEFAHR**

##### **Verletzungs- und Beschädigungsgefahr, Verunreinigung von Trinkwasser**

Die Dichtungen im Gerät sind nicht lösungsmittelbeständig. Der Sprühnebel von Lösungsmitteln ist hochentzündlich, explosiv und giftig.

Saugen Sie niemals lösungsmittelhaltige Flüssigkeiten wie Lackverdünnung, Benzin, Öl oder ungefiltertes Wasser an.

Saugen Sie niemals Wasser aus Trinkwasserbehältern an.

Wenn das Gerät Wasser aus einem externen Behälter ansaugen soll, ist folgender Umbau erforderlich:

1. Die Einfüllöffnung für Systempflege öffnen.
  2. Die Abdeckung der Systempflege abschrauben und abnehmen.
  3. Nur bei Geräten mit Schlauchtrommel: Die Schlauchtrommel abnehmen. Dazu die 4 Schrauben lösen und die Schlauchtrommel neben das Gerät stellen.
  4. 2 Schrauben am Brennergehäuse abschrauben.
- Abbildung G**
5. Die Rückwand abschrauben und abnehmen.
- Abbildung H**
6. Den Wasseranschluss am Feinfilter entfernen.
- Abbildung I**
7. Den Feinfilter am Pumpenkopf abschrauben.
  8. Den Systempflege-Behälter abnehmen.
  9. Den oberen Zulaufschlauch zum Schwimmerbehälter abschrauben.
- Abbildung J**
10. Den oberen Zulaufschlauch am Pumpenkopf anschließen.
  11. Die Spülleitung des Reinigungsmittel-Dosierventils auf den Blindstopfen umstecken.

12. Den Saugschlauch (Durchmesser mindestens 3/4") mit Filter (Zubehör) am Wasseranschluss anschließen.
13. Den Saugschlauch in eine externe Wasserquelle hängen.

##### **Hinweis**

Maximale Saughöhe: 0,5 m

14. Bis die Pumpe Wasser ansaugt: Die Druck-/Mengenregulierung der Pumpeneinheit auf maximalen Wert einstellen und das Reinigungsmittel-Dosierventil schließen.
15. Den Rückbau in umgekehrter Reihenfolge durchführen. Darauf achten, dass das Magnetventilkabel am Systempflege-Behälter nicht eingeklemmt wird.

### Elektrischer Anschluss

#### **⚠ GEFAHR**

##### **Ungeeignete elektrische Verlängerungsleitungen**

##### **Elektrischer Schlag**

Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete elektrische Verlängerungsleitungen mit ausreichendem Leitungsquerschnitt. Achten Sie darauf, dass Stecker und Kupplung einer verwendeten Verlängerungsleitung wasserdicht sind. Rollen Sie Verlängerungsleitungen immer vollständig ab.

#### **ACHTUNG**

##### **Überschreitung der Netzimpedanz**

##### **Elektrischer Schlag bei Kurzschluss**

Die maximal zulässige Netzimpedanz am elektrischen Anschlusspunkt (siehe Technische Daten) darf nicht überschritten werden.

Bei Unklarheiten bezüglich der an Ihrem Anschlusspunkt vorliegenden Netzimpedanz setzen Sie sich bitte mit Ihrem Energieversorgungsunternehmen in Verbindung.

- Anschlusswerte siehe Technische Daten und Typenschild.
- Der elektrische Anschluss muss von einem Elektroinstallateur ausgeführt werden und IEC 60364-1 entsprechen.

### Bedienung

#### **⚠ GEFAHR**

##### **Brennbare Flüssigkeiten**

##### **Explosionsgefahr**

Verprühen Sie keine brennbaren Flüssigkeiten.

#### **⚠ GEFAHR**

##### **Betrieb ohne Strahlrohr**

##### **Verletzungsgefahr**

Betreiben Sie das Gerät nie ohne montiertes Strahlrohr. Prüfen Sie vor jeder Verwendung das Strahlrohr auf festen Sitz. Die Verschraubung des Strahlrohrs muss handfest angezogen sein.

#### **⚠ GEFAHR**

##### **Hochdruck-Wasserstrahl**

##### **Verletzungsgefahr**

Fixieren Sie den Abzugshebel und den Sicherungshebel niemals in betätigter Position.

Benutzen Sie die Hochdruckpistole nicht, wenn der Sicherungshebel beschädigt ist.

Schieben Sie vor allen Arbeiten am Gerät die Sicherungsraste der Hochdruckpistole nach vorne.

Halten Sie die Hochdruckpistole und das Strahlrohr mit beiden Händen.

# ACHTUNG

## Betrieb mit leerem Brennstofftank Zerstörung der Brennstoffpumpe

Das Gerät niemals mit leerem Brennstofftank betreiben.

### Hochdruckpistole öffnen/schließen

1. Hochdruckpistole öffnen: Den Sicherungshebel und den Abzugshebel betätigen.
2. Hochdruckpistole schließen: Den Sicherungshebel und den Abzugshebel loslassen.

### Düse wechseln

1. Das Gerät ausschalten und die Hochdruckpistole betätigen, bis das Gerät drucklos ist.
2. Die Hochdruckpistole sichern, dazu die Sicherungsraste nach vorne schieben.
3. Die Düse wechseln.

### Gerät einschalten

1. Den Geräteschalter auf die gewünschte Betriebsart stellen. Die Kontrolllampe Betriebsbereitschaft leuchtet. Das Gerät läuft kurz an und schaltet ab, sobald der Arbeitsdruck erreicht ist.

#### Hinweis

Leuchtet während des Betriebs die Kontrolllampe Drehrichtung auf, das Gerät sofort abstellen und die Störung beheben, siehe Hilfe bei Störungen.

2. Die Hochdruckpistole entsichern, dazu die Sicherungsraste nach hinten schieben. Bei Betätigung der Hochdruckpistole schaltet das Gerät wieder ein.

#### Hinweis

Tritt kein Wasser aus der Hochdruckdüse, die Pumpe entlüften. Siehe Hilfe bei Störungen - Gerät baut keinen Druck auf.

### Reinigungstemperatur einstellen

1. Den Geräteschalter auf die gewünschte Temperatur einstellen.

### Arbeitsdruck und Fördermenge einstellen

#### Druck-/Mengenregulierung der Pumpeneinheit

1. Regulierspindel im Uhrzeigersinn drehen: Den Arbeitsdruck erhöhen (MAX).
2. Regulierspindel gegen Uhrzeigersinn drehen: Den Arbeitsdruck reduzieren (MIN).

### Betrieb mit Reinigungsmittel

- Zur Schonung der Umwelt sparsam mit Reinigungsmitteln umgehen.
- Das Reinigungsmittel muss für die zu reinigende Oberfläche geeignet sein.

#### Hinweis

Die Richtwerte am Bedienfeld beziehen sich auf den maximalen Arbeitsdruck.

#### Hinweis

Soll Reinigungsmittel aus einem externen Behälter angesaugt werden, den Reinigungsmittel-Saugschlauch durch die Aussparung nach außen führen.

1. Die Konzentration des Reinigungsmittels mit Hilfe des Reinigungsmittel-Dosierventils laut Herstellerangabe einstellen.

### Reinigung

#### Hinweis

Den Hochdruckstrahl immer zuerst aus größerer Entfernung auf das zu reinigende Objekt richten, um Schäden durch zu hohen Druck zu vermeiden.

1. Den Arbeitsdruck, die Reinigungstemperatur und die Reinigungsmittelkonzentration entsprechend der zu reinigenden Oberfläche einstellen.

### Empfohlene Reinigungsmethode

1. Schmutz lösen: Das Reinigungsmittel sparsam aufsprühen und 1...5 Minuten einwirken, aber nicht eingetrocknen lassen.
2. Schmutz entfernen: Den gelösten Schmutz mit dem Hochdruckstrahl abspülen.

### Betrieb mit Kaltwasser

Zum Entfernen von leichten Verschmutzungen und zum Klarspülen, z. B. Gartengeräte, Terrasse, Werkzeuge.

1. Den Arbeitsdruck nach Bedarf einstellen.

### Empfohlene Reinigungstemperaturen

- 30-50 °C: Leichte Verschmutzungen
- Max. 60 °C: Eiweißhaltige Verschmutzungen, z. B. in der Lebensmittelindustrie
- 60-90 °C: Kfz-Reinigung, Maschinenreinigung

### Betrieb mit Heißwasser

#### ⚠ GEFAHR

#### Heißes Wasser

#### Verbrühungsgefahr

Vermeiden Sie den Kontakt mit heißem Wasser.

1. Den Geräteschalter auf die gewünschte Temperatur einstellen.

### Eco-Stufe

Das Gerät arbeitet im wirtschaftlichsten Temperaturbereich (max. 60 °C).

### Betrieb unterbrechen

1. Die Hochdruckpistole sichern, dazu die Sicherungsraste nach vorne schieben.

### Bereitschaftszeit

Innerhalb der Bereitschaftszeit startet das Gerät beim Öffnen der Hochdruckpistole. Die Kontrollleuchte leuchtet grün.

Wenn die Hochdruckpistole 30 Minuten geschlossen bleibt, endet die Bereitschaftszeit. Die Kontrollleuchte blinkt grün.

### Nach Betrieb mit Reinigungsmittel

1. Das Reinigungsmittel-Dosierventil auf "0" stellen.
2. Den Geräteschalter auf Stufe 1 (Betrieb mit Kaltwasser) stellen.
3. Das Gerät bei geöffneter Hochdruckpistole mindestens 1 Minute klarspülen.

### Gerät ausschalten

#### ⚠ GEFAHR

#### Gefahr durch heißes Wasser

#### Verbrühungsgefahr

Nach dem Betrieb mit Heißwasser müssen Sie das Gerät zur Abkühlung mindestens 2 Minuten mit Kaltwasser bei geöffneter Pistole betreiben.

1. Den Wasserzulauf schließen.
2. Die Hochdruckpistole öffnen.
3. Die Pumpe mit dem Geräteschalter einschalten und 5-10 Sekunden laufen lassen.
4. Die Hochdruckpistole schließen.
5. Den Geräteschalter auf "0/OFF" stellen.
6. Den Netzstecker nur mit trockenen Händen aus der Steckdose ziehen.
7. Den Wasseranschluss entfernen.

- Die Hochdruckpistole betätigen, bis das Gerät drucklos ist.
- Die Hochdruckpistole sichern, dazu die Sicherungsraste nach vorne schieben.

### Gerät aufbewahren

#### Hinweis

Den Hochdruckschlauch und die elektrische Leitung nicht knicken.

- Das Strahlrohr in die Halterung der Gerätehaube einrasten.
- Den Hochdruckschlauch und die elektrische Leitung aufrollen und auf die Halterungen hängen.
- Gerät mit Schlauchtrommel: Den Hochdruckschlauch vor dem Aufwickeln gestreckt auslegen.
- Gerät mit Schlauchtrommel: Die Schlauchtrommel durch Ziehen am Hochdruckschlauch entriegeln und den Hochdruckschlauch langsam aufrollen lassen. Die Aufrollgeschwindigkeit durch Festhalten des Schlauchs kontrollieren.

### Frostschutz

#### ACHTUNG

##### Gefahr durch Frost

Zerstörung des Geräts durch gefrierendes Wasser. Bewahren Sie das nicht vollständig von Wasser entleerte Gerät an einem frostfreien Ort auf.

Bei Geräten, die an einen Kamin angeschlossen sind, ist eindringende Kaltluft zu beachten.

#### ACHTUNG

##### Über den Kamin eindringende Kaltluft

##### Beschädigungsgefahr

Trennen Sie bei Außentemperaturen unter 0 °C das Gerät vom Kamin.

- Das Gerät stilllegen, wenn eine frostfreie Lagerung nicht möglich ist.

### Stilllegung

Bei längeren Betriebspausen oder wenn eine frostfreie Lagerung nicht möglich ist:

- Den Reinigungsmitteltank leeren.
- Das Wasser ablassen.
- Das Gerät mit Frostschutzmittel durchspülen.

### Wasser ablassen

- Den Wasserzulaufschlauch und den Hochdruckschlauch abschrauben.
- Die Zulaufleitung am Kesselboden abschrauben und die Heizschlange leerlaufen lassen.
- Das Gerät maximal 1 Minute laufen lassen bis die Pumpe und die Leitungen leer sind.

### Gerät mit Frostschutzmittel durchspülen

#### Hinweis

Die Handhabungsvorschriften des Frostschutzmittelherstellers beachten.

- Ein handelsübliches Frostschutzmittel in den Schwimmerbehälter einfüllen.
- Das Gerät (ohne Brenner) einschalten und so lange laufen lassen, bis das Gerät komplett durchspült ist. Dadurch wird auch ein gewisser Korrosionsschutz erreicht.

### Transport

#### ACHTUNG

Unsachgemäßer Transport mit einem Flurförderzeug  
Beschädigungsgefahr

Beachten Sie beim Transport mit einem Flurförderzeug die Ausrichtung des Geräts.

#### Abbildung K

#### ACHTUNG

##### Unsachgemäßer Transport

##### Beschädigungsgefahr

Schützen Sie den Abzugshebel der Hochdruckpistole vor Beschädigungen.

#### ⚠ VORSICHT

##### Nichtbeachtung des Gewichts

##### Verletzungs- und Beschädigungsgefahr

Beachten Sie beim Transport das Gewicht des Geräts.

- Das Gerät beim Transport in Fahrzeugen nach den jeweils geltenden Richtlinien gegen Rutschen und Kippen sichern.

### Lagerung

#### ⚠ VORSICHT

##### Nichtbeachtung des Gewichts

##### Verletzungs- und Beschädigungsgefahr

Beachten Sie bei der Lagerung das Gewicht des Geräts.

### Pflege und Wartung

#### ⚠ GEFAHR

##### Unabsichtlich anlaufendes Gerät, Berührung von stromführenden Teilen

##### Verletzungsgefahr, Stromschlag

Schalten Sie vor Arbeiten am Gerät das Gerät aus.

Ziehen Sie den Netzstecker.

- Den Wasserzulauf schließen.
- Die Hochdruckpistole öffnen.
- Die Pumpe mit dem Geräteschalter einschalten und 5-10 Sekunden laufen lassen.
- Die Hochdruckpistole schließen.
- Den Geräteschalter auf "0/OFF" stellen.
- Den Netzstecker nur mit trockenen Händen aus der Steckdose ziehen.
- Den Wasseranschluss entfernen.
- Die Hochdruckpistole betätigen, bis das Gerät drucklos ist.
- Die Hochdruckpistole sichern, dazu die Sicherungsraste nach vorne schieben.
- Das Gerät abkühlen lassen.

### Wöchentlich

#### ACHTUNG

##### Beschädigungsgefahr durch milchiges Öl

Der Betrieb mit milchigem Öl kann zu Geräteschaden führen.

Informieren Sie bei milchigem Öl sofort den autorisierten Kundendienst.

- Den Feinfilter reinigen.
- Das Brennstoffsieb reinigen.
- Den Ölstand kontrollieren.

### Monatlich

- Den Filter am Reinigungsmittel-Saugschlauch reinigen.

### Alle 500 Betriebsstunden, mindestens jährlich

- Das Öl wechseln.
- Eine Wartung des Geräts vom Kundendienst durchführen lassen.

### Spätestens alle 5 Jahre wiederkehrend

- Eine Druckprüfung gemäß Herstellervorgabe durchführen.

## Ersatz-Hochdruckschlauch montieren (nur HDS...XA)

### ⚠ **WARNUNG**

#### **Verletzungsgefahr**

Die Schlauchtrommel kann sich unerwartet sehr schnell drehen, wenn die Rastung sich löst.

Befolgen Sie die folgenden Schritte gewissenhaft und sichern Sie die Schlauchtrommel wie beschrieben.

#### **Hinweis**

Für dieses Gerät sind nur Hochdruckschläuche in der Ausführung "Ultra Guard" geeignet.

- Den Deckel an der Schlauchtrommel mit einem Flachsclitz-Schraubendreher abheben.

#### **Abbildung M**

- Den Hochdruckschlauch vollständig von der Schlauchtrommel abrollen.

- Einen Innensechskantschlüssel SW 10 durch die sechseckige Öffnung im Gehäuse stecken. Den Schlüssel so weit einstecken, dass die Schlauchtrommel blockiert ist.

#### **Abbildung N**

#### **Abbildung O**

- 2 Schrauben herausdrehen.

#### **Abbildung P**

- Den Schlauchstopper vom Hochdruckschlauch abnehmen.

- Den Sicherungshaken herausziehen.

#### **Abbildung Q**

- Den Hochdruckschlauch aus dem Schlauchanschluss ziehen.

- Den neuen Hochdruckschlauch durch die Schlauchführungsrollen führen und in den Schlauchanschluss stecken. Die Drehrichtung der Schlauchtrommel beachten.

- Den Sicherungshaken in den Schlauchanschluss stecken.

#### **Abbildung R**

- Prüfen, ob alle Unterlegscheiben hinter dem Sicherungshaken sitzen.

- Den Schlauchstopper am anderen Ende des Hochdruckschlauchs anbringen. Der Abstand zum Schlauchende sollte ungefähr 1 m (zur Hochdruckpistole) betragen.

- Das Gerät an die Wasser- und Stromversorgung anschließen, in Betrieb nehmen und den Anschluss auf Dichtheit prüfen.

- Den Schlauch spannen und auf Zug halten. Während der Schlauch gespannt ist, den Innensechskantschlüssel herausziehen.

- Die Schlauchtrommel durch Ziehen am Hochdruckschlauch entriegeln und den Hochdruckschlauch langsam aufrollen lassen. Die Aufrollgeschwindigkeit durch Festhalten des Schlauchs kontrollieren.

- Den Deckel wieder anbringen.

#### **Feinfilter reinigen**

- Das Gerät drucklos machen.
- Den Feinfilter am Pumpenkopf abschrauben.
- Den Feinfilter demontieren und den Filtereinsatz herausnehmen.
- Den Filtereinsatz mit sauberem Wasser oder Druckluft reinigen.
- In umgekehrter Reihenfolge zusammenbauen.

#### **Brennstoffsieb reinigen**

- Das Brennstoffsieb ausklopfen. Den Brennstoff dabei nicht in die Umwelt gelangen lassen.

#### **Filter am Reinigungsmittel-Saugschlauch reinigen**

- Den Reinigungsmittel-Saugstutzen herausziehen.
- Den Filter in Wasser reinigen.
- Den Filter wieder einsetzen.

#### **Öl wechseln**

Ölorte und Füllmenge siehe Technische Daten.

- Einen Auffangbehälter für ca. 1 Liter Öl bereitstellen.
- Die Ölablassschraube lösen.
- Das Öl in den Auffangbehälter ablassen.

#### **Hinweis**

Das Altöl umweltgerecht entsorgen oder an einer autorisierten Sammelstelle abgeben.

- Die Ölablassschraube wieder festziehen.
- Neues Öl langsam bis zur MAX-Markierung auffüllen. Die Luftblasen müssen entweichen können.

## Hilfe bei Störungen

### ⚠ **GEFAHR**

**Unabsichtlich anlaufendes Gerät, Berührung von stromführenden Teilen**

*Verletzungsgefahr, Stromschlag*

Schalten Sie vor Arbeiten am Gerät das Gerät aus.

Ziehen Sie den Netzstecker.

Fehler	Ursache	Behebung
<b>Kontrolllampe Drehrichtung blinkt (nur 3-phasi-ge Geräte)</b>		1. Die Pole am Gerätestecker tauschen. <b>Abbildung L</b>
<b>Kontrolllampe Betriebsbereitschaft erlischt bzw. Gerät läuft nicht</b>	Keine Netzspannung	1. Den Netzanschluss und die Zuleitung prüfen.
<b>Kontrolllampe Service blinkt 1x</b>	Wassermangel	1. Den Wasseranschluss und die Zuleitungen prüfen.
	Leckage im Hochdrucksystem	1. Das Hochdrucksystem und die Anschlüsse auf Dichtheit prüfen.
<b>Kontrolllampe Service blinkt 2x</b>	Fehler in der Spannungsversorgung oder Stromaufnahme des Motors zu groß	1. Den Netzanschluss und die Netzsicherungen prüfen. 2. Den Kundendienst benachrichtigen.
<b>Kontrolllampe Service blinkt 3x</b>	Motor überlastet/überhitzt	1. Den Geräteschalter auf "0/OFF" stellen. 2. Das Gerät abkühlen lassen. 3. Das Gerät einschalten.
	Störung tritt wiederholt auf	1. Den Kundendienst benachrichtigen.

Fehler	Ursache	Behebung
Kontrolllampe Service blinkt 4x	Abgastemperaturbegrenzer hat ausgelöst	1. Den Geräteschalter auf "0/OFF" stellen. 2. Das Gerät abkühlen lassen. 3. Das Gerät einschalten.
	Störung tritt wiederholt auf	1. Den Kundendienst benachrichtigen.
Kontrolllampe Service blinkt 5x	Reedschalter in der Wassermangelsicherung verklebt oder Magnetkolben klemmt	1. Den Kundendienst benachrichtigen.
Kontrolllampe Service blinkt 6x	Flammfühler hat den Brenner abgeschaltet	1. Den Kundendienst benachrichtigen.
Kontrolllampe Brennstoff leuchtet	Brennstofftank ist leer	1. Den Brennstoff auffüllen.
Kontrolllampe Systempflege leuchtet	Systempflegebehälter ist leer	1. Die Systempflege auffüllen.
Kontrolllampe Reinigungsmittel leuchtet	Reinigungsmitteltank ist leer	1. Das Reinigungsmittel auffüllen.
Gerät baut keinen Druck auf	Luft im System	1. Pumpe entlüften: a Das Reinigungsmittel-Dosierventil auf "0" stellen. b Das Gerät bei geöffneter Hochdruckpistole mit dem Geräteschalter mehrfach ein- und ausschalten. c Die Druck-/Mengenregulierung der Pumpeneinheit bei geöffneter Hochdruckpistole auf- und zudreihen.  <b>Hinweis</b> <i>Durch Demontieren des Hochdruckschlauchs vom Hochdruckanschluss wird der Entlüftungsvorgang beschleunigt.</i> 2. Bei Bedarf das Reinigungsmittel nachfüllen. 3. Die Anschlüsse und die Leitungen prüfen.
	Luft im System	1. Die Verschraubung (4) am Filter lösen. <b>Abbildung I</b> 2. Druckwasser am Filter (5) anschließen (max.1 MPa). 3. Die Pumpe in Betrieb nehmen. 4. Die Pumpe stoppen und die Verschraubung am Filter wieder anschließen.
	Druck ist auf MIN eingestellt	1. Den Druck auf MAX stellen.
	Feinfilter verschmutzt	1. Den Feinfilter reinigen, bei Bedarf ersetzen.
	Wasserzulaufmenge zu gering	1. Die Wasserzulaufmenge prüfen (siehe Technische Daten).
Gerät leckt, Wasser tropft unten aus Gerät	Pumpe undicht	1. Das Gerät bei stärkerer Undichtigkeit durch den Kundendienst prüfen lassen.  <b>Hinweis</b> <i>Zulässig sind 3 Tropfen/Minute.</i>
Gerät schaltet bei geschlossener Hochdruckpistole laufend ein und aus	Leckage im Hochdrucksystem	1. Das Hochdrucksystem und die Anschlüsse auf Dichtigkeit prüfen.

Fehler	Ursache	Behebung
<b>Gerät saugt kein Reinigungsmittel an</b>		<ol style="list-style-type: none"> <li>Das Gerät bei geöffnetem Reinigungsmittel-Dosierventil und geschlossenem Wasserzulauf laufen lassen, bis der Schwimmerbehälter leeresaugt ist und der Druck auf "0" abfällt.</li> <li>Den Wasserzulauf wieder öffnen.</li> </ol>
	Saugt die Pumpe immer noch kein Reinigungsmittel an, kann dies folgende Ursachen haben: Filter im Reinigungsmittel-Saugschlauch verschmutzt	<ol style="list-style-type: none"> <li>Den Filter reinigen.</li> </ol>
	Rückschlagventil verklebt	<ol style="list-style-type: none"> <li>Den Reinigungsmittelschlauch abziehen und das Rückschlagventil mit einem stumpfen Gegenstand lösen.</li> </ol>
<b>Brenner zündet nicht</b>	Brennstofftank ist leer	<ol style="list-style-type: none"> <li>Den Brennstoff auffüllen.</li> </ol>
	Wassermangel	<ol style="list-style-type: none"> <li>Den Wasseranschluss und die Zuleitungen prüfen.</li> </ol>
	Brennstofffilter verschmutzt	<ol style="list-style-type: none"> <li>Den Brennstofffilter wechseln.</li> </ol>
	Kein Zündfunke	<ol style="list-style-type: none"> <li>Ist beim Betrieb kein Zündfunke durch das Schauglas sichtbar, das Gerät durch den Kundendienst prüfen lassen.</li> </ol>
<b>Eingestellte Temperatur wird bei Betrieb mit Heißwasser nicht erreicht</b>	Arbeitsdruck/Fördermenge zu hoch	<ol style="list-style-type: none"> <li>Den Arbeitsdruck/die Fördermenge an der Druck-/Mengenregulierung der Pumpeneinheit verringern.</li> </ol>
	Verrußte Heizschlange	<ol style="list-style-type: none"> <li>Das Gerät vom Kundendienst entrußen lassen.</li> </ol>

### Kundendienst

Kann die Störung nicht behoben werden, muss das Gerät vom Kundendienst überprüft werden.

### Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

(Adresse siehe Rückseite)

Weitere Garantieinformationen (falls vorhanden) finden Sie im Service-Bereich Ihrer lokalen Kärcher-Webseite unter "Downloads".



## EU-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass das im Folgenden genannte Produkt den einschlägigen Bestimmungen der aufgeführten Richtlinien und Verordnungen entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Produkts verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produkt: Hochdruckreiniger

Typ: 1.169-xxx

Typ: 1.173-xxx

### Richtlinien und Verordnungen

2000/14/EG

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2014/30/EU

2011/65/EU

2009/125/EG

### Angewandte Verordnung(en)

(EU) 2019/1781

### Angewandte harmonisierte Normen

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN IEC 63000: 2018

EN 62233: 2008

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 61000-3-11: 2000

### Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren

2000/14/EG: Anhang V

### Schalleistungspegel dB(A)

HDS 6/15 C(XA)

Gemessen: 90

Garantiert: 92

HDS 7/16 C(XA)

Gemessen: 92

Garantiert: 95

### Name und Anschrift

Dokumentationsbevollmächtigter:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 2024/07/01

Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht des Vorstands.

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

## Technische Daten

		HDS 6/15 C	HDS 6/15 CXA	HDS 7/16 C	HDS 7/16 CXA
<b>Elektrischer Anschluss</b>					
Netzspannung	V	230	230	400	400
Phase	~	1	1	3	3
Netzfrequenz	Hz	50	50	50	50
Schutzart		IPX5	IPX5	IPX5	IPX5
Schutzklasse		I	I	I	I
Anschlussleistung	kW	3,4	3,4	4,4	4,4
Netzabsicherung (träge)	A	16	16	16	16
<b>Wasseranschluss</b>					
Zulaufdruck (max.)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Zulauftemperatur (max.)	°C	30	30	30	30
Zulaufmenge (min.)	l/h (l/min)	800 (13,3)	800 (13,3)	900 (15)	900 (15)
Ansaughöhe (max.)	m	0,5	0,5	0,5	0,5
<b>Leistungsdaten Gerät</b>					
Fördermenge, Wasser	l/h (l/min)	260-560 (4,3-9,3)	250-560 (4,3-9,3)	310-660 (5,1-11)	660 (11)
Betriebsdruck Wasser mit Standarddüse	MPa (bar)	3-15 (30-150)	3-15 (30-150)	3-16 (30-160)	3-16 (30-160)
Betriebsüberdruck Sicherheitsventil (max.)	MPa (bar)	20 (200)	20 (200)	22 (220)	22 (220)
Arbeitstemperatur Heißwasser (max.)	°C	98	98	98	98
Fördermenge, Reinigungsmittel	l/h (l/min)	36 (0,6)	36 (0,6)	40 (0,66)	40 (0,66)
Brennerleistung	kW	36	36	43	43
Heizölverbrauch (max.)	kg/h	3,1	3,1	3,6	3,6
Rückstoßkraft der Hochdruckpistole	N	29	29	35	35
Düsengröße der Standarddüse		034	034	040	040
<b>Maße und Gewichte</b>					
Typisches Betriebsgewicht	kg	110	117	111	119
Länge x Breite x Höhe	mm	1060 x 650 x 920	1060 x 650 x 920	1060 x 650 x 920	1060 x 650 x 920
Brennstofftank	l	15	15	15	15
Reinigungsmitteltank	l	10	10	10	10
<b>Hochdruckpumpe</b>					
Ölmenge	l	0,21	0,21	0,18	0,18
Ölsorte		15W40	15W40	SAE90	SAE90
<b>Brenner</b>					
Brennstoff		Heizöl EL oder Diesel	Heizöl EL oder Diesel	Heizöl EL oder Diesel	Heizöl EL oder Diesel
<b>Ermittelte Werte gemäß EN 60335-2-79</b>					
Schalldruckpegel $L_{pA}$	dB(A)	74	74	76	74
Unsicherheit $K_{pA}$	dB(A)	3	3	3	3
Schallleistungspegel $L_{WA}$ + Unsicherheit $K_{WA}$	dB(A)	93	93	93	93
Hand-Arm-Vibrationswert	$m/s^2$	3,2	3	3,6	3,3
Unsicherheit K	$m/s^2$	0,8	0,8	1,2	1

Ausnahmegrund nach Verordnung (EU) 2019/1781 Anhang I Abschnitt 2 (12): j)

Technische Änderungen vorbehalten.

## Contents

General notes .....	18
Safety instructions .....	18
Safety devices .....	18
Environmental protection .....	19
Intended use .....	19
Accessories and spare parts .....	19
Scope of delivery .....	19
Overview of the device .....	19
Initial startup .....	20
Operation .....	21
Transport .....	23
Storage .....	23
Care and service .....	23
Troubleshooting guide .....	24
Warranty .....	26
Declaration of Conformity .....	26
Technical data .....	28

## General notes



Read these original instructions and the enclosed safety instructions before using the device for the first time. Act in accordance with them.

Keep both books for future reference or for future owners.

- If the operating instructions and safety instructions are not observed, the device can be damaged and dangers could arise for users and other persons.
- Notify the dealer immediately in the case of shipping damage.
- Check the package contents when unpacking for missing accessories or for damage. Scope of delivery see illustration A.
- At operating elevations of approx. 800 m above sea level or higher, please contact your dealer to have the burner setting adjusted to the elevation and reduced oxygen content.

## Safety instructions

The following safety instructions apply to the device:

- Observe the respectively applicable national regulations for liquid jet cleaners.
- Observe the respectively applicable national accident prevention regulations. Liquid jet cleaners must be tested regularly and the results of the test recorded in writing.
- Note that the heating system in the device is classified as a furnace. Furnaces must be inspected regularly according to the applicable national regulations.
- No modifications may be made to the device or accessories.

## Symbols on the device



Do not point the high-pressure jet at people, animals, live electrical equipment or at the device itself.  
Protect the device from frost.

	Danger of injury from electrical voltage. Only qualified electricians or authorised and qualified technical specialists are permitted to work on the electrical systems.
	According to applicable regulations, the device must never be used with the drinking water network without a system separator. Ensure that the connection to your house water system, with which the high-pressure cleaner is operated, is equipped with a system separator according to EN 12729 type BA. Water that has flowed through a system separator is classified as undrinkable. Always connect the system separator to the water supply and never directly to the device.



Health risk from poisonous exhaust gases. Never inhale the exhaust gases.



Risk of burns from hot surfaces.



Code for information

## Safety devices

Safety devices protect the user and may not be disabled or functionally circumvented.

### Overflow valve with pressure switch

- When the water volume at the pump head is reduced, the overflow valve opens and some of the water flows back to the pump suction side.
- If the high-pressure gun is closed, so that all the water flows back to the pump suction side, the pressure switch on the overflow valve switches off the pump.
- If the high-pressure gun is opened again, the pressure switch switches the pump on again.
- The overflow valve is set and sealed at the factory. The adjustment is performed only by customer service.

### Safety valve

- The safety valve opens if the overflow valve or pressure switch is faulty.
- The safety valve is adjusted and sealed at the factory. The adjustment is performed only by customer service.

### Water shortage safeguard

The water shortage safeguard prevents the burner from switching on when there is a lack of water.

### Exhaust gas thermostat

The exhaust gas thermostat switches the device off when the emission temperature is too high.

## Environmental protection



The packing materials can be recycled. Please dispose of packaging in accordance with the environmental regulations.



Electrical and electronic devices contain valuable, recyclable materials and often components such as batteries, rechargeable batteries or oil, which - if handled or disposed of incorrectly - can

pose a potential danger to human health and the environment. However, these components are required for the correct operation of the device. Devices marked by this symbol are not allowed to be disposed of together with the household rubbish.

### Notes on the content materials (REACH)

Current information on content materials can be found at: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Supplementary environmental protection instructions

Please do not allow engine oil, heating oil, diesel and petrol to enter the environment. Please protect the ground and dispose of old oil in an environmentally friendly manner.

## Intended use

Only use the device for cleaning, e.g. machines, vehicles, buildings, tools, façades, terraces and garden equipment.

### **⚠ DANGER**

**Use at petrol stations or other hazard zones**

*Risk of injury*

*Adhere to the respective safety regulations.*

### **Note**

*Do not allow waste water containing mineral oil to penetrate soil, waterways or the sewage system. Only wash the motor or the undercarriage in suitable places with an oil separator.*

## Water supply limit values

### **ATTENTION**

#### **Dirty water**

*Premature wear and tear or deposits in the device*

*Supply the device using only clean water, or recycled water that does not exceed the specified limit values.*

The following limit values apply to the water supply:

- pH value: 6.5-9.5
- Electrical conductivity: Conductivity of fresh water + 1200 µS/cm, maximum conductivity 2000 µS/cm
- Settleable particles (sample volume 1 l, settling time 30 minutes): < 0.5 mg/l
- Filterable particles: < 50 mg/l, no abrasive substances
- Hydrocarbons: < 20 mg/l
- Chloride: < 300 mg/l
- Sulphate: < 240 mg/l
- Calcium: < 200 mg/l
- Total hardness: < 28 °dH, < 50° TH, < 500 ppm (mg CaCO<sub>3</sub>/l)
- Iron: < 0.5 mg/l
- Manganese: < 0.05 mg/l
- Copper: < 2 mg/l
- Active chloride: < 0.3 mg/l
- Free of unpleasant odours

## Accessories and spare parts

### **Note**

*If the device is connected to a chimney or if the device cannot be seen, we recommend installing a flame monitor (option).*

Only use original accessories and original spare parts. They ensure that the appliance will run safely and fault-free.

Information on accessories and spare parts can be found at [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Scope of delivery

The scope of delivery for the appliance is shown on the packaging. Check the contents for completeness when unpacking. If any accessories are missing or in the event of any shipping damage, please notify your dealer.

## Overview of the device

### Device description

#### Illustration A

#### Illustration B

- ① Pressure gauge
- ② Support for spray lance
- ③ System care RM 110/RM 111
- ④ Water connection
- ⑤ Water connection adapter
- ⑥ EASY!Lock high-pressure hose
- ⑦ EASY!Lock spray lance
- ⑧ High-pressure nozzle (stainless steel)
- ⑨ EASY!Lock high-pressure connection
- ⑩ Power supply cable
- ⑪ Step recess
- ⑫ Tool bag (HDS C only)
- ⑬ Safety lever
- ⑭ Trigger
- ⑮ Safety latch of the high-pressure gun
- ⑯ EASY!Force high-pressure gun
- ⑰ Fuel sieve
- ⑱ Detergent filling opening
- ⑲ Filling hole for fuel
- ⑳ Detergent dosing valve
- ㉑ Control panel
- ㉒ Connection hose of the hose reel (HDS CXA only)
- ㉓ Type plate
- ㉔ Hose reel (HDS CXA only)
- ㉕ Handle bar
- ㉖ Cover lock
- ㉗ Cover
- ㉘ Burner
- ㉙ Storage compartment for spray lance

- ⑩ Fine filter (water)
- ⑪ Oil tank
- ⑫ Oil drain screw
- ⑬ Float container
- ⑭ Detergent suction hose with filter
- ⑮ Fuel filter
- ⑯ Fastening clip
- ⑰ Hose (soft damping system) of the water shortage safeguard
- ⑱ Water shortage safeguard

### Control panel

#### Illustration C

0 = Off

- ① Power switch
- ② Operating mode: Cold water operation
- ③ Operating mode: Hot water operation (e = Eco level, hot water max. 60°C)
- ④ QR code for information
- ⑤ Rotation direction indicator light
- ⑥ Service indicator light
- ⑦ Standby mode indicator light
- ⑧ Fuel indicator light
- ⑨ System care indicator light

### Colour coding

- Control elements for the cleaning process are yellow.
- Control elements for maintenance and servicing are light grey.

## Initial startup

### ⚠ WARNING

#### Damaged components

##### Risk of injury

Check that the device, accessories, supply lines and connections are in perfect condition. If the condition is not perfect, you may not use the device.

1. Apply the parking brake.

### Mount the handlebar

1. Mount the handlebar, observing the tightening torque of the screws (6.5-7.0 Nm).

#### Illustration D

### Mount the tool bag (HDS C only)

1. Hang the tool bag on the upper latches on the device.

#### Illustration E

2. Fold the tool bag down and click into place.
3. Fasten the tool bag with 2 screws (tightening torque: 6.5-7.0 Nm).

#### Note

2 screws remain left over.

## Mounting the high-pressure gun, spray lance, nozzle and high-pressure hose

Device with ANTI!Twist: Attach the yellow high-pressure hose connection to the high-pressure gun.

#### Note

The EASY!Lock system connects components quickly and safely via a single turn of the quick-release thread.

1. Connect the spray lance to the high-pressure gun and hand-tighten (EASY!Lock).

#### Illustration F

2. Plug the high-pressure nozzle onto the spray lance.
3. Fit the union nut and hand-tighten (EASY!Lock).
4. Device without a hose reel: Connect the high-pressure hose to the high-pressure gun and high-pressure connection of the device and tighten hand-tight (EASY!Lock).
5. Device with a hose reel: Connect the high-pressure hose to the high-pressure gun and hand-tighten (EASY!Lock).

## ATTENTION

### Rolled-up high-pressure hose

#### Risk of damage

Fully unroll the high-pressure hose before starting operation.

## System care

### Define system care

#### Note

RM 110 prevents calcification of the heating coil in the presence of hard water.

#### Note

RM 111 prevents the formation of black water and cares for the pump in the presence of soft water.

Water hardness (°dH)	System care products to be used
<3	RM 111
>3	RM 110

1. Determine the local water hardness via the local supply company or with a hardness tester (order number 6.768-004.0).

### Filling up system care

#### Note

A test container of system care is included in the scope of delivery.

- System care is a highly effective agent for preventing calcification of the pump when operating with calcareous tap water. This is drip-fed dosed into the float tank.
- The dosage is set to medium water hardness at the factory.

1. Fill up the system care.

## Refuelling

### ⚠ DANGER

#### Unsuitable fuel

##### Risk of explosion

Only use diesel fuel or light heating oil. Unsuitable fuels, such as petrol, must not be used.

## ATTENTION

### Operation with an empty fuel tank

#### Destruction of the fuel pump

Never operate the device with an empty fuel tank.

1. Open the tank cap.
2. Refill the fuel.

3. Close the tank cap.
4. Wipe up the spill fuel.

### Refilling detergent

#### **⚠ DANGER**

##### **Unsuitable detergents**

##### *Risk of injury*

Use only KÄRCHER products.

Never fill with solvents (e.g. petrol, acetone, thinners).

Avoid contact with eyes and skin.

Observe the safety and handling instructions of the detergent manufacturer.

##### **Note**

Kärcher offers an individual range of cleaning and care products. Your dealer will be happy to advise you.

1. Fill with detergent.

### Water connection

- See the "Technical data" for the connected loads.

##### **Note**

The supply hose is not included in the scope of delivery.

1. Connect the supply hose (minimum length 7.5 m, minimum diameter 3/4") to the water connection of the device and to the water inlet (e.g. tap) using the water connection adapter.
2. Open the water inlet.

### Suck water from the container

#### **⚠ DANGER**

##### **Risk of injury and damage, contamination of drinking water**

The seals in the device are not resistant to solvents. The spray mist of solvents is highly flammable, explosive and toxic.

Never aspirate liquids containing solvents such as paint thinner, petrol, oil or unfiltered water.

Never draw water from drinking water containers.

If the device is to draw water from an external container, the following modification is required:

1. Open the filler opening for system care.
2. Unscrew and remove the system care cover.
3. Only for devices with a hose reel: Remove the hose reel. To do this, release the 4 screws and place the hose reel next to the device.
4. Unscrew the 2 screws on the burner housing.

##### **Illustration G**

5. Unscrew and remove the rear wall.

##### **Illustration H**

6. Remove the water connection on the fine filter.

##### **Illustration I**

7. Unscrew the fine filter on the pump head.

8. Remove the system care container.

9. Unscrew the upper supply hose to the float tank.

##### **Illustration J**

10. Connect the upper supply hose to the pump head.
11. Plug the flushing line of the detergent dosing valve onto the blind plug.
12. Connect the suction hose (diameter at least 3/4") with filter (accessory) to the water connection.
13. Hang the suction hose in an external water source.

##### **Note**

Maximum suction height: 0.5 m

14. Until the pump draws in water: Set the pressure/ quantity regulator of the pump unit to the maximum value and close the detergent dosing valve.
15. Reinstall in the in the reverse order. Make sure that the solenoid valve cable is not pinched on the system care container.

### Electrical connection

#### **⚠ DANGER**

##### **Unsuitable electrical extension cables**

##### *Electric shock*

Only use approved and appropriately marked electrical extension cables with a sufficient line cross section for outdoors.

Make sure that the plug and coupling of an extension cable used are watertight.

Always unroll extension cables completely.

#### **ATTENTION**

##### **Exceeding the grid impedance**

Electrical shock in the event of a short-circuit

The maximum permissible mains grid impedance at the electrical connection point (see Technical data) must not be exceeded.

Contact your electricity supplier in the case of any uncertainties regarding the mains grid impedance at your electrical connection point.

- For connected loads, see technical data and type plate.
- The electrical connection must be carried out by an electrician and comply with IEC 60364-1.

### Operation

#### **⚠ DANGER**

##### **Flammable fluids**

##### *Risk of explosion*

Do not spray inflammable liquids.

#### **⚠ DANGER**

##### **Operation without spray lance**

##### *Risk of injury*

Never operate the device without the spray lance installed.

Before each use, check that the spray lance is firmly seated. The screw connection of the spray lance must be tightened hand tight.

#### **⚠ DANGER**

##### **High-pressure water jet**

##### *Danger of injury*

Never fasten the trigger and safety lever in the actuated position.

Do not use the high-pressure gun when the safety lever is damaged.

Push the safety latch of the high-pressure gun forwards every time before starting work with the device.

Hold the high-pressure gun and spray lance with both hands.

#### **ATTENTION**

##### **Operation with an empty fuel tank**

##### *Destruction of the fuel pump*

Never operate the device with an empty fuel tank.

### Opening/closing the high-pressure gun

1. Opening the high-pressure gun: Actuate the safety lever and trigger.
2. Closing the high-pressure gun: Release the safety lever and trigger.

### Changing nozzles

1. Switch off the device and operate the high-pressure gun until the device is depressurized.
2. Lock the high-pressure gun by pushing the safety latch forwards.
3. Change the nozzle.

### Switching on the device

1. Set the trigger to the operating mode. The standby mode indicator light lights up. The device starts up briefly and switches off as soon as the working pressure is reached.

#### Note

If the direction of rotation indicator light lights up during operation, switch off the device immediately and rectify the fault, see "Troubleshooting".

2. Unlock the high-pressure gun by pushing the safety latch to the rear. When the high-pressure gun is actuated, the device switches on again.

#### Note

If no water comes out of the high-pressure nozzle, bleed the pump. See help in the event of malfunctions – device does not build up pressure.

### Setting the cleaning temperature

1. Set the power switch to the desired temperature.

### Setting the working pressure and flow rate

#### Pressure/quantity regulator of the pump unit

1. Turn the regulating spindle clockwise: Increase the working pressure (MAX).
2. Turn the regulating spindle anticlockwise: Reduce the working pressure (MIN).

### Operation with detergent

- Use detergents sparingly to conserve the environment.
- The detergent must be suitable for the surface to be cleaned.

#### Note

The guide values on the control panel refer to the maximum working pressure.

#### Note

If detergent is to be sucked in from an external container, route the detergent suction hose through the recess to the outside.

1. Set the concentration of the detergent via the detergent dosing valve according to the manufacturer's instructions.

### Cleaning

#### Note

Always initially direct the high-pressure jet at the object to be cleaned from a distance to avoid damage due to excessive pressure.

1. Set the working pressure, the cleaning temperature and the detergent concentration according to the surface to be cleaned.

### Recommended cleaning method

1. Loosen dirt: Spray the detergent sparingly and let it take effect for 1... 5 minutes, but do not let it dry.
2. Remove dirt: Rinse off the loosened dirt with the high-pressure jet.

### Cold water operation

For removing light contamination and for rinsing, e.g. garden machines, terrace, tools.

1. Adjust the working pressure as required.

### Recommended cleaning temperatures

- 30-50 °C: Light soiling
- Max. 60 °C: Soiling containing protein, e.g. in the food industry
- 60-90 °C: Car cleaning, machine cleaning

### Operation with hot water

## ⚠ DANGER

#### Hot water

Risk of scalding

Avoid contact with hot water.

1. Set the power switch to the desired temperature.

### Eco level

The device works in the most economical temperature range (max. 60 °C).

### Interrupting operation

1. Lock the high-pressure gun by pushing the safety latch forwards.

### Readiness time

Within the standby time, the device starts when the high-pressure gun is opened. Indicator light lights up green.

If the high-pressure gun remains closed for 30 minutes, the standby time ends. Indicator light flashes green.

### After operation with detergent

1. Set the detergent dosing valve to "0".
2. Set the power switch to level 1 (operation with cold water).
3. Flush the device clean for at least 1 minute with the high-pressure gun open.

### Switching off the device

## ⚠ DANGER

#### Hot water hazard

Risk of scalding

After operation with hot water, the device must be operated with an opened gun with cold water for at least 2 minutes.

1. Close the water inlet.
2. Open the high-pressure gun.
3. Switch on the pump with the power switch and let it run for 5-10 seconds.
4. Close the high-pressure gun.
5. Set the trigger to "0/OFF".
6. Only pull the mains plug out of the socket only when your hands are dry.
7. Remove the water connection.
8. Actuate the high-pressure gun until the device is completely depressurised.
9. Lock the high-pressure gun by pushing the safety latch forwards.

### Storing the device

#### Note

Do not kink the high-pressure hose or the electrical line.

1. Snap the spray lance into the holder on the device cover.
2. Roll up the high-pressure hose and the electrical line and hang them on the supports.
3. Device with a hose reel: Stretch out the high-pressure hose before winding it up.
4. Device with a hose reel: Unlock the hose reel by pulling on the high-pressure hose and let the high-pressure hose slowly roll up. Control the reeling speed by holding the hose.



## Frost protection

### ATTENTION

#### Frost hazard

*Destruction of the device through freezing water  
Store the device that has not been completely drained  
of water in a frost-free place.*

In the case of devices that are connected to a chimney, the ingress of cold air must be taken into account.

### ATTENTION

#### Cold air entering through the chimney

##### Risk of damage

*When the exterior temperatures are below 0 °C, disconnect the device from the chimney.*

1. Shut down the device if frost-free storage is not possible.

## Shutting down

For longer breaks in operation or when frost-free storage is not possible:

1. Drain the detergent tank.
2. Drain the water.
3. Flush the device with antifreeze.

## Draining the water

1. Unscrew the water supply hose and the high-pressure hose.
2. Unscrew the supply line at the boiler base and allow the heating coil to drain.
3. Allow the device to run for a maximum of 1 minute until the pump and lines are empty.

## Flushing device with antifreeze

#### Note

*Observe the handling instructions of the anti-freeze manufacturer.*

1. Pour a commercially available antifreeze into the float tank.
2. Switch on the device (without burner) and allow it to run until the device is completely flushed.

This also provides a certain degree of corrosion protection.

## Transport

### ATTENTION

#### Improper transport with a factory truck

##### Risk of damage

*Pay attention to the orientation of the device when transporting it with a factory truck.*

#### Illustration K

### ATTENTION

#### Improper transportation

##### Risk of damage

*Protect the trigger of the high-pressure gun from damage.*

### CAUTION

#### Failure to observe the weight

##### Risk of injury and damage

*Be aware of the weight of the device during transportation.*

1. When transporting the device in vehicles, secure it to prevent it from slipping or overturning in accordance with the respectively applicable guidelines.

## Storage

### CAUTION

#### Failure to observe the weight

##### Risk of injury and damage

*Be aware of the weight of the device during storage.*

## Care and service

### DANGER

#### Inadvertently starting up device, touching live components

##### Risk of injury, electric shock

*Switch off the device before performing any work on the device.*

*Remove the mains plug.*

1. Close the water inlet.
2. Open the high-pressure gun.
3. Switch on the pump with the power switch and let it run for 5-10 seconds.
4. Close the high-pressure gun.
5. Set the trigger to "0/OFF".
6. Only pull the mains plug out of the socket only when your hands are dry.
7. Remove the water connection.
8. Actuate the high-pressure gun until the device is completely depressurised.
9. Lock the high-pressure gun by pushing the safety latch forwards.
10. Allow the device to cool down.

## Weekly

### ATTENTION

#### Risk of damage due to milky oil

*Operation with milky oil can lead to damage to the device.*

*If the oil is milky, inform the authorised Customer Service immediately.*

1. Clean the fine filter.
2. Clean the fuel strainer.
3. Check the oil level.

## Monthly

1. Clean the filter on the detergent suction hose.

## Every 500 operating hours, at least annually

1. Change the oil.
2. Have the device maintained by Customer Service.

## Recurring every 5 years at the latest

1. Perform a pressure test according to the manufacturer's specifications.

## Installing the replacement high-pressure hose (HDS...XA only)

### WARNING

#### Risk of injury

*The hose reel may turn very fast unexpectedly if it is released.*

*Carefully follow the steps below and secure the hose reel as described.*

#### Note

*Only high-pressure hoses in the "Ultra Guard" version are suitable for this device.*

1. Lift off the cover on the hose reel with a flat-blade screwdriver.

#### Illustration M

2. Completely unroll the high-pressure hose from the hose reel.

3. Insert a 10 mm Allen key through the hexagonal opening in the casing. Insert the key until the hose reel is blocked.

**Illustration N**

**Illustration O**

4. Unscrew the 2 screws.

**Illustration P**

5. Remove the hose stopper from the high-pressure hose.

6. Pull out the locking hook.

**Illustration Q**

7. Pull the high-pressure hose out of the hose connection.

8. Insert the new high-pressure hose through the hose guide rollers and insert it into the hose connection. Observe the direction of rotation of the hose reel.

9. Insert the locking hook into the hose connection.

**Illustration R**

10. Check that all washers are behind the locking hook.

11. Fit the hose stopper to the other end of the high-pressure hose. The distance to the end of the hose should be about 1 m (to the high-pressure gun).

12. Connect the device to the water supply and power supply, put it into operation and check the connection for leaks.

13. Tension the hose and keep it tensioned. Pull out the Allen key while the hose is taut.

14. Unlock the hose reel by pulling on the high-pressure hose and let the high-pressure hose slowly roll up. Control the reeling speed by holding the hose.

15. Replace the cover.

**Cleaning the fine filter**

1. Depressurise the device.
2. Unscrew the fine filter on the pump head.

3. Dismantle the fine filter and take out the filter inlay.
4. Clean the filter inlay with clean water or compressed air.

5. Assemble in the reverse order.

**Cleaning the fuel sieve**

1. Knock out the fuel sieve. Do not allow fuel to enter the environment.

**Clean the filter on the detergent suction hose**

1. Pull out the detergent suction hose port.
2. Clean the filter in water.
3. Fit the filter again.

**Changing oil**

See the "Technical data" section for the oil filling quantity and type.

1. Provide a catch pan for approx. 1 litre of oil.
2. Loosen the oil drain plug.
3. Drain the oil into the catch pan.

**Note**

*Dispose of the old oil in an environmentally friendly manner or hand it over to an authorised collection point.*

4. Tighten the oil drain plug again.
5. Slowly fill with new oil until the "MAX" marking. The air bubbles must be able to escape.

**Troubleshooting guide**

**⚠ DANGER**

**Inadvertently starting up device, touching live components**

*Risk of injury, electric shock*

*Switch off the device before performing any work on the device.*

*Remove the mains plug.*

Fault	Cause	Rectification
Direction of rotation indicator light flashes (3-phase devices only)		1. Swap the pins on the power plug. <b>Illustration L</b>
The standby mode indicator light goes out or the device does not run	No mains voltage	1. Check the power supply and the supply line.
Service indicator light flashes 1x	Water shortage	1. Check the water connection and the supply lines.
	Leak in the high-pressure system	1. Check the high-pressure system and the connections for leaks.
Service indicator light flashes 2x	Fault in the voltage supply or current consumption of the motor too high	1. Check the power supply and the mains power supply circuit breaker. 2. Contact Customer Service.
Service indicator light flashes 3x	Motor overloaded/overheated	1. Set the trigger to "0/OFF". 2. Allow the device to cool down. 3. Switch the device on.
	Malfunction occurs repeatedly	1. Contact Customer Service.
Service indicator light flashes 4x	Exhaust gas thermostat has triggered	1. Set the trigger to "0/OFF". 2. Allow the device to cool down. 3. Switch the device on.
	Malfunction occurs repeatedly	1. Contact Customer Service.
Service indicator light flashes 5x	Reed switch stuck in the water shortage safeguard or magnetic piston stuck	1. Contact Customer Service.
The service indicator light flashes 6x	Flame sensor has switched off the burner	1. Contact Customer Service.
The fuel indicator light lights up	Fuel tank is empty	1. Refill the fuel.

Fault	Cause	Rectification
<b>System care indicator light lights up</b>	System care container is empty	1. Fill up the system care.
<b>Detergent indicator light lights up</b>	Detergent tank is empty	1. Fill with detergent.
<b>Device not building up pressure</b>	Air in the system	1. Venting the pump: <ul style="list-style-type: none"> <li>a Set the detergent dosing valve to "0".</li> <li>b With the high-pressure gun open, switch the device on and off several times via the power switch.</li> <li>c Open and close the pressure/quantity regulator of the pump unit with the high-pressure gun open.</li> </ul> <p><b>Note</b>  <i>The venting process is accelerated by removing the high-pressure hose from the high-pressure connection.</i></p> 2. Top up the detergent if necessary. 3. Check connections and lines.
	Air in the system	1. Release the screw connection (4) on the filter. <p><b>Illustration I</b></p> 2. Connect pressurised water to the filter (5) (max. 1 MPa). 3. Operate the pump. 4. Stop the pump and reconnect the screw connection on the filter.
	Pressure is set to MIN	1. Set the pressure to MAX.
	Fine filter dirty	1. Clean the fine filter, replace if necessary.
	Water supply volume too low	1. Check the water supply volume (see "Technical data").
<b>Device is leaking, water is dripping from the bottom of the device</b>	Pump leaking	1. If there is a significant leak, have the device checked by Customer Service. <p><b>Note</b>  <i>3 drops/minute are permitted.</i></p>
<b>The device switches on and off continuously when the high-pressure gun is locked</b>	Leak in the high-pressure system	1. Check the high-pressure system and the connections for leaks.
<b>The device does not suck in any detergent</b>		1. Let the device run with the detergent dosing valve open and the water inlet closed until the float tank has been sucked empty and the pressure drops to "0". 2. Open the water inlet again.
	If the pump still does not suck in detergent, this can be due to the following reasons: The filter in the detergent suction hose is dirty	1. Clean the filter.
	Check valve is stuck	1. Pull off the detergent hose and free up the check valve with a blunt object.
<b>Burner not igniting</b>	Fuel tank is empty	1. Refill the fuel.
	Water shortage	1. Check the water connection and the supply lines.
	Fuel filter dirty	1. Change the fuel filter.
	No ignition spark	1. If no ignition spark is visible through the sight glass during operation, have the device checked by Customer Service.

Fault	Cause	Rectification
The set temperature is not reached when operating with hot water	Working pressure/flow rate too high	1. Reduce the working pressure/flow rate via the pressure/quantity regulator of the pump unit.
	Sooty heating coil	1. Have the soot removed from the device by Customer Service.

### Customer Service department

If the malfunction cannot be corrected, the device must be checked by the Customer Service department.

### Warranty

The warranty conditions issued by our relevant sales company apply in all countries. We shall remedy possible malfunctions on your appliance within the warranty period free of cost, provided that a material or manufacturing flaw is the cause. In a warranty case, please contact your dealer (with the purchase receipt) or the next authorised customer service site.

(See overleaf for the address)

Further warranty information (if available) can be found in the service area of your local Kärcher website under "Downloads".

### Declaration of Conformity

#### EU Declaration of Conformity

We hereby declare that the product named below complies with the relevant provisions of the directives and regulations listed. This declaration is invalidated by any changes made to the product that are not approved by us.

Product: High-pressure cleaner

Type: 1.169-xxx

Type: 1.173-xxx

#### Directives and Regulations

2000/14/EC

2006/42/EC (+2009/127/EC)

2014/30/EU

2011/65/EU

2009/125/EC

#### Commission Regulation(s)

(EU) 2019/1781

#### Harmonised standards used

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN IEC 63000: 2018

EN 62233: 2008

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 61000-3-11: 2000

#### Conformity evaluation procedure used

2000/14/EC: Annex V

#### Sound power level dB(A)

HDS 6/15 C(XA)

Measured: 90

Guaranteed: 92

HDS 7/16 C(XA)

Measured: 92

Guaranteed: 95

### Name and address

Documentation supervisor:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 2024/07/01

The undersigned act on behalf of and with the authority of the Board of Directors.

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Ph.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Declaration of Conformity (UK)

We hereby declare that the product named below complies with the relevant provisions of the directives and regulations listed. This declaration is invalidated by any changes made to the product that are not approved by us.

Product: High-pressure cleaner

Type: 1.169-xxx

Type: 1.173-xxx

**Directives and Regulations**

S.I. 2001/1701 (as amended)

S.I. 2008/1597 (as amended)

S.I. 2016/1091 (as amended)

S.I. 2012/3032 (as amended)

S.I. 2010/2617 (as amended)

**Commission Regulation(s)**

(EU) 2019/1781

**Designated standards used**

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN IEC 63000: 2018

EN 62233: 2008

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 61000-3-11: 2000

**Applied conformity assessment procedure**

S.I. 2001/1701 (as amended): Schedule 8

**Sound power level dB(A)**

HDS 6/15 C(XA)

Measured: 90

Guaranteed: 92

HDS 7/16 C(XA)

Measured: 92

Guaranteed: 95

**Name and address**

Documentation supervisor:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 2024/07/01

The undersigned act on behalf of and with the authority of the Board of Directors.

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Ph.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

## Technical data

		HDS 6/15 C	HDS 6/15 CXA	HDS 7/16 C	HDS 7/16 CXA
<b>Electrical connection</b>					
Mains voltage	V	230	230	400	400
Phase	~	1	1	3	3
Power frequency	Hz	50	50	50	50
Degree of protection		IPX5	IPX5	IPX5	IPX5
Protection class		I	I	I	I
Power rating	kW	3,4	3,4	4,4	4,4
Power protection (slow-blowing)	A	16	16	16	16
<b>Water connection</b>					
Feed pressure (max.)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Input temperature (max.)	°C	30	30	30	30
Input amount (min.)	l/h (l/min)	800 (13,3)	800 (13,3)	900 (15)	900 (15)
Suction height (max.)	m	0,5	0,5	0,5	0,5
<b>Device performance data</b>					
Water flow rate	l/h (l/min)	260-560 (4,3-9,3)	250-560 (4,3-9,3)	310-660 (5,1-11)	660 (11)
Water operating pressure with standard nozzle	MPa (bar)	3-15 (30-150)	3-15 (30-150)	3-16 (30-160)	3-16 (30-160)
Excess operating pressure safety valve (maximum)	MPa (bar)	20 (200)	20 (200)	22 (220)	22 (220)
Hot water operating temperature (maximum)	°C	98	98	98	98
Detergent flow rate	l/h (l/min)	36 (0,6)	36 (0,6)	40 (0,66)	40 (0,66)
Burner output	kW	36	36	43	43
Heating oil consumption (max.)	kg/h	3,1	3,1	3,6	3,6
High-pressure gun recoil force	N	29	29	35	35
Nozzle size of standard nozzle		034	034	040	040
<b>Dimensions and weights</b>					
Typical operating weight	kg	110	117	111	119
Length x width x height	mm	1060 x 650 x 920	1060 x 650 x 920	1060 x 650 x 920	1060 x 650 x 920
Fuel tank	l	15	15	15	15
Detergent tank	l	10	10	10	10
<b>High-pressure pump</b>					
Oil volume	l	0,21	0,21	0,18	0,18
Oil type		15W40	15W40	SAE90	SAE90
<b>Burner</b>					
Fuel		EL heating oil or diesel	EL heating oil or diesel	EL heating oil or diesel	EL heating oil or diesel
<b>Determined values in acc. with EN 60335-2-79</b>					
Sound pressure level $L_{pA}$	dB(A)	74	74	76	74
Uncertainty $K_{pA}$	dB(A)	3	3	3	3
Sound power level $L_{WA}$ + uncertainty $K_{WA}$	dB(A)	93	93	93	93
Hand-arm vibration value	$m/s^2$	3,2	3	3,6	3,3
Uncertainty K	$m/s^2$	0,8	0,8	1,2	1



Exception according to Regulation (EU) 2019/1781 Annex I Section 2 (12): j)

Subject to technical changes without notice.

## Contenu

Remarques générales .....	29
Consignes de sécurité .....	29
Dispositifs de sécurité .....	29
Protection de l'environnement .....	30
Utilisation conforme .....	30
Accessoires et pièces de rechange .....	30
Etendue de livraison .....	30
Récapitulatif des appareils .....	30
Mise en service .....	31
Commande .....	33
Transport .....	34
Stockage .....	34
Entretien et maintenance .....	34
Dépannage en cas de défaut .....	36
Garantie .....	38
Déclaration de conformité UE .....	38
Caractéristiques techniques .....	39

## Remarques générales

  Veuillez lire la notice originale et les consignes de sécurité jointes avant la première utilisation de l'appareil. Suivre les instructions y figurant.

Conservez les deux manuels pour une utilisation ultérieure ou pour le propriétaire suivant.




- Le non-respect du manuel d'utilisation et des consignes de sécurité peut entraîner des dommages sur l'appareil et des dangers pour l'opérateur et d'autres personnes.
- Informer immédiatement le vendeur en cas de dommage dû au transport.
- Vérifiez le contenu de l'emballage lors du déballage, qu'il ne manque pas d'accessoires et qu'il n'y a pas de dommage. Contenu de la livraison, voir Figure A.
- À partir d'une altitude de fonctionnement d'environ 800 m au-dessus du niveau de la mer, veuillez contacter votre revendeur pour adapter le réglage du brûleur à l'altitude et à la quantité réduite d'oxygène.

## Consignes de sécurité

Les consignes de sécurité suivantes s'appliquent à l'appareil.

- Observez les directives nationales correspondantes du législateur pour les lances à liquides.
- Observez les directives nationales correspondantes du législateur en matière de prévention des accidents. Les lances à liquide doivent être contrôlées régulièrement et le résultat du contrôle doit être consigné par écrit.
- Notez que le dispositif de chauffage de l'appareil est une installation de combustion. Les installations de combustion doivent être régulièrement contrôlées conformément aux directives nationales correspondantes du législateur.
- Ne réaliser aucune modification sur l'appareil et les accessoires.

## Symboles sur l'appareil

	Ne pas diriger le jet haute pression sur des personnes, des animaux, des équipements électriques sous tension ou sur l'appareil lui-même. Protéger l'appareil contre le gel.
	Danger dû à la tension électrique. Seuls les électriciens spécialisés ou le personnel autorisé peut effectuer des travaux sur l'installation électrique.
	Conformément aux directives en vigueur, ne jamais exploiter l'appareil sur le réseau d'eau potable sans séparateur de système. S'assurer que le raccord de l'installation d'eau domestique sur laquelle fonctionne le nettoyeur haute pression est équipé d'un séparateur de système selon EN 12729 type BA. L'eau ayant traversé un séparateur de système n'est plus considérée comme potable. Toujours raccorder le séparateur de système à l'alimentation en eau, jamais directement à l'appareil.



Risque pour la santé par les gaz d'échappement nocifs. N'inhaliez pas les gaz d'échappement.



Risque de brûlures sur les surfaces très chaudes.



Code pour les informations

## Dispositifs de sécurité

Les dispositifs de sécurité sont destinés à la protection de l'utilisateur et ne doivent ni être mis hors service, ni shuntés.

### Soupape de recyclage avec pressostat

- Lorsque la quantité d'eau au niveau de la tête de pompe est réduite, la soupape de recyclage s'ouvre et une partie de l'eau est renvoyée vers le côté aspiration de la pompe.
- Si le pistolet haute pression est fermé de telle sorte que toute l'eau soit renvoyée vers le côté aspiration de la pompe, le pressostat sur la soupape de recyclage arrête la pompe.
- Si le pistolet haute pression est à nouveau ouvert, le pressostat met à nouveau la pompe en marche.
- La soupape de recyclage est réglée et plombée en usine. Seul le service après-vente est habilité à procéder au réglage.

### Soupape de sécurité

- La soupape de sécurité s'ouvre si la soupape de recyclage est défectueuse ou si le pressostat est défectueux.
- La soupape de sécurité est réglée et plombée en usine. Seul le service après-vente est habilité à procéder au réglage.



## Sécurité manque d'eau

La sécurité manque d'eau empêche le brûleur de s'allumer en cas de manque d'eau.

## Limiteur de température des gaz d'échappement

Le limiteur de température des gaz d'échappement désactive l'appareil lorsque la température des gaz d'échappement est trop élevée.

## Protection de l'environnement



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Veuillez éliminer les emballages dans le respect de l'environnement.



Les appareils électriques et électroniques contiennent des matériaux précieux recyclables et souvent des composants tels que des piles, batteries ou de l'huile représentant un danger potentiel pour la santé humaine et l'environnement, s'ils ne sont pas manipulés ou éliminés correctement. Ces composants sont cependant nécessaires pour le fonctionnement correct de l'appareil. Les appareils marqués par ce symbole ne doivent pas être jetés dans les ordures ménagères.

### Remarques concernant les matières composantes (REACH)

Les informations actuelles concernant les matières composantes sont disponibles sous : [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Remarques complémentaires sur la protection de l'environnement

Veiller à ce que l'huile moteur, le fioul, le diesel et l'essence ne risquent pas de polluer l'environnement. Veiller à protéger le sol et à éliminer l'huile usagée dans le respect de l'environnement.

## Utilisation conforme

Utilisez l'appareil exclusivement pour le nettoyage, p. ex. de machines, véhicules, bâtiments, outils, façades, terrasses et appareils de jardinage.

### **⚠ DANGER**

#### Utilisation dans des stations-services ou autres zones dangereuses

Risque de blessures

Observez les consignes de sécurité correspondantes.

#### Remarque

Veillez à ce que les eaux usées contenant de l'huile minérale ne pénètrent pas dans le sol, les eaux ou les canalisations. Procédez au lavage du moteur ou du dessous de caisse uniquement aux endroits appropriés avec un séparateur d'huile.

## Valeurs limites pour l'alimentation en eau

### ATTENTION

#### Eau encrassée

Usure prématurée ou dépôts dans l'appareil

Alimentez l'appareil uniquement avec de l'eau propre ou de l'eau recyclée ne dépassant pas les valeurs limites.

Pour l'alimentation en eau, les valeurs limites suivantes s'appliquent :

- valeur pH : 6,5-9,5
- Conductivité électrique : Conductivité de l'eau du robinet + 1200 µS/cm, conductivité maximale 2000 µS/cm

- Substances déposables (volume d'échantillon 1 l, temps de dépose 30 minutes) : < 0,5 mg/l
- Substances pouvant être filtrées : < 50 mg/l, aucune substance abrasive
- Hydrocarbures : < 20 mg/l
- Chlorures : < 300 mg/l
- Sulfate : < 240 mg/l
- Calcium : < 200 mg/l
- Dureté totale : < 28 °dH, < 50 °TH, < 500 ppm (mg CaCO<sub>3</sub>/l)
- Fer : < 0,5 mg/l
- Manganèse : < 0,05 mg/l
- Cuivre : < 2 mg/l
- Chlore actif : < 0,3 mg/l
- Sans odeur désagréable

## Accessoires et pièces de rechange

### Remarque

Si l'appareil est raccordé à une cheminée ou si l'appareil n'est pas accessible, nous recommandons l'installation d'un contrôle de flamme (option).

Utilisez exclusivement des accessoires et pièces de rechange d'origine. Ceux-ci garantissent le fonctionnement sûr et sans défaut de votre appareil.

Des informations sur les accessoires et pièces de rechange sont disponibles sur le site [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Étendue de livraison

L'étendue de livraison de l'appareil est illustrée sur l'emballage. Lors du déballage, vérifiez que le contenu de la livraison est complet. Si un accessoire manque ou en cas de dommage dû au transport, veuillez informer votre distributeur.

## Récapitulatif des appareils

### Description de l'appareil

#### Illustration A

#### Illustration B

- ① Manomètre
- ② Fixation pour lance
- ③ Produit d'entretien du système RM 110/RM 111
- ④ Raccord d'alimentation en eau
- ⑤ Adaptateur de raccord d'alimentation en eau
- ⑥ Flexible haute pression EASY!Lock
- ⑦ Lance EASY!Lock
- ⑧ Buse haute pression (acier inoxydable)
- ⑨ Raccord haute pression EASY!Lock
- ⑩ Conduite d'alimentation électrique
- ⑪ Plateforme
- ⑫ Trousse à outils (uniquement HDS C)
- ⑬ Levier de sécurité
- ⑭ Gâchette
- ⑮ Cran de sécurité du pistolet haute pression
- ⑯ Pistolet haute pression EASY!Force
- ⑰ Tamis de combustible
- ⑱ Orifice de remplissage pour détergent
- ⑲ Orifice de remplissage pour combustible

- ⑳ Vanne doseuse de détergent
- ㉑ Tableau de commande
- ㉒ Flexible de raccordement de l'enrouleur de flexible (uniquement HDS CXA)
- ㉓ Plaque signalétique
- ㉔ Enrouleur de flexible (uniquement HDS CXA)
- ㉕ Guidon
- ㉖ Fermeture du capot
- ㉗ Capot de l'appareil
- ㉘ Brûleur
- ㉙ Rangement pour lance
- ㉚ Filtre fin (eau)
- ㉛ Réservoir d'huile
- ㉜ Vis de vidange d'huile
- ㉝ Réservoir à flotteur
- ㉞ Tuyau d'aspiration du détergent avec filtre
- ㉟ Filtre à combustible
- ㊱ Agrafe de fixation
- ㊲ Flexible (système d'évaporation douce) de la sécurité manque d'eau
- ㊳ Sécurité manque d'eau

### Tableau de commande

#### Illustration C

0 = éteint

- ① Interrupteur principal
- ② Mode de fonctionnement : Fonctionnement avec de l'eau froide
- ③ Mode de fonctionnement : Fonctionnement avec de l'eau chaude (e = niveau Eco, eau chaude max. 60 °C)
- ④ Code QR pour informations
- ⑤ Témoin lumineux du sens de rotation
- ⑥ Témoin lumineux de service
- ⑦ Témoin lumineux du mode veille
- ⑧ Témoin lumineux du combustible
- ⑨ Témoin lumineux du produit d'entretien du système

### Code couleur

- Les éléments de commande pour le processus de nettoyage sont jaunes.
- Les éléments de commande pour la maintenance et le service sont gris clair.

## Mise en service

### ⚠ AVERTISSEMENT

#### Composants endommagés

Risque de blessures

Vérifiez l'état impeccable de l'appareil, des accessoires, conduites d'alimentation et raccords. Si l'état n'est pas impeccable, vous ne devez pas utiliser l'appareil.

1. Bloquer le frein de stationnement.

### Montage du guidon

1. Monter le guidon en respectant le couple de serrage des vis (6,5-7,0 Nm).

#### Illustration D

### Montage de la trousse à outils (uniquement HDS C)

1. Accrocher la trousse à outils aux crans d'arrêt supérieurs de l'appareil.

#### Illustration E

2. Rabattre la trousse à outils vers le bas et l'enclencher.
3. Fixer la trousse à outils à l'aide de 2 vis (couple de serrage : 6,5-7,0 Nm).

#### Remarque

Il reste 2 vis.

### Montage du pistolet haute pression, de la lance, de la buse et du flexible haute pression

Appareil avec ANTI!Twist : Fixer le raccord jaune du flexible haute pression sur le pistolet haute pression.

#### Remarque

Le système EASY!Lock relie des composants par un filetage rapide serré avec une rotation unique.

1. Relier la lance avec le pistolet haute pression et serrer à la main (EASY!Lock).

#### Illustration F

2. Insérer la buse haute pression sur la lance.
3. Monter l'écrou-raccord et le serrer à la main (EASY!Lock).
4. Appareil sans enrouleur de flexible : Relier le flexible haute pression avec le pistolet haute pression et le raccord haute pression de l'appareil et serrer à la main (EASY!Lock).
5. Appareil avec enrouleur de flexible : Relier le flexible haute pression avec le pistolet haute pression et serrer à la main (EASY!Lock).

## ATTENTION

### Flexible haute pression enroulé

Risque d'endommagement

Dérouler complètement le flexible haute pression avant de commencer l'opération.

### Produit d'entretien du système

#### Déterminer le produit d'entretien du système

#### Remarque

En cas d'eau dure, RM 110 empêche l'entartrage du serpent de chauffe.

#### Remarque

En cas d'eau douce, RM 111 sert à l'entretien de la pompe et à la protection contre la formation d'eaux noires.

Dureté de l'eau (°dH)	Entretien du système à appliquer
<3	RM 111
>3	RM 110

1. Déterminer la dureté de l'eau locale en contactant le fournisseur local ou à l'aide d'un testeur de dureté (référence 6.768-004.0).

#### Remplir l'entretien du système

#### Remarque

Un fût d'échantillon d'entretien du système est compris dans l'étendue de la livraison.

- L'entretien du système empêche très efficacement les dépôts de tartre du serpentin de chauffe en cas de fonctionnement avec de l'eau potable calcaire. Il est ajouté goutte à goutte à l'alimentation dans le réservoir à flotteur.
  - Le dosage est réglé en usine sur une dureté d'eau moyenne.
1. Faire l'appoint de l'entretien du système.

### Faire le plein de fioul

#### **⚠ DANGER**

##### **Combustible inapproprié**

*Risque d'explosion*

*Ne remplissez qu'avec du carburant diesel ou du fioul domestique. Des combustibles inappropriés, p. ex. essence, ne doivent pas être utilisés.*

#### **ATTENTION**

##### **Fonctionnement avec le réservoir de combustible vide**

*Destruction de la pompe à combustible*

*Ne jamais faire fonctionner l'appareil avec le réservoir de combustible vide.*

1. Ouvrir le bouchon du réservoir.
2. Faire le plein de combustible.
3. Fermer le bouchon du réservoir.
4. Essuyer le combustible qui a débordé.

### Recharge de détergent

#### **⚠ DANGER**

##### **Détergent non adapté**

*Risque de blessures*

*N'utiliser que des produits KÄRCHER.*

*Ne remplir en aucun cas de solvant (p. ex. essence, acétone, diluant).*

*Éviter le contact avec les yeux et la peau.*

*Respecter les consignes de sécurité et de manipulation du fabricant de détergent.*

##### **Remarque**

*Kärcher propose une gamme individuelle de détergents et de produits d'entretien. Votre revendeur se fera un plaisir de vous conseiller.*

1. Remplir de détergent.

### Raccord d'alimentation en eau

- Puissance raccordée, voir « Caractéristiques techniques ».

##### **Remarque**

*Le flexible d'alimentation n'est pas inclus dans l'étendue de livraison.*

1. Raccorder le flexible d'alimentation (longueur minimale de 7,5 m, diamètre minimal de 3/4") au raccord d'eau de l'appareil et à l'arrivée d'eau (par exemple robinet d'eau) à l'aide de l'adaptateur du raccord d'alimentation en eau.
2. Ouvrir l'arrivée d'eau.

### Aspirer l'eau du réservoir

#### **⚠ DANGER**

##### **Risque de blessures et de dommages, contamination de l'eau potable**

*Les joints de l'appareil ne résistent pas aux solvants. Le brouillard de pulvérisation de solvants est hautement inflammable, explosif et toxique.*

*N'aspirez jamais de liquides contenant des solvants tels que diluants de peinture, essence, huile ou eau non filtrée.*

*N'aspirez jamais de l'eau des réservoirs d'eau potable.*

Si l'appareil doit aspirer de l'eau d'un réservoir externe, la modification suivante est nécessaire :

1. Ouvrir l'orifice de remplissage pour l'entretien du système.
2. Dévisser et retirer le cache de l'entretien du système.
3. Uniquement pour les appareils avec enrouleur de flexible : Retirer l'enrouleur de flexible. Pour cela, desserrer les 4 vis et placer le tambour de flexible à côté de l'appareil.
4. Dévisser les 2 vis du boîtier du brûleur.

##### **Illustration G**

5. Dévisser et retirer le panneau arrière.

##### **Illustration H**

6. Retirer le raccord d'alimentation en eau du filtre fin.

##### **Illustration I**

7. Dévisser le filtre fin de la tête de pompe.
8. Retirer le récipient d'entretien du système.
9. Dévisser le tuyau d'arrivée supérieur du réservoir à flotteur.

##### **Illustration J**

10. Raccorder le tuyau d'arrivée supérieur à la tête de pompe.
11. Replacer la conduite de rinçage de la vanne doseuse de détergent sur le tampon borgne.
12. Raccorder le tuyau d'aspiration (diamètre minimal 3/4") avec filtre (accessoire) au raccord d'alimentation en eau.
13. Accrocher le tuyau d'aspiration dans une source d'eau externe.

##### **Remarque**

*Hauteur d'aspiration maximale : 0,5 m*

14. Jusqu'à ce que la pompe aspire de l'eau : Régler la régulation de pression/du débit du module de pompe sur la valeur maximale et fermer la vanne doseuse de détergent.
15. Procéder au démontage dans l'ordre inverse. Veiller à ce que le câble de l'électrovanne ne soit pas coincé dans le récipient de l'entretien du système.

### Raccordement électrique

#### **⚠ DANGER**

##### **Conduites de rallonge électriques inappropriées**

*Choc électrique*

*Utilisez, en extérieur, uniquement des conduites de rallonge électriques homologuées et identifiées à cet usage disposant d'une section de câble suffisante.*

*S'assurer que la fiche et le raccord d'une conduite de rallonge utilisée sont étanches.*

*Dérouler toujours complètement les conduites de rallonge.*

#### **ATTENTION**

##### **Dépassement de l'impédance secteur**

*Electrocution en cas de court-circuit*

*Ne pas dépasser l'impédance secteur maximale admissible au point de raccordement électrique (voir les caractéristiques techniques).*

*En cas de doute sur l'impédance secteur présente sur votre point de raccordement, veuillez contacter votre fournisseur d'énergie.*

- Puissance raccordée, voir les caractéristiques techniques et la plaque signalétique.
- Le raccordement électrique utilisé doit être réalisé par un électricien et conforme à la norme CEI 60364-1.

## Commande

### **⚠ DANGER**

#### **Liquides inflammables**

Risque d'explosion

Ne vaporisez aucun liquide inflammable.

### **⚠ DANGER**

#### **Fonctionnement sans lance**

Risque de blessures

N'exploitez jamais l'appareil sans lance montée.

Avant chaque utilisation, vérifiez que la lance est bien fixée. Le raccord à vis de la lance doit être serré à la main.

### **⚠ DANGER**

#### **Jet d'eau à haute pression**

Risque de blessures

Ne fixez jamais la gâchette et le levier de sécurité en position actionnés.

N'utilisez pas le pistolet haute pression si le levier de sécurité est endommagé.

Avant tous les travaux sur l'appareil poussez le cran de sécurité du pistolet haute pression vers l'avant.

Maintenez le pistolet haute pression et la lance à deux mains.

## ATTENTION

### **Fonctionnement avec le réservoir de combustible vide**

Destruction de la pompe à combustible

Ne jamais faire fonctionner l'appareil avec le réservoir de combustible vide.

### **Ouvrir/fermer le pistolet haute pression**

1. Ouvrir le pistolet haute pression : Actionner le levier de sécurité et la gâchette.
2. Fermer le pistolet haute pression : Relâcher le levier de sécurité et la gâchette.

### **Remplacement de la buse**

1. Éteindre l'appareil et actionner le pistolet haute pression jusqu'à ce que l'appareil soit hors pression.
2. Bloquer le pistolet haute pression : pour ce faire, pousser le cran de sécurité vers l'avant.
3. Remplacer la buse.

### **Démarrage de l'appareil**

1. Régler l'interrupteur principal sur le mode de fonctionnement souhaité. Le témoin lumineux du mode veille s'allume. L'appareil démarre brièvement et s'éteint dès que la pression de travail est atteinte.

#### **Remarque**

Si le témoin lumineux du sens de rotation s'allume pendant le fonctionnement, éteindre immédiatement l'appareil et éliminer le défaut, voir Aide en cas de défauts.

2. Débloquer le pistolet haute pression : pour ce faire, pousser le cran de sécurité vers l'arrière. Lorsque le pistolet haute pression est actionné, l'appareil se rallume.

#### **Remarque**

Si de l'eau ne sort pas de la buse haute pression, purger la pompe. Voir Aide en cas de défauts - l'appareil ne monte pas en pression.

### **Réglage de la température de nettoyage**

1. Régler l'interrupteur principal à la température souhaitée.

## Réglage de la pression de travail et du débit

### **Régulation de pression/quantité du module de pompe**

1. Tourner la broche de régulation dans le sens horaire : augmenter la pression de travail (MAX).
2. Tourner la broche de régulation dans le sens antihoraire : réduire la pression de travail (MIN).

### **Fonctionnement avec détergent**

- Pour la protection de l'environnement, utiliser les détergents avec parcimonie.

- Le détergent doit être adapté à la surface à nettoyer.

#### **Remarque**

Les valeurs indicatives sur le tableau de commande se réfèrent à la pression de travail maximale.

#### **Remarque**

Si le détergent doit être aspiré à partir d'un réservoir externe, guider le tuyau d'aspiration de détergent vers l'extérieur en passant par l'évidement.

1. Régler la concentration de détergent à l'aide de la vanne doseuse de détergent, conformément aux indications du fabricant.

### **Nettoyage**

#### **Remarque**

Commencer par orienter le jet haute pression de loin vers l'objet à nettoyer pour éviter tout dommage dû à une pression élevée.

1. Régler la pression de travail, la température de nettoyage et la concentration de détergent en fonction de la surface à nettoyer.

### **Méthode de nettoyage conseillée**

1. Détacher les salissures : Vaporiser le détergent avec parcimonie et le laisser agir 1 à 5 minutes sans le laisser sécher.
2. Retirer les salissures : Rincer les salissures détachées avec le jet haute pression.

### **Fonctionnement avec de l'eau froide**

Pour l'élimination d'encrassements légers et pour le rinçage, p. ex. appareils de jardinage, terrasse, outils.

1. Régler la pression de travail selon les besoins.

### **Températures de nettoyage recommandées**

- 30-50 °C : Encrassements légers
- 60 °C max. : Encrassements protéinés, p. ex. dans l'industrie alimentaire
- 60-90 °C : Nettoyage de véhicules, nettoyage de machines

### **Fonctionnement avec de l'eau chaude**

### **⚠ DANGER**

#### **Eau chaude**

#### **Risque de brûlure**

Évitez tout contact avec l'eau chaude.

1. Régler l'interrupteur principal à la température souhaitée.

### **Niveau Eco**

L'appareil fonctionne dans la plage de température la plus économique (max. 60 °C).

### **Interruption d'utilisation**

1. Bloquer le pistolet haute pression : pour ce faire, pousser le cran de sécurité vers l'avant.

## Temps de disponibilité

Pendant le temps de disponibilité, l'appareil démarre lors de l'ouverture du pistolet haute pression. Le témoin de contrôle s'allume en vert.

Si le pistolet haute pression reste fermé pendant 30 minutes, le temps de disponibilité se termine. Le témoin de contrôle clignote en vert.

## Après le fonctionnement avec détergent

1. Régler la vanne doseuse pour détergent sur « 0 ».
2. Régler l'interrupteur principal au niveau 1 (fonctionnement avec de l'eau froide).
3. Rincer l'appareil pendant au moins 1 minute avec le pistolet haute pression ouvert.

## Mettre l'appareil hors tension

### ⚠ DANGER

#### **Danger dû à l'eau chaude**

*Risque de brûlure*

*Après le fonctionnement à l'eau chaude, faire fonctionner l'appareil pendant au moins 2 minutes à l'eau froide avec le pistolet ouvert pour le faire refroidir.*

1. Fermer l'arrivée d'eau.
2. Ouvrir le pistolet haute pression.
3. Allumer la pompe avec l'interrupteur principal et la laisser fonctionner pendant 5 à 10 secondes.
4. Fermer le pistolet haute pression.
5. Mettre l'interrupteur principal sur la position « 0 / OFF ».
6. Débrancher la fiche secteur de la prise uniquement avec les mains sèches.
7. Retirer le raccord d'alimentation en eau.
8. Actionner la gâchette jusqu'à ce que l'appareil soit hors pression.
9. Bloquer le pistolet haute pression : pour ce faire, pousser le cran de sécurité vers l'avant.

## Rangement de l'appareil

### **Remarque**

*Ne pas plier le flexible haute pression ou le câble électrique.*

1. Enclencher la lance dans la fixation du capot de l'appareil.
2. Enrouler le flexible haute pression et le câble électrique et les accrocher aux fixations.
3. Appareil avec enrouleur de flexible : Étendre le flexible haute pression avant de l'enrouler.
4. Appareil avec enrouleur de flexible : Déverrouiller l'enrouleur en tirant sur le flexible haute pression et le laisser s'enrouler lentement. Contrôler la vitesse d'enroulements en tenant le flexible.

## Protection antigel

### **ATTENTION**

#### **Danger dû au gel**

*Destruction de l'appareil par le gel d'eau*

*Conserver l'appareil qui n'a pas été complètement vidé de son eau dans un endroit à l'abri du gel.*

*Dans le cas d'appareils raccordés à une cheminée, l'entrée d'air froid doit être observée.*

### **ATTENTION**

#### **Air froid entrant par la cheminée**

*Risque d'endommagement*

*Lorsque la température extérieure est inférieure à 0 °C, débrancher l'appareil de la cheminée.*

1. Arrêter l'appareil si l'entreposage à l'abri du gel n'est pas possible.

## Arrêt

En cas d'inutilisation prolongée ou si un stockage à l'abri du gel n'est pas possible :

1. Vider le bac à détergent.
2. Vidanger l'eau.
3. Rincer l'appareil avec un produit de protection anti-gel.

## Vidanger l'eau

1. Dévisser le flexible d'arrivée d'eau et le flexible haute pression.
2. Dévisser la conduite d'alimentation sur le fond de cuve et laisser le serpent de chauffe se vider.
3. Laisser fonctionner l'appareil pendant 1 minute au plus jusqu'à ce que la pompe et les conduites soient vides.

## Rinçage de l'appareil avec un produit de protection antigel

### **Remarque**

*Observer les consignes de manipulation du fabricant de protection antigel.*

1. Verser un produit de protection antigel disponible dans le commerce dans le réservoir à flotter.
2. Allumer l'appareil (sans brûleur) et le laisser fonctionner jusqu'à ce qu'il soit complètement rincé.

Une protection anticorrosion est ainsi assurée.

## Transport

### **ATTENTION**

*Transport non conforme avec un engin de maintenance*

*Risque d'endommagement*

*Veillez à l'orientation de l'appareil lors de son transport avec un engin de maintenance.*

### **Illustration K**

### **ATTENTION**

*Transport non-conforme*

*Risque d'endommagement*

*Protégez la gâchette du pistolet haute pression des dommages.*

### ⚠ PRÉCAUTION

*Non-observation du poids*

*Risque de blessure et d'endommagement*

*Observer le poids de l'appareil pour le transport.*

1. En cas de transport de l'appareil dans des véhicules, le bloquer contre le glissement et le basculement suivant les normes en vigueur.

## Stockage

### ⚠ PRÉCAUTION

*Non-observation du poids*

*Risque de blessure et d'endommagement*

*Tenir compte du poids de l'appareil pour le stockage.*

## Entretien et maintenance

### ⚠ DANGER

*Démarrage intempestif de l'appareil, contact de pièces conductrices*

*Risque de blessures, risque d'électrocution*

*Coupez l'appareil avant tous les travaux sur l'appareil. Débrancher la fiche secteur.*

1. Fermer l'arrivée d'eau.
2. Ouvrir le pistolet haute pression.
3. Allumer la pompe avec l'interrupteur principal et la laisser fonctionner pendant 5 à 10 secondes.
4. Fermer le pistolet haute pression.

- Mettre l'interrupteur principal sur la position « 0 / OFF ».
- Débrancher la fiche secteur de la prise uniquement avec les mains sèches.
- Retirer le raccord d'alimentation en eau.
- Actionner la gâchette jusqu'à ce que l'appareil soit hors pression.
- Bloquer le pistolet haute pression : pour ce faire, pousser le cran de sécurité vers l'avant.
- Laisser refroidir l'appareil.

#### Toutes les semaines

### ATTENTION

#### Risque d'endommagement par présence d'huile laiteuse

Le fonctionnement avec une huile laiteuse peut endommager l'appareil.

Si l'huile est laiteuse, informez-en immédiatement le service après-vente autorisé.

- Nettoyer le filtre.
- Nettoyer le filtre à combustible.
- Contrôler le niveau d'huile.

#### Tous les mois

- Nettoyer le filtre du tuyau d'aspiration du détergent.

#### Toutes les 500 heures de service, au moins une fois par an

- Remplacer l'huile.
- Faire réaliser la maintenance de l'appareil par le service après-vente.

#### Au moins tous les 5 ans

- Réaliser un essai de pression conformément à la prescription du fabricant.

#### Montage du flexible haute pression de rechange (uniquement HDS...XA)

### ⚠ AVERTISSEMENT

#### Risque de blessures

L'enrouleur est susceptible de se mettre à tourner brusquement et de manière très rapide si le cran se détache. Suivez attentivement les étapes ci-dessous et fixez l'enrouleur de la manière indiquée.

#### Remarque

Seuls des flexibles haute pression de type « Ultra Guard » sont adaptés à cet appareil.

- Relever le couvercle de l'enrouleur de flexible à l'aide d'un tournevis plat.

#### Illustration M

- Dérouler complètement le flexible haute pression de l'enrouleur de flexible.
- Insérer une clé Allen SW 10 dans l'ouverture hexagonale du boîtier. Insérer la clé jusqu'à ce que l'enrouleur soit bloqué.

#### Illustration N

#### Illustration O

- Desserrer les 2 vis.

#### Illustration P

- Enlever le blocage du flexible haute pression.
- Retirer le crochet de sécurité.

#### Illustration Q

- Sortir le flexible haute pression de son raccord.
- Faire passer le flexible haute pression neuf dans les rouleaux de guidage et l'insérer dans son raccord. Observer le sens de rotation de l'enrouleur de flexible.

- Insérer le crochet de sécurité dans le raccord de flexible.

#### Illustration R

- Vérifier que toutes les rondelles sont derrière le crochet de sécurité.
- Poser le blocage de flexibles à l'autre extrémité du flexible haute pression. La distance jusqu'au bout du flexible (pistolet haute pression) doit être d'environ 1 m.
- Raccorder l'appareil à l'alimentation en eau et en électricité, le mettre en service et vérifier l'étanchéité du raccordement.
- Tendre le flexible et le maintenir en traction. Pendant que le flexible est tendu, retirer la clé Allen.
- Déverrouiller l'enrouleur en tirant sur le flexible haute pression et le laisser s'enrouler lentement. Contrôler la vitesse d'enroulements en tenant le flexible.
- Remettre le couvercle en place.

#### Nettoyage du filtre fin

- Mettre l'appareil hors pression.
- Dévisser le filtre fin sur la tête de pompe.
- Démonter le filtre fin et retirer l'insert de filtre.
- Nettoyer l'insert de filtre à l'eau propre ou à l'air comprimé.
- Procéder au montage dans le sens inverse.

#### Nettoyer le tamis de combustible

- Taper le tamis de combustible. Veiller à ce que le combustible ne risque pas de polluer l'environnement.

#### Nettoyage du filtre du tuyau d'aspiration du détergent

- Retirer la tubulure d'aspiration de détergent.
- Nettoyer le filtre à l'eau.
- Remettre en place le filtre.

#### Remplacement de l'huile

Type d'huile et volume de remplissage, voir « Caractéristiques techniques ».

- Préparer un collecteur pour environ 1 litre d'huile.
- Desserrer la vis de vidange d'huile.
- Vidanger l'huile dans le collecteur.

#### Remarque

Éliminer l'huile usagée dans le respect de l'environnement ou la déposer dans un site de collecte autorisé.

- Resserrer la vis de vidange d'huile.
- Verser lentement de l'huile fraîche jusqu'au marquage « MAX ». Les bulles d'air doivent pouvoir s'échapper.

## Dépannage en cas de défaut

Coupez l'appareil avant tous les travaux sur l'appareil.  
Débrancher la fiche secteur.

### **⚠ DANGER**

**Démarrage intempestif de l'appareil, contact de pièces conductrices**

*Risque de blessures, risque d'électrocution*

Erreur	Cause	Solution
<b>Le témoin lumineux du sens de rotation clignote (appareils triphasés uniquement)</b>		1. Inverser les pôles de la fiche de l'appareil. <b>Illustration L</b>
<b>Le témoin lumineux du mode veille s'éteint ou l'appareil ne fonctionne pas</b>	Pas de tension du secteur	1. Vérifier le branchement au secteur et la conduite d'alimentation.
<b>Le témoin lumineux du service clignote 1x</b>	Manque d'eau	1. Vérifier le raccord d'alimentation en eau et les conduites d'alimentation.
	Fuite dans le système haute pression	1. Vérifier l'étanchéité du système haute pression et des raccordements.
<b>Le témoin lumineux du service clignote 2x</b>	Défaut dans l'alimentation électrique ou consommation de courant du moteur trop importante	1. Vérifier le branchement au secteur et les fusibles principaux. 2. Prévenir le service après-vente.
<b>Le témoin lumineux du service clignote 3x</b>	Moteur surchargé/en surchauffe	1. Mettre l'interrupteur principal sur la position « 0/OFF ». 2. Laisser refroidir l'appareil. 3. Démarrer l'appareil.
	Le défaut se produit à plusieurs reprises	1. Prévenir le service après-vente.
<b>Le témoin lumineux du service clignote 4x</b>	Le limiteur de température des gaz d'échappement s'est déclenché	1. Mettre l'interrupteur principal sur la position « 0/OFF ». 2. Laisser refroidir l'appareil. 3. Démarrer l'appareil.
	Le défaut se produit à plusieurs reprises	1. Prévenir le service après-vente.
<b>Le témoin lumineux du service clignote 5x</b>	Interrupteur à lames souples collé dans la sécurité manque d'eau ou piston magnétique coincé	1. Prévenir le service après-vente.
<b>Le témoin lumineux du service clignote 6x</b>	Le capteur de flamme a éteint le brûleur	1. Prévenir le service après-vente.
<b>Le témoin lumineux du combustible s'allume</b>	Le réservoir de combustible est vide	1. Faire le plein de combustible.
<b>Le témoin lumineux du produit d'entretien du système s'allume</b>	Le réservoir d'entretien du système est vide	1. Faire l'appoint de l'entretien du système.
<b>Le témoin lumineux du détergent s'allume</b>	Le bac à détergent est vide	1. Remplir de détergent.



Erreur	Cause	Solution
<b>L'appareil ne monte pas en pression</b>	Air dans le système	<ol style="list-style-type: none"> <li>Purger la pompe : <ol style="list-style-type: none"> <li>Régler la vanne doseuse pour détergent sur « 0 ».</li> <li>Avec le pistolet haute pression ouvert, allumer et éteindre l'appareil plusieurs fois à l'aide de l'interrupteur principal.</li> <li>Ouvrir et fermer le réglage de pression/débit du module de pompe lorsque le pistolet haute pression est ouvert.</li> </ol> </li> </ol> <p><b>Remarque</b> Le processus de purge va plus vite en démontant le flexible haute pression du raccord haute pression.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Rajouter du détergent si nécessaire.</li> <li>Vérifier les raccords et les conduites.</li> </ol>
	Air dans le système	<ol style="list-style-type: none"> <li>Desserrer le raccord à vis (4) sur le filtre. <b>Illustration I</b></li> <li>Raccorder l'eau sous pression au filtre (5) (max.1 MPa).</li> <li>Mettre la pompe en service.</li> <li>Arrêter la pompe et rebrancher le raccord sur le filtre.</li> </ol>
	La pression est réglée sur MIN	<ol style="list-style-type: none"> <li>Régler la pression sur MAX.</li> </ol>
	Filtre fin encrassé	<ol style="list-style-type: none"> <li>Nettoyer le filtre fin, le remplacer si nécessaire.</li> </ol>
	Débit d'alimentation de l'eau trop faible	<ol style="list-style-type: none"> <li>Vérifier le débit d'alimentation en eau (voir « Caractéristiques techniques »).</li> </ol>
<b>L'appareil fuit, de l'eau coule du bas de l'appareil</b>	La pompe fuit	<ol style="list-style-type: none"> <li>En cas de fuite importante, faire vérifier l'appareil par le service après-vente.</li> </ol> <p><b>Remarque</b> 3 gouttes/minute sont autorisées.</p>
<b>L'appareil démarre et s'arrête en permanence lorsque le pistolet haute pression est fermé</b>	Fuite dans le système haute pression	<ol style="list-style-type: none"> <li>Vérifier le système haute pression et les raccordements pour détecter les fuites.</li> </ol>
<b>L'appareil n'aspire pas le détergent</b>		<ol style="list-style-type: none"> <li>Laisser fonctionner l'appareil avec la vanne doseuse de détergent ouverte et l'arrivée d'eau fermée jusqu'à ce que le réservoir à flotteur soit vidé et que la pression chute à « 0 ».</li> <li>Ouvrir de nouveau l'arrivée d'eau.</li> </ol>
	Si la pompe n'aspire toujours pas de détergent, cela peut être dû aux raisons suivantes : Filtre du tuyau d'aspiration de détergent encrassé	<ol style="list-style-type: none"> <li>Nettoyer le filtre.</li> </ol>
	Clapet anti-retour collé	<ol style="list-style-type: none"> <li>Retirer le tuyau de détergent et desserrer le clapet anti-retour avec un objet non acéré.</li> </ol>
<b>Le brûleur ne s'allume pas</b>	Le réservoir de fioul est vide	<ol style="list-style-type: none"> <li>Remplir le combustible.</li> </ol>
	Manque d'eau	<ol style="list-style-type: none"> <li>Vérifier le raccord d'alimentation en eau et les conduites d'alimentation.</li> </ol>
	Filtre à combustible encrassé	<ol style="list-style-type: none"> <li>Remplacer le filtre à combustible.</li> </ol>
	Aucune étincelle d'allumage	<ol style="list-style-type: none"> <li>Si aucune étincelle d'allumage n'est visible à travers la fenêtre pendant le fonctionnement, faire vérifier l'appareil par le service après-vente.</li> </ol>

Erreur	Cause	Solution
La température réglée n'est pas atteinte lors du fonctionnement à l'eau chaude	Pression de travail/débit trop élevé	1. Réduire la pression de travail/le débit sur la régulation de pression/quantité du module de pompe.
	Serpentin de chauffe encrassé par la suie	1. Faire ramoner l'appareil par le service après-vente.

### Service après-vente

Si le défaut ne peut pas être éliminé, l'appareil doit être contrôlé par le service après-vente.

### Garantie

Les conditions de garantie publiées par notre société commerciale compétente s'appliquent dans chaque pays. Nous remédions gratuitement aux défauts possibles sur votre appareil dans la durée de garantie dans la mesure où la cause du défaut est un vice de matériau ou de fabrication. En cas de garantie, veuillez vous adresser à votre distributeur ou au point de service après-vente autorisé le plus proche avec la facture d'achat.

(Voir l'adresse au dos)

Vous trouverez d'autres informations de garantie (le cas échéant) dans la zone de service de votre site Internet Kärcher local sous « Téléchargements ».

### Déclaration de conformité UE

Nous déclarons par la présente que le produit mentionné ci-dessous est conforme aux directives pertinentes des normes et ordonnances mentionnées. En cas de modification du produit sans notre accord, la présente déclaration n'est plus valable.

Produit : Nettoyeur haute pression

Type : 1.169-xxx

Type : 1.173-xxx

#### Normes et ordonnances

2000/14/CE

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2014/30/UE

2011/65/UE

2009/125/CE

#### Ordonnance(s) appliquée(s)

(UE) 2019/1781

#### Normes harmonisées appliquées

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN IEC 63000: 2018

EN 62233: 2008

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 61000-3-11: 2000

#### Méthode d'évaluation de conformité appliquée

2000/14/CE: Annexe V

#### Niveau de puissance acoustique dB(A)

HDS 6/15 C(XA)

Mesuré : 90

Garanti : 92

HDS 7/16 C(XA)

Mesuré : 92

Garanti : 95

### Nom et adresse

Responsable de la documentation :

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tél. : +49 7195 14-0

Télécopie : +49 7195 14-2212



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, le 01/07/2024

Les signataires agissent sous ordre et avec le pouvoir de la direction.

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tél. : +49 7195 14-0

Télécopie : +49 7195 14-2212

## Caractéristiques techniques

		HDS 6/15 C	HDS 6/15 CXA	HDS 7/16 C	HDS 7/16 CXA
<b>Raccordement électrique</b>					
Tension du secteur	V	230	230	400	400
Phase	~	1	1	3	3
Fréquence du secteur	Hz	50	50	50	50
Type de protection		IPX5	IPX5	IPX5	IPX5
Classe de protection		I	I	I	I
Puissance raccordée	kW	3,4	3,4	4,4	4,4
Fusible principal (lent)	A	16	16	16	16
<b>Raccord d'alimentation en eau</b>					
Pression d'alimentation (max.)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Température d'alimentation (max.)	°C	30	30	30	30
Débit d'alimentation (min.)	l/h (l/min)	800 (13,3)	800 (13,3)	900 (15)	900 (15)
Hauteur d'aspiration (max.)	m	0,5	0,5	0,5	0,5
<b>Caractéristiques de puissance de l'appareil</b>					
Débit, eau	l/h (l/min)	260-560 (4,3-9,3)	250-560 (4,3-9,3)	310-660 (5,1-11)	660 (11)
Pression de fonctionnement de l'eau avec buse standard	MPa (bar)	3-15 (30-150)	3-15 (30-150)	3-16 (30-160)	3-16 (30-160)
Soupape de sécurité de pression de fonctionnement excessive (maximum)	MPa (bar)	20 (200)	20 (200)	22 (220)	22 (220)
Température de fonctionnement de l'eau chaude (maximum)	°C	98	98	98	98
Débit, détergent	l/h (l/min)	36 (0,6)	36 (0,6)	40 (0,66)	40 (0,66)
Puissance du brûleur	kW	36	36	43	43
Consommation de fioul (max.)	kg/h	3,1	3,1	3,6	3,6
Force de recul du pistolet haute pression	N	29	29	35	35
Calibre de la buse standard		034	034	040	040
<b>Dimensions et poids</b>					
Poids opérationnel typique	kg	110	117	111	119
Longueur x largeur x hauteur	mm	1060 x 650 x 920	1060 x 650 x 920	1060 x 650 x 920	1060 x 650 x 920
Réservoir d'essence	l	15	15	15	15
Bac à détergent	l	10	10	10	10
<b>Pompe haute pression</b>					
Quantité d'huile	l	0,21	0,21	0,18	0,18
Type d'huile		15W40	15W40	SAE90	SAE90
<b>Brûleur</b>					
Fioul		Fioul EL ou diesel	Fioul EL ou diesel	Fioul EL ou diesel	Fioul EL ou diesel
<b>Valeurs déterminées selon EN 60335-2-79</b>					
Niveau de pression acoustique $L_{pA}$	dB(A)	74	74	76	74
Incertitude $K_{pA}$	dB(A)	3	3	3	3
Niveau de puissance acoustique $L_{WA}$ + incertitude $K_{WA}$	dB(A)	93	93	93	93
Valeur de vibrations main-bras	$m/s^2$	3,2	3	3,6	3,3
Incertitude K	$m/s^2$	0,8	0,8	1,2	1

Motif d'exemption conformément au règlement (UE) 2019/1781, annexe I, section 2,

point 12) : j)  
 Sous réserve de modifications techniques.

## Indice

Avvertenze generali.....	40
Avvertenze di sicurezza.....	40
Dispositivi di sicurezza.....	40
Tutela dell'ambiente.....	41
Impiego conforme alla destinazione.....	41
Accessori e ricambi.....	41
Volume di fornitura.....	41
Panoramica dell'apparecchio.....	41
Messa in funzione.....	42
Funzionamento.....	43
Trasporto.....	45
Stoccaggio.....	45
Cura e manutenzione.....	45
Guida alla risoluzione dei guasti.....	47
Garanzia.....	49
Dichiarazione di conformità UE.....	49
Dati tecnici.....	50

## Avvertenze generali



Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere le presenti istruzioni per l'uso originali e le allegate avvertenze di sicurezza. Agire secondo quanto indicato nelle istruzioni.

conservare entrambi i libretti per un uso futuro o per un successivo proprietario.

- In caso di mancata osservanza del manuale d'uso e delle avvertenze di sicurezza possono derivare danni all'apparecchio e pericoli per l'operatore e per altre persone.
- Eventuali danni da trasporto vanno comunicati immediatamente al rivenditore.
- Disimballare il contenuto della confezione e controllare l'eventuale mancanza di accessori o danni. Per gli elementi contenuti nella fornitura, vedere figura A.
- A partire da un'altitudine di funzionamento di circa 800 m sul livello del mare, contattare il proprio rivenditore per adattare la regolazione del bruciatore all'altitudine e al ridotto contenuto di ossigeno.

## Avvertenze di sicurezza

Per l'apparecchio valgono le seguenti avvertenze di sicurezza:

- Osservare le rispettive disposizioni nazionali del legislatore in materia di pompe a getto liquido.
- Osservare le rispettive disposizioni nazionali del legislatore in materia di prevenzione degli incidenti. Le pompe a getto liquido devono essere sottoposte regolarmente a esame e il relativo risultato deve essere messo per iscritto.
- Osservare che il dispositivo di riscaldamento dell'apparecchio è un impianto di combustione. Gli impianti di combustione devono essere regolarmente esaminati secondo le disposizioni nazionali del legislatore.
- È vietato apportare modifiche all'apparecchio e agli accessori.

## Simboli riportati sull'apparecchio



Il getto ad alta pressione non va mai puntato su persone, animali, equipaggiamenti elettrici attivi o sull'apparecchio stesso.

Proteggere l'apparecchio dal gelo.



Pericolo causato da tensione elettrica. È consentito eseguire i lavori sull'impianto elettrico esclusivamente a elettricisti specializzati o a personale specializzato autorizzato.



Secondo quanto prescritto dalle regolamentazioni in vigore, l'apparecchio non deve mai essere usato collegato alla rete idrica senza separatore di sistema. Assicurarsi che il collegamento dell'impianto idrico domestico, con il quale si utilizza l'idropulitrice, sia dotato di un separatore di sistema conforme a EN 12729 di tipo BA. L'acqua che scorre attraverso un separatore di sistema non è classificata come acqua potabile.

Collegare sempre il separatore di sistema alla rete idrica, mai direttamente all'apparecchio.



Pericolo per la salute a causa di gas di scarico tossici. Non respirare i gas di scarico.



Pericolo di scottature causate da superfici calde.



Codice per le informazioni

## Dispositivi di sicurezza

I dispositivi di sicurezza servono alla protezione dell'utente e non devono essere disattivati o impiegati per scopi diversi da quelli indicati.

### Valvola di troppopieno con pressostato

- Se si riduce la quantità di acqua alla testa della pompa, la valvola di troppopieno si apre e una parte dell'acqua ritorna all'aspirazione della pompa.
- Se la pistola ad alta pressione è chiusa, di modo che tutta l'acqua rifluisca verso l'aspirazione della pompa, il pressostato sulla valvola di troppopieno spegne la pompa.
- Se la pistola ad alta pressione viene riaperta, il pressostato riaccende la pompa.
- La valvola di troppopieno è regolata di fabbrica ed è sigillata. La regolazione viene eseguita esclusivamente dal servizio assistenza.

### Valvola di sicurezza

- La valvola di sicurezza si apre quando la valvola di troppopieno o il pressostato è difettoso.
- La valvola di sicurezza è regolata di fabbrica ed è sigillata. La regolazione viene eseguita esclusivamente dal servizio assistenza.

## Protezione contro la mancanza di acqua

La protezione contro la mancanza d'acqua impedisce l'accensione del bruciatore in assenza d'acqua.

## Limitatore della temperatura dei gas di scarico

Il limitatore di temperatura dei gas di scarico spegne l'apparecchio quando la temperatura dei gas di scarico è troppo alta.

## Tutela dell'ambiente



I materiali di imballaggio sono riciclabili. Smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

Gli apparecchi elettrici ed elettronici contengono materiali riciclabili preziosi e, spesso, componenti come batterie, accumulatori oppure olio che, se usati o smaltiti non correttamente, possono costituire un potenziale pericolo per la salute umana e per l'ambiente. Questi componenti sono tuttavia necessari per un corretto funzionamento dell'apparecchio. Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

### Avvertenze sulle sostanze componenti (REACH)

Per informazioni aggiornate sulle sostanze componenti si veda: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

### Ulteriori note per la tutela dell'ambiente

Non disperdere nell'ambiente olio motore, olio combustibile, gasolio e benzina. Proteggere il pavimento e smaltire l'olio usato nel rispetto dell'ambiente.

## Impiego conforme alla destinazione

Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per la pulizia ad es. di macchine, veicoli, edifici, utensili, facciate, terrazze e attrezzi da giardinaggio.

### **⚠ PERICOLO**

**Impiego nelle stazioni di servizio o in altre zone di pericolo**

*Pericolo di lesioni*

*Osservare le relative norme di sicurezza.*

#### Nota

*Evitare che l'acqua di scarico contenente oli minerali raggiunga il terreno, corsi d'acqua o le fognature. Effettuare il lavaggio motore o il lavaggio sottoscocca solo in luoghi idonei con un separatore d'olio.*

### Valori limite per l'alimentazione dell'acqua

#### ATTENZIONE

##### Acqua sporca

*Usura precoce o incrostazioni nell'apparecchio*

*Alimentare l'apparecchio solo con acqua pulita o riciclata che non superi i valori limite.*

Per l'alimentazione dell'acqua valgono i seguenti valori limite:

- Valore pH: 6,5-9,5
- Conducibilità elettrica: valore misurato acqua pulita + 1200 µS/cm, max 2000 µS/cm
- Sostanze sedimentabili (volume di campionamento 1 l, tempo di sedimentazione 30 minuti): < 0,5 mg/l
- Sostanze filtrabili: < 50 mg/l, nessuna sostanza abrasiva
- Idrocarburi: < 20 mg/l
- Cloruro: < 300 mg/l
- Solfato: < 240 mg/l
- Calcio: < 200 mg/l
- Durezza complessiva: < 28 °dH, < 50° TH, < 500 ppm (mg CaCO<sub>3</sub>/l)

- Ferro: < 0,5 mg/l
- Manganese: < 0,05 mg/l
- Rame: < 2 mg/l
- Cloro attivo: < 0,3 mg/l
- Assenza di odori fastidiosi

## Accessori e ricambi

### Nota

*Se l'apparecchio è collegato a una canna fumaria o se l'apparecchio non è visibile, si consiglia di installare un controllo di fiamma (opzione).*

Utilizzando solamente accessori e ricambi originali, si garantisce un funzionamento sicuro e privo di disturbi dell'apparecchio.

Si possono trovare informazioni riguardo ad accessori e ricambi su [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Volume di fornitura

Il volume di fornitura dell'apparecchio è riportato sulla confezione. Disimballare la confezione e controllare che il contenuto sia completo. In caso di accessori mancanti o danni dovuti al trasporto si prega di contattare il rivenditore.

## Panoramica dell'apparecchio

### Descrizione dell'apparecchio

#### Figura A

#### Figura B

- ① Manometro
- ② Supporto per lancia
- ③ Cura del sistema RM 110/RM 111
- ④ Collegamento idrico
- ⑤ Adattatore collegamento idrico
- ⑥ Tubo flessibile per alta pressione EASY!Lock
- ⑦ Lancia EASY!Lock
- ⑧ Ugello ad alta pressione (acciaio inossidabile)
- ⑨ Attacco di alta pressione EASY!Lock
- ⑩ Cavo elettrico
- ⑪ Gradino
- ⑫ Borsa degli attrezzi (solo HDS C)
- ⑬ Leva di sicurezza
- ⑭ Leva a scatto
- ⑮ Arresto di sicurezza della pistola AP
- ⑯ Pistola AP EASY!Force
- ⑰ Setaccio per carburante
- ⑱ Apertura di riempimento del detergente
- ⑲ Apertura di riempimento del carburante
- ⑳ Valvola dosatrice di detergente
- ㉑ Campo di comando
- ㉒ Tubo flessibile di collegamento dell'avvolgitubo (solo HDS CXA)
- ㉓ Targhetta
- ㉔ Avvolgitubo (solo HDS CXA)

- 25 Staffa
- 26 Chiusura del cofano
- 27 Cofano dell'apparecchio
- 28 Bruciatore
- 29 Alloggio per lancia
- 30 Microfiltro (acqua)
- 31 Serbatoio dell'olio
- 32 Vite di scarico dell'olio
- 33 Serbatoio a galleggiante
- 34 Tubo di aspirazione detergente con filtro
- 35 Filtro del carburante
- 36 Morsetto di fissaggio
- 37 Tubo flessibile (sistema di smorzamento soft) della protezione contro la mancanza d'acqua
- 38 Protezione contro la mancanza di acqua

### Campo di comando

#### Figura C

0 = spento

- 1 Interruttore dell'apparecchio
- 2 Modo operativo: Funzionamento con acqua fredda
- 3 Modo operativo: Funzionamento con acqua calda (e = livello Eco, acqua calda max. 60 °C)
- 4 Codice QR per informazioni
- 5 Spia di controllo senso di rotazione
- 6 Spia di controllo dell'assistenza
- 7 Spia di controllo della disponibilità operativa
- 8 Spia di controllo carburante
- 9 Spia di controllo manutenzione del sistema

### Contrassegno colore

- Gli elementi di comando per il processo di pulizia sono gialli.
- Gli elementi di comando per la manutenzione ed il service sono grigio chiaro.

### Messa in funzione

#### ⚠ AVVERTIMENTO

##### Componenti danneggiati

*Pericolo di lesioni*

*Controllare apparecchio, accessori, cavi di alimentazione e raccordi per verificare che si trovino in condizioni perfette. Se non si trovano in condizioni perfette, non si deve utilizzare l'apparecchio.*

1. Bloccare il freno di stazionamento.

### Montaggio della staffa

1. Montare la staffa rispettando la coppia di serraggio delle viti (6,5-7,0 Nm).

**Figura D**

### Borsa degli attrezzi di montaggio (solo HDS C)

1. Appendere la borsa ai fermi superiori dell'apparecchio.
- Figura E**
2. Piegarla borsa degli attrezzi verso il basso e farla scattare in posizione.
  3. Fissare la borsa degli attrezzi con 2 viti (coppia di serraggio: 6,5-7,0 Nm).

#### Nota

*Rimangono 2 viti.*

### Montaggio di pistola AP, lancia, ugello e tubo flessibile per alta pressione

Apparecchio con ANTI! Twist: Collegare l'attacco del tubo flessibile giallo ad alta pressione alla pistola ad alta pressione.

#### Nota

*Il sistema EASY!Lock unisce componenti tramite filettatura ad alta velocità soltanto con un giro rapido e sicuro.*

1. Collegare la lancia alla pistola ad alta pressione e stringere a fondo (EASY!Lock).

#### Figura F

2. Inserire l'ugello ad alta pressione sulla lancia.
3. Montare e stringere a fondo il dado a risvolto (EASY!Lock).
4. Apparecchio senza avvolgitubo: Collegare il tubo flessibile per alta pressione alla pistola AP e all'attacco alta pressione dell'apparecchio, stringendo a fondo (EASY!Lock).
5. Apparecchio con avvolgitubo: Collegare il tubo flessibile per alta pressione alla pistola AP e stringere a fondo (EASY!Lock).

### ATTENZIONE

#### Tubo flessibile per alta pressione arrotolato

*Pericolo di danneggiamento*

*Srotolare completamente il tubo flessibile per alta pressione prima di iniziare il lavoro.*

### Cura del sistema

#### Definizione della cura del sistema

#### Nota

*RM 110 evita la formazione di calcare della serpentina di riscaldamento con acqua dura.*

#### Nota

*RM 111, con acqua dolce, serve alla manutenzione della pompa e alla protezione contro la formazione di acqua nera.*

Durezza dell'acqua (°dH)	Cura del sistema da utilizzare
<3	RM 111
>3	RM 110

1. Determinare la durezza dell'acqua locale attraverso l'azienda di approvvigionamento locale o con un misuratore di durezza dell'acqua (codice articolo 6.768-004.0).

### Ripristinare la manutenzione del sistema

#### Nota

*Nella fornitura è compreso un contenitore di prova per manutenzione sistema.*

- La manutenzione del sistema impedisce in maniera molto efficace la calcificazione della serpentina di riscaldamento in caso di funzionamento con acqua di rubinetto contenente calcare. Si aggiunge goccia a goccia alla mandata nel serbatoio a galleggiante.

- Il dosaggio è impostato di fabbrica su una durezza dell'acqua media.
1. Ripristinare la manutenzione del sistema.

### Riempimento del combustibile

#### **⚠ PERICOLO**

##### **Carburante inadatto**

*Pericolo di esplosione*

*Riempire solamente con diesel o gasolio leggero. Carburanti inadatti, come ad esempio benzina, non devono essere utilizzati.*

#### **ATTENZIONE**

##### **Esercizio con serbatoio carburante vuoto**

*Distruzione della pompa del carburante*

*Non mettere mai in funzione l'apparecchio con serbatoio carburante vuoto.*

1. Aprire il tappo del serbatoio.
2. Rabboccare il carburante.
3. Chiudere il tappo del serbatoio.
4. Pulire il carburante sversato.

### Rabbocco del detergente

#### **⚠ PERICOLO**

##### **Detergenti non adatti**

*Pericolo di lesioni*

*Utilizzare solo prodotti KÄRCHER.*

*Non rabboccare mai solventi (ad es. benzina, acetone, diluente).*

*Evitare il contatto con occhi e con la pelle.*

*Osservare le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso del produttore del detergente.*

##### **Nota**

*Kärcher offre una gamma personalizzata di prodotti per la pulizia e la cura. Il vostro rivenditore è a disposizione per dare dei consigli.*

1. Rabboccare il detergente.

### Collegamento idrico

- Per i valori di collegamento vedi Dati tecnici.

##### **Nota**

*Il tubo flessibile di mandata non è compreso nella fornitura.*

1. Collegare il tubo flessibile di mandata (lunghezza minima 7,5 m, diametro minimo 3/4") all'attacco dell'acqua dell'apparecchio e alla mandata dell'acqua (ad es. rubinetto) con l'aiuto dell'apposito adattatore.
2. Aprire l'alimentazione dell'acqua.

### Aspirazione dell'acqua dal contenitore

#### **⚠ PERICOLO**

##### **Rischio di lesioni e danni, contaminazione dell'acqua potabile**

*Le guarnizioni nell'apparecchio non sono resistenti ai solventi. La nuvola di polverizzazione è altamente infiammabile, esplosiva e tossica.*

*Non aspirare mai liquidi contenenti solventi come diluenti, benzina, olio o acqua non filtrata.*

*Non aspirare mai acqua dai serbatoi di acqua potabile.*

*Se l'apparecchio deve prelevare acqua da un serbatoio esterno, è necessaria la seguente modifica:*

1. Aprire l'apertura di riempimento per la manutenzione del sistema.
2. Svitare e rimuovere il coperchio della manutenzione del sistema.

3. Solo per gli apparecchi con avvolgitubo: rimuovere l'avvolgitubo. A tal fine, allentare le 4 viti e posizionare l'avvolgitubo accanto all'apparecchio.

4. Svitare 2 viti sul corpo del bruciatore.

##### **Figura G**

5. Svitare e rimuovere il pannello posteriore.

##### **Figura H**

6. Rimuovere il collegamento idrico sul microfiltro.

##### **Figura I**

7. Svitare il microfiltro sulla testata della pompa.

8. Rimuovere il serbatoio per la cura del sistema.

9. Svitare il tubo di afflusso acqua superiore al serbatoio del galleggiante.

##### **Figura J**

10. Collegare il tubo di afflusso acqua superiore alla testata della pompa.

11. Ricollegare la linea di lavaggio della valvola di dosaggio del detergente sul tappo cieco.

12. Collegare il tubo flessibile di aspirazione (diametro almeno 3/4") con filtro (accessori) al collegamento idrico.

13. Appendere il tubo di aspirazione a una fonte d'acqua esterna.

##### **Nota**

*Altezza massima di aspirazione: 0,5 m*

14. Fino a quando la pompa non aspira acqua: Impostare la regolazione della pressione/quantità del gruppo pompa al valore massimo e chiudere la valvola di dosaggio detergente.

15. Rimontare in ordine inverso. Assicurarsi che il cavo dell'elettrovalvola non sia incastrato sul serbatoio per la cura del sistema.

### Collegamento elettrico

#### **⚠ PERICOLO**

##### **Prolunghe elettriche non idonee**

*Scossa elettrica*

*All'aperto utilizzare solo prolunghe di cavi elettrici omologate e contrassegnate con sezione cavo sufficiente.*

*Verificare che la spina e la giunzione di una prolunga utilizzata siano a tenuta stagna.*

*Srotolare sempre completamente le prolunghe.*

#### **ATTENZIONE**

##### **Superamento dell'impedenza di rete**

*Folgorazione provocata da cortocircuito*

*Non superare l'impedenza di rete massima, consentita nel punto di attacco elettrico (vedi Dati tecnici).*

*In caso di dubbi in merito all'impedenza di rete esistente sul vostro collegamento elettrico, vi preghiamo di contattare la vostra impresa fornitrice di energia elettrica.*

- Per i valori di collegamento, vedere i dati tecnici e la targhetta.
- Il collegamento elettrico utilizzato deve essere eseguito da un elettricista e conforme alla norma IEC 60364-1.

### Funzionamento

#### **⚠ PERICOLO**

##### **Liquidi infiammabili**

*Pericolo di esplosione*

*Non spruzzare liquidi infiammabili.*

#### **⚠ PERICOLO**

##### **Esercizio senza lancia**

*Pericolo di lesioni*

*Non utilizzare mai l'apparecchio senza lancia montata.*

Prima di ogni utilizzo, verificare che la lancia sia inserita saldamente. Il collegamento a vite della lancia deve essere serrato bene.

## **⚠ PERICOLO**

### **Getto d'acqua ad alta pressione**

*Pericolo di lesioni*

*Non fissare mai la leva a scatto e la leva di sicurezza in posizione attivata.*

*Non utilizzare la pistola AP se la leva di sicurezza è danneggiata.*

*Prima di qualsiasi intervento sull'apparecchio spingere in avanti la leva di sicurezza della pistola AP.*

*Tenere la pistola AP e la lancia sempre con entrambe le mani.*

## **ATTENZIONE**

### **Esercizio con serbatoio carburante vuoto**

*Distruzione della pompa del carburante*

*Non mettere mai in funzione l'apparecchio con serbatoio carburante vuoto.*

### **Apertura/Chiusura della pistola AP**

1. Aprire la pistola AP: Azionare la leva di sicurezza e la leva di azionamento.
2. Chiudere la pistola AP: Rilasciare la leva di sicurezza e la leva di azionamento.

### **Sostituzione dell'ugello**

1. Spegner l'apparecchio e azionare la pistola ad alta pressione fino a quando l'apparecchio non è depressurizzato.
2. Bloccare la pistola AP spingendo in avanti l'arresto di sicurezza.
3. Cambiare l'ugello.

### **Accensione dell'apparecchio**

1. Ruotare l'interruttore dell'apparecchio sul modo operativo desiderato. La spia della disponibilità all'uso è accesa. L'apparecchio si avvia brevemente e si spegne non appena viene raggiunta la pressione di lavoro.

#### **Nota**

*Se la spia di controllo del senso di rotazione si accende durante il funzionamento, spegnere immediatamente l'apparecchio ed eliminare l'anomalia, vedere la Guida alla risoluzione dei guasti.*

2. Sbloccare la pistola AP spingendo indietro l'arresto di sicurezza. Quando viene azionata la pistola ad alta pressione, l'apparecchio si riaccende.

#### **Nota**

*Se non esce acqua dall'ugello ad alta pressione, sfatare la pompa. Consultare la Guida alla risoluzione dei guasti - L'apparecchio non genera pressione.*

### **Impostare la temperatura di pulizia**

1. Impostare l'interruttore dell'apparecchio alla temperatura desiderata.

### **Regolazione della pressione di lavoro e della portata**

#### **Regolazione pressione/portata del gruppo pompa**

1. Ruotare il fuso di regolazione in senso orario: aumentare la pressione di lavoro (MAX).
2. Ruotare il fuso di regolazione in senso antiorario: ridurre la pressione di lavoro (MIN).

### **Utilizzo con detersivi**

- Usare i detersivi con parsimonia per proteggere l'ambiente.

- Il detergente deve essere adatto alla superficie da pulire.

#### **Nota**

*I valori indicativi sul pannello di controllo si riferiscono alla pressione massima di lavoro.*

#### **Nota**

*Se il detergente deve essere aspirato da un serbatoio esterno, far passare il tubo di aspirazione del detergente attraverso l'apertura verso l'esterno.*

1. Impostare la concentrazione del detergente utilizzando la valvola di dosaggio del detergente secondo le istruzioni del produttore.

### **Pulizia**

#### **Nota**

*Inizialmente, dirigere sempre il getto ad alta pressione da maggiore distanza sull'oggetto da pulire, per evitare danni a causa dell'altra pressione.*

1. Impostare la pressione di lavoro, la temperatura di pulizia e la concentrazione di detergente in base alla superficie da pulire.

### **Metodo di pulizia consigliato**

1. Per sciogliere lo sporco: spruzzare una piccola quantità di detergente e lasciare agire per 1-5 minuti, ma senza farlo asciugare.
2. Per rimuovere lo sporco: Sciacquare lo sporco sciolto con il getto ad alta pressione.

### **Funzionamento con acqua fredda**

Per rimuovere sporco leggero e per risciacquare, ad es. attrezzi da giardino, terrazza, attrezzi.

1. Regolare la pressione di lavoro secondo necessità.

### **Temperature di pulizia consigliate**

- 30-50°C: Sporco leggero
- Max. 60°C: Sporco proteico, ad es. nell'industria alimentare
- 60-90°C: Pulizia di autoveicoli, pulizia di macchine

### **Funzionamento con acqua calda**

## **⚠ PERICOLO**

### **Acqua calda**

*Pericolo di ustioni*

*Evitare il contatto con acqua calda.*

1. Impostare l'interruttore dell'apparecchio alla temperatura desiderata.

### **Livello Eco**

L'apparecchio funziona nell'intervallo di temperatura più economico (max. 60°C).

### **Interruzione del funzionamento**

1. Bloccare la pistola AP spingendo in avanti l'arresto di sicurezza.

### **Tempo stato di pronto**

Entro il tempo di stato di pronto, l'apparecchio si avvia quando si apre la pistola AP. La spia verde di controllo è accesa.

Se la pistola AP rimane chiusa per 30 minuti, il tempo dello stato di pronto termina. La spia lampeggia in verde.

### **Dopo il funzionamento con il detergente**

1. Mettere la valvola dosatrice di detergente sullo "0".
2. Posizionare l'interruttore dell'apparecchio sul livello 1 (funzionamento con acqua fredda).
3. Risciacquare l'apparecchio per almeno 1 minuto con la pistola AP aperta.



## Spegnimento dell'apparecchio

### ⚠ PERICOLO

#### Pericolo dovuto ad acqua molto calda

Pericolo di ustioni

Dopo il funzionamento con acqua calda è necessario far funzionare l'apparecchio per almeno 2 minuti con acqua fredda con pistola aperta in modo da raffreddarlo.

1. Chiudere l'alimentazione dell'acqua.
2. Aprire la pistola AP.
3. Accendere la pompa con l'interruttore dell'apparecchio e lasciarla funzionare per 5-10 secondi.
4. Chiudere la pistola AP.
5. Portare l'interruttore dell'apparecchio su "0/OFF".
6. Non estrarre la spina di alimentazione dalla presa con le mani bagnate.
7. Rimuovere il collegamento idrico.
8. Azionare la pistola AP fino a completa depressurizzazione dell'apparecchio.
9. Bloccare la pistola AP spingendo in avanti l'arresto di sicurezza.

## Conservazione dell'apparecchio

### Nota

Non piegare il tubo flessibile ad alta pressione né il cavo elettrico.

1. Inserire la lancia nel supporto sul cofano dell'apparecchio.
2. Avvolgere il tubo alta pressione e il cavo elettrico e appenderli alle staffe.
3. Apparecchio con avvolgitubo: Stendere il tubo ad alta pressione prima di avvolgerlo.
4. Apparecchio con avvolgitubo: Sbloccare l'avvolgitubo tirando il tubo flessibile per alta pressione e lasciare che il tubo flessibile per alta pressione si arrotoli lentamente. Controllare la velocità di avvolgimento tenendo il tubo flessibile.

## Antigelo

### ATTENZIONE

#### Pericolo di gelo

Rottura dell'apparecchio causata dall'acqua congelata

Se è presente ancora dell'acqua, conservare l'apparecchio in un luogo protetto dal gelo.

Nel caso di dispositivi collegati a una canna fumaria, è necessario tener conto della penetrazione di aria fredda.

### ATTENZIONE

#### Aria fredda che entra dalla canna fumaria

Pericolo di danneggiamento

Quando la temperatura esterna è inferiore a 0°C, collegare l'apparecchio dalla canna fumaria.

1. Fermare l'apparecchio se non è possibile conservarlo al riparo dal gelo.

## Fermo dell'impianto

Per periodi di inutilizzo più lunghi o quando non è possibile conservare al riparo dal gelo:

1. Svuotare il serbatoio del detergente.
2. svuotare l'acqua.
3. Lavare l'apparecchio con antigelo.

## Drenaggio dell'acqua

1. Svitare il tubo flessibile di afflusso acqua e il tubo flessibile per alta pressione.
2. Svitare il tubo di alimentazione dal fondo della caldaia e far funzionare a vuoto la serpentina di riscaldamento.

3. Mettere in moto l'apparecchio per massimo 1 minuto fino al completo svuotamento della pompa e delle condutture.

## Lavaggio dell'apparecchio con antigelo

### Nota

Osservare le disposizioni fornite dal produttore dell'antigelo.

1. Versare un antigelo disponibile in commercio nel serbatoio galleggiante.
2. Accendere l'apparecchio (senza bruciatore) e lasciarlo in funzione fino al completo risciacquo.

Questa operazione offre anche un certo livello di protezione contro la corrosione.

## Trasporto

### ATTENZIONE

Trasporto non idoneo su carrello

Pericolo di danneggiamento

Prestare attenzione all'orientamento dell'apparecchio durante il trasporto su carrello.

Figura K

### ATTENZIONE

Trasporto non idoneo

Pericolo di danneggiamento

Proteggere da danneggiamento la leva di azionamento della pistola AP.

### ⚠ PRUDENZA

Mancata osservanza del peso

Pericolo di lesioni e di danneggiamento

Nel trasporto osservare il peso dell'apparecchio.

1. Per il trasporto in veicoli, assicurare l'apparecchio secondo le direttive in vigore affinché non possa scivolare e ribaltarsi.

## Stoccaggio

### ⚠ PRUDENZA

Mancata osservanza del peso

Pericolo di lesioni e di danneggiamento.

Nello stoccaggio, osservare il peso dell'apparecchio.

## Cura e manutenzione

### ⚠ PERICOLO

Rischio di avviamento accidentale dell'apparecchio, contatto con parti sotto tensione

Pericolo di lesioni, scossa elettrica

Spegnere l'apparecchio prima di eseguire qualsiasi lavoro su di esso.

Staccare la spina.

1. Chiudere l'alimentazione dell'acqua.
2. Aprire la pistola AP.
3. Accendere la pompa con l'interruttore dell'apparecchio e lasciarla funzionare per 5-10 secondi.
4. Chiudere la pistola AP.
5. Portare l'interruttore dell'apparecchio su "0/OFF".
6. Non estrarre la spina di alimentazione dalla presa con le mani bagnate.
7. Rimuovere il collegamento idrico.
8. Azionare la pistola AP fino a completa depressurizzazione dell'apparecchio.
9. Bloccare la pistola AP spingendo in avanti l'arresto di sicurezza.
10. Far raffreddare l'apparecchio.

### Ogni settimana

## ATTENZIONE

### Rischio di danni dovuti alla presenza di olio lattiginoso

Il funzionamento con olio lattiginoso può causare danni all'apparecchio.

Se l'olio è lattiginoso, informare immediatamente il servizio assistenza autorizzato.

1. Pulire il microfiltro.
2. Pulire il setaccio per carburante.
3. Controllare il livello dell'olio.

### Ogni mese

1. Pulire il filtro posto sul tubo flessibile di aspirazione detergente.

### Ogni 500 ore d'esercizio, almeno annualmente

1. Cambiare l'olio.
2. Far eseguire una manutenzione dell'apparecchio dal servizio assistenza.

### Con ricorrenza di almeno 5 anni

1. Eseguire la prova di pressione secondo le indicazioni del costruttore.

### Montare il tubo flessibile ad alta pressione di ricambio (solo HDS...XA)

## ⚠ AVVERTIMENTO

### Pericolo di lesioni

L'avvolgitubo potrebbe girare inaspettatamente molto velocemente se il fermo si stacca.

Seguire attentamente i passaggi seguenti e fissare l'avvolgitubo come descritto.

### Nota

Per questo apparecchio sono adatti solo i tubi flessibili per alta pressione in versione "Ultra Guard".

1. Sollevare il coperchio sull'avvolgitubo con un cacciavite a lama piatta.

### Figura M

2. Svolgere completamente il tubo flessibile di alta pressione dall'avvolgitubo.
3. Inserire una chiave a brugola da 10 attraverso l'apertura esagonale nell'alloggiamento. Inserire la chiave fino a quando l'avvolgitubo è bloccato.

### Figura N

### Figura O

4. Svitare 2 viti.
5. Rimuovere il fermo dal tubo flessibile per alta pressione.
6. Estrarre il gancio di sicurezza.

### Figura Q

7. Estrarre il tubo flessibile per alta pressione dall'attacco del tubo.
8. Inserire il nuovo tubo flessibile per alta pressione attraverso i rulli di guida e inserirlo nell'attacco del tubo. Rispettare il senso di rotazione dell'avvolgitubo.
9. Inserire il gancio di sicurezza nell'attacco del tubo.

### Figura R

10. Verificare che tutte le rondelle siano dietro il gancio di sicurezza.
11. Montare il fermo del tubo flessibile sull'altra estremità del tubo flessibile per alta pressione. La distanza dall'estremità del tubo deve essere pari a circa 1 m (dalla pistola ad alta pressione).
12. Collegare l'apparecchio all'alimentazione d'acqua e di corrente, metterlo in funzione e verificare la tenuta del collegamento.

13. Tendere il tubo flessibile e mantenerlo in tensione. Mentre il tubo è in tensione, estrarre la chiave a brugola.
14. Sbloccare l'avvolgitubo tirando il tubo flessibile per alta pressione e lasciare che il tubo flessibile per alta pressione si arrotoli lentamente. Controllare la velocità di avvolgimento tenendo il tubo flessibile.
15. Riapplicare il coperchio.

### Pulire il microfiltro

1. Depressurizzare l'apparecchio.
2. Svitare il microfiltro sulla testata della pompa.
3. Smontare il microfiltro ed estrarre la cartuccia del filtro.
4. Pulire il microfiltro con acqua pulita o con aria compressa.
5. Montare nella sequenza inversa.

### Pulire il filtro di carburante

1. Percuotere il filtro. Non disperdere nell'ambiente il carburante.

### Pulire il filtro posto sul tubo flessibile di aspirazione detergente

1. Togliere il bocchettone di aspirazione del detergente.
2. Pulire il filtro sotto l'acqua.
3. Inserire nuovamente il filtro.

### Effettuare il cambio dell'olio

Per il tipo e la quantità di olio vedi Dati tecnici.

1. Predisporre un contenitore di raccolta per almeno 1 litro di olio.
2. Allentare la vite di scarico dell'olio.
3. Scaricare l'olio nel contenitore di raccolta.

### Nota

Smaltire l'olio usato nel rispetto dell'ambiente oppure conferire presso un centro di raccolta autorizzato.

4. Serrare nuovamente la vite di scarico dell'olio.
5. Rabboccare con olio nuovo, lentamente, fino al segno "MAX". Le bolle d'aria devono poter uscire.

## Guida alla risoluzione dei guasti

### **⚠ PERICOLO**

**Rischio di avviamento accidentale dell'apparecchio, contatto con parti sotto tensione**

*Pericolo di lesioni, scossa elettrica*

*Spegnere l'apparecchio prima di eseguire qualsiasi lavoro su di esso.  
Staccare la spina.*

Errore	Causa	Correzione
La spia di controllo del senso di rotazione lampeggia (solo dispositivi trifase)		1. Invertire i poli sulla spina dell'apparecchio. <b>Figura L</b>
La spia di controllo della disponibilità operativa si spegne o l'apparecchio non funziona	Nessuna tensione di rete	1. Controllare il collegamento alla rete e il cavo.
La spia di controllo assistenza lampeggia 1 volta	Mancanza d'acqua	1. Controllare il collegamento idrico e i tubi di alimentazione.
	Perdita nel sistema ad alta pressione	1. Verificare la tenuta del sistema ad alta pressione e dei collegamenti.
La spia di controllo assistenza lampeggia 2 volte	Errore nell'alimentazione o eccessivo assorbimento di corrente del motore	1. Controllare il collegamento alla rete e i fusibili di rete. 2. Informare il servizio assistenza.
La spia di controllo assistenza lampeggia 3 volte	Sovraccarico/surriscaldamento motore	1. Portare l'interruttore dell'apparecchio su "0/OFF". 2. Far raffreddare l'apparecchio. 3. Accendere l'apparecchio.
	Il malfunzionamento si verifica ripetutamente	1. Informare il servizio assistenza.
La spia di controllo assistenza lampeggia 4 volte	Il limitatore della temperatura dei gas di scarico è scattato	1. Portare l'interruttore dell'apparecchio su "0/OFF". 2. Far raffreddare l'apparecchio. 3. Accendere l'apparecchio.
	Il malfunzionamento si verifica ripetutamente	1. Informare il servizio assistenza.
La spia di controllo assistenza lampeggia 5 volte	Interruttore reed bloccato nella protezione per mancanza d'acqua o pistone magnetico bloccato	1. Informare il servizio assistenza.
La spia di controllo assistenza lampeggia 6 volte	Il sensore di fiamma ha spento il bruciatore	1. Informare il servizio assistenza.
Spia di controllo combustibile accesa	Il serbatoio del carburante è vuoto	1. Rabboccare il carburante.
Spia di controllo manutenzione del sistema accesa	Il serbatoio di manutenzione del sistema è vuoto	1. Ripristinare la manutenzione del sistema.
Spia di controllo detergente accesa	Il serbatoio del detergente è vuoto	1. Rabboccare il detergente.

Errore	Causa	Correzione
L'apparecchio non genera pressione	Aria nel sistema	<ol style="list-style-type: none"> <li>Sfiatare la pompa:               <ol style="list-style-type: none"> <li>Mettere la valvola dosatrice di detergente sullo "0".</li> <li>Con la pistola ad alta pressione aperta, accendere e spegnere l'apparecchio più volte utilizzando l'interruttore dell'apparecchio.</li> <li>Aprire e chiudere il controllo di pressione/quantità dell'unità pompa con la pistola ad alta pressione aperta.</li> </ol> </li> </ol> <p><b>Nota</b> Il processo di sfiato è più veloce se si smonta il tubo ad alta pressione dal collegamento ad alta pressione.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Se necessario, rabboccare il detergente.</li> <li>Verificare collegamenti e tubi.</li> </ol>
	Aria nel sistema	<ol style="list-style-type: none"> <li>Allentare il raccordo a vite (4) sul filtro.</li> </ol> <p><b>Figura I</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Collegare l'acqua in pressione al filtro (5) (max 1 MPa).</li> <li>Avviare la pompa.</li> <li>Arrestare la pompa e ricollegare il raccordo a vite sul filtro.</li> </ol>
	La pressione è impostata su MIN	<ol style="list-style-type: none"> <li>Portare la pressione su MAX.</li> </ol>
	Microfiltro sporco	<ol style="list-style-type: none"> <li>Pulire il microfiltro, sostituirlo se necessario.</li> </ol>
	Quantità di afflusso d'acqua troppo bassa	<ol style="list-style-type: none"> <li>Controllare la quantità di afflusso d'acqua (vedi Dati tecnici).</li> </ol>
L'apparecchio perde, l'acqua gocciola dal fondo dell'apparecchio	Pompa non a tenuta stagna	<ol style="list-style-type: none"> <li>In caso di perdite significative, far controllare l'apparecchio dal servizio assistenza.</li> </ol> <p><b>Nota</b> Sono ammesse 3 gocce al minuto.</p>
L'apparecchio si accende e si spegne continuamente quando la pistola ad alta pressione è chiusa	Perdita nel sistema ad alta pressione	<ol style="list-style-type: none"> <li>Verificare la tenuta del sistema ad alta pressione e dei collegamenti.</li> </ol>
L'apparecchio non aspira il detergente		<ol style="list-style-type: none"> <li>Far funzionare l'apparecchio con la valvola di dosaggio del detergente aperta e l'alimentazione dell'acqua chiusa fino allo svuotamento del serbatoio del galleggiante e fino a quando la pressione scende a "0".</li> <li>Aprire nuovamente l'alimentazione dell'acqua.</li> </ol>
	Se la pompa continua a non aspirare il detergente può essere dovuto ai seguenti motivi: Il filtro nel tubo di aspirazione del detergente è sporco	<ol style="list-style-type: none"> <li>Pulire il filtro.</li> </ol>
	Valvola di non ritorno bloccata	<ol style="list-style-type: none"> <li>Staccare il tubo del detergente e allentare la valvola di non ritorno con un oggetto smussato.</li> </ol>
Il bruciatore non si accende	Il serbatoio del carburante è vuoto	<ol style="list-style-type: none"> <li>Rabboccare il carburante.</li> </ol>
	Mancanza d'acqua	<ol style="list-style-type: none"> <li>Controllare il collegamento idrico e i tubi di alimentazione.</li> </ol>
	Filtro del carburante sporco	<ol style="list-style-type: none"> <li>Sostituire il filtro carburante.</li> </ol>
	Nessuna scintilla di accensione	<ol style="list-style-type: none"> <li>Se durante l'esercizio non è visibile alcuna scintilla di accensione attraverso il vetro spia, fare controllare l'apparecchio dal servizio assistenza.</li> </ol>

Errore	Causa	Correzione
<b>La temperatura imposta non viene raggiunta durante il funzionamento con acqua calda</b>	Pressione di lavoro/portata troppo alta	1. Ridurre la pressione di lavoro / portata sul controllo pressione/quantità del gruppo pompa.
	Serpentina di riscaldamento sporca di fuliggine	1. Far rimuovere la fuliggine dall'apparecchio dal servizio assistenza.

### Servizio clienti

Se non è possibile riparare il guasto occorre far controllare l'apparecchio dal servizio clienti.

### Garanzia

In ogni Paese, valgono le condizioni di garanzia rilasciate dalla nostra società di vendita competente. Entro il termine di garanzia eliminiamo gratuitamente eventuali guasti all'apparecchio, se causati da difetto del materiale o di produzione. Nei casi previsti dalla garanzia si prega di rivolgersi al proprio rivenditore, oppure al più vicino centro di assistenza autorizzato, esibendo lo scontrino di acquisto.

(Indirizzo vedi retro)

Potete trovare ulteriori informazioni sulla garanzia (se disponibili) nell'area di assistenza del sito web Kärcher locale alla voce "Download".

### Dichiarazione di conformità UE

Con la presente dichiariamo che il prodotto sotto indicato è conforme alle disposizioni pertinenti delle direttive e dei regolamenti elencati. In caso di modifiche apportate al prodotto senza il nostro consenso, la presente dichiarazione perde ogni validità.

Prodotto: Idropulitrice

Tipo: 1.169-xxx

Tipo: 1.173-xxx

#### Direttive e regolamenti

2000/14/CE

2006/42/CE (+2009/127/EG)

2014/30/UE

2011/65/UE

2009/125/CE

#### Regolamento applicato (en)

(UE) 2019/1781

#### Norme armonizzate applicate

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN IEC 63000: 2018

EN 62233: 2008

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 61000-3-11: 2000

#### Procedura di valutazione della conformità applicata

2000/14/CE: Allegato V

#### Livello di potenza acustica dB(A)

HDS 6/15 C(XA)

Misurato: 90

Garantito: 92

HDS 7/16 C(XA)

Misurato: 92

Garantito: 95

### Nome e indirizzo

Responsabile della documentazione:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germania)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 01/07/2024

I firmatari agiscono per incarico e con delega della direzione.

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

## Dati tecnici

		HDS 6/15 C	HDS 6/15 CXA	HDS 7/16 C	HDS 7/16 CXA
<b>Collegamento elettrico</b>					
Tensione di rete	V	230	230	400	400
Fase	~	1	1	3	3
Frequenza di rete	Hz	50	50	50	50
Grado di protezione		IPX5	IPX5	IPX5	IPX5
Classe di protezione		I	I	I	I
Potenza assorbita dalla rete	kW	3,4	3,4	4,4	4,4
Protezione di rete (lento)	A	16	16	16	16
<b>Collegamento idrico</b>					
Pressione in entrata (max.)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Temperatura in entrata (max.)	°C	30	30	30	30
Portata (min.)	l/h (l/min)	800 (13,3)	800 (13,3)	900 (15)	900 (15)
Altezza di aspirazione (max.)	m	0,5	0,5	0,5	0,5
<b>Dati sulle prestazioni dell'apparecchio</b>					
Portata, acqua	l/h (l/min)	260-560 (4,3-9,3)	250-560 (4,3-9,3)	310-660 (5,1-11)	660 (11)
Pressione di esercizio dell'acqua con ugello standard	MPa (bar)	3-15 (30-150)	3-15 (30-150)	3-16 (30-160)	3-16 (30-160)
Valvola di sicurezza per eccesso di pressione di esercizio (massima)	MPa (bar)	20 (200)	20 (200)	22 (220)	22 (220)
Temperatura di funzionamento dell'acqua calda (massima)	°C	98	98	98	98
Portata, detergente	l/h (l/min)	36 (0,6)	36 (0,6)	40 (0,66)	40 (0,66)
Potenza bruciatore	kW	36	36	43	43
Consumo di gasolio (max)	kg/h	3,1	3,1	3,6	3,6
Forza repulsiva della pistola AP	N	29	29	35	35
Grandezza dell'ugello standard		034	034	040	040
<b>Dimensioni e pesi</b>					
Tipico peso d'esercizio	kg	110	117	111	119
Lunghezza x larghezza x altezza	mm	1060 x 650 x 920	1060 x 650 x 920	1060 x 650 x 920	1060 x 650 x 920
Serbatoio carburante	l	15	15	15	15
Serbatoio detergente	l	10	10	10	10
<b>Pompa ad alta pressione</b>					
Quantità olio	l	0,21	0,21	0,18	0,18
Tipo di olio		15W40	15W40	SAE90	SAE90
<b>Bruciatore</b>					
Carburante		Gasolio EL o diesel	Gasolio EL o diesel	Gasolio EL o diesel	Gasolio EL o diesel
<b>Valori rilevati secondo EN 60335-2-79</b>					
Livello di pressione acustica $L_{pA}$	dB(A)	74	74	76	74
Incertezza $K_{pA}$	dB(A)	3	3	3	3
Livello di potenza acustica $L_{WA}$ + incertezza $K_{WA}$	dB(A)	93	93	93	93
Valore di vibrazione mano-braccio	$m/s^2$	3,2	3	3,6	3,3
Incertezza K	$m/s^2$	0,8	0,8	1,2	1

Motivo dell'eccezione ai sensi del regolamento (UE) 2019/1781 allegato I sezione 2 (12): j)

Con riserva di modifiche tecniche.

## Índice de contenidos

Avisos generales .....	51
Instrucciones de seguridad .....	51
Dispositivos de seguridad .....	51
Protección del medioambiente .....	52
Uso previsto .....	52
Accesorios y recambios .....	52
Volumen de suministro .....	52
Sinopsis del equipo .....	52
Puesta en funcionamiento .....	53
Manejo .....	55
Transporte .....	56
Almacenamiento .....	56
Conservación y mantenimiento .....	57
Ayuda en caso de fallos .....	58
Garantía .....	60
Declaración de conformidad UE .....	60
Datos técnicos .....	61

## Avisos generales



Antes de poner en marcha por primera vez el equipo, lea este manual original y las instrucciones de seguridad adjuntas.

Actúe conforme a estos documentos.

Conservar estos dos manuales para su uso posterior o para propietarios ulteriores.

- En caso de no respetar el manual de instrucciones o las instrucciones de seguridad, se pueden causar daños al equipo y crear peligros para el operario y otras personas.
- Informe inmediatamente a su distribuidor si se han producido daños durante el transporte.
- Compruebe si faltan accesorios en el contenido del paquete o si existen daños. Alcance del suministro, consulte la figura A.
- A partir de una altura de funcionamiento de aprox. 800 m sobre el nivel del mar, póngase en contacto con su distribuidor para ajustar el ajuste del quemador a la altura y a la cantidad de oxígeno reducida.

## Instrucciones de seguridad

Se aplican las siguientes instrucciones de seguridad para el equipo:

- Tenga en cuenta las normativas nacionales aplicables del legislador en materia de máquinas con chorro de líquido.
- Tenga en cuenta las normativas nacionales aplicables del legislador en materia de prevención de accidentes. Las máquinas con chorro de líquido deben comprobarse regularmente y el resultado de la comprobación debe anotarse por escrito.
- Asegúrese de que el dispositivo de calefacción del equipo sea una instalación de combustión. Las instalaciones de combustión deben comprobarse regularmente conforme a las normativas nacionales aplicables del legislador.
- No está permitido realizar modificaciones en el equipo ni en los accesorios.

## Símbolos en el equipo



No dirigir el chorro de alta presión hacia personas, animales o equipamiento eléctrico activo ni apuntar con él al propio equipo.

Proteger el equipo de las heladas.



Peligro por tensión eléctrica. Solo el personal especialista en electricidad o el personal técnico autorizado pueden trabajar en la instalación eléctrica.



De acuerdo con las normativas vigentes, está prohibido utilizar el equipo sin un separador de sistema en la red de agua potable. Asegúrese de que la conexión de su sistema doméstico, donde se utiliza la limpiadora de alta presión, esté equipada con un separador de sistema conforme a EN 12729 tipo BA. El agua que fluye por el separador de sistema no se considera agua potable.

Conecte el separador del sistema siempre a la alimentación de agua, nunca directamente al equipo.



Riesgos para la salud por gases de escape venenosos. No inhalar los gases de escape.



Peligro de quemaduras por superficies calientes.



Código de información

## Dispositivos de seguridad

Los dispositivos de seguridad sirven para proteger al usuario, y no deben inhabilitarse ni obviarse.

### Válvula contra desbordamiento con interruptor de presión

- Al reducir la cantidad de agua en la cabeza de la bomba, la válvula contra desbordamiento se abre y parte del agua fluye de vuelta al lado de succión de la bomba.
- Si la pistola de alta presión está cerrada de modo que toda el agua fluya hacia el lado de succión de la bomba, el interruptor de presión en la válvula contra desbordamiento apaga la bomba.
- Si se vuelve a abrir la pistola de alta presión, el interruptor de presión vuelve a conectar la bomba.
- La válvula contra desbordamiento se ha ajustado y precintado en fábrica. El ajuste solo lo realiza el servicio de postventa.

### Válvula de seguridad

- La válvula de seguridad se abre cuando la válvula contra desbordamiento o el interruptor de presión está defectuoso.
- La válvula de seguridad se ha ajustado y precintado en fábrica. El ajuste solo lo realiza el servicio de postventa.

## Protección contra falta de agua

La protección contra falta de agua evita que el quemador se encienda cuando hay falta de agua.

## Limitador de la temperatura de gases de escape

El limitador de la temperatura de los gases de escape apaga el equipo cuando se alcanza una temperatura de los gases de escape demasiado alta.

## Protección del medioambiente



Los materiales de embalaje son reciclables. Eliminar los embalajes de forma respetuosa con el medioambiente.



Los equipos eléctricos y electrónicos contienen materiales reciclables y, a menudo, componentes, como baterías, acumuladores o aceite, que suponen un peligro potencial para la salud de las personas o el medio ambiente en caso de manipularse o eliminarse de forma inadecuada. Sin embargo, dichos componentes son necesarios para un funcionamiento adecuado del equipo. Los equipos identificados con este símbolo no pueden eliminarse con la basura doméstica.

### Avisos sobre sustancias contenidas (REACH)

Encontrará información actualizada sobre las sustancias contenidas en: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Indicaciones complementarias para la protección del medio ambiente

Impida los vertidos de aceite de motor, gasóleo, diésel o gasolina al medio ambiente. Proteja el suelo y elimine el aceite usado de manera respetuosa con el medio ambiente.

## Uso previsto

Utilice el equipo exclusivamente para la limpieza, p. ej. de máquinas, vehículos, edificios, herramientas, fachadas, terrazas y equipos para el jardín.

### **⚠ PELIGRO**

**Uso en gasolineras u otras zonas de peligro**

*Peligro de lesiones*

*Tenga en cuenta las reglamentaciones de seguridad correspondientes.*

### **Nota**

*No vierta aguas residuales que contengan aceites minerales en la tierra, en las aguas o en el alcantarillado. Realice el lavado del motor o la limpieza de bajos solo en lugares adecuados con un separador de aceite.*

## Valores límite para la alimentación de agua

### **CUIDADO**

#### **Agua sucia**

*Desgaste prematuro o incrustaciones en el equipo*

*Alimente el equipo solo con agua limpia o reciclada que no supere los valores límite.*

Para la alimentación de agua, respete los siguientes valores límite:

- Valor de pH: 6.5-9.5
- Conductividad eléctrica: conductividad del agua limpia + 1200 µS/cm, conductividad máxima 2000 µS/cm
- Sólidos sedimentables (volumen de muestra 1 l, tiempo de sedimentación 30 minutos): < 0,5 mg/l
- Sustancias filtrables: < 50 mg/l, ninguna sustancia abrasiva
- Hidrógenos carburados: < 20 mg/l

- Cloruro: < 300 mg/l
- Sulfato: < 240 mg/l
- Calcio: < 200 mg/l
- Dureza total: < 28 °dH, < 50° TH, < 500 ppm (mg CaCO<sub>3</sub>/l)
- Hierro: < 0,5 mg/l
- Manganeso: < 0,05 mg/l
- Cobre: < 2 mg/l
- Cloro activo: < 0,3 mg/l
- Libre de malos olores

## Accesorios y recambios

### **Nota**

*Si el equipo está conectado a una chimenea o si el equipo no se puede ver, recomendamos instalar una vigilancia de llamas (opcional).*

Utilice únicamente accesorios y recambios originales, estos garantizan un servicio seguro y fiable del equipo. Encontrará información sobre los accesorios y los recambios en [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Volumen de suministro

El volumen de suministro del equipo se muestra en el embalaje. Compruebe la integridad del volumen de suministro durante el desembalaje. Póngase en contacto con su distribuidor si faltan accesorios o en caso de daños de transporte.

## Sinopsis del equipo

### Descripción del equipo

#### **Figura A**

#### **Figura B**

- ① Manómetro
- ② Sujeción para tubo pulverizador
- ③ Conservación del sistema RM 110/RM 111
- ④ Conexión de agua
- ⑤ Adaptador de la conexión de agua
- ⑥ Manguera de alta presión EASY!Lock
- ⑦ Tubo pulverizador EASY!Lock
- ⑧ Boquilla de alta presión (acero inoxidable)
- ⑨ Conexión de alta presión EASY!Lock
- ⑩ Suministro eléctrico
- ⑪ Pasarela
- ⑫ Bolsa de herramientas (solo HDS C)
- ⑬ Palanca de fijación
- ⑭ Palanca del gatillo
- ⑮ Trinquete de seguridad de la pistola de alta presión
- ⑯ Pistola de alta presión EASY!Force
- ⑰ Tamiz de combustible
- ⑱ Boca de llenado para detergente
- ⑲ Boca de llenado de combustible
- ⑳ Válvula de dosificación de detergente
- ㉑ Campo de control
- ㉒ Manguera de conexión del enrollador de mangueras (solo HDS CXA)



- 23 Placa de características
- 24 Enrollador de mangueras (solo HDS CXA)
- 25 Asa
- 26 Bloqueo de la cubierta
- 27 Tapa del equipo
- 28 Quemador
- 29 Soporte para tubo pulverizador
- 30 Filtro fino (agua)
- 31 Depósito de aceite
- 32 Tornillo de vaciado de aceite
- 33 Recipiente del flotador
- 34 Manguera de aspiración de detergente con filtro
- 35 Filtro de combustible
- 36 Pinza de fijación
- 37 Manguera (sistema de amortiguación suave) de la protección contra falta de agua
- 38 Protección contra falta de agua

### Campo de control

#### Figura C

0 = apagado

- 1 Interruptor del equipo
- 2 Modo de funcionamiento: Funcionamiento con agua fría
- 3 Modo de funcionamiento: funcionamiento con agua caliente (e = nivel eco, agua caliente máx. 60 °C)
- 4 Código QR para información
- 5 Lámpara de control sentido de giro
- 6 Lámpara de control de servicio
- 7 Lámpara de control de disponibilidad de servicio
- 8 Lámpara de control del combustible
- 9 Lámpara de control de conservación del sistema

### Código de colores

- Los elementos de control de la limpieza se muestran en amarillo.
- Los elementos de control del mantenimiento se muestran en gris claro.

## Puesta en funcionamiento

### ⚠ ADVERTENCIA

#### Componentes dañados

#### Peligro de lesiones

Compruebe el perfecto estado del equipo, los accesorios, las fuentes de alimentación y las conexiones. Si no están en perfecto estado, no debe usar el equipo.

1. Bloquear el freno de estacionamiento.

### Montaje del asa

1. Monte el asa respetando el par de apriete de los tornillos (6,5-7,0 Nm).

#### Figura D

### Montaje de la bolsa de herramientas (solo HDS C)

1. Cuelgue la bolsa de herramientas en los arrastradores superiores del equipo.  
**Figura E**
2. Doble la bolsa de herramientas hacia abajo y colóquela en su lugar.
3. Fije la bolsa de herramientas con 2 tornillos (par de apriete: 6,5-7,0 Nm).

#### Nota

Quedan 2 tornillos.

### Montaje de la pistola de alta presión, el tubo pulverizador, la boquilla y la manguera de alta presión

Equipo con ANTI!Twist: Conecte la conexión amarilla de la manguera de alta presión a la pistola de alta presión.

#### Nota

El sistema EASY!Lock une componentes mediante una conexión rápida que se realiza con una sola vuelta, de forma rápida y segura.

1. Conectar el tubo pulverizador con la pistola de alta presión y apretar a mano (EASY!Lock).

#### Figura F

2. Conecte la boquilla de alta presión al tubo pulverizador.
3. Montar la tuerca racor y apretarla con la mano (EASY!Lock).
4. Equipo sin enrollador de mangueras: Conectar la manguera de alta presión a la pistola de alta presión y la conexión de alta presión del equipo y apretar a mano (EASY!Lock).
5. Equipo con enrollador de mangueras: Conecte la manguera de alta presión a la pistola de alta presión y apriete a mano (EASY!Lock).

## CUIDADO

### Manguera de alta presión enrollada

#### Peligro de daños

Desenrolle completamente la manguera de alta presión antes de poner el equipo en funcionamiento.

### Conservación del sistema

#### Determinar la conservación del sistema

#### Nota

RM 110 evita con agua dura la calcificación del serpentín de calefacción.

#### Nota

RM 111 sirve con agua blanda para la conservación de bombas y la protección contra la formación de aguas negras.

Dureza del agua (° dH)	Conservación del sistema que se va a utilizar
<3	RM 111
>3	RM 110

1. Determine la dureza del agua local a través de la empresa de suministro local o con un medidor de dureza (referencia de pedido 6.768-004.0).

#### Llenado de la conservación del sistema

#### Nota

El alcance del suministro contiene una botella de conservación del sistema.

- La conservación del sistema impide de forma eficiente la calcificación del serpentín de calefacción cuando se trabaja con agua de grifo calcárea. Se

dosifica poco a poco en la entrada del recipiente del flotador.

- La dosificación se ajusta a una dureza media del agua en fábrica.
1. Llenar la conservación del sistema.

### Llenado de combustible

#### **⚠ PELIGRO**

##### **Combustible inadecuado**

*Peligro de explosión*

*Llene únicamente combustible diésel o gasóleo ligero. No deben utilizarse combustibles inadecuados como, por ejemplo, gasolina.*

#### **CUIDADO**

##### **Funcionamiento con el tanque de combustible vacío**

*Deterioro de la bomba de combustible*

*El equipo no debe ponerse en funcionamiento nunca con el depósito de combustible vacío.*

1. Abra el cierre del depósito.
2. Llène el combustible.
3. Cierre el cierre del depósito.
4. Limpie el combustible derramado.

### Rellenado de detergente

#### **⚠ PELIGRO**

##### **Detergentes inadecuados**

*Peligro de lesiones*

*Utilice únicamente productos KÄRCHER.*

*No use disolventes (p. ej. gasolina, acetona, diluyente) en ningún caso.*

*Evite el contacto directo con los ojos y la piel.*

*Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad y manejo del fabricante de detergente.*

##### **Nota**

*Kärcher ofrece un programa individual de productos de limpieza y detergentes. Su distribuidor estará encantado de asesorarle.*

1. Rellene con detergente.

### Conexión de agua

- Para consultar los valores de conexión, véase "Datos técnicos".

##### **Nota**

*El alcance del suministro no incluye la manguera de alimentación.*

1. Conecte la manguera de alimentación (longitud mínima 7,5 m, diámetro mínimo 3/4") a la conexión de agua del equipo y a la entrada de agua (por ejemplo al grifo de agua) con la ayuda del adaptador de la conexión de agua.
2. Abra la entrada de agua.

### Aspiración del agua del recipiente

#### **⚠ PELIGRO**

##### **Riesgo de lesiones y peligro de daños, contaminación del agua potable**

*El sellado del equipo no es resistente a los disolventes.*

*La niebla de pulverización de los disolventes es inflamable, explosiva y tóxica.*

*Nunca aspire líquidos con disolventes, como diluyentes de pintura, gasolina, aceite o agua sin filtrar.*

*Nunca aspire agua de los recipientes de agua potable.*

Si el equipo va a extraer agua de un recipiente externo, se requiere la siguiente modificación:

1. Abrir la boca de llenado para la conservación del sistema.

2. Desatornillar y retirar la cubierta de la conservación del sistema.
3. Solo en equipos con enrollador de mangueras: Retirar el enrollador de mangueras. Para ello, aflojar los 4 tornillos y colocar el enrollador de mangueras junto al equipo.
4. Desatornille 2 tornillos de la carcasa del quemador.

##### **Figura G**

5. Desatornille y retire el panel trasero.

##### **Figura H**

6. Retire la conexión de agua del filtro fino.

##### **Figura I**

7. Desatornille el filtro fino en la cabeza de la bomba.
8. Retire el recipiente de conservación del sistema.
9. Desatornille la manguera de alimentación superior al recipiente del flotador.

##### **Figura J**

10. Conecte la manguera de alimentación superior a la cabeza de la bomba.
11. Reemplace la tubería de lavado de la válvula de dosificación de detergente en el tapón ciego.
12. Conecte la manguera de aspiración (diámetro de 3/4" como mínimo) con filtro (accesorio) en la conexión de agua.
13. Cuelgue la manguera de aspiración en una fuente de agua externa.

##### **Nota**

*Altura máxima de aspiración: 0,5 m*

14. Hasta que la bomba aspire agua: Ajuste la regulación de presión/volumen de la unidad de bomba al valor máximo y cierre la válvula de dosificación de detergente.
15. Realice el desmontaje en el orden inverso. Asegúrese de que el cable de la válvula magnética no esté aprisionado en el recipiente de conservación del sistema.

### Conexión eléctrica

#### **⚠ PELIGRO**

##### **Conductos de prolongación eléctricos inadecuados**

*Descarga eléctrica*

*Al aire libre, utilice únicamente conductos de prolongación eléctricos autorizados e identificados debidamente con la suficiente sección de conducto.*

*Asegúrese de que el conector y el acoplamiento de un conducto de prolongación utilizados sean estancos.*

*Desenrolle siempre por completo los conductos de prolongación.*

#### **CUIDADO**

##### **Se excede la impedancia de red**

*Descarga eléctrica por cortocircuito*

*No puede superar la impedancia de red máxima admisible en el punto de conexión eléctrico (véanse los datos técnicos).*

*En caso de dudas sobre la impedancia de red presente en su punto de conexión, póngase en contacto con su empresa de abastecimiento eléctrico.*

- Valores de conexión, véanse los datos técnicos y la placa de características.
- La conexión eléctrica debe llevarla a cabo un instalador electricista y cumplir con IEC 60364-1.

## Manejo

### ⚠ PELIGRO

#### Líquidos inflamables

Peligro de explosión

No pulverice líquidos inflamables.

### ⚠ PELIGRO

#### Funcionamiento sin tubo pulverizador

Peligro de lesiones

No use el equipo sin el tubo pulverizador montado.

Antes de cada uso, compruebe que el tubo pulverizador esté firmemente asentado. La atornilladura del tubo pulverizador debe estar apretada a mano.

### ⚠ PELIGRO

#### Chorro de agua de alta presión

Peligro de lesiones

Nunca fije la palanca del gatillo ni la palanca de fijación en posición de accionamiento.

No utilice la pistola de alta presión si la palanca de fijación está dañada.

Desplace el trinquete de seguridad de la pistola de alta presión hacia delante antes de cualquier trabajo en el equipo.

Sujete la pistola de alta presión y el tubo pulverizador con ambas manos.

## CUIDADO

### Funcionamiento con el tanque de combustible vacío

Deterioro de la bomba de combustible

El equipo no debe ponerse en funcionamiento nunca con el depósito de combustible vacío.

### Abrir/cerrar la pistola de alta presión

1. Abrir la pistola de alta presión: Accionar la palanca de fijación y la palanca del gatillo.
2. Cerrar la pistola de alta presión: Soltar la palanca de fijación y la palanca del gatillo.

### Sustitución de la boquilla

1. Desconecte el equipo y accione la pistola de alta presión hasta que el equipo esté despresurizado.
2. Asegure la pistola de alta presión. Para ello, desplace hacia delante el trinquete de seguridad.
3. Cambie la boquilla.

### Conexión del equipo

1. Coloque el interruptor del equipo en el modo de funcionamiento deseado. La lámpara de control de funcionamiento se enciende. El equipo se enciende brevemente y se apaga en cuanto se alcanza la presión de trabajo.

#### Nota

Si la lámpara de control del sentido de giro se enciende durante el servicio, apague el equipo inmediatamente y corrija el fallo, consulte la ayuda en caso de fallo.

2. Desbloquee la pistola de alta presión. Para ello, desplace hacia atrás el trinquete de seguridad. Cuando se acciona la pistola de alta presión, el equipo se enciende de nuevo.

#### Nota

Si no sale agua de la boquilla de alta presión, purgue la bomba. Consulte la ayuda en caso de fallos: el equipo no acumula presión.

### Ajuste de la temperatura de limpieza

1. Ajuste el interruptor del equipo a la temperatura deseada.

## Ajuste de la presión de trabajo y el volumen transportado

### Regulación de presión/volumen de la unidad de bomba

1. Gire el husillo de regulación en el sentido de las agujas del reloj: Aumente la presión de trabajo (MAX).
2. Gire el husillo de regulación en el sentido contrario a las agujas del reloj: Reduzca la presión de trabajo (MIN).

### Funcionamiento con detergente

- Utilizar los detergentes con moderación para proteger el medio ambiente.
- El detergente debe ser adecuado para la superficie a limpiar.

#### Nota

Los valores orientativos del campo de control hacen referencia a la presión máxima de trabajo.

#### Nota

Si el detergente se aspira desde un recipiente externo, lleve la manguera de aspiración de detergente a través del hueco hacia el exterior.

1. Configure la concentración de detergente utilizando la válvula de dosificación de detergente de acuerdo con los datos del fabricante.

### Limpieza

#### Nota

Primero dirigir el chorro de alta presión a larga distancia hacia el objeto que se va a limpiar para evitar daños causados por la alta presión.

1. Ajuste la presión de trabajo, la temperatura de limpieza y el detergente concentrado según la superficie que se va a limpiar.

### Métodos de limpieza recomendados

1. Disolución de la suciedad: Pulverice el detergente con moderación y deje actuar durante 1 a 5 minutos sin dejar que se seque.
2. Eliminación de la suciedad: Limpie la suciedad desprendida con el chorro de alta presión.

### Funcionamiento con agua fría

Para eliminar suciedad leve y para aclarar, p. ej. equipos para el jardín, terraza, herramientas.

1. Ajuste la presión de trabajo según sea necesario.

### Temperaturas de limpieza recomendadas

- 30-50 °C: Suciedad leve
- Máx. 60 °C: Suciedad proteica, p. ej. en la industria alimenticia
- 60-90 °C: Limpieza de vehículos, limpieza de máquinas

### Funcionamiento con agua caliente

### ⚠ PELIGRO

#### Agua caliente

Riesgo de escaldadura

Evite el contacto con el agua caliente.

1. Ajuste el interruptor del equipo a la temperatura deseada.

### Nivel eco

El equipo funciona en el rango de temperatura más económico (máx. 60 °C).

### Interrupción del servicio

1. Asegure la pistola de alta presión. Para ello, desplace hacia delante el trinquete de seguridad.

### Tiempo de disponibilidad

Dentro del tiempo de espera, el equipo se pone en marcha cuando se abre la pistola de alta presión. El piloto de control se ilumina en verde.

Si la pistola de alta presión permanece cerrada durante 30 minutos, el tiempo de disponibilidad termina. El piloto de control parpadea con luz verde.

### Tras el funcionamiento con detergente

1. Ajuste la válvula de dosificación de detergente a «0».
2. Coloque el interruptor del equipo en el nivel 1 (servicio con agua fría).
3. Enjuague el equipo durante al menos 1 minuto con la pistola de alta presión abierta.

### Desconexión del equipo

#### ⚠ PELIGRO

##### **Peligro por agua caliente**

##### *Riesgo de escaldadura*

*Después del funcionamiento con agua caliente, se debe disminuir la temperatura del equipo con agua fría durante al menos 2 minutos con la pistola abierta.*

1. Cerrar la entrada de agua.
2. Abrir la pistola de alta presión.
3. Encienda la bomba con el interruptor del equipo y déjela funcionar durante 5-10 segundos.
4. Cierre la pistola de alta presión.
5. Coloque el interruptor del equipo en posición "0/OFF".
6. Extraiga el conector de red del enchufe solo con las manos secas.
7. Retire la conexión de agua.
8. Accione la pistola de alta presión hasta que el equipo no tenga presión.
9. Asegure la pistola de alta presión. Para ello, desplace hacia delante el trinquete de seguridad.

### Almacenaje del equipo

#### **Nota**

*No doblar la manguera de alta presión ni el cable eléctrico.*

1. Encajar el tubo pulverizador en la sujeción de la tapa del equipo.
2. Enrollar la manguera de alta presión y el cable eléctrico y colgarlos de las sujeciones.
3. Equipo con enrollador de mangueras: Estire la manguera de alta presión antes de enrollarla.
4. Equipo con enrollador de mangueras: Desbloquee el enrollador de mangueras tirando de la manguera de alta presión y deje que la manguera se enrolle lentamente. Controle la velocidad de enrollado sosteniendo la manguera.

### Anticongelante

#### **CUIDADO**

##### **Peligro por heladas**

*Destrucción del equipo debido a agua congelada. Guarde el equipo, que no se le haya drenado el agua por completo, en un lugar sin escarcha.*

En el caso de equipos que estén conectados a una chimenea, se debe observar la entrada de aire frío.

#### **CUIDADO**

##### **Entrada de aire frío por la chimenea**

##### *Peligro de daños*

*Cuando la temperatura exterior sea inferior a 0 °C, desconecte el equipo de la chimenea.*

1. Apague el equipo si no es posible almacenarlo sin escarcha.

### Parada

Para interrupciones de servicio prolongadas o cuando no es posible almacenar sin escarcha:

1. Vacíe el depósito de detergente.
2. Purgar el agua.
3. Enjuague el equipo con anticongelante.

### Purgar el agua

1. Desenrosque la manguera de entrada de agua y la manguera de alta presión.
2. Desenrosque el tubo de alimentación del fondo de la caldera y deje que se drene el serpentín de calefacción.
3. Deje operar el equipo durante 1 minuto como máximo, hasta que la bomba y las tuberías estén vacías.

### Lavado del equipo con anticongelante

#### **Nota**

*Tener en cuenta las instrucciones de manipulación del fabricante del anticongelante.*

1. Llene de un anticongelante de calidad comercial en el recipiente del flotador.
2. Encienda el equipo (sin quemador) y déjelo funcionar hasta que esté completamente enjuagado.

De esta manera también se alcanza cierto agente anticorrosivo.

### Transporte

#### **CUIDADO**

##### **Transporte inadecuado con una carretilla industrial**

##### *Peligro de daños*

*Preste atención a la orientación del equipo cuando lo transporte con una carretilla industrial.*

##### **Figura K**

#### **CUIDADO**

##### **Transporte indebido**

##### *Peligro de daños*

*Evitar daños en la palanca del gatillo de la pistola de alta presión.*

#### ⚠ PRECAUCIÓN

##### **Inobservancia del peso**

##### *Peligro de lesiones y daños*

*Tenga en cuenta el peso del equipo durante el transporte.*

1. Al transportar el equipo en vehículos, asegúrelo para evitar que resbale y vuelque conforme a las directivas vigentes.

### Almacenamiento

#### ⚠ PRECAUCIÓN

##### **Inobservancia del peso**

##### *Peligro de lesiones y daños*

*Tenga en cuenta el peso del equipo para sualmacenamiento.*

## Conservación y mantenimiento

### **⚠ PELIGRO**

**Equipo de arranque involuntariamente, contacto con piezas que conducen corriente**

*Riesgo de lesiones, descarga eléctrica*

*Apague el equipo antes de realizar cualquier trabajo en el mismo.*

*Desenchufe el conector de red.*

1. Cerrar la entrada de agua.
2. Abrir la pistola de alta presión.
3. Encienda la bomba con el interruptor del equipo y déjela funcionar durante 5-10 segundos.
4. Cierre la pistola de alta presión.
5. Coloque el interruptor del equipo en posición "0/OFF".
6. Extraiga el conector de red del enchufe solo con las manos secas.
7. Retire la conexión de agua.
8. Accione la pistola de alta presión hasta que el equipo no tenga presión.
9. Asegure la pistola de alta presión. Para ello, desplace hacia delante el trinquete de seguridad.
10. Deje enfriar el equipo.

#### Semanalmente

### **⚠ CUIDADO**

**Peligro de daños por presencia de aceite lechoso**

*El funcionamiento con aceite lechoso puede provocar daños en el equipo.*

*Si el aceite tiene aspecto lechoso, informe inmediatamente al servicio de postventa autorizado.*

1. Limpiar el filtro fino.
2. Limpiar el tamiz de combustible.
3. Controlar el nivel de aceite.

#### Mensualmente

1. Limpiar el filtro de la manguera de aspiración de detergente.

**Cada 500 horas de servicio, como mínimo una vez al año**

1. Cambie el aceite.
2. Solicite al servicio de postventa que efectúe un mantenimiento del equipo.

#### Periódicamente, al menos, cada 5 años

1. Realizar una prueba de presión de acuerdo con las especificaciones del fabricante.

**Montaje de la manguera de alta presión de repuesto (solo HDS...XA)**

### **⚠ ADVERTENCIA**

**Peligro de lesiones**

*El enrollador de mangueras puede girarse rápidamente de forma inesperada cuando se suelta el encastre.*

*Preste atención a los siguientes pasos y asegure el enrollador de mangueras como se indica.*

#### **Nota**

*Solo las mangueras de alta presión en la versión "Ultra Guard" son adecuadas para este equipo.*

1. Retirar la tapa del enrollador de mangueras con un destornillador de punta plana.

#### **Figura M**

2. Desenrolle completamente la manguera de alta presión del enrollador de mangueras.
3. Insertar una llave hexagonal (entre caras 10 mm) a través de la abertura hexagonal en la carcasa. In-

serte la llave hasta que el enrollador de mangueras esté bloqueado.

#### **Figura N**

#### **Figura O**

4. Desenrosque los 2 tornillos.

#### **Figura P**

5. Retire el freno de manguera de la manguera de alta presión.

6. Extraiga el gancho de fijación.

#### **Figura Q**

7. Extraiga la manguera de alta presión de la conexión de mangueras.

8. Inserte una nueva manguera de alta presión a través de los rodillos de guía de mangueras e introdúzcala en la conexión de mangueras. Prestar atención al sentido de giro del enrollador de mangueras.

9. Inserte el gancho de seguridad en la conexión de mangueras.

#### **Figura R**

10. Compruebe que todas las arandelas estén detrás del gancho de seguridad.

11. Coloque el freno de manguera en el otro extremo de la manguera de alta presión. La distancia al extremo de la manguera debe ser aproximadamente 1 m (a la pistola de alta presión).

12. Conecte el equipo a la alimentación de agua y corriente, póngalo en servicio y compruebe que no hay fugas en la conexión.

13. Tense la manguera y manténgala tensada. Mientras la manguera está tensa, saque la llave hexagonal.

14. Desbloquee el enrollador de mangueras tirando de la manguera de alta presión y deje que la manguera se enrolle lentamente. Controle la velocidad de enrollado sosteniendo la manguera.

15. Vuelva a colocar la tapa.

#### Limpieza del filtro fino

1. Despresurizar el equipo.
2. Desatornille el filtro fino en la cabeza de la bomba.
3. Desmonte el filtro fino y saque el acoplamiento de filtro.
4. Limpie el acoplamiento de filtro con agua limpia o aire comprimido.
5. Realice el montaje en el orden contrario.

#### Limpieza del tamiz de combustible

1. Sacuda el tamiz de combustible. Impida los vertidos de combustible en el medio ambiente.

**Limpieza del filtro de la manguera de aspiración de detergente**

1. Extraiga la tubuladura de aspiración de detergente.
2. Limpie el filtro en agua.
3. Vuelva a colocar el filtro.

#### Cambio de aceite

Para consultar los tipos de aceite y los volúmenes de llenado, véase "Datos técnicos".

1. Prepare un colector para aprox. 1 litro de aceite.
2. Afloje el tornillo de vaciado de aceite.
3. Vacíe el aceite en el colector.

#### **Nota**

*Elimine el aceite usado de manera respetuosa con el medio ambiente o entréguelo en un punto de recogida autorizado.*

4. Vuelva a apretar el tornillo de vaciado de aceite.
5. Llene lentamente con el aceite nuevo hasta la marca MAX. Las burbujas de aire deben poder dispersarse.

## Ayuda en caso de fallos

### ⚠ PELIGRO

*Equipo de arranque involuntariamente, contacto con piezas que conducen corriente*

*Riesgo de lesiones, descarga eléctrica*

*Apague el equipo antes de realizar cualquier trabajo en el mismo.*

*Desenchufe el conector de red.*

Fallo	Causa	Solución
La lámpara de control del sentido de giro parpadea (solo equipos trifásicos)		1. Cambie el polo en el conector del equipo. <b>Figura L</b>
La lámpara de control de funcionamiento se apaga o el equipo no funciona	Sin tensión de red	1. Compruebe la conexión de red y la fuente de alimentación.
La lámpara de control de servicio parpadea 1 vez	Falta de agua	1. Compruebe la conexión de agua y las fuentes de alimentación.
	Fuga en el sistema de alta presión	1. Compruebe el sistema de alta presión y las conexiones en busca de fugas.
La lámpara de control de servicio parpadea 2 veces	Fallo en la alimentación de tensión o consumo de corriente del motor demasiado elevado	1. Comprobar la conexión de red y los fusibles de red. 2. Póngase en contacto con el servicio de posventa.
La lámpara de control de servicio parpadea 3 veces	Motor sobrecargado/sobrecalentado	1. Coloque el interruptor del equipo en posición "0/OFF". 2. Deje enfriar el equipo. 3. Conectar el equipo.
	El fallo ocurre repetidamente	1. Póngase en contacto con el servicio de posventa.
La lámpara de control de servicio parpadea 4 veces	El limitador de la temperatura de los gases de escape se ha activado	1. Coloque el interruptor del equipo en posición "0/OFF". 2. Deje enfriar el equipo. 3. Conectar el equipo.
	El fallo ocurre repetidamente	1. Póngase en contacto con el servicio de posventa.
La lámpara de control de servicio parpadea 5 veces	Interruptor de láminas pegado en la protección contra falta de agua o émbolo magnético atascado	1. Póngase en contacto con el servicio de posventa.
La lámpara de control de servicio parpadea 6 veces	El sensor de llama ha desconectado el quemador	1. Póngase en contacto con el servicio de posventa.
La lámpara de control de combustible se ilumina	El depósito de combustible está vacío	1. Llene el combustible.
La lámpara de control de conservación del sistema se ilumina	El recipiente de conservación del sistema está vacío	1. Llenar la conservación del sistema.
La lámpara de control de detergente se ilumina	El depósito de detergente está vacío	1. Rellene con detergente.

Fallo	Causa	Solución
<b>El equipo no genera presión</b>	Aire en el sistema	<ol style="list-style-type: none"> <li>Purgue la bomba:               <ol style="list-style-type: none"> <li>Ajustar la válvula de dosificación de detergente a "0".</li> <li>Con la pistola de alta presión abierta, encienda y apague el equipo varias veces con el interruptor del equipo.</li> <li>Abra y cierre la regulación de presión/volumen de la unidad de bomba con la pistola de alta presión abierta.</li> </ol> </li> </ol> <p><b>Nota</b> <i>El proceso de ventilación se acelera desmontando la manguera de alta presión de la conexión de alta presión.</i></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Rellene con detergente si es necesario.</li> <li>Verifique las conexiones y los cables.</li> </ol>
	Aire en el sistema	<ol style="list-style-type: none"> <li>Afloje la unión atornillada (4) del filtro. <b>Figura 1</b></li> <li>Conecte el agua a presión al filtro (5) (máx. 1 MPa).</li> <li>Ponga en servicio la bomba.</li> <li>Detenga la bomba y vuelva a conectar la unión atornillada del filtro.</li> </ol>
	La presión se establece en MIN	<ol style="list-style-type: none"> <li>Coloque la presión en posición MAX.</li> </ol>
	Filtro fino sucio	<ol style="list-style-type: none"> <li>Limpie el filtro fino, sustitúyalo si es necesario.</li> </ol>
	Volumen de entrada de agua muy bajo	<ol style="list-style-type: none"> <li>Comprobar el volumen de entrada de agua (véase «Datos técnicos»).</li> </ol>
<b>El equipo tiene una fuga, el agua gotea desde la parte inferior del equipo</b>	Bomba no estanca	<ol style="list-style-type: none"> <li>Si hay una fuga importante, pida al servicio de postventa que revise el equipo.</li> </ol> <p><b>Nota</b> <i>Se permiten 3 gotas/minuto.</i></p>
<b>El equipo se enciende y apaga continuamente cuando la pistola de alta presión está cerrada</b>	Fuga en el sistema de alta presión	<ol style="list-style-type: none"> <li>Compruebe el sistema de alta presión y las conexiones en busca de fugas.</li> </ol>
<b>El equipo no aspira detergente</b>		<ol style="list-style-type: none"> <li>Deje que el equipo funcione con la válvula de dosificación de detergente abierta y la entrada de agua cerrada hasta que el recipiente del flotador se vacíe y la presión caiga a "0".</li> <li>Vuelva a abrir la entrada de agua.</li> </ol>
	Si la bomba aún no aspira el detergente, esto puede deberse a las siguientes razones: Filtro de la manguera de aspiración de detergente sucio	<ol style="list-style-type: none"> <li>Limpiar el filtro.</li> </ol>
	Válvula de retención atascada	<ol style="list-style-type: none"> <li>Retire la manguera de detergente y afloje la válvula de retención con un objeto sin punta.</li> </ol>
<b>El quemador no se enciende</b>	El depósito de combustible está vacío	<ol style="list-style-type: none"> <li>Llenar el combustible.</li> </ol>
	Falta de agua	<ol style="list-style-type: none"> <li>Comprobar la conexión de agua y las fuentes de alimentación.</li> </ol>
	Filtro de combustible sucio	<ol style="list-style-type: none"> <li>Cambiar el filtro de combustible.</li> </ol>
	Sin chispas	<ol style="list-style-type: none"> <li>Si durante el funcionamiento no se ve ninguna chispa de encendido a través de la mirilla, pedir al servicio de postventa que compruebe el equipo.</li> </ol>

Fallo	Causa	Solución
<b>La temperatura establecida no se alcanza durante el funcionamiento con agua caliente</b>	Presión de trabajo / volumen transportado demasiado alto	1. Reduzca la presión de trabajo/volumen transportado en la regulación de presión/volumen de la unidad de bomba.
	Serpentín de calefacción cubierto de hollín	1. Solicite al servicio de postventa la eliminación del hollín del equipo.

### Servicio de postventa

Si no se puede solventar el fallo, el Servicio de postventa debe comprobar el equipo.

### Garantía

En cada país se aplican las condiciones de garantía indicadas por nuestra compañía distribuidora autorizada. Subsanamos cualquier fallo en su equipo de forma gratuita dentro del plazo de garantía siempre que la causa se deba a un fallo de fabricación o material. En caso de garantía, póngase en contacto con su distribuidor o con el servicio de postventa autorizado más próximo presentando la factura de compra.

(Dirección en el reverso)

Encontrará más información sobre la garantía (si está disponible) en el área de servicio de su página web local de Kärcher en "Downloads".

### Declaración de conformidad UE

Por la presente declaramos que el producto mencionado a continuación cumple las disposiciones pertinentes de las directivas y reglamentos enumerados. Si se producen modificaciones no acordadas en el producto, esta conformidad pierde su validez.

Producto: Limpiadora de alta presión

Tipo: 1.169-xxx

Tipo: 1.173-xxx

#### Directivas y reglamentos

2000/14/CE

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2014/30/UE

2011/65/UE

2009/125/CE

#### Reglamento(s) aplicado(s)

(UE) 2019/1781

#### Normas armonizadas aplicadas

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN IEC 63000: 2018

EN 62233: 2008

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 61000-3-11: 2000

#### Procedimiento de evaluación de la conformidad aplicado

2000/14/CE: Anexo V

#### Intensidad acústica dB(A)

HDS 6/15 C(XA)

Medida: 90

Garantizada: 92

HDS 7/16 C(XA)

Medida: 92

Garantizada: 95

### Nombre y dirección

Responsable de documentación:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Teléfono: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 01/07/2024

Los abajo firmantes actúan en nombre y con la autorización de la junta directiva.

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212



## Datos técnicos

		HDS 6/15 C	HDS 6/15 CXA	HDS 7/16 C	HDS 7/16 CXA
<b>Conexión eléctrica</b>					
Tensión de red	V	230	230	400	400
Fase	~	1	1	3	3
Frecuencia de red	Hz	50	50	50	50
Tipo de protección		IPX5	IPX5	IPX5	IPX5
Clase de protección		I	I	I	I
Potencia conectada	kW	3,4	3,4	4,4	4,4
Fusible de red (lento)	A	16	16	16	16
<b>Conexión de agua</b>					
Presión de entrada (máx.)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Temperatura de entrada (máx.)	°C	30	30	30	30
Volumen de entrada (mín.)	l/h (l/min)	800 (13,3)	800 (13,3)	900 (15)	900 (15)
Altura de aspiración (máx.)	m	0,5	0,5	0,5	0,5
<b>Datos de potencia del equipo</b>					
Volumen transportado, agua	l/h (l/min)	260-560 (4,3-9,3)	250-560 (4,3-9,3)	310-660 (5,1-11)	660 (11)
Presión de funcionamiento del agua con boquilla estándar	MPa (bar)	3-15 (30-150)	3-15 (30-150)	3-16 (30-160)	3-16 (30-160)
Válvula de seguridad de presión de funcionamiento excedente (máxima)	MPa (bar)	20 (200)	20 (200)	22 (220)	22 (220)
Temperatura de funcionamiento del agua caliente (máxima)	°C	98	98	98	98
Volumen transportado, detergente	l/h (l/min)	36 (0,6)	36 (0,6)	40 (0,66)	40 (0,66)
Potencia del quemador	kW	36	36	43	43
Consumo de gasóleo (máx.)	kg/h	3,1	3,1	3,6	3,6
Fuerza de retroceso de la pistola de alta presión	N	29	29	35	35
Tamaño de la boquilla estándar		034	034	040	040
<b>Peso y dimensiones</b>					
Peso de servicio típico	kg	110	117	111	119
Longitud x anchura x altura	mm	1060 x 650 x 920	1060 x 650 x 920	1060 x 650 x 920	1060 x 650 x 920
Depósito de combustible	l	15	15	15	15
Depósito de detergente	l	10	10	10	10
<b>Bomba de alta presión</b>					
Cantidad de aceite	l	0,21	0,21	0,18	0,18
Tipo de aceite		15W40	15W40	SAE90	SAE90
<b>Quemador</b>					
Combustible		Gasóleo EL o diésel	Gasóleo EL o diésel	Gasóleo EL o diésel	Gasóleo EL o diésel
<b>Valores calculados conforme a EN 60335-2-79</b>					
Nivel de presión acústica $L_{pA}$	dB(A)	74	74	76	74
Inseguridad $K_{pA}$	dB(A)	3	3	3	3
Intensidad acústica $L_{WA}$ + Inseguridad $K_{WA}$	dB(A)	93	93	93	93
Nivel de vibraciones mano-brazo	$m/s^2$	3,2	3	3,6	3,3
Inseguridad K	$m/s^2$	0,8	0,8	1,2	1

Motivo de la excepción según el Reglamento (UE) 2019/1781, anexo I, sección 2 (12): j)

Reservado el derecho de realizar modificaciones técnicas.

## Índice

Indicações gerais .....	62
Avisos de segurança .....	62
Unidades de segurança .....	62
Proteção do meio ambiente .....	63
Utilização prevista .....	63
Acessórios e peças sobressalentes .....	63
Volume do fornecimento .....	63
Vista geral do aparelho .....	63
Arranque .....	64
Operação .....	65
Transporte .....	67
Armazenamento .....	67
Conservação e manutenção .....	67
Ajuda em caso de avarias .....	68
Garantia .....	71
Declaração de conformidade UE .....	71
Dados técnicos .....	72

## Indicações gerais



Antes da primeira utilização do aparelho, leia este manual original e os avisos de segurança que o acompanham. Proceda em conformidade.

Conserva as duas folhas para referência ou utilização futura.

- A não observância do manual de instruções e dos avisos de segurança pode originar danos no aparelho e perigo para o operador e terceiros.
- Em caso de danos de transporte, informar imediatamente o distribuidor.
- Ao desembalar, verifique o conteúdo da embalagem e se existem acessórios em falta ou danos. Volume do fornecimento, consulte a figura A.
- A partir de uma altura de operação de cerca de 800 m acima do nível médio do mar, contacte o seu distribuidor, para adaptar o ajuste do queimador à altura e ao reduzido teor de oxigénio.

## Avisos de segurança

Para o aparelho, aplicam-se os seguintes avisos de segurança:

- Respeite as respectivas prescrições nacionais do legislador para pulverizadores de líquido.
- Respeite as respectivas prescrições nacionais do legislador para a prevenção de acidentes. Os pulverizadores de líquido devem ser verificados regularmente e o resultado do ensaio deve ser anotado.
- Tenha em atenção que o dispositivo de aquecimento do aparelho é uma instalação de combustão. As instalações de combustão devem ser verificadas regularmente de acordo com as prescrições nacionais do legislador.
- Não devem ser feitas quaisquer alterações no aparelho e nos acessórios.

## Símbolos no aparelho



Não direccionar o jacto de alta pressão para pessoas, animais, equipamento eléctrico activo ou para o próprio aparelho.  
Proteger o aparelho da geada.

	Perigo devido a tensão eléctrica. Apenas especialistas electrotécnicos ou pessoal técnico autorizado devem realizar trabalhos na instalação eléctrica.
	O aparelho não pode ser operado sem separador de sistema na rede de água potável, em conformidade com as prescrições em vigor. Certifique-se de que a ligação do seu sistema de água doméstica, no qual a lavadora de alta pressão é operada, está equipado com um separador de sistema em conformidade com EN 12729, modelo BA. A água que corre por um separador de sistema é considerada água não potável. Ligar sempre o separador de sistema à alimentação de água e nunca directamente ao aparelho.



Perigo de saúde devido a gases de escape tóxicos. Não inale os gases de escape.



Perigo de combustão devido a superfícies quentes.



Código para informações

## Unidades de segurança

As unidades de segurança têm como função proteger o utilizador e não podem ser suspensas ou bloqueadas durante o seu funcionamento.

### Válvula de descarga com interruptor de pressão

- Ao reduzir a quantidade de água na cabeça da bomba, a válvula de descarga abre e parte da água regressa para o lado de sucção da bomba.
- Se a pistola de alta pressão estiver fechada de forma a que toda a água regressa ao lado de sucção da bomba, o interruptor de pressão na válvula de descarga desliga a bomba.
- Se a pistola de alta pressão for aberta novamente, o interruptor de pressão liga a bomba novamente.
- A válvula de descarga está ajustada e selada de fábrica. O ajuste só poderá ser efectuado pelo serviço de assistência técnica.

### Válvula de segurança

- A válvula de segurança abre quando a válvula de descarga ou o interruptor de pressão está com defeito.
- A válvula de segurança está ajustada e selada de fábrica. O ajuste só poderá ser efectuado pelo serviço de assistência técnica.

### Dispositivo de protecção contra a falta de água

O dispositivo de protecção contra a falta de água evita que o queimador se ligue em caso de falta de água.

## Limitador da temperatura do gás de escape

O limitador da temperatura do gás de escape desliga o aparelho quando a temperatura do gás de escape é muito elevada.

## Proteção do meio ambiente



Os materiais de empacotamento são recicláveis. Elimine as embalagens de acordo com os regulamentos ambientais.



Os aparelhos elétricos e eletrônicos contêm materiais recicláveis de valor e, com frequência, componentes como baterias, acumuladores ou óleo que, em caso de manipulação ou recolha errada, podem representar um potencial perigo para a saúde humana e para o ambiente. Estes componentes são necessários para o bom funcionamento do aparelho. Os aparelhos que apresentem este símbolo não devem ser recolhidos no lixo doméstico.

## Avisos relativos a ingredientes (REACH)

Podem encontrar informações atualizadas acerca dos ingredientes em: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Avisos complementares sobre a proteção do meio ambiente

Não deixar que líquidos como óleo do motor, gasóleo de aquecimento, gasóleo e gasolina penetrem no ambiente. Proteger o solo e eliminar adequadamente o óleo usado.

## Utilização prevista

Utilize o aparelho apenas para limpeza, por ex., de máquinas, veículos, edifícios, ferramentas, fachadas, terraços e aparelhos de jardinagem.

## **⚠ PERIGO**

**Utilizar em estações de serviço ou outras áreas de perigo**

*Perigo de ferimentos*

*Respeite as respectivas prescrições de segurança.*

### Aviso

*Não permitir que os efluentes que contêm óleo mineral penetrem no solo, nos lençóis freáticos ou na canalização. Efectue uma lavagem dos motores ou a lavagem de chassis com separador de óleo, apenas nos locais adequados.*

## Valores limite para a alimentação de água

## ADVERTÊNCIA

### Água suja

*Desgaste prematuro ou acumulação de resíduos no aparelho*

*Abasteça o aparelho apenas com água limpa ou água reciclada, certificando-se de que os valores limite não são excedidos.*

Para a alimentação de água aplicam-se os seguintes valores limite:

- Valor de pH: 6,5-9,5
- Condutividade eléctrica: Condutividade da água limpa + 1200 µS/cm, condutividade máxima 2000 µS/cm
- Substâncias sedimentáveis (volume de prova 1 l, 30 minutos de tempo de sedimentação): < 0,5 mg/l
- Substâncias filtráveis: < 50 mg/l, sem substâncias abrasivas
- Hidrocarbonetos: < 20 mg/l
- Cloretos: < 300 mg/l
- Sulfato: < 240 mg/l
- Cálcio: < 200 mg/l

- Dureza total: < 28 °dH, < 50° TH, < 500 ppm (mg CaCO<sub>3</sub>/l)
- Ferro: < 0,5 mg/l
- Manganésio: < 0,05 mg/l
- Cobre: < 2 mg/l
- Cloro activo: < 0,3 mg/l
- Sem mau cheiro

## Acessórios e peças sobressalentes

### Aviso

*Se o aparelho estiver conectado a uma chaminé ou se não puder ser visto, recomendamos a instalação de uma monitorização da chama (opção).*

Ao utilizar apenas acessórios originais e peças sobressalentes originais, garante uma utilização segura e o bom funcionamento do aparelho.

Informações acerca de acessórios e peças sobressalentes disponíveis em [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Volume do fornecimento

O volume do fornecimento do aparelho está indicado na embalagem. Ao abrir a embalagem, confirme a integridade do conteúdo. Caso faltem acessórios ou em caso de danos de transporte informe o seu fornecedor.

## Vista geral do aparelho

### Descrição do aparelho

#### Figura A

#### Figura B

- ① Manómetro
- ② Suporte para lança
- ③ Conservação do sistema RM 110/RM 111
- ④ Ligação de água
- ⑤ Adaptador de ligação de água
- ⑥ Mangueira de alta pressão EASY!Lock
- ⑦ Lança EASY!Lock
- ⑧ Bico de alta pressão (aço inoxidável)
- ⑨ Ligação de alta pressão EASY!Lock
- ⑩ Tubagem elétrica
- ⑪ Recesso do degrau
- ⑫ Mala de ferramentas (apenas HDS C)
- ⑬ Alavanca de segurança
- ⑭ Gatilho
- ⑮ Entalhe de segurança da pistola de alta pressão
- ⑯ Pistola de alta pressão EASY!Force
- ⑰ Filtro do combustível
- ⑱ Abertura de enchimento para o produto de limpeza
- ⑲ Abertura de enchimento para combustível
- ⑳ Válvula de dosagem de produto de limpeza
- ㉑ Painel de comando
- ㉒ Mangueira de ligação do enrolador de mangueira (apenas HDS CXA)
- ㉓ Placa de características
- ㉔ Enrolador de mangueira (apenas HDS CXA)

- 25 Pega
- 26 Fecho da cobertura
- 27 Cobertura do aparelho
- 28 Queimador
- 29 Depósito para a lança
- 30 Filtro fino (água)
- 31 Recipiente do óleo
- 32 Parafuso de purga do óleo
- 33 Recipiente do flutuador
- 34 Mangueira de aspiração do produto de limpeza com filtro
- 35 Filtro de combustível
- 36 Grampo de fixação
- 37 Mangueira (sistema de amortecimento suave) do dispositivo de protecção contra a falta de água
- 38 Dispositivo de protecção contra a falta de água

### Painel de comando

#### Figura C

0 = desligado

- 1 Interruptor do aparelho
- 2 Modo operativo: Operação com água fria
- 3 Modo operativo: Operação com água quente (e = nível Eco, água quente máx. 60 °C)
- 4 Código QR para informações
- 5 Lâmpada avisadora do sentido de rotação
- 6 Lâmpada avisadora de serviço de assistência técnica
- 7 Lâmpada avisadora pronta a funcionar
- 8 Lâmpada avisadora do combustível
- 9 Lâmpada avisadora de conservação do sistema

### Indicação de cor

- Os elementos de comando para o processo de limpeza são amarelos.
- Os elementos de comando para a manutenção e para o serviço de assistência técnica são cinzentos-claros.

### Arranque

#### ⚠ ATENÇÃO

##### Componentes danificados

*Perigo de ferimentos*

*Verifique o estado adequado do aparelho, dos acessórios, das linhas adutoras e das ligações. Se a condição não for adequada, não deve utilizar o aparelho.*

1. Bloquear o travão de estacionamento.

### Montar a pega

1. Montar a pega, observando o binário de aperto dos parafusos (6,5-7,0 Nm).

#### Figura D

### Montar a mala de ferramentas (apenas HDS C)

1. Prender a mala de ferramentas aos pinos de encaixe superiores do aparelho.
- Figura E**
2. Dobrar a mala de ferramentas para baixo e engatar.
  3. Fixar a mala de ferramentas com 2 parafusos (binário de aperto: 6,5-7,0 Nm).

#### Aviso

Restam 2 parafusos.

### Montar a pistola de alta pressão, a lança, o bico e a mangueira de alta pressão

Aparelho com ANTI!Twist: Fixar a ligação da mangueira de alta pressão amarela à pistola de alta pressão.

#### Aviso

*A rosca rápida do sistema EASY!Lock liga os componentes de forma rápida e segura com apenas uma rotação.*

1. Ligar a lança à pistola de alta pressão e apertar manualmente (EASY!Lock).

#### Figura F

2. Colocar o bico de alta pressão na lança.
3. Montar a porca de capa e apertar manualmente (EASY!Lock).
4. Aparelho sem enrolador de mangueira: Ligar a mangueira de alta pressão à pistola de alta pressão e à ligação de alta pressão do aparelho e apertar manualmente (EASY!Lock).
5. Aparelho com enrolador de mangueira: Ligar a mangueira de alta pressão à pistola de alta pressão e apertar manualmente (EASY!Lock).

### ADVERTÊNCIA

#### Mangueira de alta pressão enrolada

*Perigo de danos*

*Antes de iniciar a operação, desenrolar totalmente a mangueira de alta pressão.*

### Conservação do sistema

#### Determinar conservação do sistema

#### Aviso

*Em água dura, o RM 110 previne a formação de calcário na serpentina de aquecimento.*

#### Aviso

*Em água macia, o RM 111 destina-se à conservação da bomba e à protecção contra a formação de água negra.*

Dureza da água (°dH)	Conservação do sistema a utilizar
<3	RM 111
>3	RM 110

1. Determinar a dureza da água local através dos serviços locais ou com um aparelho verificador da dureza (ref<sup>o</sup> 6.768-004.0).

#### Atestar líquido de conservação do sistema

#### Aviso

*O volume do fornecimento inclui uma embalagem de amostra de líquido de conservação do sistema.*

- O líquido de conservação do sistema previne, de uma forma eficaz, a calcificação da serpentina de aquecimento durante a operação com água da rede com calcário. Este é adicionado, gota a gota, à admissão do recipiente do flutuador.
  - A dosagem está ajustada de fábrica para a dureza média da água.
1. Atestar o líquido de conservação do sistema.

## Encher de combustível

### ⚠ **PERIGO**

#### **Combustível desadequado**

*Perigo de explosão*

*Encha apenas com gasóleo ou gasóleo de aquecimento leve. Não devem ser utilizados combustíveis desadequados, como p.ex. gasolina.*

### **ADVERTÊNCIA**

#### **Operação com depósito do combustível vazio**

*Destruição da bomba de combustível*

*Nunca operar o aparelho com o depósito do combustível vazio.*

1. Abrir a tampa do depósito.
2. Encher de combustível.
3. Fechar a tampa do depósito.
4. Limpar o combustível que derramou.

## Encher com produto de limpeza

### ⚠ **PERIGO**

#### **Produtos de limpeza inadequados**

*Perigo de ferimentos*

*Utilizar apenas produtos KÄRCHER.*

*Nunca encher com diluente (por exemplo, gasolina, acetona, solvente).*

*Evitar o contacto com os olhos e a pele.*

*Observar as indicações de segurança e manuseamento do fabricante do produto de limpeza.*

#### **Aviso**

*A Kärcher oferece um programa individual de limpeza e do produto de conservação. O seu distribuidor terá todo o prazer em aconselhá-lo.*

1. Encher com produto de limpeza.

## Ligação de água

- Para os valores de ligação, ver os "Dados técnicos".

#### **Aviso**

*A mangueira de admissão não está incluída no volume do fornecimento.*

1. Com a ajuda do adaptador de ligação de água, ligar a mangueira de admissão (comprimento mínimo de 7,5 m, diâmetro mínimo 3/4") à ligação de água do aparelho e à admissão de água (por exemplo, torneira de água).
2. Abrir a admissão de água.

## Aspirar a água do depósito

### ⚠ **PERIGO**

#### **Perigo de ferimentos e danos, contaminação da água potável**

*As juntas do aparelho não são resistentes aos solventes. A névoa de pulverização de solventes é facilmente inflamável, explosiva e tóxica.*

*Nunca aspire líquidos que contenham solventes, como diluente, gasolina, óleo ou água não filtrada.*

*Nunca aspire água de recipientes de água potável.*

*Se o aparelho tiver de extrair água de um recipiente externo, é necessária a seguinte conversão:*

1. Abrir a abertura de enchimento do líquido de conservação do sistema.
2. Desaparafusar e retirar a cobertura da conservação do sistema.
3. Apenas nos aparelhos com enrolador de mangueira: retirar o enrolador da mangueira. Para o efeito, desapertar os 4 parafusos e colocar o enrolador junto ao aparelho.
4. Desapertar os 2 parafusos da caixa do queimador.

#### **Figura G**

5. Desaparafusar e retirar o painel traseiro.

#### **Figura H**

6. Retirar a ligação de água do filtro fino.

#### **Figura I**

7. Desaparafusar o filtro fino da cabeça da bomba.
8. Retirar o recipiente do líquido de conservação do sistema.

9. Desapertar a mangueira de admissão superior do recipiente do flutuador.

#### **Figura J**

10. Ligam a mangueira de admissão superior à cabeça da bomba.
11. Voltar a ligar a conduta de lavagem da válvula de dosagem de produto de limpeza ao bujão roscado.
12. Conectar a mangueira de aspiração (diâmetro de, pelo menos, 3/4") com filtro (acessório) à ligação de água.
13. Pendurar a mangueira de aspiração numa fonte externa de água.

#### **Aviso**

*Altura máxima de aspiração: 0,5 m*

14. Até que a bomba aspire água: Ajustar o controlo de pressão/caudal da unidade de bombas no valor máximo e fechar a válvula de dosagem de detergente.
15. Efetuar a montagem pela ordem inversa. Certifique-se de que o cabo da válvula magnética não está entalado no recipiente do líquido de conservação do sistema.

## Ligação eléctrica

### ⚠ **PERIGO**

#### **Cabos de extensão eléctricos inadequados**

*Choque eléctrico*

*Ao ar livre utilize apenas linhas de extensão eléctricas autorizadas e devidamente assinaladas com uma secção de linha suficiente.*

*Garantir que a ficha e o acoplamento de um cabo de extensão usado são estanques.*

*Desenrole sempre os cabos de extensão completamente.*

### **ADVERTÊNCIA**

#### **Excedência da impedância da rede**

*Choque eléctrico em caso de curto-circuito*

*A impedância eléctrica máxima permitida no ponto de ligação eléctrica (consultar os dados técnicos) não deve ser ultrapassada.*

*Em caso de incertezas relativamente à impedância eléctrica disponível no seu ponto de ligação, entre em contacto com o seu fornecedor de energia eléctrica.*

- Para os valores de ligação, consulte os Dados técnicos e a Placa de características.
- A ligação eléctrica deve ser realizada por um técnico de instalação eléctrica e estar em conformidade com a IEC 60364-1.

## Operação

### ⚠ **PERIGO**

#### **Líquidos inflamáveis**

*Perigo de explosão*

*Não pulverize líquidos inflamáveis.*

### ⚠ **PERIGO**

#### **Operação sem lança**

*Perigo de ferimentos*

*Nunca opere o aparelho sem a lança montada.*

Antes de cada utilização, verifique se a lana está bem encaixada. A união roscada da lana deve ser apertada firmemente  mão.

## **⚠ PERIGO**

### **Jacto de água de alta pressão**

Perigo de ferimentos

Nunca fixe o gatilho de operao e a alavanca de segurana na posio accionada.

Não utilize a pistola de alta pressão se a alavanca de segurana estiver accionada.

Antes de cada trabalho no aparelho, deslize o entalhe de segurana da pistola de alta pressão para a frente. Segure a pistola de alta pressão e a lana com as duas mãos.

## **ADVERTÊNCIA**

### **Operao com depósito do combustível vazio**

Destruio da bomba de combustível

Nunca operar o aparelho com o depósito do combustível vazio.

### **Abrir/fechar a pistola de alta pressão**

1. Abrir a pistola de alta pressão: Accionar a alavanca de segurana e o gatilho de operao.
2. Fechar a pistola de alta pressão: Soltar a alavanca de segurana e o gatilho de operao.

### **Substituir o bico**

1. Desligar o aparelho e accionar a pistola de alta pressão até que o aparelho deixe de ter pressão.
2. Fixar a pistola de alta pressão, deslizando o entalhe de segurana para a frente.
3. Substituir o bico.

### **Ligar o aparelho**

1. Colocar o interruptor do aparelho no modo operativo pretendido. A lâmpada avisadora da operacionalidade acende-se. O aparelho arranca brevemente e desliga-se logo que seja atingida a pressão de trabalho.

#### **Aviso**

Se a lâmpada avisadora do sentido de rotao acender durante a operao, desligar imediatamente o aparelho e eliminar a avaria, consulte a Ajuda em caso de avarias.

2. Desbloquear a pistola de alta pressão, deslizando o entalhe de segurana para trs. Quando a pistola de alta pressão é accionada, o aparelho liga novamente.

#### **Aviso**

Purgar a bomba se não sair água nenhuma do bico de alta pressão. Consulte a Ajuda em caso de avarias - o aparelho não desenvolve pressão.

### **Ajustar a temperatura de limpeza**

1. Ajustar o interruptor do aparelho  temperatura pretendida.

### **Ajustar a pressão de trabalho e o caudal de bombagem**

#### **Regulao da(o) pressão/volume da unidade de bombas**

1. Rodar o fuso regulador para a direita: Aumentar a pressão de trabalho (MAX).
2. Rodar o fuso regulador para a esquerda: Reduzir a pressão de trabalho (MIN).

### **Operao com produto de limpeza**

- Use uma quantidade moderada de produto de limpeza para proteger o ambiente.
- O produto de limpeza deve ser adequado para a superfície a ser limpa.

#### **Aviso**

Os valores de referência no painel de comando referem-se  pressão de trabalho máxima.

#### **Aviso**

Se o produto de limpeza tiver que ser aspirado a partir de um recipiente externo, conduzir a mangueira de aspirao do produto de limpeza para o exterior, através do entalhe.

1. Ajustar a concentrao do produto de limpeza, usando a válvula de dosagem do produto de limpeza, de acordo com as indicaoes do fabricante.

### **química**

#### **Aviso**

Apontar sempre primeiro o jacto de alta pressão ao objecto a limpar a uma distância maior, de forma a evitar danos devido à pressão elevada.

1. Ajustar a pressão de trabalho, a temperatura de limpeza e a concentrao do produto de limpeza conforme a superfície a ser limpa.

### **Método de limpeza recomendado**

1. Soltar a sujidade: Pulverizar o produto de limpeza moderadamente e deixar actuar durante 1 a 5 minutos, mas sem deixar secar.
2. Remover a sujidade: A sujidade libertada pode ser removida com o jacto de alta pressão.

### **Operao com água fria**

Para remover sujidade leve e enxaguar, por ex., aparelhos de jardinagem, terraos, ferramentas.

1. Ajustar a pressão de trabalho conforme necessário.

### **Temperaturas de limpeza recomendadas**

- 30-50 C: Sujidade ligeira
- Máx. 60 C: Sujidade com proteína, por ex., na indústria alimentar
- 60-90 C: Limpeza de automóveis, limpeza de máquinas

### **Operao com água quente**

## **⚠ PERIGO**

### **gua quente**

Perigo de queimaduras

Evite o contacto com água quente.

1. Ajustar o interruptor do aparelho  temperatura pretendida.

### **Nível Eco**

O aparelho trabalha no intervalo de temperatura mais econmico (máx. 60 C).

### **Interromper a operao**

1. Fixar a pistola de alta pressão, deslizando o entalhe de segurana para a frente.

### **Tempo de espera**

Dentro do tempo de espera, o aparelho arranca quando a pistola de alta pressão é aberta. A luz de controlo acende a verde.

Se a pistola de alta pressão permanecer fechada durante 30 minutos, o tempo de espera termina. A luz de controlo pisca a verde.

## Após operação com produto de limpeza

1. Ajustar a válvula de dosagem do produto de limpeza para "0".
2. Colocar o interruptor do aparelho no nível 1 (operação com água fria).
3. Enxaguar o aparelho com a pistola de alta pressão aberta durante, pelo menos, 1 minuto.

## Desligar o aparelho

### **⚠ PERIGO**

#### **Perigo devido a água quente**

##### *Perigo de queimaduras*

*Após a operação com água quente, para arrefecer, deve operar o aparelho durante, pelo menos, 2 minutos com água fria e com a pistola aberta.*

1. Fechar a admissão de água.
2. Abrir a pistola de alta pressão.
3. Ligar a bomba com o interruptor do aparelho e deixá-la a funcionar durante 5 a 10 segundos.
4. Fechar a pistola de alta pressão.
5. Colocar o interruptor do aparelho em "0/OFF".
6. Retirar a ficha de rede da tomada apenas com as mãos secas.
7. Remover a ligação de água.
8. Accionar a pistola de alta pressão até o aparelho ficar sem pressão.
9. Fixar a pistola de alta pressão, deslizando o entalhe de segurança para a frente.

## Armazenar o aparelho

### **Aviso**

*Não dobrar a mangueira de alta pressão ou cabos eléctricos.*

1. Encaixar a lança no suporte da cobertura do aparelho.
2. Enrolar a mangueira de alta pressão e o cabo eléctrico e pendurar nos suportes.
3. Aparelho com enrolador de mangueira: Esticar a mangueira de alta pressão antes de enrolar.
4. Aparelho com enrolador de mangueira: Ao puxar a mangueira de alta pressão, desbloquear o enrolador de mangueira e deixar a mangueira de alta pressão enrolar lentamente. Verificar a velocidade do enrolamento ao segurar a mangueira.

## Protecção anticongelante

### **ADVERTÊNCIA**

#### **Perigo devido a geada**

*Danos graves no aparelho devido ao congelamento de água*

*Guarde o aparelho que não foi completamente esvaziado de água num local sem perigo de congelamento.*

No caso de aparelhos ligados a uma chaminé, deve prestar-se atenção à entrada de ar frio.

### **ADVERTÊNCIA**

#### **Ar frio que entra pela chaminé**

##### *Perigo de danos*

*Se a temperatura exterior for inferior a 0 °C, separe o aparelho da chaminé.*

1. Desactivar o aparelho se não for possível um armazenamento sem perigo de congelamento.

## Desactivação

Em caso de pausas de funcionamento prolongadas ou quando não é possível um armazenamento sem perigo de congelamento:

1. Esvaziar o depósito do produto de limpeza.

2. Drenar a água.
3. Lavar o aparelho com anticongelante.

## Drenar a água

1. Desenrosçar a mangueira adutora de água e a mangueira de alta pressão.
2. Desenrosçar a tubagem de admissão na parte inferior da caldeira e deixar a serpentina de aquecimento ao ralenti.
3. Deixar o aparelho funcionar durante, no máximo, 1 minuto, até que a bomba e as tubagens fiquem vazias.

## Lavar o aparelho com anticongelante

### **Aviso**

*Observar as prescrições de utilização do fabricante do anticongelante.*

1. Colocar um anticongelante comum no interruptor do flutuador.
2. Ligar o aparelho (sem queimador) e deixá-lo a trabalhar até que o aparelho esteja completamente lavado.

Assim, também se obtém uma determinada protecção contra a corrosão.

## Transporte

### **ADVERTÊNCIA**

#### **Transporte inadequado com um carro industrial de transporte**

##### *Perigo de danos*

*Durante o transporte com um carro industrial de transporte, preste atenção ao posicionamento do aparelho.*

##### **Figura K**

### **ADVERTÊNCIA**

#### **Transporte inadequado**

##### *Perigo de danos*

*Proteja o gatilho de operação da pistola de alta pressão contra danos.*

### **⚠ CUIDADO**

#### **Não observância do peso**

##### *Perigo de ferimentos e danos*

*Considere o peso do aparelho ao transportá-lo.*

1. Ao transportar o aparelho em veículos, protegê-lo contra deslizamento e tombo, de acordo com as directivas em vigor.

## Armazenamento

### **⚠ CUIDADO**

#### **Não observância do peso**

##### *Perigo de ferimentos e danos*

*Considere o peso do aparelho para o respectivo armazenamento.*

## Conservação e manutenção

### **⚠ PERIGO**

#### **Arranque involuntário do aparelho, contacto com peças sob tensão**

##### *Perigo de ferimentos, choque eléctrico*

*Desligue o aparelho antes de realizar trabalhos no mesmo.*

*Retire a ficha de rede.*

1. Fechar a admissão de água.
2. Abrir a pistola de alta pressão.
3. Ligar a bomba com o interruptor do aparelho e deixá-la a funcionar durante 5 a 10 segundos.
4. Fechar a pistola de alta pressão.
5. Colocar o interruptor do aparelho em "0/OFF".

- Retirar a ficha de rede da tomada apenas com as mãos secas.
- Remover a ligação de água.
- Accionar a pistola de alta pressão até o aparelho ficar sem pressão.
- Fixar a pistola de alta pressão, deslizando o entalhe de segurança para a frente.
- Deixar arrefecer o aparelho.

#### Semanalmente

### ADVERTÊNCIA

#### Perigo de danos devido a óleo leitoso!

*A operação com óleo leitoso pode provocar danos no aparelho.*

*Se o óleo estiver leitoso, informe imediatamente o serviço de assistência técnica autorizado.*

- Limpar o filtro fino.
- Limpar o filtro do combustível.
- Verificar o nível do óleo.

#### Mensalmente

- Limpar o filtro da mangueira de aspiração do produto de limpeza.

#### A cada 500 horas de serviço, anualmente, no mínimo

- Trocar o óleo.
- Solicitar a realização de uma manutenção do aparelho junto do serviço de assistência técnica.

#### Periodicamente, o mais tardar, a cada 5 anos

- Executar um teste de pressão de acordo com as indicações do fabricante.

#### Montar a mangueira de alta pressão sobresselente (apenas HDS...XA)

### ⚠ ATENÇÃO

#### Perigo de ferimentos

*Se a posição de encaixe se soltar, o enrolador de mangueira pode rodar muito rápido de forma inesperada. Siga cuidadosamente os seguintes passos e fixe o enrolador de mangueira conforme descrito.*

#### Aviso

*Apenas as mangueiras de alta pressão na versão "Ultra Guard" são adequadas para esta aparelho.*

- Levantar a tampa do enrolador de mangueira com uma chave de parafusos de ponta plana.

#### Figura M

- Desenrolar a mangueira de alta pressão totalmente do enrolador de mangueira.
- Encaixar uma chave Allen SW 10 na carcaça através da abertura hexagonal. Inserir a chave de modo a que o enrolador de mangueira fique bloqueado.

#### Figura N

#### Figura O

- Desenroskar 2 parafusos.

#### Figura P

- Retirar o batente de mangueira da mangueira de alta pressão.
- Puxar o gancho de segurança.

#### Figura Q

- Retirar a mangueira de alta pressão da ligação de mangueira.
- Deslocar a nova mangueira de alta pressão através dos rolos guia da mangueira e encaixar na ligação de mangueira. Observar o sentido de rotação do enrolador de mangueira.

- Ligar o gancho de segurança à ligação de mangueira de aspiração.

#### Figura R

- Verificar se todas as anilhas assentam atrás do gancho de segurança.
- Colocar o batente de mangueira na outra extremidade da mangueira de alta pressão. A distância da extremidade da mangueira deve ser de aprox. 1 m (para a pistola de alta pressão).
- Ligar o aparelho à alimentação elétrica e de água, colocá-lo em funcionamento e verificar se há fugas na ligação.
- Esticar a mangueira e mantê-la sob tensão. Enquanto a mangueira está esticada, retirar a chave Allen.
- Ao puxar a mangueira de alta pressão, desbloquear o enrolador de mangueira e deixar a mangueira de alta pressão enrolar lentamente. Verificar a velocidade do enrolamento ao segurar a mangueira.
- Voltar a colocar a tampa.

#### Limpar o filtro fino

- Despressurizar o aparelho.
- Desenroskar o filtro fino na cabeça da bomba.
- Desmontar o filtro fino e retirar o elemento filtrante.
- Limpar o elemento filtrante com água limpa ou ar comprimido.
- Voltar a montar na ordem inversa.

#### Limpar o filtro do combustível

- Sacudir o filtro do combustível. Não deixar que o combustível penetre no ambiente.

#### Limpar o filtro da mangueira de aspiração do produto de limpeza

- Retirar o suporte de aspiração do produto de limpeza.
- Limpar o filtro com água.
- Colocar novamente o filtro.

#### Substituir o óleo

Para informações sobre os tipos de óleo e a quantidade de enchimento, ver os "Dados técnicos".

- Preparar um recipiente de recolha que tenha capacidade para aproximadamente 1 litro de óleo.
- Soltar o parafuso de purga do óleo.
- Escoar o óleo para o recipiente de recolha.

#### Aviso

*Eliminar ecologicamente o óleo usado ou entregar a um ponto de recolha autorizado.*

- Apertar novamente o parafuso de purga de óleo com firmeza.
- Encher lentamente com óleo novo até à marcação MAX. As bolhas de ar devem poder sair.

### Ajuda em caso de avarias

### ⚠ PERIGO

#### Arranque involuntário do aparelho, contacto com peças sob tensão

*Perigo de ferimentos, choque eléctrico*

*Desligue o aparelho antes de realizar trabalhos no mesmo.*

*Retire a ficha de rede.*



<b>Erro</b>	<b>Causa</b>	<b>Reparação</b>
<b>A lâmpada avisadora do sentido de rotação pisca (apenas aparelhos trifásicos)</b>		1. Trocar os pólos da ficha do aparelho. <b>Figura L</b>
<b>A lâmpada avisadora da operacionalidade apaga ou o aparelho não funciona</b>	Sem tensão de rede	1. Verificar a ligação à rede e a linha adutora.
<b>A lâmpada avisadora do serviço de assistência técnica pisca 1x</b>	Falta de água	1. Verificar a ligação de água e as linhas adutoras.
	Fuga no sistema de alta pressão	1. Verificar a estanqueidade do sistema de alta pressão e das ligações.
<b>A lâmpada avisadora do serviço de assistência técnica pisca 2x</b>	Erro na alimentação de tensão ou consumo de potência do motor muito elevado	1. Verificar a ligação à rede e as protecções da rede. 2. Informar o serviço de assistência técnica.
<b>A lâmpada avisadora do serviço de assistência técnica pisca 3x</b>	Motor sobrecarregado/superaquecido	1. Colocar o interruptor do aparelho em "0/OFF". 2. Deixar arrefecer o aparelho. 3. Ligar o aparelho.
	A avaria ocorre repetidamente	1. Informar o serviço de assistência técnica.
<b>A lâmpada avisadora do serviço de assistência técnica pisca 4x</b>	O limitador da temperatura do gás de escape disparou	1. Colocar o interruptor do aparelho em "0/OFF". 2. Deixar arrefecer o aparelho. 3. Ligar o aparelho.
	A avaria ocorre repetidamente	1. Informar o serviço de assistência técnica.
<b>A lâmpada avisadora do serviço de assistência técnica pisca 5x</b>	Contacto Reed colado no dispositivo de protecção contra a falta de água ou êmbolo magnético preso	1. Informar o serviço de assistência técnica.
<b>A lâmpada avisadora do serviço de assistência técnica pisca 6x</b>	O sensor de chama desligou o queimador	1. Informar o serviço de assistência técnica.
<b>A lâmpada avisadora do combustível acende</b>	O depósito de combustível está vazio	1. Encher de combustível.
<b>A lâmpada avisadora de conservação do sistema acende</b>	O recipiente do líquido de conservação do sistema está vazio	1. Atestar o líquido de conservação do sistema.
<b>A lâmpada avisadora do produto de limpeza acende</b>	O depósito do produto de limpeza está vazio	1. Encher com produto de limpeza.

Erro	Causa	Reparação
<b>O aparelho não desentolve pressão</b>	Ar no sistema	<ol style="list-style-type: none"> <li>Purgar a bomba: <ol style="list-style-type: none"> <li>Ajustar a válvula de dosagem do produto de limpeza para "0".</li> <li>Com a pistola de alta pressão aberta, ligar e desligar o aparelho várias vezes usando o interruptor do aparelho.</li> <li>Abrir e fechar a regulação de quantidade/pressão da unidade de bombas com a pistola de alta pressão aberta.</li> </ol> </li> </ol> <p><b>Aviso</b> O processo de purga é acelerado desmontando a mangueira de alta pressão da ligação de alta pressão.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Reabastecer o produto de limpeza, se necessário.</li> <li>Verificar as ligações e linhas.</li> </ol>
	Ar no sistema	<ol style="list-style-type: none"> <li>Desapertar a união roscada (4) do filtro.</li> </ol> <p><b>Figura 1</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Ligar água sob pressão ao filtro (5) (máx. 1 MPa).</li> <li>Colocar a bomba em funcionamento.</li> <li>Parar a bomba e voltar a ligar a união roscada do filtro.</li> </ol>
	A pressão está definida para MIN	<ol style="list-style-type: none"> <li>Regular a pressão para MAX.</li> </ol>
	Filtro fino sujo	<ol style="list-style-type: none"> <li>Limpar o filtro fino, substituir se necessário.</li> </ol>
	Volume de admissão de água demasiado reduzido	<ol style="list-style-type: none"> <li>Verificar o volume de admissão de água (ver "Dados técnicos").</li> </ol>
<b>O aparelho tem fugas, a água pinga na parte inferior do aparelho</b>	Bomba com fugas	<ol style="list-style-type: none"> <li>Se houver uma fuga significativa, solicite a verificação do aparelho junto do serviço de assistência técnica.</li> </ol> <p><b>Aviso</b> São admissíveis 3 gotas por minuto.</p>
<b>O aparelho liga e desliga continuamente quando a pistola de alta pressão está fechada</b>	Fuga no sistema de alta pressão	<ol style="list-style-type: none"> <li>Verificar a estanqueidade do sistema de alta pressão e das ligações.</li> </ol>
<b>O aparelho não aspira qualquer produto de limpeza</b>		<ol style="list-style-type: none"> <li>Deixar o aparelho funcionar com a válvula de dosagem de produto de limpeza aberta e a admissão de água fechada, até que o interruptor do flutuador seja esvaziado e a pressão caia para "0".</li> <li>Abrir novamente a admissão de água.</li> </ol>
	Se a bomba ainda não sugar o produto de limpeza, pode ser devido ao seguinte: Filtro sujo na mangueira de aspiração do produto de limpeza	<ol style="list-style-type: none"> <li>Limpar o filtro.</li> </ol>
	Válvula de retenção colada	<ol style="list-style-type: none"> <li>Retirar a mangueira do produto de limpeza e soltar a válvula de retenção com um objecto pontiagudo.</li> </ol>
<b>O queimador não liga</b>	O depósito de combustível está vazio	<ol style="list-style-type: none"> <li>Encher com combustível.</li> </ol>
	Falta de água	<ol style="list-style-type: none"> <li>Verificar a ligação de água e as linhas adutoras.</li> </ol>
	Filtro de combustível sujo	<ol style="list-style-type: none"> <li>Mudar o filtro de combustível.</li> </ol>
	Sem faíscas de ignição	<ol style="list-style-type: none"> <li>Se nenhuma faísca de ignição for visível através da janela de inspecção durante a operação, o aparelho deve ser verificado pelo serviço de assistência técnica.</li> </ol>

Erro	Causa	Reparação
<b>A temperatura definida não é atingida na operação com água quente</b>	Pressão de trabalho/caudal de bombagem muito alto	1. Diminuir a pressão de trabalho/o caudal de bombagem na regulação da(o) pressão/volume da unidade de bombas.
	Serpentina de aquecimento com fuligem	1. O serviço de assistência técnica deve proceder à remoção da fuligem do aparelho.

### Serviço de assistência técnica

Caso a avaria não possa ser resolvida, então, o aparelho terá de ser verificado pelo serviço de assistência técnica.

### Garantia

Em cada país são válidas as condições de garantia transmitidas pela nossa sociedade distribuidora responsável. Trataremos de possíveis avarias no seu aparelho no âmbito do prazo da garantia, sem custos, desde que estas tenham origem num erro de material ou de fabrico. Em caso de garantia, contacte o seu revendedor ou a assistência técnica autorizada mais próxima, apresentando o talão de compra.

(endereço consultar o verso)

Para mais informações sobre a garantia (se disponíveis), consultar "Transferências" na área de serviço do website local da Kärcher.

### Declaração de conformidade UE

Declaramos, pelo presente, que o produto abaixo indicado está em conformidade com as disposições pertinentes das diretivas e regulamentos mencionados. Em caso de realização de alterações no produto sem o nosso consentimento prévio, a presente declaração fica sem efeito.

Produto: Lavadora de alta pressão

Tipo: 1.169-xxx

Tipo: 1.173-xxx

#### Diretivas e regulamentos

2000/14/CE

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2014/30/UE

2011/65/UE

2009/125/CE

#### Regulamento(s) aplicável/aplicáveis

(UE) 2019/1781

#### Normas harmonizadas aplicadas

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN IEC 63000: 2018

EN 62233: 2008

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 61000-3-11: 2000

#### Procedimento de avaliação da conformidade aplicado

2000/14/CE: Anexo V

### Nível de potência sonora dB(A)

HDS 6/15 C(XA)

Medido: 90

Garantido: 92

HDS 7/16 C(XA)

Medido: 92

Garantido: 95

### Nome e endereço

Mandatário da documentação:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Telefone: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 01/07/2024

Os signatários atuam em nome e em procuração do Conselho de Administração.

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Alemanha)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

## Dados técnicos

		HDS 6/15 C	HDS 6/15 CXA	HDS 7/16 C	HDS 7/16 CXA
<b>Ligação eléctrica</b>					
Tensão da rede	V	230	230	400	400
Fase	~	1	1	3	3
Frequência de rede	Hz	50	50	50	50
Tipo de protecção		IPX5	IPX5	IPX5	IPX5
Classe de protecção		I	I	I	I
Potência da ligação	kW	3,4	3,4	4,4	4,4
Protecção da rede (de acção lenta)	A	16	16	16	16
<b>Ligação de água</b>					
Pressão de admissão (máx.)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Temperatura de admissão (máx.)	°C	30	30	30	30
Volume de admissão (mín.)	l/h (l/min)	800 (13,3)	800 (13,3)	900 (15)	900 (15)
Altura de aspiração (máx.)	m	0,5	0,5	0,5	0,5
<b>Características do aparelho</b>					
Caudal de bombagem, água	l/h (l/min)	260-560 (4,3-9,3)	250-560 (4,3-9,3)	310-660 (5,1-11)	660 (11)
Pressão operacional da água com bocal padrão	MPa (bar)	3-15 (30-150)	3-15 (30-150)	3-16 (30-160)	3-16 (30-160)
Válvula de segurança para excesso de pressão operacional (máximo)	MPa (bar)	20 (200)	20 (200)	22 (220)	22 (220)
Temperatura de operação da água quente (máxima)	°C	98	98	98	98
Caudal de bombagem, produto de limpeza	l/h (l/min)	36 (0,6)	36 (0,6)	40 (0,66)	40 (0,66)
Potência do queimador	kW	36	36	43	43
Consumo de gasóleo de aquecimento (máx.)	kg/h	3,1	3,1	3,6	3,6
Recuo da pistola de alta pressão	N	29	29	35	35
Calibre do bico do bico padrão		034	034	040	040
<b>Medidas e pesos</b>					
Peso de operação típico	kg	110	117	111	119
Comprimento x Largura x Altura	mm	1060 x 650 x 920	1060 x 650 x 920	1060 x 650 x 920	1060 x 650 x 920
Depósito de combustível	l	15	15	15	15
Depósito do detergente	l	10	10	10	10
<b>Bomba de alta pressão</b>					
Quantidade de óleo	l	0,21	0,21	0,18	0,18
Tipos de óleo		15W40	15W40	SAE90	SAE90
<b>Queimador</b>					
Combustível		Gasóleo de aquecimento EL ou gasóleo	Gasóleo de aquecimento EL ou gasóleo	Gasóleo de aquecimento EL ou gasóleo	Gasóleo de aquecimento EL ou gasóleo
<b>Valores determinados de acordo com a EN 60335-2-79</b>					
Nível acústico $L_{pA}$	dB(A)	74	74	76	74
Insegurança $K_{pA}$	dB(A)	3	3	3	3
Nível de potência sonora $L_{WA}$ + Insegurança $K_{WA}$	dB(A)	93	93	93	93
Valor de vibração mão/braço	m/s <sup>2</sup>	3,2	3	3,6	3,3
Insegurança K	m/s <sup>2</sup>	0,8	0,8	1,2	1

Motivo da excepção de acordo com o Regulamento (UE) 2019/1781 Anexo I, Parte 2, n.º 12: j)

Reservados os direitos a alterações técnicas.

## Inhoud

Algemene instructies .....	73
Veiligheidsinstructies .....	73
Veiligheidsinrichtingen .....	73
Milieubescherming .....	74
Reglementair gebruik .....	74
Toebehoren en reserveonderdelen .....	74
Leveringsomvang .....	74
Overzicht apparaat .....	74
Inbedrijfstelling .....	75
Bediening .....	76
Transport .....	78
Opslag .....	78
Verzorging en onderhoud .....	78
Hulp bij storingen .....	79
Garantie .....	81
EU-conformiteitsverklaring .....	82
Technische gegevens .....	83

## Algemene instructies



Voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt, dient u deze oorspronkelijke gebruiksaanwijzing en de meegeleverde veiligheidsinstructies door te lezen. Handel dienovereenkomstig.

Bewaar beide documenten voor later gebruik of volgen de eigenaars.

- Wanneer de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsinstructies niet worden opgevolgd, kan dit schade aan het toestel en gevaar voor de bediener en andere personen tot gevolg hebben.
- Bij transportschade de dealer onmiddellijk op de hoogte brengen.
- Controleer bij het uitpakken of de verpakkingsoverhouding compleet is en niet beschadigd is. Leveringsomvang zie afbeelding A.
- Neem bij een bedrijfshoogte van meer dan ca. 800 m boven NAP contact op met uw dealer om de instelling van de brander aan de hoogte en het lagere zuurstofgehalte aan te passen.

## Veiligheidsinstructies

Voor het apparaat gelden de volgende veiligheidsinstructies:

- Neem de betreffende nationale voorschriften van de wetgever voor vloeistofstralers in acht.
- Neem de betreffende nationale voorschriften van de wetgever inzake ongevalpreventie in acht. Vloeistofstralers moeten regelmatig worden getest en het resultaat van de test schriftelijk worden vastgelegd.
- Bedenk dat de verwarming van het apparaat een stookinstallatie is. Stookinstallaties moeten regelmatig conform de betreffende nationale voorschriften van de wetgever worden getest.
- Aan het apparaat en aan de toebehoren mogen geen veranderingen worden aangebracht.

## Symbolen op het apparaat



De hogedrukstraal niet op personen, dieren, actieve elektrische uitrusting of het apparaat zelf richten.  
Het apparaat tegen vorst beschermen.

	Gevaar door elektrische spanning. Uitsluitend elektriciens of daartoe bevoegde vakmensen mogen werkzaamheden aan de elektrotechnische installatie uitvoeren.
	Overeenkomstig de voorschriften mag het apparaat nooit zonder systeemseparatie op het drinkwaternet worden gebruikt. Zorg ervoor dat de aansluiting van uw waterinstallatie, waarop de hogedrukreiniger wordt aangesloten, met een systeemseparatie conform EN 12729 type BA is uitgerust. Water dat door een systeemseparatie stroomt, geldt niet meer als drinkwater. Sluit de systeemseparatie altijd aan op de watertoevoer, nooit direct op het apparaat.



Gezondheidsrisico door giftige uitlaatgasen. Adem de uitlaatgasen niet in.



Verbrandingsgevaar door hete oppervlakken.



Code voor informatie

## Veiligheidsinrichtingen

Veiligheidsinrichtingen dienen voor de bescherming van de gebruiker en mogen niet buiten werking worden gesteld of worden overbrugd.

### Overstroomklep met drukschakelaar

- Als het waterdebiet op de pompkop daalt, dan gaat de overstroomklep open, waardoor een deel van het water terugstroomt naar de aanzuigzijde van de pomp.
- Als het hogedrukpistool wordt gesloten zodat al het water terugstroomt naar de zuigzijde van de pomp, dan schakelt de drukschakelaar op de overstroomklep de pomp uit.
- Wanneer het hogedrukpistool weer wordt geopend, schakelt de drukschakelaar de pomp weer in.
- De overloopklep is af fabriek ingesteld en verzegeld. De instelling wordt uitgevoerd door de klantenservice.

### Veiligheidsklep

- De veiligheidsklep gaat open, als de overstroomklep resp. de drukschakelaar defect is.
- De veiligheidsklep is af fabriek ingesteld en verzegeld. De instelling wordt alleen uitgevoerd door de klantenservice.

### Watertekortbeveiliging

De watertekortbeveiliging verhindert dat de brander wordt ingeschakeld bij watertekort.

### Afvoergas-temperatuurbegrenzer

De uitlaatgastemperatuurbegrenzer schakelt het apparaat uit, als de uitlaatgastemperatuur te hoog is.

## Milieubescherming



De verpakingsmaterialen zijn herbruikbaar. Verwijder verpakkingen op een milieuvriendelijke manier.



Elektrische en elektronische apparaten bevatten waardevolle recyclebare materialen en vaak bestanddelen zoals batterijen, accu's of olie, die bij onjuiste omgang of verkeerd afvalverwijdering

een potentieel gevaar voor de gezondheid van de mens en voor het milieu kunnen vormen. Voor een correcte werking van het apparaat zijn deze bestanddelen echter noodzakelijk. Voer apparaten met dit symbool niet samen met het huisvuil af.

### Instructies betreffende ingrediënten (REACH)

Actuele informatie over ingrediënten vindt u op: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

### Aanvullende opmerkingen inzake de milieubescherming

Zorg ervoor dat motorolie, stookolie, diesel en benzine niet in het milieu terechtkomen. Bescherm de grond en verwijder afgewerkte olie op milieuvriendelijke wijze.

## Reglementair gebruik

Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor als reinigingsapparaat, bijv. voor machines, voertuigen, gebouwen, gereedschappen, gevels, patio's en tuinapparatuur.

### ⚠ GEVAAR

**Gebruik bij tankstations of andere gevare zones**

*Gevaar voor letsel*

*Neem de desbetreffende veiligheidsvoorschriften in acht.*

### Instructie

*Voorkom dat afvalwater met minerale olie in de grond, water of riolering terechtkomt. Motor wassen of ondergrond wassen alleen op geschikte plaatsen met oleafscheider uitvoeren.*

### Grenswaarden voor de watertoevoer

## LET OP

### Vervuild water

*Vroegtijdige slijtage of afzettingen in het apparaat*

*Gebruik het apparaat enkel met zuiver water of met recyclingwater dat de grenswaarden niet overschrijft.*

Voor de watertoevoer gelden volgende grenswaarden:

- pH-waarde: 6,5-9,5
- Elektrisch geleidingsvermogen: Geleidingsvermogen van schoon water + 1200  $\mu\text{S}/\text{cm}$ , maximaal geleidingsvermogen 2000  $\mu\text{S}/\text{cm}$
- Afzetbare stoffen (testvolume 1 l, afzettingstijd 30 minuten): < 0,5 mg/l
- Filtreerbare stoffen: < 50 mg/l, geen abrasieve stoffen
- koolwaterstoffen: < 20 mg/l
- chloride: < 300 mg/l
- sulfaat: < 240 mg/l
- calcium: < 200 mg/l
- totale hardheid: < 28 °dH, < 50° TH, < 500 ppm (mg  $\text{CaCO}_3/\text{l}$ )
- ijzer: < 0,5 mg/l
- mangaan: < 0,05 mg/l
- koper: < 2 mg/l
- actieve chloor: < 0,3 mg/l
- Vrij van onaangename geuren

## Toebehoren en reserveonderdelen

### Instructie

*Als het apparaat is aangesloten op een schoorsteen of als het apparaat niet zichtbaar is, raden we aan om een vlambewaker (optie) te installeren.*

Gebruik alleen origineel toebehoren en originele reserveonderdelen. Deze garanderen een veilige en storingsvrije werking van het apparaat.

Informatie over toebehoren en reserveonderdelen vindt u onder [www.kaercher.nl](http://www.kaercher.nl).

## Leveringsomvang

De leveringsomvang van het apparaat is op de verpakking afgebeeld. Controleer de inhoud bij het uitpakken op volledigheid. Bij ontbrekend toebehoren of bij transportschade neemt u contact op met uw distributeur.

## Overzicht apparaat

### Beschrijving apparaat

#### Afbeelding A

#### Afbeelding B

- ① Manometer
- ② Houder voor straalbuis
- ③ Systeemonderhoud RM 110/RM 111
- ④ Wateraansluiting
- ⑤ Adapter voor wateraansluiting
- ⑥ Hogedrukslang EASY!Lock
- ⑦ Straalbuis EASY!Lock
- ⑧ Hogedruksproeier (roestvrij staal)
- ⑨ Hogedrukaansluiting EASY!Lock
- ⑩ Elektrische toevoerleiding
- ⑪ Voetuitsparing
- ⑫ Gereedschapstas (alleen HDS C)
- ⑬ Veiligheidshendel
- ⑭ Triggerhendel
- ⑮ Veiligheidspal van het hogedrukpistool
- ⑯ Hogedrukpistool EASY!Force
- ⑰ Brandstofzeef
- ⑱ Vulopening voor reinigingsmiddel
- ⑲ Vulopening voor brandstof
- ⑳ Reinigingsmiddel doseerlepel
- ㉑ Bedieningsveld
- ㉒ Verbindingslang voor de slangtrommel (alleen HDS CXA)
- ㉓ Typeplaatje
- ㉔ Slangtrommel (alleen HDS CXA)
- ㉕ Handgreep
- ㉖ Kapsluiting
- ㉗ Apparaatkap
- ㉘ Brander
- ㉙ Steun voor straalbuis

- ③0 Fijnfilter (water)
- ③1 Oliereservoir
- ③2 Olieaftapplug
- ③3 Vlotterbak
- ③4 Reinigingsmiddel-zuigslang met filter
- ③5 Brandstoffilter
- ③6 Montagebeugel
- ③7 Slang (soft-dempingssysteem) van watertekortbeveiliging
- ③8 Watertekortbeveiliging

### Bedieningsveld

#### Afbeelding C

0 = uit

- ① Apparaatschakelaar
- ② Bedrijfsmodus: Gebruik met koud water
- ③ Bedrijfsmodus: Gebruik met heet water (e = eco-stand, heet water max. 60 °C)
- ④ QR-code voor informatie
- ⑤ Controlelampje draairichting
- ⑥ Controlelampje service
- ⑦ Controlelampje bedrijfsgereedheid
- ⑧ Controlelamp brandstof
- ⑨ Controlelampje systeemonderhoud

### Kleurmarkering

- Bedieningselementen voor het reinigingsproces zijn geel.
- Bedieningselementen voor onderhoud en service zijn lichtgrijs.

## Inbedrijfstelling

### ⚠ WAARSCHUWING

#### Beschadigde componenten

*Gevaar voor letsel*

*Controleer apparaat, toebehoren, toevoerleidingen en aansluitingen op onberispelijke toestand. Als de toestand niet perfect is, mag u het apparaat niet gebruiken.*

1. De parkeerrem vergrendelen.

### Greepbeugel monteren

1. Monteer de greepbeugel. Neem hierbij het draaimoment van de schroeven (6,5-7,0 Nm) in acht.

#### Afbeelding D

### Gereedschapstas monteren (alleen HDS C)

1. Hang de gereedschapstas aan de bovenste vergrendelingen op het apparaat.

#### Afbeelding E

2. Klap de gereedschapstas naar beneden en klik deze vast.
3. Bevestig de gereedschapstas met 2 schroeven (aanhaalmoment: 6,5-7,0 Nm).

#### Instructie

*Er blijven 2 schroeven over.*

## Hogedrukpistool, spuitlans, mondstuk en hogedrukslang monteren

Apparaat met ANTI!Twist: Bevestig de gele hogedrukslangaansluiting aan het hogedrukpistool.

#### Instructie

*Het EASY!Lock-systeem verbindt componenten door een snelschroefdraad met slechts een omwenteling snel en veilig.*

1. De straalbuis met de hogedrukpistool verbinden en handvast aantrekken (EASY!Lock).

#### Afbeelding F

2. De hogedruksproeier op de straalbuis steken.
3. De wartelmoer monteren en handvast aantrekken (EASY!Lock).
4. Apparaat zonder slangtrommel: De hogedrukslang met de hogedrukpistool en de hogedrukaansluiting van het apparaat verbinden en handvast aantrekken (EASY!Lock)
5. Apparaat met slangtrommel: De hogedrukslang op het hogedrukpistool aansluiten en met de hand vastdraaien (EASY!Lock).

## LET OP

### Opgedorde hogedrukslang

*Beschadigingsgevaar*

*Rol de hogedrukslang voor werkbegin volledig af.*

### Systeemonderhoud

#### Systeemonderhoud bepalen

#### Instructie

*RM 110 voorkomt verkalking van de heetwaterslang in geval van hard water.*

#### Instructie

*RM 111 dient bij zacht water als pompverzorging en ter bescherming tegen zwartwatervorming.*

Waterhardheid (°dH)	Te gebruiken systeemonderhoud
<3	RM 111
>3	RM 110

1. Bepaal de plaatselijke waterhardheid via het plaatselijke waterleidingbedrijf of met een hardheidsmeter (bestelnummer 6.768-004.0).

#### Systeemonderhoud vullen

#### Instructie

*In de leveringsomvang is een proeffles met systeemonderhoud inbegrepen.*

- Het systeemonderhoud voorkomt op een doeltreffende manier verkalking van de heetwaterslang bij werking met kalkhoudend leidingwater. Het wordt druppelsgewijs gedoseerd aan de toevoer van de vlottertank.
  - De dosering is in de fabriek op een gemiddelde waterhardheid ingesteld.
1. Het systeemonderhoud bijvullen.

### Brandstof bijvullen

## ⚠ GEVAAR

### Ongeschikte brandstof

*Explosiegevaar*

*Vul alleen dieselbrandstof of lichte stookolie bij. Ongeschikte brandstoffen, bijv. benzine, mogen niet worden gebruikt.*

## LET OP

*Gebruik met een lege brandstoftank*

*Vernieling van de brandstofpomp*

Gebruik het apparaat nooit met een lege brandstoftank.

1. De reservoirluiking openen.
2. Vul brandstof bij.
3. De reservoirluiking sluiten.
4. Eventueel overgelopen brandstof wegvegen.

## Reinigingsmiddel bijvullen

### ⚠ GEVAAR

#### Ongeschikte reinigingsmiddelen

Gevaar voor letsel

Alleen KÄRCHER-producten gebruiken.

In geen geval oplosmiddel (bijvoorbeeld benzine, acetone, verdunningsmiddel) bijvullen.

Het contact met ogen en huid vermijden.

De veiligheids- en hanteringsaanwijzingen van de reinigingsmiddelfabrikant in acht nemen.

#### Instructie

Kärcher biedt een individueel assortiment reinigings- en verzorgingsproducten. Uw dealer adviseert u graag.

1. Reinigingsmiddel bijvullen.

## Wateraansluiting

- Aansluitwaarden zie Technische gegevens.

#### Instructie

De toevoerslang is niet bij de leveringsomvang inbegrepen.

1. De toevoerslang (minimale lengte 7,5 m, minimale diameter 3/4") met behulp van de adapter voor de wateraansluiting op de wateraansluiting van het apparaat en op de watertoevoer (bijvoorbeeld een waterkraan) aansluiten.
2. De watertoevoer openen.

## Water uit reservoir aanzuigen

### ⚠ GEVAAR

#### Gevaar voor letsel en schade, vervuiling van drinkwater

De afzichingen in het apparaat zijn niet bestand tegen oplosmiddelen. De spuitnevel van oplosmiddelen is zeer licht ontvlambaar, explosief en giftig.

Zuig nooit vloeistoffen op die oplosmiddelen bevatten zoals ververf, benzine, olie of ongefilterd water. Zuig nooit water op uit drinkwatertanks.

Als het apparaat water uit een extern reservoir moet aanzuigen, dan is de volgende conversie vereist:

1. De vulopening voor systeemonderhoud openen.
2. De afdekking van het systeemonderhoud los-schroeven en verwijderen.
3. Alleen bij apparaten met slangtrommel: Verwijder de slanghaspel. Draai hiervoor de 4 schroeven los en plaats de slanghaspel naast het apparaat.
4. Draai 2 schroeven van de branderbehuizing los.

#### Afbeelding G

5. Schroef het achterpaneel los en verwijder het.

#### Afbeelding H

6. De wateraansluiting op het fijnfilter verwijderen.

#### Afbeelding I

7. Het fijnfilter op de pompkop losschroeven.
8. Verwijder het systeemonderhoudsreservoir.
9. De bovenste toevoerslang naar de vlottertank losschroeven.

#### Afbeelding J

10. De bovenste toevoerslang aansluiten op de pompkop.
11. De spoelleiding van het reinigingsmiddel-doseerventiel op de blinde stop steken.
12. Sluit de zuigslang (diameter minimaal 3/4") met filter (toeboren) aan op de wateraansluiting.

13. Hang de aanzuigslang in een externe waterbron.

#### Instructie

Maximale aanzuighoogte: 0,5 m

14. Tot de pomp water aanzuigt: De druk-/debietregeling van de pompeenheid instellen op de maximale waarde en het reinigingsmiddel-doseerventiel sluiten.
15. Om de conversie ongedaan te maken, alle stappen in omgekeerde volgorde uitvoeren. Erop letten dat de kabel van het magneetventiel niet wordt ingekneld bij het systeemonderhoudsreservoir.

## Elektrische aansluiting

### ⚠ GEVAAR

#### Ongeschikte elektrische verlengkabels

Elektrische schok

Gebruik buiten alleen daarvoor toegestane en overeenkomstig gemarkeerde elektrische verlengkabels waarvan de diameter groot genoeg is.

Zorg ervoor dat de stekker en koppeling van een gebruikte verlengkabel waterdicht zijn.

Rol verlengsnoeren altijd volledig uit.

#### LET OP

#### Overschrijding van de netwerkimpedantie

Elektrische schok bij kortsluiting

De maximaal toegestane netimpedantie op het elektrische aansluitpunt (zie technische gegevens) mag niet worden overschreden.

Bij onduidelijkheden over de op uw aansluitpunt bestaande netimpedantie neemt u contact op met uw energiebedrijf.

- Aansluitwaarden, zie technische gegevens en typeplaatje.
- De elektrische aansluiting moet door een elektricien worden uitgevoerd en voldoen aan IEC 60364-1.

## Bediening

### ⚠ GEVAAR

#### Brandbare vloeistoffen

Explosiegevaar

Sproei geen ontvlambare vloeistoffen.

### ⚠ GEVAAR

#### Gebruik zonder straalbuis

Gevaar voor letsel

Gebruik het apparaat nooit zonder gemonteerde straalbuis.

Controleer voor elk gebruik of het mondstuk stevig vastzit. De schroefverbinding van de straalbuis moet handvast zijn vastgedraaid.

### ⚠ GEVAAR

#### Hogedrukwaterstraal

Gevaar voor letsel

Bevestig de trekker en de veiligheidshendel nooit in geactiveerde positie.

Gebruik het hogedrukpistool niet als de veiligheidshendel beschadigd is.

Plaats voor alle werkzaamheden aan het apparaat de veiligheidsgrendel van het hogedrukpistool naar voren.

Houd de hogedrukpistool en de straalbuis met beide handen vast.

#### LET OP

#### Gebruik met een lege brandstoftank

Vernieling van de brandstofpomp

Gebruik het apparaat nooit met een lege brandstoftank.



## Hogedrukpistool openen/sluiten

1. Hogedrukpistool openen: De veiligheidshendel en de trekker bedienen.
2. Hogedrukpistool sluiten: De veiligheidshendel en de trekker loslaten.

## Mondstuk vervangen

1. Schakel het apparaat uit en bedien het hogedruk-pistool tot het apparaat drukloos is.
2. Beveilig het hogedrukpistool; duw hiervoor de veiligheidsgrendel naar voren.
3. Vervang de nozzle.

## Apparaat inschakelen

1. De apparaatschakelaar in de gewenste bedrijfsmodus zetten. De controlelamp Bedrijfs gereedheid brandt. Het apparaat start kort en schakelt uit, zodra de werkdruk is bereikt.

### Instructie

*Als het controlelampje Draairichting brandt tijdens gebruik, het apparaat onmiddellijk uitschakelen en de storing verhelpen. Zie hulp bij storingen.*

2. Ontgrendel het hogedrukpistool; duw hiervoor de veiligheidsgrendel naar achteren. Bij bediening van het hogedrukpistool schakelt het apparaat weer in.

### Instructie

*Als er geen water uit de hogedruknozzle treedt, de pomp ontluichten. Zie hulp bij storingen - apparaat bouwt geen druk op.*

## Reinigings temperatuur instellen

1. De apparaatschakelaar op de gewenste temperatuur instellen.

## Werkdruk en opvoerhoeveelheid instellen

### Druk-/volumeregeling van de pompeenheid

1. Draai de regelspindel met de klok mee: de werkdruk verhogen (MAX).
2. Draai de regelspindel tegen de klok in: de werkdruk verlagen (MIN).

## Gebruik met reinigingsmiddel

- Gebruik spaarmiddelen spaarzaam om het milieu te beschermen.
- Het reinigingsmiddel moet geschikt zijn voor het te reinigen oppervlak.

### Instructie

*De richtwaarden op het bedieningspaneel hebben betrekking op de maximale werkdruk.*

### Instructie

*Als reinigingsmiddel uit een externe container moet worden aangezogen, de reinigingsmiddelzuigslang door de uitsparing naar buiten leiden.*

1. Stel de concentratie van het reinigingsmiddel in met het doseerventiel voor het reinigingsmiddel volgens de instructies van de fabrikant.

## Reiniging

### Instructie

*De hogedrukstraal altijd eerst vanaf grotere afstand op het te reinigen object richten om beschadiging door te hoge druk te voorkomen.*

1. Stel de werkdruk en reinigingstemperatuur in op basis van het te reinigen oppervlak.

## Aanbevolen reinigingsmethode

1. Vuil losmaken: Sproei het reinigingsmiddel er spaarzaam op en laat het 1 ... 5 minuten inwerken, maar niet opdrogen.

2. Vuil verwijderen: Het losgeweekte vuil met de hogedrukstraal wegspoelen.

## Gebruik met koud water

Voor het verwijderen van lichte vervuiling en voor spoelen, bijv. tuingereedschap, terras, gereedschap.

1. Stel de gewenste werkdruk in.

## Aanbevolen reinigingstemperaturen

- 30-50 °C: Lichte vervuiling
- Max. 60 °C: Eiwithoudend vuil, bijv. in de levensmiddelenindustrie
- 60-90 °C: Autoreiniging, machinereiniging

## Gebruik met heet water

### ⚠ GEVAAR

#### Heet water

*Gevaar voor brandwonden*

*Vermijd contact met heet water.*

1. De apparaatschakelaar op de gewenste temperatuur instellen.

## Eco-niveau

Het apparaat werkt in het meest rendabele temperatuurbereik (max. 60 °C).

## Werking onderbreken

1. Beveilig het hogedrukpistool; duw hiervoor de veiligheidsgrendel naar voren.

## Stand-bytijd

Binnen de stand-bytijd start het apparaat wanneer het hogedrukpistool wordt geopend. Het controlelampje brandt groen.

Als het hogedrukpistool gedurende 30 minuten gesloten blijft, eindigt de stand-bytijd. Het controlelampje knipert groen.

## Na gebruik met reinigingsmiddel

1. Het reinigingsmiddel-doseerventiel op "0" zetten.
2. Zet de apparaatschakelaar op niveau 1 (gebruik met koud water).
3. Spoel het apparaat minimaal 1 minuut door terwijl het hogedrukpistool is geopend.

## Apparaat uitschakelen

### ⚠ GEVAAR

#### Gevaar door heet water

*Verbrandingsgevaar*

*Laat het apparaat na gebruik met heet water ter afkoeling minimaal 2 minuten met koud water en geopend pistool lopen.*

1. De watertoevoer sluiten.
2. De hogedrukpistool openen.
3. Schakel de pomp in met de apparaatschakelaar en laat deze 5-10 seconden draaien.
4. De hogedrukpistool sluiten.
5. De apparaatschakelaar op "0/OFF" zetten.
6. De netstekker alleen met droge handen uit het stopcontact trekken.
7. Verwijder de wateraansluiting.
8. Het hogedrukpistool bedienen tot het apparaat drukloos is.
9. Beveilig het hogedrukpistool; duw hiervoor de veiligheidsgrendel naar voren.

## Apparaat opbergen

### Instructie

*Knik de hogedrukslang en de elektrische leiding niet.*

1. De straalbuis vastklikken in de houder op de apparaatkap.
2. De hogedrukslang en de elektrische leiding oprollen en aan de houders hangen.
3. Apparaat met slangtrommel: De hogedrukslang uitstrekken alvorens op te wikkelen.
4. Apparaat met slangtrommel: Ontgrendel de slangtrommel door aan de hogedrukslang te trekken en laat de hogedrukslang langzaam oprollen. Controleer de oprolsnelheid door de slang vast te houden.

## Vorstbescherming

### LET OP

#### **Gevaar door vorst**

*Vernietiging van het apparaat door bevriezende water. Bewaar het apparaat dat niet volledig is afgetapt op een vorstvrije plaats.*

Bij apparaten die op een schoorsteen zijn aangesloten, moet de binnendringende, koude lucht in acht worden genomen.

### LET OP

#### **Koude lucht komt binnen via de schoorsteen**

*Beschadigingsgevaar*

*Koppel het apparaat los van de haard, als de buitentemperatuur lager is dan 0 °C.*

1. Schakel het apparaat uit, als een vorstvrije opslag niet mogelijk is.

## Buitengebruikstelling

Voor langere bedrijfsonderbrekingen of als vorstvrije opslag niet mogelijk is:

1. Het reinigingsmiddelreservoir legen.
2. Het water aflaten.
3. Spoel het apparaat door met antivries.

## Water aftappen

1. Schroef de watertoevoerslang en de hogedrukslang los.
2. Schroef de toevoerleiding aan de ketelonderzijde los en tap de verwarmingsslang af.
3. Het apparaat maximaal 1 minuut laten lopen, tot de pomp en de leidingen leeg zijn.

## Het apparaat door met antivries doorspoelen

### Instructie

*De instructies van de fabrikant van het vorstbeschermingsmiddel in acht nemen.*

1. Giet een in de handel verkrijgbaar antivriesmiddel in de vlotterbak.
2. Schakel het apparaat (zonder brander) in tot het volledig is doorgespoeld.

Dit biedt ook een zekere mate van bescherming tegen corrosie.

## Transport

### LET OP

*Onjuist transport met een industriële transportwagen*

*Beschadigingsgevaar*

*Let bij transport met een transportvoertuig op de uitlijning van het apparaat.*

### Afbeelding K

## LET OP

### **Ondeskundig transport**

*Beschadigingsgevaar*

*Bescherm de trekker van het hogedrukpistool tegen beschadiging.*

### ⚠ **VOORZICHTIG**

*Niet in acht nemen van het gewicht*

*Gevaar voor letsel en beschadiging*

*Houd bij het vervoer rekening met het gewicht van het apparaat.*

1. Apparaat bij transport in voertuigen conform de richtlijnen tegen wegglijden en omvallen beveiligen.

## Opslag

### ⚠ **VOORZICHTIG**

*Niet in acht nemen van het gewicht*

*Gevaar voor letsel en beschadiging*

*Houd bij de opslag rekening met het gewicht van het apparaat.*

## Verzorging en onderhoud

### ⚠ **GEVAAR**

*Per ongeluk opstartend apparaat, contact van stroomvoerende delen*

*Verwondingsgevaar, elektrische schok*

*Schakel vóór werkzaamheden aan het apparaat het apparaat uit.*

*Trek de netstekker eruit.*

1. De watertoevoer sluiten.
2. De hogedrukpistool openen.
3. Schakel de pomp in met de apparaatschakelaar en laat deze 5-10 seconden draaien.
4. De hogedrukpistool sluiten.
5. De apparaatschakelaar op "0/OFF" zetten.
6. De netstekker alleen met droge handen uit het stopcontact trekken.
7. Verwijder de wateraansluiting.
8. Het hogedrukpistool bedienen tot het apparaat drukloos is.
9. Beveilig het hogedrukpistool; duw hiervoor de veiligheidsgrendel naar voren.
10. Het apparaat laten afkoelen.

## Wekelijks

### LET OP

*Beschadigingsgevaar door melkachtige olie!*

*Gebruik met melkachtige olie kan leiden tot schade aan het apparaat.*

*Als de olie melkachtig is, neem dan onmiddellijk contact op met de geautoriseerde klantenservice.*

1. Het fijnfilter reinigen.
2. De brandstofzeef reinigen.
3. Het oliepeil controleren.

## Eens per maand

1. Het filter aan de reinigingsmiddel-zuigslang reinigen.

## Om de 500 bedrijfsuren, minstens jaarlijks

1. De olie verversen.
2. Onderhoud aan het apparaat door de klantenservice laten uitvoeren.

## Regelmatig, minstens elke 5 jaar

1. Voer een druktest uit volgens de specificaties van de fabrikant.

## Nieuwe hogedrukslang monteren (alleen HDS...XA)

### **WAARSCHUWING**

#### **Gevaar van letsel**

De slangtrommel kan bij het loskomen van de grensstand onverwachts zeer snel draaien.

Volg de volgende stappen nauwgezet en bevestig de slangtrommel zoals beschreven.

#### **Instructie**

Alleen hogedrukslangen in de "Ultra Guard" uitvoering zijn geschikt voor dit apparaat.

1. Het deksel van de slangtrommel met een platte schroevendraaier optillen.

#### **Afbeelding M**

2. De hogedrukslang volledig van de slangtrommel afrollen.
3. Een inbussleutel maat 10 door de zeskantige opening in de behuizing steken. Steek de sleutel er zo ver in totdat de slangtrommel geblokkeerd is.

#### **Afbeelding N**

#### **Afbeelding O**

4. 2 schroeven uitschroeven.

#### **Afbeelding P**

5. De slangstopper van de hogedrukslang afhalen.
6. De borghaak eruit trekken.

#### **Afbeelding Q**

7. De hogedrukslang uit de slangaansluiting trekken.
8. Een nieuwe hogedrukslang door de slanggeleidingsrollen leiden en in de slangaansluiting steken. Let op de draairichting van de slangtrommel.
9. De borghaak in de slangaansluiting steken.

#### **Afbeelding R**

10. Controleer of alle onderlegingen zich achter de borghaak bevinden.
11. De slangstopper aan het andere einde van de hogedrukslang aanbrengen. De afstand tot het slangeinde moet ongeveer 1 m zijn (tot het hogedrukpistool).
12. Het apparaat op de water- en stroomvoorziening aansluiten en in werking stellen en de aansluiting op dichtheid controleren.
13. De slang spannen en op spanning houden. Terwijl de slang strak staat, trekt u de inbussleutel eruit.
14. Ontgrendel de slangtrommel door aan de hogedrukslang te trekken en laat de hogedrukslang lang-

zaam oprollen. Controleer de oprolsnelheid door de slang vast te houden.

15. Plaats het deksel terug.

#### **Fijnfilter reinigen**

1. Het apparaat drukloos maken.
2. Schroef het fijnfilter van de pompkop los.
3. Demonteer het fijnfilter en verwijder het filterelement.
4. Het filter met schoon water of met perslucht reinigen.
5. In omgekeerde volgorde monteren.

#### **Brandstofzeef reinigen**

1. De brandstofzeef schoonkloppen. Voorkom hierbij dat brandstof in het milieu terecht komt.

#### **Filter aan de reinigingsmiddel-aanzuigslang reinigen**

1. De reinigingsmiddel-zuigaansluiting eruit trekken.
2. Reinig het filter in water.
3. Plaats het filter weer.

#### **Olie verversen**

Oliesoort en vulhoeveelheid, zie technische gegevens.

1. Zet een opvangbak voor ca. 1 liter olie klaar.
2. Draai de olieaftapschroef los.
3. De olie in de opvangbak aftappen.

#### **Instructie**

Verwijder afgewerkte olie op milieuvriendelijke wijze of geef deze af bij een geautoriseerde verzamelplaats.

4. Draai de olieaftapschroef weer vast.
5. Vul de nieuwe olie langzaam bij tot de "MAX"-markering. Luchtbellen moeten kunnen ontsnappen.

### **Hulp bij storingen**

### **GEVAAR**

**Per ongeluk opstartend apparaat, contact van stroomvoerende delen**

*Verwondingsgevaar, elektrische schok*

*Schakel vóór werkzaamheden aan het apparaat het apparaat uit.*

*Trek de netstekker eruit.*

Fout	Oorzaak	Remedie
Controlelampje Draairichting knippert (alleen 3-fasige apparaten)		1. De polen van de apparaatstekker vervangen. <b>Afbeelding L</b>
Controlelampje Bedrijfs-gereedheid gaat uit resp. apparaat werkt niet	Geen netspanning	1. Controleer de netaansluiting en de toevoerleiding.
Controlelampje Service knippert 1x	Watertekort	1. Controleer de wateraansluiting en de toevoerleidingen.
	Lek in het hogedruksysteem	1. Controleer het hogedruksysteem en de aansluitingen op lekkage.
Controlelampje Service knippert 2x	Fout in de stroomtoevoer of stroomverbruik van de motor te groot	1. Controleer de spanningaansluiting en de netzekeringen. 2. Informeer de klantenservice.
Controlelampje Service knippert 3x	Motor overbelast/oververhit	1. De apparaatschakelaar op "0/OFF" zetten. 2. Het apparaat laten afkoelen. 3. Het apparaat inschakelen.
	Storing treedt herhaaldelijk op	1. Informeer de klantenservice.

Fout	Oorzaak	Remedie
Controlelampje Service knippert 4x	Afvoergas-temperatuurbegrenzer is geactiveerd	1. De apparaatschakelaar op "0/OFF" zetten. 2. Het apparaat laten afkoelen. 3. Het apparaat inschakelen.
	Storing treedt herhaaldelijk op	1. Informeer de klantenservice.
Controlelampje Service knippert 5x	Reed-schakelaar in de watertekortbeveiliging zit vast of magneetzuiger klemt	1. Informeer de klantenservice.
Controlelampje Service knippert 6x	Vlamvoeler heeft de brander uitgeschakeld	1. Informeer de klantenservice.
Controlelampje brand stof brandt	Brandstoftank is leeg	1. Vul brandstof bij.
Controlelampje systeemonderhoud brandt	Reservoir systeemonderhoud is leeg	1. Het systeemonderhoud bijvullen.
Controlelampje Reinigingsmiddel brandt	Reinigingsmiddeltank is leeg	1. Vul reinigingsmiddel bij.
Apparaat bouwt geen druk op	Lucht in het systeem	1. Pomp ontluften: a Het reinigingsmiddel-doseerventiel op "0" zetten. b Schakel het apparaat met geopend hogedrukpistool meerdere keren in en uit met de apparaatschakelaar. c De druk-/debietregeling van de pompeenheid met het hogedrukpistool open- en dichtdraaien.  <b>Instructie</b> <i>Het ontluichtingsproces wordt versneld door de hogedrukslang uit de hogedrukaansluiting te demonteren.</i> 2. Vul reinigingsmiddel bij indien nodig. 3. Controleer de aansluitingen en leidingen.
	Lucht in het systeem	1. De schroefverbinding (4) op het filter losmaken. <b>Afbeelding I</b> 2. Water onder druk aansluiten op het filter (5) (max. 1 MPa). 3. De pomp in werking stellen. 4. De pomp stoppen en de schroefverbinding op het filter weer aansluiten.
	Druk is ingesteld op MIN	1. Stel de druk in op MAX.
	Fijnfilter vuil	1. Reinig het fijnfilter, vervang het indien nodig.
	Watertoevoerhoeveelheid te gering	1. Controleer de watertoevoerhoeveelheid (zie Technische gegevens).
Apparaat lekt, er druppelt water uit de onderkant van het apparaat	Pomp ondicht	1. Als er een aanzienlijk lek is, laat het apparaat dan nakijken door de klantenservice.  <b>Instructie</b> <i>Toegestaan zijn 3 druppels/minuut.</i>
Het apparaat schakelt continu aan en uit terwijl het hogedrukpistool gesloten is	Lek in het hogedruksysteem	1. Controleer het hogedruksysteem en de aansluitingen op lekkage.

Fout	Oorzaak	Remedie
<b>Apparaat zuigt geen reinigingsmiddel aan</b>		<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Laat het apparaat draaien met de doseerklep voor reinigingsmiddel open en de waterinlaat gesloten totdat de vlotterbak geleegd is en de druk tot "0" daalt.</li> <li>2. Open de watertoevoer weer.</li> </ol>
	Als de pomp nog steeds geen reinigingsmiddel aanzuigt, kan dit de volgende oorzaken hebben: Filter in de reinigingsmiddelaanzuigslang is vuil	1. Het filter reinigen.
	Terugslagklep zit vast	1. Trek de reinigingsmiddelslang eraf en draai de terugslagklep met een stomp voorwerp los.
<b>Brander geen ontsteking</b>	Brandstoftank is leeg	1. Vul brandstof bij.
	Watertekort	1. Controleer de wateraansluiting en de toevoerleidingen.
	Brandstoffilter vuil	1. Het brandstoffilter vervangen.
	Geen ontstekingsvonk	1. Als tijdens bedrijf geen ontstekingsvonk zichtbaar is door het kijkglas van de brander, laat het apparaat dan nakijken door de geautoriseerde klantenservice.
<b>Ingestelde temperatuur wordt niet bereikt bij gebruik met heet water</b>	Werkdruk/opvoerhoeveelheid te hoog	1. Verlaag de werkdruk/opvoerhoeveelheid met de druk/volumeregeling van de pompeenheid.
	Verwamringsslang met roet	1. Laat het roet door de klantenservice van het apparaat verwijderen.

### Klantenservice

Als de storing niet kan worden verholpen, moet het apparaat door de klantenservice worden gecontroleerd.

### Garantie

In elk land gelden de garantievoorwaarden die door onze verantwoordelijke verkoopmaatschappij zijn uitgegeven. Mogelijke storingen aan uw apparaat verhelpen we binnen de garantieperiode gratis, voor zover een materiaal- of fabricagefout de oorzaak is. Als u gebruik wilt maken van de garantie, neemt u met uw aankoopbon contact op met uw distributeur of de dichtstbijzijnde geautoriseerde klantenservice.

(adres zie achterzijde)

Meer informatie over de garantie (indien beschikbaar) vindt u in het servicegedeelte van uw lokale Kärcher-website onder "Downloads".

## EU-conformiteitsverklaring

Hierbij verklaren wij dat het hieronder genoemde product voldoet aan de desbetreffende bepalingen van de vermelde richtlijnen en verordeningen. Bij een niet door ons goedgekeurde wijziging van het product verliest deze verklaring zijn geldigheid.

Product: Hogedrukreiniger

Type: 1.169-xxx

Type: 1.173-xxx

### Richtlijnen en verordeningen

2000/14/EG

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2014/30/EU

2011/65/EU

2009/125/EG

### Toegepaste bepaling(en)

(EU) 2019/1781

### Toegepaste geharmoniseerde normen

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN IEC 63000: 2018

EN 62233: 2008

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 61000-3-11: 2000

### Toegepaste conformiteitswaarderingsprocedure

2000/14/EG: Bijlage V

### Geluidsvermogensniveau dB(A)

HDS 6/15 C(XA)

Gemeten: 90

Gegarandeerd: 92

HDS 7/16 C(XA)

Gemeten: 92

Gegarandeerd: 95

### Naam en adres

Gevolmachtigde voor de documentatie:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 2024/07/01

De ondergetekenden handelen in opdracht en met volmacht van de directie.

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

## Technische gegevens

		HDS 6/15 C	HDS 6/15 CXA	HDS 7/16 C	HDS 7/16 CXA
<b>Elektrische aansluiting</b>					
Netspanning	V	230	230	400	400
Fase	~	1	1	3	3
Netfrequentie	Hz	50	50	50	50
Beschermingsgraad		IPX5	IPX5	IPX5	IPX5
Beschermingsklasse		I	I	I	I
Aansluitvermogen	kW	3,4	3,4	4,4	4,4
Netbeveiliging (traag)	A	16	16	16	16
<b>Wateraansluiting</b>					
Toevoerdruk (max.)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Toevoertemperatuur (max.)	°C	30	30	30	30
Toevoerdebiet (min.)	l/h (l/min)	800 (13,3)	800 (13,3)	900 (15)	900 (15)
Aanzuighoogte (max.)	m	0,5	0,5	0,5	0,5
<b>Gegevens capaciteit apparaat</b>					
Opbrengst, water	l/h (l/min)	260-560 (4,3-9,3)	250-560 (4,3-9,3)	310-660 (5,1-11)	660 (11)
Werkdruk water met standaard mondstuk	MPa (bar)	3-15 (30-150)	3-15 (30-150)	3-16 (30-160)	3-16 (30-160)
Overdruk veiligheidsventiel (maximum)	MPa (bar)	20 (200)	20 (200)	22 (220)	22 (220)
Bedrijfstemperatuur warm water (maximum)	°C	98	98	98	98
Opbrengst, reinigingsmiddel	l/h (l/min)	36 (0,6)	36 (0,6)	40 (0,66)	40 (0,66)
Brandervermogen	kW	36	36	43	43
Stookolieverbruik (max.)	kg/h	3,1	3,1	3,6	3,6
Reactiekracht van het hogedrukpistool	N	29	29	35	35
Sproeiergrootte van de standaardsproeier		034	034	040	040
<b>Afmetingen en gewichten</b>					
Typisch bedrijfsgewicht	kg	110	117	111	119
Lengte x breedte x hoogte	mm	1060 x 650 x 920	1060 x 650 x 920	1060 x 650 x 920	1060 x 650 x 920
Brandstoftank	l	15	15	15	15
Reinigingsmiddelreservoir	l	10	10	10	10
<b>Hogedrukpomp</b>					
Hoeveelheid olie	l	0,21	0,21	0,18	0,18
Type olie		15W40	15W40	SAE90	SAE90
<b>Brander</b>					
Brandstof		Stookolie EL of diesel	Stookolie EL of diesel	Stookolie EL of diesel	Stookolie EL of diesel
<b>Berekende waarden conform EN 60335-2-79</b>					
Geluidsdrumniveau $L_{pA}$	dB(A)	74	74	76	74
Onzekerheid $K_{pA}$	dB(A)	3	3	3	3
Geluidsvermogensniveau $L_{WA}$ + onzekerheid $K_{WA}$	dB(A)	93	93	93	93
Hand-arm-vibratiewaarde	$m/s^2$	3,2	3	3,6	3,3
Onzekerheid K	$m/s^2$	0,8	0,8	1,2	1

Uitzondering volgens verordening (EU) 2019/1781 bijlage 1 punt 2 (12): j)

Technische wijzigingen voorbehouden.

## İçindekiler

Genel uyarılar .....	84
Güvenlik bilgileri .....	84
Emniyet düzenleri .....	84
Çevre koruma .....	84
Amaca uygun kullanım .....	85
Aksesuarlar ve yedek parçalar .....	85
Teslimat kapsamı .....	85
Cihaza genel bakış .....	85
İşletime alma .....	86
Kumanda etme .....	87
Taşıma .....	89
Depolama .....	89
Koruma ve bakım .....	89
Arıza durumunda yardım .....	90
Garanti .....	92
AB Uygunluk Beyanı .....	92
Teknik veriler .....	93

## Genel uyarılar



Cihazı ilk defa kullanmadan önce orijinal işletim kılavuzunu ve ekli güvenlik bilgilerini okuyun. Bu bilgilere göre hareket

edin.

Her iki kılavuzu daha sonra kullanmak için ve sizden sonraki kullanıcı için saklayın.

- İşletim kılavuzu ve güvenlik bilgilerine uyulmaması, kullanıcı ve diğer kişiler için tehlikeli durumların oluşmasına ve cihazın hasar görmesine yol açabilir.
- Taşıma hasarları varsa hemen bayiyi bilgilendirin.
- Ambalajı açarken, paket içeriğinde eksik aksesuar veya hasarlı parça olup olmadığını kontrol edin. Teslimat kapsamı için bkz. Resim A.
- Deniz seviyesinden yaklaşık 800 m üzerindeki çalışma yüksekliğinde, brülör ayarını yüksekliğe ve düşük oksijen içeriğine ayarlamak için yetkili satıcınıza başvurun.

## Güvenlik bilgileri

Cihaz için aşağıdaki güvenlik bilgileri geçerlidir:

- Sıvı püskürtücüsüne yönelik yasa koyucunun ilgili ulusal yönetmeliklerini dikkate alın.
- Kazaların önlenmesine yönelik yasa koyucunun ilgili ulusal yönetmeliklerini dikkate alın. Sıvı püskürtücülerini düzenli olarak kontrol edilmeli ve kontrol sonucu yazılı olarak kaydedilmelidir.
- Cihaz ısıtma tertibatının bir ateşleme sistemi olduğuna dikkat edin. Ateşleme sistemleri yasa koyucunun ilgili ulusal yönetmeliklerine göre düzenli olarak kontrol edilmelidir.
- Cihazda ve aksesuarlarında değişiklik yapılmamalıdır.

## Cihazdaki simgeler



Yüksek basınç hüzmesini asla insanlara, hayvanlara, aktif elektrikli donanımlara veya cihazın kendisine doğrultmayın. Cihazı donmaya karşı koruyun.



Elektrik gerilimi nedeniyle tehlike. Elektrik sistemindeki çalışmaları sadece uzman elektrikçi veya yetkilendirilmiş kalifiye personel yapabilir.



Geçerli yönetmelikler uyarınca cihaz sistem ayırıcısı olmadan içme suyu şebekesinde işletilemez. Yüksek basınç temizleyicisini bağladığınız ev su sisteminin bağlantısının EN 12729 uyarınca BA tipi bir sistem ayırıcısı ile donatılmış olmasını sağlayın. Bir sistem ayırıcısından geçen su işlemez olarak sınıflandırlamaz. Sistem ayırıcısını daima su kaynağına bağlayın, asla doğrudan cihaza bağlamayın.



Zehirli egzoz gazları nedeniyle sağlığa zarar tehlikesi. Egzoz gazlarını solumayın.



Sıcak yüzeyler nedeniyle yanma tehlikesi.



Bilgi kodu

## Emniyet düzenleri

Emniyet düzenleri kullanıcının korunması için kullanılır ve devre dışı bırakılmamalı veya işlevleri atlanmamalıdır.

### Basınç şalteri aşırı akım valfi

- Pompa kafasındaki su miktarı azaldığında aşırı akım valfi açılır ve suyun bir kısmı pompa emiş tarafına geri akar.
- Yüksek basınç tabancası, suyun tamamı pompa emme tarafına geri akacak şekilde kapatılırsa aşırı akım valfi üzerindeki basınç şalteri, pompayı kapatır.
- Yüksek basınç tabancası tekrar açılırsa silindir kafasındaki basınç şalteri, pompayı tekrar çalıştırır.
- Aşırı akım valfi fabrikada ayarlanmış ve mühürlenmiştir. Ayar, yalnızca müşteri hizmetleri tarafından yapılır.

### Emniyet valfi

- Aşırı akım valfi veya basınç şalteri arızalı olduğunda emniyet valfi açılır.
- Emniyet valfi fabrikada ayarlanmış ve mühürlenmiştir. Bu ayar yalnızca müşteri hizmetleri tarafından yapılır.

### Su yetersizliği emniyeti

Su yetersizliği emniyeti, su yetersizliği olduğunda brülörün açılmasını önler.

### Egzoz gazı sıcaklık sınırlayıcısı

Egzoz gazı sıcaklık sınırlayıcısı, çok yüksek egzoz gazı sıcaklığına ulaşıldığında cihazı kapatır.

## Çevre koruma



Paketleme malzemeleri geri dönüştürülebilir. Lütfen ambalajları çevreye zarar vermeden bertaraf edin.



Elektrikli ve elektronik cihazlar, değerli ve geri dönüştürülebilir malzemelerin yanı sıra yanlış kullanılması veya yanlış bertaraf edilmesi durumunda



insan sađlığı ve çevre için potansiyel tehlike teşkil edebilecek piller, aküler veya yağlar içerebilir. Ancak cihazın usulüne uygun şekilde çalıştırılması için bu parçaların gereklidir. Bu simge ile işaretlenen cihazlar evsel çöp ile birlikte bertaraf edilmemelidir.

#### **İçerik maddelerine yönelik uyarılar (REACH)**

İçerik maddelerine yönelik güncel bilgiler için bkz.:

[www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

#### **Çevre koruma için tamamlayıcı uyarılar**

Lütfen çevreye motor yağı, ısıtma yağı, dizel ve benzin bırakmayın. Lütfen zemini koruyun ve atık yağı çevreye zarar vermeden tasfiye edin.

#### **Amaca uygun kullanım**

Cihazı sadece makineleri, araçları, binaları, aletleri, ön cepheleri, terasları ve bahçe aletlerini vs. temizlemek için kullanın.

#### **⚠ TEHLİKE**

**Benzin istasyonlarında veya diğer tehlikeli alanlarda kullanımı**

Yaralanma tehlikesi

*İlgili güvenlik talimatlarını dikkate alın.*

#### **Not**

*Mineral yağ içeren atık suların toprağa, su yollarına veya kanalizasyon sistemine karışmasına izin vermeyin. Motoru veya alt gövdeyi yalnızca uygun yerlerde, yağ ayrıştırıcısı ile yıkayın.*

#### **Su beslemesi için sınır değerler**

#### **DIKKAT**

#### **Kirlenmiş su**

*Erken aşınma veya cihaz içinde tortulaşmalar*

*Cihazı sadece temiz suyla veya sınır değerleri aşmayan geri dönüşüm suyuyla besleyin.*

Su beslemesi için aşağıdaki sınır değerler geçerlidir:

- pH değeri: 6,5-9,5
- Elektriksel iletkenlik: Temiz suyun iletkenliği + 1200 µS/cm, maksimum iletkenlik 2000 µS/cm
- Çökeltililebilir maddeler (numune hacmi 1 l, çökelme süresi 30 dakika): < 0,5 mg/l
- Filtrelenebilir maddeler: < 50 mg/l, aşındırıcı madde değil
- Hidrokarbonlar: < 20 mg/l
- Klorür: < 300 mg/l
- Sülfat: < 240 mg/l
- Kalsiyum: < 200 mg/l
- Toplam sertlik: < 28 °dH, < 50° TH, < 500 ppm (mg CaCO<sub>3</sub>/l)
- Demir: < 0,5 mg/l
- Manganez: < 0,05 mg/l
- Bakır: < 2 mg/l
- Aktif klor: < 0,3 mg/l
- Kötü kokular içermez

#### **Aksesuarlar ve yedek parçalar**

#### **Not**

*Cihaz bir bacaya bağlıysa veya cihaz görünmüyorsa bir alev monitörü (isteğe bağlı) takmanızı tavsiye ederiz.*

Sadece orijinal aksesuarlar ve orijinal yedek parçalar kullanın. Bu parçaların cihazın güvenli ve arızasız işletilmesini sağlar.

Aksesuarlar ve yedek parçalara ilişkin bilgiler için adres: [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

#### **Teslimat kapsamı**

Cihazınızın teslimat kapsamı ambalajı üzerinde gösterilmiştir. Ambalaj açıldığında içindeki parçalarda eksiklik olup olmadığını kontrol edin. Aksesuarların eksik olması durumunda ya da nakliye hasarlarında yetkili satıcınızı bilgilendirin.

#### **Cihaza genel bakış**

#### **Cihaz açıklaması**

#### **Şekil A**

#### **Şekil B**

- 1 Manometre
- 2 Huzme borusu için tutucu
- 3 RM 110/RM 111 sistem bakımı
- 4 Su bağlantısı
- 5 Su bağlantısı adaptörü
- 6 Yüksek basınç hortumu EASY!Lock
- 7 Huzme borusu EASY!Lock
- 8 Yüksek basınç memesi (paslanmaz çelik)
- 9 Yüksek basınç bağlantısı EASY!Lock
- 10 Elektrik besleme hattı
- 11 Adım girintisi
- 12 Alet çantası (yalnızca HDS C)
- 13 Emniyet kolu
- 14 Tetik
- 15 Yüksek basınç tabancasının emniyet mandalı
- 16 Yüksek basınç tabancası EASY!Force
- 17 Yakıt süzgeci
- 18 Deterjan doldurma ağız
- 19 Yakıt doldurma ağız
- 20 Temizlik maddesi dozaj valfi
- 21 Kumanda paneli
- 22 Hortum tamburunun bağlantı hortumu (sadece HDS CXA)
- 23 Tıp levhası
- 24 Hortum tamburu (sadece HDS CXA)
- 25 Tutamak çubuğu
- 26 Kaput kilidi
- 27 Cihaz kaputu
- 28 Brülör
- 29 Huzme borusu rafı
- 30 İnce filtre (su)
- 31 Yağ kabı
- 32 Yağ boşaltma civatası
- 33 Şamandıra haznesi
- 34 Filtreli deterjan vakum hortumu
- 35 Yakıt filtresi

- ③⑥ Montaj braketi  
 ③⑦ Düşük su alarmının hortumu (yumuşak sönümeleme sistemi)  
 ③⑧ Su yetersizliği emniyeti

### Kumanda paneli

#### Şekil C

0 = kapalı

- ① Cihaz şalteri  
 ② İşletim türü: Soğuk su ile işletim  
 ③ İşletim türü: Sıcak su ile işletim (e = eco kademesi, sıcak su maks 60 °C)  
 ④ Bilgi için QR kodu  
 ⑤ Dönüş yönü kontrol ışığı  
 ⑥ Servis kontrol ışığı  
 ⑦ Çalışmaya hazır kontrol lambası  
 ⑧ Yakıt kontrol lambası  
 ⑨ Sistem bakımı kontrol ışığı

### Renk kodlaması

- Temizleme süreci için kumanda elemanları sarı renklidir.
- Bakım ve servis için kumanda elemanları açık gri renklidir.

### İşletime alma

#### ⚠ UYARI

##### Hasarlı yapı parçaları

Yaralanma tehlikesi

Cihazın, aksesuarların, besleme hatlarının ve bağlantıların kusursuz durumda olup olmadığını kontrol edin. Bu bileşenlerin durumları kusursuz değilse cihazı kullanmayın.

1. Park frenini kilitleyin.

### Tutma çubuğunu monte edin

1. Tutma çubuğunu, vidaların sıkma torkuna (6,5-7,0 Nm) dikkat ederek monte edin.

#### Şekil D

### Takım çantasını monte edin (sadece HDS C)

1. Takım çantasını cihazdaki üst mandallara takın.

#### Şekil E

2. Takım çantasını aşağı katlayın ve yerine oturtun.  
 3. Takım çantasını 2 vida ile sabitleyin (sıkma torku: 6,5-7,0 Nm).

#### Not

Geriye 2 vida kalır.

### Yüksek basınç tabancasını, huzme borusunu, memeyi ve yüksek basınç hortumunu takın

ANTI! Twist'li cihaz: Sarı yüksek basınç hortumu bağlantısını yüksek basınç tabancasına takın.

#### Not

EASY!Lock sistemi bileşenleri bir hızlı dişli yardımıyla sadece bir tur ile hızlı ve güvenli bir şekilde birleştirir.

1. Huzme borusunu yüksek basınç tabancasına bağlayın ve elinizle sıkın (EASY!Lock).

#### Şekil F

2. Yüksek basınç memesini huzme borusuna takın.

3. Rakor somununu takın ve elle sıkın (EASY!Lock).  
 4. Hortum tambursuz cihaz: Yüksek basınç hortumunu cihazın yüksek basınç tabancası ve yüksek basınç bağlantısına bağlayın ve elinizle sıkın (EASY!Lock).  
 5. Hortum tamburlu cihaz: Yüksek basınç hortumunu yüksek basınç tabancasına bağlayın ve elinizle sıkın (EASY!Lock).

### DIKKAT

#### Dolanmış yüksek basınç hortumu

Zarar görme tehlikesi

Çalışmaya başlamadan önce yüksek basınç hortumunu tamamen açın.

### Sistem bakımı

#### Sistem bakımını belirleme

#### Not

RM 110 kireçli suda ısıtma bobininin kireçlenmesini önler.

#### Not

RM 111 yumuşak suda pompa bakımı ve siyah su oluşumuna karşı koruma sağlamak için kullanılır.

Su sertliği (°dH)	Uygulanacak sistem bakımı
<3	RM 111
>3	RM 110

1. Yerel su tedarik şirketi veya bir sertlik test cihazı (sipariş numarası 6.768-004.0) aracılığıyla yerel su sertliğini tespit edin.

#### Sistem bakımını doldurun

#### Not

Bir adet örnek sistem bakımı kabı teslimat içeriğine dahildir.

- Sistem bakımı, ısıtma bobininin kireçli şebeke suyuyla işletimde kireçlenmesini yüksek etkiyle önler. Şamandıra haznesi içerisindeki beslemeye damla damla eklenir.
- Dozaj, fabrikada orta su sertliğine göre ayarlanmıştır.

1. Sistem bakımını doldurun.

### Yakıt doldurma

#### ⚠ TEHLİKE

##### Uygun olmayan yakıt

Patlama tehlikesi

Sadece dizele yakıt veya hafif ısıtma yağı doldurun. Benzin gibi uygun olmayan yakıtlar kullanılmamalıdır.

### DIKKAT

#### Boş yakıt deposuyla işletim

Yakıt pompasında tahrir

Cihazı, asla yakıt deposu boşken işletmeyin.

1. Depo kilitini açın.  
 2. Yakıt doldurun.  
 3. Depo kilitini kapatın.  
 4. Taşan yakıtı silin.

### Temizleme maddesi doldurun

#### ⚠ TEHLİKE

##### Uygun olmayan temizleme maddeleri

Yaralanma tehlikesi

Sadece KÄRCHER ürünlerini kullanın.

Kesinlikle çözücü madde (örneğin benzin, aseton, inceltici) doldurmayın.

Göz ve cilt ile temasından kaçının.

Temizleme maddesi üreticisinin güvenlik ve kullanım uyarılarına dikkat edin.

## Not

Kärcher, müşteriye özgü bir temizlik ve bakım ürünleri yelpazesi sunar. Bayiniz bu konuda yardımcı olacaktır.

1. Temizleme maddesi doldurun.

## Su bağlantısı

- Bağlantı değerleri için bkz. Teknik Veriler.

## Not

Giriş hortumu teslimat kapsamına dahil değildir.

1. Giriş hortumunu (asgari uzunluk 7,5 m, asgari çap 3/4") su bağlantısı adaptörü yardımıyla cihazın su bağlantısına ve su girişine (örneğin su musluğuna) bağlayın.
2. Su girişini açın.

## Suyu hazneden boşaltma

### ⚠ TEHLİKE

**Yaralanma ve hasar tehlikesi, içme suyunun kirlenmesi**

Cihazdaki contalar çözücü maddelere dayanıklı değildir. Çözücü maddelerin püskürtme buharı yüksek derecede yanıcı, patlayıcı ve zehirlidir.

Tiner, benzin, yağ veya filtrelenmemiş su gibi çözücü madde içeren sıvıları asla çekmeyin.

İçme suyu kaplarından asla su çekmeyin.

Cihaz, harici bir hazneden su çekecekse aşağıdaki değişiklikler gereklidir:

1. Sistem bakımı için doldurma ağzını açın.
2. Sistem bakım kapağını çevirerek çıkarın.
3. Sadece hortum tamburlu cihazlarda: Hortum tamburunu çıkarın. Bunu yapmak için 4 vidayı gevşetin ve hortum tamburunu cihazın yanına koyun.
4. Brülör gövdesindeki 2 vidayı sökün.

### Şekil G

5. Arka paneli sökün ve çıkarın.

### Şekil H

6. İnce filtredeki su bağlantısını çıkarın.

### Şekil I

7. Pompa kafasındaki ince filtreyi sökün.
8. Sistem bakımı haznesini çıkarın.
9. Şamandıra haznesine giden üst giriş hortumunu çevirerek çıkarın

### Şekil J

10. Üst giriş hortumunu pompa kafasına bağlayın.
11. Temizlik maddesi dozaj valfinin yıkama hattını kör tapaya yeniden bağlayın.
12. Emme hortumunu (çap en az 3/4") filtre (aksesuar) ile su bağlantısına bağlayın.
13. Emme hortumunu harici bir su kaynağına asın.

## Not

**Maksimum emiş yüksekliği: 0,5 m**

14. Pompa su çekene kadar: Pompa ünitesinin basınç/miktar denetimini maksimum değere getirin ve temizlik maddesi dozaj valfini kapatın.
15. Sökme işlemini ters sırada gerçekleştirin. Sistem bakımı haznesindeki manyetik valf kablosunun sıkışmadığından emin olun.

## Elektrik bağlantısı

### ⚠ TEHLİKE

**Uygun olmayan elektrik uzatma kabloları**

**Elektrik çarpması**

Dışarıdaysanız yalnızca dışarıda kullanım için onaylanmış ve bu yönde işaretlenmiş, yeterli hat kesiti bulunan elektrikli uzatma kabloları kullanın.

Kullanılan uzatma kablosunun fişinin ve kaplininin su geçirmez olduğundan emin olun.

Uzatma kablolarını her zaman tamamen çözün.

## DIKKAT

**Şebeke empedansının aşılması**

Kısa devre sonucu elektrik çarpması

Elektrik bağlantı noktasındaki izin verilen maksimum şebeke empedansı (teknik verilere bakınız) aşılmamalıdır.

Bağlantı noktasında mevcut şebeke empedansı hakkındaki bir belirsizlik mevcut olması halinde lütfen elektrik tedarik şirketiniz ile irtibata geçin.

- Bağlantı değerleri için teknik verilere ve tip levhasına bakın.
- Elektrik bağlantısı, bir elektrik tesisatçısı tarafından yapılmalıdır ve IEC 60364-1'e uygun olmalıdır.

## Kumanda etme

### ⚠ TEHLİKE

**Yanıcı sıvılar**

**Patlama tehlikesi**

Tutuşabilen hiçbir sıvı püskürtmeyin.

### ⚠ TEHLİKE

**Huzme borusuz işletim**

**Yaralanma tehlikesi**

Monte edilmiş huzme borusu olmadan cihazı asla çalıştırmayın.

Huzme borusunun yerine sıkıca oturup oturmadığını her kullanımdan önce kontrol edin. Huzme borusunun vida bağlantısı elle sıkılmalıdır.

### ⚠ TEHLİKE

**Yüksek basınçlı su huzmesi**

**Yaralanma tehlikesi**

Tetiği ve emniyet kolunu asla çalıştırılan konumda sabitlemeyin.

Yüksek basınç tabancasını, emniyet kolu hasarlıysa kullanmayın.

Cihaz üzerindeki tüm çalışmalardan önce yüksek basınç tabancasının emniyet kolunu öne doğru itin.

Yüksek basınç tabancasını ve huzme borusunu iki elle tutun.

## DIKKAT

**Boş yakıt deposuyla işletim**

**Yakıt pompasında tahrif**

Cihazı, asla yakıt deposu boşken işletmeyin.

## Yüksek basınç tabancasını açma/kapatma

1. Yüksek basınç tabancasını açın: Emniyet kolunu ve tetiği çalıştırın.
2. Yüksek basınç tabancasını kapatın: Emniyet kolunu ve tetiği serbest bırakın.

## Enjektörün değiştirilmesi

1. Cihazı kapatın ve yüksek basınç tabancasını, cihaz basınçsız olana kadar çalıştırın.
2. Yüksek basınç tabancasını tespit edin, bunun için emniyet mandalını öne doğru itin.
3. Memeyi değiştirin.

## Çihazın çalıştırılması

1. Cihaz şalterini istenen işletim türüne getirin. Çalışmaya hazır gösterge ışığı yanıyor. Cihaz kısa bir süre çalışmaya başlar ve çalışma basıncına ulaşılır ulaşılmaz kapanır.

## Not

Çalışma sırasında dönüş yönü gösterge ışığı yanarsa cihazı derhal kapatın ve arzayı gidirin, arıza durumunda Yardım'a bakın.

2. Yüksek basınç tabancasının kilidini açın, bunun için emniyet mandalını arkaya doğru itin. Yüksek basınç tabancası çalıştırıldığında, cihaz tekrar açılır.

#### Not

Yüksek basınç memesinden su çıkmazsa pompanın havasını alın. Arıza durumunda bkz. Yardım - Cihaz, basınç oluşturmuyor.

#### Temizleme sıcaklığını ayarlayın

1. Cihaz şalterini istenen sıcaklığa ayarlayın.

#### Çalışma basıncını ve pompalama miktarını ayarlayın

##### Pompa ünitesinin basınç / hacim regülasyonu

1. Regülasyon milini saat yönünde çevirin: Çalışma basıncını (MAX) artırın.
2. Regülasyon milini saat yönünün tersine çevirin: Çalışma basıncını (MIN) azaltın.

#### Temizleme maddesiyle işletim

- Çevreyi korumak için temizlik maddelerini idareli kullanın.
- Temizlik maddesi, temizlenecek yüzeye uygun olmalıdır.

#### Not

Kontrol panelindeki referans değerler maksimum çalışma basıncını ifade eder.

#### Not

Temizlik maddesinin harici bir kaptan emilmesi gerekiyorsa temizlik maddesi vakum hortumunu girintiden dışarıya doğru yönlendirin.

1. Üreticinin talimatlarına göre temizlik maddesi dozaj valfini kullanarak temizlik maddesinin konsantrasyonunu ayarlayın.

#### Temizleme

#### Not

Aşırı basınç yüzünden oluşabilecek zararları önlemek için yüksek basınç huzmesi her zaman temizlenecek nesneye yeterli mesafeden yönlendirilmelidir.

1. Temizlenecek yüzeye göre çalışma basıncını, temizleme sıcaklığını ve temizlik maddesi konsantrasyonunu ayarlayın.

#### Tavsiye edilen temizleme yöntemi

1. Kiri çözün: Temizlik maddesini az miktarda püskürtün ve nüfuz etmesi için 1...5 dakika bekleyin, ancak kurumasına izin vermeyin.
2. Kiri çıkarın: Çözülen kiri yüksek basınç huzmesi ile yıkayın.

#### Soğuk su ile işletim

Hafif kirleri çıkarmak ve durulamak için, örn. bahçe cihazları, teras, aletler.

1. Çalışma basıncını ihtiyaca göre ayarlayın.

#### Önerilen temizleme sıcaklıkları

- 30-50 °C: Hafif kirler
- Maks. 60 °C: Protein içeren kirler, örn. gıda endüstrisinde
- 60-90 °C: Motorlu araç temizliği, makine temizliği

#### Sıcak su ile işletim

#### ⚠ TEHLİKE

##### Sıcak su

Haşlanma tehlikesi

Sıcak su ile temastan kaçının.

1. Cihaz şalterini istediğiniz sıcaklığa ayarlayın.

#### Eco seviyesi

Cihaz, en ekonomik sıcaklık aralığında çalışır (maks. 60 °C).

#### İşletmeyi duraklatma

1. Yüksek basınç tabancasını tespit edin, bunun için emniyet mandalını öne doğru itin.

#### Hazır olma süresi

Yüksek basınç tabancası, işletme hazır olma süresi içerisinde açıldığında cihaz çalışmaya başlar. Kontrol lambası yeşil yanar. Yüksek basınç tabancası 30 dakika kapalı kalırsa işletme hazır olma süresi sona erer. Kontrol lambası yeşil yanıp söner.

#### Temizleme maddeleriyle işletme sonrasında

1. Temizleme maddesi dozaj valfini "0" konumuna getirin.
2. Cihaz şalterini 1. seviyeye ayarlayın (soğuk su ile çalıştırma).
3. Yüksek basınç tabancası açık iken asgari 1 dakika cihazı çalkalayın.

#### Cihazın kapatılması

#### ⚠ TEHLİKE

##### Sıcak sudan kaynaklanan tehlike

##### Haşlanma tehlikesi

Sıcak su ile işletimden sonra cihazı, soğuması için, tabaca açılken en az 2 dakika soğuk su ile çalıştırmalısınız.

1. Su girişini kapatın.
2. Yüksek basınç tabancasını açın.
3. Pompayı cihaz şalteri ile açın ve 5-10 saniye çalışmaya bırakın.
4. Yüksek basınç tabancasını kapatın.
5. Cihaz şalterini "0/OFF" konumuna alın.
6. Şebeke fişini sadece kuru ellerle prizden çekin.
7. Su bağlantısını çıkarın.
8. Cihaz basınçsız olana kadar yüksek basınç tabancasına kumanda edin.
9. Yüksek basınç tabancasını tespit edin, bunun için emniyet mandalını öne doğru itin.

#### Cihazın muhafaza edilmesi

#### Not

Yüksek basınç hortumunu ve elektrik kablosunu bükmeyin.

1. Huzme borusunu cihaz kapağındaki braketle oturtun.
2. Yüksek basınç hortumunu ve elektrik kablosunu sarın ve braketlere asın.
3. Hortum tamburlu cihaz: Yüksek basınç hortumunu sarmadan önce gerin.
4. Hortum tamburlu cihaz: Hortum tamburunun kilidini, yüksek basınç hortumunu çekerek açın ve yüksek basınç hortumunu yavaşça sarın. Hortumu sabit tutarak sarma hızını kontrol edin.

#### Antifriz

#### DIKKAT

##### Donmadan kaynaklanan tehlike

Donan su nedeniyle cihazın tahrip edilmesi

Suyu tamamen boşaltılmamış cihazı, don olmayan bir yerde saklayın.

Bir şömineye bağlı olan cihazlarda içeri giren soğuk hava dikkate alınmalıdır.

## DIKKAT

### Şömine üzerinden giren soğuk hava

Zarar görme tehlikesi

0 °C'nin altında dış hava sıcaklıklarında cihazı şömine-  
den ayırın.

1. Dona karşı korumalı depolama mümkün değilse, ci-  
hazi işletimden çıkartın.

### Hizmet dışı bırakma

Daha uzun çalışma molarları veya donmadan saklama-  
nın mümkün olmadığı durumlarda için:

1. Temizleme maddesi deposunu boşaltın.
2. Suyu tahliye edin.
3. Cihazı antifriz ile yıkayın.

### Suyun boşaltılması

1. Su giriş hortumunu ve yüksek basınç hortumunu sök-  
kün.
2. Giriş hattını kazan tabanından sökün ve ısıtma bo-  
binini boşaltın.
3. Cihazı, pompa ve hatlar boşalana dek maksimum 1  
dakika boyunca çalıştırın.

### Cihazı antifrizle yıkayın

#### Not

Antifriz üreticisinin kullanım yönetmeliklerini dikkate  
alın.

1. Piyasada satılan bir antifrizi şamandıralı tanka dol-  
durun.
2. Cihazı açın (brülörsüz) ve cihaz tamamen durula-  
nıncaya kadar çalıştırın.

Bu aynı zamanda korozyona karşı belirli bir seviyede  
koruma sağlar.

## Taşıma

### DIKKAT

#### Bir forklift ile uygunsuz taşıma

Zarar görme tehlikesi

Bir forklift ile taşırken cihazın yönüne dikkat edin.

#### Şekil K

### DIKKAT

#### Uygun olmayan taşıma

Zarar görme tehlikesi

Yüksek basınç tabancasının tetiğini zararlara karşı ko-  
ruyun.

#### ⚠ TEDBİR

##### Ağırlığın dikkate alınmaması

Yaralanma ve zarar görme tehlikesi mevcuttur

Taşıma sırasında cihazın ağırlığını dikkate alın.

1. Cihazı araç içinde taşırken, geçerli yönetmelikler  
uyarınca kaymaya ve devrilmeye karşı emniyete  
alın.

## Depolama

#### ⚠ TEDBİR

##### Ağırlığın dikkate alınmaması

Yaralanma ve zarar görme tehlikesi mevcuttur

Depolama sırasında cihazın ağırlığına dikkat edin.

## Koruma ve bakım

#### ⚠ TEHLİKE

İstenmeden çalışmaya başlayan cihaz, akım ileten  
parçalarla temas

Yaralanma tehlikesi, elektrik çarpması

Cihazdaki çalışmalardan önce cihazı kapatın.

Şebeke fişini çekin.

1. Su girişini kapatın.

2. Yüksek basınç tabancasını açın.
3. Pompayı cihaz şalteri ile açın ve 5-10 saniye çalış-  
maya bırakın.
4. Yüksek basınç tabancasını kapatın.
5. Cihaz şalterini "0/OFF" konumuna alın.
6. Şebeke fişini sadece kuru ellerle prizden çekin.
7. Su bağlantısını çıkarın.
8. Cihaz basınçsız olana kadar yüksek basınç taban-  
casına kumanda edin.
9. Yüksek basınç tabancasını tespit edin, bunun için  
emniyet mandalını öne doğru itin.
10. Cihazı soğumaya bırakın.

### Haftalık

### DIKKAT

#### Tortulu yağ nedeniyle hasar tehlikesi

Tortulu yağla çalıştırmak cihazın hasar görmesine ne-  
den olabilir.

Tortulu yağ fark ettiğinizde derhal yetkili müşteri hizmet-  
lerine başvurun.

1. İnce filtreyi temizleyin.
2. Yakıt süzgecini temizleyin.
3. Yağ düzeyini kontrol edin.

### Aylık

1. Temizleme maddeleri vakum hortumundaki filtreyi  
temizleyin.

### Her 500 işletimde bir, asgari yıllık

1. Yağı değiştirin.
2. Cihazın bakımını müşteri hizmetlerine yaptırın.

### En az 5 yılda bir tekrarlayan

1. Üretici bilgilerine göre bir basınç testi yapın.

Yedek yüksek basınç hortumunun montajı (yalnızca  
HDS...XA)

#### ⚠ UYARI

##### Yaralanma tehlikesi

Hortum tamburu, kilit açıldığında beklenmedik şekilde  
çok hızlı döner.

Aşağıdaki adımları dikkatlice izleyin ve hortum tamburu-  
nu anlatıldığı şekilde sabitleyin.

#### Not

Bu cihaz için yalnızca "Ultra Guard" modeline ait yüksek  
basınç hortumları uygundur.

1. Hortum tamburundaki kapağı düz uçlu bir tornavi-  
dayla kaldırın.

#### Şekil M

2. Yüksek basınç hortumunu hortum tamburundan ta-  
mamen çıkarın.

3. Gövdedeki altıgen açıklığa 10 mm'lik bir alıyan anahtarı  
itin. Anahtarı, hortum tamburu engellenene dek  
itin.

#### Şekil N

#### Şekil O

4. 2 adet civatayı çıkarın.

#### Şekil P

5. Hortum durdurucusunu yüksek basınç hortumun-  
dan çıkarın.

6. Emniyet kancasını çekerek çıkarın.

#### Şekil Q

7. Yüksek basınçlı hortumu, hortum bağlantısından çı-  
karın.

8. Yeni yüksek basınç hortumunu, hortum kılavuz ma-  
karasına yerleştirin ve hortum bağlantısının içine  
itin. Hortum tamburunun dönüş yönüne dikkat edin.

9. Emniyet kolunu hortum bağlantısının içine itin.

#### Şekil R

10. Tüm pulların, emniyet kolunun arkasında olduğunu kontrol edin.
11. Hortum durdurucusunu, yüksek basınç hortumunun diğer ucuna takın. Hortumun ucuna yaklaşık 1 m mesafe (yüksek basınç tabancasına) bırakılmalıdır.
12. Cihazın su ve güç kaynağı bağlantısını kurun, cihazı çalıştırın ve bağlantıda sızıntı olup olmadığını kontrol edin.
13. Hortumu gerin ve gergin tutun. Hortum gerilmiş durumda iken alyan anahtarını dışarı çekin.
14. Hortum tamburunun kilidini, yüksek basınç hortumunu çekerek açın ve yüksek basınç hortumunu yavaşça sarın. Hortumu sabit tutarak sarma hızını kontrol edin.
15. Kapağı tekrar yerleştirin.

#### İnce filtrenin temizlenmesi

1. Cihazı basınçsız duruma getirin.
2. Pompa kafasındaki ince filtreyi sökün.
3. İnce filtreyi sökün ve filtre elemanını çıkartın.
4. Filtre elemanını temiz su veya basınçlı hava ile temizleyin.
5. Ters sırada toplayın.

#### Yakıt eleğini temizleme

1. Yakıt eleğini vurarak temizleyin. Bu sırada yakıtın çevreye sızmasına izin vermeyin.

#### Temizleme maddesi vakum hortumundaki filtreyi temizleyin.

1. Temizleme maddesi vakum ağzını çıkarın.
2. Filtreyi suya daldırarak temizleyin.
3. Filtreyi tekrar takın.

#### Yağın değiştirilmesi

Yağ tipi ve dolum miktarı için bkz. Teknik Veriler.

1. 1 litre yağ için bir toplama haznesini hazır bulundurun.
2. Yağ boşaltma civatasını gevşetin.
3. Yağı toplama haznesine boşaltın.

#### Not

*Kullanılmıř yağđ çevreye zarar vermeyecek şekilde atın veya yetkili bir toplama merkezine götürün.*

4. Yağ boşaltma civatasını tekrar sıkın.
5. MAX işareatine kadar yeni yağı yavaşça doldurun. Hava kabarcıklarının yok olması gerekir.

#### Arıza durumunda yardım

#### ⚠ TEHLİKE

*İstenmeden çalışmaya başlayan cihaz, akım ileten parçalarla temas*

*Yaralanma tehlikesi, elektrik çarpması*

*Cihazdaki çalışmalardan önce cihazı kapatın.*

*Şebeke fişini çekin.*

Hata	Nedeni	Hatanın giderilmesi
<b>Dönüş yönü gösterge ışığı yanıp sönüyor (sadece trifaze cihazlarda)</b>		1. Cihaz fişindeki kutupları değiştirin. <b>Şekil L</b>
<b>Çalışmaya hazır olma gösterge ışığı sönüyor veya cihaz çalışmıyor</b>	Şebeke voltajı yok	1. Şebeke bağlantısını ve kabloyu kontrol edin.
<b>Servis gösterge ışığı 1 kez yanıp sönüyor</b>	Su yetersizliği	1. Su bağlantısını ve giriş hatlarını kontrol edin.
	Yüksek basınç sisteminde kaçak	1. Yüksek basınç sistemi ve bağlantılarındaki kaçakları kontrol edin.
<b>Servis gösterge ışığı 2 kez yanıp sönüyor</b>	Güç kaynağındaki hata veya motorun akım tüketimi çok fazla	1. Şebeke bağlantısını ve şebeke sigortalarını kontrol edin. 2. Müşteri hizmetlerini bilgilendirin.
<b>Servis gösterge ışığı 3 kez yanıp sönüyor</b>	Motor aşırı yüklenmiş / aşırı ısınmış	1. Cihaz şalterini "0/OFF" konumuna alın. 2. Cihazı soğumaya bırakın. 3. Cihazı açın.
	Arıza tekrar tekrar meydana geliyor	1. Müşteri hizmetlerini bilgilendirin.
<b>Servis gösterge ışığı 4 kez yanıp sönüyor</b>	Gaz tahliye sıcaklığı sınırlayıcısı devreye girdi	1. Cihaz şalterini "0/OFF" konumuna alın. 2. Cihazı soğumaya bırakın. 3. Cihazı açın.
	Arıza tekrar tekrar meydana geliyor	1. Müşteri hizmetlerini bilgilendirin.
<b>Servis gösterge ışığı 5 kez yanıp sönüyor</b>	Su yetersizliği emniyetindeki Reed anahtarı, yapılmış veya manyetik piston sıkışmış	1. Müşteri hizmetlerini bilgilendirin.
<b>Servis gösterge ışığı 6 kez yanıp sönüyor</b>	Alev sensörü brülörü kapattı	1. Müşteri hizmetlerini bilgilendirin.
<b>Yakıt kontrol lambası yanıyor</b>	Yakıt deposu boş	1. Yakıt doldurun.
<b>Sistem bakımı kontrol ışığı yanıyor</b>	Sistem bakım haznesi boş	1. Sistem bakımını doldurun.
<b>Temizleme maddesi göstergesi yanıyor</b>	Temizleme maddesi deposu boş	1. Temizleme maddesi doldurun.

Hata	Nedeni	Hatanın giderilmesi
<b>Cihaz, basınç oluşturmuyor</b>	Sistemde hava	1. Pompanın havasını alın: a Temizleme maddesi dozaj valfini "0" konumuna getirin. b Yüksek basınç tabancası açıkken, cihaz şalteriyle cihazı birkaç kez açıp kapatın. c Yüksek basınç tabancası açıkken pompa ünitesinin basınç/miktar denetimini açıp kapatın.  <b>Not</b> <i>Hava alma işlemi, yüksek basınç hortumunun yüksek basınç bağlantısından ayrılmasıyla hızlandırılır.</i> 2. Gerekirse temizlik maddesi takviyesi yapın. 3. Bağlantıları ve hatları kontrol edin.
	Sistemde hava	1. Filtre üzerindeki vida bağlantısını (4) açın. <b>Şekil 1</b> 2. Filtreye (5) basınçlı su bağlayın (maks. 1 MPa). 3. Pompayı çalıştırın. 4. Pompayı durdurun ve vidalı bağlantıyı filtreye yeniden bağlayın.
	Basınç MIN olarak ayarlandı	1. Basıncı MAX'a ayarlayın.
	İnce filtre kirlidir	1. İnce filtreyi temizleyin, gerekirse değiştirin.
	Su girişi miktarı yetersiz	1. Su girişi miktarı kontrol edin (bakınız Teknik Veriler).
<b>Cihaz sızdırıyor, cihazın altından su damlıyor</b>	Pompa sızdırıyor	1. Cihaz çok fazla sızdırıyorsa, cihazı müşteri hizmetlerine kontrol ettirin.  <b>Not</b> <i>Dakikada 3 damlaya izin verilir.</i>
<b>Yüksek basınç pompası kapalıyken cihaz sürekli açıp kapanıyor</b>	Yüksek basınç sisteminde sızıntı var	1. Yüksek basınç sistemini ve bağlantıları sızdırmazlık bakımından kontrol edin.
<b>Cihaz hiç temizlik maddesi emmiyor</b>		1. Şamandıralı tank boşaltılıncaya ve basınç "0" değerine düşüncüye kadar cihazı temizleme maddesi dozaj valfi açık ve su girişi kapalı olarak çalıştırın. 2. Su girişini tekrar açın.
	Pompa hala temizlik maddesini emmiyorsa bu durum aşağıdaki sebeplerden kaynaklanabilir: Temizleme maddesi vakum hortumundaki filtre kirlidir	1. Filtreyi temizleyin.
	Çek valf yapışmış	1. Temizleme maddesi hortumunu çekip çıkarın ve çek valfi ucu kör bir cisimle gevşetin.
<b>Brülör ateşleme yapmıyor</b>	Yakıt deposu boş	1. Yakıt doldurun.
	Su yetersizliği	1. Su bağlantısını ve besleme hatlarını kontrol edin.
	Yakıt filtresi kirlidir	1. Yakıt filtresini değiştirin.
	Kıvılcım yok	1. İşletim sırasında gözetleme camından ateşleme kıvılcımı görülüyorsa cihazın müşteri hizmetleri tarafından kontrol edilmesi gerekmektedir.
<b>Sıcak suyla çalışırken ayarlanan sıcaklığa ulaşılmıyor</b>	Çalışma basıncı/pompalama miktarı çok yüksek	1. Pompa ünitesinin basınç/hacim regülasyonundan çalışma basıncını/pompalama miktarını azaltın.
	Isıtma bobini islenmiş	1. Cihazı müşteri hizmetlerine kontrol ettirin.

### Müşteri hizmetleri

Arızanın giderilememesi durumunda, cihaz müşteri hizmetleri tarafından kontrol edilmelidir.

## Garanti

Her ülkede yetkili distribütörümüz tarafından verilmiş garanti şartları geçerlidir. Garanti süresi içerisinde cihazınızda oluşabilecek hasarları, üretim veya malzeme hatasından kaynaklanıyorsa ücretsiz olarak gideriyoruz. Garanti durumunda satış faturası ile satıcınıza veya size en yakın yetkili servise başvurun.

(Adres için bkz. Arka sayfa)

Daha ayrıntılı garanti bilgilerinizi (varsa) yerel Kärcher web sitenizin servis bölümünde "İndirilen Dokümanlar" altında bulabilirsiniz.

## AB Uygunluk Beyanı

Aşağıda belirtilen ürünün, açıklanmış olan yönerge ve yönetmeliklerin ilgili hükümlerine uygun olduğunu beyan ederiz. Bizim onayımız olmadan makinede yapılan bir değişiklik durumunda, bu beyan geçerliliğini kaybeder.

Ürün: Yüksek basınç temizleyicisi

Tip: 1.169-xxx

Tip: 1.173-xxx

### Yönergeler ve yönetmelikler

2000/14/EG

2006/42/AT (+2009/127/AT)

2014/30/AB

2011/65/AB

2009/125/EG

### Uygulanan yönetmelik(ler)

(AB) 2019/1781

### Uygulanan uyumlaştırılmış normlar

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN IEC 63000: 2018

EN 62233: 2008

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 61000-3-11: 2000

### Uygulanan uygunluk değerlendirme yöntemi

2000/14/EG: Ek V

### Ses gücü seviyesi dB(A)

HDS 6/15 C(XA)

Ölçülen: 90

Garanti edilen: 92

HDS 7/16 C(XA)

Ölçülen: 92

Garanti edilen: 95

## İsim ve adres

Dokümantasyon yetkilisi:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Almanya)

Tel.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

H. Jenner

Chairman of the Board of Management

S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 2024/07/01

Aşağıda imzası bulunan kişi, Yönetim Kurulu adına ve yetkisi dahilinde hareket eder.

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Almanya)

Tel.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212



## Teknik veriler

		HDS 6/15 C	HDS 6/15 CXA	HDS 7/16 C	HDS 7/16 CXA
<b>Elektrik bağlantısı</b>					
Şebeke gerilimi	V	230	230	400	400
Faz	~	1	1	3	3
Şebeke frekansı	Hz	50	50	50	50
Koruma türü		IPX5	IPX5	IPX5	IPX5
Koruma sınıfı		I	I	I	I
Bağlantı gücü	kW	3,4	3,4	4,4	4,4
Şebeke emniyeti (gecikmeli)	A	16	16	16	16
<b>Su bağlantısı</b>					
Giriş basıncı (maks.)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Giriş sıcaklığı (maks.)	°C	30	30	30	30
Giriş miktarı (min.)	l/h (l/min)	800 (13,3)	800 (13,3)	900 (15)	900 (15)
Emme yüksekliği (maks.)	m	0,5	0,5	0,5	0,5
<b>Cihaz performans verileri</b>					
Pompalama miktarı, su	l/h (l/min)	260-560 (4,3-9,3)	250-560 (4,3-9,3)	310-660 (5,1-11)	660 (11)
Standart meme ile sulu işletme basıncı	MPa (bar)	3-15 (30-150)	3-15 (30-150)	3-16 (30-160)	3-16 (30-160)
Aşırı çalışma basıncı emniyet valfi (maksimum)	MPa (bar)	20 (200)	20 (200)	22 (220)	22 (220)
Sıcak su çalışma sıcaklığı (maksimum)	°C	98	98	98	98
Pompalama miktarı, temizleme maddesi	l/h (l/min)	36 (0,6)	36 (0,6)	40 (0,66)	40 (0,66)
Brülör çıkışı	kW	36	36	43	43
Isıtma yağı tüketimi (maks.)	kg/h	3,1	3,1	3,6	3,6
Yüksek basınç tabancasının geri tepme kuvveti	N	29	29	35	35
Standart enjektörün enjektör boyutu		034	034	040	040
<b>Boyutlar ve ağırlıklar</b>					
Tipik işletim ağırlığı	kg	110	117	111	119
Uzunluk x genişlik x yükseklik	mm	1060 x 650 x 920	1060 x 650 x 920	1060 x 650 x 920	1060 x 650 x 920
Yakıt deposu	l	15	15	15	15
Temizleme maddesi deposu	l	10	10	10	10
<b>Yüksek basınç pompası</b>					
Yağ miktarı	l	0,21	0,21	0,18	0,18
Yağ cinsi		15W40	15W40	SAE90	SAE90
<b>Brülör</b>					
Yakıt		Isıtma yağı veya dizel	Isıtma yağı veya dizel	Isıtma yağı veya dizel	Isıtma yağı veya dizel
<b>EN 60335-2-79 uyarınca tespit edilen değerler</b>					
Ses basınç seviyesi $L_{pA}$	dB(A)	74	74	76	74
Belirsizlik $K_{pA}$	dB(A)	3	3	3	3
Ses gücü seviyesi $L_{WA}$ + Belirsizlik $K_{WA}$	dB(A)	93	93	93	93
El-kol titreşim değeri	$m/s^2$	3,2	3	3,6	3,3
Belirsizlik K	$m/s^2$	0,8	0,8	1,2	1

(AB) 2019/1781 Düzenlemesi Ek I Bölüm 2 (12) uyarınca istisna nedeni: j)

Teknik değişiklik hakkı saklıdır.

## Innehåll

Allmän information .....	94
Säkerhetsinformation .....	94
Säkerhetsanordningar .....	94
Miljöskydd .....	94
Avsedd användning .....	95
Tillbehör och reservdelar .....	95
Leveransens omfattning .....	95
Maskinöversikt .....	95
Idrifttagning .....	96
Manövrering .....	97
Transport .....	99
Förvaring .....	99
Skötsel och underhåll .....	99
Hjälp vid störningar .....	100
Garanti .....	102
EU-försäkringen om överensstämmelse .....	102
Tekniska data .....	103

## Allmän information



Läs igenom den här bruksanvisningen i original och medföljande säkerhetsinformation innan du använder din apparat första gången. Följ anvisningarna.

Förvara båda häftena för framtida bruk eller för nästa ägare.

- Om inte bruksanvisningen och säkerhetsinformationen beaktas kan det uppstå skador på apparaten och risker för användarna och andra personer.
- Informera försäljaren omgående om transportskador uppstått.
- Kontrollera vid uppackningen att inga tillbehör saknas eller är skadade. För leveransomfattning, se figur A.
- Över en arbetshöjd på ca 800 m över havet, kontakta din återförsäljare för att anpassa brännarinställningen till höjden och den reducerade syrehalten.

## Säkerhetsinformation

För maskinen gäller följande säkerhetsinformation:

- Observera respektive nationella, lagstadgade föreskrifter för högtryckstvättar.
- Observera respektive nationella, lagstadgade olycksförebyggande föreskrifter. Högtryckstvättar måste testas regelbundet och provresultatet måste dokumenteras skriftligen.
- Tänk på att maskinens uppvärmningsanordning är en förbränningsanläggning. Förbränningsanläggningar måste testas regelbundet enligt gällande nationella, lagstadgade föreskrifter.
- Inga ändringar får göras på maskinen och tillbehören.

## Symboler på maskinen



Rikta inte högtrycksstrålen mot personer, djur, aktiv elektrisk utrustning eller mot själva maskinen.  
Skydda maskinen mot frost.



Risk för elektrisk spänning. Endast elektriker eller auktoriserad personal får utföra arbeten på den elektriska anläggningen.



Enligt gällande föreskrifter får maskinen aldrig drivas utan systemseparerare på drickvattennätet. Se till att vattenanslutningen som försörjer högtryckstvätten är utrustad med en systemseparerare enligt EN 12729 typ BA. Vatten som har passerat en systemseparerare gäller inte längre som drickbart.  
Anslut alltid systemsepareraren till vattenförsörjningen, aldrig direkt till maskinen.



Hälsorisk på grund av giftiga avgaser! Andas inte in avgaserna.



Risk för brännskador på grund av heta ytor!



Kod för information

## Säkerhetsanordningar

Säkerhetsanordningar syftar till att skydda användaren och får inte tas ur bruk eller förbikopplas.

### Överströmsventil med tryckkontakt

- När du minskar vattenmängden vid pumphuvudet öppnas överströmsventilen och en del av vattnet rinner tillbaka till pumpens sug sida.
- Om spolhandtaget är stängt så att allt vatten rinner tillbaka till pumpens sug sida stänger tryckkontakten på överströmsventilen av pumpen.
- Om spolhandtaget öppnas igen slås tryckkontakten på pumpen på igen.
- Överströmsventilen är inställd från fabrik och plomberad. Endast kundtjänst får göra inställningar.

### Säkerhetsventil

- Säkerhetsventilen öppnas när överströmningsventilen eller tryckvakten är defekt.
- Säkerhetsventilen är inställd från fabrik och plomberad. Endast kundtjänst får göra inställningar.

### Vattenbristskydd

Vattenbristskyddet förhindrar att brännaren slås på vid vattenbrist.

### Avgasttemperaturbegränsare

Avgasttemperaturbegränsaren stänger av maskinen när avgasttemperaturen är för hög.

## Miljöskydd



Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshandtera förpackningar på ett miljövänligt sätt.



Elektriska och elektroniska maskiner innehåller värdefulla återvinningsbara material och ofta komponenter såsom engångsbatterier, uppladdningsbara batterier och olja som vid felaktig användning eller felaktig avfallshantering kan utgöra en potentiell fara för människors hälsa och för miljön. Dessa komponenter är dock nödvändiga för korrekt drift av maskinen. Maskiner som märkts med denna symbol får inte kastas i hushållssoptorna.

## Information om ämnen (REACH)

Aktuell information om innehållet finns på: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

### Kompletterande information om miljöskydd

Motorolja, värmeolja, diesel och bensen får inte släppas ut i miljön. Skydda marken och avfallshantera förbrukat olja på ett miljövänligt sätt.

## Avsedd användning

Använd endast maskinen för rengöring, t.ex. av maskiner, fordon, byggnader, verktyg, fasader, terrasser och trädgårdsredskap.

### ⚠ FARA

**Användning på bensinstationer eller andra riskområden**

Risk för personskador

Följ motsvarande säkerhetsföreskrifter.

### Hänvisning

Låt inte smutsvatten som innehåller mineralolja komma ner i marken, vattendrag eller avloppssystem. Tvätta endast en motor eller underreden på lämpliga platser med en oljeavskiljare.

## Gränsvärde för vattenförsörjning

### OBSERVERA

#### Smutsigt vatten

För tidiga förlitningar eller avlagringar i maskinen Fyll endast på maskinen med rent vatten eller återvunnet vatten som inte överskrider gränsvärdena.

För vattenförsörjningen gäller följande gränsvärden:

- pH-värde: 6,5–9,5
- Elektrisk ledningsförmåga: ledningsförmåga hos färskvatten + 1 200 µS/cm, maximal ledningsförmåga 2 000 µS/cm
- Ämnen som kan avsättas (provvolym 1 l, avsättningstid 30 minuter): < 0,5 mg/l
- Ämnen som kan filtreras bort: < 50 mg/l, inga abrasiva ämnen
- Kolväte: < 20 mg/l
- Klorid: < 300 mg/l
- Sulfat: < 240 mg/l
- Kalcium: < 200 mg/l
- Total hårdhet: < 28 °dH, < 50° TH, < 500 ppm (mg CaCO<sub>3</sub>/l)
- Järn: < 0,5 mg/l
- Mangan: < 0,05 mg/l
- Koppar: < 2 mg/l
- Aktivt klor: < 0,3 mg/l
- Fri från dålig lukt

## Tillbehör och reservdelar

### Hänvisning

Om maskinen är ansluten till en eldstad eller om maskinen inte kan ses rekommenderar vi att du installerar en flambädd (tillval).

Använd endast originaltillbehör och originalreservdelar, så att en säker och störningsfri drift av maskinen är garanterad.

Information om tillbehör och reservdelar finns på [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Leveransens omfattning

Maskinens leveransomfattning är avbildad på förpackningen. Kontrollera att innehållet i leveransen är fullständigt. Kontakta din försäljare om något tillbehör saknas eller om det finns transportskador.

## Maskinöversikt

### Beskrivning av maskinen

#### Bild A

#### Bild B

- ① Manometer
- ② Fäste för strålröret
- ③ Systemskötsel RM 110/RM 111
- ④ Vattenanslutning
- ⑤ Vattenanslutningsadapter
- ⑥ Högtrycksslang EASY!Lock
- ⑦ Strålrör EASY!Lock
- ⑧ Högtrycksmunstycke (rostfritt stål)
- ⑨ Högtrycksanslutning EASY!Lock
- ⑩ Strömkabel
- ⑪ Steg
- ⑫ Verktygsväska (endast HDS C)
- ⑬ Låsspak
- ⑭ Avdragspak
- ⑮ Säkerhetsspärr för spolhandtag
- ⑯ Spolhandtag EASY!Force
- ⑰ Bränslesil
- ⑱ Påfyllningsöppning för rengöringsmedel
- ⑲ Påfyllningsöppning för bränsle
- ⑳ Doseringsventil för rengöringsmedel
- ㉑ Manöverpanel
- ㉒ Slangtrummans anslutningsslang (endast HDS CXA)
- ㉓ Typskylt
- ㉔ Slangtrumma (endast HDS CXA)
- ㉕ Handtag
- ㉖ Kåplås
- ㉗ Maskinkåpa
- ㉘ Brännare
- ㉙ Hylla för strålrör
- ㉚ Finfilter (vatten)
- ㉛ Oljetank
- ㉜ Oljeavtappningsskruv
- ㉝ Flottörtank
- ㉞ Sugslang för rengöringsmedel med filter
- ㉟ Bränslefilter
- ㊱ Fästklämma
- ㊲ Slang (mjukt dämpningssystem) till vattenbristskyddet
- ㊳ Vattenbristskydd

## Manöverpanel

### Bild C

0 = Av

- 1 Maskinens strömbrytare
- 2 Driftsätt: Drift med kallvatten
- 3 Driftsätt: Drift med varmvatten (e = Eco-läge, varmvatten max. 60 °C)
- 4 QR-kod för information
- 5 Kontrollampa för rotationsriktning
- 6 Kontrollampa service
- 7 Kontrollampa för driftberedskap
- 8 Kontrollampa för bränsle
- 9 Kontrollampa för systemskötsel

## Färgmärkning

- Manövreringselement för rengöringsprocessen är gula.
- Manövreringselement för underhåll och service är ljusgrå.

## Idrifttagning

### ⚠ VARNING

#### Skadade komponenter

Risk för personskador

Kontrollera att maskinen, tillbehör, ledningar och anslutningar är i felfritt tillstånd. Maskinen får inte användas om den inte är i felfritt tillstånd.

1. Lås parkeringsbromsen.

## Montera handtaget

1. Montera handtaget och observera skruvarnas åtdragningsmoment (6,5–7,0 Nm).

### Bild D

## Montera verktygsväskan (endast HDS C)

1. Haka fast verktygsväskan på maskinens övre fästklackar.  
**Bild E**
2. Fäll ner verktygsväskan och snäpp fast den.
3. Fäst verktygsväskan med två skruvar (åtdragningsmoment: 6,5–7,0 Nm).

### Hänvisning

Två skruvar blir över.

## Montera spolhandtaget, strålröret, munstycket och högtrycksslangen

Enhet med ANTI!Twist: Fäst den gula högtrycksslanganslutningen till spolhandtaget.

### Hänvisning

EASY!Lock-systemet kopplar samman komponenter snabbt och säkert via en snabbgång med bara en vridning.

1. Anslut strålröret till spolhandtaget och dra åt för hand (EASY!Lock).  
**Bild F**
2. Sätt fast högtrycksmunstycket på strålröret.
3. Montera kopplingsmuttern och dra åt för hand (EASY!Lock).
4. Maskin utan slangtrumma: Anslut högtrycksslangen till spolhandtaget och maskinens högtrycksanslutning och dra åt för hand (EASY!Lock).
5. Maskin med slangtrumma: Anslut högtrycksslangen till spolhandtaget och dra åt för hand (EASY!Lock).

## OBSERVERA

### Upprullad högtrycksslang

Skaderisk

Rulla ut högtrycksslangen helt innan du börjar använda maskinen.

## Systemskötsel

### Fastställa systemskötsel

### Hänvisning

RM 110 förhindrar en förkalkning av värmespiralen vid hårt vatten.

### Hänvisning

RM 111 fungerar som pumpunderhåll och som skydd mot bildning av svartvatten.

Vattenhårdhet (°dH)	Systemunderhåll
<3	RM 111
>3	RM 110

1. Fastställ den lokala vattenhården via det lokala försörjningsföretaget eller med en hårdhetsmätare (beställningsnummer 6.768-004.0).

## Fyll på systemskötsel

### Hänvisning

En provbehållare med systemskötsel ingår i leveransomfattningen.

- Systemskötseln förhindrar mycket effektivt kalkavlagringar i värmeslingan när kalkhaltigt kranvatten används. Den tillsätts droppvis i flottörtanken.
- Doseringen är inställd på medium vattenhårdhet från fabrik.

1. Fyll på systemskötseln.

## Fyll på bränsle

### ⚠ FARA

#### Olämpligt bränsle

Explosionsrisk

Fyll endast på dieselbränsle eller villaolja. Olämpligt bränsle, t.ex. bensin, får inte användas.

## OBSERVERA

### Drift med tom bränsletank

Förstörd bränslepump

Använd aldrig maskinen med tom bränsletank.

1. Öppna tanklocket.
2. Fyll på bränsle.
3. Stäng tanklocket.
4. Torka bort bränsle som runnit över.

## Fyll på rengöringsmedel

### ⚠ FARA

#### Olämpliga rengöringsmedel

Risk för personskador

Använd bara KÄRCHER-produkter.

Fyll absolut inte på lösningsmedel (t.ex. bensin, aceton, förtunningsmedel).

Undvik kontakt med ögonen och huden.

Följ säkerhetsföreskrifterna och hanteringsanvisningarna från rengöringsmedlets tillverkare.

### Hänvisning

Kärcher erbjuder ett individuellt sortiment av rengörings- och skötselprodukter. Din återförsäljare ger dig gärna råd.

1. Fyll på rengöringsmedel.

## Vattenanslutning

- Anslutningsvärden, se Tekniska data.

## Hänvisning

Tiloppsslangen ingår inte i leveransomfattningen.

1. Anslut tiloppsslangen (minst 7,5 m lång, minst 3/4" i diameter) med vattenanslutningsadaptorn till maskinens vattenanslutning och vattnet (t.ex. en vattenkran).
2. Öppna vattentillflödet.

## Suga upp vatten ur behållaren

### ⚠ FARA

**Risk för personskador och materiella skador, förorening av dricksvatten**

Tätningarna i maskinen är inte lösningsmedelsbeständiga. Spraydimman av lösningsmedel är högantändlig, explosiv och giftig.

Sug aldrig upp lösningsmedelshaltiga vätskor som för-tuning, bensin, olja eller ofiltrerat vatten.

Sug aldrig upp vatten från dricksvattenbehållare.

Om maskinen ska suga upp vatten ur en extern behållare krävs följande ombyggnad:

1. Öppna påfyllningsöppningen för systemskötsel.
2. Skruva loss och ta av systemskötselns lock.
3. Endast för maskiner med slangtrumma: Ta av slangtrumman. För att göra detta, lossa de 4 skruvarna och placera slangtrumman bredvid maskinen.
4. Skruva loss 2 skruvar på brännarhuset.

#### Bild G

5. Skruva loss och ta av bakpanelen.

#### Bild H

6. Ta bort vattenanslutningen från finfiltret.

#### Bild I

7. Skruva loss finfiltret från pumphuvudet.
8. Ta av systemskötselbehållaren.
9. Skruva loss den övre tiloppsslangen till flottörtanken.

#### Bild J

10. Anslut den övre tiloppsslangen till pumphuvudet.
11. Återanslut spolningsledningen till doseringsventilen för rengöringsmedel på blindpluggen.
12. Anslut sugslangen (minst 3/4" i diameter) med filtret (tillbehör) till vattenanslutningen.
13. Stick ner sugslangen i en extern vattenkälla.

## Hänvisning

Maximal sughöjd: 0,5 m

14. Tills pumpen drar in vatten: Ställ in pumpenhetens tryck-/mängdreglering till det maximala värdet och stäng doseringsventilen för rengöringsmedel.

15. Montera tillbaka i omvänd ordning. Se till att magnetventilkabeln inte kläms fast på systemskötselbehållaren.

## Elanslutning

### ⚠ FARA

**Olämpliga elektriska förlängningskablar**

Elchock

Utomhus ska endast godkända och på motsvarande sätt märkta elektriska förlängningsledningar med tillräcklig ledningsdiameter användas.

Se till att kontakten och kopplingen till en förlängningskabel som används är vattentäta.

Rulla alltid av förlängningskablarna helt.

## OBSERVERA

**Överskridande av nätimpedansen**

Elektrisk stöt vid kortslutning

Maximalt tillåten nätimpedans vid den elektriska anslutningspunkten (se Tekniska data) får inte överskridas.

Vid oklarheter rörande nätimpedansen på ditt anslutningsställe bör du ta kontakt med ditt energiföretag.

- För anslutningsvärden, se Teknisk data och typskylten.
- Elanslutningen måste utföras av en elinstallatör och stämma överens med IEC 60364-1.

## Manövrering

### ⚠ FARA

**Brandfarliga vätskor**

Explosionsrisk

Spruta inga brandfarliga vätskor.

### ⚠ FARA

**Drift utan strålrör**

Risk för personskador

Använd inte maskinen utan strålrör.

Kontrollera före varje användning att strålröret är korrekt monterat. Dra åt strålrörets skruvkoppling för hand.

### ⚠ FARA

**Högtryck-vattenstråle**

Risk för personskador

Fixera aldrig avdragsspaken och säkringsarmen i aktiverad position.

Använd inte spolhandtaget om säkringsarmen är skadad.

Före alla arbeten på maskinen ska spolhandtagets säkerhets-spärr skjutas framåt.

Håll i spolhandtaget och strålröret med båda händerna.

## OBSERVERA

**Drift med tom bränsletank**

Förstörd bränslepump

Använd aldrig maskinen med tom bränsletank.

## Öppna/stänga spolhandtaget

1. Öppna spolhandtaget: Aktivera säkringsarmen och avdragsspaken.
2. Stäng spolhandtaget: Släpp säkringsarmen och avdragsspaken.

## Byte av munstycke

1. Stäng av maskinen och tryck på spolhandtaget tills maskinen är trycklös.
2. Säkra spolhandtaget genom att skjuta säkerhets-spärren framåt.
3. Byt ut munstycket.

## Starta maskinen

1. Vrid maskinens strömbrytare till önskat driftsätt. Kontrolllampan för driftberedskap lyser. Maskinen startar kort och stängs av så snart arbetstrycket har uppnåtts.

## Hänvisning

Om kontrolllampan för rotationsriktning tänds under drift, stäng av maskinen omedelbart och åtgärda felet. Se Hjälp vid störningar.

2. Osäkra spolhandtaget genom att skjuta säkerhets-spärren bakåt. När spolhandtaget aktiveras slås maskinen på igen.

## Hänvisning

Om inget vatten kommer ut ur högtrycksmunstycket ska pumpen luftas. Se Hjälp vid störningar – maskinen bygger inte upp något tryck.

## Ställ in rengöringstemperaturen

1. Ställ in maskinens strömbrytare till önskad temperatur.

## Ställ in arbetstryck och flödesmängd

### Tryck-/volymreglering av pumpenheten

1. Vrid regler-spindeln medurs: Öka arbetstrycket (MAX).
2. Vrid regler-spindeln moturs: Minska arbetstrycket (MIN).

### Drift med rengöringsmedel

- Använd rengöringsmedel sparsamt för att skydda miljön.
- Rengöringsmedlet måste vara lämpligt för ytan som ska rengöras.

#### Hänvisning

Riktvärdena på manöverpanelen avser det maximala arbetstrycket.

#### Hänvisning

Om rengöringsmedel ska sugas in från en extern behållare ska rengöringsmedlets sugslang ledas utåt genom urtaget.

1. Ställ in koncentrationen av rengöringsmedlet med hjälp av doseringsventilen för rengöringsmedel enligt tillverkarens instruktioner.

## Rengöring

#### Hänvisning

Rikta först högtrycksstrålen mot objektet som ska rengöras på ett större avstånd för att undvika skador på grund av för högt tryck.

1. Ställ in arbetstrycket, rengöringstemperaturen och koncentrationen av rengöringsmedlet enligt ytan som ska rengöras.

### Rekommenderad rengöringsmetod

1. Lös upp smuts: Spruta på lite rengöringsmedel och låt det verka i 1–5 minuter, men låt det inte torka.
2. Ta bort smuts: Spola bort den upplösta smutsen med högtrycksstrålen.

### Drift med varmvatten

För borttagning av lätt smuts och för spolning, t.ex. trädgårdsredskap, terrass, verktyg.

1. Justera arbetstrycket efter behov.

### Rekommenderad rengöringstemperatur

- 30–50 °C: Lätt smuts
- Max. 60 °C: Smuts som innehåller protein, t.ex. inom livsmedelsindustrin
- 60–90 °C: Fordonsrengöring, maskinrengöring

### Drift med varmvatten

#### ⚠ FARA

##### Hett vatten

Skållningsrisk

Undvik kontakt med varmvatten.

1. Ställ in maskinens strömbrytare till önskad temperatur.

### Eco-läge

Maskinen arbetar i det mest ekonomiska temperaturområdet (max. 60 °C).

### Avbryt driften

1. Säkra spolhandtaget genom att skjuta säkerhets-spärren framåt.

### Beredskapstid

Under beredskapstiden startar maskinen genom att spolhandtaget öppnas. Kontrolllampan lyser grönt.

Om spolhandtaget förblir stängt i 30 minuter upphör beredskapstiden. Kontrolllampan blinkar grönt.

### Efter drift med rengöringsmedel

1. Ställ in doseringsventilen för rengöringsmedel på 0.
2. Ställ maskinens strömbrytare på steg 1 (drift med kallvatten).
3. Spola rent maskinen i minst 1 minut med öppet spolhandtag.

### Stäng av maskinen

#### ⚠ FARA

##### Fara på grund av varmvatten

Skållningsrisk

Efter drift med varmvatten måste maskinen köras minst två minuter med kallt vatten och med öppet spolhandtag för att kylas ned.

1. Stäng vattentillflödet.
2. Öppna spolhandtaget.
3. Slå på pumpen med maskinens strömbrytare och låt den gå i 5–10 sekunder.
4. Stäng spolhandtaget.
5. Ställ maskinens strömbrytare på "0/OFF".
6. Dra ut nätkontakten ur vägguttaget endast med torra händer.
7. Ta bort vattenanslutningen.
8. Tryck på spolhandtaget tills maskinen är trycklös.
9. Säkra spolhandtaget genom att skjuta säkerhets-spärren framåt.

### Förvara maskinen

#### Hänvisning

Böj inte högtrycks-slangen eller strömkabeln.

1. Fäst strålröret i fästet på enhetens kåpa.
2. Rulla upp högtrycks-slangen och strömkabeln och häng dem på fästena.
3. Maskin med slangtrumma: Sträck ut högtrycks-slangen innan den lindas upp.
4. Maskin med slangtrumma: Lås upp slangtrumman genom att dra i högtrycks-slangen och låt högtrycks-slangen rulla upp långsamt. Kontrollera rullnings-hastigheten genom att hålla slangen hårt.

### Frostskydd

#### OBSERVERA

##### Frostrisk

Maskinen förstörs när vattnet fryser

Förvara maskinen, med inte helt tömt vatten, på en frostfri plats.

När det gäller maskiner som är anslutna till en eldstad måste hänsyn tas till den kalla luft som kommer in.

#### OBSERVERA

Kall luft som kommer in genom eldstaden

Skaderisk

När utetemperaturen är under 0 °C, koppla bort maskinen från eldstaden.

1. Ta maskinen ur drift om frostfri förvaring inte är möjlig.

### Nedstängning

När maskinen inte används under en längre tid eller när frostfri förvaring inte är möjlig:

1. Töm rengöringsmedelstanken.
2. Tappa ur vattnet.
3. Spola igenom maskinen med frostskyddsmedel.

### Tappa ur vattnet

1. Skruva av vattentilloppslangen och högtrycksslangen.
2. Skruva av matarledningen långt ner på värmeagregatet och tom värmeslingan.
3. Kör maskinen i högst 1 minut tills pumpen och ledningarna är tomma.

### Spola igenom maskinen med frostskyddsmedel

#### Hänvisning

Observera frostskyddsmedelstillverkarens anvisningar.

1. Håll ett vanligt frostskyddsmedel i flottörtanken.
2. Sätt på maskinen (utan brännare) och låt den gå tills den har spolats igenom helt.

Detta ger också ett visst skydd mot korrosion.

## Transport

### OBSERVERA

**Felaktig transport med en industritruck**

Skaderisk

Var uppmärksam på maskinens riktning när du transporterar den med en industritruck.

Bild K

### OBSERVERA

**Felaktig transport**

Skaderisk

Skydda spolhandtagets avdragsspak mot skador.

### ⚠ FÖRSIKTIGHET

**Bristande hänsyn till vikt**

Risk för personskador och materialskador

Ta hänsyn till maskinens vikt vid transport.

1. Säkra enheten enligt gällande föreskrifter så att den inte kan glida eller välta vid transport i fordon.

## Förvaring

### ⚠ FÖRSIKTIGHET

**Bristande hänsyn till vikt**

Enheten kan välta på lutande ytor.

Ta hänsyn till maskinens vikt vid förvaring.

## Skötsel och underhåll

### ⚠ FARA

**Maskin som startar oavsiktligt, beröring av strömförande delar**

Skaderisk, risk för elektriska stötar

Stäng av maskinen innan arbeten utförs på maskinen.

Dra ut nätkontakten.

1. Stäng vattentillflödet.
2. Öppna spolhandtaget.
3. Slå på pumpen med maskinens strömbrytare och låt den gå i 5–10 sekunder.
4. Stäng spolhandtaget.
5. Ställ maskinens strömbrytare på "0/OFF".
6. Dra ut nätkontakten ur vägguttaget endast med torra händer.
7. Ta bort vattenanslutningen.
8. Tryck på spolhandtaget tills maskinen är trycklös.
9. Säkra spolhandtaget genom att skjuta säkerhets-spärren framåt.
10. Låt apparaten svalna.

### Varje vecka

### OBSERVERA

**Risk för skador på grund av mjölkaktig olja**

Användning av mjölkaktig olja kan leda till skador på maskinen.

Kontakta omgående auktoriserad kundtjänst om oljan är mjölkaktig.

1. Rengör finfiltret.
2. Rengör bränslesilen.
3. Kontrollera oljenivån.

### Varje månad

1. Rengör filtret till sugslangen för rengöringsmedel.

### Var 500:e drifttimme, minst en gång per år

1. Byt olja.
2. Låt kundtjänst utföra underhåll på maskinen.

### Aterkommande, minst vart femte år

1. Utför ett trycktest enligt tillverkarens specifikationer.

**Montera utbytes-högtrycksslang (endast HDS...XA)**

### ⚠ VARNING

**Risk för personskador**

Slangtrumman kan oväntat rotera mycket snabbt när spärren frigörs.

Följ följande steg noggrant och fäst slangtrumman enligt beskrivningen.

Hänvisning

Endast högtrycksslangar i utförandet "Ultra Guard" är lämpliga för denna maskin.

1. Ta av locket på slangtrumman med en spårskruvmejsel.
- Bild M**
2. Rulla av högtrycksslangen helt från slangtrumman.
  3. För in en insexnyckel nyckelvidd 10 genom den sexkantiga öppningen i huset. För in nyckeln så att slangtrumman är blockerad.

**Bild N**

**Bild O**

4. Lossa de 2 skruvarna.

**Bild P**

5. Ta av slangstoppet från högtrycksslangen.

6. Dra ut låskrok.

**Bild Q**

7. Dra ut högtrycksslangen ur slanganslutningen.
8. För in den nya högtrycksslangen genom slangstyrullarna och sätt fast den i slanganslutningen. Observera slangtrummans rotationsriktning.
9. Sätt låskroken i slanganslutningen.

**Bild R**

10. Kontrollera att alla brickor sitter bakom låskroken.
11. Sätt dit slangstoppet i den andra änden av högtrycksslangen. Avståndet till slangänden bör uppgå till ca 1 m (till spolhandtaget).
12. Anslut maskinen till vatten- och strömförsörjningen, ta i drift och kontrollera anslutningen avseende läckage.
13. Spänn slangen och håll den spänd. Medan slangen är spänd drar du ut insexnyckeln.
14. Lås upp slangtrumman genom att dra i högtrycksslangen och låt högtrycksslangen rulla upp långsamt. Kontrollera rullningshastigheten genom att hålla slangen hårt.
15. Sätt tillbaka locket.

### Rengör finfiltret

1. Gör maskinen trycklös.
2. Skruva loss finfiltret på pumphuvudet.
3. Demontera finfiltret och ta ut filterinsatsen.
4. Rengör filterinsatsen med rent vatten eller tryckluft.
5. Upprepa stegen i omvänd ordning för att sätta dit filtret igen.

### rengöra bränslesilen

1. Knacka ur bränslesilen. Bränslet får inte släppas ut i miljön.

### Rengör filtret på rengöringsmedlets sugslang

1. Dra ut rengöringsmedlets sugslang.
2. Rengör filtret i vatten.
3. Sätt in filtret igen.

### Byta olja

För oljetyp och påfyllningsmängd, se Tekniska data.

1. Ställ fram en uppsamlingsbehållare för ca 1 liter olja.
2. Lossa oljeavtappningsskruven.
3. Tappa av oljan i uppsamlingsbehållaren.

### Hänvisning

*Ta hand om den förbrukade oljan på ett miljövänligt sätt eller lämna den till godkänd insamling.*

4. Dra åt oljeavtappningsskruven igen.
5. Fyll långsamt på ny olja upp till max-markeringen. Luftbubblorna måste kunna komma ut.

## Hjälp vid störningar

### FARA

**Maskin som startar oavsiktligt, beröring av strömförande delar**

*Skaderisk, risk för elektriska stötar*

*Stäng av maskinen innan arbeten utförs på maskinen.*

*Dra ut nätkontakten.*

Fel	Orsak	Åtgärd
Kontrolllampan för rotationsriktning blinkar (endast trefasenheter)		1. Byt poler på maskinkontakten. <b>Bild L</b>
Kontrolllampan för driftberedskap slocknar eller maskinen går inte	Ingen nätspänning	1. Kontrollera nätanslutningen och tillloppsledningen.
Kontrolllampan för service blinkar 1x	Vattenbrist	1. Kontrollera vattenanslutningen och tillloppsledningarna.
	Läckage i högtryckssystemet	1. Kontrollera högtryckssystemet och anslutningarna avseende läckage.
Kontrolllampan för service blinkar 2x	Fel i strömförsörjningen eller motorns strömförbrukning för stor	1. Kontrollera nätanslutningen och nåtsäkringarna. 2. Kontakta kundservice.
Kontrolllampan för service blinkar 3x	Motor överbelastad/överhettad	1. Ställ maskinens strömbrytare på "0/OFF". 2. Låt apparaten svalna. 3. Starta maskinen.
	Felet återkommer	1. Kontakta kundservice.
Kontrolllampan för service blinkar 4x	Avgasttemperaturbegränsaren har löst ut	1. Ställ maskinens strömbrytare på "0/OFF". 2. Låt apparaten svalna. 3. Starta maskinen.
	Felet återkommer	1. Kontakta kundservice.
Kontrolllampan för service blinkar 5x	Reedkontakten klibbar i torrkörnings-skyddet eller magnetkolven fastnar	1. Kontakta kundservice.
Kontrolllampan för service blinkar 6x	Flamsensorn har stängt av brännaren	1. Kontakta kundservice.
Kontrolllampan för bränsle lyser	Bränsletanken är tom	1. Fyll på bränsle.
Kontrolllampan för systemkötsel lyser	Systemskötseltanken är tom	1. Fyll på systemskötseln.
Kontrolllampan för rengöringsmedel lyser	Rengöringsmedeltanken är tom	1. Fyll på rengöringsmedel.



Fel	Orsak	Åtgärd
<b>Maskinen bygger inte upp något tryck</b>	Luft i systemet	<ol style="list-style-type: none"> <li>Avlufta pumpen: <ol style="list-style-type: none"> <li>Ställ in doseringsventilen för rengöringsmedel på 0.</li> <li>Sätt på och stäng av maskinen flera gånger med strömbrytaren när spolhandtaget är öppet.</li> <li>Vrid på och av pumpenhetens tryck-/mängdreglering när spolhandtaget är öppet.</li> </ol> </li> </ol> <p><b>Hänvisning</b>  <i>Avluftningen går snabbare om högtrycksslangens lossas från högtrycksanslutningen.</i></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Fyll på rengöringsmedel om det behövs.</li> <li>Kontrollera anslutningarna och ledningarna.</li> </ol>
	Luft i systemet	<ol style="list-style-type: none"> <li>Lossa förskruvningen (4) på filtret.</li> </ol> <p><b>Bild 1</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Anslut tryckvatten till filtret (5) (max. 1 MPa).</li> <li>Ta pumpen i drift.</li> <li>Stoppa pumpen och återanslut förskruvningen på filtret.</li> </ol>
	Trycket är inställt på MIN	<ol style="list-style-type: none"> <li>Ställ in trycket på MAX.</li> </ol>
	Finfiltret är smutsigt	<ol style="list-style-type: none"> <li>Rengör finfiltret, byt ut det om det behövs.</li> </ol>
	För lite vatten matas in	<ol style="list-style-type: none"> <li>Kontrollera vattentillflödesmängden (se Tekniska data).</li> </ol>
<b>Maskinen läcker, vattnet droppar från maskinens botten</b>	Pumpen är otät	<ol style="list-style-type: none"> <li>Om det finns en större läcka, låt maskinen kontrollera av kundtjänst.</li> </ol> <p><b>Hänvisning</b>  <i>3 droppar/minut är tillåtet.</i></p>
<b>Maskinen slås på och av kontinuerligt när spolhandtaget är stängt</b>	Läckage i högtryckssystemet	<ol style="list-style-type: none"> <li>Kontrollera högtryckssystemet och anslutningarna avseende läckage.</li> </ol>
<b>Maskinen suger inte in något rengöringsmedel</b>		<ol style="list-style-type: none"> <li>Låt maskinen gå med öppen doseringsventil för rengöringsmedel och stängt vattentillflöde tills flottörtanken är helt tom och trycket sjunker till "0".</li> <li>Öppna vattentillflödet igen.</li> </ol>
	Om pumpen fortfarande inte suger in rengöringsmedel kan det bero på följande: Filtret i rengöringsmedlets sugslang är smutsigt	<ol style="list-style-type: none"> <li>Rengör filtret.</li> </ol>
	Backventilen klibbar	<ol style="list-style-type: none"> <li>Dra av rengöringsmedlets slang och lossa backventilen med ett trubbigt föremål.</li> </ol>
<b>Brännaren startar inte</b>	Bränsletanken är tom	<ol style="list-style-type: none"> <li>Fyll på bränslet.</li> </ol>
	Vattenbrist	<ol style="list-style-type: none"> <li>Kontrollera vattenanslutningen och tilldelningarna.</li> </ol>
	Bränslefiltret är smutsigt	<ol style="list-style-type: none"> <li>Byt bränslefiltret.</li> </ol>
	Ingen tändgnista	<ol style="list-style-type: none"> <li>Om ingen tändgnista syns genom kontrollglaset under drift måste maskinen kontrolleras av kundtjänst.</li> </ol>
<b>Den inställda temperaturen uppnås inte vid drift med varmvatten</b>	För högt arbetstryck/för stor matningsmängd	<ol style="list-style-type: none"> <li>Minska arbetstrycket/matningsmängden på pumpenhetens tryck-/volymreglering.</li> </ol>
	Sotig värmeslinga	<ol style="list-style-type: none"> <li>Låt kundtjänst ta bort sotet från maskinen.</li> </ol>

### Kundservice


Om felet inte kan åtgärdas måste enheten kontrolleras av kundservice.

## Garanti

I respektive land gäller de garantivillkor som publicerats av våra auktoriserade distributörer. Eventuella fel på maskinen repareras utan kostnad inom garantitiden, under förutsättning att de orsakats av ett material- eller tillverkningsfel. Vid frågor som gäller garantin ska du vända dig med kvitto till inköpsstället eller närmaste, auktoriserad kundtjänst.

(Se baksidan för adress)

Ytterligare garantiinformation (om tillgänglig) finns i serviceområdet på din lokala Kärcher-webbplats under "Nedladdningar".



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 01.07.2024

Undertecknade agerar på uppdrag av och med styrelsens godkännande.

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

D-71364 Winnenden (Germany)

Tfn: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

## EU-försäkrans om överensstämmelse

Härmed försäkras vi att nedanstående produkt uppfyller gällande bestämmelser i angivna direktiv och förordningar. Denna försäkrans upphör att gälla om produkten ändras utan att detta har godkänts av oss.

Produkt: Högtryckstvätt

Typ: 1.169-xxx

Typ: 1.173-xxx

### Direktiv och förordningar

2000/14/EG

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2014/30/EU

2011/65/EU

2009/125/EG

### Tillämpad(e) förordning(ar)

(EU) 2019/1781

### Tillämpade harmoniserade standarder

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN IEC 63000: 2018

EN 62233: 2008

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 61000-3-11: 2000

### Tillämpad konformitetsbedömningsprocedur

2000/14/EG: Bilaga V

### Ljudeffektnivå dB(A)

HDS 6/15 C(XA)

Uppmätt: 90

Garanterad: 92

HDS 7/16 C(XA)

Uppmätt: 92

Garanterad: 95

### Namn och adress

Dokumentationsbefullmäktigad:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Telefon: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

## Tekniska data

		HDS 6/15 C	HDS 6/15 CXA	HDS 7/16 C	HDS 7/16 CXA
<b>Elanslutning</b>					
Nätspänning	V	230	230	400	400
Fas	~	1	1	3	3
Nätfrekvens	Hz	50	50	50	50
Kapslingsklass		IPX5	IPX5	IPX5	IPX5
Skyddsklass		I	I	I	I
Anslutningseffekt	kW	3,4	3,4	4,4	4,4
Nätsäkring (trög)	A	16	16	16	16
<b>Vattenanslutning</b>					
Tilloppstryck (max.)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Tilloppstemperatur (max.)	°C	30	30	30	30
Tilloppsmängd (min.)	l/h (l/min)	800 (13,3)	800 (13,3)	900 (15)	900 (15)
Insugningshöjd (max.)	m	0,5	0,5	0,5	0,5
<b>Effektdata maskin</b>					
Transportmängd, vatten	l/h (l/min)	260-560 (4,3-9,3)	250-560 (4,3-9,3)	310-660 (5,1-11)	660 (11)
Vattendrifttryck med standardmunstycke	MPa (bar)	3-15 (30-150)	3-15 (30-150)	3-16 (30-160)	3-16 (30-160)
Säkerhetsventil för överstigande driftstryck (maximalt)	MPa (bar)	20 (200)	20 (200)	22 (220)	22 (220)
Drifttemperatur för varmt vatten (maximal)	°C	98	98	98	98
Transportmängd, rengöringsmedel	l/h (l/min)	36 (0,6)	36 (0,6)	40 (0,66)	40 (0,66)
Brännareffekt	kW	36	36	43	43
Värmeoljeförbrukning (max.)	kg/h	3,1	3,1	3,6	3,6
Spolhandtagets rekylkraft	N	29	29	35	35
Standardmunstyckets munstycksstorlek		034	034	040	040
<b>Mått och vikter</b>					
Typisk arbetsvikt	kg	110	117	111	119
Längd x bredd x höjd	mm	1060 x 650 x 920	1060 x 650 x 920	1060 x 650 x 920	1060 x 650 x 920
Bränsletank	l	15	15	15	15
Rengöringsmedelsbehållare	l	10	10	10	10
<b>Högtryckspump</b>					
Oljemängd	l	0,21	0,21	0,18	0,18
Oljetyper		15W40	15W40	SAE90	SAE90
<b>Brännare</b>					
Bränsle		EL-värmeolja eller diesel	EL-värmeolja eller diesel	EL-värmeolja eller diesel	EL-värmeolja eller diesel
<b>Fastställda värden enligt EN 60335-2-79</b>					
Ljudtrycksnivå $L_{pA}$	dB(A)	74	74	76	74
Osäkerhet $K_{pA}$	dB(A)	3	3	3	3
Ljudeffektsnivå $L_{WA}$ + Osäkerhet $K_{WA}$	dB(A)	93	93	93	93
Hand-arm-vibrationsvärde	$m/s^2$	3,2	3	3,6	3,3
Osäkerhet K	$m/s^2$	0,8	0,8	1,2	1

Orsak till undantag enligt förordning (EU) 2019/1781 bilaga I avsnitt 2 (12): j)

Med förbehåll för tekniska ändringar.

## Sisältö

Yleisiä ohjeita .....	104
Turvallisuusohjeet.....	104
Turvallaitteet.....	104
Ympäristönsuojelu .....	104
Määräystenmukainen käyttö .....	105
Lisävarusteet ja varaosat .....	105
Toimituksen sisältö .....	105
Laiteyleiskuva.....	105
Käyttöönotto .....	106
Käyttö .....	107
Kuljetus.....	109
Varastointi.....	109
Hoito ja huolto .....	109
Ohjeet häiriötilanteissa .....	110
Takuu.....	112
EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus .....	112
Tekniset tiedot .....	113

## Yleisiä ohjeita



Lue ennen laitteen ensimmäistä käyttöä nämä alkuperäiset ohjeet ja mukana toimitetut turvallisuusohjeet. Menettele niiden mukaisesti.

Säilytä molemmat vihkoset myöhempiä käyttöä tai seuraavaa omistajaa varten.

- Käyttöohjeen ja turvallisuusohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa laitteen vaurioitumisen sekä vaaroja käyttäjälle ja muille henkilöille.
- Ilmoita kuljetusvahingoista heti myyjälle.
- Tarkasta pakkauksesta purkaessasi, ettei pakkauksen sisällössä ole vaurioita eikä varusteita puutu. Toimituksen sisältö, katso kuva A.
- Jos käyttökorkeus on n. 800 m NN:n yläpuolella, ota yhteyttä jälleenmyyjään polttimen asetusten mukauttamiseksi korkeuteen ja pienempään happipitoisuuteen.

## Turvallisuusohjeet

Laitetta koskevat seuraavat raja-arvot:

- Noudata käyttömaassa voimassa olevia nestesuihkuttimia koskevia kansallisia määräyksiä.
- Noudata käyttömaassa voimassa olevia kansallisia onnettomuudontorjuntamääräyksiä. Nestesuihkuttimet on tarkastettava säännöllisesti ja tarkastuksen tulos on dokumentoitava.
- Huomaa, että laitteen kuumennuslaite on sytytyslaitte. Polttolaitteet on tarkastettava säännöllisesti käyttömaassa voimassa olevien kansallisten määräysten mukaisesti.
- Laitteeseen ja lisävarusteisiin ei saa tehdä muutoksia.

## Symbolit laitteessa



Älä suuntaa korkeapainesuihkua kohti ihmisiä, eläimiä, toimivaa sähkövarustusta tai itse laitetta.  
Suojaa laite jäätymiseltä.



Sähkövirran aiheuttama vaara. Vain sähköalan ammattilaiset tai valtuutetut ammattilaiset saavat suorittaa töitä sähkölaitteiden parissa.



Sovellettavien määräysten mukaisesti laitetta ei saa koskaan käyttää ilman järjestelmäerotinta juomavesiverkossa. Varmista, että se talon vesilaitteisto, jolla suurpainepesuria käytetään, on varustettu standardin EN 12729 mukaisella tyyppin BA järjestelmäerottimella. Järjestelmäerotin kautta virrannut vesi ei enää ole juomakelpoista. Liitä järjestelmäerotin aina vedenjakeiluun, älä koskaan suoraan laitteeseen.



Terveysten vaarantuminen myrkyllisten pakokaasujen vuoksi. Älä hengitä pakokaasuja.



Palovammojen vaara kuumien pintojen vuoksi.



Koodi tietoja varten

## Turvallaitteet

Turvallaitteet suojaavat käyttäjää. Niitä ei saa poistaa käytöstä eikä niiden toimintaa saa kiertää.

### Ylivirtausventtiili ja painekeytkin

- Kun vesimäärää vähennetään pumppupäässä, ylivuotoventtiili avautuu ja osa vedestä virtaa takaisin pumpun imupuolelle.
- Jos korkeapainepistooli suljetaan siten, että kaikki vesi virtaa takaisin pumpun imupuolelle, ylivuotoventtiilin painekeytkin kytkee pumpun pois päältä.
- Kun korkeapainepistooli avataan uudelleen, painekeytkin kytkee pumpun taas päälle.
- Ylivuotoventtiili on tehtaalla säädetty ja sinetöity. Säädön saa suorittaa vain asiakaspalvelu.

### Turvaventtiili

- Varoventtiili avautuu, jos ylivuotoventtiili tai painekeytkin on viallinen.
- Varoventtiili on tehtaalla säädetty ja sinetöity. Säättäjä saa suorittaa vain asiakaspalvelu.

### Kuivakäyntivahti

Vedenpuutteen esto estää polttimen kytkeytymisen päälle vedenpuutteen vallitessa.

### Poistokaasun lämpötilarajoin

Poistokaasujen lämpötilanrajoin kytkee laitteen pois päältä, kun poistokaasujen lämpötila on liian korkea.

## Ympäristönsuojelu



Pakkasmateriaalit ovat kierrätettäviä. Hävitä pakkaukset ympäristöstä säästoen.



Sähkö- ja elektroniikkalaitteet sisältävät arvokkaita kierrätettäviä materiaaleja tai rakenneosia kuten paristoja, akkuja tai öljyjä, jotka väärin käsiteltyinä tai väärin hävitettyinä voivat aiheuttaa mahdollisia vaaroja ihmisten terveydelle ja ympäristölle. Nämä rakenneosat ovat kuitenkin välttämättömiä laitteen asianmukaisen toiminnan vuoksi. Tällä symbolilla merkityt laitteita ei saa hävittää kotitalousjätteenä.

## Sisältöaineita koskevia ohjeita (REACH)

Päivitettyjä tietoja ainesosista löytyy osoitteesta:  
[www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

### Ympäristönsuojelua koskevat täydentävät ohjeet

Huolehdi siitä, ettei moottoriöljyä, lämmitysöljyä, dieseliä tai bensiniä pääse ympäristöön. Suojaa maaperä ja hävitä jäteöljy ympäristöstävällisesti.

### Määräystenmukainen käyttö

Käytä laitetta vain puhdistukseen, esim. lian poistoon koneista, ajoneuvoista, rakennuksista, työkaluista, julkisivuista, terasseista ja puutarhatyökaluista.

#### ⚠ VAARA

**Käyttö huoltoasemilla tai muilla vaarallisilla alueilla**  
Loukkaantumisvaara

Ota huomioon asiaankuuluvat turvallisuusmääräykset.  
**Huomautus**

Älä päästä mineraaliöljyä sisältävää jätevettä maahan, vesistöihin tai viemärjärjestelmään. Pese moottori tai pohja vain sopivissa paikoissa öljynerottimella.

### Raja-arvot vesihuollolle

#### HUOMIO

##### Likaantunut vesi

Ennenaikainen kuluminen tai kerrostumia laitteessa  
Syötä laitteeseen vain puhdasta vettä tai kierrätettyä vettä, joka ei ylitä seuraavia raja-arvoja.

Vesihuollolle ovat voimassa seuraavat raja-arvot:

- pH-arvo: 6,5-9,5
- Sähköjohtavuus: Tuoreveden johtavuus + 1200 µS/cm, enimmäisjohtavuus 2000 µS/cm
- Laskeutuvat aineet (näytetilavuus 1 l, laskeutumis aika 30 minuuttia): < 0,5 mg/l
- Suodatettavat aineet: < 50 mg/l, ei hankaavia aineita
- Hiilivedyt: < 20 mg/l
- Kloridit: < 300 mg/l
- Sulfaatti: < 240 mg/l
- Kalsium: < 200 mg/l
- Kokonaiskovuus: < 28 °dH, < 50° TH, < 500 ppm (mg CaCO<sub>3</sub>/l)
- Rauta: < 0,5 mg/l
- Mangaani: < 0,05 mg/l
- Kupari: < 2 mg/l
- Aktiivikloori: < 0,3 mg/l
- Ei pahaa hajua

### Lisävarusteet ja varaosat

#### Huomautus

Jos laite on kytketty takkaan tai jos laitetta ei näy, suosittelemme liekinvalvonnan asentamista (lisävaruste).

Käytä vain alkuperäisiä lisävarusteita ja alkuperäisiä varaosia, sillä ne varmistavat laitteen turvallisen ja häiriötömän käytön.

Tietoja lisävarusteista ja varaosista löytyy osoitteesta  
[www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

### Toimituksen sisältö

Laitteen toimituksen sisältö on kuvattu pakkauksessa. Tarkasta laitetta pakkauksesta purkaessasi pakkauksen sisällön täydellisyys. Jos lisävarusteita puuttuu tai hävittävät kuljetusvahinkoja, ilmoita tästä jälleenmyyjälle.

## Laiteyleiskuva

### Laitekuvaus

#### Kuva A

#### Kuva B

- ① Painemittari
- ② Suihkuputken pidike
- ③ Järjestelmän hoito RM 110/RM 111
- ④ Vesiliitäntä
- ⑤ Vesiliitäntäsovitin
- ⑥ Korkeapaineletku EASY!Lock
- ⑦ Suihkuputki EASY!Lock
- ⑧ Korkeapainesuutin (jaloteräs)
- ⑨ Korkeapaineliitäntä EASY!Lock
- ⑩ Sähköjohto
- ⑪ Astinsyvennys
- ⑫ Työkalulaukku (vain HDS C)
- ⑬ Varmistusvipu
- ⑭ Rajoitusvipu
- ⑮ Korkeapainepistoolin turvasalpa
- ⑯ Käsiruiskupistooli EASY!Force
- ⑰ Polttoainesiht
- ⑱ Pesuaineen täyttöaukko
- ⑲ Polttoaineen täyttöaukko
- ⑳ Pesuaineen annosteluventtiili
- ㉑ Ohjauspaneeli
- ㉒ Letkukelan liitosletku (vain HDS CXA)
- ㉓ Tyyppikilpi
- ㉔ Letkukela (vain HDS CXA)
- ㉕ Kahva
- ㉖ Laitesuojan lukko
- ㉗ Laitesuoja
- ㉘ Poltin
- ㉙ Suihkuputken säilytyspidike
- ㉚ Hienosuodatin (vesi)
- ㉛ Öljysäiliö
- ㉜ Öljynpoistotulppa
- ㉝ Uimurisäiliö
- ㉞ Pesuaineen imuletku suodattimella
- ㉟ Polttoaineensuodatin
- ㊱ Kiinnike
- ㊲ Kuivakäyntivahdin letku (painehuippujen vaimennusjärjestelmä)
- ㊳ Kuivakäyntivahti

## Ohjauspaneeli

### Kuva C

0 = pois

- 1 Laitekytkin
- 2 Käyttötapa: Käyttö kylmällä vedellä
- 3 Käyttötapa: Käyttö kuumalla vedellä (e = eko-valinta, kuuma vesi maks. 60 °C)
- 4 QR-koodi tietoja varten
- 5 Pyörimissuunnan merkkivalo
- 6 Huollon merkkivalo
- 7 Toimintavalmiuden merkkivalo
- 8 Polttoaineen merkkivalo
- 9 Järjestelmän hoidon merkkivalo

## Värimerkintä

- Puhdistusprosessin käyttöelementit ovat keltaisia.
- Huollon ja kunnossapidon käyttöelementit ovat kirkaan harmaita.

## Käyttöönotto

### ⚠ VAROITUS

#### Vaurioituneet komponentit

#### Loukkaantumisvaara

Tarkasta, että laite, lisävarusteet, syöttöletkut ja liitännät ovat moitteettomassa kunnossa. Jos kunto ei ole moitteeton, laitetta ei saa käyttää.

1. Lukitse seisontajarru.

## Kahvan asennus

1. Asenna kahva, noudata tällöin ruuvien kiristysmomenttia (6,5-7,0 Nm).

### Kuva D

## Työkalulaukun asennus (vain HDS C)

1. Ripusta työkalulaukku laitteen ylempiin lukitusnokiin.

### Kuva E

2. Käännä työkalulaukku alas ja napsauta paikalleen.
3. Kiinnitä työkalulaukku 2 ruuvilla (kiristysmomentti: 6,5–7,0 Nm).

### Huomautus

2 ruuvia jää jäljelle.

## Korkeapainepistoolin, suihkuputken, suuttimen ja korkeapaineletkun asennus

Laite, jossa ANTI!Twist: Kiinnitä keltainen korkeapaineletkun liitäntä korkeapainepistooliin.

### Huomautus

EASY!Lock-järjestelmä yhdistää komponentit pikakierrella vain yhdellä kierolla nopeasti ja turvallisesti.

1. Yhdistä suurpaineletku käsiruiskupistooliin ja kiristä käsin (EASY!Lock).

### Kuva F

2. Aseta korkeapainesuutin suihkuputkeen.
3. Asenna hattumutteri ja kiristä käsin (EASY!Lock).
4. Laite ilman letkukelaa: Kiinnitä suurpaineletku käsiruiskupistooliin ja yhdistä se laitteen suurpaineliitäntään ja kiristä käsin (EASY!Lock).
5. Laite, jossa on letkukela: Yhdistä korkeapaineletku korkeapainepistooliin ja kiristä käsin (EASY!Lock).

## HUOMIO

### Kierretty korkeapaineletku

#### Vaurioitumisvaara

Kelaa korkeapaineletku kokonaan auki ennen käytön aloittamista.

## Järjestelmän hoito

### Järjestelmän hoidon määrittäminen

#### Huomautus

Jos vesi on kovaa, RM 110 estää kuumennuskierukan kalkkeutumisen.

#### Huomautus

Jos vesi on pehmeää, RM 111 huolehtii pumpun hoidosta ja suojaa mustan veden muodostumiselta.

Veden kovuus (°dH)	Käytettävä järjestelmän hoito
< 3	RM 111
>3	RM 110

1. Määritä paikallinen veden kovuus paikallisen vesihuoltoyrityksen kautta tai kovuusmittarilla (tilausnumero 6.768-004.0).

### Järjestelmän hoidon täyttäminen

#### Huomautus

Järjestelmän hoidon näyteastia sisältyy toimitukseen.

- Järjestelmän hoito estää erittäin tehokkaasti lämmityskierukan kalkkiintumisen, kun käytettävä vesijohdotevi on kalkkipitoista. Ainetta annostellaan pisaroitain uimurisäiliön tuloaukkoon.
  - Annostus on asetettu tehtaalta keskimääräiselle veden kovuudelle.
1. Täytä järjestelmän hoito.

## Polttoaineen täyttö

### ⚠ VAARA

#### Vääränlainen polttoaine

#### Räjähdyksivaara

Täytä vain dieselpolttoainetta tai kevyttä polttoöljyä. Sopimattomia polttoaineita, kuten bensiiniä, ei saa käyttää.

## HUOMIO

### Käyttö tyhjällä polttoainesäiliöllä

#### Polttoainepumpun vaurioituminen

Älä koskaan käytä laitetta polttoainesäiliön ollessa tyhjä.

1. Avaa säiliön kansi.
2. Lisää polttoainetta.
3. Sulje säiliön kansi.
4. Pyyhi ylivälunut polttoaine pois.

### Puhdistusaineen lisääminen

### ⚠ VAARA

#### Soveltumattomat puhdistusaineet

#### Loukkaantumisvaara

Käytä vain KÄRCHER-tuotteita.

Älä missään tapauksessa lisää liuotainaineita (esim. bensiiniä, asetonia, ohentimia).

Vältä silmä- ja ihokosketusta.

Noudata puhdistusainevalmistajan turva- ja käsittelyohjeita.

#### Huomautus

Kärcher tarjoaa yksilöllisen valikoiman puhdistus- ja hoitotuotteita. Jälleenmyyjä neuvoo sinua mielellään.

1. Lisää puhdistusainetta.

## Vesiliitäntä

- Liitäntäarvot, katso "tekniset tiedot".

### Huomautus

Tuloletku ei sisälly toimitukseen.

1. Liitä tuloletku (vähimmäispituus 7,5 m, vähimmäisläpimitta 3/4") vesiliitäntäsovitin avulla laitteen vesiliitäntään ja vedensyöttöön (esimerkiksi vesihaan).
2. Avaa veden tulo.

## Veden imeminen säiliöistä

### ⚠ VAARA

**Loukkaantumis- ja vaurioitumisvaara, juomaveden saastumisvaara.**

Laitteen tiivisteet eivät kestä liuotainaineita. Liuotainaineden ruiskutussumu on erittäin sytytävää, räjähtävää ja myrkyllistä.

Älä koskaan ime liuotainainepitoisia sisältäviä nesteitä, kuten maalinohenninta, bensiiniä, öljyä tai suodattamatonta vettä.

Älä koskaan ime vettä juomavesisäiliöistä.

Jos laitteen on tarkoitus imeä vettä ulkoisesta säiliöstä, tarvitaan seuraava muutos:

1. Avaa täyttöaukko järjestelmän hoitoa varten.
2. Ruuvaa järjestelmän hoidon kansi irti ja poista se.
3. Vain laitteet, joissa on letkukela: Irrota letkukela. Avaa 4 ruuvia ja aseta letkukela laitteen viereen.
4. Irrota poltinkotelon 2 ruuvia.

#### Kuva G

5. Irrota ja poista takapaneeli.

#### Kuva H

6. Irrota vesiliitäntä hienosuodattimesta.

#### Kuva I

7. Kierrä pumpun pään hienosuodatinta irti.
8. Poista järjestelmän huoltosäiliö.
9. Kierrä irti uimurisäiliöön johtava ylempi tuloletku.

#### Kuva J

10. Liitä ylempi tuloletku pumpun päähän.
11. Kytke pesuaineen annosteluventtiiliin huuhteluputki uudelleen täytetelppään.
12. Liitä suodattimella (lisävaruste) varustettu imuletku (halkaisija vähintään 3/4") vesiliitäntään.
13. Ripusta imuletku ulkoiseen vesilähteeseen.

### Huomautus

Suurin imukorkeus: 0,5 m

14. Kunnes pumppu imee vettä: Aseta pumppuyksikön paineen/määrän säätö maksimiarvoon ja sulje pesuaineen annosteluventtiili.
15. Asenna takaisin päinvastaisessa järjestyksessä. Kiinnitä huomiota siihen, että magneettiventtiiliin kaapeli ei joudu puristuksiin järjestelmän huoltosäiliöön.

## Sähköliitäntä

### ⚠ VAARA

**Sopimattomat sähköiset jatkajohdot**

Sähköisku

Käytä ulkona vain ulkokäyttöön sallittuja ja vastaavien merkinnöin merkittyjä sähköjatkajohdot, joiden johdon poikkipinta-ala on riittävän suuri.

Varmista, että käytettävän jatkajohdon pistoke ja liitin ovat vesitiiviitä.

Pura jatkajohdot aina kokonaan kelalta.

### HUOMIO

**Verkon impedanssin ylitys**

Oikosulusta johtuva sähköisku

Suurin sallittu verkon impedanssi ei saa ylittyä sähköliitännässä (katso tekniset tiedot).

Jos et ole varma, mikä liitäntäpisteesi verkon impedanssi on, ota yhteyttä sähköyhtiösi.

- Katso liitäntäarvot teknisistä tiedoista ja tyyppikilvestä.
- Sähköliitännän asentaminen on annettava sähköasentajan tehtäväksi ja sen on oltava standardin IEC 60364-1 mukainen.

## Käyttö

### ⚠ VAARA

**Sytyvät nesteet**

Räjähdyksivaara

Älä suihkuta sytyttäviä nesteitä.

### ⚠ VAARA

**Käyttö ilman suihkuputkea**

Loukkaantumisvaara

Älä koskaan käytä laitetta ilman asennettua suihkuputkea.

Tarkista ennen jokaista käyttöä, että suihkuputki on tiukasti paikallaan. Suihkuputken kierreltiosten on oltava kiristetty käsin.

### ⚠ VAARA

**Suuripainevesisuihku**

Loukkaantumisvaara

Älä koskaan kiinnitä laukaisuvipua ja varmistusvipua painettuun asentoon.

Älä käytä käsiruiskupistoolia, jos laukaisuvipu on painettuna.

Työnnä käsiruiskupistoolin turvalukitus eteen ennen kaikkia laitteella tehtäviä töitä.

Pidä käsiruiskupistoolista ja suihkuputkesta kiinni molemmin käsin.

## HUOMIO

**Käyttö tyhjällä polttoainesäiliöllä**

Polttoainepumpun vaurioituminen

Älä koskaan käytä laitetta polttoainesäiliön ollessa tyhjä.

## Käsiruiskupistoolin avaaminen/sulkeminen

1. Käsiruiskupistoolin avaaminen: Paina varmistusvipua ja laukaisuvipua.
2. Käsiruiskupistoolin sulkeminen: Vapauta varmistusvipu ja laukaisuvipu.

## Suuttimen vaihto

1. Sammuta laite ja käytä käsiruiskupistoolia, kunnes laite on paineeton.
2. Varmista käsiruiskupistooli työntämällä turvasalpa eteen.
3. Vaihda suutin.

## Laitteen kytkeminen päälle

1. Käännä laitekytkin halutulle käyttötavalle. Toimintavalmiuden merkkivalo palaa. Laite käynnistyy hetkeksi ja sammuu heti, kun työpaine on saavutettu.

### Huomautus

Jos pyörimissuunnan merkkivalo syttyy käytön aikana, katkaise laitteesta virta välittömästi ja korjaa vika, katso Ohjeet häiriötilanteissa.

2. Vapauta käsiruiskupistoolin lukitus työntämällä turvasalpa taakse. Kun käsiruiskupistoolia käytetään, laite käynnistyy uudelleen.

## Huomautus

Jos korkeapainesuuttimesta ei tule vettä, ilmaa pump-  
pu. Katso Ohjeet häiriötilanteissa - Laite ei kehitä pai-  
netta.

## Puhdistuslämpötilan asettaminen

1. Aseta laitekytkin halutulle lämpötilalle.

## Työpaineen ja pumppausmäärän säätö

### Pumppuysikön paineen/tilavuuden säätö

1. Säätökaraa kierretään myötäpäivään: Työpainetta lisätään (MAX).
2. Säätökaraa kierretään vastapäivään: Työpainetta vähennetään (MIN).

## Käyttö puhdistusaineen kanssa

- Käytä puhdistusaineita säästeliäästi ympäristön suojelemiseksi.
- Puhdistusaineen on oltava sopiva puhdistettavalle pinnalle.

## Huomautus

Ohjauspaneelin ohjearvot viittaavat suurimpaan työpai-  
neeseen.

## Huomautus

Jos puhdistusainetta imetään ulkoisesta säiliöstä, vie  
pesuaineen imuletku aukon läpi ulos.

1. Aseta puhdistusaineen pitoisuus puhdistusaineen  
annosteluventtiilillä valmistajan ohjeiden mukaisesti.

## Puhdistus

## Huomautus

Kohdista korkeapainesuihku puhdistettavaan kohtee-  
seen aina ensin kauempaa korkeasta paineesta aiheu-  
tuvien vaurioiden välttämiseksi.

1. Aseta työpaine, puhdistuslämpötila ja puhdistusai-  
neen pitoisuus puhdistettavan pinnan mukaisesti.

## Suosittelut puhdistusmenetelmät

1. Lian irrotus: Suihkuta puhdistusainetta säästeliäästi  
ja anna sen vaikuttaa 1–5 minuuttia, mutta älä anna  
sen kuivua.
2. Lian poisto: Huuhtele lika pois korkeapainesuihkul-  
la.

## Käyttö kylmällä vedellä

Kevyen lian poistamiseen ja huuhteluun, esim. puutar-  
hatyökälyt, terassi, työkalut.

1. Säädä työpaine tarpeen mukaan.

## Suosittelavat puhdistuslämpötilat

- 30–50 °C: Kevyt lika
- Enintään 60 °C: Proteiinia sisältävä lika, esim. elin-  
tarviketeollisuudessa
- 60–90 °C: Ajoneuvojen puhdistus, koneiden puhdis-  
tus

## Käyttö kuuman veden

## ⚠ VAARA

### Kuuma vesi

Palovammojen vaara

Vältä kosketusta kuuman veden kanssa.

1. Aseta laitekytkin halutulle lämpötilalle.

## Eko-valinta

Laite toimii taloudellisimmalla lämpötila-alueella (enin-  
tään 60 °C).

## Käytön keskeyttäminen

1. Varmista käsiruiskupistooli työntämällä turvasalpa  
eteen.

## Valmiusaika

Valmiusaikana laite käynnistyy, kun korkeapainepistooli  
avataan. Merkkivalo palaa vihreänä.

Jos korkeapainepistooli pysyy suljettuna 30 minuuttia,  
valmiusaika päättyy. Merkkivalo vilkkuu vihreänä.

## Käytön jälkeen puhdistusaineilla

1. Aseta puhdistusaineen annosteluventtiili asentoon  
"0".
2. Aseta laitekytkin tasolle 1 (käyttö kylmällä vedellä).
3. Huuhtele laitetta vähintään minuutin ajan käsirus-  
kupistoolin ollessa auki.

## Laitteen kytkeminen pois päältä

## ⚠ VAARA

### Kuumasta vedestä aiheutuva vaara

Palovammojen vaara

Jos laitetta on käytetty kuumalla vedellä, laite on jääh-  
dytettävä käyttämällä sitä vähintään 2 minuuttia kylmä-  
lä vedellä pistoolin ollessa auki.

1. Sulje veden tulo.
2. Avaa käsiruiskupistooli.
3. Käynnistä pumppu laitekytkimellä ja anna sen käy-  
dä 5-10 sekuntia.
4. Sulje korkeapainepistooli.
5. Käännä laitekytkin asentoon "0/OFF".
6. Irrota verkkopistoike aina kuivin käsin pistorasiasta.
7. Poista vesiliitäntä.
8. Käytä korkeapainepistoolia, kunnes laite on painee-  
ton.
9. Varmista korkeapainepistooli työntämällä turvasal-  
pa eteen.

## Laitteen säilytys

## Huomautus

Älä taita korkeapaineletkua tai sähköjohtoa.

1. Lukitse suihkuputki laitesuojan pidikkeeseen.
2. Kierrä korkeapaineletku ja sähköjohto rullalle ja ri-  
pusta ne pidikkeisiin.
3. Laite, jossa on letkukela: Venytä korkeapaineletkua  
ennen sen kelaamista.
4. Laite, jossa on letkukela: Vapauta letkukelan lukitus  
vetämällä korkeapaineletkusta ja anna korkeapai-  
neletkun kelaautua hitaasti kiinni. Säättele kelausno-  
peutta pitämällä letkusta kiinni.

## Jäätymisenesto

## HUOMIO

### Jäätymisvaara

Laite rikkoutuu, jos vesi jäätyy

Säilytä laite, jota ei ole tyhjennetty kokonaan vedestä,  
paikassa, jossa lämpötila ei laske alle nollan.

Takkaan kytkettyjen laitteiden kohdalla on huomioitava  
sisään tuleva kylmä ilma.

## HUOMIO

### Takan läpi tuleva kylmä ilma

Vaurioitumisvaara

Kun ulkolämpötila on alle 0 °C, irrota laite takasta.

1. Sammuta laite, jos pakkasuojattu säilytys ei ole  
mahdollista.



## Käytöstä poistaminen

Pidemmät käyttötauat tai kun pakkassuojattu säilytys ei ole mahdollista:

1. Tyhjennä puhdistusainesäiliö.
2. Valuta vesi pois.
3. Huuhtelee laite jäänestoaineella.

## Veden tyhjentäminen

1. Ruuvaa vedenottoletku ja korkeapaineletku irti.
2. Ruuvaa syöttöjohto irti kattilan pohjasta ja anna lämmityspatterin tyhjentyä.
3. Anna laitteen käydä enintään 1 minuutti, kunnes pumppu ja letkut ovat tyhjiä.

## Huuhtelee laite jäänestoaineella.

### Huomautus

Noudata jäätyminenestoaineen valmistajan käsitteilyohjeita.

1. Kaada yleisesti myytävää jäänestoainetta uimurisäiliöön.
2. Käynnistä laite (ilman poltinta) ja anna sen käydä, kunnes laite on täysin huuhdeltu.

Näin saadaan myös tietty suoja korroosiota vastaan.

## Kuljetus

### HUOMIO

#### Virheellinen kuljetus trukilla

#### Vaurioitumisvaara

Ota huomioon laitteen suuntaus, kun kuljetat sitä trukilla.

#### Kuva K

### HUOMIO

#### Epäasianmukainen kuljetus

#### Vaurioitumisvaara

Suojaa suurpaineistoolin laukaisuvipu vaurioilta.

### VARO

#### Jos painoa ei oteta huomioon

#### Loukkaantumis- ja vaurioitumisvaara

Huomioi kuljettaessa laitteen paino.

1. Estä laitteen luisuminen ja kaatuminen ajoneuvossa kuljettaessa kiinnittämällä laite voimassa olevien direktiivien mukaisesti.

## Varastointi

### VARO

#### Jos painoa ei oteta huomioon

#### Loukkaantumis- ja vaurioitumisvaara

Huomioi varastoitaessa laitteen paino.

## Hoito ja huolto

### VAARA

#### Tahattomasti käynnistyvä laite, kosketus virtaajohdattaviin osiin

#### Loukkaantumisvaara, sähköisku

Kytke pois päältä ennen laitteelle tehtäviä töitä.

#### Irrota verkkopistoke.

1. Sulje veden tulo.
2. Avaa käsiruiskupistooli.
3. Käynnistä pumppu laitekytkimellä ja anna sen käydä 5-10 sekuntia.
4. Sulje korkeapaineistooli.
5. Käännä laitekytkin asentoon "0/OFF".
6. Irrota verkkopistoke aina kuivin käsin pistorasiasta.
7. Poista vesiliitäntä.
8. Käytä korkeapaineistoolia, kunnes laite on paineeton.

9. Varmista korkeapaineistooli työntämällä turvasalpa eteen.
10. Anna laitteen jäähtyä.

## Viikoittain

### HUOMIO

#### Vaurioitumisvaara maitomaisten öljyn johdosta!

Käyttö maitomaisella öljyllä voi johtaa laitevaurioihin.

Jos öljy on maitomaista, ilmoita siitä välittömästi valtuutettuun asiakaspalveluun.

1. Puhdista hienosuodatin.
2. Puhdista polttoainesiviliä.
3. Tarkasta öljynmäärä.

## Kuukausittain

1. Puhdista suodatin puhdistusaineen imuletkussa.

## 500 käyttötunnin välein, vähintään vuosittain

1. Vaihda öljy.
2. Anna asiakaspalvelun suorittaa laitteen huolto.

## Toistuvasti viimeistään joka 5. vuosi

1. Suorita painetusti valmistajan ohjeiden mukaisesti.

## Korvaavan korkeapaineletkun asennus (vain HDS...XA)

### VAROITUS

#### Loukkaantumisvaara

Letkukela voi pyörähtää yllättäen hyvin nopeasti, jos lukitus aukeaa.

Noudata alla olevia ohjeita tunnollisesti ja kiinnitä letkukela kuvatulla tavalla.

#### Huomautus

Tähän laitteeseen sopivat vain "Ultra Guard" -version korkeapaineletkut.

1. Nosta letkukelan kansi irti talttapaisella ruuvimeisellä.

#### Kuva M

2. Kela korkeapaineletku kokonaan pois letkukelalta.
3. Työnnä kuusiokoloavain AV 10 kotelossa olevan kuusiokulmaisen reiän läpi. Työnnä avain niin pitkälle sisään, kunnes letkukela on jumittunut.

#### Kuva N

#### Kuva O

4. Irrota 2 ruuvia.

#### Kuva P

5. Irrota letkunpysäytin korkeapaineletkusta.

6. Vedä varmistuskoukku ulos.

#### Kuva Q

7. Vedä korkeapaineletku ulos letkuliitännästä.

8. Vie uusi korkeapaineletku letkunohjauksellisen läpi ja työnnä se letkuliitännään. Ota huomioon letkukelan pyörimissuunta.

9. Työnnä varmistuskoukku letkuliitännään.

#### Kuva R

10. Tarkista, että kaikki aluslaatat ovat varmistuskoukun takana.

11. Kiinnitä letkunpysäytin korkeapaineletkun toiseen päähän. Etäisyyden letkun päähän tulee olla suunnilleen 1 m (korkeapaineistooliin).

12. Yhdistä laite vesi- ja virransyöttöön, ota se käyttöön ja tarkista liitännän tiiviys.

13. Kiristä letku ja pidä se kireällä. Kun letku on kireällä, vedä kuusiokoloavain ulos.

14. Vapauta letkukelan lukitus vetämällä korkeapaineletkusta ja anna korkeapaineletkun kelaautua hitaasti kiinni. Säätöle kelausnopeutta pitämällä letkusta kiinni.

15. Aseta kansi takaisin paikalleen.

### Hienosuodattimen puhdistus

1. Poista paine laitteesta.
2. Irrota hienosuodatin pumpun päästä.
3. Irrota hienosuodatin ja ota suodatinpanos pois.
4. Puhdista suodatinpanos puhtaalla vedellä tai paineilmailla.
5. Asenna takaisin päinvastaisessa järjestyksessä.

### puhdista polttoainesihti

1. Kopauta polttoainesihtiä. Älä päästä polttoainetta ympäristöön.

### Puhdistusaineen imuletkun suodattimen puhdistus

1. Vedä puhdistusaineen imuyhde ulos.
2. Puhdista suodatin vedellä.
3. Aseta suodatin takaisin paikalleen.

### Öljyn vaihtaminen

Katso öljytyyppi ja täyttömäärä teknisistä tiedoista.

1. Varaa öljynkeräyssäiliö vähintään 1 litralle.
2. Avaa öljyn tyhjennystulppa.
3. Valuta öljy keräyssäiliöön.

### Huomautus

- Hävitä käytetty öljy ympäristöstävällisellä tavalla tai vie se valtuutettuun keräyspisteeseen.*
4. Kiristä öljyn tyhjennystulppa uudelleen.
  5. Lisää uutta öljyä hitaasti MAX-merkintään asti. Ilma-kuplien on kyettävä poistumaan.

## Ohjeet häiriötilanteissa

### ⚠ VAARA

**Tahattomasti käynnistytvä laite, kosketus virtaajoh-taviin osiin**

*Loukkaantumisvaara, sähköisku*

*Kytke pois päältä ennen laitteelle tehtäviä töitä. Irrota verkkopistoke.*

Virhe	Syy	Korjaus
<b>Pyörimissuunnan merk-kivalo vilkkuu (vain 3-vai-heiset laitteet)</b>		1. Vaihda laitepistokkeen navat. <b>Kuva L</b>
<b>Toimintavalmiuden merkivalo sammuu tai laite ei toimi</b>	Ei verkkojännitettä	1. Tarkasta verkkoliitäntä ja tulojohto.
<b>Huollon merkkivalo vilk-kuu 1x</b>	Vedenpuute	1. Tarkista vesiliitäntä ja tulojohdot.
	Vuoto korkeapainejärjestelmässä	1. Tarkista korkeapainejärjestelmän ja liitän-töjen tiiviys.
<b>Huollon merkkivalo vilk-kuu 2x</b>	Vika jännitteensyötössä tai moottorin vir-rankulutus liian suuri	1. Tarkista verkkoliitäntä ja päävirtapiirikatka-simet. 2. Ilmoita asiakaspalvelulle.
<b>Huollon merkkivalo vilk-kuu 3x</b>	Moottori ylikuormittunut/ylikuumentunut	1. Käännä laitekytkin asentoon "0/OFF". 2. Anna laitteen jäähtyä. 3. Kytke laite päälle.
	Vika esiintyy toistuvasti	1. Ilmoita asiakaspalvelulle.
<b>Huollon merkkivalo vilk-kuu 4x</b>	Poistokaasun lämpötilarajoitin on lauen-nut	1. Käännä laitekytkin asentoon "0/OFF". 2. Anna laitteen jäähtyä. 3. Kytke laite päälle.
	Vika esiintyy toistuvasti	1. Ilmoita asiakaspalvelulle.
<b>Huollon merkkivalo vilk-kuu 5x</b>	Reed-kytkin jumissa kuivakäyntivahdis-sa tai magneettimäntä jumissa	1. Ilmoita asiakaspalvelulle.
<b>Huollon merkkivalo vilk-kuu 6x</b>	Liekkianturi on sammuttanut polttimen	1. Ilmoita asiakaspalvelulle.
<b>Polttoaineen merkkivalo palaa</b>	Polttoainesäiliö on tyhjä	1. Lisää polttoainetta.
<b>Järjestelmän hoidon merkkivalo palaa</b>	Järjestelmän hoitosäiliö on tyhjä	1. Täytä järjestelmän hoito.
<b>Puhdistusaineen merkki- valo palaa</b>	Puhdistusainesäiliö on tyhjä	1. Lisää puhdistusainetta.

Virhe	Syy	Korjaus
Laite ei kehittä painetta	Järjestelmässä ilmaa	<ol style="list-style-type: none"> <li>Ilmaa pumppu:               <ol style="list-style-type: none"> <li>Aseta puhdistusaineen annosteluventtiili asentoon "0".</li> <li>Käynnistä ja sammuta laite useita kertoja laitteen kytkimellä korkeapainepistoolin ollessa auki.</li> <li>Kierrä pumppuyksikön paineen/määrän säätö auki ja kiinni korkeapainepistoolin ollessa avoin.</li> </ol> </li> </ol> <p><b>Huomautus</b> Ilmaus nopeutuu, mikäli korkeapaineletku irrotetaan korkeapaineliitännästä.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Lisää tarvittaessa pesuainetta.</li> <li>Tarkasta liitännät ja johdot.</li> </ol>
	Järjestelmässä ilmaa	<ol style="list-style-type: none"> <li>Avaa ruuviliitintä (4) suodattimessa.</li> </ol> <p><b>Kuva 1</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Yhdistä paineistettu vesi suodattimeen (5) (enint. 1 MPa).</li> <li>Ota pumppu käyttöön.</li> <li>Pysäytä pumppu ja yhdistä suodattimen ruuviliitintä uudelleen.</li> </ol>
	Paine on asetettu arvoon MIN	<ol style="list-style-type: none"> <li>Aseta paine arvoon MAX.</li> </ol>
	Hienosuodatin likaantunut	<ol style="list-style-type: none"> <li>Puhdista hienosuodatin ja vaihda suodatin tarvittaessa.</li> </ol>
	Vedenottomäärä liian pieni	<ol style="list-style-type: none"> <li>Tarkasta vedenottomäärä (katso "Tekniset tiedot").</li> </ol>
Laite vuotaa, vettä tippuu laitteesta	Pumppu vuotaa	<ol style="list-style-type: none"> <li>Jos vuoto on merkittävä, pyydä asiakaspalvelua tarkastamaan laite.</li> </ol> <p><b>Huomautus</b> 3 tippaa/minuutti on sallittua.</p>
Laite kytkeytyy päälle ja pois päältä jatkuvasti, kun korkeapainepistooli on kiinni	Vuoto korkeapainejärjestelmässä	<ol style="list-style-type: none"> <li>Tarkista korkeapainejärjestelmän ja liitännöiden tiiviys.</li> </ol>
Laite ei ime pesuaineita		<ol style="list-style-type: none"> <li>Anna laitteen käydä puhdistusaineen annosteluventtiilin ollessa auki ja vedenoton ollessa kiinni, kunnes uimurisäiliö on tyhjentynyt ja paine laskee arvoon "0".</li> <li>Avaa vedenotto uudelleen.</li> </ol>
	Jos pumppu ei vielääkään ime puhdistusainetta, se voi johtua seuraavista syistä: Puhdistusaineen imuletkun suodatin on likainen	<ol style="list-style-type: none"> <li>Puhdista suodatin.</li> </ol>
	Takaiskuventtiili liimautunut	<ol style="list-style-type: none"> <li>Vedä puhdistusaineletku irti ja löysää takaiskuventtiiliä tylopällä esineellä.</li> </ol>
Poltin ei syty	Polttoainesäiliö on tyhjä	<ol style="list-style-type: none"> <li>Täytä polttoainetta.</li> </ol>
	Vedenpuute	<ol style="list-style-type: none"> <li>Tarkasta vesiliitintä ja tulojohdot.</li> </ol>
	Polttoainesuodatin likainen	<ol style="list-style-type: none"> <li>Vaihda polttoainesuodatin.</li> </ol>
	Ei sytytyskipinää	<ol style="list-style-type: none"> <li>Jos sytytyskipinää ei näy tarkastuslasin läpi käytön aikana, anna asiakaspalvelun tarkastaa laite.</li> </ol>
Asetettua lämpötilaa ei saavuteta käytettäessä kuumaa vettä	Käyttöpaine/syöttömäärä liian korkea	<ol style="list-style-type: none"> <li>Vähennä käyttöpainetta/syöttömäärää pumppuyksikön paine- / tilavuusohjauksessa.</li> </ol>
	Nokinen lämmityspatteri	<ol style="list-style-type: none"> <li>Pyydä asiakaspalvelua poistamaan noki laitteesta.</li> </ol>

### Asiakaspalvelu

Jos vikaa ei voida korjata, toimita laite tarkastettavaksi asiakaspalveluun.

## Takuu

Jokaisessa maassa ovat voimassa vastaavan myynti-yhtiömme julkaisemat takuehdot. Korjaamme laitteesasi mahdollisesti ilmenevät häiriöt takuuajan kuluessa maksutta, jos häiriöiden syynä ovat olleet materiaali- tai valmistusvirheet. Takuutapauksessa pyydämme ottamaan yhteyttä ostotositteen kanssa jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun asiakaspalveluun.

(osoite, katso takasivu)

Lisätietoja takuutiedoista (jos saatavilla) on Kärcherin paikallisen verkkosivuston palvelualueella kohdassa "Lataukset".

## EU-

### vaatimustenmukaisuusvakuutus

Vakuutamme täten, että jäljempänä mainittu tuote vastaa voimassa olevia mainittujen direktiivien ja asetusten määräyksiä. Jos tuotetta muutetaan ilman meidän hyväksyntäämme, tämän vakuutuksen voimassaolo raukeaa.

Tuote: Painepesuri

Tyyppi: 1.169-xxx

Tyyppi: 1.173-xxx

#### Direktiivit ja asetukset

2000/14/EY

2006/42/EY (+2009/127/EY)

2014/30/EU

2011/65/EU

2009/125/EY

#### Sovellettu asetukset (sovelletut asetukset)

(EU) 2019/1781

#### Sovelletut yhdenmukaistetut standardit

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN IEC 63000: 2018

EN 62233: 2008

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 61000-3-11: 2000

#### Sovellettu vaatimustenmukaisuuden arviointimenettely

2000/14/EY: liite V

#### Äänen tehotaso dB(A)

HDS 6/15 C(XA)

Mitattu: 90

Taattu: 92

HDS 7/16 C(XA)

Mitattu: 92

Taattu: 95

#### Nimi ja osoite

Dokumentointivastaava:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Puhelin: +49 7195 14-0

Faksi: +49 7195 14-2212



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 1.7.2024

Allekirjoittaneet toimivat yrityksen johtokunnan puolesta ja sen valtakirjalla.

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Puh.: +49 7195 14-0

Faksi: +49 7195 14-2212

## Tekniset tiedot

		HDS 6/15 C	HDS 6/15 CXA	HDS 7/16 C	HDS 7/16 CXA
<b>Sähköliitäntä</b>					
Verkköjännite	V	230	230	400	400
Vaihe	~	1	1	3	3
Verkkotaajuus	Hz	50	50	50	50
Kotelointiluokka		IPX5	IPX5	IPX5	IPX5
Suojaluokka		I	I	I	I
Liitäntäteho	kW	3,4	3,4	4,4	4,4
Verkkosulake (hidas)	A	16	16	16	16
<b>Vesiliitäntä</b>					
Tulopaine (enint.)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Tulolämpötila (enint.)	°C	30	30	30	30
Tulomäärä (väh.)	l/h (l/min)	800 (13,3)	800 (13,3)	900 (15)	900 (15)
Imunostokorkeus (enint.)	m	0,5	0,5	0,5	0,5
<b>Laitteen tehotiedot</b>					
Pumppausmäärä, vesi	l/h (l/min)	260-560 (4,3-9,3)	250-560 (4,3-9,3)	310-660 (5,1-11)	660 (11)
Veden käyttöpaine vakiosuuttimella	MPa (bar)	3-15 (30-150)	3-15 (30-150)	3-16 (30-160)	3-16 (30-160)
Ylimääräinen käyttöpaineen turvaventtiili (maksimi)	MPa (bar)	20 (200)	20 (200)	22 (220)	22 (220)
Kuuman veden käyttölämpötila (maksimi)	°C	98	98	98	98
Pumppausmäärä, puhdistusaine	l/h (l/min)	36 (0,6)	36 (0,6)	40 (0,66)	40 (0,66)
Polttimen teho	kW	36	36	43	43
Polttoöljyn kulutus (maks.)	kg/h	3,1	3,1	3,6	3,6
Käsiruiskupistoolin rekyylivoima	N	29	29	35	35
Vakiosuuttimen suutinkoko		034	034	040	040
<b>Mitat ja painot</b>					
Tyypillinen käyttöpaino	kg	110	117	111	119
Pituus x leveys x korkeus	mm	1060 x 650 x 920	1060 x 650 x 920	1060 x 650 x 920	1060 x 650 x 920
Polttoainetankki	l	15	15	15	15
Puhdistusainesäiliö	l	10	10	10	10
<b>Korkeapainepumppu</b>					
Öljymäärä	l	0,21	0,21	0,18	0,18
Öljyalaatu		15W40	15W40	SAE90	SAE90
<b>Poltin</b>					
Polttoaine		Erikoiskevyt polttoöljy tai diesel	Erikoiskevyt polttoöljy tai diesel	Erikoiskevyt polttoöljy tai diesel	Erikoiskevyt polttoöljy tai diesel
<b>Määritetyt arvot EN 60335-2-79 mukaan</b>					
Äänenpainetaso $L_{pA}$	dB(A)	74	74	76	74
Epävarmuus $K_{pA}$	dB(A)	3	3	3	3
Äänen tehotaso $L_{WA}$ + epävarmuus $K_{WA}$	dB(A)	93	93	93	93
Käsi-käsivarsi-tärinäarvo	$m/s^2$	3,2	3	3,6	3,3
Epävarmuus K	$m/s^2$	0,8	0,8	1,2	1

Poikkeuksen syy asetuksen (EU) 2019/1781 liitteen I osan 2 (12): j) mukaan

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

## Indhold

Generelle merknader.....	114
Sikkerhetsanvisninger.....	114
Sikkerhetsinnretninger.....	114
Miljøvern.....	114
Forskriftsmessig bruk.....	115
Tilbehør og reservedeler.....	115
Leveringsomfang.....	115
Oversikt over maskinen.....	115
Igangsetting.....	116
Betjening.....	117
Transport.....	119
Lagring.....	119
Stell og vedlikehold.....	119
Bistand ved feil.....	120
Garanti.....	122
EU-samsvarserklæring.....	122
Tekniske spesifikasjoner.....	123

## Generelle merknader



Les denne oversettelsen av den originale driftsveiledningen før apparatet tas i bruk første gang, og følg de vedlagte sikkerhetsanvisningene. Følg anvisningene.

Oppbevar begge heftene til senere bruk eller for annen eier.

- Det kan oppstå skader på apparatet og fare for brukeren og andre personer dersom den originale driftsveiledningen og sikkerhetsanvisningene ikke tas til følge.
- Informer forhandleren umiddelbart ved ev. transportskader.
- Kontroller at det ikke mangler noe tilbehør, og at innholdet i pakken er uskadet når du pakker ut. Leveringsomfang se figur A.
- Fra og med en driftshøyde på 800 m over NN (normalnull) må du kontakte forhandleren for å tilpasse brennerreguleringen til høyden og den reduserte surstoffmengden.

## Sikkerhetsanvisninger

For apparatet gjelder følgende sikkerhetsanvisninger:

- Følg de relevante nasjonale forskrifter fra lovgiver for spylemaskiner.
- Følg de relevante nasjonale forskrifter fra lovgiver om forebygging av ulykker. Spylemaskiner må kontrolleres regelmessig og resultatet av kontrollene må registreres skriftlig.
- Vær oppmerksom på at apparatets varmeinnretning er et fyringsanlegg. Fyringsanlegg må kontrolleres regelmessig i henhold til relevante nasjonale juridiske forskrifter.
- Det er ikke tillatt å foreta endringer på apparatet og på tilbehøret.

## Symboler på apparatet



Ikke rett høytrykksstrålen mot personer, dyr, aktiv elektrisk utrustning eller mot selve apparatet.

Beskytt apparatet mot frost.

	Fare på grunn av elektrisk spenning. Kun elektro-fagfolk eller autorisert fagpersonale skal gjennomføre arbeid på det elektriske anlegget.
	I henhold til gyldige forskrifter må apparatet aldri brukes på drikkevannsnettet uten systemskiller. Påse at den tilkoblingen til vannanlegget i hjemmet ditt som høytrykksspyleren bruker, er utstyrt med en systemskiller iht. EN 12729 type BA. Vann som har gått gjennom en systemskiller, er ikke lenger klassifisert som drikkevann. Koble alltid systemutskilleren til vannforsyningen, aldri direkte til apparatet.



Giftige avgasser utgjør helsefare. Ikke pust inn avgassene.



Varme overflater utgjør fare for forbrenning.



Kode for informasjon

## Sikkerhetsinnretninger

Sikkerhetsinnretningene skal beskytte brukeren og må ikke overstyres eller forbikobles.

### Overløpsventil med trykkbryter

- Når vannmengden ved pumpehodet reduseres, åpnes overløpsventilen, og noe av vannet strømmer tilbake til pumpeinnsugingsiden.
- Hvis høytrykkspistolen lukkes, slik at alt vannet strømmer tilbake til pumpeinnsugingsiden, slås pumpen av med trykkbryteren på overløpsventilen.
- Hvis høytrykkspistolen åpnes igjen, slår trykkbryteren pumpen på igjen.
- Overløpsventilen er stilt inn og plomber fra fabrikk. Innstillingen må kun utføres av kundeservice.

### Sikkerhetsventil

- Sikkerhetsventilen åpnes hvis overløpsventilen eller trykkbryteren er defekt.
- Sikkerhetsventilen stilles inn og plomberes på fabrikk. Den skal kun stilles inn av kundeservice.

### Tørrkjøringssikring

Tørrkjøringssikringen forhindrer at brenneren kobles inn ved vannmangel.

### Avgasstemperaturbegrenser

Røykgasstemperaturbegrenseren slår av enheten når røykgasstemperaturen er for høy.

## Miljøvern



Materialet i emballasjen kan resirkuleres. Kvitt deg med emballasjen på en miljøvennlig måte.



Elektriske og elektroniske apparater inneholder verdifulle resirkulerbare materialer og ofte deler som batterier, batteripakker eller olje. Disse kan utgjøre en potensiell fare for helse og miljø ved feil bruk eller feil avfallsbehandling. Disse delene er

imidlertid nødvendige for korrekt drift av apparatet. Apparater merket med dette symbolet skal ikke kastes i husholdningsavfallet.

### Anvisninger om innhold (REACH)

Aktuell informasjon om innholdsstoffene finner du på: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

### Supplerende merknader om miljøvern

Ikke la motorolje, fyringsolje, diesel eller bensin renne ut i naturen. Beskytt jordsmonnet ved å avfallsbehandle spillolje på en miljøvennlig måte.

## Forskriftsmessig bruk

Bruk apparatet utelukkende til rengjøring, f.eks. av maskiner, kjøretøy, bygninger, verktøy, fasader, terrasser og hageredskaper.

### ⚠ FARE

#### Bruk på bensinstasjoner eller i andre fareområder

Fare for personskader

Følg de gjeldende sikkerhetsforskriftene.

#### Merknad

Ikke la spillvann som inneholder mineralolje, renne ut i jordsmonn, vassdrag eller avløpssystem. Vask motoren eller understellet kun på egnede steder med en oljeseparator.

### Grenseverdier for vannforsyning

## OBS

#### Forurenset vann

Tidligere slitasje eller avleiringer i apparatet

Forsyn apparatet kun med rent vann eller resirkulert vann som ikke overskrider grenseverdiene.

For vannforsyningen gjelder følgende grenseverdier:

- pH-verdi: 6,5–9,5
- Elektrisk ledenevne: Ledenevne for ferskvann + 1200  $\mu\text{S/cm}$ , maks. ledenevne 2000  $\mu\text{S/cm}$
- Sedimenterbare stoffer (prøvevolum 1 l, bunnfellingstid 30 minutter): < 0,5 mg/l
- Stoffe som kan filtreres ut: < 50 mg/l, ingen slipe-midler
- Hydrokarboner: < 20 mg/l
- Klorid: < 300 mg/l
- Sulfat: < 240 mg/l
- Kalsium: < 200 mg/l
- Total hardhet: < 28 °dH, < 50° TH, < 500 ppm (mg  $\text{CaCO}_3/\text{l}$ )
- Jern: < 0,5 mg/l
- Mangan: < 0,05 mg/l
- Kobber: < 2 mg/l
- Aktivt klor: < 0,3 mg/l
- Fritt for fæle lukter

## Tilbehør og reservedeler

### Merknad

Hvis enheten er koblet til en skorstein, eller hvis enheten ikke kan sees, anbefaler vi at du installerer en flammeskjerm (ekstrautstyr).

Bruk bare originalt tilbehør og originale reservedeler; de garanterer for en sikker og problemfri drift av apparatet. Informasjon om tilbehør og reservedeler finner du på [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Leveringsomfang

Apparatets leveringsomfang er vist på emballasjen. Kontroller at innholdet i pakken er komplett når du pakker ut. Manglende tilbehør eller transportskader skal meldes til forhandleren.

## Oversikt over maskinen

### Apparatbeskrivelse

#### Figur A

#### Figur B

- ① Manometer
- ② Holder for lanse
- ③ Systempleie RM 110/RM 111
- ④ Vanntilkobling
- ⑤ Vanntilkoblingsadapter
- ⑥ Høytrykkslange EASY!Lock
- ⑦ Lanse EASY!Lock
- ⑧ Høytrykksdyse (rustfritt stål)
- ⑨ Høytrykksstilkobling EASY!Lock
- ⑩ Strømlledning
- ⑪ Trinnutsparing
- ⑫ Verktøyveske (kun HDS C)
- ⑬ Sikringshendel
- ⑭ Avtrekker
- ⑮ Sikkerhetssperre på høytrykkspistolen
- ⑯ Høytrykkspistol EASY!Force
- ⑰ Drivstoffsil
- ⑱ Påfyllingsåpning for rengjøringsmiddel
- ⑲ Påfyllingsåpning for drivstoff
- ⑳ Doseringsventil for rengjøringsmiddel
- ㉑ Betjeningsfelt
- ㉒ Tilkoblingslange for slangetrommelen (kun HDS CXA)
- ㉓ Typeskilt
- ㉔ Slangetrommel (kun HDS CXA)
- ㉕ Håndtaksbøyle
- ㉖ Deksellås
- ㉗ Maskindeksel
- ㉘ Brenner
- ㉙ Oppbevaringsplass for lanse
- ㉚ Finfilter (vann)
- ㉛ Oljeholder
- ㉜ Oljeplugg
- ㉝ Flottørbeholder
- ㉞ Rengjøringsmiddel-sugeslange med filter
- ㉟ Drivstoffilter
- ㊱ Festebrakett
- ㊲ Slange (mykt dempingssystem) for vannmangelsikring
- ㊳ Tørrkjøringssikring

## Betjeningsfelt

### Figur C

0 = av

- 1 Apparatsbyter
- 2 Driftsmodus: Drift med kaldtvann
- 3 Driftsmodus: Drift med varmtvann (e = økotrinn, varmtvann maks. 60 °C)
- 4 QR-kode for informasjon
- 5 Kontrollampe rotasjonsretning
- 6 Servicekontrollampe
- 7 Kontrollampe "Driftsklar"
- 8 Drivstoffkontrollampe
- 9 Kontrollampe systempleie

## Fargemerking

- Betjeningselementene for rengjøringsprosessen er gule.
- Betjeningselementene for vedlikehold og service er lysegrå.

## Igangsetting

### ⚠ ADVARSEL

#### Skadde komponenter

Fare for personskader

Kontroller apparatet, tilbehør, tilførselsledninger og tilkoblinger med henblikk på feilfri tilstand. Hvis tilstanden ikke er feilfri, må du ikke bruke apparatet.

1. Sperr parkeringsbremsen.

## Monter styret

1. Monter håndtaket og følg skruenes tiltrekingsmoment (6,5-7,0 Nm).

### Figur D

## Monter verktøypose (kun HDS C)

1. Heng verktøyposen på de øvre låsene på enheten.  
**Figur E**
2. Brett verktøyposen ned og klikk på plass.
3. Fest verktøyposen med 2 skruer (tiltrekkingsmoment: 6,5-7,0 Nm).

### Merknad

To skruer er igjen.

## Montere høytrykkspistol, lanse, dyse og høytrykksslange

Enhet med ANTI! Twist: Fest den gule høytrykksslangekoblingen til høytrykkspistolen.

### Merknad

**EASY!Lock-systemet forbinder komponentene raskt og sikkert med kun én omdreining med hurtiggjenger.**

1. Koble strålerøret til høytrykkspistolen og trekk det til for hånd (EASY!Lock).

### Figur F

2. Sett høytrykksdysen på lansens.
3. Monter overfalsmutteren og trekk den til for hånd (EASY!Lock).
4. Apparat uten slangetrommel: Koble høytrykksslangen til høytrykkspistolen og apparatets høytrykkstil-kobling og trekk til for hånd (EASY!Lock).
5. Apparat med slangetrommel: Koble høytrykksslangen til høytrykkspistolen og stram for hånd (EASY!Lock).

## OBS

### Opprullet høytrykksslange

Fare for materielle skader

Roll ut høytrykksslangen helt før du starter.

## Systempleie

### Fastlegg systempleie

### Merknad

RM 110 forhindrer forkalkning av varmeslangen ved hardt vann.

### Merknad

RM 111 tjener til pleie av pumpen og beskyttelse mot kloakkdannelse ved bløtt vann.

Vannhardhet (° dH)	Systempleie som skal anvendes
< 3	RM 111
>3	RM 110

1. Fastlegg den lokale vannhardheten via det lokale forsyningselskapet eller med en hardhetstester (ordnummer 6.768-004.0).

## Fyll på systempleiemiddel

### Merknad

En prøveflaske med systempleie er inkludert i leveransen.

- Ved bruk med kalkholdig vann fra springen forhindrer systempleiemiddelet forkalkning i varmeslangen på en effektiv måte. Middelet doseres dråpevis i tilløpet i flottørtanken.
  - På fabrikkens stilles doseringen på middels vannhardhet.
1. Fyll på systempleiemiddel.

## Fyll på drivstoff

### ⚠ FARE

#### Uegnet drivstoff

Eksplisjonsfare

Fyll kun på dieseldrivstoff eller lett fyringsolje. Uegnet drivstoff, som f.eks. bensin, må ikke brukes.

## OBS

### Drift med en tom drivstofftank

Ødeleggelse av drivstoffpumpen

Bruk aldri apparatet med tom drivstofftank.

1. Åpne tanklåsen.
2. Fyll drivstoff.
3. Lukk tanklåsen.
4. Tørk ev. vekk sølt drivstoff.

## Påfyll vaskemiddel

### ⚠ FARE

#### Uegnede rengjøringsmidler

Fare for personskader

Bruk kun KÄRCHER-produkter.

Ikke fyll på noen løsningsmidler (f.eks. bensin, aceton, fortynner).

Unngå kontakt med øyne og hud.

Ta hensyn til sikkerhets- og håndteringsanvisningene fra produsenten av rengjøringsmidlet.

### Merknad

Kärcher tilbyr et individuelt utvalg av rengjørings- og pleieprodukter. Din forhandler vil gjerne gi deg råd.

1. Fyll på rengjøringsmiddel.

## Vanntilkobling

- Tilkoblet effekt, se «Tekniske spesifikasjoner».



## Merknad

Tilførselsslagen er ikke del av leveringsinnholdet.

1. Koble tilførselsslagen (minimumslengde 7,5 m, minimum diameter 3/4") til vanntilkoblingen på apparatet og til vannforsyningen (for eksempel vannkranen) ved hjelp av vanntilkoblingsadapteren.
2. Åpne vanntilløpet.

## Suge vann fra beholder

### ⚠ FARE

**Fare for personskader og materielle skader, forurensning av drikkevann**

Tetningene i apparatet tåler ikke løsemiddel. Spøytetåke av løsemidler er svært lettantennelig, eksplosiv og giftig.

Sug aldri opp løsemiddelholdige væsker slik som lakkfortynning, bensin, olje eller ufiltrert vann. Sug aldri vann fra drikkevannsbeholdere.

Hvis apparatet skal suge vann fra en ekstern beholder, kreves følgende konvertering:

1. Åpne påfyllingsåpningen for systempleiemiddelet.
2. Skru av og fjern systempleiedekselet.
3. Kun ved apparater med slangetrommel: Ta av slangetrommelen. Til dette må du løse de 4 skruene og plassere slangetrommelen ved siden av apparatet.
4. Skru av 2 skruer på brennerhuset.

### Figur G

5. Skru av og fjern bakveggen.

### Figur H

6. Fjern vanntilkoblingen på finfilteret.

### Figur I

7. Skru finfilteret av pumpehodet.
8. Ta av beholderen for systempleie.
9. Skru av den øvre innløpslangen mot flottørtanken.

### Figur J

10. Koble den øvre innløpslangen til pumpehodet.
11. Koble spyleslangen til vaskemiddeldoseringsventilen på blindpluggen.
12. Koble sugeslangen (diameter minst 3/4") med filter (tilbehør) til vanntilkoblingen.
13. Legg sugeslangen i en ekstern vannkilde.

## Merknad

Maksimal sugehøyde: 0,5 m

14. Frem til pumpen trekker inn vann: Still inn pumpeenhetsens trykk-/mengderegulering til maksimumsverdien og lukk vaskemiddeldoseringsventilen.
15. Fest alt igjen i omvendt rekkefølge. Pass på at magnetventilkabelen på systempleiebeholderen ikke kommer i klem.

## Elektrisk tilkobling

### ⚠ FARE

**Uegnede elektriske skjøteledninger**

Elektrisk støt

Ved utendørs bruk må det anvendes elektriske skjøteledninger som er godkjent for dette og merket etter gjeldende regler, og som har tilstrekkelig ledningstverrsnitt. Forsikre deg om at pluggen og koblingen til en skjøteledning som er brukt, er vannrett.

Rull alltid skjøteledningene helt ut.

### OBS

**Overskridelse av nettimpedansen**

Elektrisk støt forårsaket av kortslutning

Maks. tillatt nettimpedans på det elektriske tilkoblingspunktet (se tekniske data) må ikke overskrides.

Hvis du er i tvil angående hvilken nettimpedans som gjelder på tilkoblingspunktet ditt, vennligst ta kontakt med strømleverandøren din.

- For tekniske verdier, se tekniske data og typeskilt.
- Stikkontakten som brukes må installeres av en elektrinstallatør og være i samsvar med IEC 60364-1.

## Betjening

### ⚠ FARE

**Brennbare væsker**

Eksplosjonsfare

Ikke spray brennbare væsker.

### ⚠ FARE

**Bruk uten lanse**

Fare for personskader

Apparatet skal aldri brukes i uten montert lanse.

Kontroller at lansen sitter godt fast før hver bruk.

Skruforbindingene på lansen må være skrudd fast for hånd.

### ⚠ FARE

**Høytrykks-vannstråle**

Fare for personskader

Fest aldri avtrekkeren og sikkerhetsspaken i inntrykket posisjon.

Ikke bruk høytrykkspistolen hvis sikkerhetsspaken er skadet.

Skyv sikkerhetslåsen til høytrykkspistolen fremover før alt arbeid på apparatet.

Hold høytrykkspistolen og strålerøret med begge hendene.

### OBS

**Drift med en tom drivstofftank**

Ødeleggelse av drivstoffpumpen

Bruk aldri apparatet med tom drivstofftank.

## Åpne/lukke høytrykkspistolen

1. Åpne høytrykkspistolen: Trykk inn sikkerhetsspaken og avtrekkeren.
2. Lukke høytrykkspistolen: Slipp sikkerhetsspaken og avtrekkeren.

## Skift dysen

1. Slå av enheten og bruk høytrykkspistolen til enheten er trykkløs.
2. Sikre høytrykkspistolen ved å skyve sikkerhetslåsen fremover.
3. Bytt dyse.

## Slå på maskinen

1. Still apparatbryteren på ønsket driftmodus. Kontrollampen "Driftsklar" lyser. Enheten starter kort opp og slår seg av så snart arbeidstrykket er nådd.

### Merknad

Hvis kontrollampen for rotasjonsretning lyser under drift, må du slå av enheten umiddelbart og rette feilen, se Hjelp i tilfelle feil.

2. Lås opp høytrykkspistolen ved å skyve sikkerhetslåsen bakover. Når høytrykkspistolen aktiveres, slås enheten på igjen.

### Merknad

Hvis det ikke kommer vann ut av høytrykksdysen, tømmes pumpen. Se hjelp i tilfelle funksjonsfeil - enheten bygger ikke opp trykk.

## Still inn rengjøringstemperaturen

1. Still maskinbryteren på ønsket temperatur.

## Stille inn arbeidstrykk og leveringsmengde

### Trykk / volumregulering av pumpeenheten

1. Drei reguleringsspindelen med klokken: Øk arbeidstrykket (MAX).
2. Drei reguleringsspindelen mot klokken: Reduser arbeidstrykket (MIN).

## Drift med rengjøringsmiddel

- Bruk rengjøringsmidler sparsomt for å beskytte miljøet.
- Rengjøringsmidlet må være egnet for overflaten som skal rengjøres.

### Merknad

Veiledningsverdiene på betjeningspanelet refererer til maksimalt arbeidstrykk.

### Merknad

Hvis rengjøringsmiddel skal suges inn fra en ekstern beholder, før rengjøringsmiddelets sugeslange gjennom fordyppingen til utsiden.

1. Still inn konsentrasjonen av rengjøringsmidlet ved hjelp av doseringsventilen for rengjøringsmidlet i henhold til produsentens instruksjoner.

## Rengjøring

### Merknad

Høytrykksstrålen må alltid først rettes mot objektet som skal rengjøres, på god avstand slik at man kan unngå skader pga. for høyt trykk.

1. Still inn arbeidstrykket, rengjøringstemperaturen og rengjøringsmiddelkonsentrasjonen i henhold til overflaten som skal rengjøres.

### Anbefalt rengjøringsmetode

1. Løsne smuss: Spray på litt rengjøringsmiddel og la det virke i 1-5 minutter, men ikke la det tørke inn.
2. Fjerne smuss: Spyl av det løsnede smusset med høytrykksstrålen.

## Drift med kaldtvann

For å fjerne lett tilsmussing og til skylting, f.eks. B. hageredskaper, terrasse, verktøy.

1. Juster arbeidstrykket etter behov.

### Anbefalte rengjøringsstemperaturer

- 30-50 °C: Lett smuss
- Maks. 60 °C: Proteinholdig smuss, f.eks. i næringsmiddelindustrien
- 60-90 °C: Bilrengjøring, maskinrengjøring

## Drift med varmtvann

### ⚠ FARE

#### Varmt vann

Fare for skålding

Unngå kontakt med varmtvann.

1. Still maskinbryteren på ønsket temperatur.

## Miljønivå

Enheten fungerer i det mest økonomiske temperaturområdet (maks. 60 °C).

## Avbryte driften

1. Sikre høytrykkspistolen ved å skyve sikkerhetslåsen fremover.

## Beredskapstid

Innenfor beredskapstiden starter apparatet når høytrykkspistolen åpnes. Kontrolllampen lyser grønt. Hvis høytrykkspistolen forblir lukket i 30 minutter, avsluttes beredskapstiden. Kontrolllampen blinker grønt.

## Etter drift med rengjøringsmiddel

1. Still doseringsventilen for rengjøringsmiddel på "0".
2. Sett enhetsbryteren til nivå 1 (drift med kaldt vann).
3. Skyll apparatet i minst 1 minutt med åpen høytrykkspistol.

## Slå av apparatet

### ⚠ FARE

#### Varmt vann utgjør fare

Fare for skålding

Etter drift med varmt vann må apparatet betjenes med kaldt vann i minst 2 minutter med åpen pistol for å avkjøles.

1. Steng vanntilførselen.
2. Åpne høytrykkspistolen.
3. Slå på pumpen med apparatbryteren og la den gå i 5-10 sekunder.
4. Steng høytrykkspistolen.
5. Sett apparatbryteren på "0/OFF".
6. Trekk støpselet ut av stikkkontakten med tørre hender.
7. Fjern vanntilkoblingen.
8. Betjen høytrykkspistolen til apparatet er trykkkløst.
9. Sikre høytrykkspistolen ved å skyve sikkerhetslåsen fremover.

## Oppbevare apparatet

### Merknad

Ikke bøy høytrykkslangen eller strømledningen.

1. Fest lansen i holderen på apparatdekslet.
2. Rull opp høytrykkslangen og strømledningen, og heng dem i holderne.
3. Apparat med slangetrommel: Legg høytrykkslangen utstrakt før du vikler den opp.
4. Apparat med slangetrommel: Lås opp slangetrommelen ved å trekke i høytrykkslangen og la høytrykkslangen rulle opp sakte. Kontroller opprullingshastigheten ved å holde fast slangen.

## Frostbeskyttelse

### OBS

#### Frostfare

Skade på apparatet forårsaket av vann som fryser

Oppbevar enheten som ikke er helt tømt for vann på et frostoffritt sted.

For enheter som er koblet til en skorstein, må den gjennomtrende kalde luften observeres.

### OBS

Kald luft som kommer inn gjennom skorsteinen

Fare for materielle skader

Når utetemperaturen er under 0° C, kobler du enheten fra peisen.

1. Steng enheten hvis frostfri lagring ikke er mulig.

## Stans

For lengre pauser i drift eller når frostfri lagring ikke er mulig:

1. Tøm rengjøringsmiddelanken.
2. Tapp ut vannet.
3. Skyll enheten med frostvæske.

## Tappe ut vann

1. Skru av vanninntaksslangen og høytrykkslangen.
2. Skru ut mateledningen i bunnen av kjelen og la varmeslangen renne seg tom.
3. Kjør apparatet i maks. 1 minutt til pumpen og ledningene er tomme.

## Skyll enheten med frostvæske

### Merknad

Ta hensyn til håndteringsforskriftene fra produsenten av frostbeskyttelsesmiddelet.

1. Hell et kommersielt tilgjengelig frostvæske i fløtter-tanken.
2. Slå på apparatet (uten brenner) og la det være på til det er fullstendig gjennomspylt.

Dette gir også en viss korrosjonbeskyttelse.

## Transport

### OBS

**Feil transport med en industriell lastebil**

Fare for materielle skader

Vær oppmerksom på retningen på enheten når du transporterer den med en industriell lastebil.

### Figur K

### OBS

**Ikke korrekt transport**

Fare for materielle skader

Beskytt avtrekkeren på høytrykkspistolen mot skader.

### ⚠ FORSIKTIG

**Ved ignorering av vekten**

Fare for personskader og materielle skader

Ta hensyn til apparatets vekt under transport.

1. Ved transport i kjøretøyer må apparatet sikres mot å skli og velte iht. gjeldende bestemmelser.

## Lagring

### ⚠ FORSIKTIG

**Ved ignorering av vekten**

Fare for personskader og materielle skader

Ta hensyn til apparatets vekt ved lagring.

## Stell og vedlikehold

### ⚠ FARE

**Utlisikret start av apparatet, berøring av strømførende deler**

Fare for personskader, elektrisk støt

Slå av apparatet før det arbeides på det.

Trekk ut støpselet.

1. Steng vanntilførselen.
2. Åpne høytrykkspistolen.
3. Slå på pumpen med apparatbryteren og la den gå i 5-10 sekunder.
4. Steng høytrykkspistolen.
5. Sett apparatbryteren på "0/OFF".
6. Trekk støpselet ut av stikkkontakten med tørre hender.
7. Fjern vanntilkoblingen.
8. Betjen høytrykkspistolen til apparatet er trykkløst.
9. Sikre høytrykkspistolen ved å skyve sikkerhetslåsen fremover.
10. La apparatet avkjøles.

### Ukentlig

### OBS

**Fare for materielle skader hvis oljen er melkeaktig**

Drift med melkeaktig olje kan føre til apparatskader.

Hvis oljen er melkeaktig, må du informere kundeservice med én gang.

1. Rengjør finfilteret.
2. Rengjør drivstoffilsen.
3. Kontroller oljenivået.

## Månedlig

1. Rengjør filteret på sugeslangen for rengjøringsmiddelet.

### Hver 500. driftstime, minst årlig

1. Skift olje.
2. La kundeservice utføre vedlikehold på apparatet.

### Senest hvert 5. år

1. Gjennomfør trykktesten i henhold til produsentens spesifikasjoner.

### Montering av reserve-høytrykkslange (kun HDS...XA)

### ⚠ ADVARSEL

**Fare for personskader**

Slangetrommelen kan dreie veldig fort og uventet når sperringen løsner.

Følg de påfølgende trinnene nøye, og sikre slangetrommelen som beskrevet.

### Merknad

Bare høytrykkslanger i utførelsen "Ultra Guard" er egnet for dette apparatet.

1. Bruk en skrutrekker og løft av dekelet på slangetrommelen.

### Figur M

2. Rull høytrykksslangen helt av slangetrommelen.
3. Stikk en unbrakonøkkel SW 10 gjennom den sekskantede åpningen i huset. Sett nøkkelen så langt inn at slangetrommelen er blokkert.

### Figur N

### Figur O

4. Skru ut 2 skruer.

### Figur P

5. Fjern slangestopperen fra høytrykksslangen.
6. Trekk ut sikkerhetskroken.

### Figur Q

7. Trekk høytrykksslangen ut av slangeilkoblingen.
8. Før den nye høytrykksslangen gjennom slangeføringsrullene og sett den inn i slangeilkoblingen. Hold høye med dreieretningen for slangetrommelen.
9. Sett sikkerhetskroken inn i slangeilkoblingen.

### Figur R

10. Kontroller om alle underlagsskiver sitter bak sikkerhetskroken.
11. Plasser slangeproppen i den andre enden av høytrykksslangen. Avstanden til slangeenden må være ca. 1 m (til høytrykkspistolen).
12. Koble apparatet til vann- og strømforsyningen, kjøør i gang og kontroller tilkoblingen med tanke på lekkasjer.
13. Stram slangen og hold den på plass. Trekk ut unbrakonøkkel når slangen er strammet.
14. Lås opp slangetrommelen ved å trekke i høytrykksslangen og la høytrykksslangen rulle opp sakte. Kontroller opprullingshastigheten ved å holde fast slangen.
15. Sett på lokket igjen.

### Rengjør finfilteret

1. Sørg for at det ikke er trykk i apparatet.
2. Skru ut det fine filteret på pumpehodet.
3. Demonter det fine filteret og ta ut filterinnsatsen.
4. Rengjør filteret med rent vann eller trykkluft.
5. Sett delene sammen igjen i omvendt rekkefølge.

### Rengjør drivstoffilsen

1. Rist av drivstoffilsen. Ikke la drivstoff renne ut i naturen.

### Rengjør filteret på sugeslangen for rengjøringsmiddel

1. Dra ut sugeslangen for rengjøringsmiddel.
2. Rengjør filteret i vann.
3. Sett inn filteret igjen.

### Skifte olje

Se Tekniske data for oljetype og påfyllingsmengde.

1. Ha klar en oppsamlingsbeholder for ca. 1 liter olje.
2. Løsne oljeavtappingspluggen.
3. Tapp ut oljen i oppsamlingskaret.

### Merknad

Spillolje skal deponeres miljøriktig eller leveres på et godkjent oppsamlingssted.

4. Trekk til oljeavtappingspluggen igjen.
5. Fyll på ny olje langsomt opp til merket «MAKS.» i oljebeholderen. Luftbobler må kunne slippe ut.

## Bistand ved feil

### ⚠ FARE

**Utilsiktet start av apparatet, berøring av strømførende deler**

*Fare for personskader, elektrisk støt*

*Slå av apparatet før det arbeides på det.*

*Trekk ut støpselet.*

Feil	Arsak	Utbedring
Rotasjonsretningens kontrollampe blinker (kun 3-fasede enheter)		1. Bytt polene på støpselet. <b>Figur L</b>
Kontrollampen for driftsklarhet slukkes, eller enheten går ikke	Ingen nettspenning	1. Kontroller strømtilkoblingen og nettsikringene.
Servicekontrollampen blinker 1x	Vannmangel	1. Kontroller strømtilkoblingen og nettsikringene.
	Lekkasje i høytrykkssystemet	1. Kontroller høytrykkssystemet og tilkoblingen for lekkasjer.
Servicekontrollampen blinker 2x	Feil i motorens strømforsyning eller strømforbruk for stort	1. Kontroller strømtilkoblingen og nettsikringene. 2. Meld fra til autorisert kundeservice.
Servicekontrollampen blinker 3x	Motor overbelastet / overopphetet	1. Sett apparatbryteren på "0/OFF". 2. La apparatet avkjøles. 3. Slå på apparatet.
	Feil oppstår gjentatte ganger	1. Meld fra til autorisert kundeservice.
Servicekontrollampen blinker 4x	Avgasstermostaten er utløst	1. Sett apparatbryteren på "0/OFF". 2. La apparatet avkjøles. 3. Slå på apparatet.
	Feil oppstår gjentatte ganger	1. Meld fra til autorisert kundeservice.
Servicekontrollampen blinker 5x	Reed-bryter sitter fast i sikringen med lavt vann eller magnetstempelet sitter fast	1. Meld fra til autorisert kundeservice.
Servicekontrollampen blinker 6x	Flammesensoren har slått av brenneren	1. Meld fra til autorisert kundeservice.
Drivstoffkontrollampen lyser	Bensintanken er tom	1. Fyll drivstoff.
Kontrollampe systempleie lyser	Systempleiebeholderen er tom	1. Fyll på systempleiemiddel.
Vaskemiddelkontrollampen lyser	Vaskemiddelbeholderen er tom	1. Fyll på rengjøringsmiddel.

Feil	Årsak	Utbedring
Apparatet bygger ikke opp trykk	Luft i systemet	1. Luft ut pumpen: <ol style="list-style-type: none"> <li>Still doseringsventilen for rengjøringsmiddel på "0".</li> <li>Mens høytrykkspistolen er åpen, slår du apparatet på og av flere ganger med apparatbryteren.</li> <li>Åpne og lukk trykk-/mengdekontrollen på pumpeenheten mens høytrykkspistolen er åpen.</li> </ol> <p><b>Merknad</b> Ved å fjerne høytrykksslengen fra høytrykkstilkoblingen går utluftingsprosessen raskere.</p> 2. Fyll på rengjøringsmiddel ved behov. 3. Kontroller tilkoblinger og ledninger.
	Luft i systemet	1. Løsne skrukoblingen (4) på filteret. <b>Figur I</b> 2. Koble vann under trykk til filteret (5) (maks. 1 MPa). 3. Kjør i gang pumpen. 4. Stopp pumpen og koble skruetilkoblingen til filteret igjen.
	Trykket er stillt inn til MIN	1. Still inn trykket til MAX.
	Finfilteret er skittent	1. Rengjør finfilteret, bytt ut om nødvendig.
	Vanntilførsel er for liten	1. Kontroller motorturtallet (se Tekniske data).
Enheten lekker, det drypper vann fra bunnen av enheten	Pumpen er ikke tett	1. Hvis det er en betydelig lekkasje, må enheten sjekkes av kundeservice. <b>Merknad</b> 3 dråper/minutt er tillatt.
Enheten slås kontinuerlig på og av når høytrykkspistolen er lukket	Lekkasje i høytrykkssystemet	1. Kontroller høytrykkssystemet og tilkoblingene for lekkasjer.
Apparatet suger ikke inn rengjøringsmiddel		1. La enheten gå med doseringsventilen for vaskemiddel åpen og vanninntaket stengt til flottortanken er tømt og trykket synker til "0". 2. Åpne vanninntaket igjen.
	Hvis pumpen fremdeles ikke suger inn rengjøringsmiddel, kan dette skyldes følgende årsaker: Filteret i vaskemiddelsugelangen er skittent	1. Rengjør filteret.
	Kontraventil limt	1. Trekk av vaskemiddelslangen og løsne kontraventilen med en sløv gjenstand.
Brenneren starter ikke	Drivstofftanken er tom	1. Fyll på drivstoff.
	Vannmangel	1. Kontroller vanntilkoblingen og innløpsledningene.
	Drivstoffilter tilsmusset	1. Skift ut drivstoffilteret.
	Ingen tennngnist	1. Hvis ingen tenningsgnister er synlige gjennom seglasset under bruk, må du få kundeservice til å sjekke apparatet.
Innstilt temperatur oppnås ikke under bruk av varmtvann	Arbeidstrykk/leveringsgrad for høy	1. Reduser arbeidstrykket / tilførselshastigheten på trykk / volumkontrollen til pumpeenheten.
	Varmeslangen er tilstet	1. La kundeservice fjerne stotet.

### Kundeservice

Dersom feilen ikke kan utbedres, må apparatet kontrolleres av kundeservice.

## Garanti

Vår ansvarlige salgsorganisasjon for de enkelte land har utgitt garantibetingelsene som gjelder i det aktuelle landet. Eventuelle feil på apparatet repareres gratis i garantitiden dersom disse kan føres tilbake til material- eller produksjonsfeil. Ved behov for garantireparasjoner bes du henvende deg til din forhandler eller nærmeste autoriserte kundeservice og fremvise kjøpskvitteringen. (Se adresse på baksiden)

Videre garantiinformasjon (hvis tilgjengelig) finner du i serviceområdet på ditt lokale Kärcher-nettsted under "Nedlastinger".

## EU-samsvarserklæring

Vi erklærer med dette at produktet som er nevnt under, oppfyller relevante bestemmelser i angitte direktiver og forskrifter. Endringer på maskinen som ikke er avtalt med oss, gjør at denne erklæringen blir ugyldig.

Produkt: Høytrykksspylere

Type: 1.169-xxx

Type: 1.173-xxx

### Direktiver og forordninger

2000/14/EF

2006/42/EF (+2009/127/EF)

2014/30/EU

2011/65/EU

2009/125/EF

### Anvendt(e) forordning(er)

(EU) 2019/1781

### Anvendte harmoniserte standarder

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN IEC 63000: 2018

EN 62233: 2008

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 61000-3-11: 2000

### Anvendte samsvarsvurderingsprosesser

2000/14/EF: Vedlegg V

### Lydeffektnivå dB(A)

HDS 6/15 C(XA)

Målt: 90

Garantert: 92

HDS 7/16 C(XA)

Målt: 92

Garantert: 95

## Navn og adresse

Dokumentasjonsfullmektig:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Telefon: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 2024/07/01

Undertegnede handler på vegne av og med fullmakt fra styret.

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tlf.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

## Tekniske spesifikasjoner

		HDS 6/15 C	HDS 6/15 CXA	HDS 7/16 C	HDS 7/16 CXA
<b>Elektrisk tilkobling</b>					
Nettspenning	V	230	230	400	400
Fase	~	1	1	3	3
Nettfrekvens	Hz	50	50	50	50
Beskyttelsesgrad		IPX5	IPX5	IPX5	IPX5
Beskyttelsesklasse		I	I	I	I
Tilkoblingskapasitet	kW	3,4	3,4	4,4	4,4
Nettsikring (treg)	A	16	16	16	16
<b>Vanntilkobling</b>					
Tilførselstrykk (maks.)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Tilførselstemperatur (maks.)	°C	30	30	30	30
Tilførselmengde (min.)	l/h (l/min)	800 (13,3)	800 (13,3)	900 (15)	900 (15)
Innsugingshøyde (maks.)	m	0,5	0,5	0,5	0,5
<b>Effektspesifikasjoner apparat</b>					
Transportmengde, vann	l/h (l/min)	260-560 (4,3-9,3)	250-560 (4,3-9,3)	310-660 (5,1-11)	660 (11)
Vanntrykk med standard dyse	MPa (bar)	3-15 (30-150)	3-15 (30-150)	3-16 (30-160)	3-16 (30-160)
Overløps- og sikkerhetsventil for driftstrykk (maks.)	MPa (bar)	20 (200)	20 (200)	22 (220)	22 (220)
Driftstemperatur for varmtvann (maks.)	°C	98	98	98	98
Transportmengde, rengjøringsmiddel	l/h (l/min)	36 (0,6)	36 (0,6)	40 (0,66)	40 (0,66)
Brennerytelse	kW	36	36	43	43
Fyringsoljeforbruk (maks.)	kg/h	3,1	3,1	3,6	3,6
Rekylkraften til høytrykkspistolen	N	29	29	35	35
Dysetørrelse på standarddysen		034	034	040	040
<b>Mål og vekt</b>					
Gjennomsnittlig driftsvekt	kg	110	117	111	119
Lengde x bredde x høyde	mm	1060 x 650 x 920	1060 x 650 x 920	1060 x 650 x 920	1060 x 650 x 920
Drivstofftank	l	15	15	15	15
Rengjøringsmiddel tank	l	10	10	10	10
<b>Høytrykkspumpe</b>					
Oljemengde	l	0,21	0,21	0,18	0,18
Oljetyper		15W40	15W40	SAE90	SAE90
<b>Brenner</b>					
Brensel		Fyringsolje EL eller diesel	Fyringsolje EL eller diesel	Fyringsolje EL eller diesel	Fyringsolje EL eller diesel
<b>Registrerte verdier mht. EN 60335-2-79</b>					
Lydtrykknivå $L_{pA}$	dB(A)	74	74	76	74
Usikkerhet $K_{pA}$	dB(A)	3	3	3	3
Lydeffektnivå $L_{WA}$ + usikkerhet $K_{WA}$	dB(A)	93	93	93	93
Hånd-arm-vibrasjonsverdi	$m/s^2$	3,2	3	3,6	3,3
Usikkerhet K	$m/s^2$	0,8	0,8	1,2	1

Unntaksgrunn i henhold til forordning (EU) 2019/1781 vedlegg I avsnitt 2 (12): j)

Med forbehold om tekniske endringer.

## Indhold

Generelle henvisninger .....	124
Sikkerhedsanvisninger .....	124
Sikkerhedsanordninger .....	124
Miljøbeskyttelse .....	124
Bestemmelsesmæssig anvendelse.....	125
Tilbehør og reservedele.....	125
Leveringsomfang .....	125
Maskinoversigt .....	125
Ibrugtagning .....	126
Betjening .....	127
Transport .....	129
Opbevaring .....	129
Pleje og vedligeholdelse .....	129
Hjælp ved fejl.....	130
Garanti.....	132
EU-overensstemmelseserklæring .....	132
Tekniske data .....	133

## Generelle henvisninger



Læs den originale brugsanvisning og de vedlagte sikkerhedsanvisninger inden maskinen tages i brug første gang. Betjen maskinen i henhold til disse.

Opbevar begge hæfter til senere brug eller til kommende brugere.

- Hvis driftsvejledningen og sikkerhedsanvisninger ikke overholdes, kan der opstå skader på maskinen og fare for brugeren og andre personer.
- Informér straks forhandleren ved transportskader.
- Kontrollér ved udpakningen om pakkeindholdet er komplet, og om der er sket beskadigelse. Leveringsomfang, se figur A.
- Kontakt venligst din forhandler i forbindelse med driftshøjder fra ca. 800 m over normal højde for at tilpasse brænderindstillingen til højden og den nedsatte iltmængde.

## Sikkerhedsanvisninger

Følgende sikkerhedsanvisninger gælder for maskinen:

- Overhold de pågældende nationale lovforskrifter for væskestrålere.
- Overhold de pågældende nationale lovforskrifter til forebyggelse af ulykker. Væskestrålere skal kontrolleres regelmæssigt, og resultatet af kontrollen skal dokumenteres skriftligt.
- Vær opmærksom på, at varmeanlægget i maskinen er et fyringsanlæg. Fyringsanlæg skal kontrolleres regelmæssigt i overensstemmelse med de pågældende nationale lovforskrifter.
- Der må ikke foretages ændringer på maskinen og tilbehøret.

## Symboler på apparatet



Højtryksstrålen må ikke rettes mod personer, dyr, tændt elektrisk udstyr eller mod selve apparatet.

Beskyt apparatet mod frost.



Fare pga. elektrisk spænding. Kun uddannede elektriskere eller autoriseret faglært personale må udføre arbejder på det elektriske anlæg.



Iht. gældende forskrifter må maskinen aldrig anvendes uden systemadskiller til drikkevandsnettet. Kontrollér, at tilslutningen for husholdningsvandanlægget, til hvilken højtryksrenser er tilsluttet, er udstyret med en systemadskiller iht. EN 12729 type BA. Vand, der er strømmet gennem en systemadskiller, klassificeres som ikke drikkelig.  
Tilslut altid systemadskilleren ved vandforsyningen, aldrig direkte på maskinen.



Sundhedsfare på grund af giftige udstødningsgasser. Indånd ikke udstødningsgasser.



Fare for forbrændinger på grund af varme overflader.



Kode for informationer

## Sikkerhedsanordninger

Sikkerhedsanordninger anvendes til beskyttelse af brugeren og må ikke sættes ud af kraft eller omgås.

### Overstrømningsventil med trykkontakt

- Når mængden af vand ved pumpehovedet reduceres, åbnes overløbsventilen, og noget af vandet strømmer tilbage til pumpens sugeside.
- Hvis højtrykspistolen lukkes, så alt vandet strømmer tilbage til pumpens sugeside, frakobler trykkontakten på overstrømningsventilen pumpen.
- Hvis højtrykspistolen åbnes igen, tilkobler trykkontakten pumpen igen.
- Overløbsventilen er indstillet fra fabrikken og plomberet. Indstillingen må kun foretages af kundeservice.

### Sikkerhedsventil

- Sikkerhedsventilen åbner, hvis overstrømningsventilen eller trykkontakten er defekt.
- Sikkerhedsventilen er indstillet fra fabrikken og plomberet. Indstillingen må kun foretages af kundeservice.

### Vandmangelsikring

Vandmangelsikringen forhindrer, at brænderen tænder, når der mangler vand.

### Udstødningsgastemperaturbegrænser

Udstødningsgastemperaturbegrænseren slukker maskinen, hvis udstødningstemperaturen er for høj.

## Miljøbeskyttelse



Emballagematerialerne kan genbruges. Sørg for at bortskaffe emballage miljømæssigt korrekt.



Elektriske og elektroniske maskiner indeholder værdifulde materialer, der kan genbruges, og ofte dele, såsom batterier, genopladelige batterier eller olie, der ved forkert håndtering eller forkert bortskaffelse kan udgøre en fare for menneskers sundhed og for miljøet. Disse dele er imidlertid nødvendige for at sikre en korrekt drift af maskinen. Maskiner, der er



mærket med dette symbol, må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet.

### Henvisninger til indholdsstoffer (REACH)

Aktuelle oplysninger om indholdsstoffer findes på:  
[www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

### Supplerende henvisninger til miljøbeskyttelsen

Motorolie, fyringsolie, diesel og benzin må ikke komme ud i miljøet. Beskyt jorden og bortskaf spildolie miljørigtigt.

### Bestemmelsesmæssig anvendelse

Anvend kun maskinen til rengøring, f.eks. af maskiner, køretøjer, bygninger, værktøjer, facader, terrasser og haveredskaber.

### ⚠ FARE

#### Brug på tankstationer eller andre fareområder

Risiko for tilskadekomst

Overhold de pågældende sikkerhedsforskrifter.

#### Obs

Lad ikke spildevand, der indeholder mineralolie, komme ned i jorden, vandløb eller kloaksystem. Motorvask eller undervognsvask må kun udføres på egnede steder med en olieudskiller.

### Grænseværdier for vandforsyningen

### BEMÆRK

#### Snavset vand

Medfører for tidligt slid eller aflejringer i apparatet  
Forsyn kun apparatet med rent vand eller recyclingvand, der ikke overskrider grænseværdierne.

Følgende grænseværdier gælder for vandforsyningen:

- pH-værdi: 6,5-9,5
- Elektrisk ledsevne: Ledsevne for rent vand + 1200 µS/cm, maksimal ledsevne 2000 µS/cm
- Stoffer, der kan bundfældes (prøvevolumen 1 l, bundfældningstid 30 minutter): < 0,5 mg/l
- Stoffer, der kan bortfiltreres: < 50 mg/l, ingen slibende stoffer
- Kulbrinter: < 20 mg/l
- Chlorid: < 300 mg/l
- Sulfat: < 240 mg/l
- Kalcium: < 200 mg/l
- Samlet hårdhed: < 28 °dH, < 50° TH, < 500 ppm (mg CaCO<sub>3</sub>/l)
- Jern: < 0,5 mg/l
- Mangan: < 0,05 mg/l
- Kobber: < 2 mg/l
- Aktivklor: < 0,3 mg/l
- Ingen dårlige lugte

### Tilbehør og reservedele

#### Obs

Ved tilslutning af maskinen til en kamin, eller hvis der ikke kan ses ind i maskinen, anbefaler vi at montere en flammeovervågning (ekstraudstyr).

Anvend kun originaltilbehør og -reservedele. De er en garanti for en sikker og fejlfri drift af maskinen. Informationer om tilbehør og reservedele findes på [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

### Leveringsomfang

Maskinens leveringsomfang er vist på emballagen. Kontroller ved udpakningen, om indholdet er komplet. Kontakt venligst forhandleren, hvis der mangler tilbehør eller ved transportkader.

## Maskinoversigt

### Beskrivelse af apparat

#### Figur A

#### Figur B

- ① Manometer
- ② Holder til strålerør
- ③ Systempleje RM 110/RM 111
- ④ Vandtilslutning
- ⑤ Vandtilslutningsadapter
- ⑥ Højtryksslange EASY!Lock
- ⑦ Strålerør EASY!Lock
- ⑧ Højtrykdsyse (rustfrit stål)
- ⑨ Højtrykstilslutning EASY!Lock
- ⑩ Strømforsyning
- ⑪ Trinfordybning
- ⑫ Værktøjstaske (kun HDS C)
- ⑬ Sikringsarm
- ⑭ Udløserhåndtag
- ⑮ Højtrykspistolens sikkerhedspal
- ⑯ Højtrykspistol EASY!Force
- ⑰ Brændstofs
- ⑱ Påfyldningsåbning til rengøringsmiddel
- ⑲ Påfyldningsåbning til brændstof
- ⑳ Rengøringsmiddel-doseringsventil
- ㉑ Betjeningsfelt
- ㉒ Forbindelsesslange til slangetromle (kun HDS CXA)
- ㉓ Typeskilt
- ㉔ Slangetromle (kun HDS CXA)
- ㉕ Grebbøjle
- ㉖ Hjelmlås
- ㉗ Maskinhjelm
- ㉘ Brænder
- ㉙ Opbevaring til strålerør
- ㉚ Finfilter (vand)
- ㉛ Oliebeholder
- ㉜ Olieaftapningsskrue
- ㉝ Svømmerbeholder
- ㉞ Rengøringsmiddel-sugeslange med filter
- ㉟ Brændstoffilter
- ㊱ Monteringsbeslag
- ㊲ Slange (soft-dæmpningssystem) til vandmangelsikring
- ㊳ Vandmangelsikring

## Betjeningsfelt

### Figur C

0 = slukket

- 1 Maskinkontakt
- 2 Driftsform: Drift med koldt vand
- 3 Driftsform: Drift med varmt vand (e = Eco-trin, varmt vand maks. 60 °C)
- 4 QR-kode til information
- 5 Kontrollampe rotationsretning
- 6 Kontrollampe Service
- 7 Kontrollampe Driftsberedskab
- 8 Kontrollampe for brændstof
- 9 Kontrollampe Systempleje

## Farvemærkning

- Betjeningslementer til rengøringsprocessen er gule.
- Betjeningslementer til vedligeholdelse og service er lysegrå.

## Ibrugtagning

### ⚠ ADVARSEL

#### Beskadigede komponenter

Risiko for tilskadekomst

Kontrollér, at maskinen, tilbehøret, forsyningsledningerne og tilslutningerne er i orden. Hvis disse ikke er i orden, må du ikke bruge maskinen.

1. Lås parkeringsbremsen.

### Montering af grebbøjlen

1. Montér grebbøjlen, og vær i den forbindelse opmærksom på skrueens tilspændingsmoment (6,5-7,0 Nm).

#### Figur D

### Montering af værktøjstaske (kun HDS C)

1. Hæng værktøjstasken på den øverste stopnæse på maskinen.

#### Figur E

2. Klap værktøjstasken ned, og lad den få i indhug.
3. Fastgør værktøjstasken med 2 skruer (tilspændingsmoment: 6,5-7,0 Nm).

#### Obs

Der er 2 skruer tilbage.

### Montér højtrykspistolen, strålerøret, dysen og højtryksslangen

Maskine med ANTI!Twist: Fastgør den gule højtryksslange tilslutning til højtrykspistolen.

#### Obs

EASY!Lock-systemet forbinder komponenter vha. et hurtiggevind hurtigt og sikkert med kun én omdrejning.

1. Forbind strålerøret med højtrykspistolen, og spænd manuelt (EASY!Lock).

#### Figur F

2. Sæt højtrykdysen på strålerøret.
3. Montér omløbermøtrikken og spænd manuelt (EASY!Lock).
4. Maskine uden slangetromle: Forbind højtryksslangen med højtrykspistolen og maskinens højtrykstilslutning, og spænd manuelt (EASY!Lock).

5. Maskine med slangetromle: Forbind højtryksslangen med højtrykspistolen, og spænd den fast med hånden (EASY!Lock).

## BEMÆRK

### Oprullet højtryksslange

Risiko for beskadigelse

Rul højtryksslangen helt af før driftsstart.

## Systempleje

### Bestem systempleje

#### Obs

RM 110 forhindrer forkalkning af varmeslangen ved hårdt vand.

#### Obs

RM 111 har til formål at pleje pumpen i tilfælde af blødt vand, samt at beskytte mod dannelse af sort spildevand.

Vandhårdhed (°dH)	Systempleje, der skal anvendes
<3	RM 111
>3	RM 110

1. Bestem den lokale vandhårdhed via det lokale forsyningselskab eller med en hårdhedsmåler (bestilingsnummer 6.768-004.0).

### Påfyldning af systemvedligeholdelse

#### Obs

En prøvebeholder med systempleje er indeholdt i leveringsomfanget.

- Systemplejen forhindrer meget effektivt en tilkalkning af varmeslangen ved drift med kalkholdigt postevand. Den doseres dråbevist til flydebeholderens fremløb.
- Doseringen er på fabrikken indstillet til en middel vandhårdhed.

1. Påfyld systemvedligeholdelsen.

### Påfyldning af brændstof

### ⚠ FARE

#### Uegnet brændstof

Ekspløsningsfare

Påfyld kun dieselsbrændstof eller let fyringsolie. Uegnede brændstoffer, f.eks. benzin, må ikke bruges.

## BEMÆRK

### Drift med tom brændstoffank

Ødelæggelse af brændstofpumpen

Anvend aldrig maskinen med tom brændstoffank.

1. Åbn tankdækslet.
2. Påfyld brændstoffet.
3. Luk tankdækslet.
4. Tør eventuelt udløbet brændstof op.

### Påfyldning af rengøringsmiddel

### ⚠ FARE

#### Uegnede rengøringsmidler

Risiko for tilskadekomst

Anvend kun KÄRCHER-produkter.

Der må under ingen omstændigheder påfyldes opløsningsmidler (f.eks. benzin, acetone, fortynder).

Undgå kontakt med øjnene og huden.

Overhold rengøringsmiddelproducentens sikkerheds- og håndteringshenvisninger.

#### Obs

Kärcher tilbyder en individuelt rengørings- og plejemiddelprogram. Din forhandler rådgiver dig gerne.

1. Påfyld rengøringsmidlet.

## Vandtilslutning

- Tilslutningsværdier, se de Tekniske data.

### Obs

Tilløbsslangen er ikke en del af leveringsomfanget.

1. Tilslut tilløbsslangen (minimumslængde 7,5 m, minimumsdiameter 3/4") ved hjælp af vandtilslutningsadapteren til maskinens vandtilslutning og til vandtilløbet (f.eks. vandhanen).
2. Åbn vandtilløbet.

## Opsugning af vand fra beholderen

### ⚠ FARE

**Fare for tilskadecomst og beskadigelse, forurening af drikkevand**

Pakningerne i maskinen er ikke resistente over for opløsningsmidler. Sprøjtetågen fra opløsningsmidler er letantændelig, eksplosiv og giftig.

Opsug aldrig væsker, der indeholder opløsningsmidler, såsom fortyndervæsker til maling, benzin, olie eller ufiltreret vand.

Opsug aldrig vand fra drikkevandsbeholdere.

Hvis maskinen skal suge vand fra en ekstern beholder, er følgende ændring påkrævet:

1. Åbn påfyldningsåbningen til systemvedligeholdelsen.
2. Skru systemvedligeholdelsens dæksel af, og tag det af.
3. Kun ved apparater med slangetromle: Tag slangetromlen af. Løsn til det formål de 4 skruer, og stil slangetromlen ved siden af apparatet.
4. Skru de 2 skruer af brænderhuset.

#### Figur G

5. Skru bagpladen af, og fjern den.

#### Figur H

6. Fjern vandtilslutningen på finfilteret.

#### Figur I

7. Skru finfilteret på pumpehovedet af.
8. Fjern systemplejeholderen.
9. Skru den øverste tilløbsslange til svømmetanken af.

#### Figur J

10. Tilslut den øverste tilløbsslange til pumpehovedet.
11. Sæt skylleledningen til rengøringsmiddel-doseringsventilen på blindproppen.
12. Tilslut sugeslangen (diameter mindst 3/4") med filter (tilbehør) på vandtilslutningen.
13. Hæng sugeslangen i en ekstern vandkilde.

### Obs

Maksimal sugehøjde: 0,5 m

14. Indtil pumpen suger vand: Indstil tryk-/mængdereguleringen på pumpeenheden til den maksimale værdi, og luk rengøringsmiddel-doseringsventilen.
15. Gennemfør afmonteringen i omvendt rækkefølge. Sørg for, at magnetventilkablet ikke kommer i klemme på systemplejeholderen.

## Elektrisk tilslutning

### ⚠ FARE

**Uegnede elektriske forlængerledninger**

Elektrisk stød

Anvend derfor kun de godkendte og tilsvarende mærkede elektriske forlængerledninger med det tilstrækkelige ledningstværsnit udendørs.

Sørg for, at stikket og koblingen på den anvendte forlængerledning er vandtætte.

Rul altid forlængerledningerne helt ud.

## BEMÆRK

**Overskridelse af netværksimpedansen**

Elektrisk stød som følge af kortslutning

Den maksimalt tilladte netimpedans ved det elektriske tilslutningspunkt (se tekniske data) må ikke overskrides. Ved uklarheder vedrørende netimpedansen ved dit tilslutningspunkt, skal du kontakte dit forsyningselskab.

- Tilslutningsværdier, se tekniske data og typeskilt.
- Den elektriske tilslutning skal udføres af en elektriker og overholde IEC 60364-1.

## Betjening

### ⚠ FARE

**Brandfarlige væsker**

Eksplosionsfare

Der må ikke sprøjtes med brandbare væsker.

### ⚠ FARE

**Betjening uden strålerør**

Risiko for tilskadecomst

Anvend ikke maskinen uden monteret strålerør.

Kontroller, om strålerøret sidder godt fast inden brug.

Strålerørets forskruling skal være skruet fast med hånden.

### ⚠ FARE

**Højtryksvandstråle**

Fare for tilskadecomst

Fikser aldrig aftræksarmen og sikringsarmen i aktiveret position.

Anvend ikke højtrykspistolen, hvis sikringsarmen er beskadiget.

Skub ved alt arbejde på apparatet højtrykspistolens sikkerhedspal fremad.

Hold højtrykspistolen og strålerøret med begge hænder.

## BEMÆRK

**Drift med tom brændstoftank**

Ødelæggelse af brændstofpumpen

Anvend aldrig maskinen med tom brændstoftank.

## Åbning/lukning af højtrykspistolen

1. Åbning af højtrykspistolen: Aktivér sikringsarmen og aftræksarmen.
2. Lukning af højtrykspistolen: Aktivér sikringsarmen og slip aftræksarmen.

## Udskiftning af dysen

1. Sluk maskinen, og aktivér højtrykspistolen, indtil maskinen er trykløs.
2. Sørg for at sikre højtrykspistolen ved at skubbe sikkerhedspalen fremad.
3. Udskift dysen.

## Start af maskinen

1. Drej maskinkontakten til den ønskede driftsform. Kontrollampen Driftsberedskab lyser. Maskinen starter kort og slukker, så snart arbejdstrykket er nået.

### Obs

Hvis kontrollampen Drejeretning lyser under driften, skal du straks slukke for maskinen og afhjælpe fejlen, se Hjælp i tilfælde af fejl.

2. Skub sikkerhedspalen bagud for at afsikre højtrykspistolen. Når højtrykspistolen aktiveres, tænder maskinen igen.

### Obs

Udluft pumpen, hvis der ikke kommer vand ud af højtryksdysen. Se hjælp i tilfælde af fejl - enheden opbygges ikke tryk.

## Indstilling af rengøringstemperatur

1. Indstil maskinkontakten til den ønskede temperatur.

## Indstilling af arbejdstrykket og transportmængden

### Tryk-/mængderegulering til pumpeenheden

1. Drej reguleringsspindlen med uret: Forøgelse af arbejdstrykket (MAX).
2. Drej reguleringsspindlen mod uret: Reducering af arbejdstrykket (MIN).

## Drift med rengøringsmiddel

- Brug en så lille mængde rengøringsmiddel som muligt for at beskytte miljøet.
- Rengøringsmidlet skal være egnet til overfladen, der skal rengøres.

### Obs

Vejledningsværdierne på kontrolpanelet henviser til det maksimale arbejdstryk.

### Obs

Hvis rengøringsmiddel skal suges fra en ekstern beholder, skal rengøringsmiddel-sugeslangen føres udenfor gennem udsparringen.

1. Indstil koncentrationen af rengøringsmidlet i henhold til producentens anvisninger ved hjælp af rengøringsmiddel-doseringsventilen.

## Rengøring

### Obs

Ret altid først højtryksstrålen fra større afstand mod objektet, der skal rengøres, for at undgå skader på grund af for højt tryk.

1. Indstil arbejdstrykket, rengøringstemperaturen og rengøringsmiddelkoncentrationen i henhold til den overflade, der skal rengøres.

## Anbefalet rengøringsmetode

1. Løsning af snavs: Spray rengøringsmidlet sparsomt på, og lad det virke i 1 ... 5 minutter, men lad det ikke tørre ind.
2. Fjernelse af snavs: Skyl det løsnede snavs af med højtryksstrålen.

## Drift med koldt vand

Til fjernelse af let snavs og til skylning, f.eks. haveværktøj, terrasse, værktøj.

1. Justér arbejdstrykket efter behov.

## Anbefalede rengøringstemperaturer

- 30-50 °C: Let snavs
- Maks. 60 °C: Proteinholdigt snavs, f.eks. i fødevarerindustrien
- 60-90 °C: Rengøring af biler, maskinrengøring

## Drift med varmt vand

### ⚠ FARE

#### Varmt vand

#### Skoldningsfare

Undgå kontakt med varmt vand.

1. Indstil maskinkontakten til den ønskede temperatur.

## Eco-trin

Maskinen arbejder i det mest økonomiske temperaturinterval (maks. 60 ° C).

## Afbrydelse af driften

1. Sørg for at sikre højtrykspistolen ved at skubbe sikkerhedspalen fremad.

## Ventetid

Inden for standby-tiden starter enheden, når højtrykspistolen åbnes. Kontrollampen lyser grønt.

Hvis højtrykspistolen forbliver lukket i 30 minutter, slutter standby-tiden. Kontrollampen blinker grønt.

## Efter drift med rengøringsmiddel

1. Indstil rengøringsmiddel-doseringsventilen på "0".
2. Sæt maskinkontakten på trin 1 (drift med koldt vand).
3. Skyl maskinen igennem i mindst 1 minut med åben højtrykspistol.

## Slukning af maskinen

### ⚠ FARE

#### Fare på grund af varmt vand

#### Skoldningsfare

Efter anvendelse med varmt vand skal du anvende maskinen i mindst 2 minutter med koldt vand og åben højtrykspistol for at køle den ned.

1. Luk vandtilløbet.
2. Åbn højtrykspistolen.
3. Tænd for pumpen med maskinkontakten, og lad den køre i 5-10 sekunder.
4. Luk højtrykspistolen.
5. Sæt maskinkontakten på "0/OFF".
6. Træk kun netstikket ud af stikkontakten med tørre hænder.
7. Fjern vandtilslutningen.
8. Betjen højtrykspistolen, indtil maskinen er uden tryk.
9. Sørg for at sikre højtrykspistolen ved at skubbe sikkerhedspalen fremad.

## Opbevaring af maskinen

### Obs

Knæk ikke højtryksslangen og den elektriske ledning.

1. Sæt strålerøret i holderen på maskinhjelm.
2. Rul højtryksslangen og elledningen op, og hæng dem på holderne.
3. Maskine med slangetromle: Læg højtryksslangen i udstrakt tilstand, inden den rulles op.
4. Maskine med slangetromle: Lås slangetromlen op ved at trække i højtryksslangen, og rul højtryksslangen langsomt op. Regulér rullehastigheden ved at holde i slangen.

## Frostbeskyttelse

### BEMÆRK

#### Fare for frost

Ødelæggelse af maskinen pga. frosset vand

Opbevar en maskine, der ikke er helt tømt for vand, på et frostfrit sted.

Vær opmærksom på indtrængende kold luft ved maskiner, der er tilsluttet en kamin.

### BEMÆRK

Kold luft, der kommer ind gennem kaminen

Risiko for beskadigelse

Når udetemperaturen er under 0 ° C, skal du frakoble maskinen fra kaminen.

1. Tag maskinen ud af brug, hvis frostfri opbevaring ikke er mulig.

## Standstning

Ved længere driftspauser i drift eller når en frostfri opbevaring ikke er mulig:

1. Tøm rengøringsmiddelanken.
2. Aftap vandet.
3. Skyl maskinen igennem med frostvæske.

## Aftapning af vand

1. Skru vandtilløbsslangen og højtryksslangen af.
2. Skru tilløbsledningen i bunden af kedlen af, og lad varmeslangen køre tom.
3. Lad maskinen køre i maksimalt 1 minut, indtil pumpen og ledningerne er tomme.

## Skyl maskinen igennem med frostvæske

### Obs

Overhold håndteringsforskrifterne fra producenten af frostbeskyttelsesmidlet.

1. Fyld en almindelig frostvæske i flydetanken.
2. Tænd for maskinen (uden brænder) og lad den køre, indtil maskinen er skyllet helt igennem.

Derved opnås også en vis beskyttelse mod korrosion.

## Transport

### BEMÆRK

**Forkert transport med en truck**

*Risiko for beskadigelse*

Vær opmærksom på enhedens retning, når du transporterer den med en truck.

Figur K

### BEMÆRK

**Uhensigtsmæssig transport**

*Risiko for beskadigelse*

Beskyt højtrykspistolens aftræksarm mod beskadigelse.

### ⚠ FORSIGTIG

**Manglende overholdelse af vægten**

*Fare for kvæstelser og beskadigelse*

Vær opmærksom på maskinens vægt ved transporten.

1. Ved transport i køretøjer skal maskinen sikres mod at glide eller vælte iht. til de gældende retningslinjer.

## Opbevaring

### ⚠ FORSIGTIG

**Manglende overholdelse af vægten**

*Fare for kvæstelser og beskadigelse*

Vær opmærksom på maskinens vægt ved opbevaring.

## Pleje og vedligeholdelse

### ⚠ FARE

**Utilsigtet startende apparat, berøring af strømførende dele**

*Fare for kvæstelse, fare for stød*

Sluk apparatet inden arbejde på apparatet.

Træk netstikket ud.

1. Luk vandtilløbet.
2. Åbn højtrykspistol.
3. Tænd for pumpen med maskinkontakten, og lad den køre i 5-10 sekunder.
4. Luk højtrykspistol.
5. Sæt maskinkontakten på "0/OFF".
6. Træk kun netstikket ud af stikkontakten med tørre hænder.
7. Fjern vandtilslutningen.
8. Betjen højtrykspistol, indtil maskinen er uden tryk.
9. Sørg for at sikre højtrykspistol ved at skubbe sikkerhedspalen fremad.
10. Lad maskinen køle af.

## Ugentligt

### BEMÆRK

**Risiko for beskadigelse på grund af mælkeagtig olie**  
*Driften med mælkeagtig olie kan medføre beskadigelse af apparatet.*

Hvis olien er mælkeagtig, skal du straks kontakte den autoriserede kundeservice.

1. Rengør finfilteret.
2. Rengør brændstofsien.
3. Kontrollér oliestanden.

## Månedligt

1. Rengør filteret på rengøringsmiddel-sugeslangen.

## For hver 500 driftstimer, mindst hvert år

1. Skift olie.
2. Lad kundeservicen gennemføre en vedligeholdelse af maskinen.

## Periodisk senest hvert 5. år

1. Gennemfør en tryktest i henhold til producentens specifikationer.

## Montering af reservehøjtryksslange (kun HDS...XA)

### ⚠ ADVARSEL

**Risiko for tilskadekomst**

*Slangetromlen kan uventet begynde at dreje meget hurtigt, når slangen løsnes.*

Følg nøje trinene nedenfor, og fastgør slangetromlen som beskrevet.

### Obs

Kun højtryksslanger i udførelsen "Ultra Guard" er egnede til denne maskine.

1. Tag dækslet af slangetromlen med en kærvskruetrækker.

### Figur M

2. Rul højtryksslangen helt af slangetromlen.
3. Sæt en unbrakonøgle str. 10 i den sekskantede åbning i kabinettet. Stik unbrakonøglen så langt ind, at slangetromlen blokeres.

### Figur N

### Figur O

4. Skru 2 skruer.

### Figur P

5. Tag slangestopperen af højtryksslangen.
6. Træk sikringskrogen ud.

### Figur Q

7. Træk højtryksslangen ud af slantetilslutningen.
8. Får den nye højtryksslange gennem slangeføringsrulleme, og sæt den i slantetilslutningen. Vær opmærksom på slangetromlens omdrejningsretning.
9. Sæt sikringskrogen i slantetilslutningen.

### Figur R

10. Sørg for, at alle underlagsskiver er monteret bag sikkerhedshagen.
11. Anbring slangestopperen i den anden ende af højtryksslangen. Afstanden til slangeenden skal være cirka 1 m (til højtrykspistol).
12. Tilslut maskinen til vand- og strømforsyningen, sæt den i drift, og kontrollér, at tilslutningen er tæt.
13. Spænd slangen, og hold den spændt. Træk unbrakonøglen ud, mens slangen er spændt.
14. Lås slangetromlen op ved at trække i højtryksslangen, og rul højtryksslangen langsomt op. Reguler rullehastigheden ved at holde i slangen.
15. Sæt dækslet på igen.

### Rengøring af finfilter

1. Fjern trykket i maskinen.
2. Skru finfilteret på pumpehovedet af.
3. Afmonter finfilteret, og tag filterindsatsen ud.
4. Rengør filterindsatsen med rent vand eller trykluft.
5. Montér delene i omvendt rækkefølge.

### Rengør brændstofsfi

1. Bank brændstofsien ren. Brændstoffet må ikke komme ud i miljøet.

### Rengøring af filteret på rengøringsmiddel-sugeslangen

1. Træk rengøringsmiddel-sugeslangen ud.
2. Rengør filteret i vand.
3. Sæt filteret i igen.

### Udskiftning af olie

Se de Tekniske data for olietype og påfyldningsmængde.

1. Stil en opsamlingsbeholder til ca. 1 liter olie klar.
2. Løs olieaftapningsskruen.
3. Aftap olien i opsamlingsbeholderen.

#### Obs

*Bortskaf spildolie miljørigtigt, eller aflever den på et autoriseret bortskaffelsessted.*

4. Spænd olieaftapningsskruen i igen.
5. Påfyld langsomt ny olie op til MAX-markeringen. Luftbobler skal være i stand til at komme ud.

## Hjælp ved fejl

### ⚠ FARE

**Utilsigtet startende apparat, berøring af strømførende dele**

*Fare for kvæstelse, fare for stød*

*Sluk apparatet inden arbejde på apparatet.*

*Træk netstikket ud.*

Fejl	Årsag	Afhjælpning
<b>Kontrollampen Drejeretning blinker (kun 3-fasede maskiner)</b>		1. Byt polerne ved maskinstikket. <b>Figur L</b>
<b>Kontrollampen Driftsberedskab slukker eller maskinen kører ikke</b>	Ingen netspænding	1. Kontrollér nettilslutningen og ledningerne.
<b>Kontrollampen Service blinker 1x</b>	Vandmangel	1. Kontrollér vandtilslutningen og ledningerne.
	Lækage i højtrykssystemet	1. Kontrollér højtrykssystemet og tilslutningerne for tæthed.
<b>Kontrollampen Service blinker 2x</b>	Fejl i spændingsforsyning eller motorens strømforbrug for stort	1. Kontrollér nettilslutningen og netsikringerne. 2. Kontakt kundeservice.
<b>Kontrollampen Service blinker 3x</b>	Motor overbelastet/overophedet	1. Sæt maskinkontakten på "0/OFF". 2. Lad maskinen køle af. 3. Tænd maskinen.
	Fejl opstår gentagne gange	1. Kontakt kundeservice.
<b>Kontrollampen Service blinker 4x</b>	Udstødningsgastemperaturbegrænser er udløst	1. Sæt maskinkontakten på "0/OFF". 2. Lad maskinen køle af. 3. Tænd maskinen.
	Fejl opstår gentagne gange	1. Kontakt kundeservice.
<b>Kontrollampen Service blinker 5x</b>	Reed-kontakt klæbet fast i vandmangelsikringen eller magnetstempel sidder fast	1. Kontakt kundeservice.
<b>Kontrollampen Service blinker 6x</b>	Flammesensoren har slukket for brænderen	1. Kontakt kundeservice.
<b>Kontrollampen Brændstof lyser</b>	Brændstoftanken er tom	1. Påfyld brændstoffet.
<b>Kontrollampen Systemleje lyser</b>	Systemvedligeholdelsesbeholderen er tom	1. Påfyld systemvedligeholdelsen.
<b>Kontrollampen Rengøringsmiddel lyser</b>	Rengøringsmiddeltank er tom	1. Påfyld rengøringsmidlet.

Fejl	Årsag	Afhjælpning
<b>Maskinen opbygger ikke tryk</b>	Luft i systemet	<ol style="list-style-type: none"> <li>Udluftning af pumpen: <ol style="list-style-type: none"> <li>Indstil rengøringsmiddel-doseringsventilen på "0".</li> <li>Tænd, og sluk gentagne gange for maskinen på maskinkontakten med åben højtrykspistol.</li> <li>Åbn og luk tryk-/mængdereguleringen på pumpeenheden med åben højtrykspistol.</li> </ol> </li> </ol> <p><b>Obs</b> Ved at afmontere højtryksslangen fra højtrykstilslutningen forøges udluftningsprocessen.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Påfyld rengøringsmidlet, hvis det er nødvendigt.</li> <li>Kontroller tilslutninger og ledninger.</li> </ol>
	Luft i systemet	<ol style="list-style-type: none"> <li>Løsn forskruningen (4) på filteret. <b>Figur I</b></li> <li>Tilslut trykvand til filteret (5) (maks. 1 MPa).</li> <li>Tag pumpen i brug.</li> <li>Stop pumpen, og tilslut forskruningen på filteret igen.</li> </ol>
	Trykket er indstillet på MIN	<ol style="list-style-type: none"> <li>Sæt trykket på MAX.</li> </ol>
	Finfilter snavset	<ol style="list-style-type: none"> <li>Rengør det finfilteret, udskift det om nødvendigt.</li> </ol>
	For lav vandtilløbsmængde	<ol style="list-style-type: none"> <li>Kontrollér vandtilløbsmængden (se de Tekniske data).</li> </ol>
<b>Maskinen er læk, vand drypper fra maskinens bund</b>	Pumpe utæt	<ol style="list-style-type: none"> <li>Få maskinen kontrolleret af kundeservice, hvis der er en stærk lækage.</li> </ol> <p><b>Obs</b> 3 dråber pr. minut er tilladt.</p>
<b>Maskinen tænder og slukker kontinuerligt, når højtrykspistolen er lukket</b>	Lækage i højtrykssystemet	<ol style="list-style-type: none"> <li>Kontrollér højtrykssystemet og tilslutningerne for tæthed.</li> </ol>
<b>Maskinen opsuger ikke noget rengøringsmiddel</b>		<ol style="list-style-type: none"> <li>Lad maskinen køre med åben rengøringsmiddel-doseringsventil og lukket vandtilløb indtil svømmerkontakten er suget tom, og trykket faldet til "0".</li> <li>Åbn vandtilløbet igen.</li> </ol>
	Hvis pumpen stadig ikke suger rengøringsmiddel ind, kan dette have følgende årsager: Filteret i rengøringsmiddel-sugeslangen er snavset	<ol style="list-style-type: none"> <li>Rengør filteret.</li> </ol>
	Kontraventil er klæbet fast	<ol style="list-style-type: none"> <li>Træk rengøringsmiddelslangen af, og løs kontraventilen med en stump genstand.</li> </ol>
<b>Brænderen tænder ikke</b>	Brændstoffranken er tom	<ol style="list-style-type: none"> <li>Påfyld brændstoffet.</li> </ol>
	Vandmangel	<ol style="list-style-type: none"> <li>Kontrollér vandtilslutningen og ledningerne.</li> </ol>
	Brændstoffilteret er snavset	<ol style="list-style-type: none"> <li>Udskiftning af brændstoffilteret.</li> </ol>
	Ingen tændgnist	<ol style="list-style-type: none"> <li>Hvis der ikke kan ses nogen tændgnist igennem skueglasset under driften, skal du få maskinen kontrolleret af kundeservice.</li> </ol>
<b>Den indstillede temperatur nås ikke ved drift med varmt vand</b>	Arbejdstryk/transportmængde for høj	<ol style="list-style-type: none"> <li>Reducer arbejdstryk/tilførselshastigheden på tryk-/mængdereguleringen til pumpeenheden.</li> </ol>
	Tilsodet varmeslange	<ol style="list-style-type: none"> <li>Få maskinen afsodet af kundeservice.</li> </ol>

### Kundeservice

Hvis fejlen ikke kan afhjælpes, skal maskinen kontrolleres af kundeservice.

## Garanti

I det enkelte lande gælder de garantibetingelser, der er fastsat af vore salgsselskab. Eventuelle fejl ved apparatet udbedres gratis inden for garantifristen, såfremt fejlen kan tilskrives en materiale- eller produktionsfejl.

Hvis du ønsker at gøre garantien gældende, bedes du henvende dig til din forhandler eller nærmeste kundeservicecenter medbringende kvittering for købet.

(Se adressen på bagsiden)

Yderligere garantioplysninger (hvis findes) kan findes i serviceområdet på dit lokale Kärcher-websted under "Downloads".

## EU-overensstemmelseserklæring

Vi erklærer hermed, at nedenstående produkt overholder de relevante bestemmelser i de anførte direktiver og forordninger. Hvis produktet ændres uden aftale med os, mister denne erklæring sin gyldighed.

Produkt: Højtryksrenser

Type: 1.169-xxx

Type: 1.173-xxx

### Direktiver og forordninger

2000/14/EF

2006/42/EF (+2009/127/EF)

2014/30/EU

2011/65/EU

2009/125/EF

### Anvendt(e) forordning(er)

(EU) 2019/1781

### Anvendte harmoniserede standarder

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN IEC 63000: 2018

EN 62233: 2008

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 61000-3-11: 2000

### Anvendt overensstemmelsesvurderingsproces

2000/14/EF: Tillæg V

### Lydeffektniveau dB(A)

HDS 6/15 C(XA)

Målt: 90

Garanteret: 92

HDS 7/16 C(XA)

Målt: 92

Garanteret: 95

## Navn og adresse

Dokumentationsbefuldmægtiget:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Telefon: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 2024/07/01

Underskriverne handler på bestyrelsens vegne og med dennes fuldmagt.

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tlf.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212



## Tekniske data

		HDS 6/15 C	HDS 6/15 CXA	HDS 7/16 C	HDS 7/16 CXA
<b>Elektrisk tilslutning</b>					
Netspænding	V	230	230	400	400
Fase	~	1	1	3	3
Netfrekvens	Hz	50	50	50	50
Kapslingsklasse		IPX5	IPX5	IPX5	IPX5
Beskyttelsesklasse		I	I	I	I
Tilslutningseffekt	kW	3,4	3,4	4,4	4,4
Netsikring (træg)	A	16	16	16	16
<b>Vandtilslutning</b>					
Tilløbstryk (maks.)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Tilløbstemperatur (maks.)	°C	30	30	30	30
Tilløbsmængde (min.)	l/h (l/min)	800 (13,3)	800 (13,3)	900 (15)	900 (15)
Indsugningshøjde (maks.)	m	0,5	0,5	0,5	0,5
<b>Effektdata maskine</b>					
Transportmængde, vand	l/h (l/min)	260-560 (4,3-9,3)	250-560 (4,3-9,3)	310-660 (5,1-11)	660 (11)
Vandtryk med standarddyse	MPa (bar)	3-15 (30-150)	3-15 (30-150)	3-16 (30-160)	3-16 (30-160)
Overtryksventil (maks.)	MPa (bar)	20 (200)	20 (200)	22 (220)	22 (220)
Arbejdstemperatur for varmt vand (maks.)	°C	98	98	98	98
Transportmængde, rengøringsmiddel	l/h (l/min)	36 (0,6)	36 (0,6)	40 (0,66)	40 (0,66)
Brændereffekt	kW	36	36	43	43
Forbrug af fyringsolie (maks.)	kg/h	3,1	3,1	3,6	3,6
Højtrykspistolens tilbageslagskraft	N	29	29	35	35
Standarddysens dysestørrelse		034	034	040	040
<b>Mål og vægt</b>					
Typisk driftsvægt	kg	110	117	111	119
Længde x bredde x højde	mm	1060 x 650 x 920	1060 x 650 x 920	1060 x 650 x 920	1060 x 650 x 920
Brændstoftank	l	15	15	15	15
Rengøringsmiddeltank	l	10	10	10	10
<b>Højtrykspumpe</b>					
Oliemængde	l	0,21	0,21	0,18	0,18
Olietype		15W40	15W40	SAE90	SAE90
<b>Brænder</b>					
Brændstof		Fyringsolie EL eller die- sel	Fyringsolie EL eller die- sel	Fyringsolie EL eller die- sel	Fyringsolie EL eller die- sel
<b>Beregnete værdier iht. EN 60335-2-79</b>					
Lydtryksniveau $L_{pA}$	dB(A)	74	74	76	74
Usikkerhed $K_{pA}$	dB(A)	3	3	3	3
Lydeffektniveau $L_{WA}$ + usikkerhed $K_{WA}$	dB(A)	93	93	93	93
Hånd-arm-vibrationsværdi	$m/s^2$	3,2	3	3,6	3,3
Usikkerhed K	$m/s^2$	0,8	0,8	1,2	1

Årsag til undtagelse i henhold til forordning (EU) 2019/1781, bilag I, afsnit 2 (12): j)

Der tages forbehold for tekniske ændringer.

## Sisukord

Üldised juhised .....	134
Ohutusjuhised .....	134
Ohutusseadised .....	134
Keskonnakaitse .....	134
Nõuetekohane kasutamine .....	135
Tarvikud ja varuosad .....	135
Tarnekomplekt .....	135
Ülevaade seadmest .....	135
Käikuvõtmine .....	136
Käsitsemine .....	137
Transport .....	139
Ladustamine .....	139
Hooldus ja jooksevremont .....	139
Abi rikete korral .....	140
Garantii .....	142
EL vastavusdeklaratsioon .....	142
Tehnilised andmed .....	143

## Üldised juhised



Enne seadme esmast kasutamist lugege algupärane kasutusjuhend ja kaasasolevad ohutusjuhised läbi. Toimige sellele vastavalt.

Hoidke mõlemad brošüürid hilisemaks kasutamiseks või järgmise omaniku tarbeks alles.

- Kasutusjuhendi ja ohutusjuhiste eiramisel võivad tekkida kahjustused seadmel ja ohud operaatorile ning teistele inimestele.
- Informeerige transpordikahjude korral kohe edasimüüjat.
- Kontrollige lahtipakkimisel pakendi sisu puuduvate tarvikute või kahjustuste suhtes. Tarnekomplekt vt joonis A.
- Alates töökõrgusest u 800 m üle NN võtke palun ühendust oma edasimüüjaga, et kohandada põleti seadistust kõrguse ja vähendatud hapnikusisaldusega.

## Ohutusjuhised

Seadmele kehtivad järgmised ohutusjuhised:

- Järgige vedelikupihustile kehtivaid asjaomaseid riiklike eeskirju.
- Järgige asjaomaseid riiklike eeskirju õnnetuste ennetamise kohta. Vedelikupihusteid tuleb regulaarselt kontrollida ja kontrolli tulemus kirjalikult vormistada.
- Pöörake tähelepanu, et seadme kütteseadis on põletusseade. Põletusseadmeid tuleb regulaarselt kontrollida seadusandja vastavate riiklike eeskirjade kohaselt.
- Seadet ja tarvikuid ei tohi muuta.

## Sümbolid seadmel



Ärge suunake kõrgsurvejuga inimestele, loomadele, aktiivsele elektrilisele varustusele ega seadmele endale. Kaitske seadet külma eest.



Oht elektripinge tõttu. Elektrilisel seadmel tohivad töid teostada ainult elektrispetsialistid või volitatud erialapersonal.



Vastavalt kehtivatele eeskirjadele ei tohi seadet kunagi käitada ilma joogiveevõrgu külge paigaldatud süsteemialdajata. Tehke kindlaks, et Teie maja veesüsteem, mille küljes kõrgsurvepesurit käitatakse, on varustatud EN 12729 kohase süsteemialdajaga tüüp BA. Läbi süsteemialdaja voolanud vesi liigitatakse mittejoodavaks. Ühendage süsteemialdaja alati veevarustusega, mitte kunagi otse seadmega.



Oht tervisele mürgiste heitgaaside tõttu. Ärge hingake heitgaase sisse.



Põletusohu kuumade pealispindade tõttu.



Kood teabe saamiseks

## Ohutusseadised

Ohutusseadised on ette nähtud kasutaja kaitseks ning nende toimet ei tohi tühistada või nende funktsioonist kõrvale liialda.

### Rõhulülitiga ülevooluventiil

- Pumbapea veekoguse vähendamisel avaneb ülevooluventiil ja osa veest voolab tagasi pumba sissememisküljele.
- Kui kõrgsurvepüstol suletakse, nii et kogu vesi voolab tagasi pumba sissememisküljele, lülitab ülevooluventiili rõhulüliti pumba välja.
- Kui kõrgsurvepüstol uuesti avatakse, lülitab rõhulüliti pumba uuesti sisse.
- Ülevooluventiil on tehase poolt seadistatud ja plommitud. Seadistamine toimub ainult klienditeeninduse kaudu.

### Ohutusventiil

- Ohutusventiil avaneb, kui ülevooluventiil või rõhulüliti on defektne.
- Ohutusventiil on tehase poolt seadistatud ja plommitud. Seadistamine toimub ainult klienditeeninduse kaudu.

### Veepuuduse kaitse

Veepuuduse kaitse takistab põleti sisselülitamist veepuuduse korral.

### Heitgaasi temperatuuripiiraja

Heitgaasi temperatuuripiiraja lülitab seadme välja, kui heitgaasi temperatuur läheb liiga kõrgeks.

## Keskonnakaitse



Pakkematerjalid on taaskasutatavad. Palun utiliiseerige pakendid keskkonnasäästlikult.



Elektrilised ja elektroonilised seadmed sisaldavad väärtuslikke taaskasutatavaid materjale ja sageli koostisosi nagu patareid, akud või õli, mis võivad vale ümberkäämise või vale utiliiseerimise korral kujutada potentsiaalset ohtu inimeste tervisele ja keskkonnale. Seadme nõuetekohaseks käitamiseks on

neid koostisosi siiski vaja. Selle sümboliga tähistatud seadmeid ei tohi utiliseerida koos olmeprügiga.

### Juhised koostisainete kohta (REACH)

Kehtiva teabe koostisainete kohta leiate aadressilt: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

### Lisateave keskkonnakaitse kohta

Ärge laske mootoriõlil, kütteeõlil, diisliil ja bensiinil keskkonda sattuda. Kaitske mulda ja kõrvaldage kasutatud õli keskkonnahoidlikul viisil.

## Nõuetekohane kasutamine

Rakendage seadet ainult puhastamiseks, nt masinate, sõidukite, hoonete, tööriistade, fassaadide, terrasside ja aiatehnika puhul.

### ⚠ OHT

**Kasutamine bensiinijaamades või muudes ohtlikes kohtades**

Vigastusohu

Järgige vastavaid ohutuseeskirju.

### Märkus

Ärge laske mineraalõli sisaldaval reoveel sattuda pinnasesse, veeteedesse ega kanalisesiooni. Peske mootorit või aluspinda ainult sobivates kohtades õliseparaatoriga.

### Veevarustuse piirväärtused

## TÄHELEPANU

### Must vesi

Enneaegne kulumine või ladestused seadmes

Varustage seadet ainult puhta vee või taaskasutusveega, mis ei ületa piirväärtusi.

Veevarustusele kehtivad järgmised piirväärtused:

- pH-väärtus: 6,5-9,5
- Elektrijuhtivus: puhta vee elektrijuhtivus + 1200 µS/cm, maksimaalne elektrijuhtivus 2000 µS/cm
- Settivad ained (proovimaht 1 l, settimisaeg 30 minutit): < 0,5 mg/l
- Väljafiltreeritavad ained: < 50 mg/l, mittebrasiivsed ained
- süsivesikud: < 20 mg/l
- kloriid: < 300 mg/l
- sulfaat: < 240 mg/l
- kaltsium: < 200 mg/l
- üldkaredus: < 28 °dH, < 50° TH, < 500 ppm (mg CaCO<sub>3</sub>/l)
- raud: < 0,5 mg/l
- mangaan: < 0,05 mg/l
- vask: < 2 mg/l
- aktiivsüsi: < 0,3 mg/l
- vaba ebameeldivatest lõhnadest

## Tarvikud ja varuosad

### Märkus

Kui seade on ühendatud kaminaga või kui seadet pole näha, soovitame paigaldada leegimonitori (lisavarustus).

Kasutage ainult originaaltarvikuid ja originaalvaruosi, mis tagavad seadme ohutu ja häireteta käituse.

Tarvikute ja varuosade kohta leiate teavet aadressilt [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Tarnekomplekt

Seadme tarnekomplekt on kujutatud pakendil. Lahtipakkimisel kontrollige, kas pakendi sisu on täielik. Puuduolevate tarvikute või transpordikahjustuste korral teavitage oma edasimüüjat.

## Ülevaade seadmest

### Seadme kirjeldus

#### Joonis A

#### Joonis B

- ① Manomeeter
- ② Joatoru hoidik
- ③ Süsteemihoolitsus RM 110/RM 111
- ④ Veevõtuühendus
- ⑤ Veevõtuühenduse adapter
- ⑥ Kõrgsurvevoolik EASY!Lock
- ⑦ Joatoru EASY!Lock
- ⑧ Kõrgsurvedüüs (roostevaba teras)
- ⑨ Kõrgsurveühendus EASY!Lock
- ⑩ Elekritoitejuhe
- ⑪ Astumissüvend
- ⑫ Tööriistakott (ainult HDS C)
- ⑬ Kinnitushoob
- ⑭ Päästik
- ⑮ Kõrgsurvepüstoli kinnitusriv
- ⑯ Kõrgsurvepüstol EASY!Force
- ⑰ Põletusainesõel
- ⑱ Puhastusvahendi täiteava
- ⑲ Põletusaine täiteava
- ⑳ Pesuvahendi doseerimisventiil
- ㉑ Käsitsemisplokk
- ㉒ Voolikutrumli ühendusvoolik (ainult HDS CXA)
- ㉓ Tüübisilt
- ㉔ Voolikutrummel (ainult HDS CXA)
- ㉕ Haardelook
- ㉖ Kattesulgur
- ㉗ Seadmekate
- ㉘ Põleti
- ㉙ Joatoru ärapanek
- ㉚ Peenfilter (vesi)
- ㉛ Õlimahuti
- ㉜ Õli väljalaskepolt
- ㉝ Ujukmahuti
- ㉞ Pesuvahendi imivoolik filtriga
- ㉟ Kütusefilter
- ㊱ Kinnitusklamber
- ㊲ Veepuuduse kaitsme voolik (pehme summutussüsteem)
- ㊳ Veepuuduse kaitse

## Käsitsemisplokk

### Joonis C

0 = Välja

- 1 Seadmelüliti
- 2 Käitusliik: Käitamine külma veega
- 3 Käitusliik: Käitus kuuma veega (e = Eco aste, kuum vesi maks. 60 °C)
- 4 QR-kood teabe saamiseks
- 5 Pöörlemisuuna kontroll-lamp
- 6 Teeninduse kontroll-lamp
- 7 Käitusvalmiduse kontroll-lamp
- 8 Kütuse kontrolltuli
- 9 Süsteemihoolitsuse kontroll-lamp

## Värvitähistus

- Puhastusprotsessi käsitsemiselemendid on kollased.
- Hoolduse ja teeninduse käsitsemiselemendid on helehallid.

## Käikuvõtmine

### ⚠ HOIATUS

#### Kahjustatud komponendid

Vigastusohht

Kontrollige enne kasutamist seadme, tarvikute, torustiku ja ühenduste laitmatut korrasolekut. Kui seisund ei ole laitmatu, ei tohi seadet kasutada.

1. Lukustage seisupidur.

## Haardelooa monteerimine

1. Monteerige haardelook, järgides kruvide pingutusmomenti (6,5-7,0 Nm).

### Joonis D

## Tööriistatasku monteerimine (ainult HDS C)

1. Riputage tööriistatasku seadme ülemistele fikseerimisnagadele.  
**Joonis E**
2. Pöörake tööriistatasku alla ja fikseerige.
3. Kinnitage tööriistatasku 2 kruviga (pingutusmoment: 6,5-7,0 Nm).

### Märkus

Järele jääb 2 kruvi.

## Kõrgsurvepüstoli, joatoru, düüsi ja kõrgsurvevooliku paigaldamine

Seade koos ANTI!Twist-iga: Kinnitage kollane kõrgsurvevooliku ühendus kõrgsurvepüstolile.

### Märkus

EASY!Lock süsteem ühendab komponendid kiirkeerme kaudu ainult ühe pöördega kiiresti ja kindlalt.

1. Ühendage joatoru kõrgsurvepüstoliga ja keerake käega kinni (EASY!Lock).  
**Joonis F**
2. Pistke kõrgsurvedüüs joatorule.
3. Monteerige kübarmutrid ja keerake käega kinni (EASY!Lock).
4. Voolikutrumliga seade: Ühendage kõrgsurvevoolik kõrgsurvepüstoli ja seadme kõrgsurveühendusega ning keerake käega kinni (EASY!Lock).
5. Voolikutrumliga seade: Ühendage kõrgsurvevoolik kõrgsurvepüstoliga ja keerake käetugevuselt kinni (EASY!Lock).

## TÄHELEPANU

### Rullitud kõrgsurvevoolik

Kahjustusohht

Enne töö alustamist keerake kõrgsurvevoolik täielikult lahti.

## Süsteemihoolitsus

### Süsteemihoolitsuse määramine

#### Märkus

RM 110 hoiab kareda vee puhul ära küttespiraali katlakiviga kattumise.

#### Märkus

RM 111 on ette nähtud pehme vee korral pumbahoolduseks ja kaitseks musta vee moodustumise eest.

Vee karedus (°dH)	Kasutatav süsteemihoolitus
<3	RM 111
>3	RM 110

1. Tehke kohalik vee karedus kindlaks kohaliku varustetevõtte kaudu või kareduse kontrollseadmega (tellimisnumber 6.768-004.0).

### Süsteemihoolituse täitmine

#### Märkus

Üks süsteemihoolituse näidispaak kuulub tarnekomplekti.

- Süsteemihoolitus on väga tõhus küttespiraali lupjumise ärahoidmisel lubjarikka kraaniveega töötamise korral. Seda lisatakse tilkahaaval ujukpaagi siselaskeavasse.
  - Annus on tehases seatud keskmise karedusega veele.
1. Täitke süsteemihoolituse paak.

## Põletusainega täitmine

### ⚠ OHT

#### Sobimatu kütus

Plahvatusohht

Lisage ainult diislikütust või kerget kütteõli. Sobimatuid kütuseid, nt bensini, ei tohi kasutada.

## TÄHELEPANU

### Töö tühja kütusepaagiga

Kütusepumba hävitamine

Ärge käituge seadet kunagi tühja kütusepaagiga.

1. Avage paagikork.
2. Täitke põletusainega.
3. Sulgege paagikork.
4. Pühkige ülevoolanud põletusaine ära.

## Puhastusvahendiga täitmine

### ⚠ OHT

#### Sobimatud puhastusvahendid

Vigastusohht

Kasutage ainult KÄRCHERi tooteid.

Ärge lisage mitte mingil juhul lahusteid (nt bensini, atsetooni, lahjendeid).

Vältige kokkupuudet silmade ja nahaga.

Järgige puhastusvahendi tootja ohutus- ja käsitsemisjuhiseid.

#### Märkus

Kärcher pakub individuaalset puhastus- ja hooldusvahendite programmi. Teie edasimüüja annab Teile meel-sasti nõu.

1. Täitke puhastusvahendiga.

## Veevõtuühendus

- Ühendusväärtusi vt tehnilistest andmetest.

### Märkus

Juurdevooluvoolik ei sisaldu tarmekomplektis.

1. Ühendage juurdevooluvoolik (minimaalne pikkus 7,5 m, minimaalne läbimõõt 3/4") seadme veeühendusel ja veejuurdevoolul oleva veeühendusadapteri (näiteks veekraani) abil.
2. Avage veepealevool.

## Vee sisseimemine mahutist

### ⚠ OHT

**Vigastuste ja kahjustuste oht, joogivee saastumine**  
Seadme tihendid ei ole lahustikindlad. Lahustite pihustusudu on kergsüttiv, plahvatusohtlik ja mürgine.

Ärge kunagi imege vedelikke, mis sisaldavad lahusteid, nagu värvilahusti, bensiini, õli või filtreerimata vesi.

Ärge kunagi imege vett joogiveemahutitest.

Kui seade imeb vett välisest anumast, on vajalik järgmine ümberehitus.

1. Avage süsteemihoolduse täiteava.
2. Keerake lahti ja eemaldage süsteemihoolduse kate.
3. Ainult voolikutrumliga seadmete puhul: Eemaldage voolikutrummel. Selleks keerake 4 kruvi lahti ja asetage voolikutrummel seadme kõrvale.
4. Keerake lahti 2 kruvi põleti korpusele maha.

#### Joonis G

5. Keerake tagasein maha ja eemaldage see.

#### Joonis H

6. Eemaldage peenfiltri veeühendus.

#### Joonis I

7. Keerake pumbapeas olev peenfilter maha.
8. Eemaldage süsteemihoolduse mahuti.
9. Keerake lahti ülemine, ujuki juurde minev sisselaskevoolik.

#### Joonis J

10. Ühendage ülemine sisselaskevoolik pumbapea külge.
11. Pistke pesuvahendi doseerimisventiili loputusjuhe pimekorgi külge.
12. Ühendage imivoolik (läbimõõt vähemalt 3/4") koos filtriga (tarvik) veeühenduse külge.
13. Riputage imivoolik välisesse veeallikasse.

### Märkus

**Maksimaalne imemiskõrgus: 0,5 m**

14. Kuni pump imeb vett sisse: Seadke pumbaüksuse rõhu/koguse regulaator maksimaalsele väärtusele ja sulgege pesuvahendi doseerimisventiil.
15. Teostage demonteerimine vastupidises järjekorras. Pidage silmas, et süsteemihoolduse mahuti magnetventiilklappi kinni ei kiilutaks.

## Elektriühendus

### ⚠ OHT

**Sobimatud elektrilised pikendusjuhtmed**

Elektrilööb

Kasutage välitingimustes ainult selleks lubatud ja vastavalt tähistatud elektrilisi pikendusjuhtmeid piisava juhtme ristlõikega.

Veenduge, et kasutatava pikendusjuhtme pistik ja liitmik on veekindlad.

Keerake pikendusjuhtmed alati täielikult lahti.

## TÄHELEPANU

**Võrgu impedantsi ületamine**

Elektrilööb lühise puhul

Maksimaalselt lubatud võrguimpedantsi elektrilisel ühenduspunktil (vt tehnilisi andmeid) ei tohi ületada.

Ebaselguste korral Teie ühenduspunktil oleva võrguimpedantsi osas võtke palun ühendust oma energiavarustusteevõttega.

- Ühendusväärtuste kohta vaadake tehnilisi andmeid ja tüübisilti.
- Elektriühendus peab olema paigaldatud elektriku poolt ja see peab vastama standardile IEC 60364-1.

## Käsitsemine

### ⚠ OHT

**Tuleohtlikud vedelikud**

Plahvatusoht

Ärge pihustage põlemisvõimelisi vedelikke.

### ⚠ OHT

**Töö ilma joatoruta**

Vigastusoht

Ärge käituge seadet kunagi ilma monteeritud joatoruta.

Enne iga kasutamist kontrollige, kas joatoru on kindlalt paigas. Joatoru keermetelide peab olema käetugevusest kinni keeratud.

### ⚠ OHT

**Kõrgsurve veejuga**

Vigastusoht

Ärge kunagi fikseerige päästikut ja kinnitushooba aktiveeritud asendis.

Ärge kasutage kõrgsurvepüstolit, kui kinnitushoob on kahjustatud.

Lükake enne kõiki seadmel teostatavaid töid kõrgsurvepüstoli ohutuslukk ette.

Hoidke kõrgsurve-pesupüstolit ja joatoru mõlema käega.

## TÄHELEPANU

**Töö tühja kütusepaagiga**

Kütusepumba hävitamine

Ärge käituge seadet kunagi tühja kütusepaagiga.

## Kõrgsurvepüstoli avamine/sulgmine

1. Kõrgsurvepüstoli avamine: Vajutage kinnitushooba ja päästikut.
2. Kõrgsurvepüstoli sulgemine: Laske kinnitushoob ja päästik lahti.

## Düüsi vahetamine

1. Lülitage seade välja ja vajutage kõrgsurvepüstolit, kuni seade on survestaba.
2. Kindlustage kõrgsurvepüstol, selleks lükake fikseerimisaste ette.
3. Vahetage düüs.

## Seadme sisselülitamine

1. Seadke seadmelüliti soovitud töörežiimi. Kontroll-lamp Käitusvalmidus põleb. Seade käivitub korras ja lülitub välja kohe, kui töörežiim on saavutatud.

### Märkus

Kui käituse ajal süttib pöörlemissuuna kontroll-lamp, lülitage seade viivitamatult välja ja kõrvaldage rike, vt Abi rikete korral.

2. Vabastage kõrgsurvepüstol lukustusest, lükates fikseerimisastme taha. Kõrgsurvepüstoli vajutamisel lülitub seade uuesti sisse.

### Märkus

Kui kõrgsurvedüüsist ei välju vett, siis eemaldage pumbast õhk. Rikete korral vaadake abi - seade ei tekita survet.

## Puhastustemperatuuri seadistamine

1. Seadistage seadmelüliti soovitud temperatuurile.

## Töörõhu ja edastuskoguse seadistamine

### Pumbaüksuse rõhu/koguse regulaator

1. Reguleerimispidli keeramine päripäeva: Töörõhu suurendamine (MAX).
2. Reguleerimispidli keeramine vastupäeva: Töörõhu vähendamine (MIN).

### Käitamine puhastusvahendiga

- Keskkonna kaitsmiseks kasutage puhastusvahendeid säästlikult.
- Puhastusvahend peab olema puhastatavale pinnale sobiv.

#### Märkus

*Juhtpaneeli juhtväärtused kehtivad maksimaalse töörõhu kohta.*

#### Märkus

*Kui puhastusvahendit soovitakse imeda sisse välisest mahutiist, siis juhtige puhastusvahendi imivoolik läbi süvendi väljapoole.*

1. Seadistage puhastusvahendi kontsentratsioon puhastusvahendi doseerimisventiiliga vastavalt tootja juhistele.

### Puhastamine

#### Märkus

*Suunake kõrgsurvejuga puhastatavale objektile kõigepealt alati suuremalt kauguselt, et vältida liiga suurest rõhust tingitud kahjustusi.*

1. Seadistage töörõhk, puhastustemperatuur ja puhastusvahendi kontsentratsioon vastavalt puhastatavale pinnale.

### Soovitav puhastusmeetod

1. Lahustage mustus: Pihustage pesuvahendit peale säästlikult ja laske sellel 1...5 minutit mõjuda, kuid ärge laske sellel ära kuivada.
2. Eemaldage mustus: Loputage vabanenud mustus kõrgsurvejoaga maha.

### Käitamine külma veega

Kerge määrdumise eemaldamiseks ja loputamiseks, nt aiatööriistad, terrass, tööriistad.

1. Seadistage töörõhu vastavalt vajadusele.

### Soovitavad puhastustemperatuurid

- 30-50 °C: Kerge mustus
- Max 60 °C: Valku sisaldav mustus, nt toiduainetööstuses
- 60-90 °C: Autode puhastamine, masinate puhastamine

### Käitamine kuuma vee

#### OHT

#### *Kuum vesi*

#### *Kõrvetusohht*

*Vältige kokkupuudet kuuma veega.*

1. Seadistage seadmelüliti soovitud temperatuurile.

### Õkotase

Seade töötab kõige ökonoomsemas temperatuurivahemikus (max 60 °C).

### Käituse katkestamine

1. Kindlustage kõrgsurvepüstol, selleks lükake fikseerimisaste ette.

### Valmisolekuage

Valmisolekuaja jooksul käivitub seade kõrgsurvepüstoli avamisel. Kontrolltuli põleb roheliselt.

Kui kõrgsurvepüstol jääb 30 minutiks suletuks, siis valmisolekuage lõpeb. Kontroll-lamp vilgub roheliselt.

### Puhastusvahendiga käitamise järel

1. Seadke puhastusvahendi doseerimisventiil „0“ peale.
2. Seadke seadmelüliti astmele 1 (käitus külma veega).
3. Loputage seadet avatud kõrgsurvepüstoliga vähemalt 1 minut.

### Seadme väljalülitamine

#### OHT

#### *Oht kuuma vee tõttu*

#### *Kõrvetusohht*

*Pärast kuuma veega käitamist tuleb seadet käitada jahutamiseks vähemalt 2 minutit avatud püstoli korral külma veega.*

1. Sulgege vee pealevool.
2. Avage kõrgsurve-pesupüstol.
3. Lülitage pump seadmelülitist sisse ja laske 5-10 sekundit töötada.
4. Sulgege kõrgsurvepüstol.
5. Seadke seadmelüliti „0/OFF“ peale.
6. Tõmmake võrgupistik pistikupesast välja ainult kui-vaide kättega.
7. Eemaldage veeühendus.
8. Vajutage kõrgsurvepüstolilt, kuni seade on survevaba.
9. Kindlustage kõrgsurvepüstol, selleks lükake fikseerimisaste ette.

### Seadme hoidmine

#### Märkus

*Ärge painutage kõrgsurvevoolikut ega elektrijuhet.*

1. Fikseerige joatoru seadmekatte hoidikus.
2. Rullige kõrgsurvevoolik ja elektrijuhe peale ja riputage hoidikutesse.
3. Voolikutrumliga seade: Sirutage kõrgsurvevoolikut enne kerimist välja.
4. Voolikutrumliga seade: Vabastage voolikutrummel lukustusest, tõmmates kõrgsurvevoolikut ja lastes kõrgsurvevoolikul aeglaselt peale kerida. Kontrollige pealekerimiskiirust, hoides voolikut kõvasti kinni.

### Külmumiskaitse

## TÄHELEPANU

#### *Külmaoht*

*Seadme hävimine külmunud vee tõttu*

*Hoidke seadet, mis pole täielikult veest tühjendatud, külmumiskindlas kohas.*

*Kaminaga ühendatud seadmete puhul tuleb silmas pidades sisenevat külma õhku.*

## TÄHELEPANU

*Kamina kaudu sisenev külm õhk*

*Kahjustusohht*

*Kui välistemperatuur on alla 0 °C, lahutage seade kaminast.*

1. Kui külmumiskindel ladustamine pole võimalik, siis pange seade seisma.

### Seismapanek

Pikemate käituspauside korral või kui külmumiskindel ladustamine pole võimalik:

1. Tühjendage puhastusvahendi paak.
2. Laske vesi välja.
3. Loputage seade antifrüisiga läbi.

## Vee väljalaskmine

1. Keerake lahti vee pealevooluvoolik ja kõrgsurvevoolik.
2. Keerake katla põhjas olev pealevoolujuhe lahti ja laske küttepoolil tühjendada.
3. Laske seadmel maksimaalselt 1 minut töötada, kuni pump ja torustikud on tühjad.

## Seadme läbiloputamine antifriisiga

### Märkus

Järgige antifriisi tootja käsitsemiseeskirju.

1. Valage laiatarbe antifriis ujukimahutisse.
2. Lülitage seade (ilma põletita) sisse ja laske nii kaua töötada, kuni seade on täielikult läbi loputatud.

See tagab ka teatud korrosioonikaitse.

## Transport

### TÄHELEPANU

**Asjatundmatu transportimine harklaaduriga**

**Kahjustusohu**

Pidage harklaaduriga transportimisel silmas seadme väljajoondust.

Joonis K

### TÄHELEPANU

**Sobimatu transport**

**Kahjustusohu**

Kaitske kõrgsurve-pesupüstoli päästikut kahjustuste eest.

### △ ETTEVAATUS

**Kaalu eiramine**

**Vigastus- ja kahjustusohu**

Pidage transportimisel silmas seadme kaalu.

1. Kindlustage seade sõidukites transportimisel vastavalt kehtivatele määrustele libisemise ja ümberkukumise vastu.

## Ladustamine

### △ ETTEVAATUS

**Kaalu eiramine**

**Vigastus- ja kahjustusohu**

Pidage ladustamisel silmas seadme kaalu.

## Hooldus ja jooksevremont

### △ OHT

**Soovimatult töötav seade, voolujuhtivate osade puutumine**

**Vigastusohu, elektrilööku**

Lülitage enne seadmel tehtavaid töid seade välja.

Tõmmake võrgupistik välja.

1. Sulgege vee pealevool.
2. Avage kõrgsurve-pesupüstol.
3. Lülitage pump seadmelülitist sisse ja laske 5-10 sekundit töötada.
4. Sulgege kõrgsurvepüstol.
5. Seadke seadmelüliti „0/OFF“ peale.
6. Tõmmake võrgupistik pistikupesast välja ainult kui-vade kätega.
7. Eemaldage veeühendus.
8. Vajutage kõrgsurvepüstolit, kuni seade on survevaba.
9. Kindlustage kõrgsurvepüstol, selleks lükake fikseerimisaste ette.
10. Laske seadmel maha jahtuda.

## Iga nädal

### TÄHELEPANU

**Kahjustusohu piimja õli tõttu**

Käitamine piimja õliga võib põhjustada seadmekahjustusi.

Kui õli on piimjas, informeerige viivitamatult volitatud klienditeenindust.

1. Puhastage peenfilter.
2. Puhastage põletusaine sõel.
3. Kontrollige õlitaset.

## Iga kuu

1. Puhastage puhastusaine- ja imivooliku filter.

## Iga 500 töötunni järel, vähemalt üks kord aastas

1. Vahtage õli.
2. Laske seadme hooldus läbi viia klienditeenindusel.

## Hiljemalt iga 5 aasta järel korduvalt

1. Teostage survekatse vastavalt tootja spetsifikatsioonidele.

## Varu-kõrgsurvevooliku monteerimine (ainult HDS...XA)

### △ HOIATUS

**Vigastusohu**

Voolikutrummel võib fikseeringu vabastamisel ootamatult kiiresti pöörelda.

Järgige hoolikalt järgmisi samme ja kinnitage voolikutrummel vastavalt kirjeldusele.

**Märkus**

Selle seadme jaoks sobivad ainult "Ultra Guard" kõrgsurvevoolikud.

1. Tõstke voolikutrumli kaas lameda peaga kruvikeeraja abil maha.

**Joonis M**

2. Rullige kogu kõrgsurvevoolik voolikutrumliilt maha.
3. Pistke sisekuuskantvõti SW 10 läbi korpuses oleva kuusnurkse ava. Pistke võti nii kaugele, kuni voolikutrummel on blokeeritud.

**Joonis N**

**Joonis O**

4. Keerake 2 polti välja.

**Joonis P**

5. Võtke voolikustopper kõrgsurvevoolikut ära.

6. Tõmmake turvakonks välja.

**Joonis Q**

7. Tõmmake kõrgsurvevoolik voolikuühendusest välja.

8. Juhtige uus kõrgsurvevoolik läbi vooliku juhrullide ja pistke voolikuühendusse. Pidage silmas voolikutrumli pöörlemisuunda.

9. Pistke turvakonks voolikuühendusse.

**Joonis R**

10. Kontrollige, kas kõik alusseidid asetsevad turvakonksu taga.

11. Paigaldage voolikustopper kõrgsurvevooliku teise otsa. Kaugus peaks olema vooliku otsast umbes 1 m (kõrgsurvepüstolini).

12. Ühendage seade vee- ja vooluvarustusega, võtke kasutusele ja kontrollige ühenduse tihedust.

13. Pingutage voolikut ja hoidke seda pingul. Kui voolik on pingul, tõmmake sisekuuskantvõti välja.

14. Vabastage voolikutrummel lukustusest, tõmmates kõrgsurvevoolikust ja lastes kõrgsurvevoolikul aeglaselt peale kerida. Kontrollige pealekerimiskiirust, hoides voolikut kõvasti kinni.

15. Paigaldage uuesti kaas.

### Peenfiltri puhastamine

1. Tehke seade survevabaks.
2. Keerake pumbapeas olev peenfilter maha.
3. Demonteerige peenfilter ja võtke filtersüdamik välja.
4. Puhastage filtersüdamikku puhta vee või suruõhuga.
5. Pange kokku vastupidises järjekorras.

### Põletusainesööla puhastamine

1. Klappige põletusainesöel puhtaks. Ärge laske põletusainel seejuures sattuda keskkonda.

### Puhastusvahendi-imivoolikul asuva filtri puhastamine

1. Tõmmake puhastusvahendi-imiotsik välja.
2. Puhastage filter vees.
3. Pange filter uuesti sisse.

### Õli vahetamine

Õlisorti ja kogust vt tehnilistest andmetest.

1. Pange kogumiskoõu u 1 liitri õli jaoks valmis.
2. Vabastage õli väljalaskekrui.
3. Laske õli kogumismahutisse.

### Märkus

*Utiliseerige vana õli keskkonnasäästlikult või viige see volitatud kogumispunkti.*

4. Pingutage õli väljalaskekrui uuesti kinni.
5. Lisage uut õli aeglaselt kuni MAX märgistuseni. Õhumullid peavad saama välja pääseda.

## Abi rikete korral

### ⚠ OHT

**Soovimatult töötav seade, voolujuhtivate osade puutumine**

*Vigastusohu, elektrilööku*

*Lülitage enne seadmel tehtavaid töid seade välja.*

*Tõmmake võrgupistik välja.*

Viga	Põhjus	Kõrvaldamine
<b>Põõrlemissuuna kontroll-lamp vilgub (ainult 3-faasilised seadmed)</b>		1. Vahetage poolused seadme pistikul. <b>Joonis L</b>
<b>Käitusvalmiduse kontroll-lamp kustub või seade ei tööta</b>	Võrgupinge puudub	1. Kontrollige võrguühendust ja toitetorustikku.
<b>Teeninduse kontroll-lamp vilgub 1x</b>	Veepuudus	1. Kontrollige võrguühendust ja toitetorustikke.
	Leke kõrgsurvesüsteemis	1. Kontrollige kõrgsurvesüsteemi ja ühenduste tihedust.
<b>Teeninduse kontroll-lamp vilgub 2x</b>	Viga pingearvustuses või mootori voolutarve liiga suur	1. Kontrollige võrguühendust ja võrgukaitsmeid. 2. Teavitage klienditeenindust.
<b>Teeninduse kontroll-lamp vilgub 3x</b>	Mootor ülekoormatud/ülekuumenenud	1. Seadke seadmelüliti „0/OFF” peale. 2. Laske seadmel maha jahtuda. 3. Lülitage seade sisse.
	Rike tekib korduvalt	1. Teavitage klienditeenindust.
<b>Teeninduse kontroll-lamp vilgub 4x</b>	Heitgaasi temperatuuripiiraja on vallandunud	1. Seadke seadmelüliti „0/OFF” peale. 2. Laske seadmel maha jahtuda. 3. Lülitage seade sisse.
	Rike tekib korduvalt	1. Teavitage klienditeenindust.
<b>Teeninduse kontroll-lamp vilgub 5x</b>	Reed lüliti on veepuuduse kaitsmesse kleepunud või magnetkolb kiilub kinni	1. Teavitage klienditeenindust.
<b>Teeninduse kontroll-lamp vilgub 6x</b>	Leegiandur on põleti välja lülitanud	1. Teavitage klienditeenindust.
<b>Kütuse kontrolltuli süttib</b>	Kütusepaak on tühi	1. Täitke põletusainega.
<b>Süsteemihoolitsuse kontroll-lamp põleb</b>	Süsteemihoolituse paak on tühi	1. Täitke süsteemihoolituse paak.
<b>Puhastusvahendi kontroll-lamp põleb</b>	Puhastusvahendi paak on tühi	1. Täitke puhastusvahendiga.



Viga	Põhjus	Kõrvaldamine
Seadmes ei teki rõhku	Õhk süsteemis	<ol style="list-style-type: none"> <li>Eemaldage pumbast õhk: <ol style="list-style-type: none"> <li>Seadke puhastusvahendi doseerimisventiil „0“ peale.</li> <li>Lülitage seade avatud kõrgsurvepüstoli korral seadmelülitist mitu korda sisse ja välja.</li> <li>Keerake pumbaüksuse rõhu/koguse regulaator avatud kõrgsurvepüstoli korral lahti ja kinni.</li> </ol> </li> </ol> <p><b>Märkus</b> Õhueemaldusprotsessi kiirendatakse kõrgsurvevooliku demonteerimisega kõrgsurveühendusest.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Vajadusel lisage puhastusvahendit juurde.</li> <li>Kontrollige ühendusi ja torustikke.</li> </ol>
	Õhk süsteemis	<ol style="list-style-type: none"> <li>Vabastage filtri keermesliide (4).</li> </ol> <p><b>Joonis I</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Ühendage survevesi filtriga (5) (max 1 MPa).</li> <li>Võtke pump kasutusele.</li> <li>Peatage pump ja ühendage filtri keermesliide uuesti.</li> </ol>
	Rõhk on seadistatud väärtusele MIN	<ol style="list-style-type: none"> <li>Seadke rõhk väärtusele MAX.</li> </ol>
	Peenfilter määratud	<ol style="list-style-type: none"> <li>Puhastage peenfilter, vajadusel vahetage välja.</li> </ol>
	Vee juurdevoolu maht on liiga väike	<ol style="list-style-type: none"> <li>Kontrollige vee juurdevoolu mahtu (vt „Tehnilised andmed“).</li> </ol>
Seade lekib, seadme põhjast tilgub vett	Pump lekib	<ol style="list-style-type: none"> <li>Tugevama lekke korral laske klienditeenindusel seadet kontrollida.</li> </ol> <p><b>Märkus</b> Lubatud on 3 tilka minutis.</p>
Seade lülitub suletud kõrgsurvepüstoli korral jooksvalt sisse ja välja	Leke kõrgsurvesüsteemis	<ol style="list-style-type: none"> <li>Kontrollige kõrgsurvesüsteemi ja ühenduste tihedust.</li> </ol>
Seade ei ima puhastusvahendit		<ol style="list-style-type: none"> <li>Laske seadmel töötada, kui puhastusvahendi doseerimisventiil on avatud ja vee juurdevool suletud, kuni ujukimahuti on tühjaks imetud ja rõhk langeb väärtusele „0“.</li> <li>Avage uuesti vee juurdevool.</li> </ol>
	Kui pump ei ime ikka veel puhastusvahendit sisse, võib sellel olla järgmisi põhjuseid: Puhastusvahendi-imivoolikul asuv filter määratud	<ol style="list-style-type: none"> <li>Puhastage filtrit.</li> </ol>
	Tagasilöögiventiiil kleepunud	<ol style="list-style-type: none"> <li>Tõmmake puhastusvahendi voolik ära ja vabastage tagasilöögiventiiil nüri esemega.</li> </ol>
Põleti ei sütti	Kütusepaak on tühi	<ol style="list-style-type: none"> <li>Täitke põletusainega.</li> </ol>
	Veepuudus	<ol style="list-style-type: none"> <li>Kontrollige võrguühendust ja toitetorustikke.</li> </ol>
	Kütusefilter määratud.	<ol style="list-style-type: none"> <li>Vahetage põletusainefiltrit.</li> </ol>
	Süütesäde puudub	<ol style="list-style-type: none"> <li>Kui käituse ajal ei ole süütesäde läbi vaateklaasi nähtav, siis laske klienditeenindusel seadet kontrollida.</li> </ol>
Kuuma veega käitamisel ei saavutata seatud temperatuuri	Töörõhk/manustamiskiirus on liiga kõrge	<ol style="list-style-type: none"> <li>Vähendage pumbaüksuse rõhu/koguse regulaatoril töörõhku/edastuskogust.</li> </ol>
	Tahmane küttepool	<ol style="list-style-type: none"> <li>Laske klienditeenindusel seade tahmast puhastada.</li> </ol>

### Klienditeenindus

klienditeenindusel.

Kui riket ei saa kõrvaldada, tuleb seade üle kontrollida

## Garantii

Igas riigis kehtivad meie volitatud müügiesindaja antud garantiitingimused. Seadmel esinevad mistahes rikked kõrvaldame garantiiajal tasuta, kui põhjuseks on materjali- või tootmisviga. Garantiijuhtumil pöörduge ostu tõendava dokumendiga oma edasimüüja või lähima volitatud klienditeeninduse poole.

(Aadressi vt tagaküljelt)

Täiendavat teavet garantii kohta (kui see on olemas) leiате Kärcheri kohaliku veebilehe teeninduspiirkonnast "Allalaadimiste" alt.

## EL vastavusdeklaratsioon

Käesolevaga kinnitame, et allpool nimetatud toode vastab loetletud direktiivide ja määruste asjaomastele sätetele. Tootel meiega kooskõlastamata muudatuste teostamisel kaotab käesolev deklaratsioon kehtivuse.

Toode: Kõrgsurvepesur

Tüüp: 1.169-xxx

Tüüp: 1.173-xxx

### Direktiivid ja määrused

2000/14/EÜ

2006/42/EÜ (+2009/127/EÜ)

2014/30/EL

2011/65/EL

2009/125/EÜ

### Kohaldatud määrus(ed)

(EL) 2019/1781

### Kohaldatud ühtlustatud normid

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN IEC 63000: 2018

EN 62233: 2008

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 61000-3-11: 2000

### Kohaldatud vastavushindamismenetlus

2000/14/EÜ: Lisa V

### Helivõimsustase dB(A)

HDS 6/15 C(XA)

Mõõdetud: 90

Garanteeritud: 92

HDS 7/16 C(XA)

Mõõdetud: 92

Garanteeritud: 95

## Nimi ja aadress

Dokumentatsioonivolinik:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 2024/07/01

Allakirjutanud tegutsev juhatus ülesandel ja volitusega.

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

## Tehnilised andmed

		HDS 6/15 C	HDS 6/15 CXA	HDS 7/16 C	HDS 7/16 CXA
<b>Elektriühendus</b>					
Võrgupinge	V	230	230	400	400
Faas	~	1	1	3	3
Võrgusagedus	Hz	50	50	50	50
Kaitseliik		IPX5	IPX5	IPX5	IPX5
Kaitseklass		I	I	I	I
Tarbitav võimsus	kW	3,4	3,4	4,4	4,4
Võrgukaitse (inertne)	A	16	16	16	16
<b>Veevõtuühendus</b>					
Juurdevoolurõhk (maks.)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Juurdevoolu temperatuur (maks.)	°C	30	30	30	30
Juurdevoolu kogus (min.)	l/h (l/min)	800 (13,3)	800 (13,3)	900 (15)	900 (15)
Sissevõtu kõrgus (maks.)	m	0,5	0,5	0,5	0,5
<b>Seadme võimsusandmed</b>					
Juurdevoolu kogus, vesi	l/h (l/min)	260-560 (4,3-9,3)	250-560 (4,3-9,3)	310-660 (5,1-11)	660 (11)
Vee töösurve standardotsakuga	MPa (bar)	3-15 (30-150)	3-15 (30-150)	3-16 (30-160)	3-16 (30-160)
Liigse töörohu kaitseklapp (maksimaalne)	MPa (bar)	20 (200)	20 (200)	22 (220)	22 (220)
Kuuma vee töötemperatuur (maksimaalne)	°C	98	98	98	98
Juurdevoolu kogus, puhastusvahend	l/h (l/min)	36 (0,6)	36 (0,6)	40 (0,66)	40 (0,66)
Põleti võimsus	kW	36	36	43	43
Kütteõli kulu (max)	kg/h	3,1	3,1	3,6	3,6
Kõrgsurvepüstoli tagasilöögijõud	N	29	29	35	35
Standarddüüsi suurus		034	034	040	040
<b>Mõõtmed ja kaalud</b>					
Tüüpiline töökaal	kg	110	117	111	119
Pikkus x laius x kõrgus	mm	1060 x 650 x 920	1060 x 650 x 920	1060 x 650 x 920	1060 x 650 x 920
Kütusepaak	l	15	15	15	15
Puhastusvahendi paak	l	10	10	10	10
<b>Kõrgsurvepump</b>					
Õli kogus	l	0,21	0,21	0,18	0,18
Õlisort		15W40	15W40	SAE90	SAE90
<b>Põleti</b>					
Põletusaine		Kütteõli EL või diiselkütus	Kütteõli EL või diiselkütus	Kütteõli EL või diiselkütus	Kütteõli EL või diiselkütus
<b>Kindlakstehtud väärtused EN 60335-2-79 kohaselt</b>					
Helirõhutase $L_{pA}$	dB(A)	74	74	76	74
Ebakindlus $K_{pA}$	dB(A)	3	3	3	3
Helivõimsustase $L_{WA}$ + Ebakindlus $K_{WA}$	dB(A)	93	93	93	93
Labakäsi-käsivars vibratsiooniväärtus	$m/s^2$	3,2	3	3,6	3,3
Ebakindlus K	$m/s^2$	0,8	0,8	1,2	1

Erandi põhjus vastavalt määrusele (EL) 2019/1781 lisa I peatükile 2 (12): j)

Õigus tehnilisteks muudatusteks.

## Saturs

Vispārīgas norādes.....	144
Drošības norādes .....	144
Drošības ierīces .....	144
Apkārtējās vides aizsardzība .....	144
Noteikumiem atbilstoša ekspluatācija .....	145
Piederumi un rezerves daļas .....	145
Piegādes komplekts .....	145
Pārskats par ierīcēm .....	145
Ekspluatācijas uzsākšana .....	146
Apkalpošana .....	147
Transportēšana .....	149
Uzglabāšana .....	149
Kopšana un apkope .....	149
Palīdzība traucējumu gadījumā .....	150
Garantija .....	152
ES atbilstības deklarācija .....	152
Tehniskie dati.....	153

## Vispārīgas norādes



Pirms uzsākt ierīces lietošanu, izlasiet šīs instrukcijas oriģinālvalodā un pievienotās drošības norādes. Rīkojieties saskaņā ar tām.

Saglabājiet abus bukletus turpmākai lietošanai vai nākamajam īpašniekam.

- Neievērojot lietošanas instrukcijas un drošības norādes, var tikt radīti bojājumi ierīcei un apdraudējums ierīces lietotājam un citām personām.
- Ja konstatēts bojājums, kas radies transportēšanas laikā, nekavējoties informējiet izplatītāju.
- Izsaiņojot pārbaudiet iepakojuma saturu, vai netrūkst piederumu un vai nav bojājumu. Piegādes komplektāciju skatīt A attēlā.
- Sākot ar ekspluatācijas augstumu apm. 800 m virs jūras līmeņa, lūdzu, sazinieties ar savu izplatītāju, lai degļa iestatījumu pielāgotu augstumam un samazinātajam skābekļa saturam.

## Drošības norādes

Uz iekārtu attiecas turpmākās drošības norādes:

- Ievērojiet valstī spēkā esošos noteikumus attiecībā uz šķidruma smidzinātājiem.
- Ievērojiet valstī spēkā esošos noteikumus attiecībā uz negadījumu novēršanu. Šķidrums smidzinātājus nepieciešams regulāri pārbaudīt un pārbaudu rezultātus fiksēt rakstu formā.
- Ņemiet vērā, ka iekārtas sildelements ir uzskatāms par sadedzināšanas iekārtu. Sadedzināšanas iekārtas regulāri jāpārbauda atbilstoši valstī spēkā esošajiem piekritīgajiem noteikumiem.
- Aizliegts veikt jebkāda veida izmaiņas pašā iekārtā vai tās piederumos.

## Simboli uz ierīces



Nevērsiet augstspiediena strūklu pret cilvēkiem, dzīvniekiem, aktīvu elektrisko aprīkojumu vai pašu ierīci. Sargājiet ierīci no sala.



Bīstams elektriskais spriegums. Darbības pie elektroiekārtas drīkst veikt tikai elektriķi vai pilnvaroti speciālisti.



Atbilstoši spēkā esošajiem noteikumiem ierīci bez sistēmas atdalītāja nekad nelietot pie dzeramā ūdens apgādes tīkla. Pārliecinieties, ka jūsu mājstaiņniecības ūdensapgādes pieslēgums, kuram ir pieslēgts augstspiediena tīrītājs, ir aprīkots ar EN 12729 BA tipam atbilstošu sistēmas atdalītāju. Caur sistēmas atdalītāju izplūdušais ūdens tiek atzīts par neuzdevamu. Vienmēr pieslēdziet sistēmas atdalītāju pie ūdens padeves, nekad tieši pie ierīces.



Indīgu dūmgāzu radīti draudi veselībai. Neieelpojiet dūmgāzes.



Apdedzināšanās risks, ko rada karstas virsmas.



Informācijas kods

## Drošības ierīces

Drošības ierīces kalpo lietotāja aizsardzībai un tās nedrīkst deaktivizēt vai apiet to funkciju.

### Pārpūldes vārsts ar spiediena slēdzi

- Kad tiek samazināts ūdens daudzums pie sūkņa galvas, tiek atvērts pārplūdes vārsts, un daļa ūdens atkal ieplūst sūkņa iesūkšanas pusē.
- Ja augstspiediena pistole tiek aizvērta tā, ka viss ūdens atkal ieplūst sūkņa iesūkšanas pusē, pārplūdes vārsta spiediena slēdzis izslēdz sūkni.
- Ja augstspiediena pistole atkal tiek atvērta, spiediena slēdzis atkal ieslēdz sūkni.
- Pārplūdes vārsts ir rūpnīcā iestatīts un noslēgts ar plombu. Iestatījumu veic tikai klientu serviss.

### Drošības vārsts

- Drošības vārsts atveras, ja ir bojāts pārplūdes vārsts vai spiediena slēdzis.
- Drošības vārsts ir rūpnīcā iestatīts un noslēgts ar plombu. Iestatījumu veic tikai klientu serviss.

### Ūdens izstrūkuma drošinātājs

Ūdens izstrūkuma drošinātājs novērš degļa ieslēgšanos ūdens izstrūkuma gadījumā.

### Dūmgāzu temperatūras ierobežotājs

Dūmgāzu temperatūras ierobežotājs izslēdz ierīci, ja ir sasniegta pārāk augsta dūmgāzu temperatūra.

### Apkārtējās vides aizsardzība



Iepakojuma materiāli ir atkārtoti pārstrādājami. Lūdzu, atbrīvojieties no iepakojuma videi draudzīgā veidā.



Elektriskās un elektroniskās ierīces satur vērtīgus pārstrādājamus materiālus un bieži vien tādas sastāvdaļas kā baterijas, akumulatorus vai eļļu, kuri neatbilstošas apstrādes vai nepareizas utilizācijas rezultātā var radīt potenciālu apdraudējumu cilvēku veselībai un apkārtējai videi. Tomēr šīs sastāvdaļas ir

nepieciešamas ierīces pareizai darbībai. Ar šo simbolu marķētās ierīces nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem.

### Informācija par sastāvdaļām (REACH)

Pašreizējo informāciju par sastāvvielām atradīsiet: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

### Papildnorādes attiecībā uz apkārtējās vides aizsardzību

Lūdzu, neļaujiet motoreļļai, šķidrājam kurināmajam un benzīnam piesārņot vidi. Lūdzu, nepieļaut nonākšanu augsnē un veco eļļu izmantot videi draudzīgā veidā.

### Noteikumiem atbilstoša ekspluatācija

Izmantot ierīci tikai, piem., mašīnu, transportlīdzekļu, būvju, darbarīku, fasāžu, terašu un dārza iekārtu tīrīšanai.

### **⚠ BĪSTAMI**

**Izmantošana degvielas uzpildes stacijās vai citās bīstamās vietās**

*Savainošanās risks*

*Ievērojiet attiecīgos drošības noteikumus.*

#### Norādījumi

*Neļaut noteikudeņiem, kas satur minerāleļļu, nokļūt augsnē, ūdeņos vai kanalizācijas sistēmā. Tāpēc motora mazgāšanu vai apakšu mazgāšanu veiciet tikai piemērotās vietās ar eļļas uztverēju.*

### Ūdens apgādes robežvērtības

#### IEVĒRĪBAI

##### Netīrs ūdens

*Priekšlaicīgs nodilums vai nogulsnes ierīcē*

*Apgādājiet ierīci tikai ar tīru ūdeni vai otrreiz pārstrādātu ūdeni, kas nepārsniedz robežvērtības.*

Uz ūdens apgādi attiecas turpmākās robežvērtības:

- pH vērtība: 6,5-9,5
- Elektrības vadītspēja: tīra ūdens vadītspēja + 1200  $\mu$ S/cm, maksimālā vadītspēja 2000  $\mu$ S/cm
- Nosēdināmās vielas (parauga tilpums 1 l, nosēdināšanās laiks 30 minūtes): < 0,5 mg/l
- Filtrējamās vielas: < 50 mg/l, nekādu abrazīvo vielu
- Oglūdeņraži: < 20 mg/l
- Hlorīds: < 300 mg/l
- Sulfāts: < 240 mg/l
- Kalcījs: < 200 mg/l
- Kopējā cietība: < 28 °dH, < 50° TH, < 500 ppm (mg CaCO<sub>3</sub>/l)
- Dzelzs: < 0,5 mg/l
- Mangāns: < 0,05 mg/l
- Varš: < 2 mg/l
- Aktīvais hlors: < 0,3 mg/l
- Brīvs no sliktām smakām

### Piederumi un rezerves daļas

#### Norādījumi

*Ja ierīce ir savienota ar skursteni vai ja ierīci nevar redzēt, ieteicams uzstādīt liesmas kontrolierīci (opcija). Izmantot tikai oriģinālos piederumus un oriģinālās rezerves daļas, jo tie garantē drošu un nevainojamu ierīces darbību.*

Informāciju par piederumiem un rezerves daļām skatīt [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

### Piegādes komplekts

Ierīces piegādes komplekts ir attēlots uz iepakojuma. Izsaiņojot pārbaudiet, vai saturs ir pilnīgs. Ja trūkst piederumi vai transportēšanas laikā radušies bojājumi, lūdzu, informējiet tirgotāju.

### Pārskats par ierīcēm

#### Ierīces apraksts

#### Attēls A

#### Attēls B

- ① Manometrs
- ② Strūklas caurules stiprinājums
- ③ Sistēmas kopšana RM 110/RM 111
- ④ Ūdens pieslēgums
- ⑤ Ūdens pieslēguma adapters
- ⑥ Augstspiediena šļūtene EASY!Lock
- ⑦ Strūklas caurule EASY!Lock
- ⑧ Augstspiediena sprausla (nerūsējošā tērauda)
- ⑨ Augstspiediena pieslēgums EASY!Lock
- ⑩ Elektroapgāde
- ⑪ Kāpšļa padziļinājums
- ⑫ Instrumentu soma (tikai HDS C)
- ⑬ Drošības svira
- ⑭ Sprūds
- ⑮ Augstspiediena pistoles drošības fiksators
- ⑯ Augstspiediena pistole EASY!Force
- ⑰ Degvielas siets
- ⑱ Tīrīšanas līdzekļa uzpildes atvere
- ⑲ Degvielas uzpildes atvere
- ⑳ Tīrīšanas līdzekļa dozēšanas vārsts
- ㉑ Vadības panelis
- ㉒ Šļūtenes trumuļa savienojuma šļūtene (tikai HDS CXA)
- ㉓ Tipa plāksnīte
- ㉔ Šļūtenes trumulis (tikai HDS CXA)
- ㉕ Skavas rokturis
- ㉖ Pārsega aizdare
- ㉗ Ierīces pārsegs
- ㉘ Deglis
- ㉙ Strūklas caurules nolikšanas vieta
- ㉚ Smalkais filtrs (ūdens)
- ㉛ Eļļas tvertne
- ㉜ Eļļas notecināšanas skrūve
- ㉝ Pludiņa tvertne
- ㉞ Tīrīšanas līdzekļa iesūkšanas šļūtene ar filtru
- ㉟ Degvielas filtrs
- ㊱ Fiksācijas skava

⑦ Ūdens iztrūkuma drošinātāja šļūtene (mīkstā amor-  
tizācijas sistēma)

⑧ Ūdens iztrūkuma drošinātājs

### Vadības panelis

#### Attēls C

0 = Izslēgts

- 1 Ierīces slēdzis
- 2 Darba režīms: Eksploatācija ar auksto ūdeni
- 3 Darba režīms: Eksploatācija ar karsto ūdeni (e =  
"Eco" pakāpe, karstais ūdens maks. 60 °C)
- 4 QR kods informācijai
- 5 Rotācijas virziena kontrollampīņa
- 6 Apkopes kontrollampīņa
- 7 Darbgatavības kontrollampīņa
- 8 Degvielas kontrollampīņa
- 9 Sistēmas kopšanas līdzekļa kontrollampīņa

### Krāsu marķējums

- Tīrīšanas procesa vadības elementi ir dzelteni.
- Apkopes un servisa vadības elementi ir gaiši pelēki.

## Eksploatācijas uzsākšana

### ⚠ BRĪDINĀJUMS

#### Bojāti komponenti

Savainošanās risks

Pārliecinieties, lai ierīce, papildpiederumi, pievadi un pieslēgumi būtu nevainojamā stāvoklī. Ja stāvoklis nav ideāls, ierīci nedrīkst lietot.

1. Nofiksēt stāvbremzi.

### Skavas roktura uzstādīšana

1. Uzstādiēt skavas rokturi, ievērojot skrūvju pievilkšanas griezes momentu (6,5-7,0 Nm).

#### Attēls D

### Instrumentu somas montāža (tikai HDS C)

1. Uzkariet instrumentu somu uz ierīces augšējiem fik-  
sācijas izciļņiem.

#### Attēls E

2. Instrumentu somu atvāzt virzienā uz leju un nofiksēt  
vieta.

3. Nofiksējiet instrumentu somu ar 2 skrūvēm (pievilk-  
šanas griezes moments: 6,5-7,0 Nm).

### Norādījumi

2 skrūves paliek pāri.

### Augstspiediena pistoles, strūklas caurules, sprauslas un augstspiediena šļūtenes montāža

Ierīce ar ANTI!Twist: Piestipriniet dzeltenu augstspie-  
diena šļūtenes savienojumu augstspiediena pistolei.

#### Norādījumi

EASY!Lock sistēmas ātrā savienojuma vītne nodrošina  
ātru un drošu komponentu savienojumu tikai ar vienu  
apgrieztienu.

1. Strūklas cauruli savienojiet ar augstspiediena pistoli  
un savienojumu pievelciet ar roku (EASY!Lock).

#### Attēls F

2. Uzspraudiet augstspiediena sprauslu uz strūklas  
caurules.

3. Uzskrūvējiet uznavuzgriezni un pievelciet ar roku  
(EASY!Lock).

4. Ierīce bez šļūtenes uztīšanas spoles: Savienojiet ie-  
rīces augstspiediena šļūteni ar augstspiediena pistoli  
un augstspiediena pieslēgumu un pievelciet ar roku  
(EASY!Lock).

5. Ierīce ar šļūtenes uztīšanas trumuli: Augstspiediena  
šļūteni savienojiet ar augstspiediena pistoli un sa-  
vienojumu pievelciet ar roku (EASY!Lock).

## IEVĒRĪBAI

### Sarullēta augstspiediena šļūtene

Bojājumu risks

Pirms darbu uzsākšanas pilnībā notīr augstspiediena  
šļūteni.

### Sistēmas kopšana

#### Sistēmas kopšanas noteikšana

#### Norādījumi

RM 110 cieta ūdens gadījumā novērs apkures serpentī-  
ncaurules apkaļķošanas.

#### Norādījumi

RM 111 mīksta ūdens gadījumā atbalsta sūkņa uzturē-  
šanu un aizsargā pret melnā ūdens veidošanos.

Ūdens cietība (° dH)	Piemērojamie sistēmas uzturē- šanas pasākumi
< 3	RM 111
>3	RM 110

1. Nosakiet vietējo ūdens cietību caur vietējo piegādes  
uzņēmumu vai ar cietības testerī (pasūtījuma nu-  
mers 6.768-004.0).

#### Sistēmas kopšanas līdzekļa papildināšana

#### Norādījumi

Sistēmas kopšanas līdzekļa paraugs ir iekļauts piegā-  
des komplektācijā.

- Sistēmas kopšanas līdzeklis novērs serpentīncau-  
rules apkaļķošanas, strādājot ar kaļķainu ūdensva-  
da ūdeni. Tas tiek mazās devās pievienots pieplūdei  
pludiņa tvertnē.

- Rūpnīcā deva ir iestafta uz vidēju ūdens cietību.

1. Papildināt sistēmas kopšanas līdzekli.

### Degvielas uzpilde

### ⚠ BĪSTAMI

#### Nepiemērota degviela

Sprādzienbīstamība

Iepildiet tikai dīzeldegvielu vai vieglo mazutu. Nepiemē-  
rotas degvielas, kā, piemēram, benzīnu izmantot ne-  
drīkst.

## IEVĒRĪBAI

### Darbība ar tukšu degvielas tvertni

Degvielas sūkņa sabojāšana

Nekad nedarbiniet ierīci ar tukšu degvielas tvertni.

1. Atveriet tvertnes noslēgumu.

2. Uzplūdi degvielu.

3. Aizvērt tvertnes vāciņu.

4. Noslaucīt pārplūdušo degvielu.

#### Tīrīšanas līdzekļa uzpilde

### ⚠ BĪSTAMI

#### Nepiemēroti tīrīšanas līdzekļi

Savainošanās risks

Izmantot tikai KÄRCHER produktus.

Nekādā gadījumā neieplūdi šķīdinātājus  
(piem., benzīnu, acetonu, šķīdinātāju).

Izvairīties no saskares ar acīm un ādu.  
Ievērot tīrīšanas līdzekļa ražotāja norādes par drošību un izmantošanu.

#### **Norādījumi**

Kärcher piedāvā individuālu tīrīšanas un kopšanas līdzekļu klāstu. Jūsu izplatītājs labprāt sniegs Jums palīdzību.

1. Uzpildīt ar tīrīšanas līdzekli.

### **Ūdens pieslēgums**

- Pieslēguma vērtības, skatīt "Tehniskie dati".

#### **Norādījumi**

Pieplūdes šļūtene nav iekļauta piegādes komplektācijā.

1. Padeves šļūteni (minimālais garums 7,5 m, minimālais diametrs 3/4") ar ūdens pieslēguma adaptera starpniecību pieslēgt pie ierīces ūdens pieslēguma un ūdens padeves (piem., ūdens krāna).
2. Atvērt ūdens padevi.

### **Ūdeni iesūkt no tvertnes**

#### **⚠ BĪSTAMI**

**Savainošanās un sabojāšanas risks, dzeramā ūdens piesārņojums**

Ierīces blīvējumi nav izturīgi pret šķīdinātājiem. Izsmidzināti šķīdinātāji ir viegli uzliesmojoši, sprādzienbīstami un toksiski.

Nekad neiesūciet šķīdumus, kas satur šķīdinātājus, piemēram, krāsu atšķaidītāju, benzīnu, eļļu vai nefiltrētu ūdeni.

Nekad neiesūciet ūdeni no dzeramā ūdens tvertnēm. Ja ierīcei ir jāiesūc ūdeni no ārējas tvertnes, jāveic šādas modifikācijas:

1. Atvērt sistēmas kopšanas līdzekļa uzpildes atveri.
2. Atskrūvēt un noņemt sistēmas kopšanas līdzekļa vāku.
3. Tikai ierīcēm ar šļūtenes trumuli: Noņemiet šļūtenes trumuli. Lai to izdarītu, atskrūvējiet 4 skrūves un novietojiet šļūtenes trumuli blakus ierīcei.
4. Izskrūvēt 2 skrūves no degļa korpusa.

#### **Attēls G**

5. Noskrūvēt un noņemt aizmugurējo paneli.

#### **Attēls H**

6. Atvienojiet smalkā filtra ūdens savienojumu.

#### **Attēls I**

7. Atskrūvējiet smalko filtru uz sūkņa galvas.
8. Izņemiet sistēmas kopšanas līdzekļa tvertni.
9. Atskrūvējiet pludiņa tvertnes augšējo pieplūdes šļūteni.

#### **Attēls J**

10. Pieslēdziet augšējo sūkņa galvas iepļūdes šļūteni.
11. Uzspraudiet mazgāšanas līdzekļa dozēšanas vārsta skalošanas līnijai aizbāzni.
12. Pieslēdziet sūkšanas šļūteni (diametrs vismaz 3/4 collas) ar ūdens pieslēguma filtru (papildpieslēgums).
13. Pieslēdziet iesūkšanas šļūteni ārējā ūdens avotā.

#### **Norādījumi**

Maksimālais sūkšanas augstums: 0,5 m

14. Līdz sūkns iesūc ūdeni: Iestatiet sūkņa bloka spiediena / apjoma regulēšanu uz maksimālo vērtību un aizveriet tīrīšanas līdzekļa dozēšanas vārstu.
15. Veiciet demontāžu apgrieztā secībā. Pārļieciniet, ka ar sistēmas kopšanas līdzekļa tvertni nav saņemts magnētiskā vārsta vads.

### **Strāvas pieslēgums**

#### **⚠ BĪSTAMI**

**Nepiemēroti elektriskie pagarinātāji**

Elektriskais trieciens

Āra apstākļos izmantojiet tikai tam piemērotus un atbilstoši marķētus elektrības pagarinājuma vadus ar pietiekamu vadu šķērsgriezumu.

Pārļiecinieties, vai izmantotā pagarinātāja spraudnis un savienojums ir ūdensnecaurlaidīgi.

Vienmēr pilnībā notiniet pagarinātājus.

#### **IEVĒRĪBAI**

**Tīkla pretestības pārsniegšana**

Īssavienojuma radīts elektriskās strāvas trieciens

Maksimāli pieļaujamā tīkla pretestība elektriskā pieslēguma punktā (skatīt "Tehniskie dati") nedrīkst tikt pārsniegta.

Neskaidriību gadījumā attiecībā uz Jūsu pieslēguma punkta tīkla pretestību, lūdzu, sazinieties ar savu energopgādes uzņēmumu.

- Pieslēguma vērtības skatiet tehniskajos datos un tīpa datu plāksnītē.
- Elektrības pieslēgumu jāizveido elektriķim, un tam jāatbilst IEC 60364-1 prasībām.

### **Apkalpošana**

#### **⚠ BĪSTAMI**

**Uzliesmojoši šķidrumi**

Sprādzienbīstamība

Nesmidziniet uzliesmojošus šķidrumus.

#### **⚠ BĪSTAMI**

**Darbība bez strūkļas caurules**

Savainošanās risks

Nekad nedarbiniet ierīci bez uzstādītas strūkļas caurules.

Pirms katras izmantošanas pārbaudiet, vai strūkļas caurule ir stingri nostiprināta. Strūkļas caurules skrūvsavienojumam jābūt pievilktam ar roku.

#### **⚠ BĪSTAMI**

**Augstspiediena ūdens strūkļa**

Savainošanās risks

Nekad nenofiksējiet sprūdu un fiksācijas sviru ekspluatācijas pozīcijā.

Neizmantojiet augstspiediena pistoli, ja ir bojāta fiksācijas svira.

Pirms uzsākat darbus pie ierīces, pabīdīet uz priekšu augstspiediena pistoles drošinātāju.

Turiet augstspiediena pistoli un strūkļas cauruli ar abām rokām.

#### **IEVĒRĪBAI**

**Darbība ar tukšu degvielas tvertni**

Degvielas sūkņa sabojāšana

Nekad nedarbiniet ierīci ar tukšu degvielas tvertni.

### **Augstspiediena pistoles atvēršana / aizvēršana**

1. Atveriet augstspiediena pistoli: Izmantojiet drošības sviru un sprūdu.
2. Aizveriet augstspiediena pistoli: Atlaist fiksācijas sviru un sprūdu.

### **Sprauslas nomaīņa**

1. Izslēdziet ierīci un nospiediet augstspiediena pistoli, līdz ierīce ir bez spiediena.
2. Nofiksēt augstspiediena pistoli, šim nolūkam pabīdīt fiksācijas sprūdu uz priekšu.
3. Nomainiet sprauslu.

## Ierīces ieslēgšana

1. Iestatiet ierīces slēdzi vēlamajā pozīcijā. Spīd darbgatavības kontrollampīņa. Ierīce īslaicīgi ieslēdzas un izslēdzas, tiklīdz ir sasniegts darba spiediens.

### Norādījumi

*Ja darbības laikā iedegas rotācijas virziena kontrollampīņa, nekavējoties izslēdziet ierīci un novērsiet darbības traucējumu, skatīt nodaļu "Palīdzība traucējumu gadījumā".*

2. Atbloķēt augstspiediena pistoli, šim nolūkam pabīdīt fiksācijas sprūdu uz aizmuguri. Nospiežot augstspiediena pistoli, ierīce atkal ieslēdzas.

### Norādījumi

*Ja no augstspiediena sprauslas neizplūst ūdens, atgaisojiet sūkni. Meklējiet palīdzību darbības traucējumu gadījumā - ierīce nerada spiedienu.*

## Tīrīšanas temperatūras iestatīšana

1. Iestatiet ierīces slēdzi atbilstoši nepieciešamajai temperatūrai.

## Darba spiediena un padeves apjoma iestatīšana

### Sūkņa bloka spiediena / apjoma regulēšana

1. Pagrieziet regulēšanas vārpstu pulksteņrādītāja virzienā: Palieliniet darba spiedienu (MAX).
2. Pagrieziet regulēšanas vārpstu pretēji pulksteņrādītāja virzienam: Samaziniet darba spiedienu (MIN).

## Darbība ar tīrīšanas līdzekli

- Lai saudzētu vidi, tīrīšanas līdzekļus lietojiet taupīgi.
- Tīrīšanas līdzeklim jābūt piemērotam tīrāmajai virsmai.

### Norādījumi

*Orientējosās vērtības vadības panelī norāda maksimālo darba spiedienu.*

### Norādījumi

*Ja tīrīšanas līdzekli iesūc no ārējas tvertnes, izvadiet tīrīšanas līdzekļa iesūkņēšanas šļūteni caur spraugu uz āru.*

1. Iestatiet tīrīšanas līdzekļa koncentrāciju, izmantojot tīrīšanas līdzekļa dozēšanas vārstu saskaņā ar ražotāja norādēm.

## Tīrīšana

### Norādījumi

*Augstspiediena strūklu vienmēr sākamā pret tīrāmo objektu vērst no lielāka attāluma, lai izvairītos no pārāk lielā spiediena radītiem bojājumiem.*

1. Iestatiet darba spiedienu, tīrīšanas temperatūru un tīrīšanas līdzekļa koncentrāciju atbilstoši tīrāmajai virsmai.

## Ieteicamā tīrīšanas metode

1. Atdalīt netīrumus: Tīrīšanas līdzekli uzsmidzināt taupīgi un ļaut tam 1 – 5 minūtes iedarboties, taču neļaut tam nožūt.
2. Notīrīt netīrumus: Lielākos netīrumus noskalot ar augstspiediena strūklu.

## Ekspluatācija ar auksto ūdeni

Nelielu netīrumu notīrīšanai un skalošanai, piem., dārzeņu ierīcēm, terasei, darbarīkiem.

1. Pēc nepieciešamības iestatīt darba spiedienu.

## Ieteicamā tīrīšanas temperatūra

- 30-50 °C: Nelieli netīrumi
- Maks. 60 °C: Olbaltumvielu saturoši netīrumi, piem., pārtikas rūpniecībā

- 60-90 °C: Automašīnu tīrīšana, mašīnu tīrīšana

## Ekspluatācija ar karsto ūdeni

### ⚠ BĪSTAMI

#### Karsts ūdens

*Applaucēšanās draudi*

*Izvairieties no saskares ar karstu ūdeni.*

1. Iestatiet ierīces slēdzi atbilstoši nepieciešamajai temperatūrai.

## Eco pakāpe

Ierīce darbojas vīsekonomiskākajā temperatūras diapazonā (maks. 60 °C).

## Darbības pārtraukšana

1. Nofiksēt augstspiediena pistoli, šim nolūkam pabīdīt fiksācijas sprūdu uz priekšu.

## Darbgatavības laiks

Darbgatavības laikā ierīce ieslēdzas, atverot augstspiediena pistoli. Kontrollampīņa spīd zaļā krāsā.

Ja augstspiediena pistole paliek aizvērtā 30 minūtes, darbgatavības laiks beidzas. Mirgo zaļa kontrollampīņa.

## Pēc lietošanas ar tīrīšanas līdzekļiem

1. Tīrīšanas līdzekļa dozēšanas vārstu iestatīt uz "0".
2. Iestatiet ierīces slēdzi uz 1. pakāpi (ekspluatācija ar aukstu ūdeni).
3. Ierīci vismaz 1 minūti skalot ar atvērtu augstspiediena pistoli.

## Ierīces izslēgšana

### ⚠ BĪSTAMI

#### Karstā ūdens radīts apdraudējums

*Applaucēšanās draudi*

*Pēc darbības ar karstu ūdeni ierīci vismaz 2 minūtes jādarbina ar aukstu ūdeni ar atvērtu augstspiediena pistoli, lai atdzesētu.*

1. Aizvērt ūdens pieplūdi.
2. Atvērt augstspiediena pistoli.
3. Ar ierīces slēdzi ieslēdziet sūkni un ļaujiet tam darboties 5–10 sekundes.
4. Aizvērt augstspiediena pistoli.
5. Ierīces slēdzi iestatīt uz "0/OFF" (izsl.).
6. Tikla spraudni no rozetes atvienot ar sausām rokām.
7. Atvienojiet ūdens pieslēgumu.
8. Izmantot augstspiediena pistoli, līdz ierīce ir bez spiediena.
9. Nofiksēt augstspiediena pistoli, šim nolūkam pabīdīt fiksācijas sprūdu uz priekšu.

## Ierīces uzglabāšana

### Norādījumi

*Nesalokiet augstspiediena šļūteni vai elektrības kabeli.*

1. Iespraudiet izsmidzināšanas cauruli ierīces pārsega stiprinājumā.
2. Uztiņiet augstspiediena šļūteni un elektrisko kabeli un pakariet tos uz stiprinājumiem.
3. Ierīce ar šļūtenes uztišanas trumulī: Pirms uztišanas izstiepiet augstspiediena šļūteni.
4. Ierīce ar šļūtenes uztišanas trumulī: Atbloķēt šļūtenes trumulī, paveltot augstspiediena šļūteni, un tad ļaut augstspiediena šļūtenei lēnām uztiesies. Kontrolēt uztišanas ātrumu, pieturot šļūteni.



## IEVĒRĪBA

### Sala radīts apdraudējums

Sasaluša ūdens radīti ierīces bojājumi  
Uzglabājiet ierīci, no kuras nav pilnībā iztukšots ūdens, pret salu aizsargātā vietā.  
Attiecībā uz ierīcēm, kas ir savienotas ar kamīnu, jāņem vērā aukstā gaisa iekļūšanu.

## IEVĒRĪBA

### Caur kamīnu iekļūstošs aukstais gaiss

#### Bojājumu risks

Kad ārējā temperatūra pazeminās zem 0 °C, atvienojiet ierīci no kamīna.

1. Izslēdziet ierīci, ja nav iespējams uzglabāt pret salu drošā vietā.

## Eksploatācijas pārtraukšana

Ilgāku darbības pārtraukumu gadījumā vai gadījumos, kad uzglabāšana pret salu drošā vietā nav iespējama:

1. Iztukšot tīrīšanas līdzekļu tvertni.
2. nolaidiet ūdeni.
3. Izskalojiet ierīci ar antifrīzu.

### Nolaidiet ūdeni

1. Noskrūvēt ūdens pieplūdes šļūteni un augstspiediena šļūteni.
2. Noskrūvēt pievades cauruļvadu katla apakšpusē un iztukšot apsildes spirāli.
3. Ļaut ierīcei darboties maks. 1 minūti, līdz sūknis un cauruļvadi ir tukši.

### Izskalojiet ierīci ar antifrīzu

#### Norādījumi

Ievērot antifrīza ražotāja lietošanas noteikumus.

1. Iepildiet pludiņa tvertnē tirdzniecībā pieejamu antifrīzu.
2. Ieslēgt ierīci (bez degļa) un darbināt, līdz ierīce ir pilnībā izskalota.

Tas nodrošina arī noteiktu aizsardzības līmeni pret koroziju.

## Transportēšana

## IEVĒRĪBA

### Nepareiza transportēšana ar iekrāvēju

#### Bojājumu risks

Pārvietojot ierīci ar iekrāvēju, pievērsiet uzmanību ierīces izvietojumam.

#### Attēls K

## IEVĒRĪBA

### Neatbilstoša transportēšana

#### Bojājumu risks

Aizsargājiet augstspiediena pistoles sprūdu pret bojājumiem.

## △ UZMANĪBU

### Svara neievērošana

Savainojumu un bojājumu draudi

Transportējot ņemiet vērā ierīces svaru.

1. Pārvadājot ierīci transportlīdzekļos, nodrošiniet to pret slīdēšanu un apgāšanos atbilstoši attiecīgajām spēkā esošajām prasībām.

## Uzglabāšana

## △ UZMANĪBU

### Svara neievērošana

Savainojumu un bojājumu draudi

Uzglabājot ņemiet vērā ierīces svaru.

## Kopšana un apkope

## △ BĪSTAMI

Ierīce, kas neapzināti ieslēdzas; pieskaršanās strāvu vadošām daļām

Savainojuma draudi, strāvas sitiena bīstamība  
Pirms darbu veikšanas pie ierīces izslēdziet ierīci.  
Atvienojiet tīkla spraudni.

1. Aizvērt ūdens pieplūdi.
2. Atvērt augstspiediena pistoli.
3. Ar ierīces slēdzi ieslēdziet sūkni un ļaujiet tam darboties 5–10 sekundes.
4. Aizvērt augstspiediena pistoli.
5. Ierīces slēdzi iestatīt uz "0/OFF" (izsl.).
6. Tīkla spraudni no rozetes atvienot ar sausām rokām.
7. Atvienojiet ūdens pieslēgumu.
8. Izmantot augstspiediena pistoli, līdz ierīce ir bez spiediena.
9. Nofiksēt augstspiediena pistoli, šim nolūkam pabīdīt fiksācijas sprūdu uz priekšu.
10. Ļaujiet ierīcei atdzist.

### Katru nedēļu

## IEVĒRĪBA

### Bālganas eļļas radīta bojājuma bīstamība

Darbs ar bālganu eļļu var izraisīt ierīces bojājumus.  
Ja eļļa ir bālgana, nekavējoties informējiet pilnvaroto klientu servisu.

1. Izfīrēt smalko filtru.
2. Izfīrēt degvielas sietu.
3. Uzraudzīt eļļas līmeni.

### Reizi mēnesī

1. Izfīrēt filtru pie tīrīšanas līdzekļa iesūkšanas šļūtenes.

### Ik pēc 500 darba stundām, vismaz reizi gadā

1. Nomainiet eļļu.
2. Ierīces apkopi ļaut veikt klientu servisam.

### Atkārtoti, vēlākais ik pēc 5 gadiem

1. Veikt spiediena pārbaudi saskaņā ar ražotāja norādēm.

### Rezerves augstspiediena šļūtenes uzstādīšana (tikai HDS...XA)

## △ BRĪDINĀJUMS

### Savainošanās risks

Šļūtenes trumulis var sākt negaidīti ļoti ātri griezties, ja fiksators atvienojas.

Uzmanīgi izpildīt tālāk norādītās darbības un nostiprināt šļūtenes trumuli, kā aprakstīts.

#### Norādījumi

Šai ierīcei ir piemērotas tikai "Ultra Guard" augstspiediena šļūtenes.

1. Ar plakano skrūvgriezi pacelt šļūtenes trumuļa vāku.  
**Attēls M**
2. Augstspiediena šļūteni pilnībā notīrīt no šļūtenes uzstādīšanas spoles.
3. Ievietot sešstūra ligzdas atslēgu SW 10 caur sešstūra atveri korpusā. Ievietot atslēgu tik tālu, līdz šļūtenes trumulis ir bloķēts.

#### Attēls N

#### Attēls O

4. Izskrūvējiet 2 skrūves.

#### Attēls P

5. Noņemt šļūtenes aizturi no augstspiediena šļūtenes.

6. Izvilkt drošības āķi.

#### Attēls Q

7. Izvilkt augstspiediena šļūteni no šļūtenes pieslēguma.
8. Caur šļūtenes virzošajiem rullīšiem ievietot jauno augstspiediena šļūteni un iespraust to šļūtenes pieslēgumā. Ņemt vērā šļūtenes trumuļa griešanās virzienu.
9. Drošības āķi ievietot šļūtenes pieslēgumā.

#### Attēls R

10. Pārbaudīt, vai visas paplāksnes ir aiz drošības āķa.
11. Šļūtenes aizbāzni pievienot augstspiediena šļūtenes otram galam. Attālumam līdz šļūtenes galam jābūt aptuveni 1 m (līdz augstspiediena pistolei).
12. Pievienot ierīci ūdens un strāvas padevei, iedarbināt to un pārbaudīt, vai pieslēguma vieta nav noplūdes.
13. Nostiept šļūteni un turēt to nostieptu. Kamēr šļūtene ir izstiepta, izvilkt sešstūra ligzdas atslēgu.
14. Atbloķēt šļūtenes trumuli, pavelkot augstspiediena šļūteni, un tad ļaut augstspiediena šļūtenei lēnām uzstīties. Kontrolēt uzstīšanas ātrumu, pieturot šļūteni.
15. Tad uzlikt vāku atkal atpakaļ.

#### Smalkā filtra tīrīšana

1. Atbrīvojiet ierīci no spiediena.
2. Atskrūvējiet smalko filtru uz sūkņa galvas.
3. Demontējiet smalko filtru un izņemiet filtra ieliktni.
4. Filtra ieliktni notīrīt ar tīru ūdeni vai saspiesto gaisu.
5. Uzstādīt atpakaļ apgriezti secībā.

Kļūda	Cēlonis	Novēršana
Mirgo rotācijas virziena kontrollampīna (tikai trīsfāzu ierīces)		1. Samainīt polus pie ierīces spraudņa. <b>Attēls L</b>
Nodziest darbgatavības kontrollampīna, resp., ierīce nedarbojas	Nav tīkla sprieguma	1. Pārbaudiet tīkla pieslēgumu un padeves cauruļvadu.
Servisa kontrollampīna mirgo 1x	Ūdens trūkums	1. Pārbaudiet ūdens pieslēgumu un padeves cauruļvadu.
	Noplūde augstspiediena sistēmā	1. Pārbaudiet augstspiediena sistēmas un savienojumu hermētiskumu.
Servisa kontrollampīna mirgo 2x	Pārāk liela motora strāvas padeves vai strāvas patēriņa kļūda	1. Pārbaudiet tīkla savienojumu un tīkla drošinātājus. 2. Paziņot klientu servisam.
Servisa kontrollampīna mirgo 3x	Motors ir pārslogots / pārkarsis	1. Ierīces slēdzi iestāft uz "0/OFF" (izsl.). 2. Ļaujiet ierīcei atdzist. 3. Ieslēgt ierīci.
	Kļūda parādās atkārtoti	1. Paziņot klientu servisam.
Servisa kontrollampīna mirgo 4x	Nostrādājis izplūdes gāzu temperatūras ierobežotājs	1. Ierīces slēdzi iestāft uz "0/OFF" (izsl.). 2. Ļaujiet ierīcei atdzist. 3. Ieslēgt ierīci.
	Kļūda parādās atkārtoti	1. Paziņot klientu servisam.
Servisa kontrollampīna mirgo 5x	Herkona slēdzis ir iestrēdzis ūdens izstrūkuma drošinātājā vai magnēta virzult	1. Paziņot klientu servisam.
Servisa kontrollampīna mirgo 6x	Liesmas sensors ir izslēdzis degli	1. Paziņot klientu servisam.
Deg degvielas kontrollampīna	Degvielas tvertne ir tukša	1. Uzpildiet degvielu.
Deg sistēmas kopšanas līdzekļa kontrollampīna	Sistēmas kopšanas līdzekļa tvertne ir tukša	1. Papildināt sistēmas kopšanas līdzekli.
Deg tīrīšanas līdzekļa kontrollampīna	Tīrīšanas līdzekļa tvertne ir tukša	1. Uzpildīt ar tīrīšanas līdzekli.

#### Degvielas sieta tīrīšana

1. Izklāpēt degvielas sietu. Procesa laikā neļaut degvielai nonākt apkārtējā vidē.

#### Tīrīšanas līdzekļa iesūkšanas šļūtenes filtra tīrīšana

1. Izvilkt tīrīšanas līdzekļa iesūkšanas šļūteni.
2. Izfīrēt filtru, izmantojot ūdeni.
3. Ievietot filtru atpakaļ.

#### Eļļas nomaiņa

Eļļas veidu un uzpildes daudzumu skatīt nodaļā "Tehniskie dati".

1. Sagatavojiet savākšanas tvertni apm. 1 litram eļļas.
2. Atļaut eļļas iztukšošanas skrūvi.
3. Eļļu notecināt savākšanas tvertnē.

#### Norādījumi

*Veco eļļu utilizēt videi draudzīgā veidā vai nodot autorizētā savākšanas punktā.*

4. Vēlreiz pievelciet eļļas iztukšošanas skrūvi.

5. Lēnām iepildīt jauno eļļu līdz „MAX” atzīmei. Jāļauj izkļūt gaisa burbulīšiem.

#### Palīdzība traucējumu gadījumā

#### ⚠ BĪSTAMI

*Ierīce, kas neapzināti ieslēdzas; pieskaršanās strāvu vadošām daļām*

*Savainojuma draudi, strāvas sitiena bīstamība*

*Pirms darbu veikšanas pie ierīces izslēdziet ierīci.*

*Atvienojiet tīkla spraudni.*

Kļūda	Cēlonis	Novēršana
Ierīce nerada spiedienu	Gaiss sistēmā	<ol style="list-style-type: none"> <li>Sūkņa atgaisošana: <ol style="list-style-type: none"> <li>Tīrīšanas līdzekļa dozēšanas vārstu iestatīt uz "0".</li> <li>Ar atvērtu augstspiediena pistoli, izmantojot ierīces slēdzi, vairākas reizes ieslēdziet un izslēdziet ierīci.</li> <li>Ar atvērtu augstspiediena pistoli atveriet un aizveriet sūkņa bloka spiediena / apjoma regulatoru.</li> </ol> </li> </ol> <p><b>Norādījums</b> Atgaisošanas process tiek paātrināts, demonstrējot augstspiediena šļūteni no augstspiediena pieslēguma.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Nepieciešamības gadījumā papildiniet tīrīšanas līdzekli.</li> <li>Pārbaudiet pieslēgumus un cauruļvadus.</li> </ol>
	Gaiss sistēmā	<ol style="list-style-type: none"> <li>Atbrīvojiet filtra skrūsvienojumu (4). <b>Attēls I</b></li> <li>Pievienojiet filtram (5) ūdeni zem spiediena (maks. 1 MPa).</li> <li>Sāciet sūkņa lietošanu.</li> <li>Izslēdziet sūkni un atkal pievienojiet filtra skrūsvienojumu.</li> </ol>
	Spiediens ir iestatīts uz "MIN"	<ol style="list-style-type: none"> <li>Iestatiet spiedienu uz "MAX".</li> </ol>
	Smalkais filtrs ir netīrs	<ol style="list-style-type: none"> <li>Notīriet smalko filtru, nepieciešamības gadījumā nomainiet to.</li> </ol>
	Ūdens pieplūdes daudzums ir par mazu	<ol style="list-style-type: none"> <li>Pārbaudīt ūdens pieplūdes daudzumu (skatīt "Tehniskie dati").</li> </ol>
Ierīcei ir noplūde, ierīces apakšā pil ūdens	Sūknis nav hermētisks	<ol style="list-style-type: none"> <li>Ja ir ievērojama noplūde, pārbaudiet ierīci klientu servisā.</li> </ol> <p><b>Norādījums</b> Pieļaujami ir 3 pilieni minūtē.</p>
Kad augstspiediena pistole ir aizvērta, ierīce nepārtraukti ieslēdzas un izslēdzas	Noplūde augstspiediena sistēmā	<ol style="list-style-type: none"> <li>Pārbaudiet augstspiediena sistēmas un savienojumu hermētiskumu.</li> </ol>
Ierīce neiesūc tīrīšanas līdzekli		<ol style="list-style-type: none"> <li>Ļaujiet ierīcei darboties ar atvērtu tīrīšanas līdzekļa dozēšanas vārstu un aizvērtu ūdens pieplūdi, līdz pludiņa tvertne ir iztukšota un spiediens nokrīt līdz "0".</li> <li>Atkal atveriet ūdens ieplūdi.</li> </ol>
	Ja sūknis joprojām neiesūc tīrīšanas līdzekli, tam var būt šādi iemesli: tīrīšanas līdzekļa iesūkšanas šļūtenes filtrs ir netīrs	<ol style="list-style-type: none"> <li>Iztīriet filtru.</li> </ol>
	Pretvārsts salīpis	<ol style="list-style-type: none"> <li>Atvienojiet tīrīšanas līdzekļa šļūteni un attruļi priekšmetu atvienojiet pretvārstu.</li> </ol>
Deglis neaizdegas	Degvielas tvertne ir tukša	<ol style="list-style-type: none"> <li>Uzpildiet degvielu.</li> </ol>
	Ūdens trūkums	<ol style="list-style-type: none"> <li>Pārbaudiet ūdens pieslēgumu un padeves cauruļvadu.</li> </ol>
	Degvielas filtrs ir netīrs	<ol style="list-style-type: none"> <li>Nomainiet degvielas filtru.</li> </ol>
	Nav aizdedzes dzirksteles	<ol style="list-style-type: none"> <li>Ja darbības laikā caur skatlodziņu nav redzama aizdedzes dzirkste, pārbaudiet ierīci klientu servisā.</li> </ol>
Darbības režīmā ar karsto ūdeni netiek sasniegta iestatītā temperatūra	Darba spiediens/padeves daudzums ir pārāk augsts	<ol style="list-style-type: none"> <li>Ar sūkņa bloka spiediena / apjoma regulatora starpniecību samaziniet darba spiedienu / padeves apjomu.</li> </ol>
	Apkvēpusi apsildes spirāle	<ol style="list-style-type: none"> <li>Klientu servisā ierīci attīrīt no kvēpiem.</li> </ol>

#### Klientu apkalpošanas dienests

pārbaudīt klientu apkalpošanas dienestam.

Ja traucējumu nav iespējams novērst, to nepieciešams

## Garantija

Katrā valstī ir spēkā mūsu atbildīgā tirdzniecības uzņēmuma izdotie garantijas nosacījumi Garantijas termiņā Jūsu ierīces iespējamās darbības traucējumus mēs novērsīsim bez maksas, ja to cēlonis būs materiāla vai ražošanas kļūda. Garantijas gadījumā ar pirkumu apliecināšanu dokumentu vēršieties pie tirgotāja vai tuvākajā pilnvarotajā klientu apkalpošanas centrā.

(Adresi skatīt aizmugurē)

Papildu informācija par garantiju (ja tāda ir pieejama) ir atrodama vietējās Kärcher tīmekļa vietnes servisa sadaļā "Lejupielādes".

## ES atbilstības deklarācija

Ar šo mēs apliecinām, ka turpmāk minētais produkts atbilst attiecīgajiem direktīvu un regulu noteikumiem. Veicot ar mums nesaskaņotās izmaiņas produkta uzbūvē, šī deklarācija zaudē savu spēku.

Produkts: Augstspiediena tīrītājs

Tips: 1.169-xxx

Tips: 1.173-xxx

### Direktīvas un regulas

2000/14/EK

2006/42/EK (+2009/127/EK)

2014/30/ES

2011/65/ES

2009/125/EK

### Piemērotā(-s) regula(-s)

(EU) 2019/1781

### Piemērotie saskaņotie standarti

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN IEC 63000: 2018

EN 62233: 2008

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 61000-3-11: 2000

### Piemērotās atbilstības novērtēšanas procedūras

2000/14/EK: Pielikums V

### Trokšņa intensitātes līmenis dB(A)

HDS 6/15 C(XA)

Izmērīts: 90

Nodrošināts: 92

HDS 7/16 C(XA)

Izmērīts: 92

Nodrošināts: 95

## Nosaukums un adrese

Pilnvarotais sagatavot dokumentāciju:

S. Reizers (S. Reiser)

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Vācija)

Tālrūnis: +49 7195 14-0

Fakss: +49 7195 14-2212



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden (Winnenden), 01.07.2024.

Parakstītāji rīkojas valdes vārdā un ar tās pilnvarojumu.

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Vācija)

Tālrūnis: +49 7195 14-0

Fakss: +49 7195 14-2212

## Tehniskie dati

		HDS 6/15 C	HDS 6/15 CXA	HDS 7/16 C	HDS 7/16 CXA
<b>Strāvas pieslēgums</b>					
Tīkla spriegums	V	230	230	400	400
Fāze	~	1	1	3	3
Tīkla frekvence	Hz	50	50	50	50
Drošinātāja veids		IPX5	IPX5	IPX5	IPX5
Aizsardzības klase		I	I	I	I
Pieslēguma jauda	kW	3,4	3,4	4,4	4,4
Tīkla drošinātājs (inertais)	A	16	16	16	16
<b>Ūdens pieslēgums</b>					
Pieplūdes spiediens (maks.)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Pievades temperatūra (maks.)	°C	30	30	30	30
Pieplūdes daudzums (min.)	l/h (l/min)	800 (13,3)	800 (13,3)	900 (15)	900 (15)
Iesūkšanas augstums (maks.)	m	0,5	0,5	0,5	0,5
<b>Ierīces veiktspējas dati</b>					
Padeves apjoms, ūdens	l/h (l/min)	260-560 (4,3-9,3)	250-560 (4,3-9,3)	310-660 (5,1-11)	660 (11)
Ūdens darba spiediens ar standarta sprauslu	MPa (bar)	3-15 (30-150)	3-15 (30-150)	3-16 (30-160)	3-16 (30-160)
Drošības vārsta darba pārspiediens (maksimālais)	MPa (bar)	20 (200)	20 (200)	22 (220)	22 (220)
Karstā ūdens darba temperatūra (maksimālā)	°C	98	98	98	98
Padeves apjoms, tīrīšanas līdzeklis	l/h (l/min)	36 (0,6)	36 (0,6)	40 (0,66)	40 (0,66)
Degļa jauda	kW	36	36	43	43
Šķidrā kurināmā patēriņš (maks.)	kg/h	3,1	3,1	3,6	3,6
Augstspiediena pistoles atsietiena spēks	N	29	29	35	35
Standarta sprauslas lielums		034	034	040	040
<b>Izmēri un svars</b>					
Raksturīgais ekspluatācijas svars	kg	110	117	111	119
Garums x platums x augstums	mm	1060 x 650 x 920	1060 x 650 x 920	1060 x 650 x 920	1060 x 650 x 920
Degvielas tvertne	l	15	15	15	15
Tīrīšanas līdzekļa tvertne	l	10	10	10	10
<b>Augstspiediena sūknis</b>					
Eļļas daudzums	l	0,21	0,21	0,18	0,18
Eļļas veids		15W40	15W40	SAE90	SAE90
<b>Deglis</b>					
Kurināmais		Mazuts EL vai dīzelis	Mazuts EL vai dīzelis	Mazuts EL vai dīzelis	Mazuts EL vai dīzelis
<b>Aprēķinātās vērtības saskaņā ar EN 60335-2-79</b>					
Trokšņa spiediena līmenis $L_{pA}$	dB(A)	74	74	76	74
Nedrošības faktors $K_{pA}$	dB(A)	3	3	3	3
Trokšņa intensitātes līmenis $L_{WA}$ + Nedrošības faktors $K_{WA}$	dB(A)	93	93	93	93
Roku-plaukstu vibrācijas vērtība	$m/s^2$	3,2	3	3,6	3,3
Nedrošības faktors K	$m/s^2$	0,8	0,8	1,2	1

Izņēmuma iemesls saskaņā ar Regulu (ES) 2019/1781

I pielikuma 2. iedaļas 12. punktu: j)

Paturētas tiesības uz tehniskajām izmaiņām.

## Turinys

Bendrieji nurodymai.....	154
Saugos nurodymai .....	154
Saugos įtaisai .....	154
Aplinkos apsauga .....	155
Numatomasis naudojimas .....	155
Priedai ir atsarginės dalys .....	155
Komplektacija .....	155
Įrenginio apžvalga .....	155
Atidavimas eksploatuoti.....	156
Valdymas .....	157
Gabenimas .....	159
Sandėliavimas .....	159
Kasdienė priežiūra ir techninė priežiūra .....	159
Trikčių šalinimas .....	160
Garantija.....	162
ES atitikties deklaracija .....	162
Techniniai duomenys.....	163

## Bendrieji nurodymai



Prieš pradėdami naudoti prietaisą, perskaitykite šią originalią instrukciją ir pridėtamus saugos nurodymus.

Laikykitės jų reikalavimų.

Išsaugokite abi knygeles vėlesniam naudojimui arba kitam prietaiso savininkui.

- Nesilaikydami naudojimo instrukcijos reikalavimų ir saugos nurodymų, galite sugadinti prietaisą ir sukelti pavojų naudotojui ir kitiems asmenims.
- Aptikus transportavimo pažeidimų, nedelsdami informuokite apie tai pardavėją.
- Išpakavę patikrinkite, ar yra visi prietaiso priedai ir ar jie nepažeisti. Pristatymo rinkinys žr. A pav.
- Jeigu dirbama didesniame kaip 800 m aukštyje virš jūros lygio, susisiekite su savo prekiautoju, kad degiklio nuostaciai būtų pritaikyti atsižvelgiant į darbinį aukštį ir sumažėjusį deguonies kiekį.

## Saugos nurodymai

Įrangai taikomos šios saugos nuorodos:

- Laikykitės įstatymų leidžiančios institucijos priimtų skystiniam srautiniam purkštuvui taikomų teisės aktų reikalavimų.
- Laikykitės įstatymų leidžiančios institucijos priimtų nelaimingų įvykių prevencijos galiojančių teisės aktų reikalavimų. Skystinis srautinis purkštukas privalo būti reguliariai tikrinamas, o patikrų rezultatai registruojami raštiškai.
- Atkreipkite dėmesį, kad įrenginio šildymo agregatas yra deginimo blokas. Deginimo įrenginiai privalo būti reguliariai tikrinami pagal įstatymų leidžiančios institucijos priimtų galiojančių nacionalinių teisės aktų reikalavimus.
- Įrenginį ir jo priedus kaip nors keisti draudžiama.

## Simboliai ant prietaiso



Aukšto slėgio srovės nenukreipkite į žmones, gyvūnus, įtampingąją elektros įrangą arba į patį prietaisą. Saugokite prietaisą nuo šalčio.

	Pavojinga elektros įtampa. Elektros įrenginį leidžiama tvarkyti tik elektrikams arba įgaliotiems darbuotojams.
	Pagal galiojančias nuostatas prietaiso neleidžiama eksploatuoti be nuo geriamo vandens tinklą nuo atgalinės tėkmės apsaugančio įtaiso. Užtikrinkite, kad Jūsų vandentiekio sistema, prie kurios prijungtas aukšto slėgio valymo prietaisas, turi BA tipo nuo atgalinės tėkmės apsaugantį įtaisą, atitinkantį standartą EN 12729. Per sistemos skirtuvą pratekėjęs vanduo laikomas netinkamu gerti. Sistemos skirtuvą visada junkite prie vandens tiekimo sistemos – sistemos skirtuvą prijungti tiesiogiai prie prietaiso draudžiama.



Pavojus sveikatai, kurį kelias nuodingos išmetamosios dujos. Neįkvėpkite išmetamųjų dujų.



Nusidegimo į įkaitusius paviršius pavojus.



Informacinis kodas

## Saugos įtaisai

Saugos įtaisai skirti naudotojui apsaugoti ir jų niekada negalima išjungti arba daryti, kad neveiktų.

### Viršslėgio vožtuvas su slėgio jungikliu

- Kai sumažėja vandens kiekis prie siurblio galvutės, atidaromas perpildymo vožtuvas ir dalis vandens teka atgal į siurblio įsiurbimo pusę.
- Jei aukšto slėgio pistoletas uždarytas taip, kad visas vanduo tekėtų atgal į siurblio įsiurbimo pusę, slėgio jungiklis ant perpildymo vožtuvo išjungia siurbį.
- Jei aukšto slėgio pistoletas vėl atidaromas, slėgio jungiklis vėl įjungia siurbį.
- Perleidimo vožtuvas sureguliuotas ir užplombuotas gamykloje. Nustatymą atlieka tik klientų aptarnavimo tarnyba.

### Apsauginis vožtuvas

- Apsauginis vožtuvas atidaromas, jeigu yra sugedęs perpildymo vožtuvas arba slėgio jungiklis.
- Apsauginis vožtuvas sureguliuotas ir užplombuotas gamykloje. Nustatymą atlieka tik klientų aptarnavimo tarnyba.

### Apsaugos nuo vandens trūkumo sistema

Apsaugos nuo mažo vandens kiekio sistema neleidžia degikliui įsijungti, jeigu vandens kiekis per mažas.

### Išmetamųjų dujų temperatūros ribotuvas

Išmetamųjų dujų temperatūros ribotuvas išjungia prietaisą, kai išmetamųjų dujų temperatūros vertė būna per aukšta.

## Aplinkos apsauga



Pakuotės medžiagos gali būti perdirbamos. Pakuotės atliekas prašome šalinti laikantis aplinkos apsaugos teisės aktų reikalavimų.



Elektros ir elektroniniuose prietaisuose būna vertingų perdirbamųjų medžiagų ir dažnai, pvz., galvaninių elementų, akumuliatorių sudedamųjų dalių, arba alyvos, kurias netinkamai naudojant

arba jas šalinant ne pagal reikalavimus gali kilti pavojus žmonių sveikatai ir aplinkai. Tačiau norint tinkamai eksploatuoti prietaisą šios sudedamosios dalys yra būtinos. Šiuo simboliu pažymėtus prietaisus draudžiama šalinti su buitinėmis atliekomis.

### Nuorodos dėl sudedamųjų (REACH)

Naujausią informaciją apie sudedamąsias medžiagas rasite: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

### Papildomos aplinkos apsaugos nuorodos

Stenkitės, kad variklio tepalas, šildymo alyva, dyzelinas ir benzinas nepatektų į aplinką. Saugokite gruntą ir tinkamai utilizuokite panaudotą alyvą.

## Numatomasis naudojimas

Prietaisas skirtas tik valymui, pvz., mašinų, transporto priemonių, pastatų, įrankių, fasadų, terasų ir sodo įrangos.

### ⚠ PAVOJUS

**Naudojimas degalinėse ar kitose pavojingose vietose**

*Sužalojimų pavojus*

*Laikykitės atitinkamų saugos nuostatų.*

#### Pastaba

*Pasirūpinkite, kad nuotekos, kurių sudėtyje yra mineralinės alyvos, nepatektų į gruntą vandens telkinius arba kanalizaciją. Variklį ar kėbulo dugną plaukite tik pritaikytose vietose, kuriose naudojamas alyvos skirtuvai.*

### Vandens tiekimo ribinės vertės

#### DĖMESIO

##### Užterštas vanduo

*Per ankstyvas susidėvėjimas arba nuosėdos prietaise. Prietaisui naudokite tik švarų vandenį arba perdirbtą vandenį, kuris neviršija ribinių verčių.*

Vandens tiekimui taikomos tokios ribinės vertės:

- pH vertė: 6,5–9,5
- Elektrinis laidumas: Šviežio vandens laidumas + 1 200  $\mu$ S/cm, maksimalus laidumas 2 000  $\mu$ S/cm
- Sėdančiosios medžiagos (bandinio tūris 1 l, nusėdimo laikas 30 minučių): < 0,5 mg/l
- Drumzlinančios medžiagos: < 50 mg/l, jokių abrazyvinių medžiagų
- Angliavandeniliai: < 20 mg/l
- Chloridas: < 300 mg/l
- Sulfatas: < 240 mg/l
- Kalcis: < 200 mg/l
- Bendrasis kietumas: < 28 °dH, < 50° TH, < 500 ppm (mg CaCO<sub>3</sub>/l)
- Geležis: < 0,5 mg/l
- Manganas: < 0,05 mg/l
- Varis: < 2 mg/l
- Aktyvusis chloras: < 0,3 mg/l
- Nėra nemalonaus kvapo

## Priedai ir atsarginės dalys

### Pastaba

*Jei įrenginys yra prijungtas prie židinio arba jo negalima pamatyti, rekomenduojame įrengti liepsnos stebėsenos įtaisą (papildoma įranga).*

Naudokite tik originalius priedus ir originalas atsargines dalis – taip užtikrinsite, kad įrenginys veiktų patikimai ir be triukščių.

Informaciją apie priedus ir atsargines dalis rasite svetainėje [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Komplektacija

Įrenginio tiekiamo komplekto sudėtis parodyta ant pakuotės. Išpakavę patikrinkite, ar yra visos įrenginio detalės. Jei trūksta priedų arba yra transportavimo pažeidimų, praneškite apie tai pardavėjui.

## Įrenginio apžvalga

### Prietaiso aprašymas

#### Paveikslas A

#### Paveikslas B

- 1 Manometras
- 2 Laikiklis purkštui
- 3 Sistemos priežiūra RM 110/RM 111
- 4 Vandens tiekimo jungtis
- 5 Vandens tiekimo jungties adapteris
- 6 Aukštojo slėgio žarna „EASY!Lock“
- 7 Purkštai „EASY!Lock“
- 8 Aukštojo slėgio antgalis (nerūdijantis plienas)
- 9 Aukštojo slėgio jungtis „EASY!Lock“
- 10 Elektros tiekimas
- 11 Įdubimas kojai
- 12 Įrankių krepšys (tik HDS C)
- 13 Apsauginė svirtis
- 14 Įjungimo svirtelė
- 15 Aukštojo slėgio pistoleto fiksatorius
- 16 Aukštojo slėgio pistoletas „EASY!Force“
- 17 Degalų sieta
- 18 Vaiklio pripildymo anga
- 19 Degalų pripylimą anga
- 20 Vaiklio dozavimo vožtuvas
- 21 Valdymo pultas
- 22 Žarnos ritės prijungimo žarna (tik HDS CXA)
- 23 Identifikacinė plokštelė
- 24 Žarnos ritė (tik HDS CXA)
- 25 Rankenos apkaba
- 26 Gaubto užraktas
- 27 Prietaiso gaubtas
- 28 Degiklis
- 29 Purkšto dėklas

- ③0 Smulkusis filtras (vandens)
- ③1 Alyvos talpykla
- ③2 Alyvos išleidimo varžtas
- ③3 Plūdrioji talpykla
- ③4 Valiklio siurbimo žarna su filtru
- ③5 Degalų filtras
- ③6 Tvirtinamoji apkabė
- ③7 Apsaugos nuo vandens trūkumo žarna (sklandaus slopinimo sistema)
- ③8 Apsaugos nuo vandens trūkumo sistema

### Valdymo pultas

#### Paveikslas C

0 = išjungta

- ① Prietaiso jungiklis
- ② Darbinis režimas: Šalto vandens režimas
- ③ Darbinis režimas: Karšto vandens režimas (e = EKO režimas, karšto vandens maks. temperatūra 60 °C)
- ④ QR kodas informacijai gauti
- ⑤ Valdymo lemputė Sukimosi kryptis
- ⑥ Aptarnavimo signalinė lemputė
- ⑦ Parengties darbui signalinė lemputė
- ⑧ Degalų signalinė lemputė
- ⑨ Signalinė sistemos priežiūros lemputė

### Spalvinis ženklinimas

- Valymo proceso valdymo elementai yra geltoni.
- Techninės priežiūros ir aptarnavimo elementai yra šviesiai žali.

### Atidavimas eksploatuoti

#### ⚠ ĮSPĖJIMAS

##### Pაžeisti komponentai

##### Sužalojimų pavojus

Prieš pradėdami naudoti patikrinkite, ar prietaisas, priedai, tiekimo linijos ir jungtys nėra pažeistos. Jeigu būklė neatitinka reikalavimų, prietaisą eksploatuoti draudžiama.

1. Užfiksukite stovėjimo stabdį.

### Sumontuokite rankenos apkabę

1. Pritvirtinkite rankenos apkabę, laikykitės varžtų priveržimo momento (6,5–7,0 Nm).

#### Paveikslas D

### Sumontuokite įrankių krepšį (tik HDS C)

1. Pakabinkite įrankių krepšį ant viršutinį įrenginio sklėsčių.

#### Paveikslas E

2. Palenkite įrankių krepšį žemyn ir įtvirtinkite.
3. Pritvirtinkite įrankių krepšį 2 varžtais (priveržimo momentas: 6,5–7,0 Nm).

#### Pastaba

Lieka 2 varžtai.

### Sumontuokite aukštojo slėgio pistoletą, purkštą, purškimo antgalį ir aukštojo slėgio žarną

Įrenginys su ANTI! Twist: Pritvirtinkite geltoną didelio slėgio žarnos jungtį prie didelio slėgio pistoleto.

#### Pastaba

EASY!Lock sistema sujungia komponentus per sparčiąją jungtį saugiai ir patikimai vienu pasukimu.

1. Srovės vamzdį sujunkite su aukšto slėgio pistoletu ir priveržkite ranka (EASY!Lock).

#### Paveikslas F

2. Užmaukite aukštojo slėgio purškimo antgalį ant purkšto.
3. Sumontuokite gaubiamąją veržlę ir tvirtai priveržkite ranka (EASY!Lock).
4. Įrenginys be žarnų ritės: Aukšto slėgio žarną su aukšto slėgio pistoletu sujunkite su prietaiso aukšto slėgio jungtimi ir priveržkite ranka (EASY!Lock).
5. Įrenginys su žarnų būgnu: Aukštojo slėgio žarną sujunkite su aukštojo slėgio pistoletu ir priveržkite ranka (EASY!Lock).

### DĖMESIO

#### Susukta aukštojo slėgio žarna

#### Pažeidimo pavojus

Prieš pradėdami eksploatuoti, visiškai išvyniokite aukštojo slėgio žarną.

### Sistemos priežiūra

#### Sistemos priežiūros nustatymas

#### Pastaba

Jeigu naudojamas kietas vanduo, įmaišius „RM 110“ šildymo gyvatukas apsaugomas nuo kalkėjimo.

#### Pastaba

Jeigu naudojamas minkštas vanduo, įmaišius „RM 111“ palengvinama siurblių priežiūra ir apsaugoma nuo nuotekų susidarymo.

Vandens kietumas (°dH)	Sisteminis palaikymas
< 3	RM 111
> 3	RM 110

1. Vietos vandens kietumą nustatykite pagal vietos vandens tiekimo įmonės duomenis arba naudodami kietumo matuoklį (užsakymo numeris 6.768-004.0).

#### Prripildykite priežiūros sistemą

#### Pastaba

Į pristatymo rinkinį įtraukta priežiūros sistemos ėminių talpykla.

- Priežiūros sistema veiksmingai apsaugo nuo karšto vandens kalkėjimo, jeigu eksploatuojant naudojamas kalkingas vandentiekio vanduo. Ji lašinama dozuojant į plūdriosios talpyklos įleidimo angą.
  - Dozavimas gamykloje nustatomas atsižvelgiant į vidutinę vandens kietumo vertę.
1. Prripildykite priežiūros sistemą.

### Degalų pripylimas

#### ⚠ PAVOJUS

#### Netinkami degalai

#### Sprogimo pavojus

Į degalų baką įpilkite tik dyzelino arba skystojo kuro. Netinkami degalai, pvz., benzinas, neturi būti naudojami.

### DĖMESIO

#### Eksploatavimas į degalų baką nepripylus degalų

Degalų siurblio pažeidimas



*Prietaisą eksploatuoti draudžiama, jeigu į degalų baką nėra įpilta degalų.*

1. Atidarykite rezervuaro užraktą.
2. Pripilkite degalų.
3. Uždarykite degalų bako dangtelį.
4. Jeigu degalų ištekėjo per viršų, juos sušluostykite.

### Pripildykite valiklio

#### **⚠ PAVOJUS**

**Netinkamos valymo priemonės**

*Sužalojimų pavojus*

*Naudokite tik „KÄRCHER“ produktus.*

*Nepilkite jokio tirpiklio (pvz., benzino, acetono, tirpiklio).*

*Venkite sąlyčio su akimis ir oda.*

*Vykdykite valymo priemonės gamintojo parengtus saugos ir naudojimo nurodymus.*

#### **Pastaba**

*„Kärcher“ siūlo individualų valymo ir priežiūros produktų asortimentą. Jūsų pardavėjas mielai jums patars.*

1. Pripildykite valiklio.

### Vandens tiekimo jungtis

- Jungčių vertės nurodytos skirsnyje „Techniniai duomenys“.

#### **Pastaba**

*Tiekimo žarnos komplektacijoje nėra.*

1. Tiekimo žarną prijunkite (mažiausias Ilgis 7,5 m, mažiausias skersmuo 3/4 col.) naudodami vandens jungties adapterį, pritvirtintą prie įrenginio vandens jungties ir vandens įvado (pvz., vandens čiaupo).
2. Atidarykite vandens įvadą.

### Vandens įsiurbimas iš talpyklų

#### **⚠ PAVOJUS**

**Sužeidimo ir žalos rizika, geriamojo vandens teršimas**

*Prietaiso sandarikliai nėra atsparūs tirpikliams. Susidariusi tirpiklių dulksna yra ypač degi, sprogi ir nuodinga. Skysčius, kurių sudėtyje yra tirpiklių, pvz., dažų skiediklių, benzino, alyvos arba nefiltruoto vandens, siurbti draudžiama.*

*Vandenį draudžiama siurbti iš geriamojo vandens talpyklų.*

*Jei įrenginys turi siurbti vandenį iš išorinės talpyklos, reikia atlikti šiuos pakeitimus:*

1. Atidarykite priežiūros sistemos pripildymo angą.
2. Atsukite ir nuimkite priežiūros sistemos dangtelį.
3. Tik jei tai prietaisai su žarnos būgnu: Nuimkite žarnos būgną. Norėdami tai padaryti, atsukite 4 varžtus ir pastatykite žarnos būgną šalia prietaiso.
4. Išsukite 2 varžtus iš degiklio korpuso.

#### **Paveikslas G**

5. Atsukite ir nuimkite galinę sienelę.

#### **Paveikslas H**

6. Nuimkite vandens jungtį prie smulkiojo filtro.

#### **Paveikslas I**

7. Atsukite smulkųjį filtrą nuo siurblio galvutės.
8. Išimkite sistemos priežiūros talpyklą.
9. Atsukite viršutinę plūdriosios talpyklos tiekimo žarną.

#### **Paveikslas J**

10. Prijunkite viršutinę tiekimo žarną prie siurblio galvutės.
11. Perdėkite valiklio dozavimo vožtuvo skalavimo vamzdį ant aklidangčio.
12. Siurbimo žarną (ne mažesnio kaip 3/4 col. skersmens) su filtru (priedu) prijunkite prie vandens jungties.

13. Įleiskite įsiurbimo žarną į išorinį vandens šaltinį.

#### **Pastaba**

*Didžiausias įsiurbimo aukštis: 0,5 m*

14. Kol siurblys siurbia vandenį: Nustatykite maksimalią siurblio bloko slėgio / kiekio reguliavimą ir uždarykite valiklio dozavimo vožtuvą.

15. Vėl sumontuokite atvirktine tvarka. Įsitinkinkite, kad elektromagnetinio vožtuvo laidas nėra prispaustas prie sistemos priežiūros talpyklos.

### Elektros jungtis

#### **⚠ PAVOJUS**

**Netinkami elektros prailginimo kabeliai**

*Elektros smūgis*

*Dirbdami lauke naudokite tik sertifikuotus ir tinkamai pažymėtus pakankamo skersmens ilginamuosius elektros laidus.*

*Patikrinkite, ar naudojamo laido ilgintuvo kištukas ir jungtis nelaidi vandeniui.*

*Visada visiškai išvyniokite ilgintuvus.*

#### **DĖMESIO**

**Viršijus tinklo varžą**

*Elektros smūgis dėl trumpojo jungimo*

*Neleidžiama viršyti elektros prijungimo taško didžiausios leidžiamosios tinklo pilnutinės varžos (žr. techninius duomenis).*

*Jeigu kyla neišikumų dėl jūsų prijungimo taško leidžiamosios tinklo pilnutinės varžos, susisiekite su savo elektros energijos tiekėju.*

- Norėdami sužinoti jungties vertes, žr. Techninius duomenis ir identifikacinę plokštelę.
- Elektrinę jungtį turi sumontuoti elektrikas, ir ji turi atitikti IEC 60364-1 reikalavimus.

### Valdymas

#### **⚠ PAVOJUS**

**Degėji skysčiai**

*Sprogimo pavojus*

*Nepurškite jokių degiųjų skysčių.*

#### **⚠ PAVOJUS**

**Eksplotavimas be purkšto**

*Sužalojimų pavojus*

*Prietaisą be purkšto eksploatuoti draudžiama.*

*Kiekvieną kartą prieš imdamiesi naudoti patikrinkite, ar purkštas pritvirtintas tinkamai. Visos srieginės purkšto jungtys turi būti tvirtai suveržtos.*

#### **⚠ PAVOJUS**

**Aukšto slėgio vandens srovė**

*Sužalojimo pavojus*

*Niekada nefiksuokite spragtuvo ir apsauginės svirties įjungtoje padėtyje.*

*Nenaudokite aukšto slėgio pistoleto, jeigu apsauginė svirtis yra pažeista.*

*Prieš bet kokius darbus nustumkite aukšto slėgio pistoleto apsauginį fiksatorių į priekį.*

*Aukšto slėgio pistoletą ir srovės vamzdį laikykite abiem rankomis.*

#### **DĖMESIO**

**Eksplotavimas į degalų baką nepripylus degalų**

*Degalų siurblio pažeidimas*

*Prietaisą eksploatuoti draudžiama, jeigu į degalų baką nėra įpilta degalų.*

## Aukšto slėgio pistoleto atidarymas / uždarymas

1. Aukšto slėgio pistoleto atidarymas: Įjunkite apsauginę svirtį ir spragtuką.
2. Uždarykite aukšto slėgio pistoletą: Atleiskite apsauginę svirtį ir spragtuką.

## Purškimo antgalio keitimas

1. Išjunkite prietaisą ir įjungtą aukšto slėgio pistoletą laikykite tol, kol slėgis prietaise bus panaikintas.
2. Užfiksukite didelio slėgio pistoletą, tam pastumdami fiksatorių į priekį.
3. Pakeiskite antgalį.

## Prietaiso įjungimas

1. Prietaiso rankeną nustatykite į norimą padėtį. Šviečia parengties darbui signalinė lemputė. Įrenginys kurį laiką veikia ir išsijungia, kai tik užtikrinamas darbinis slėgis.

### Pastaba

*Jei naudojant įrenginį įsižiebia sukimosi krypties signalinė lemputė, nedelsdami išjunkite įrenginį ir pašalinkite gedimą, gedimų atveju žr. Pagalba trikties atveju.*

2. Panaikinkite didelio slėgio pistoleto blokavimą, tam nustumdami fiksatorių į galą. Aktyvius aukšto slėgio pistoletą, prietaisas vėl įsijungia.

### Pastaba

*Jeigu iš aukšto slėgio antgalio neišteka vanduo, iš siurblio pašalinkite orą. Nustatę triktį kreipkitės pagalbos – prietaise nesukuriamas slėgis.*

## Nustatykite valymo temperatūrą

1. Prietaiso jungiklį nustatykite atsižvelgdami į norimą temperatūrą.

## Pasirinkite darbinį slėgį ir pumpuojamą kiekį

### Siurblio bloko slėgio / kiekio reguliavimas

1. Pasukite reguliavimo sraigą pagal laikrodžio rodyklę: Padidinkite darbinį slėgį (MAX).
2. Pasukite reguliavimo sraigą prieš laikrodžio rodyklę: Sumažinkite darbinį slėgį (MIN).

## Eksploatavimas naudojant valiklį

- Taupiai naudokite valymo priemones – saugokite aplinką.
- Valiklis turi būti tinkamas valomam paviršiui.

### Pastaba

*Valdymo skydelio orientacinės vertės paremtos didžiausiu darbinio slėgio.*

### Pastaba

*Jei valiklis siurbiamas iš išorinės talpyklos, valiklio siurbimo žarną nuveskite per įdubą į išorę.*

1. Nustatykite valiklio koncentraciją valymo priemonės dozavimo vožtuvu pagal gamintojo instrukcijas.

## Valymas

### Pastaba

*Norėdami apsisaugoti nuo pažeidimų dėl aukšto slėgio, aukšto slėgio srovę pirmiausia nukreipkite į valomą objektą iš didesnio atstumo.*

1. Darbinio slėgio, valymo temperatūros ir valiklio koncentracijos vertes nustatykite atsižvelgdami į valomą paviršių.

## Rekomenduojamas valymo būdas

1. Nešvarumų minkštinimas: Valiklį purškite taupiai ir palaukite 1–5 minutes, kol truks valiklio poveikis, tačiau neleiskite jam išdžiūti.

2. Nešvarumų šalinimas: Nuplaukite atsilaisvinusį purvą aukšto slėgio srove.

## Šalto vandens režimas

Ne dideliems nešvarumams pašalinti ir skalavimui, pvz., sodo įrankiai, terasa, įrankiai.

1. Jei reikia, sureguliuokite darbinį slėgį.

## Rekomenduojamas valymo temperatūros

- 30–50 °C: Šiokie tokie nešvarumai
- Ne aukštesnė kaip 60 °C: Nešvarumai, kurių sudėtyje yra baltymų, pvz., maisto pramonėje
- 80–90 °C: Automobilių valymas, mašinų valymas

## Eksploatavimas naudojant karštą vandenį

### ⚠ PAVOJUS

#### Karštas vanduo

#### Nusiplikymo pavojus

*Venkite sąlyčio su karštu vandeniu.*

1. Prietaiso jungiklį nustatykite atsižvelgdami į norimą temperatūrą.

## Ekologinis lygis

Prietaisas veikia pasirinkus ekonomiškiausią temperatūros diapazoną (ne daugiau kaip 60 °C).

## Darbo nutrukimas

1. Užfiksukite didelio slėgio pistoletą, tam pastumdami fiksatorių į priekį.

## Laukimo trukmė

Per laukimo trukmę prietaisas įsijungia, kai atidaromas aukšto slėgio pistoletas. Kontrolinė lemputė šviečia žaliai.

Jeigu aukšto slėgio pistoletas lieka uždarytas 30 minučių, laukimo trukmė baigiasi. Kontrolinė lemputė mirksi žaliai.

## Baigus eksploatuoti su valikliu

1. Valymo priemonės dozavimo vožtuvą nustatykite į „0“ padėtį.
2. Įrenginio jungiklį nustatykite į 1 pakopą (šalto vandens režimas).
3. Atidarę didelio slėgio pistoletą įrenginį skalaukite bent 1 minutę.

## Prietaiso išjungimas

### ⚠ PAVOJUS

#### Karšto vandens keliamas pavojus

#### Nusiplikymo pavojus

*Užbaigę eksploatavimą naudojant karštą vandenį, turite atidaryti aukšto slėgio pistoletą ir naudodami šaltą vandenį prietaisą eksploatuoti ne trumpiau kaip 2 minutes, kad prietaisas atšautų.*

1. Uždarykite vandens tiekimą.
2. Atidarykite aukšto slėgio pistoletą.
3. Įjunkite siurblių prietaiso jungikliu ir leiskite jam veikti 5–10 sekundžių.
4. Uždarykite aukšto slėgio pistoletą.
5. Įrenginio jungiklį nustatykite į padėtį 0/IŠJ.
6. Tinklo kištuką iš lizdo traukite sausomis rankomis.
7. Nuimkite vandens tiekimo jungtį.
8. Aukšto slėgio pistoletą laikykite įjungę tol, kol prietaise bus panaikintas slėgis.
9. Užfiksukite didelio slėgio pistoletą, tam pastumdami fiksatorių į priekį.

## Irgenio sandėliavimas

### Pastaba

Nesulenkite aukštaslėgės žarnos ar elektros laido.

1. Užfiksuokite purkštą prietaiso gaubto laikiklyje.
2. Aukštaslėgę žarną ir elektros laidą suvyniokite ir pakabinkite juos ant laikiklių.
3. Įrenginys su žarnos būgnu: Prieš išvyniodami ištieskite didžiaslėgę žarną.
4. Įrenginys su žarnos būgnu: Panaikinkite žarnos būgno blokavimą traukdami už aukštaslėgės žarnos ir leiskite aukštaslėgę žarnai iš lėto susivynioti. Kontroliuokite suvyniojimo greitį laikydamai žarną.

## Apsauga nuo šalčio

### DĖMESIO

#### Šalčio keliamas pavojus

Prietaiso sugadinimas užšalus vandeniui

Prietaisą, iš kurio pašalinata ne visas vanduo, laikykite nuo šalčio apsaugotoje vietoje.

Jeigu prietaisai prijungti prie kamino, tada reikia atsižvelgti į prasisakverbiančių šaltą orą.

### DĖMESIO

#### Per kaminą patekęs šaltas oras

Pažeidimo pavojus

Kai lauko temperatūra žemesnė nei 0 °C, atjunkite prietaisą nuo židinio.

1. Nustokite naudoti prietaisą, jeigu nėra vietos, kur jis būtų apsaugotas nuo šalčio.

## Atjungimas

Jeigu tenka rinktis ilgokus neveikus laikotarpius arba jeigu nėra vietos, kur prietaisas būtų apsaugotas nuo šalčio:

1. Ištuštinkite valymo priemonių talpyklą.
2. Išleiskite vandenį.
3. Prietaisą praskalaukite antifrizu.

## Vandens išleidimas

1. Atsukite vandens tiekimo žarną ir aukšto slėgio žarną.
2. Atsukite tiekimo liniją katilo apačioje ir palaukite, kol iš karšto vandens žarnos ištekės skystis.
3. Įjunkite prietaisą veikti ne ilgiau kaip 1 minutę, kol siurblys ir vamzdžiai ištuštės.

## Prietaisą praskalaukite antifrizu

### Pastaba

Laikykites apsaugos nuo šalčio priemonės gamintojo pateiktų naudojimo nurodymų.

1. Į plūdiriąją talpyklą supilkite prekyboje esantį antifrizą.

2. Įjunkite įrenginį (be degiklio) ir leiskite jam veikti tol, kol jis bus visiškai išskalautas.

Taikant šią procedūrą taip pat užtikrinama tam tikra apsauga nuo korozijos.

## Gabenimas

### DĖMESIO

#### Netinkamas transportavimas su šakiniu krautuvu

Pažeidimo pavojus

Veždami įrenginį šakiniu krautuvu, atkreipkite dėmesį į jo padėtį.

Paveikslas K

### DĖMESIO

#### Netinkamas transportavimas

Pažeidimo pavojus

Apsaugokite aukšto slėgio pistoleto spragtuką nuo pažeidimų.

### ⚠ ATSAUGIAI

#### Nesilaikant svorio nuorodos

Sužalojimų ir materialinės žalos pavojus

Transportuodami atsižvelkite į įrenginio svorį.

1. Prietaisą gabendami transporto priemonėje įtvirtinkite jį pagal galiojančias taisykles, kad jis neslystų ir neapvirštų.

## Sandėliavimas

### ⚠ ATSAUGIAI

#### Nesilaikant svorio nuorodos

Sužalojimų ir materialinės žalos pavojus

Laikydami atsižvelkite į prietaiso svorį.

## Kasdienė priežiūra ir techninė priežiūra

### ⚠ PAVOJUS

#### Netyčinis prietaiso paleidimas, prisilietimas prie dalių, kuriomis teka srovė

Sužalojimo pavojus, elektros smūgis

Prieš visus darbus su prietaisu, prietaisą išjunkite.

Ištraukite tinklo kištuką.

1. Uždarykite vandens tiekimą.
2. Atidarykite aukštojo slėgio pistoletą.
3. Įjunkite siurblij prietaiso jungikliu ir leiskite jam veikti 5–10 sekundžių.
4. Uždarykite aukštojo slėgio pistoletą.
5. Įrenginio jungiklį nustatykite į padėtį 0/1ŠJ.
6. Tinklo kištuką iš lizdo traukite sausomis rankomis.
7. Nuimkite vandens tiekimo jungtį.
8. Aukštojo slėgio pistoletą laikykite įjungę tol, kol prietaise bus panaikintas slėgis.
9. Užfiksuokite didelio slėgio pistoletą, tam pastumdami fiksatorių į priekį.
10. Palaukite, kol įrenginys atauš.

## Kartą per savaitę

### DĖMESIO

#### Pažeidimo pavojus dėl drumstos alyvos

Ekspluatuojant su drumsta alyva, prietaisas gali būti sugadintas.

Jeigu alyva įgauna baltą spalvą, nedelsdami informuokite įgaliotą klientų aptarnavimo tarnybą.

1. Išvalykite smulkųjį filtrą.
2. Išvalykite degalų sieta.
3. Patikrinkite alyvos lygį.

## Kas mėnesį

1. Išvalykite valiklio siurbimo žarną.

## Kas 500 darbo valandų, ne rečiau kaip kartą per metus

1. Pakeiskite alyvą.
2. Techninės priežiūros darbus paveskite atlikti klientų aptarnavimo tarnybai.

## Ne vėliau kaip kas 5 metus

1. Pagal gamintojo nurodymus atlikite slėgio bandymą.

## Sumontuokite atsarginę didžiaslėgę žarną (tik HDS...XA)

### ⚠ ĮSPĖJIMAS

#### Sužalojimo pavojus

Atsilaisvinus fiksatoriui žarnos būgnas gali netikėtai pradėti sukintis labai greitai.

Rūpestingai atlikite toliau nurodytus veiksmus ir pritvirtinkite žarnos būgną taip, kaip aprašyta.

**Pastaba**

Šiam prietaisui tinka tik „Ultra Guard“ versijos aukštojo slėgio žarnos.

1. Atsuktuvu nuimkite žarnos būgno dangtelį.  
**Paveikslas M**
2. Didelio slėgio žarną visiškai nuvyniokite nuo žarnos ritės.
3. Pro korpuso šešiakampę angą įkiškite šešiakampį raktą SW 10. Įkiškite raktą tol, kol žarnos ritė užsiblokuos.  
**Paveikslas N**  
**Paveikslas O**
4. Išsukite 2 varžtus.  
**Paveikslas P**
5. Nuo aukštojo slėgio žarnos nuimkite žarnos kamštį.
6. Ištraukite apsauginį kablį.  
**Paveikslas Q**
7. Pripildymo žarną ištraukite iš prietaiso.
8. Praveskite naują aukštojo slėgio žarną per žarnos kreipiamuosius ritinėlius ir įkiškite ją į žarnos jungtį. Laikykites žarnos ritės sukimosi krypties.
9. Įkiškite siurbimo žarną į siurbimo žarnos jungtį.  
**Paveikslas R**
10. Patikrinkite, ar visos poveržlės yra už fiksavimo kablio.
11. Prie kito aukštojo slėgio žarnos galo pritvirtinkite žarnos kamštį. Atstumas iki žarnos galo turi būti apie 1 m (iki aukštojo slėgio pistoleto).
12. Prijunkite prietaisą prie vandens ir elektros tiekimo tinklo, paleiskite jį ir patikrinkite, ar jungtis nėra nesandari.
13. Įtempkite žarną ir laikykite ją įtemptą. Kol žarna įtempta, ištraukite šarnyrinį raktą.
14. Atlaisvinkite žarnos ritę traukdami už aukštojo slėgio žarnos ir leiskite aukštojo slėgio žarnai lėtai kilti aukštyn. Patikrinkite pervyniojimo greitį laikydami žarną.

15. Uždėkite dangtelį.

**Išvalykite smulkųjį filtrą**

1. Prietaise panaikinkite slėgį.
2. Atsukite smulkųjį filtrą nuo siurblio galvutės.
3. Išmontuokite smulkųjį filtrą ir išimkite filtro įdėklą.
4. Filtrą išvalykite švairiu vandeniu arba suslėgtuoju oru.
5. Atvirkštine tvarka sumontuokite.

**Degalų filtro valymas**

1. Degalų filtrą iškratykite. Saugokite, kad degalų nepatektų į aplinką.

**Išvalykite valiklio siurbimo žarnos filtrą**

1. Ištraukite valiklio siurbimo atvamzdį.
2. Filtrą išvalykite vandenyje.
3. Filtrą vėl įstatykite.

**Alyvos keitimas**

Alyvos kiekis ir jos rūšis nurodyta skirsnyje „Techniniai duomenys“.

1. Pasiruoškite surinkimo talpyklą bent 1 litrų alyvos kiekiui.
2. Atsukite alyvos išleidimo varžtą.
3. Alyvą suleiskite į surinkimo talpyklą.

**Pastaba**

- Panaudotą alyvą šalinkite laikydamiesi aplinkosaugos reikalavimų arba pristatykite į numatytą surinkimo vietą.*
4. Dar kartą priveržkite alyvos išleidimo varžtą.
  5. Šviežią alyvą iš lėto pilkite iki žymės „MAX“. Oro burbuliukai turi pranykti.

**Trikčių šalinimas**

**⚠ PAVOJUS**

**Netyčinis prietaiso paleidimas, prisilietimas prie dalių, kuriomis teka srovė**

Sužalojimo pavojus, elektros smūgis

Prieš visus darbus su prietaisu, prietaisą išjunkite.

Ištraukite tinklo kištuką.

Triktis	Priežastis	Šalinimas
Mirksi sukimosi krypties signalinė lemputė (tik trifaziai įrenginiai)		1. Pakeiskite įrenginio kištuko polių. <b>Paveikslas L</b>
Parengties darbui signalinė lemputė užgęsta arba įrenginys neveikia	Nėra tinklo įtamos	1. Patikrinkite tinklo jungtį ir maitinimo liniją.
Aptarnavimo signalinė lemputė mirkteli 1 kartą	Vandens trūkumas Nuotėkis aukštojo slėgio sistemoje	1. Patikrinkite vandens jungtį ir tiekimo linijas. 1. Patikrinkite aukštojo slėgio sistemos ir jungčių sandarumą.
Aptarnavimo signalinė lemputė mirkteli 2 kartus	Maitinimo arba variklio imamos srovės tiekimo triktis	1. Patikrinkite tinklo jungtį ir tinklo saugiklius. 2. Informuokite įgaliotą klientų aptarnavimo centrą.
Aptarnavimo signalinė lemputė mirkteli 3 kartus	Variklis perkrautas / perkaitęs	1. įrenginio jungiklį nustatykite į padėtį 0/IŠJ. 2. Palaukite, kol prietaisas atšauš. 3. Įjunkite įrenginį.
	Triktis nustatamai pakartotinai	1. Informuokite įgaliotą klientų aptarnavimo centrą.
Aptarnavimo signalinė lemputė mirkteli 4 kartus	Suveikė išmetamųjų dujų temperatūros ribotuvai	1. įrenginio jungiklį nustatykite į padėtį 0/IŠJ. 2. Palaukite, kol prietaisas atšauš. 3. Įjunkite įrenginį.
	Triktis nustatamai pakartotinai	1. Informuokite įgaliotą klientų aptarnavimo centrą.

Triktis	Priežastis	Šalinimas
Aptarnavimo signalinė lemputė mirkteli 5 kartus	„Reed“ jungiklis įstrigo apsaugos nuo vandens trūkumo sistemoje arba įstrigo magnetinis stūmoklis	1. Informuokite įgaliotą klientų aptarnavimo centrą.
Aptarnavimo signalinė lemputė mirkteli 6 kartus	Liepsnos jutiklis išjungė degiklį	1. Informuokite įgaliotą klientų aptarnavimo centrą.
Šviečia degalų signalinė lemputė	Degalų bakas tuščias	1. Pripilkite degalų.
Šviečia priežiūros sistemos signalinė lemputė	Priežiūros sistemos talpykla yra tuščia	1. Pripildykite priežiūros sistemą.
Šviečia valiklio signalinė lemputė	Valiklio talpykla tuščia	1. Pripildykite valiklio.
Prietaisas nesukuria slėgio	Oras sistemoje	1. Iš siurblio išleiskite orą: a Valymo priemonės dozavimo vožtuvą nustatykite į „0“ padėtį. b Kai didelio slėgio pistoletas atidarytas, kelis kartus įjunkite ir išjunkite įrenginį naudodami įrenginio jungiklį. c Atidarę didelio slėgio pistoletą, siurblio bloko slėgio / kiekio valdiklį atsukite ir vėl užsukite.  <b>Pastaba</b> <i>Oro išleidimo procesas pagreitinamas išmontuojant didelio slėgio jungties didelio slėgio žarną.</i> 2. Jei reikia, papildykite valiklio. 3. Patikrinkite jungtis ir linijas.
	Oras sistemoje	1. Atlaisvinkite filtro varžtinę jungtį (4). <b>Paveikslas I</b> 2. Prijunkite prie filtro (5) vandenį, suslėgtą slėgiu (ne daugiau kaip 1 MPa). 3. Paleiskite siurbį. 4. Sustabdykite siurbį ir vėl prijunkite filtro varžtinę jungtį.
	Slėgis nustatytas ties MIN	1. Slėgis nustatytas ties MAX.
	Smulkusis filtras nešvarus	1. Išvalykite smulkųjį filtrą, jei reikia, pakeiskite.
	Per mažas įleidžiamo vandens kiekis	1. Patikrinkite tiekiamo vandens kiekį (žr. „Techniniai duomenys“).
	Prietaisas nesandarus, iš jo apačios laša vanduo	Siurblys nesandarus  <b>Pastaba</b> <i>Leidžiama, kad per minutę lašėtų 3 lašai.</i>
Prietaisas nuolat įsijungia ir išsijungia, kai aukšto slėgio pistoletas yra uždarytas	Nuotėkis aukštojo slėgio sistemoje	1. Patikrinkite aukštojo slėgio sistemos ir jungčių sandarumą.
Prietaisas neįsiurbia valiklio		1. Leiskite įrenginiui veikti atidarę valiklio dozavimo vožtuvą ir uždarę vandens įvadą, kol plūdrioji talpykla ištuštės ir slėgis nukris iki „0“. 2. Dar kartą atidarykite vandens įvadą.
	Jei siurblys vis tiek neįsiurbia valiklio, tai gali būti dėl šių priežasčių: Valiklio siurbimo žarnos filtras yra nešvarus	1. Išvalykite filtrą.
	Atbulinis vožtuvas įstrigo	1. Nuimkite valiklio žarną ir buku daiktu atlaisvinkite atbulinį vožtuvą.

Triktis	Priežastis	Šalinimas
<b>Degiklis neužsiliepsnoja</b>	Degalų bakas tuščias	1. Pripilkite degalų.
	Vandens trūkumas	1. Patikrinkite vandens tiekimo jungtį ir tiekimo linijas.
	Užterštas degalų filtras	1. Pakeiskite degalų filtrą.
	Nėra kibirkštis	1. Jeigu veikiant kibirkštis nėra matoma per degiklio apžiūros stiklą, pasirūpinkite, kad prietaisą patikrintų įgaliotoji klientų aptarnavimo tarnyba.
<b>Nustatyta temperatūra neužtikrinama, kai eksploatuojant naudojamas karštas vanduo</b>	Per didelis darbinis slėgis / tiekiamas kiekis	1. Sumažinkite siurblio bloko slėgio / tūrio reguliavimo darbinį slėgį / tiekiamą kiekį.
	Šildymo žarna užkimšta suodžiais	1. Pasirūpinkite, kad klientų aptarnavimo tarnyba iš prietaiso pašalintų suodžius.

### Klientų aptarnavimo centras

Jeigu negalite pašalinti gedimo, pristatykite prietaisą į klientų aptarnavimo centrą.

### Garantija

Kiekvienoje šalyje galioja mūsų įgaliotų pardavėjų nustatytos garantijos sąlygos. Galimus prietaiso gedimus garantijos galiojimo laikotarpiu pašalinsime nemokamai, jei tokių gedimų priežastis buvo netinkamos medžiagos ar gamybos klaidos. Dėl garantinių gedimų šalinimo kreipkitės į savo pardavėją arba artimiausią klientų aptarnavimo tarnybą pateikdami pirkimą patvirtinančią kasos kvitą.  
(Adresą rasite kitoje pusėje)  
Daugiau informacijos apie garantiją (jei tokia yra) rasite vietinės „Kärcher“ svetainės techninio aptarnavimo srityje, skiltyje „Atsisiuntimai“.

### ES atitikties deklaracija

Šiuo dokumentu mes pareiškiame, kad toliau nurodytas produktas atitinka galiojančias išvardytų direktyvų ir reglamentų nuostatas. Jeigu produktui atliekamas su mumis nesuderintas keitimas, ši deklaracija netenka savo galios.

Produktas: Aukšto slėgio valymo įrenginys

Tipas: 1.169-xxx

Tipas: 1.173-xxx

#### Direktyvos ir reglamentai

2000/14/EB

2006/42/EB (+2009/127/EB)

2014/30/ES

2011/65/ES

2009/125/EB

#### Taikomas (-i) Reglamentas (-ai)

(EU) 2019/1781

#### Taikomi darnieji standartai

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN IEC 63000: 2018

EN 62233: 2008

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 61000-3-11: 2000

#### Taikoma atitikties įvertinimo procedūra

2000/14/EB: V priedas

### Svertinis garso galios lygis dB(A)

HDS 6/15 C(XA)

Išmatuotas: 90

Garantuojamas: 92

HDS 7/16 C(XA)

Išmatuotas: 92

Garantuojamas: 95

### Pavadinimas ir adresas

Dokumentacijos tvarkytojas:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Vinendenas, Vokietija

Tel.: +49 7195 14-0

Faks.: +49 7195 14-2212



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Vinendenas, 2024 m. liepos 1 d.

Pasirašantys asmenys veikia pagal bendrovės vadovų įgaliojimus.

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Vinendenas, Vokietija

Tel.: +49 7195 14-0

Faks.: +49 7195 14-2212

## Techniniai duomenys

		HDS 6/15 C	HDS 6/15 CXA	HDS 7/16 C	HDS 7/16 CXA
<b>Elektros jungtis</b>					
Tinklo įtampa	V	230	230	400	400
Fazė	~	1	1	3	3
Tinklo dažnis	Hz	50	50	50	50
Saugiklio rūšis		IPX5	IPX5	IPX5	IPX5
Apsaugos klasė		I	I	I	I
Įmama galia	kW	3,4	3,4	4,4	4,4
Maitinimo tinklo saugiklis (inertinis)	A	16	16	16	16
<b>Vandens jungtis</b>					
Įleidimo slėgis (maks.)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Įleidimo temperatūra (maks.)	°C	30	30	30	30
Tiekiamas kiekis (min.)	l/h (l/min)	800 (13,3)	800 (13,3)	900 (15)	900 (15)
Įsiurbimo aukštis (maks.)	m	0,5	0,5	0,5	0,5
<b>Įrenginio galios duomenys</b>					
Tiekimo pajėgumas, vanduo	l/h (l/min)	260-560 (4,3-9,3)	250-560 (4,3-9,3)	310-660 (5,1-11)	660 (11)
Vandens darbinis slėgis su standartiniu antgaliu	MPa (bar)	3-15 (30-150)	3-15 (30-150)	3-16 (30-160)	3-16 (30-160)
Viršutinis darbinio slėgio apsauginis vožtuvas (maksimalus)	MPa (bar)	20 (200)	20 (200)	22 (220)	22 (220)
Karšto vandens darbinė temperatūra (maksimali)	°C	98	98	98	98
Tiekimo pajėgumas, valymo priemonė	l/h (l/min)	36 (0,6)	36 (0,6)	40 (0,66)	40 (0,66)
Degiklio galia	kW	36	36	43	43
Skystojo kuro suvartojimas (didž.)	kg/h	3,1	3,1	3,6	3,6
Rankinio purškimo pistoleto atatranks jėga	N	29	29	35	35
Standartinio purkštuko purškimo antgalio dydis		034	034	040	040
<b>Matmenys ir svoriai</b>					
Tipinis darbinis svoris	kg	110	117	111	119
Ilgis x plotis x aukštis	mm	1060 x 650 x 920	1060 x 650 x 920	1060 x 650 x 920	1060 x 650 x 920
Degalų bakas	l	15	15	15	15
Valymo priemonės talpykla	l	10	10	10	10
<b>Aukštojo slėgio siurblys</b>					
Alyvos kiekis	l	0,21	0,21	0,18	0,18
Alyvos rūšis		15W40	15W40	SAE90	SAE90
<b>Degiklis</b>					
Kuras		Mazutas EL arba dyzelinas	Mazutas EL arba dyzelinas	Mazutas EL arba dyzelinas	Mazutas EL arba dyzelinas
<b>Nustatytos vertės pagal EN 60335-2-79</b>					
Garso lygis $L_{pA}$	dB(A)	74	74	76	74
Neapibrėžtis $K_{pA}$	dB(A)	3	3	3	3
Garso galios lygis $L_{WA}$ + Neapibrėžtis $K_{WA}$	dB(A)	93	93	93	93
Plaštakos ir rankos vibracijos vertė	$m/s^2$	3,2	3	3,6	3,3
Neapibrėžtis K	$m/s^2$	0,8	0,8	1,2	1

Įšimtis taikomas pagal Reglamento (ES) 2019/1781 I priedo 2 skyry (12): j)

Pasilikame teisę daryti techninius pakeitimus.

## Spis treści

Ogólne wskazówki.....	164
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.....	164
Zabezpieczenia.....	164
Ochrona środowiska.....	165
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem.....	165
Akcesoria i części zamienne.....	165
Zakres dostawy.....	165
Schemat urządzenia.....	165
Uruchamianie.....	166
Obsługa.....	167
Transport.....	169
Składowanie.....	169
Czyszczenie i konserwacja.....	169
Usuwanie usterek.....	171
Gwarancja.....	173
Deklaracja zgodności UE.....	173
Dane techniczne.....	174

## Ogólne wskazówki



Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy przeczytać oryginalną instrukcję oraz załączone wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Postępować zgodnie z podanymi instrukcjami.

Oba zeszyty przechować do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

- Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia i powstania zagrożeń dla osoby obsługującej oraz innych osób.
- Ewentualne uszkodzenia transportowe należy niezwłocznie zgłosić sprzedawcy.
- Podczas rozpakowywania urządzenia należy je sprawdzić pod kątem kompletności i uszkodzeń. Zakres dostawy patrz ilustracja A.
- Przy wysokości roboczej od ok. 800 m n.p.m. należy skontaktować się ze sprzedawcą, aby dostosować ustawienie palnika do zmniejszonej zawartości tlenu w powietrzu.

## Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Dla urządzenia obowiązują następujące przepisy bezpieczeństwa:

- Przestrzegać krajowych przepisów dotyczących strumienia cieczowych określonych przez ustawodawcę.
- Przestrzegać krajowych przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom określonych przez ustawodawcę. Strumienie cieczowe muszą być regularnie sprawdzane, a wynik kontroli musi być udokumentowany w formie pisemnej.
- Należy pamiętać, że urządzenie grzewcze tego rodzaju jest urządzeniem opałowym. Urządzenia opałowe muszą być regularnie sprawdzane zgodnie z krajowymi przepisami określonymi przez ustawodawcę.
- Nie wolno dokonywać żadnych zmian w urządzeniu i akcesoriach.

## Symbole na urządzeniu



Nie kierować strumienia pod wysokim ciśnieniem na osoby, zwierzęta, aktywne wyposażenie elektryczne ani na samo urządzenie.

Chronić urządzenie przed mrozem.



Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym. Tylko wykwalifikowani elektrycy lub autoryzowani technicy mogą wykonywać prace przy instalacji elektrycznej.



Zgodnie z obowiązującymi przepisami urządzenie nigdy nie może być użytkowane bez odłącznika systemowego od sieci wodociągowej. Upewnić się, że przyłącze wodociągu domowego, przy którym używana jest myjka wysokociśnieniowa, jest wyposażone w odłącznik systemowy zgodny z EN 12729 typu BA. Woda, która przepłynęła przez odłącznik systemowy, jest uznawana za nienadającą się do spożycia.

Zawsze należy podłączać separator systemów do sieci wodociągowej, nigdy bezpośrednio do urządzenia.



Zagrozenie dla zdrowia spowodowane przez trujące spaliny. Nie wdychać spalin.



Niebezpieczeństwo oparzenia się o gorące powierzchnie.



Kod informacyjny

## Zabezpieczenia

Zabezpieczenia służą ochronie użytkownika i nie wolno ich dezaktywować ani omijać.

### Zawór przelewowy z przełącznikiem ciśnieniowym

- Podczas zmniejszania ilości wody na głowicy pompy otwiera się zawór przelewowy i część wody przepływa z powrotem do pompy po stronie ssącej.
- Jeśli pistolet wysokociśnieniowy jest zamknięty tak, że cała woda przepływa z powrotem do pompy po stronie ssącej, przełącznik ciśnieniowy na zaworze przelewowym wyłącza pompę.
- Jeśli pistolet wysokociśnieniowy zostanie ponownie otwarty, przełącznik ciśnieniowy ponownie włączy pompę.
- Zawór nadmiarowo-przelewowy jest ustawiony fabrycznie i zaplombowany. Ustawienie jest dokonywane tylko przez serwis.

### Zawór bezpieczeństwa

- Zawór bezpieczeństwa otwiera się, gdy zawór nadmiarowo-przelewowy lub wyłącznik ciśnieniowy jest uszkodzony.
- Zawór bezpieczeństwa jest ustawiony fabrycznie i zaplombowany. Ustawienie dokonuje tylko serwis.



## Zabezpieczenie przed brakiem wody

Zabezpieczenie przed brakiem wody zapobiega włączeniu się palnika w razie braku wody.

## Ogranicznik temperatury spalin

Ogranicznik temperatury spalin wyłącza urządzenie, gdy temperatura spalin jest zbyt wysoka.

## Ochrona środowiska



Materiały, z których wykonano opakowania, nadają się do recyklingu. Opakowania poddać utylizacji przyjaznej dla środowiska naturalnego.



Elektryczne i elektroniczne urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, a często również takie części składowe jak baterie, akumulatory lub olej, które w razie niewłaściwej obsługi lub nieprawidłowej utylizacji mogą stanowić potencjalne zagrożenie dla zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego. Jednak te części składowe są niezbędne do prawidłowej pracy urządzenia. Urządzeń oznaczonych tym symbolem nie można wyrzucać do odpadów z gospodarstw domowych.

Wskazówki dotyczące składników (REACH)

### Wskazówki dotyczące składników (REACH)

Aktualne informacje dotyczące składników można znaleźć na stronie: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

### Uzupełniające wskazówki dotyczące ochrony środowiska

Prosimy o dopilnowanie, aby olej silnikowy, olej opałowy, olej napędowy i benzyna nie dostawały się do środowiska. Należy chronić grunt, a zużyty olej poddać utylizacji przyjaznej do środowiska naturalnego.

## Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenia należy używać wyłącznie do czyszczenia, np. maszyn, pojazdów, budynków, narzędzi, fasad, tarasów i sprzętu ogrodowego.

### ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

#### Zastosowanie na stacjach benzynowych lub w innych niebezpiecznych obszarach

*Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń*

*Przestrzegać odpowiednich zasad bezpieczeństwa.*

#### Wskazówka

*Nie dopuścić do przedostania się ścieków zawierających olej mineralny do gruntu, cieków wodnych lub kanalizacji. Mycie silnika lub podwozia należy przeprowadzać tylko w odpowiednich miejscach, używając separatora oleju.*

### Wartości graniczne dla dopływu wody

#### UWAGA

##### Zanieczyszczona woda

*Wcześniejsze zużycie lub odkładanie się osadów w urządzeniu*

*Urządzenie można zasilać tylko czystą wodą lub wodą z recyklingu, o ile nie przekracza ona wartości granicznych.*

Dla dopływu wody obowiązują następujące wartości graniczne:

- Wartość pH: 6,5-9,5
- Przewodność elektryczna: Przewodność świeżej wody + 1200  $\mu\text{S/cm}$ , maksymalna przewodność 2000  $\mu\text{S/cm}$
- Substancje odkładające się (objętość próbki 1 l, czas osadzania 30 minut): < 0,5 mg/l

- Substancje filtrowane: < 50 mg/l, bez materiałów ściernych
- Węglowodory: < 20 mg/l
- Chlorek: < 300 mg/l
- Siarczan: < 240 mg/l
- Wapń: < 200 mg/l
- Twardość łączna: < 28 °dH, < 50° TH, < 500 ppm (mg CaCO<sub>3</sub>/l)
- Żelazo: < 0,5 mg/l
- Mangan: < 0,05 mg/l
- Miedź: < 2 mg/l
- Chlor aktywny: < 0,3 mg/l
- Brak przykrego zapachu

## Akcesoria i części zamienne

### Wskazówka

*Jeśli urządzenie jest podłączone do kominia lub jeśli urządzenie ustawione jest w niewidocznym miejscu, zalecamy zainstalowanie czujnika płomienia (opcja).*

Należy stosować tylko oryginalne akcesoria i części zamienne, ponieważ gwarantują one bezpieczną i bezawaryjną pracę urządzenia.

Informacje dotyczące akcesoriów i części zamiennych można znaleźć na stronie [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Zakres dostawy

Zakres dostawy urządzenia jest przedstawiony na opakowaniu. Podczas rozpakowywania urządzenia należy sprawdzić, czy w opakowaniu znajdują się wszystkie elementy. W przypadku stwierdzenia braków w akcesoriach lub szkód powstałych w transporcie należy zwrócić się do dystrybutora.

## Schemat urządzenia

### Opis urządzenia

#### Rysunek A

#### Rysunek B

- 1 Manometr
- 2 Uchwyt na lancę
- 3 Pielęgnacja systemu RM 110/RM 111
- 4 Przyłącze wody
- 5 Adapter przyłącza wody
- 6 Wąż wysokociśnieniowy EASY!Lock
- 7 Lanca EASY!Lock
- 8 Dysza wysokociśnieniowa (stal nierdzewna)
- 9 Przyłącze wysokiego ciśnienia EASY!Lock
- 10 Elektryczny przewód zasilający
- 11 Wnęka stopnia
- 12 Torba na narzędzia (tylko HDS C)
- 13 Dźwignia zabezpieczająca
- 14 Dźwignia spustowa
- 15 Zapadka zabezpieczająca pistoletu wysokociśnieniowego
- 16 Pistolet wysokociśnieniowy EASY!Force
- 17 Filtr siatkowy paliwa
- 18 Otwór wlewu środka czyszczącego
- 19 Otwór wlewu paliwa

- ⑳ Zawór dozujący środek czyszczący
- ㉑ Panel obsługi
- ㉒ Wąż przyłączeniowy bębna na wąż (tylko HDS CXA)
- ㉓ Tabliczka znamionowa
- ㉔ Bębny na wąż (tylko HDS CXA)
- ㉕ Uchwyt
- ㉖ Zamknięcie pokrywy
- ㉗ Pokrywa
- ㉘ Palnik
- ㉙ Podstawka na lancę
- ㉚ Filtr dokładny (woda)
- ㉛ Zbiornik oleju
- ㉜ Korek spustowy oleju
- ㉝ Zbiornik pływakowy
- ㉞ Wąż zasysający detergent z filtrem
- ㉟ Filtr paliwa
- ㊱ Klamra mocująca
- ㊲ Wąż (system łagodnego tłumienia) zabezpieczenia przed brakiem wody
- ㊳ Zabezpieczenie przed brakiem wody

### Panel obsługi

#### Rysunek C

0 = wyl.

- ① Wyłącznik urządzenia
- ② Tryb pracy: Czyszczenie zimną wodą
- ③ Tryb pracy: Czyszczenie gorącą wodą (e = stopień Eco, temperatura gorącej wody maks. 60°C)
- ④ Kod QR dla informacji
- ⑤ Kontrolka kierunku obrotów
- ⑥ Kontrolka serwisowa
- ⑦ Kontrolka gotowości do pracy
- ⑧ Kontrolka paliwa
- ⑨ Kontrolka konserwacji systemu

### Kolor oznaczenia

- Elementy obsługowe procesu czyszczenia są żółte.
- Elementy obsługowe konserwacji i serwisu są jasnoszare.

### Uruchamianie

#### ⚠ OSTRZEŻENIE

##### Uszkodzone elementy

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń

Przed użyciem sprawdzić stan urządzenia, akcesoriów, przewodów zasilających i przyłączy. Nie wolno korzystać z urządzenia, jeśli jego stan nie jest idealny.

1. Zablokować hamulec postojowy.

### Montaż uchwytu

1. Zamontować uchwyt, zwracając uwagę na moment dokręcenia śrub (6,5–7,0 Nm).

#### Rysunek D

### Montaż kieszeni na narzędzia (tylko HDS C)

1. Zawiesić kieszeń na narzędzia na górnych zapadkach zatraskowych urządzenia.
- Rysunek E**
2. Odchylić kieszeń na narzędzia do dołu i zatrzasnąć.
  3. Przymocować kieszeń na narzędzia 2 śrubami (moment dokręcania: 6,5–7,0 Nm).

#### Wskazówka

2 śruby pozostaną niewykorzystane.

### Montaż pistoletu wysokociśnieniowego, lancy, dyszy i węża wysokociśnieniowego

Urządzenie z zabezpieczeniem przed przekręceniem: Podłączyć żółte przyłącze węża wysokociśnieniowego do pistoletu wysokociśnieniowego.

#### Wskazówka

System EASY!Lock szybko i pewnie łączy podzespoły dzięki szybkozłączce gwintowanej i wykonaniu tylko jednego obrotu.

1. Podłączyć lancę do pistoletu wysokociśnieniowego i dokręcić ręcznie (EASY!Lock).

#### Rysunek F

2. Nałożyć dyszę wysokociśnieniową na lancę.
3. Zamontować i dokręcić ręcznie nakrętkę łączącą (EASY!Lock).
4. Urządzenie bez bębna do zwijania węża: Podłączyć wąż wysokociśnieniowy do pistoletu wysokociśnieniowego i przyłączy wysokiego ciśnienia urządzenia, a następnie dokręcić ręcznie (EASY!Lock).
5. Urządzenie z bębniem do zwijania węża: Podłączyć wąż wysokociśnieniowy do pistoletu wysokociśnieniowego i dokręcić ręcznie (EASY!Lock).

### UWAGA

#### Zwinięty wąż wysokociśnieniowy

Niebezpieczeństwo uszkodzenia

Całkowicie rozwinąć wąż wysokociśnieniowy przed rozpoczęciem pracy.

### Pielęgnacja systemu

#### Określanie pielęgnacji systemu

#### Wskazówka

Zastosowanie RM 110 w twardej wodzie zapobiega powstawaniu osadów wapiennych w węzownicy grzejnej.

#### Wskazówka

Zastosowanie RM 111 w miękkiej wodzie służy pielęgnacji pompy i ochronie przed czernieniem wody.

Twardość wody (°dH)	Zarządzanie systemem, które należy zastosować
<3	RM 111
>3	RM 110

1. Określić lokalną twardość wody, zasięgając informacji u lokalnego dostawcy lub stosując tester twardości (numer zamówieniowy 6.768-004.0).

#### Uzupełnianie płynu do pielęgnacji systemu

#### Wskazówka

Próbny pojemnik z płynem do pielęgnacji systemu jest dostarczany w komplecie razem z urządzeniem.

- Płyn do pielęgnacji systemu zapobiega powstawaniu osadów wapiennych w węzownicy podczas pra-

cy z twardą wodą wodociągową. Jest on dozowany kropelkowo na dopływie do zbiornika pływakowego.

- Dozowanie wody jest ustawione fabrycznie na średnią twardość wody.
1. Uzpełnić poziom płynu do pielęgnacji systemu.

### Wlewanie paliwa

#### ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

##### Niewłaściwe paliwo

##### Niebezpieczeństwo wybuchu

Używać tylko oleju napędowego albo lekkiego oleju opałowego. Nie używać nieodpowiednich paliw, np. benzyny.

#### UWAGA

##### Praca z pustym zbiornikiem paliwa

##### Zniszczenie pompy paliwa

Nigdy nie używać urządzenia z pustym zbiornikiem paliwa.

1. Otworzyć blokadę zbiornika.
2. Uzpełnić paliwo.
3. Zamknąć zamknięcie zbiornika.
4. Wytrzeć rozlane paliwo.

### Uzupelnianie środka czyszczącego

#### ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

##### Nieodpowiednie środki czyszczące

##### Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń

Stosować tylko produkty firmy KÄRCHER.

Nie wlewać rozpuszczalników (np. benzyny, acetonu, rozcieńczalnika).

Unikać kontaktu z oczami i skórą.

Stosować się do instrukcji bezpieczeństwa i stosowania wydanych przez producenta środka czyszczącego.

##### Wskazówka

Kärcher oferuje indywidualną gamę produktów do czyszczenia i pielęgnacji. Sprzedawca chętnie udzieli porad.

1. Włączyć środek czyszczący.

### Przyłącze wody

- Parametry przyłącza: patrz Dane techniczne.

##### Wskazówka

Wąż zasilający nie należy do zakresu dostawy.

1. Podłączyć wąż zasilający (długość minimalna 7,5 m, średnica minimalna 3/4") za pomocą adaptera przyłącza wody do przyłącza wody urządzenia i dopływu wody (np. do kranu).
2. Otworzyć dopływ wody.

### Zасыsanie wody ze zbiornika

#### ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

##### Ryzyko obrażeń i szkód, zanieczyszczenie wody pitnej

Uszczelki w urządzeniu nie są odporne na rozpuszczalniki. Mgiełka powstająca podczas natrykiwania jest łatwopalna, wybuchowa i trująca.

Nigdy nie zasysać płynów zawierających rozpuszczalniki, takie jak rozcieńczalnik do farb, benzyna, olej lub niefiltrowana woda.

Nigdy nie zasysać wody ze zbiorników wody pitnej.

Aby zasysać wodę z zewnętrznego zbiornika, konieczna jest następująca przebudowa:

1. Otworzyć otwór wlewu płynu do pielęgnacji systemu.
2. Odkręcić i zdjąć osłonę płynu do pielęgnacji systemu.

3. Tylko w przypadku urządzeń z bębniem na wąż: Zdemontować bęben na wąż. W tym celu należy poluzować 4 śruby i umieścić bęben na wąż obok urządzenia.
  4. Odkręcić 2 śruby na obudowie palnika.
- Rysunek G**
5. Odkręcić i zdjąć ścianę tylną.
- Rysunek H**
6. Usunąć przyłącze wody z filtra dokładnego.
- Rysunek I**
7. Odkręcić filtr dokładny na głowicy pompy.
  8. Wyjąć zbiornik płynu do pielęgnacji systemu.
  9. Odkręcić górny wąż zasilający prowadzący do zbiornika pływakowego.

##### Rysunek J

10. Podłączyć górny wąż zasilający do głowicy pompy.
11. Przełożyć przewód płuczący zaworu dozującego środek czyszczący na zaślepkę.
12. Podłączyć wąż ssący (średnica co najmniej 3/4") z filtrem (akcesoria) do przyłącza wody.
13. Umieścić wąż ssący w zewnętrznym źródle wody.

##### Wskazówka

Maksymalna wysokość zasysania: 0,5 m

14. Do momentu zasysania wody przez pompę: Ustawić regulator ciśnienia/przepływu pompy na maksymalną wartość i zamknąć zawór dozujący środek czyszczący.
15. Wykonać demontaż w odwrotnej kolejności. Zwrócić uwagę na to, czy kabel zaworu elektromagnetycznego nie zakleszczył się przy zbiorniku płynu do pielęgnacji systemu.

### Przyłącze elektryczne

#### ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

##### Nieodpowiednie przedłużacze elektryczne

##### Porażenie prądem elektrycznym

Na wolnym powietrzu należy stosować tylko dopuszczone do tego celu i odpowiednio oznaczone przedłużacze elektryczne o wystarczającym przekroju.

Upewnić się, że wtyczka i złącze używanego przedłużacza są wodoszczelne.

Zawsze całkowicie rozwijać przedłużacze.

#### UWAGA

##### Przekroczenie impedancji sieci

Porażenie prądem elektrycznym w przypadku zwarcia. Nie wolno przekraczać maksymalnej dopuszczalnej impedancji sieci w punkcie przyłącza elektrycznego (patrz Dane techniczne).

W razie wątpliwości dotyczących impedancji sieciowej występującej na danym przyłączy należy zwrócić się do właściwego zakładu energetycznego.

- Parametry przyłącza – patrz Dane techniczne i tabliczka znamionowa.
- Podłączenie elektryczne musi być wykonane przez elektryka i zgodne z normą IEC 60364-1.

### Obsługa

#### ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

##### Ciecze łatwopalne

##### Niebezpieczeństwo wybuchu

Nie rozpylać łatwopalnych cieczy.

#### ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

##### Praca bez lancy

##### Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń

Nigdy nie użytkować urządzenia bez zamontowanej lancy.

Przed każdym użyciem sprawdzić, czy lanca jest mocno osadzona. Złącze śrubowe lancy musi być mocno dokręcone.

## **⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO**

### **Strumień wody pod wysokim ciśnieniem**

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń

Nigdy nie mocować dźwigni spustowej i zabezpieczających w pozycji uruchomionej.

Nie używać pistoletu wysokociśnieniowego, jeśli dźwignia zabezpieczająca jest uszkodzona.

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy urządzeniu przesunąć zaczep zabezpieczający na pistolecie wysokociśnieniowym do przodu.

Trzymać pistolet wysokociśnieniowy i lancę obiema rękami.

## **UWAGA**

### **Praca z pustym zbiornikiem paliwa**

Zniszczenie pompy paliwa

Nigdy nie używać urządzenia z pustym zbiornikiem paliwa.

## **Otwieranie/zamykanie pistoletu wysokociśnieniowego**

1. Otwieranie pistoletu wysokociśnieniowego: Naciśnąć dźwignię zabezpieczającą i spustową.
2. Zamykanie pistoletu wysokociśnieniowego: Puścić dźwignię zabezpieczającą i spustową.

## **Wymiana dyszy**

1. Wyłączyć urządzenie i nacisnąć dźwignię pistoletu wysokociśnieniowego do momentu, aż z urządzenia zostanie całkowicie spuszczone ciśnienie.
2. Zabezpieczyć pistolet wysokociśnieniowy, w tym celu przesunąć zaczep zabezpieczający do przodu.
3. Wymienić dyszę.

## **Włączanie urządzenia**

1. Ustawić wyłącznik urządzenia w żądanym trybie pracy. Zapala się kontrolka gotowości do pracy. Urządzenie uruchamia się na chwilę i wyłącza, gdy tylko zostanie osiągnięte ciśnienie robocze.

### **Wskazówka**

Jeśli podczas pracy zapali się kontrolka kierunku obrotów, natychmiast wyłączyć urządzenie i usunąć usterek, patrz *Usuwanie usterek*.

2. Odbezpieczyć pistolet wysokociśnieniowy. W tym celu przesunąć zaczep zabezpieczający do tyłu. W chwili uruchomienia pistoletu wysokociśnieniowego urządzenie włączy się ponownie.

### **Wskazówka**

Jeśli z dyszy wysokociśnieniowej nie wypływa woda, odpowiedź pompy. Patrz *Usuwanie usterek – Urządzenie nie wytwarza ciśnienia*.

## **Ustawianie temperatury czyszczenia**

1. Ustawić wyłącznik urządzenia na żądaną temperaturę.

## **Ustawić ciśnienie robocze i natężenie przepływu**

### **Regulacja ciśnienia/wydátku pompy**

1. Obracanie wrzeciona regulacyjnego w kierunku ruchu wskazówek zegara powoduje zwiększenie ciśnienia roboczego (MAX).
2. Obracanie wrzeciona regulacyjnego w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara powoduje zmniejszenie ciśnienia roboczego (MIN).

## **Praca ze środkiem czyszczącym**

- Używać środków czyszczących oszczędnie, aby chronić środowisko.
- Środek czyszczący musi być odpowiedni do czyszczonej powierzchni.

### **Wskazówka**

Wartości orientacyjne na panelu obsługi odnoszą się do maksymalnego ciśnienia roboczego.

### **Wskazówka**

Jeśli środek czyszczący ma być pobierany ze zbiornika zewnętrznego, wąż zasysający środek czyszczący należy poprowadzić przez wycięcie na zewnątrz.

1. Ustawić stężenie środka czyszczącego za pomocą zaworu dozującego środek czyszczący zgodnie z instrukcją producenta.

## **Czyszczenie**

### **Wskazówka**

Strumień wysokociśnieniowy należy zawsze kierować na czyszczony przedmiot najpierw z większej odległości, aby uniknąć uszkodzeń spowodowanych przez za wysokie ciśnienie.

1. Ustawić ciśnienie robocze, temperaturę czyszczenia i stężenie środka czyszczącego odpowiednio do czyszczonej powierzchni.

## **Zalecana metoda czyszczenia**

1. Rozpuszczenie brudu: Spryskać powierzchnię niewielką ilością środka czyszczącego i pozostawić na 1–5 minut, ale nie pozwolić mu wyschnąć.
2. Usuwanie brudu: Splukać rozpuszczony brud strumieniem wysokociśnieniowym.

## **Czyszczenie zimną wodą**

Do usuwania lekkich zabrudzeń i do opłukiwania, np. sprzętu ogrodowego, tarasu, narzędzi.

1. Ciśnienie robocze wyregulować odpowiednio do potrzeb.

## **Zalecane temperatury czyszczenia**

- 30–50°C: lekkie zabrudzenia
- Maks. 60°C: zabrudzenia zawierające białko, np. w przemyśle spożywczym
- 60–90°C: czyszczenie samochodów, maszyn

## **Praca z gorącą wodą**

## **⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO**

### **Gorąca woda**

Niebezpieczeństwo poparzenia

Unikać kontaktu z gorącą wodą.

1. Ustawić wyłącznik urządzenia na żądaną temperaturę.

## **Stopień Eco**

Urządzenie pracuje w najbardziej ekonomicznym zakresie temperatur (maks. 60°C).

## **Przerwanie pracy**

1. Zabezpieczyć pistolet wysokociśnieniowy, w tym celu przesunąć zaczep zabezpieczający do przodu.

## **Czas gotowości**

W czasie gotowości urządzenie uruchamia się po otwarciu pistoletu wysokociśnieniowego. Kontrolka świeci się na zielono.

Jeśli pistolet wysokociśnieniowy pozostaje zamknięty przez 30 minut, czas gotowości kończy się. Kontrolka miga na zielono.

## Po zakończeniu pracy ze środkiem czyszczącym

1. Ustawić zawór dozujący środka czyszczącego w pozycji „0”.
2. Ustawić przełącznik urządzenia na stopień 1 (czyszczenie zimną wodą).
3. Przez co najmniej 1 minutę przepłukiwać urządzenie czystą wodą przy otwartym pistolecie wysokociśnieniowym.

## Wyłączanie urządzenia

### ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

#### Zagrożenie ze strony gorącej wody

##### Niebezpieczeństwo poparzenia

Po pracy z gorącą wodą w celu ostudzenia należy na co najmniej 2 minuty uruchomić urządzenie w trybie czyszczenia zimną wodą z otwartym pistoletem.

1. Zamknąć dopływ wody.
2. Otworzyć pistolet wysokociśnieniowy.
3. Włączyć pompę wyłącznikiem urządzenia i pozwolić jej pracować przez 5–10 sekund.
4. Zamknąć pistolet wysokociśnieniowy.
5. Ustawić wyłącznik urządzenia w pozycji „0/OFF”.
6. Wtyczkę wyjmować z gniazda sieciowego tylko suchymi rękami.
7. Usunąć przyłączyce wody.
8. Nacisnąć dźwignię pistoletu wysokociśnieniowego do momentu, aż z urządzenia zostanie całkowicie spuszczone ciśnienie.
9. Zabezpieczyć pistolet wysokociśnieniowy, w tym celu przesunąć zaczep zabezpieczający do przodu.

## Przechowywanie urządzenia

### Wskazówka

Nie zaginać węża wysokociśnieniowego ani kabla elektrycznego.

1. Wcisnąć lancę w uchwyt na pokrywie urządzenia.
2. Zwinąć wąż wysokociśnieniowy i kabel elektryczny i zawiesić na uchwytach.
3. Urządzenie z bębnem do zwijania węża: Przed zwinieniem wąż wysokociśnieniowy rozłożyć tak, aby nie był poskręcany.
4. Urządzenie z bębnem do zwijania węża: Odblokować bęben ciągnąc za wąż wysokociśnieniowy i pozwolić, aby wąż wysokociśnieniowy powoli się nawijał. Sprawdzić prędkość nawijania przytrzymując wąż.

## Ochrona przeciwmrozowa

### UWAGA

#### Zagrożenie mrozem

##### Zniszczenie urządzenia przez marznącą wodę

Urządzenie, które nie zostało całkowicie opróżnione z wody, przechowywać w miejscu chronionym przed mrozem.

W przypadku urządzeń podłączonych do komin należy wziąć pod uwagę przenikanie zimnego powietrza.

### UWAGA

#### Zimne powietrze docierające przez komin

##### Niebezpieczeństwo uszkodzenia

Gdy temperatura na zewnątrz spadnie poniżej 0°C, należy odłączyć urządzenie od komin.

1. Wyłączyć urządzenie, jeśli nie jest możliwe przechowywanie w miejscu chronionym przed mrozem.

## Wyłączenie z eksploatacji

W przypadku dłuższych przerw w pracy lub gdy przechowywanie w miejscu chronionym przed mrozem nie jest możliwe:

1. Opróżnić zbiornik środka czyszczącego.
2. Spuścić wodę.
3. Przepłukać urządzenie środkiem przeciw zamarzaniu.

## Spuszczanie wody

1. Odkręcić wąż dopływu wody i wąż wysokociśnieniowy.
2. Odkręcić przewód zasilający na dnie kotła i pozwolić wężownicy grzejnej pracować na sucho.
3. Włączyć urządzenie na maksymalnie 1 minutę, aby pompa i przewody zostały opróżnione.

## Przepłukać urządzenie środkiem przeciw zamarzaniu

### Wskazówka

Postępować zgodnie ze wskazówkami udostępnionymi przez producenta środka przeciwdziałającego zamarzaniu.

1. Włać dostępny w handlu środek przeciw zamarzaniu do zbiornika pływającego.
2. Włączyć urządzenie (bez palnika) i pozwolić mu pracować aż do całkowitego wypłukania urządzenia.

Zapewnia to również pewien poziom ochrony antykorozyjnej.

## Transport

### UWAGA

#### Nieprawidłowy transport wózkami podnośnikowymi

##### Niebezpieczeństwo uszkodzenia

Zwróć uwagę na orientację urządzenia podczas transportu go wózkami podnośnikowymi.

#### Rysunek K

### UWAGA

#### Nieprawidłowy transport

##### Niebezpieczeństwo uszkodzenia

Zabezpieczyć dźwignię spustową pistoletu wysokociśnieniowego przed uszkodzeniami.

### ⚠ OSTROŻNIE

#### Nieuwzględnianie masy urządzenia

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i uszkodzenia  
Podczas transportu zwrócić uwagę na masę urządzenia.

1. Na czas transportu w pojazdach należy zabezpieczyć urządzenie przed ślizganiem się i przechyleniem zgodnie z obowiązującymi przepisami.

## Składowanie

### ⚠ OSTROŻNIE

#### Nieuwzględnianie masy urządzenia

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i uszkodzenia  
Podczas składowania uwzględnić masę urządzenia.

## Czyszczenie i konserwacja

### ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niezamierzone włączenie się urządzenia, dotknięcie części przewodzącej prąd

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń, porażenia prądem

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac z urządzeniem, wyłączyć urządzenie.

Odłączyć wtyczkę sieciową.

1. Zamknąć dopływ wody.
2. Otworzyć pistolet wysokociśnieniowy.
3. Włączyć pompę wyłącznikiem urządzenia i pozwolić jej pracować przez 5–10 sekund.
4. Zamknąć pistolet wysokociśnieniowy.
5. Ustawić wyłącznik urządzenia w pozycji „0/OFF”.
6. Wyczkę wyjmować z gniazda sieciowego tylko suchymi rękami.
7. Usunąć przyłącze wody.
8. Naciskać dźwignię pistoletu wysokociśnieniowego do momentu, aż z urządzenia zostanie całkowicie spuszczone ciśnienie.
9. Zabezpieczyć pistolet wysokociśnieniowy, w tym celu przesunąć zaczep zabezpieczający do przodu.
10. Poczekać, aż urządzenie ostygnie.

#### Raz na tydzień

### UWAGA

**Niebezpieczeństwo uszkodzenia przez mętny olej**  
Praca z mętnym olejem może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia.

Jeśli olej jest mętny, natychmiast powiadomić autoryzowany serwis.

1. Wyczyścić filtr dokładny.
2. Wyczyścić filtr siatkowy paliwa.
3. Skontrolować poziom oleju.

#### Raz na miesiąc

1. Wyczyścić filtr węża ssawnego środka czyszczącego.

#### Co 500 roboczogodzin, co najmniej raz w roku

1. Wymienić olej.
2. Zlecić konserwację urządzenia serwisowi.

#### Najpóźniej co 5 lat, cyklicznie

1. Przeprowadzić próbę ciśnieniową zgodnie z zaleceniami producenta.

#### Montaż zapasowego węża wysokociśnieniowego (tylko HDS...XA)

### ⚠ OSTRZEŻENIE

**Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń**

Bęben na wąż może niespodziewanie zacząć obracać się bardzo szybko, gdy poluzuje się blokada.

Skrupulatnie wykonać poniższe kroki i zabezpieczyć bęben na wąż zgodnie z opisem.

#### Wskazówka

Do tego urządzenia przeznaczone są tylko węże wysokociśnieniowe w wersji „Ultra Guard”.

1. Podnieść pokrywę z bębna na wąż za pomocą płaskiego wkrętaka z pobijakiem.

#### Rysunek M

2. Całkowicie odwinąć wąż wysokociśnieniowy z bębna.

3. Przełożyć klucz imbusowy SW 10 przez otwór sześciokątny w obudowie. Tak daleko wkładać klucz, aż bęben na wąż zostanie zablokowany.

#### Rysunek N

#### Rysunek O

4. Wykręcić 2 śruby.

#### Rysunek P

5. Zdjąć stoper z węża wysokociśnieniowego.

6. Wyjąć hak zabezpieczający.

#### Rysunek Q

7. Wyjąć wąż wysokociśnieniowy z króćca przyłączeniowego.

8. Przeprowadzić nowy wąż wysokociśnieniowy przez rolki prowadzące wąż i włożyć go do przyłącza węża. Przestrzegać kierunku obrotów bębna na wąż.
9. Wyłożyć hak zabezpieczający do przyłącza węża.

#### Rysunek R

10. Sprawdzić, czy wszystkie podkładki znajdują się za hakiem zabezpieczającym.
11. Umieścić stoper węża przy drugim końcu węża wysokociśnieniowego. Odstęp od końca węża powinien wynosić około 1 m (do pistoletu wysokociśnieniowego).
12. Podłączyć urządzenie do zasilania wodą i prądem, uruchomić je i sprawdzić szczelność przyłącza.
13. Naprężyć wąż i utrzymać jego naprężenie. Gdy wąż jest naprężony, wyciągnąć klucz imbusowy.
14. Odblokować bęben ciągnąc za wąż wysokociśnieniowy i pozwolić, aby wąż wysokociśnieniowy powoli się nawijał. Sprawdzić prędkość nawijania przytrzymując wąż.
15. Założyć ponownie pokrywę.

#### Czyszczenie filtra dokładnego

1. Spuścić ciśnienie z urządzenia.
2. Odkręcić filtr dokładny od głowicy pompy.
3. Zdemontować filtr dokładny i wyjąć wkład filtra.
4. Wyczyścić wkład filtra czystą wodą lub sprężonym powietrzem.
5. Wykonać montaż w odwrotnej kolejności.

#### Czyszczenie filtra siatkowego paliwa

1. Wytrzeć filtr siatkowy paliwa. Dopilnować, aby paliwo nie przedostało się do środowiska.

#### Czyszczenie filtra węża ssawnego środka czyszczącego

1. Wyjąć wąż ssawny środka czyszczącego.
2. Wyczyścić filtr w wodzie.
3. Założyć filtr z powrotem.

#### Wymiana oleju

Rodzaj i ilość oleju patrz Dane techniczne.

1. Przygotować pojemnik na olej o objętości ok. 1 litra.
2. Odkręcić korek spustowy oleju.
3. Spuścić olej do zbiornika przechwytyjącego.

#### Wskazówka

Zużyty olej poddać utylizacji zgodnej z zasadami ochrony środowiska lub oddać do autoryzowanego punktu zbiórki.

4. Dokręcić z powrotem korek spustowy oleju.

5. Powoli wlać świeży olej do oznaczenia „MAX” na zbiorniku oleju. Pęcherzyki powietrza muszą mieć możliwość wydostania się.

## Usuwanie usterek

### ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niezamierzone włączenie się urządzenia, dotknięcie części przewodzącej prąd

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń, porażenia prądem

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac z urządzeniem, wyłączyć urządzenie.  
Odlączyć wtyczkę sieciową.

Błąd	Przyczyna	Sposób usunięcia
Miga kontrolka kierunku obrotów (tylko urządzenia 3-fazowe)		1. Zamienić bieguny na wtyku urządzenia. <b>Rysunek L</b>
Kontrolka gotowości do pracy gaśnie lub urządzenie nie działa	Brak napięcia sieciowego	1. Sprawdzić podłączenie do sieci i przewód doprowadzający.
Kontrolka serwisowa miga 1 raz	Brak wody	1. Sprawdzić przyłącze wody i przewody doprowadzające.
	Wyciek w układzie wysokiego ciśnienia	1. Sprawdzić układ wysokiego ciśnienia i przyłącza pod kątem szczelności.
Kontrolka serwisowa miga 2 razy	Błąd zasilania lub zbyt duży pobór prądu silnika	1. Sprawdzić podłączenie do sieci i bezpieczniki sieciowe. 2. Skontaktować się z serwisem.
Kontrolka serwisowa miga 3 razy	Silnik przeciążony/przegrzany	1. Ustawić wyłącznik urządzenia w pozycji „0/OFF”. 2. Poczeekać, aż urządzenie ostygnie. 3. Włączyć urządzenie.
	Błąd pojawia się ponownie	1. Skontaktować się z serwisem.
Kontrolka serwisowa miga 4 razy	Zadziałał ogranicznik temperatury spalin	1. Ustawić wyłącznik urządzenia w pozycji „0/OFF”. 2. Poczeekać, aż urządzenie ostygnie. 3. Włączyć urządzenie.
	Błąd pojawia się ponownie	1. Skontaktować się z serwisem.
Kontrolka serwisowa miga 5 razy	Kontaktron zakleszczony w zabezpieczeniu przed brakiem wody lub zablokowany łożek magnetyczny	1. Skontaktować się z serwisem.
Kontrolka serwisowa miga 6 razy	Czujnik płomienia wyłączył palnik	1. Skontaktować się z serwisem.
Świeci się kontrolka paliwa	Zbiornik paliwa jest pusty	1. Uzupelnic paliwo.
Świeci się kontrolka pielęgnacji systemu	Zbiornik płynu do pielęgnacji systemu jest pusty	1. Uzupelnic poziom płynu do pielęgnacji systemu.
Świeci się kontrolka środka czyszczącego	Zbiornik środka czyszczącego jest pusty	1. Wlać środek czyszczący.

Błąd	Przyczyna	Sposób usunięcia
Urządzenie nie wytwarza ciśnienia	Powietrze w układzie	<ol style="list-style-type: none"> <li>Odpowietrzyć pompę: <ol style="list-style-type: none"> <li>Ustawić zawór dozujący środka czyszczącego w pozycji „0”.</li> <li>Przy otwartym pistolecie wysokociśnieniowym kilkakrotnie włączać i wyłączać urządzenie za pomocą wyłącznika urządzenia.</li> <li>W przypadku otwartego pistoletu wysokociśnieniowego odkręcić i zakręcić regulator ciśnienia/przepływu na zespole pompowym.</li> </ol> <p><b>Wskazówka</b> Proces odpowietrzania można przyspieszyć, demontując wąż wysokociśnieniowy z przyłącza wysokiego ciśnienia.</p></li> </ol> <ol style="list-style-type: none"> <li>W razie potrzeby uzupełnić środek czyszczący.</li> <li>Sprawdzić połączenia i przewody.</li> </ol>
	Powietrze w układzie	<ol style="list-style-type: none"> <li>Poluzować złącze śrubowe (4) na filtrze. <b>Rysunek I</b></li> <li>Podłączyć wodę pod ciśnieniem do filtra (5) (maks. 1 MPa).</li> <li>Uruchomić pompę.</li> <li>Zatrzymać pompę i ponownie podłączyć złącze śrubowe do filtra.</li> </ol>
	Ciśnienie jest ustawione na MIN	<ol style="list-style-type: none"> <li>Ustawić ciśnienie na MAX.</li> </ol>
	Filtr dokładny zanieczyszczony	<ol style="list-style-type: none"> <li>Wyczyścić filtr dokładny, w razie potrzeby wymienić.</li> </ol>
	Za mała ilość dopływającej wody	<ol style="list-style-type: none"> <li>Sprawdź ilość dopływającej wody (patrz Dane techniczne).</li> </ol>
Urządzenie przecieka, woda kapie od spodu urządzenia	Nieszczelna pompa	<ol style="list-style-type: none"> <li>W przypadku znacznego wycieku należy zlecić sprawdzenie urządzenia serwisowi. <b>Wskazówka</b> Dopuszczalne są 3 krople na minutę.</li> </ol>
Urządzenie ciągle włącza się i wyłącza, gdy pistolet wysokociśnieniowy jest zamknięty	Wyciek w układzie wysokiego ciśnienia	<ol style="list-style-type: none"> <li>Sprawdzić układ wysokiego ciśnienia i przyłącza pod kątem szczelności.</li> </ol>
Urządzenie nie zasysa środka czyszczącego		<ol style="list-style-type: none"> <li>Uruchomić urządzenie z otwartym zaworem dozującym środek czyszczący i zamkniętym dopływem wody, aż zbiornik pływakowy zostanie opróżniony, a ciśnienie spadnie do „0”.</li> <li>Otworzyć ponownie dopływ wody.</li> </ol>
	Jeśli pompa nadal nie zasysa środka czyszczącego, może to wynikać z następujących przyczyn: Filtr w węży ssawnym środka czyszczącego jest zabrudzony	<ol style="list-style-type: none"> <li>Wyczyścić filtr.</li> </ol>
	Zablokowany zawór zwrotny	<ol style="list-style-type: none"> <li>Zdjąć wąż środka czyszczącego i poluzować zawór zwrotny tępym przedmiotem.</li> </ol>
Palnik nie zapala	Zbiornik paliwa jest pusty	<ol style="list-style-type: none"> <li>Uzupełnić paliwo.</li> </ol>
	Brak wody	<ol style="list-style-type: none"> <li>Sprawdzić przyłącze wody i przewody zasilające.</li> </ol>
	Filtr paliwa zanieczyszczony	<ol style="list-style-type: none"> <li>Wymienić filtr paliwa.</li> </ol>
	Brak iskry zapłonowej	<ol style="list-style-type: none"> <li>Jeśli iskra zapłonowa nie jest widoczna przez wziernik podczas pracy, należy zlecić sprawdzenie urządzenia serwisowi.</li> </ol>



Błąd	Przyczyna	Sposób usunięcia
Ustawiona temperatura nie jest osiągnięta podczas pracy z gorącą wodą	Ciśnienie robocze/natężenie przepływu zbyt wysokie	1. Zmniejszyć ciśnienie robocze/natężenie przepływu na regulatorze ciśnienia/wydatku pompy.
	Wężownica grzejna pokryta sadzą	1. Zlecić serwisowi usunięcie sadzy z urządzenia.

### Serwis

Jeśli usterka nie może zostać usunięta, urządzenie musi zostać skontrolowane w serwisie.

### Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez dystrybutora urządzeń Kärcher. Ewentualne usterki urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego.

(Adres znajduje się na odwrocie)

Więcej informacji na temat gwarancji (jeśli są dostępne) można znaleźć w obszarze Serwis na lokalnej stronie internetowej Kärcher w sekcji "Pliki do pobrania".

### Deklaracja zgodności UE

Niniejszym oświadczamy, że wymieniony poniżej produkt jest zgodny z odpowiednimi przepisami podanych dyrektyw i rozporządzeń. Wszelkie niezgodnione z nami modyfikacje produktu powodują utratę ważności tego oświadczenia.

Produkt: Myjka wysokociśnieniowa

Typ: 1.169-xxx

Typ: 1.173-xxx

#### Dyrektywy i rozporządzenia

2000/14/WE

2006/42/WE (+2009/127/WE)

2014/30/UE

2011/65/UE

2009/125/WE

#### Zastosowane rozporządzenie(a)

(UE) 2019/1781

#### Zastosowane normy zharmonizowane

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN IEC 63000: 2018

EN 62233: 2008

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 61000-3-11: 2000

#### Zastosowana metoda oceny zgodności

2000/14/WE: Załącznik V

#### Poziom mocy akustycznej dB(A)

HDS 6/15 C(XA)

Zmierzony: 90

Gwarantowany: 92

HDS 7/16 C(XA)

Zmierzony: 92

Gwarantowany: 95

### Nazwa i adres

Administrator dokumentacji:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Telefon: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 01.07.2024 r.

Niżej podpisane osoby działają na zlecenie i z upoważnienia zarządu.

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

## Dane techniczne

		HDS 6/15 C	HDS 6/15 CXA	HDS 7/16 C	HDS 7/16 CXA
<b>Przyłącze elektryczne</b>					
Napięcie sieciowe	V	230	230	400	400
Faza	~	1	1	3	3
Częstotliwość sieciowa	Hz	50	50	50	50
Stopień ochrony		IPX5	IPX5	IPX5	IPX5
Klasa ochrony		I	I	I	I
Moc przyłącza	kW	3,4	3,4	4,4	4,4
Bezpiecznik sieciowy (zwłoczny)	A	16	16	16	16
<b>Przyłącze wody</b>					
Ciśnienie dopływu (maks.)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Temperatura dopływu (maks.)	°C	30	30	30	30
Ilość dopływu (min.)	l/h (l/min)	800 (13,3)	800 (13,3)	900 (15)	900 (15)
Wysokość zasysania (maks.)	m	0,5	0,5	0,5	0,5
<b>Wydajność urządzenia</b>					
Ilość pobieranej wody	l/h (l/min)	260-560 (4,3-9,3)	250-560 (4,3-9,3)	310-660 (5,1-11)	660 (11)
Ciśnienie robocze wody ze standardową dyszą	MPa (bar)	3-15 (30-150)	3-15 (30-150)	3-16 (30-160)	3-16 (30-160)
Zawór bezpieczeństwa nadciśnienia roboczego (maksymalnego)	MPa (bar)	20 (200)	20 (200)	22 (220)	22 (220)
Temperatura robocza gorącej wody (maksymalna)	°C	98	98	98	98
Ilość pobieranego środka czyszczącego	l/h (l/min)	36 (0,6)	36 (0,6)	40 (0,66)	40 (0,66)
Moc palnika	kW	36	36	43	43
Zużycie oleju opałowego (maks.)	kg/h	3,1	3,1	3,6	3,6
Odrzut pistoletu wysokociśnieniowego	N	29	29	35	35
Wielkość dyszy standardowej		034	034	040	040
<b>Wymiary i masa</b>					
Typowy ciężar roboczy	kg	110	117	111	119
Dł. x szer. x wys.	mm	1060 x 650 x 920	1060 x 650 x 920	1060 x 650 x 920	1060 x 650 x 920
Zbiornik paliwa	l	15	15	15	15
Zbiornik środka czyszczącego	l	10	10	10	10
<b>Pompa wysokociśnieniowa</b>					
Ilość oleju	l	0,21	0,21	0,18	0,18
Gatunek oleju		15W40	15W40	SAE90	SAE90
<b>Palnik</b>					
Paliwo		Olej opałowy EL lub olej napędowy	Olej opałowy EL lub olej napędowy	Olej opałowy EL lub olej napędowy	Olej opałowy EL lub olej napędowy
<b>Wartości określone zgodnie z EN 60335-2-79</b>					
Poziom ciśnienie akustycznego $L_{pA}$	dB(A)	74	74	76	74
Niepewność pomiaru $K_{pA}$	dB(A)	3	3	3	3
Poziom mocy akustycznej $L_{WA}$ + niepewność pomiaru $K_{WA}$	dB(A)	93	93	93	93
Drgania przenoszone przez kończyny górne	$m/s^2$	3,2	3	3,6	3,3
Niepewność pomiaru K	$m/s^2$	0,8	0,8	1,2	1
Przyczyna wyjątku zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2019/1781 załącznik I sekcja 2 (12): j)		Zmiany techniczne zastrzeżone.			

## Tartalom

Általános utasítások .....	175
Biztonsági tanácsok .....	175
Biztonsági berendezések .....	175
Környezetvédelem .....	176
Rendeltetésszerű alkalmazás .....	176
Tartozékok és pótalkatrészek .....	176
Szállított tartozékok .....	176
A készülék áttekintése .....	176
Üzembe helyezés .....	177
Kezelés .....	178
Szállítás .....	180
Raktározás .....	180
Ápolás és karbantartás .....	180
Segítség üzemzavarok esetén .....	182
Garancia .....	184
EU-megfelelőségi nyilatkozat .....	184
Műszaki adatok .....	185

## Általános utasítások



A készülék első használata előtt olvassa el az eredeti használati útmutatót és a mellékelt biztonsági utasításokat. Ezeknek megfelelően járjon el.

Őrizze meg mindkét tájékoztatót későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.

- A használati utasítás és a biztonsági tanácsok be nem tartása a készülék károsodásához, valamint a kezelő és más személyek veszélyeztetéséhez vezethet.
- A szállítás során keletkezett károk esetén azonnal értesítse a kereskedőt.
- Kicsomagolásnál ellenőrizze, hogy a csomagolásból nem hiányzik-e valamilyen tartozék, illetve a csomagolás tartalma nem károsodott-e. A csomagolás tartalmáért lásd az A. ábrát.
- Kb. 800 m tengerszint feletti üzemeltetési magasság esetén és afelett kérjük, keresse fel értékesítési partnerét, hogy az égő beállításait a magassághoz és a csökkent oxigéntartalomhoz igazíthassa.

## Biztonsági tanácsok

A készülékre az alábbi biztonsági utasítások vonatkoznak:

- Tartsa be a jogalkotó folyadékszórókra vonatkozó nemzeti előírásait.
- Tartsa be a jogalkotó balesetvédelemre vonatkozó nemzeti előírásait. A folyadékszórókat rendszeresen ellenőrizni kell, és a vizsgálat eredményét írásban kell rögzíteni.
- Vegye figyelembe, hogy a készülék fűtőberendezése tüzelőberendezés. A tüzelőberendezéseket rendszeresen ellenőrizni kell a jogalkotó nemzeti előírásainak megfelelően.
- A készüléken és a tartozékokon tilos bármiféle módosításokat végezni.

## A készülék szimbólumai



A magasnyomású sugár irányítása emberekre, állatokra, üzemelő elektromos berendezésekre vagy közvetlenül a készülékre tilos.

Övja a készüléket a fagytól.



Az elektromos feszültség miatt veszély áll fenn. Az elektromos berendezésen csak villamossági szakember vagy felhatalmazott szakszemélyzet dolgozhat.



Az érvényes előírások szerint a készüléket soha nem lehet rendszerleválasztó nélkül üzemeltetni az ivóvízhálózaton. Győződjön meg róla, hogy a magasnyomású mosó üzemeltetéséhez használt házi vízautomata csatlakozása az EN 12729 szabvány szerint BA típusú rendszerleválasztóval van ellátva. A rendszerleválasztón keresztüláramló víz nem iható minősül. A rendszerleválasztót mindig a vízellátáshoz csatlakoztassa, ne közvetlenül a készülékhez.



A mérgező kipufogógázok miatt egészségügyi veszély áll fenn. A kipufogógázok belélegzése tilos.



A forró felületek miatt égésveszély áll fenn.



Információs kód

## Biztonsági berendezések

A biztonsági berendezések feladata a felhasználó védelme és azokat nem szabad üzemben kívül helyezni vagy funkciójukat megkerülni.

### Tűlfolyószelep nyomáskapcsolóval

- Amennyiben a szivattyúfejnél lévő vízmennyiség csökken, a tűlfolyószelep kinyílik, és a víz egy része visszaáramlik a szivattyú szívó oldalára.
- Amennyiben a magasnyomású pisztoly zárt állapotban van és a teljes vízmennyiség visszaáramlik a szivattyú szívó oldalára, a tűlfolyószelep nyomáskapcsolója kikapcsolja a szivattyút.
- A magasnyomású pisztoly ismételt kinyitását követően a nyomáskapcsoló aktiválja a szivattyút.
- A tűlfolyószelep gyárilag van beállítva és leplombálva. A beállítást az ügyfélszolgálat biztosítja.

### Biztonsági szelep

- A biztonsági szelep megnyílik, amennyiben a tűlfolyószelep vagy a nyomáskapcsoló meghibásodott.
- A biztonsági szelep gyárilag van beállítva és leplombálva. A beállításokat az ügyfélszolgálat biztosítja.

### Vízhiány biztosíték

Vízhiány esetén a vízhiány biztosíték megakadályozza az égő aktiválódását.

### Füstgáz-hőmérsékletkorlátozó

Amennyiben a kipufogógáz hőmérséklete túl magas, a kipufogógáz-hőmérsékletkorlátozó kikapcsolja a készüléket.

## Környezetvédelem



A csomagolóanyag újrahasznosítható. Kérjük, környezetbarát módon semmisítse meg a csomagolást.



Az elektromos és elektronikus készülékek értékes újrahasznosítható anyagokat és gyakran olyan alkatrészeket tartalmaznak, mint az elemek, akkumulátorok vagy olaj, amelyek helytelen

kezelés vagy ártalmatlanítás esetén veszélyeztetik az egészséget és a környezetet. Ezek az alkotóelemek azonban a készülék rendeltetésszerű üzemeléséhez szükségesek. Az ezzel a szimbólummal jelölt készülékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt megsemmisíteni.

### **Összetevőkre vonatkozó utasítások (REACH)**

Az összetevőkre vonatkozó aktuális információkat itt találja: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

### **Kiegészítő környezetvédelmi útmutatás**

A motorolajat, a fűtőolajat, a dízelolajat és a benzint ne engedje a környezetbe jutni. Kérjük, védje a talajt, és a fűtőolajat környezetbarát módon ártalmatlanítsa.

## Rendeltetésszerű alkalmazás

Használja a készüléket kizárólag tisztításra, pl. gépek, járművek, épületek, szerszámok, homlokzatok, teraszok és kerti készülékek tisztítására.

### **⚠ VESZÉLY**

**Benzinkutakon vagy más veszélyes területeken használatos**

Sérülésveszély

Tartsa be a megfelelő biztonsági előírásokat.

### **Megjegyzés**

Ne engedje, hogy az ásványolajat tartalmazó szennyvíz a talajba, a vizekbe vagy a szennyvízcsatornába kerüljön. A motormosást vagy az alvázmosást csak olajleválasztóval felszerelt, alkalmas helyen hajtsa végre.

### **A vízellátásra vonatkozó határértékek**

## **FIGYELEM**

### **Szennyezett víz**

Idő előtti kopás vagy lerakódás a készülékben

A készüléket csak olyan tiszta vagy újrahasznosított vízzel működtesse, mely a határértékeket nem lépi át.

A vízellátásra az alábbi határértékek vonatkoznak:

- pH-érték: 6,5-9,5
- Elektromos vezetőképesség: Friss víz vezetőképessége + 1200  $\mu$ S/cm, maximális vezetőképesség 2000  $\mu$ S/cm
- Ülepíthető anyagok (1 l mintamennyiség, 30 perc ülepítési idő): < 0,5 mg/l
- Kiszűrhető anyagok: < 50 mg/l, abrazív anyagok kizárva
- Szénhidrogének: < 20 mg/l
- Klorid: < 300 mg/l
- Szulfát: < 240 mg/l
- Kalcium: < 200 mg/l
- Teljes keménység: < 28 °dH, < 50° TH, < 500 ppm (mg CaCO<sub>3</sub>/l)
- Vas: < 0,5 mg/l
- Mangán: < 0,05 mg/l
- Réz: < 2 mg/l
- Aktív klór: < 0,3 mg/l
- Kellemetlen szagoktól mentes

## Tartozékok és pótalkatrészek

### **Megjegyzés**

Amennyiben a készüléket szállípcsőhöz csatlakoztatja, illetve amennyiben a készülék nem belátható, javasoljuk egy lángór telepítését (opcionálisan).

Csak eredeti tartozékokat és eredeti pótalkatrészt alkalmazzon; ezek garantálják a készülék biztonságos és zavartmentes üzemelését.

A tartozékokra és pótalkatrészekre vonatkozóan információkat itt talál: [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Szállított tartozékok

A készülékkel szállított tartozékok fel vannak tüntetve a csomagoláson. Kicsomagolásnál ellenőrizze, hogy megvan-e minden tartozék. Hiányzó tartozékok vagy szállítási sérülések esetén kérjük, értesítse a kereskedőt.

## A készülék áttekintése

### **A készülék leírása**

#### **Ábra A**

#### **Ábra B**

- ① Manométer
- ② Tartó permetező lándzsához
- ③ RM 110/RM 111 rendszerápoló
- ④ Vízcsatlakozás
- ⑤ Vízcsatlakozó adapter
- ⑥ EASY!Lock magasnyomású tömlő
- ⑦ EASY!Lock szórócső
- ⑧ Magasnyomású fűvóka (rozsdamentes acél)
- ⑨ EASY!Lock magasnyomású csatlakozó
- ⑩ Elektromos tápvezeték
- ⑪ Lépésmélyedés
- ⑫ Szerszámok táskája (csak HDS C)
- ⑬ Biztonsági kar
- ⑭ Ravasz
- ⑮ A magasnyomású pisztoly biztonsági retesze
- ⑯ EASY!Force magasnyomású pisztoly
- ⑰ Üzemanyagszita
- ⑱ Tisztítószertöltőnyílás
- ⑲ Üzemanyag töltőnyílás
- ⑳ Tisztítószert adagoló szelep
- ㉑ Kezelőfelület
- ㉒ A tömlődob csatlakozótömlője (csak HDS CXA)
- ㉓ Típus tábla
- ㉔ Tömlődob (csak HDS CXA)
- ㉕ Fogantyú
- ㉖ Fedélzár
- ㉗ Készülékburkolat
- ㉘ Égő
- ㉙ Polc permetező lándzsához

- ③0 Finom szűrő (víz)
- ③1 Olajtartály
- ③2 Olajleeresztő csavar
- ③3 Úszó tartály
- ③4 Szűrővel rendelkező tisztítószer szívótömlő
- ③5 Üzemanyagszűrő
- ③6 Rögzítőkapocs
- ③7 Az alacsony vízszintű riasztás tömlője (puha csillapító rendszer)
- ③8 Vízhíány biztosíték

### Kezelőfelület

#### Ábra C

0 = kikapcsolás

- ① Készülékkapcsoló
- ② Üzem mód: Hidegvizes üzemeltetés
- ③ Üzem mód: Forróvizes üzem (e = öko fokozat, max. 60 °C forró víz)
- ④ Tájékoztató QR-kód
- ⑤ Forgásirány ellenőrző lámpa
- ⑥ Szerviz ellenőrző lámpa
- ⑦ Működési készütség ellenőrző lámpa
- ⑧ Üzemanyag-ellenőrző lámpa
- ⑨ Rendszerkarbantartás ellenőrző lámpa

### Színjelölés

- A tisztítási folyamat kezelőelemei sárgák.
- A karbantartás és a szerviz kezelőelemei világoszürkék.

## Üzembe helyezés

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

#### Sérült szerkezeti elem

#### Sérülésveszély

Ellenőrizze a készülék, a tartozékok, a vezetékek és a csatlakozások kifogástalan állapotát. Ha az állapota nem kifogástalan, tilos a készüléket alkalmazni.

1. Amennyiben szükséges, rögzítse a rögzítőféket.

### A fogantyú telepítése

1. A fogantyú telepítésekor kérjük, figyeljen a csavarok indító nyomatékára (6,5-7,0 Nm).

#### Ábra D

### A szerszámtáska telepítése (csak HDS C)

1. Függesse a szerszámtáskát a készülék felső fogantyúira.
2. Hajtsa le és rögzítse a szerszámtáskát.
3. Rögzítse a szerszámtáskát 2 csavarral (indító nyomaték: 6,5-7,0 Nm).

#### Megjegyzés

2 csavar maradt.

### A nagynyomású pisztoly, a szórócső, a fúvóka és a nagynyomású tömlő telepítése

Készülék ANTI!Twist-tel: Rögzítse a sárga színű nagynyomású tömlő csatlakozót a nagynyomású pisztolyhoz.

#### Megjegyzés

Az EASY!Lock-rendszerben az alkotóelemeket gyorsmenettel, egy fordulattal gyorsan és biztonságosan lehet összekapcsolni.

1. A szórócsövet kösse össze a magasnyomású pisztollyal és kézzel húzza meg (EASY!Lock).

#### Ábra F

2. Helyezze a magasnyomású fúvókát szórócsőre.
3. Szerelje fel a hollandiányát és kézzel húzza meg (EASY!Lock).
4. Tömlődob nélküli készülék: A magasnyomású tömlőt kösse össze a magasnyomású pisztollyal és a készülék magasnyomású csatlakozójával és kézzel húzza meg (EASY!Lock).
5. Tömlődobos készüléknél: A magasnyomású tömlőt kösse össze a magasnyomású pisztollyal és kézzel húzza meg (EASY!Lock).

### FIGYELEM

#### Felcsavart magasnyomású tömlő

Károsodás veszélye!

A működés megkezdése előtt teljesen tekerje ki a magasnyomású tömlőt.

### Ápolórendszer

#### Ápolórendszer meghatározása

#### Megjegyzés

Kemény víz esetébe az RM 110 gátolja a fűtőspirál vízkövesedését.

#### Megjegyzés

Lágy víz esetében használja az RM 111-et a szivattyú ápolására és a szennyvízképződés megakadályozására.

Vízkeménység (° dH)	Alkalmazandó rendszerápoló szer
<3	RM 111
>3	RM 110

1. Azonosítsa a helyi víz keménységet, forduljon e célból a helyi vízművekhez vagy használjon egy keménységvizsgálót (rendelésszám: 6.768-004.0).

### A készülék ápolószertartályának újratöltése

#### Megjegyzés

A csomagolás készülék ápolószertartályát is tartalmaz.

- A rendszer karbantartása hatékonyan megakadályozza a fűtőspirál vízkövesedését, amennyiben a készülék vízkötartalmú csapvízzel üzemel. Az adagolás az úszótartályba cseppenként történik.
- Az adagot gyárilag közepes vízkeménységre állítotuk.

1. Töltse fel újra a készülékápoló tartályt.

### Üzemanyag utántöltése

### ⚠ VESZÉLY

#### Nem megfelelő üzemanyag

#### Robbanásveszély

Csak dízel üzemanyagot vagy könnyű fűtőolajat töltsön be. Nem megfelelő üzemanyag, például benzin alkalmazása tilos.

## FIGYELEM

### Üres üzemanyagtartállyal történő üzem

Az üzemanyag-szivattyú tönkremenetele

A készüléket soha ne üzemeltesse üres üzemanyagtartállyal.

1. Nyissa ki a tartályreteszt.
2. Adagoljon üzemanyagot.
3. Zárja le a tank záróspapkáját.
4. A kifolyt üzemanyagot távolítsa el.

### A tisztítószer adagolása

#### ⚠ VESZÉLY

##### Nem megfelelő tisztítószer

Sérülésveszély

Csak KÄRCHER termékeket használjon.

Semmi esetre se töltsön be oldószert (pl. benzint, acetont, higítót).

El kell kerülni szembe jutást illetve bőrrrel érintkezést. Tartsa be a tisztítószer-gyártó biztonsági- és kezelési utasításait.

##### Megjegyzés

A Kärcher egyedi tisztító- és ápolószer programmal támasztja ügyfeleit. Forgalmazója szívesen támogatja Önt.

1. Töltse fel a tartályt tisztítószerral.

### Vízcsatlakozás

- A csatlakozási értékeket a „Műszaki adatok” című rész tartalmazza.

##### Megjegyzés

A szállítási terjedelem nem tartalmaz hozzáfolyó tömlőt.

1. Használja a vízcsatlakozó adaptert és csatlakoztassa a bevezető tömlőt (minimális hossz 7,5 m, minimális átmérő 3/4") a készülék vízcsatlakozására és a vízadagolóra (például vízcsapra).
2. Nyissa meg a vízbefolyást.

### Szivattyúzza ki a vizet a tartályból.

#### ⚠ VESZÉLY

Sérülés és károsodás veszélye, az ivóvíz szennyeződése

A készülék tömitései nem oldószerezállók. Az oldószerszórókód kifejezetten gyulladásveszélyes, robbanékony és mérgező.

Soha ne szívasson fel oldószereket tartalmazó folyadékokat, például festékhigítót, benzint, olajat vagy szűretlen vizet.

Soha ne szívasson fel vizet ivóvíztartályokból.

Ha a készüléket külső tartályban található víz elszívására használja, biztosítsa a következő módosításokat:

1. Nyissa ki a készülékápoló tartályának adagolónyílását.
2. Csavarja le és távolítsa el a készülékápoló tartályának fedelét.
3. Csak tömlődobbal rendelkező készülékek esetén: Távolítsa el a tömlődobot. Ehhez lazítsa meg a 4 csavart, és helyezze a tömlődobot a készülék mellé.
4. Csavarja le az égőház 2 csavarját.

##### Ábra G

5. Csavarja le és távolítsa el a hátsó falat.

##### Ábra H

6. Távolítsa el a finomszűrő vízcsatlakozását.

##### Ábra I

7. Csavarja le a szivattyúfejnél található finomszűrőt.
8. Távolítsa el az ápolórendszer tartályát.

9. Csavarja le az úszótartálynál található felső adagoló tömlőt.

##### Ábra J

10. A felső adagoló tömlőt csatlakoztassa a szivattyúfejhez.
11. Csatlakoztassa a tisztítószer-adagoló szelepet a dugóhoz.
12. Csatlakoztassa a szivótömlőt (melynek átmérője legalább 3/4") a szűrővel (tartozék) a vízcsatlakozáshoz.
13. Akassza a szivótömlőt egy külső vízforrásba.

##### Megjegyzés

Maximális szívási magasság: 0,5 m

14. Amíg a szivattyú vizet szív: A szivattyú nyomás-/mennyiség szabályozóját állítsa a maximális értékre és zárja el a tisztítószer-adagoló szelepet.

15. Eltávolításhoz kövesse az említett utasításokat fordított sorrendben. Bizonyosodjon meg arról, hogy az ápolórendszer tartályánál található mágnesszelep kábele szabad.

### Elektromos csatlakozás

#### ⚠ VESZÉLY

A hosszabbító kábelek helytelen csatlakoztatása

Elektromos áramütés veszélye

A szabadban csak erre a célra engedélyezett és megfelelő jelöléssel ellátott, megfelelő vezetékátmérővel rendelkező elektromos hosszabbító kábeleket használjon. Bizonyosodjon meg arról, hogy a használt hosszabbító kábel csatlakozó dugasza és kapcsolója vízálló.

A hosszabbító kábeleket mindig tekerje le teljesen.

#### FIGYELEM

A hálózati impedancia túllépése

Áramütés rövidzárlat esetén

Az elektromos csatlakozási pontnál nem szabad túllépni a megengedett maximális hálózati impedanciát (lásd a Műszaki adatokat).

Az Ön csatlakozási pontjánál fennálló hálózati impedanciával kapcsolatos kétségek esetén kérjük, forduljon áramszolgáltatójához.

- A csatlakozási értékeket a Műszaki adatok fejezet és a típusútábla tartalmazza.
- Bizonyosodjon meg arról, hogy az elektromos csatlakoztatást képzett villanyszerelő végzi, az IEC 60364-1 szabvány előírásainak megfelelően.

### Kezelés

#### ⚠ VESZÉLY

Tűzveszélyes folyadékok

Robbanásveszély

Soha ne permetezzen éghető folyadékokat.

#### ⚠ VESZÉLY

Szórócső nélküli üzem

Sérülésveszély

A készüléket ne használja felszerelt szórócső nélkül.

Minden alkalmazás előtt ellenőrizze, hogy a szórócső megfelelően van-e rögzítve. A szórócső csavarkötését kézzel kell meghúzni.

#### ⚠ VESZÉLY

Magasnyomású vízugár

Sérülésveszély

Soha ne rögzítse a kihúzókart és a biztonsági kart bekapcsolt pozícióban.

Ne használja a magasnyomású pisztolyt, ha a biztonsági kar sérült.

A készüléken végzett minden munka előtt tolja előre a magasnyomású pisztoly biztosító reteszt előre. A magasnyomású pisztolyt és a szórócsövet két kézzel tartsa.

## FIGYELEM

### Üres üzemanyagtartállyal történő üzem

Az üzemanyag-szivattyú tönkremenetele

A készüléket soha ne üzemeltesse üres üzemanyagtartállyal.

### A magasnyomású pisztoly nyitása/zárása

1. A magasnyomású pisztoly nyitása: Mozgassa a biztonsági kart és a kihúzó kart.
2. A magasnyomású pisztoly zárása: Engedje el a biztonsági kart és a kihúzó kart.

### Fűvókacseré

1. Kapcsolja ki a készüléket, és működtesse a nagynyomású pisztolyt, míg az eszköz nyomásmentessé válik.
2. A nagynyomású pisztoly rögzítéséhez tolja előre a biztonsági reteszt.
3. Cserélje ki a fűvókát.

### A készülék bekapcsolása

1. Állítsa a készülék kapcsolóját az óhajtott üzemmódra. Az üzemműködés állapotot jelző ellenőrzőlámpa világít. Az üzemi nyomás kialakulását követően a készülék röviden bekapcsol és kikapcsol.

### Megjegyzés

Amennyiben használat közben a forgásirány ellenőrző lámpa világít, azonnal kapcsolja ki a készüléket, hárítsa el a hibát; hibaelhárításhoz lásd a Sűgőt.

2. Biztosítsa ki a nagynyomású pisztolyt; tolja hátra a biztonsági reteszt. A nagynyomású pisztoly bekapcsolását követően a készülék ismételt bekapcsol.

### Megjegyzés

Amennyiben a magasnyomású fűvókánál vízszivárgás nem észlelhető, légtelenítse a szivattyút. Amennyiben hiba történik, nyissa meg a Sűgőt - a készülék nem nőveli a nyomást.

### A tisztítási hőmérséklet beállítása

1. A készülékkapcsolót állítsa az óhajtott hőmérsékletre.

### Az üzemi nyomás és a szállítási mennyiség beállítása

#### A szivattyú nyomás/mennyiség szabályozása

1. A szabályozóorsót fordítsa az óramutató járásával megegyező irányba: Növelje az üzemi nyomást (MAX).
2. Fordítsa a szabályozóorsót az óramutató járásával ellentétes irányba: Csökkentse az üzemi nyomást (MIN).

#### Tisztítószerezrel együtt történő használat

- A környezet védelme érdekében kevés tisztítószert használjon.
- Bizonyosodjon meg a tisztítószerez és a tisztítandó felület összeférhetőségéről.

### Megjegyzés

A kezelőpanelen kijelzett irányértékek a maximális üzemi nyomásra vonatkoznak.

### Megjegyzés

Amennyiben a tisztítószerez szívása külső tartályból történik, vezesse a tisztítószerez szívótömlőjét a mélyedéscsatornába kifelé.

1. A tisztítószerez koncentrációját állítsa be a tisztítószerez adagolószelével, a gyártó utasításainak megfelelően.

### Tisztítás

#### Megjegyzés

A túlságosan nagy nyomás által okozott károk megelőzése érdekében a nagynyomású sugarat először mindig nagyobb távolságból irányítsa a tisztítandó felületre.

1. Az üzemi nyomást, a tisztítószerez hőmérsékletét és a tisztítószerez koncentrációját állítsa be a tisztítandó felület függvényében.

#### Ajánlott tisztítási módszer

1. A szennyeződések lazítása: A tisztítószerez permetezze enyhén és hagyja 1 ... 5 percig hatni, de ne hagyja megszáradni.
2. A szennyeződések eltávolítása: A feloldott szennyeződést mossa le a magasnyomású sugárral.

#### Hidegvizes üzemeltetés

Használja a könnyű szennyeződések eltávolítására és az öblítésre, pl. kerti szerszámok, teraszok, szerszámok esetében.

1. Az üzemi nyomást szabályozza szükség szerint.

#### Javasolt tisztítási hőmérsékletek

- 30-50°C: Enyhe szennyeződések
- max. 60°C: Fehérjertartalmú szennyeződések, pl. az élelmiszeriparban
- 60-90°C: Autótisztítás, géptisztítás

#### Forró vízzel történő üzemeltetés

### ⚠ VESZÉLY

#### Forró víz

Leforrzás veszélye

Kerülje az érintkezést a forró vízzel.

1. A készülékkapcsolót állítsa az óhajtott hőmérsékletre.

#### Öko szint

A készülék a leggazdaságosabb hőmérsékleti tartományban (max. 60°C) működik.

#### Az üzem megszakítása

1. A nagynyomású pisztoly rögzítéséhez tolja előre a biztonsági reteszt.

#### Készenléti idő

A készenléti idő alatt a készülék a magasnyomású pisztoly kinyitásával indítható. A kontroll lámpa zölden világít.

Ha a magasnyomású pisztoly 30 percig zárva marad, a készenléti idő véget ér. Az ellenőrzőlámpa zöld színnel villog.

#### Tisztítószerez használat után

1. A mosószerez adagolószelépet állítsa a „0” állásba.
2. A készülék kapcsolóját állítsa az 1. állásba (üzemelés hideg vízzel).
3. Öblítse a készüléket legalább 1 percig nyitott nagynyomású pisztollyal.

#### A készülék kikapcsolása

### ⚠ VESZÉLY

#### Forró víz veszély

Leforrzás veszélye

Amennyiben a készüléket forró vízzel üzemelteti, hűtés céljából használja a készüléket hideg vízzel és nyitott pisztollyal, legalább 2 percig.

1. Zárja el a vízbefolyást.
2. Nyissa meg a magasnyomású pisztolyt.
3. A szivattyút kapcsolja be a készülék kapcsolójával, és hagyja üzemelni 5-10 másodpercig.
4. Zárja el a magasnyomású pisztolyt.
5. A készülékkapcsolót állítsa „0/OFF” állásba.
6. A hálózati csatlakozót kizárólag száraz kézzel húzza ki a dugaszolóaljzatból.
7. Távolítsa el a vízcsatlakozást.
8. Működtesse a magasnyomású pisztolyt, míg a készülék el nem éri a nyomásmentes állapotot.
9. A nagynyomású pisztoly rögzítéséhez tolja előre a biztonsági reteszt.

### A készülék tárolása

#### Megjegyzés

*Akadályozza meg a magasnyomású tömlő és az elektromos kábel törését.*

1. Pattintsa a szórócsövet a készülékburkolat tartójába.
2. Tekerje fel a nagynyomású tömlőt és az elektromos kábelt, és akassza fel a tartókra.
3. Tömlődobos készüléknél: Feltekerés előtt nyújtsa ki a magasnyomású tömlőt.
4. Tömlődobos készüléknél: Reteszelve ki a tömlődobot a magasnyomású tömlő meghúzásával, és hagyja, hogy a magasnyomású tömlő lassan feltekeredjen. A tömlő tartásával ellenőrizze a feltekerési sebességet.

### Fagyvédelem

#### FIGYELEM

##### Fagyveszély

*A készülék tönkremehet a megfagyó víztől*

*A vizet tartalmazó készüléket tárolja mindig fagyvédett helyen.*

A szilipcsőhöz csatlakoztatott eszközök esetében figyeljen a behatoló hideg levegőre.

#### FIGYELEM

*Hideg levegő behatolása a szilipcsőven keresztül*

##### Rongálódásveszély

*Amennyiben a külső hőmérséklet kisebb, mint 0°C, válassza le a készüléket a szilipcsőről.*

1. Amennyiben a fagyvédett tárolás nem lehetséges, kapcsolja ki a készüléket.

### Üzemen kívül helyezés

Hosszabb üzemszünetek esetén, vagy amennyiben a fagyvédett tárolás nem lehetséges:

1. Űrítse le a tisztítószert tartályt.
2. Engedje le a vizet.
3. Öblítse át a készüléket fagyállóval.

### Víz leengedése

1. Csavarja le a vízadagoló tömlőt és a nagynyomású tömlőt.
2. Csavarja le a kazán alján található tápvezetéket, és a fűtőspirált hagyja üresjáratban működni.
3. A készüléket hagyja legfeljebb 1 percig működni, míg a szivattyú és a vezetékek kiürülnek.

### Öblítse át a készüléket fagyállóval

#### Megjegyzés

*Tartsa be a fagyálló szer gyártójának használati előírásait.*

1. Az úszótartályba öntsön kereskedelmi forgalomban kapható fagyállószert.

2. Kapcsolja be a készüléket (égő nélkül), és hagyja üzemelni, amíg a készülék teljes átöblítése megtörténik.

Így adott szintű korrózióvédelem is biztosított.

### Szállítás

#### FIGYELEM

*Helytelen szállítás ipari targoncával*

##### Rongálódásveszély

*Amennyiben a készüléket ipari targoncával szállítja, figyeljen a készülék helyzetére.*

#### Abra K

#### FIGYELEM

*Szakszerűtlen szállítás*

##### Károsodás veszélye

*Védje a magasnyomású pisztoly kihúzó karját a károsodástól.*

#### ⚠ VIGYÁZAT

*A súly figyelmen kívül hagyása*

##### Sérülés és károsodás veszélye

*Szállítás során ügyeljen a készülék súlyára.*

1. Járműben történő szállítás esetén a készüléket a mindenkori érvényes irányelvek szerint biztosítsa csúszás és felborulás ellen.

### Raktározás

#### ⚠ VIGYÁZAT

*A súly figyelmen kívül hagyása*

##### Sérülés és károsodás veszélye

*Raktározás során ügyeljen a készülék súlyára.*

### Ápolás és karbantartás

#### ⚠ VESZÉLY

*Nem szándékosan beinduló készülék, áramvezető alkatrészek érintése*

##### Sérülésveszély, áramütés veszélye

*A készüléken végzett munkák előtt kapcsolja ki a készüléket.*

*Húzza ki a hálózati dugaszt.*

1. Zárja el a vízbefolyást.
2. Nyissa meg a magasnyomású pisztolyt.
3. A szivattyút kapcsolja be a készülék kapcsolójával, és hagyja üzemelni 5-10 másodpercig.
4. Zárja el a magasnyomású pisztolyt.
5. A készülékkapcsolót állítsa „0/OFF” állásba.
6. A hálózati csatlakozót kizárólag száraz kézzel húzza ki a dugaszolóaljzatból.
7. Távolítsa el a vízcsatlakozást.
8. Működtesse a magasnyomású pisztolyt, míg a készülék el nem éri a nyomásmentes állapotot.
9. A nagynyomású pisztoly rögzítéséhez tolja előre a biztonsági reteszt.
10. Hagyja lehűlni a készüléket.

### Hetente

#### FIGYELEM

*A tejszerű olaj a készülék rongálódását okozhatja*

*A tejszerű olajjal végzett műveletek a készülék károsodását okozhatják.*

*Ha az olaj tejszerű, azonnal értesítse a hivatalos ügyfélszolgálatot.*

1. Tisztítsa meg a finomszűrőt.
2. Tisztítsa meg az üzemenyagszítát.
3. Ellenőrizze az olajsintet.



## Havonta

1. Tisztítsa meg a tisztítószer-szívótömlőn található szűrőt.

## Minden 500 üzemóra után, de legalább évente

1. Cserélje le az olajat.
2. Bizonyosodjon meg arról, hogy a készülék karbon-tartását az ügyfélszolgálat biztosítja.

## Legkésőbb 5 évenként ismétlődő

1. A nyomáspróbát a gyártó előírásainak megfelelően végezze.

## A pót-magasnyomású tömlő telepítése (csak HDS...XA)

### **⚠ FIGYELMEZTETÉS**

#### **Sérülésveszély**

A tömlődob váratlanul nagyon gyorsan elfordulhat, amikor a reteszelő leválasztódik.

Óvatosan kövesse az alábbi lépéseket, és rögzítse a tömlődobot az ismertetett módon.

#### **Megjegyzés**

Ezzel a készülékkel kizárólag az „Ultra Guard” típusú magasnyomású tömlők használhatók.

1. Használjon lapos csavarhúzó és távolítsa el a tömlődob fedelét.

#### **Ábra M**

2. A magasnyomású tömlőt teljesen tekerje le tömlődobról.
3. Helyezzen egy SW 10-es imbuszkulcsot a ház határozott nyílásába. Helyezze be a kulcsot olyan mélyre, hogy a tömlődob blokkolódjon.

#### **Ábra N**

#### **Ábra O**

4. Csavarja ki a 2 csavart.
- Ábra P**
5. Távolítsa el a tömlődugót a magasnyomású tömlőről.
6. Húzza ki a biztosítóhorgot.

#### **Ábra Q**

7. Kapcsolja le a magasnyomású tömlőt a tömlőcsatlakozóról.
8. Az új magasnyomású tömlőt vezesse át a tömlővezető görgőkön és csatlakoztassa a tömlőcsatlakozóhoz. Vegye figyelembe a tömlődob forgásirányát.
9. A biztosítóhorgot helyezze a tömlőcsatlakozóba.

#### **Ábra R**

10. Ellenőrizze, hogy az alátétek a biztonsági kampó mögött vannak-e.
11. Helyezze fel a tömlődugót a tömlőcsatlakozó másik végére. A távolság a tömlő végétől kb. 1 m legyen (a magasnyomású pisztolyig).
12. Csatlakoztassa a készüléket a víz- és áramforráshoz, helyezze üzembe, és ellenőrizze a csatlakozás tömítettségét.
13. Feszítse ki a tömlőt és tartsa feszesen. A tömlő feszítését követően húzza ki a hatlapfejű csavarkulcsot.
14. Reteszelve ki a tömlődobot a magasnyomású tömlő meghúzásával, és hagyja, hogy a magasnyomású tömlő lassan feltekeredjen. A tömlő tartásával ellenőrizze a feltekerelési sebességet.
15. Helyezze vissza a fedelet.

## Tisztítsa meg a finomszűrőt

1. Nyomásmentesítse a készüléket.
2. Csavarja le a szivattyúfej finomszűrőjét.
3. Szedje szét a finomszűrőt és vegye ki a szűrőbetétet.

4. Tisztítsa meg a szűrőbetétet tiszta vízzel vagy sűrített levegővel.
5. A beszerelést fordított sorrendben végezze el.

## Üzemanyagszűrő tisztítása

1. Ütögesse ki az üzemanyagszűrőt. Ügyeljen arra, hogy az üzemanyag ne jusson ki a környezetbe.

## A tisztítószer-szívótömlő szűrőjének tisztítása

1. Húzza ki a tisztítószer-szívótömlőt.
2. A szűrőt tisztítsa vízben.
3. Telepítse a szűrőt.

## Olajcsere

Az olaj típusát és a feltöltési mennyiséget Műszaki adatok című fejezet tartalmazza.

1. Készítsen elő egy kb. 1 liter űrtartalmú olajgyűjtő tartályt.
2. Lazítsa meg az olajleeresztő csavart.
3. Eressze le az olajat a gyűjtőtartályba.

#### **Megjegyzés**

A használt olajt selejtezze le környezetbarát módon vagy adja le valamelyik hivatalos gyűjtőhelyen.

4. Rögzítse ismét az olajleeresztő csavart.
5. Az új olajt adagolja lassan, az olajtartály „MAX” jelöléséig. Bizonyosodjon meg arról, hogy a légbuborékok kiszárvárogjanak.

## Segítség üzemzavarok esetén

### ⚠ **VESZÉLY**

Nem szándékosan beinduló készülék, áramvezető alkatrészek érintése

Sérülésveszély, áramütés veszélye

A készüléken végzett munkák előtt kapcsolja ki a készüléket.

Húzza ki a hálózati dugaszt.

Hiba	Ok	Elhárítás
A forgásirány ellenőrző lámpa villog (csak 3 fázisú eszközök)		1. Cserélje ki a készülék dugós csatlakozójának pólusait. <b>Ábra L</b>
Az üzembesz ellenőrző lámpa kikapcsol, ill. a készülék nem működik	Nincs hálózati feszültség	1. Ellenőrizze a hálózati csatlakozást és a vezetékeket.
A szerviz-ellenőrző lámpa 1x villog	Vízhiány	1. Ellenőrizze a vízcsatlakozást és a vezetékeket.
	Szivárgás a nagynyomású rendszerben	1. Ellenőrizze a nagynyomású rendszer és a csatlakozások tömítéseit.
A szerviz-ellenőrző lámpa 2x villog	Túl nagy hiba az áramellátásban vagy a motor áramfogyasztásában	1. Ellenőrizze a hálózati csatlakozást és a hálózati biztosítékokat. 2. Értesítse az ügyfélszolgálatot.
A szerviz-ellenőrző lámpa 3x villog	A motor túlterhelt / túlmelegedett	1. A készülékkapcsolót állítsa „0/OFF” állásba. 2. Hagyja lehűlni a készüléket. 3. Kapcsolja be a készüléket.
	Ismételten felmerülő hiba	1. Értesítse az ügyfélszolgálatot.
A szerviz-ellenőrző lámpa 4x villog	A kipufogógáz hőmérséklet korlátozó kioldódott	1. A készülékkapcsolót állítsa „0/OFF” állásba. 2. Hagyja lehűlni a készüléket. 3. Kapcsolja be a készüléket.
	Ismételten felmerülő hiba	1. Értesítse az ügyfélszolgálatot.
A szerviz-ellenőrző lámpa 5x villog	A Reed relé beragadt az alacsony vizes biztosítékba vagy a mágneses dugattyú beragadt	1. Értesítse az ügyfélszolgálatot.
A szerviz-ellenőrző lámpa 6x villog	A lángérzékelő kikapcsolta az égőt	1. Értesítse az ügyfélszolgálatot.
Az égő ellenőrző lámpája világít	Az üzemanyagtartály üres	1. Adagoljon üzemanyagot.
A rendszerápolás ellenőrző lámpa világít	A készülékápoló tartálya üres	1. Töltse fel újra a készülékápoló tartályt.
A tisztítószer ellenőrző lámpa világít	A tisztítószer tartály üres	1. Töltse fel a tartályt tisztítószerrel.

Hiba	Ok	Elhárítás
<b>A készülék nem hoz létre nyomást</b>	Levegő a rendszerben	<ol style="list-style-type: none"> <li>Szivattyú légtelenítése: <ol style="list-style-type: none"> <li>Állítsa a tisztítószer adagolószelepét „0” állásba.</li> <li>Ha a nagy nyomású pisztoly nyitva van, kapcsolja be és ki többször a készüléket a készülék kapcsolójával.</li> <li>Nyitott magas nyomású pisztoly esetén nyissa ki és zárja be a szivattyú nyomás/mennyiség szabályozóját.</li> </ol> </li> </ol> <p><b>Megjegyzés</b> A légtelenítési folyamat felgyorsul a nagy nyomású tömlő nagy nyomású csatlakozásról történő leszerelésével.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Szükség esetén tölts fel a tisztítószer.</li> <li>Ellenőrizze a csatlakozásokat és a vezetékeket.</li> </ol>
	Levegő a rendszerben	<ol style="list-style-type: none"> <li>Lazítsa meg a csavarcsatlakozást (4) a szűrőn.</li> </ol> <p><b>Ábra 1</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Csatlakoztasson nyomás alatt álló vizet a szűrőhöz (5) (max. 1 MPa).</li> <li>Helyezze üzembe a szivattyút.</li> <li>Állítsa le a szivattyút, majd csatlakoztassa újra a csavaros csatlakozást a szűrőhöz.</li> </ol>
	A nyomás MIN. értékre van állítva	<ol style="list-style-type: none"> <li>Állítsa a nyomást MAX értékre.</li> </ol>
	A finomszűrő szennyezett	<ol style="list-style-type: none"> <li>Tisztítsa meg a finomszűrőt, szükség esetén cserélje ki.</li> </ol>
	A vízbefolyás mennyiség túl alacsony	<ol style="list-style-type: none"> <li>Ellenőrizze a vízbefolyás mennyiséget (lásd a műszaki adatokat).</li> </ol>
<b>Az eszköznél szivárgás észlelhető, a készülék aljáról víz csepeg</b>	A szivattyú tömítetlen	<ol style="list-style-type: none"> <li>Jelentős szivárgás esetén ellenőrizze az eszközt az ügyfélszolgálatnál.</li> </ol> <p><b>Megjegyzés</b> 3 csepp / perc megengedett.</p>
<b>A készülék folyamatosan be- és kikapcsol, ha a nagy nyomású pisztoly zárva van</b>	Szivárgás a nagy nyomású rendszerben	<ol style="list-style-type: none"> <li>Ellenőrizze a nagy nyomású rendszer és a csatlakozások tömítéseit.</li> </ol>
<b>A készülék nem szív tisztítószer</b>		<ol style="list-style-type: none"> <li>Hagyja a készüléket nyitott tisztítószer adagolószelleppel és zárt vízbemenettel üzemelni, míg az úszótartály kiürül és a nyomás „0” szintre csökken.</li> <li>Nyissa ki ismét a vízbemenetet.</li> </ol>
	Ha a szivattyú még mindig nem szívja a tisztítószer, ennek lehetséges okai: A mosószer-szivótömlő szűrője szennyezett	<ol style="list-style-type: none"> <li>Tisztítsa meg a szűrőt.</li> </ol>
	A visszacsapó szelep blokkolt	<ol style="list-style-type: none"> <li>Távolítsa el a tisztítószer tömlőjét, és tőpá tárgygal lazítsa meg a visszacsapó szelepet.</li> </ol>
<b>Az égő nem aktiválódik</b>	Az üzemanyagtartály üres	<ol style="list-style-type: none"> <li>Adagoljon üzemanyagot.</li> </ol>
	Vízhiány	<ol style="list-style-type: none"> <li>Ellenőrizze a vízcsatlakozást és az adagoló vezetékeket.</li> </ol>
	Az üzemanyagszűrő elszennyeződött	<ol style="list-style-type: none"> <li>Cserélje ki az üzemanyagszűrőt.</li> </ol>
	Nincs gyújtószikra	<ol style="list-style-type: none"> <li>Amennyiben üzemelés közben az égő ellenőrzőablakán keresztül gyújtószikra nem észlelhető, ellenőriztesse a készüléket az ügyfélszolgálattal.</li> </ol>

Hiba	Ok	Elhárítás
<b>Forró vízzel történő üzemeltetéskor a készülék nem éri el a beállított hőmérsékletet</b>	Túl magas üzemi nyomás/szállítási mennyiség	1. Csökkentse az üzemi nyomást/szállítási mennyiséget a szivattyú nyomás-/mennyiség szabályozójával.
	Elkormosodott fűtőspirál	1. Forduljon az ügyfélszolgálathoz és igényelje a korom eltávolítását.

### Ügyfélszolgálat

Ha az üzemzavart nem sikerül elhárítani, a készüléket az ügyfélszolgálattal kell megvizsgáltatni.

### Garancia

Minden országban az illetékes értékesítőnk által biztosított garanciális feltételek érvényesek. Amennyiben a garanciaidőn belül a készüléknél hibák merülnek fel, azokat díjmentesen orvosoljuk, ha az adott hibák anyag-, illetve gyártási hibák. Garanciális esetben kérjük, a számlával együtt forduljon forgalmazójához vagy a legközelebbi, arra jogosult ügyfélszolgálati irodához. (A cím a hátoldalon található)

A garanciával kapcsolatos további információk (amennyiben elérhetők) megtekinthetők a Kärcher Magyarorszag Szerviz elemének „Letöltések” menüjében.

### EU-megfelelőségi nyilatkozat

Kijelentjük, hogy az alább említett termék megfelel a felsorolt irányelvek és rendeletek vonatkozó rendelkezéseinek. A termékben végzett, de velünk nem egyeztetett módosítás esetén jelen nyilatkozat érvényét veszti.

Termék: Magasnyomású mosó

Típus: 1.169-xxx

Típus: 1.173-xxx

#### Irányelvek és rendeletek

2000/14/EK

2006/42/EK (+2009/127/EK)

2014/30/EU

2011/65/EU

2009/125/EK

#### Alkalmazott rendelet(ek)

(EU) 2019/1781

#### Alkalmazott harmonizált szabványok

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN IEC 63000: 2018

EN 62233: 2008

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 61000-3-11: 2000

#### Alkalmazott megfelelőségértékelési eljárások

2000/14/EK: V. melléklet

#### Zajtjeljesítményszint dB(A)

HDS 6/15 C(XA)

Mért: 90

Szavatolt: 92

HDS 7/16 C(XA)

Mért: 92

Szavatolt: 95

### Név és cím

Dokumentációs meghatalmazott:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Németország)

Telefon: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 2024/07/01

Az aláírók a cégvezetőség megbízásából és teljes körű meghatalmazásával járnak el.

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Németország)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

## Műszaki adatok

		HDS 6/15 C	HDS 6/15 CXA	HDS 7/16 C	HDS 7/16 CXA
<b>Elektromos csatlakozás</b>					
Hálózati feszültség	V	230	230	400	400
Fázis	~	1	1	3	3
Hálózati frekvencia	Hz	50	50	50	50
Védettség		IPX5	IPX5	IPX5	IPX5
Érintésvédelmi osztály		I	I	I	I
Csatlakozási teljesítmény	kW	3,4	3,4	4,4	4,4
Hálózati biztosíték (lassú kioldású)	A	16	16	16	16
<b>Vízcsatlakozás</b>					
Hozzáfolyási nyomás (max.)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Hozzáfolyási hőmérséklet (max.)	°C	30	30	30	30
Hozzáfolyási mennyiség (min.)	l/h (l/min)	800 (13,3)	800 (13,3)	900 (15)	900 (15)
Szívómagasság (max.)	m	0,5	0,5	0,5	0,5
<b>A készülék teljesítményre vonatkozó adatai</b>					
Szállítási mennyiség, víz	l/h (l/min)	260-560 (4,3-9,3)	250-560 (4,3-9,3)	310-660 (5,1-11)	660 (11)
Víz üzemi nyomása normál fűvókával	MPa (bar)	3-15 (30-150)	3-15 (30-150)	3-16 (30-160)	3-16 (30-160)
Túl magas üzemi nyomású biztonsági szelep (maximum)	MPa (bar)	20 (200)	20 (200)	22 (220)	22 (220)
Forró víz működési hőmérséklete (maximum)	°C	98	98	98	98
Szállítási mennyiség, tisztítószert	l/h (l/min)	36 (0,6)	36 (0,6)	40 (0,66)	40 (0,66)
Égő teljesítménye	kW	36	36	43	43
Fűtőolaj-fogyasztás (max.)	kg/h	3,1	3,1	3,6	3,6
A magasnyomású pisztoly visszalökőereje	N	29	29	35	35
A sztenderd fűvókaméret		034	034	040	040
<b>Méreték és súlyok</b>					
Jellemző üzemi súly	kg	110	117	111	119
Hosszúság x szélesség x magasság	mm	1060 x 650 x 920	1060 x 650 x 920	1060 x 650 x 920	1060 x 650 x 920
Üzemanyagtartály	l	15	15	15	15
Tisztítószertartály	l	10	10	10	10
<b>Magasnyomású szivattyú</b>					
Olajmennyiség	l	0,21	0,21	0,18	0,18
Olajfajta		15W40	15W40	SAE90	SAE90
<b>Égő</b>					
Üzemanyag		EL fűtőolaj vagy dízel	EL fűtőolaj vagy dízel	EL fűtőolaj vagy dízel	EL fűtőolaj vagy dízel
<b>Az EN 60335-2-79 szerint meghatározott értékek</b>					
Zajsztint $L_{pA}$	dB(A)	74	74	76	74
Bizonytalansági paraméter $K_{pA}$	dB(A)	3	3	3	3
Zajtelsítményszint $L_{WA}$ + bizonytalansági paraméter $K_{WA}$	dB(A)	93	93	93	93
Kéz-kar-vibrációs érték	$m/s^2$	3,2	3	3,6	3,3
Bizonytalansági paraméter K	$m/s^2$	0,8	0,8	1,2	1

A kivétel oka az (EU) 2019/1781 rendelet I. mellékletének 2. szakaszának 12. pontja szerint: j)  
A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.

## Obsah

Obecné pokyny .....	186
Bezpečnostní pokyny .....	186
Bezpečnostní zařízení .....	186
Ochrana životního prostředí .....	186
Použití v souladu s určením .....	187
Příslušenství a náhradní díly .....	187
Rozsah dodávky .....	187
Přehled přístroje .....	187
Uvedení do provozu .....	188
Ovládání .....	189
Přeprava .....	191
Skladování .....	191
Péče a údržba .....	191
Nápověda při poruchách .....	192
Záruka .....	194
EU prohlášení o shodě .....	194
Technické údaje .....	195

## Obecné pokyny



Před prvním použitím přístroje si přečtete tento překlad původního návodu k používání a přiložené

bezpečnostní pokyny. Řiďte se jimi.

Uschovejte obě příručky pro pozdější použití nebo pro dalšího vlastníka.

- V případě nedodržování návodu k použití a bezpečnostních pokynů mohou vzniknout škody na přístroji a nebezpečí pro obsluhu a další osoby.
- Škody vzniklé při přepravě ihned oznámte prodejci.
- Při vybalení zkontrolujte obsah balení, zda nechybí příslušenství a zda není obsah poškozený. Objem dodávky viz ilustrace A.
- Od provozní nadmožské výšky přibližně 800 m n.m. prosím kontaktujte svého prodejce a přizpůsobte nastavení hořáku nadmožské výšce a sníženému obsahu kyslíku.

## Bezpečnostní pokyny

Pro zařízení platí následující bezpečnostní pokyny:

- Dodržujte příslušné vnitrostátní zákonné předpisy pro vysokotlaké čističe.
- Dodržujte příslušné vnitrostátní zákonné předpisy v oblasti protiuřazové prevence. Vysokotlaký čistič je třeba pravidelně kontrolovat a výsledek zkoušky písemně zaznamenat.
- Upozorňujeme, že ohříváč přístroje je spalovací zařízení. Spalovací zařízení musí být pravidelně kontrolována podle příslušných vnitrostátních předpisů.
- Na přístroji ani příslušenství nesmějí být prováděny žádné úpravy.

## Symbole na přístroji



Nesmějte vysokotlaký paprsek na osoby, zvířata, aktivní elektrická zařízení nebo na přístroj samotný. Přístroj chraňte před mrazem.



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Pouze kvalifikovaní elektrikáři nebo autorizovaný odborný personál smí provádět práce na elektrickém zařízení.



Podle platných předpisů se přístroj nesmí nikdy provozovat bez systémového odpojovače na vodovodním řadu. Ujistěte se, že přípojka domovního vodovodu, na které se vysokotlaký čistič provozuje, je opatřena systémovým odpojovačem podle normy EN 12729, typ BA. Voda, která proteče systémovým odpojovačem, se již nepovažuje za pitnou. Systémový odpojovač vždy připojujte k zásobování vodou, nikdy přímo k přístroji.



Zdravotní riziko z důvodu jedovatých výfukových plynů. Nevdechujte výfukové plyny.



Nebezpečí popálení o horké povrchy.



Kód pro informace

## Bezpečnostní zařízení

Bezpečnostní zařízení slouží k ochraně uživatele a není dovoleno vyřazovat je z provozu ani obcházet jejich funkci.

### Přepouštěcí ventil s tlakovým spínačem

- Při snižování objemu vody na hlavici čerpadla se otevře přepouštěcí ventil a část vody odtéká zpět na stranu sání čerpadla.
- Pokud se vysokotlaká pistole zavře, takže veškerá voda proudí zpět na stranu sání čerpadla, tlakový spínač na přepouštěcím ventilu čerpadlo vypne.
- Pokud se vysokotlaká pistole znovu otevře, tlakový spínač čerpadlo zase zapne.
- Přepouštěcí ventil byl ve výrobním závodě nastaven a zaplombován. Nastavení provádí pouze zákaznický servis.

### Bezpečnostní ventil

- Bezpečnostní ventil se otevře, když je přepouštěcí ventil v nebo tlakový spínač vadný.
- Bezpečnostní ventil byl ve výrobním závodě nastaven a zaplombován. Nastavení provádí pouze zákaznický servis.

### Zajištění proti nedostatku vody

Zajištění proti nedostatku vody brání zapnutí hořáku v případě nedostatku vody.

### Omezovač teploty spalin

Omezovač teploty spalin vypne přístroj při dosažení příliš vysoké teploty spalin.

## Ochrana životního prostředí



Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte ekologickým způsobem.



Elektrické a elektronické přístroje obsahují hodnotné recyklovatelné materiály a často součástí, jako baterie, akumulátory nebo olej, které mohou při chybném zacházení nebo

likvidaci představovat potenciální nebezpečí pro lidské zdraví nebo pro životní prostředí. Pro řádný provoz přístroje jsou však tyto součásti nezbytné. Přístroje označené tímto symbolem se nesmí likvidovat s domovním odpadem.

#### Upozornění k obsaženým látkám (REACH)

Aktuální informace k obsaženým látkám naleznete na stránkách: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

#### Doplňující pokyny k ochraně životního prostředí

Motorový olej, topný olej, nafta a benzín se nesmějí dostat do okolního prostředí. Chraňte půdu a provádějte ekologickou likvidaci použitého oleje.

#### Použití v souladu s určením

Přístroj použijte pouze k čištění, např. strojů, vozidel, budov, nářadí, fasád, teras a zahradního náčiní.

#### **NEBEZPEČÍ**

**Použití na čerpacích stanicích nebo v jiných nebezpečných oblastech**

Nebezpečí úrazu

Dodržujte příslušné bezpečnostní předpisy.

#### Upozornění

Do půdy, vody nebo kanalizace nesmí vniknout odpadní voda obsahující minerální oleje. Mytí motoru nebo mytí spodků vozidel provádějte pouze na vhodných místech pomocí odlučovače oleje.

#### Mezní hodnoty zásobování vodou

#### POZOR

##### Znečištěná voda

Předčasná opotřebení nebo usazeniny v přístroji

Do přístroje přivádějte pouze čistou nebo recyklovanou vodou, u které nejsou překročeny tyto mezní hodnoty.

Pro zásobování vodou platí následující mezní hodnoty:

- Hodnota pH: 6,5–9,5
- Elektrická vodivost: vodivost čerstvé vody + 1 200 µS/cm, maximální vodivost 2 000 µS/cm
- Usaditelné látky (objem vzorku 1 l, doba usazování 30 minut): < 0,5 mg/l
- Odfiltrovatelné látky: < 50 mg/l, žádné abrazivní látky
- Uhlovodíky: < 20 mg/l
- Chlorid: < 300 mg/l
- Síran: < 240 mg/l
- Vápník: < 200 mg/l
- Celková tvrdost: < 28 °dH, < 50° TH, < 500 ppm (mg CaCO<sub>3</sub>/l)
- Železo: < 0,5 mg/l
- Mangan: < 0,05 mg/l
- Měď: < 2 mg/l
- Aktivní chlór: < 0,3 mg/l
- Bez nepříjemného zápachu

#### Příslušenství a náhradní díly

##### Upozornění

Pokud je přístroj připojen ke komínu nebo jej nevidíte, doporučujeme nainstalovat hlídač plamene (volitelné příslušenství).

Používejte pouze originální příslušenství a náhradní díly, které vám zaručují bezpečný a bezporuchový provoz přístroje.

Informace o příslušenství a náhradních dílech naleznete na [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

#### Rozsah dodávky

Rozsah dodávky přístroje je vyobrazen na obalu. Při vybavení zkontrolujte úplnost obsahu. V případě chybějícího příslušenství nebo výskytu poškození při přepravě informujte prosím Vašeho prodejce.

#### Přehled přístroje

##### Popis přístroje

##### Ilustrace A

##### Ilustrace B

- ① Manometr
- ② Držák pro pracovní nástavec
- ③ Systémová péče RM 110/RM 111
- ④ Vodní přípojka
- ⑤ Adaptér vodní přípojky
- ⑥ Vysokotlaká hadice EASY!Lock
- ⑦ Pracovní nástavec EASY!Lock
- ⑧ Vysokotlaká tryska (nerezová ocel)
- ⑨ Vysokotlaká přípojka EASY!Lock
- ⑩ Vedení pro napájení
- ⑪ Nášlapná prohlubeň
- ⑫ Taška na nářadí (pouze HDS C)
- ⑬ Pojistná páčka
- ⑭ Spouštěcí páčka
- ⑮ Pojistná západka vysokotlaké pistole
- ⑯ Vysokotlaká pistole EASY!Force
- ⑰ Palivové sítko
- ⑱ Plnicí otvor pro čisticí prostředky
- ⑲ Plnicí otvor pro palivo
- ⑳ Dávkovací ventil čisticího prostředku
- ㉑ Ovládací panel
- ㉒ Spojovací hadice hadicového bubnu (pouze HDS CXA)
- ㉓ Typový štítek
- ㉔ Hadicový buben (pouze HDS CXA)
- ㉕ Madlo
- ㉖ Zámek kapoty
- ㉗ Kryt přístroje
- ㉘ Hořák
- ㉙ Odkládací plocha pro pracovní nástavec
- ㉚ Jemný filtr (voda)
- ㉛ Olejová nádrž
- ㉜ Šroub k vypouštění oleje
- ㉝ Nádrž s plovákem
- ㉞ Sací hadice pro čisticí prostředek s filtrem
- ㉟ Palivový filtr
- ㊱ Upevňovací svorka

37) Hadice (systém jemného tlumení) zajištění proti nedostatku vody

38) Zajištění proti nedostatku vody

### Ovládací panel

#### Ilustrace C

0 = VYP

- 1) Hlavní spínač
- 2) Provozní režim: Provoz se studenou vodou
- 3) Provozní režim: Provoz s horkou vodou (e = stupeň Eco, horká voda max. 60 °C)
- 4) QR kód pro informace
- 5) Kontrolka Směr otáčení
- 6) Kontrolka Servis (údržba)
- 7) Kontrolka Pohotovostní stav
- 8) Kontrolka paliva
- 9) Kontrolka Systémová péče

### Barevné označení

- Ovládací prvky pro čisticí proces jsou žluté.
- Ovládací prvky pro údržbu a servis jsou světle šedé.

## Uvedení do provozu

### ⚠ VAROVÁNÍ

#### Poškozené součástky

#### Nebezpečí úrazu

Zkontrolujte přístroj, příslušenství, přívody a připojení ohledně bezchybného stavu. Pokud stav není dokonalý, nesmíte přístroj používat.

1. Zjistěte parkovací brzdu.

### Namontujte rukojeť

1. Namontujte rukojeť a přitom dodržte utahovací moment šroubů (6,5-7,0 Nm).

#### Ilustrace D

### Připevňte tašku na nářadí (pouze HDS C)

1. Zavěste tašku na nářadí na horní zaskakovací západky na přístroj.

#### Ilustrace E

2. Sklopte tašku na nářadí směrem dolů a zacvakněte ji.
3. Upevněte tašku na nářadí pomocí 2 šroubů (utahovací moment: 6,5–7,0 Nm).

#### Upozornění

2 šrouby.zbydou.

### Namontujte vysokotlakou pistoli, pracovní nástavec, trysku a vysokotlakou hadici

Přístroj s ANTI!Twist: Připojte žlutou přípojku vysokotlaké hadice k vysokotlaké pistoli.

#### Upozornění

Systém EASY!Lock spojuje komponenty pomocí rychlozávitů rychle a spolehlivě jedním otočením.

1. Pracovní nástavec spojte s vysokotlakou pistolí a pevně rukou utáhněte (EASY!Lock).

#### Ilustrace F

2. Vysokotlakou trysku nasadte na pracovní nástavec.
3. Namontujte převlečnou matici a rukou ji utáhněte (EASY!Lock).

4. Přístroj bez hadicového bubnu: Vysokotlakou hadici spojte s vysokotlakou pistolí a vysokotlakou přípojkou přístroje a utáhněte rukou (EASY!Lock).
5. Přístroj s hadicovým bubnem: Vysokotlakou hadici spojte s vysokotlakou pistolí a utáhněte rukou (EASY!Lock).

## POZOR

### Navinutá vysokotlaká hadice

#### Nebezpečí poškození

Před zahájením provozu vysokotlakou hadicí úplně odviňte.

### Systémová péče

#### Určit systémovou péči

#### Upozornění

RM 110 zabraňuje zavápnění topného hada v případě tvrdé vody.

#### Upozornění

RM 111 se používá v případě měkké vody k péči o čerpadlo a k ochraně proti tvorbě černé vody.

Tvrdost vody (° dH)	Systémová péče k použití
<3	RM 111
>3	RM 110

1. Zjistěte místní tvrdost vody u místní dodavatelské společnosti nebo pomocí tvrdoměru (objednací číslo 6.768-004.0).

### Doplňte systémovou péči

#### Upozornění

Zkušební obalová nádoba systémové péči je součástí objemu dodávky.

- Systémová péče zabraňuje s vysokou účinností zavápnění topné spirály při provozu s vápenatou vodou z vodovodního řádu. Přidává se po kapkách k přívodu do nádrže s plovákem.
- Dávka je ve výrobě nastavena na střední tvrdost vody.

1. Doplníte systémovou péči.

### Doplňování paliva

### ⚠ NEBEZPEČÍ

#### Nevhodné palivo

#### Nebezpečí výbuchu

Doplňujte pouze motorovou naftu nebo lehký topný olej. Nevhodná paliva, jako např. benzin, se nesmí používat.

## POZOR

### Provoz s prázdnou palivovou nádrží

#### Zničení palivového čerpadla

Přístroj nikdy neprovozujte s prázdnou palivovou nádrží.

1. Otevřete uzávěr nádrže.
2. Doplníte palivo.
3. Zavřete uzávěr nádrže.
4. Setřete rozlité palivo.

### Doplnění čisticích prostředků

### ⚠ NEBEZPEČÍ

#### Nevhodné čisticí prostředky

#### Nebezpečí úrazu

Používejte jen výrobky KÄRCHER.

V žádném případě nenalévejte rozpouštědla (např. benzin, aceton, ředidlo).

Zamezte kontaktu s očima a pokožkou.

Dbejte pokynů pro bezpečnost a manipulaci výrobce čisticích prostředků.



## Upozornění

Kärcher nabízí individuální program čistících a ošetřovacích prostředků. Váš prodejce Vám rád poradí.

1. Naplňte čistící prostředek.

### Vodní přípojka

- Připojovací hodnoty viz Technické údaje.

## Upozornění

*Přívodní hadice součástí dodávky.*

1. Připojte přívodní hadici (minimální délka 7,5 m, minimální průměr 3/4") pomocí adaptéru k vodní přípojce přístroje a k přívodu vody (například vodovodnímu kohoutku).
2. Otevřete přívod vody.

### Nasávání vody z nádrže

## ⚠ NEBEZPEČÍ

**Nebezpečí zranění a poškození, kontaminace pitné vody**

*Těsnění v přístroji nejsou odolná vůči rozpouštědlům. Rozprášená mlha rozpouštědel je vysoce vznětlivá, výbušná a toxická.*

*Nikdy nevsávejte kapaliny obsahující rozpouštědla, jako ředidlo laku, benzín, olej nebo nefiltrovanou vodu. Nikdy nenásávejte vodu z nádrží na pitnou vodu.*

*Pokud má zařízení nasávat vodu z externí nádrže, je zapotřebí následující přestavba:*

1. Otevřete plnicí otvor pro systémovou pěči.
2. Odšroubujte a sejměte kryt systémové pěče.
3. Pouze u přístrojů s hadicovým bubnem: Sejměte hadicový buben. K tomu účelu povolte 4 šrouby a položte hadicový buben vedle přístroje.
4. Odšroubujte 2 šrouby na krytu hořáku.

### Ilustrace G

5. Odšroubujte a sejměte zadní panel.

### Ilustrace H

6. Odstraňte přípojku vody na jemném filtru.

### Ilustrace I

7. Odšroubujte jemný filtr na hlavici čerpadla.
8. Vyměňte nádobu systémové pěče.
9. Odšroubujte horní přívodní hadici k nádrži s plovákem.

### Ilustrace J

10. Připojte horní přívodní hadici k hlavici čerpadla.
11. Znovu připojte proplachovací vedení dávkovacího ventilu čistícího prostředku k záslepce.
12. Připojte sací hadici (průměr nejméně 3/4") s filtrem (příslušenství) k vodní přípojce.
13. Zavěste sací hadici do externího zdroje vody.

## Upozornění

*Maximální výška sání: 0,5 m*

14. Dokud čerpadlo nenásaje vodu: Nastavte regulaci tlaku/množství čerpací jednotky na maximální hodnotu a zavřete dávkovací ventil čistícího prostředku.
15. Zpětnou montáž proveďte v obráceném pořadí. Dávejte pozor, abyste nepřiskřípli drát elektromagnetického ventilu na nádobě systémové pěče.

### Elektrické připojení

## ⚠ NEBEZPEČÍ

**Nevhodné elektrické prodlužovací vedení**

**Úraz elektrickým proudem**

*Ve venkovním prostředí používejte pouze schválené elektrické prodlužovací kabely s příslušným označením a dostatečným průřezem.*

*Ujistěte se, že zástrčka a spojka použitého prodlužovacího vedení jsou vodotěsné.*

*Vždy prodlužovací vedení úplně rozvířte.*

## POZOR

### Překročení impedance sítě

*Zasažení elektrickým proudem v důsledku zkratu*

*Maximální přípustná impedance sítě v místě*

*elektrického připojení (viz technické údaje) se nesmí překračovat.*

*Při nejasnostech ohledně impedance sítě v místě připojení kontaktujte svého distributora elektřiny.*

- Připojovací hodnoty najdete v technických údajích a na typovém štítku.
- Použité elektrické připojení musí instalovat elektroinstalatér a musí odpovídat normě IEC 60364-1.

## Ovládání

## ⚠ NEBEZPEČÍ

**Hořlavé kapaliny**

**Nebezpečí výbuchu**

*Nerozprašujte hořlavé kapaliny.*

## ⚠ NEBEZPEČÍ

**Provoz bez pracovního nástavce**

**Nebezpečí úrazu**

*Neprovozujte přístroj nikdy bez namontovaného pracovního nástavce.*

*Před každým použitím zkontrolujte, zda je pracovní nástavec pevně usazený. Šroubení pracovního nástavce musí být utažené rukou.*

## ⚠ NEBEZPEČÍ

**Vysokotlaký vodní paprsek**

**Nebezpečí úrazu**

*Nikdy nefixujte spouštěcí a bezpečnostní páčku ve stisknuté poloze.*

*Nikdy nepoužívejte vysokotlakou pistoli, pokud je bezpečnostní páčka poškozená.*

*Před zahájením jakýchkoliv prací na přístroji přešuněte pojistnou západku vysokotlaké pistole dopředu.*

*Držte vysokotlakou pistoli a pracovní nástavec oběma rukama.*

## POZOR

**Provoz s prázdnou palivovou nádrží**

**Zničení palivového čerpadla**

*Přístroj nikdy neprovozujte s prázdnou palivovou nádrží.*

### Otevírání/zavírání vysokotlaké pistole

1. Otevření vysokotlaké pistole: Stlačte bezpečnostní páčku a spouštěcí páčku.
2. Zavření vysokotlaké pistole: Uvolněte bezpečnostní páčku a spouštěcí páčku.

### Výměna trysky

1. Vypněte přístroj a tiskněte vysokotlakou pistoli, dokud nebude přístroj bez tlaku.
2. Zajistěte vysokotlakou pistoli tím, že přesunete pojistnou západku vysokotlaké pistole dopředu.
3. Vyměňte trysku.

### Zapnutí přístroje

1. Natočte hlavní spínač do požadovaného provozního režimu. Svítí kontrolka „Pohotovostní stav“. Přístroj se krátce zapne a po dosažení pracovního tlaku se vypne.

## Upozornění

*Pokud se během provozu rozsvítí kontrolka směru otáčení, okamžitě vypněte přístroj a poruchu odstraňte, viz Návodůva při poruchách.*

2. Odjistěte vysokotlakou pistoli tím, že přesunete pojistnou západku dozadu. Po spuštění vysokotlaké pistole se přístroj znovu zapne.

## Upozornění

*Pokud z vysokotlaké trysky nevyteče voda, odvzdušněte čerpadlo. Viz Návodůva při poruchách - přístroj nevytváří tlak.*

### Nastavte teplotu čištění

1. Nastavte hlavní spínač na požadovanou teplotu.

### Nastavení pracovního tlaku a čerpaného množství

#### Regulace tlaku / objemu čerpací jednotky

1. Otočte regulačním vřetenem ve směru hodinových ručiček: Zvyšte pracovní tlak (MAX).
2. Otočte regulačním vřetenem proti směru hodinových ručiček: Snižte pracovní tlak (MIN).

### Provoz s čistícím prostředkem

- Pro ochranu životního prostředí používejte šetrné čisticí prostředky.
- Čisticí prostředky musí být vhodné pro čištění povrchů.

## Upozornění

*Směrné hodnoty na ovládacím panelu se vztahují k maximálnímu pracovnímu tlaku.*

## Upozornění

*Pokud má být čisticí prostředek nasáván z vnější nádrže, veďte sací hadici čisticího prostředku ven přes vybrání.*

1. Nastavte koncentraci čisticího prostředku pomocí dávkovací ventilu čisticího prostředku podle pokynů výrobce.

### Čištění

## Upozornění

*Vysokotlaký paprsek vždy směřujte na čistěný objekt nejprve z větší vzdálenosti, aby se zabránilo poškození příliš vysokým tlakem.*

1. Nastavte pracovní tlak, teplotu čištění a koncentraci čisticího prostředku podle povrchu, který má být čištěn.

### Doporučená metoda čištění

1. Uvolněte nečistoty: Nastříkejte čisticí prostředek střídavě a nechte působit 1...5 minut, ale nenechte jej zaschnout.
2. Odstraňte nečistoty: Uvolněnou nečistotu opláchněte vysokotlakým paprskem.

### Provoz se studenou vodou

Pro odstranění lehkého znečištění a pro oplachování např. zahradního náčiní, terasy, nářadí.

1. Podle potřeby upravte pracovní tlak.

### Doporučené teploty čištění

- 30-50 °C: Lehké znečištění
- Max. 60 °C: Znečištění obsahující bílkoviny, např. v potravinářském průmyslu
- 60-90 °C: Čištění automobilů, čištění strojů

### Provoz s horkou vodou

## ⚠ NEBEZPEČÍ

### Horká voda

#### Nebezpečí opaření

*Zamezte kontaktu s horkou vodou.*

1. Nastavte hlavní spínač na požadovanou teplotu.

### Úroveň Eco

Přístroj pracuje v nejspornějším teplotním rozsahu (max. 60 °C).

### Přerušení provozu

1. Zajistěte vysokotlakou pistoli tím, že přesunete pojistnou západku vysokotlaké pistole dopředu.

### Pohotovostní doba

V rámci pohotovostní doby se přístroj spustí při otevření vysokotlaké pistole. Kontrolka svítí zeleně.

Pokud zůstane vysokotlaká pistole zavřená po dobu 30 minut, pohotovostní doba skončí. Kontrolka bliká zeleně.

### Po provozu s čisticím prostředkem

1. Dávkovací ventil čisticího prostředku nastavte na „0“.
2. Přepněte hlavní spínač na úroveň 1 (provoz se studenou vodou).
3. Opláchněte přístroj po dobu nejméně 1 minuty s otevřenou vysokotlakou pistolí.

### Vypnutí přístroje

## ⚠ NEBEZPEČÍ

### Nebezpečí horké vody

#### Nebezpečí opaření

*Po provozu s horkou vodou musíte zařízení po dobu alespoň 2 minut provozovat se studenou vodou s otevřenou pistolí, aby se ochladilo.*

1. Zavřete přívod vody.
2. Otevřete vysokotlakou pistoli.
3. Zapněte čerpadlo hlavním spínačem a nechte jej běžet po dobu 5-10 sekund.
4. Zavřete vysokotlakou pistoli.
5. Hlavní spínač přepněte do polohy „0/OFF“.
6. Síťovou zástrčku vytahujte ze zásuvky pouze suchými rukama.
7. Odpojte vodní přípojku.
8. Přidržte spouštěcí páčku vysokotlaké pistole stisknutou, dokud se přístroj neodtlakuje.
9. Zajistěte vysokotlakou pistolí tím, že přesunete pojistnou západku vysokotlaké pistole dopředu.

### Ukládání přístroje

## Upozornění

*Nepřehýbejte vysokotlakou hadici ani elektrický kabel.*

1. Zacvakněte pracovní nástavec do držáku na krytu přístroje.
2. Sbalte vysokotlakou hadici a elektrické vedení a zavěste je na držáky.
3. Přístroj s hadicovým bubnem: Před navinutím vysokotlakou hadici natáhněte.
4. Přístroj s hadicovým bubnem: Odblokujte hadicový buben zatažením za vysokotlakou hadici a nechte vysokotlakou hadici pomalu navíjet. Rychlost navíjení kontrolujte přidržováním hadice.

## Ochrana před mrazem

### POZOR

#### Nebezpečí mrazu

Zničení zařízení zmrzlou vodou

Přístroj, který nebyl zcela vypuštěn, skladujte na místě, kde nemrzne.

U přístrojů, které jsou připojeny ke komínu, je třeba sledovat pronikající studený vzduch.

### POZOR

#### Chladný vzduch vstupující komínem

Nebezpečí poškození

Pokud je venkovní teplota nižší než 0 °C, odpojte přístroj od komínu.

1. Odstavte přístroj, pokud není možné skladování bez mrazu.

## Odstavení

Při delších provozních přestávkách nebo pokud není možné skladování bez mrazu:

1. Vypusťte zásobník na čisticí prostředek.
2. Vypusťte vodu.
3. Propláchněte přístroj mrazuvzdorným prostředkem.

## Vypusťte vodu

1. Odšroubujte přívodní hadici vody a vysokotlakou hadici.
2. Odšroubujte přívodní potrubí ve spodní části kotle a nechte vytékat topnou spirálu.
3. Nechte přístroj běžet maximálně 1 minutu, až se vyprázdní čerpadlo a vedení.

## Propláchnutí přístroje mrazuvzdorným prostředkem

### Upozornění

Dodržujte předpisy výrobce k zacházení s mrazuvzdorným prostředkem.

1. Nalijte běžně dostupný mrazuvzdorný prostředek do nádrže s plovákem.
2. Zapněte přístroj (bez hořáku) a nechte běžet tak dlouho, dokud není zcela propláchnutý.

To také poskytuje určitou antikorozní ochranu.

## Přeprava

### POZOR

#### Nesprávná přeprava pomocí skladištního vozíku

Nebezpečí poškození

Při přepravě pomocí skladištního vozíku věnujte pozornost ustavení přístroje.

### Ilustrace K

### POZOR

#### Nesprávná přeprava

Nebezpečí poškození

Chráníte spouštěcí páčku vysokotlaké pistole před poškozením.

### △ UPOZORNĚNÍ

#### Nedodržení hmotnosti

Nebezpečí úrazu a poškození

Při přepravě vezměte v úvahu hmotnost stroje.

1. Při přepravě ve vozidle zajistěte přístroj podle příslušných platných směrnic proti sklouznutí a převržení.

## Skladování

### △ UPOZORNĚNÍ

#### Nedodržení hmotnosti

Nebezpečí úrazu a poškození

Při skladování vezměte v úvahu hmotnost přístroje.

## Péče a údržba

### △ NEBEZPEČÍ

Neúmyslný rozběh přístroje, dotyk dílů pod napětím

Nebezpečí úrazu, zasažení elektrickým proudem

Před prací na přístroji přístroj vypněte.

Vytáhněte síťovou zástrčku.

1. Zavřete přívod vody.
2. Otevřete vysokotlakou pistoli.
3. Zapněte čerpadlo hlavním spínačem a nechte jej běžet po dobu 5-10 sekund.
4. Zavřete vysokotlakou pistoli.
5. Hlavní spínač přepněte do polohy „0/OFF“.
6. Síťovou zástrčku vytahujte ze zásuvky pouze suchými rukama.
7. Odpojte vodní přípojku.
8. Přidržeťte spouštěcí páčku vysokotlaké pistole stisknutou, dokud se přístroj neodtlakuje.
9. Zajistěte vysokotlakou pistoli tím, že přesunete pojistnou západku vysokotlaké pistole dopředu.
10. Nechte přístroj vychladnout.

## Jednou týdně

### POZOR

#### Nebezpečí poškození v důsledku mléčného oleje

Provoz s mléčným olejem může způsobit poškození přístroje.

Pokud je olej mléčný, okamžitě informujte autorizovaný zákaznický servis.

1. Vyčistěte jemný filtr.
2. Vyčistěte palivové sítko.
3. Zkontrolujte hladinu oleje.

## Měsíčně

1. Vyčistěte filtr u sací hadice čisticího prostředku.

## Každých 500 hodin provozu, minimálně jednou za rok

1. Vyměňte olej.
2. Nechte provést údržbu přístroje zákaznickým servisem.

## Opakující se nejméně každých 5 let

1. Proveďte tlakovou zkoušku podle údajů výrobce.

## Montáž náhradní vysokotlaké hadice (pouze HDS...XA)

### △ VAROVÁNÍ

#### Nebezpečí poranění

Hadicový buben se může neočekávaně rychle otáčet, když se západka uvolní.

Pečlivě postupujte podle níže uvedených kroků a zajistěte hadicový buben tak, jak je popsáno.

#### Upozornění

Pro tento přístroj jsou vhodné pouze vysokotlaké hadice v provedení „Ultra Guard“.

1. Pomocí plochého šroubováku zvedněte kryt hadicového bubnu.

#### Ilustrace M

2. Vysokotlakou hadici zcela odvířte z hadicového bubnu.
3. Zasuňte imbusový klíč 10 mm do šestihranného otvoru v krytu. Zasuňte klíč tak daleko, dokud není hadicový buben blokován.

#### Ilustrace N

#### Ilustrace O

4. 2 Vyšroubujte šrouby.

#### Ilustrace P

5. Sejměte zarážku hadice z vysokotlaké hadice.

- Vytáhněte bezpečnostní háček.
- Ilustrace Q**
- Vytáhněte vysokotlakou hadici z hadicové přípojky.
- Novou vysokotlakou hadici proveďte skrze válce vedení hadice a vložte ji do hadicové přípojky. Dbejte na směr otáčení hadicového bubnu.
- Zasuňte bezpečnostní háček do hadicové přípojky.

#### Ilustrace R

- Zkontrolujte, zda jsou všechny podložky za bezpečnostním háčkem.
- Připevněte zarážku hadice k druhému konci vysokotlaké hadice. Vzdálenost od konce hadice asi 1 m (k vysokotlaké pistoli).
- Připojte přístroj k přívodu vody a elektrické energie, uveďte jej do provozu a zkontrolujte těsnost připojení.
- Napněte hadici a držte ji napnutou. Zatímco je hadice napnutá, vytáhněte imbusový klíč.
- Odblokujte hadicový buben zatažením za vysokotlakou hadici a nechte vysokotlakou hadici pomalu navíjet. Rychlost navíjení kontrolujte přidržováním hadice.
- Znovu nasadte víko.

#### Čištění jemného filtru

- Zbavte přístroj tlaku.
- Odšroubujte jemný filtr na hlavici čerpadla.
- Demontujte jemný filtr a vyjměte filtrační vložku.
- Vyčistěte filtrační vložku čistou vodou nebo stlačeným vzduchem.

- Smontujte součásti v obráceném pořadí.

#### Čištění palivového sítka

- Vyklepejte ze sítka nečistoty. Nedopusťte, aby se přitom palivo dostalo do okolního prostředí.

#### Vyčistěte filtr u sací hadice čisticího prostředku

- Vytáhněte sací hrdlo čisticího prostředku.
- Vyčistěte filtr ve vodě.
- Vsadte znovu filtr.

#### Výměna oleje

Typ oleje a objem náplně viz Technické údaje.

- Připravte si záchytnou nádobu na zachycení cca 1 litru oleje.
- Uvolněte vypouštěcí zátku oleje.
- Vypusťte olej do záchytné nádoby.

#### Upozornění

*Starý olej ekologicky zlikvidujte nebo odevzdejte ve specializované sběrně.*

- Znovu utáhněte vypouštěcí zátku oleje.
- Pomalou nalévejte nový olej až po značku MAX. Vzduchové bubliny musí mít schopnost uniknout.

#### Nápověda při poruchách

#### ⚠ NEBEZPEČÍ

**Neúmyslný rozběh přístroje, dotyk dílů pod napětím**

*Nebezpečí úrazu, zasažení elektrickým proudem*

*Před prací na přístroji přístroj vypněte.*

*Vytáhněte síťovou zástrčku.*

Chyba	Příčina	Odstranění
Kontrolka směru otáčení bliká (pouze 3fázové přístroje)		1. Zaměňte kolíky zástrčky přístroje. <b>Ilustrace L</b>
Kontrolka pohotovostního stavu zhasne nebo přístroj nefunguje	Žádné napětí sítě	1. Zkontrolujte síťovou přípojku a přívod.
Kontrolka servisu blikne 1x	Nedostatek vody	1. Zkontrolujte vodní přípojku a přívod.
	Netěsnost ve vysokotlakém systému	1. Zkontrolujte těsnost vysokotlakého systému a připojení.
Kontrolka servisu blikne 2x	Chyba elektrického napájení nebo spotřeby proudu motoru je příliš velká	1. Zkontrolujte síťovou přípojku a síťové jištění. 2. Obráťte se na zákaznický servis.
Kontrolka servisu blikne 3x	Motor je přetížený/přehřátý	1. Hlavní spínač přepněte do polohy „0/OFF“. 2. Nechte přístroj vychladnout. 3. Zapněte přístroj.
	Porucha se objevuje opakovaně	1. Obráťte se na zákaznický servis.
Kontrolka servisu blikne 4x	Vypnul se omezovač teploty spalín	1. Hlavní spínač přepněte do polohy „0/OFF“. 2. Nechte přístroj vychladnout. 3. Zapněte přístroj.
	Porucha se objevuje opakovaně	1. Obráťte se na zákaznický servis.
Kontrolka servisu blikne 5x	Jazyčkový spínač se přilepil v zajištění proti nedostatku vody nebo se zasekl magnetický píst	1. Obráťte se na zákaznický servis.
Kontrolka servisu blikne 6x	Čidlo plamene vypnulo hořák	1. Obráťte se na zákaznický servis.
Kontrolka paliva se rozsvítí	Palivová nádrž je prázdná	1. Doplněte palivo.
Svítilna kontrolka Systémová péče	Nádrž pro systémovou péči je prázdná	1. Doplněte systémovou péči.
Kontrolka čisticího prostředku se rozsvítí	Zásobník na čisticí prostředek je prázdný	1. Naplňte čisticí prostředek.

<b>Chyba</b>	<b>Příčina</b>	<b>Odstranění</b>
<b>Přístroj nevytváří žádný tlak</b>	Vzduch v systému	<ol style="list-style-type: none"> <li>Odvzdušněte čerpadlo:               <ol style="list-style-type: none"> <li>Dávkovací ventil čistícího prostředku nastavte na „0“.</li> <li>Když je vysokotlaká pistole otevřená, zapněte a vypněte několikrát přístroj pomocí hlavního spínače.</li> <li>Otevřete a zavřete regulaci tlaku/ množství čerpací jednotky s otevřenou vysokotlakou pistolí.</li> </ol> </li> </ol> <p><b>Upozornění</b> Proces odvzdušnění se urychlí demontáží vysokotlaké hadice z přípojky vysokého tlaku.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>V případě potřeby doplňte čistící prostředek.</li> <li>Zkontrolujte připojení a vedení.</li> </ol>
	Vzduch v systému	<ol style="list-style-type: none"> <li>Povolte šroubový spoj (4) na filtru.</li> </ol> <p><b>Ilustrace I</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Připojte tlakovou vodu k filtru (5) (max. 1 MPa).</li> <li>Uvedte čerpadlo do provozu.</li> <li>Zastavte čerpadlo a znovu připojte šroubový spoj k filtru.</li> </ol>
	Tlak je nastaven na MIN	<ol style="list-style-type: none"> <li>Nastavte tlak na MAX.</li> </ol>
	Znečištěný jemný filtr	<ol style="list-style-type: none"> <li>Vyčistěte jemný filtr, v případě potřeby jej vyměňte.</li> </ol>
	Příliš nízké množství přiváděné vody	<ol style="list-style-type: none"> <li>Zkontrolujte množství přiváděné vody (viz „Technické údaje“).</li> </ol>
<b>Přístroj prosakuje, ze spodní části přístroje kape voda</b>	Čerpadlo netěsní	<ol style="list-style-type: none"> <li>Pokud dochází k většímu úniku, nechte přístroj zkontrolovat zákaznickým servisem.</li> </ol> <p><b>Upozornění</b> Povoleny jsou 3 kapky/minutu.</p>
<b>Když je vysokotlaká pistole zavřená, přístroj se neustále zapíná a vypíná</b>	Netěsnost ve vysokotlakém systému	<ol style="list-style-type: none"> <li>Zkontrolujte těsnost vysokotlakého systému a připojení.</li> </ol>
<b>Přístroj nenasává žádný čistící prostředek</b>		<ol style="list-style-type: none"> <li>Nechte přístroj běžet s otevřeným dávkovacím ventilem čistícího prostředku a zavřeným přívodem vody, dokud není nádrž s plovákem vyprázdněna a tlak neklesne na „0“.</li> <li>Znovu otevřete přívod vody.</li> </ol>
	Pokud čerpadlo stále nenasává čistící prostředek, může to mít následující důvody: Filtr v sací hadici čistícího prostředku je znečištěný	<ol style="list-style-type: none"> <li>Vyčistěte filtr.</li> </ol>
	Zpětný ventil je zalepený	<ol style="list-style-type: none"> <li>Stáhněte hadici na čistící prostředek a tupým předmětem uvolněte zpětný ventil.</li> </ol>
<b>Hořák nezapaluje</b>	Palivová nádrž je prázdná	<ol style="list-style-type: none"> <li>Doplňte palivo.</li> </ol>
	Nedostatek vody	<ol style="list-style-type: none"> <li>Zkontrolujte vodní přípojku a přívody.</li> </ol>
	Znečištěný palivový filtr	<ol style="list-style-type: none"> <li>Vyměňte palivový filtr.</li> </ol>
	Chybí zapalovací jiskra	<ol style="list-style-type: none"> <li>Pokud za provozu není v průzoru viditelná žádná zapalovací jiskra, nechte přístroj zkontrolovat zákaznickým servisem.</li> </ol>
<b>Při provozu s horkou vodou není dosažena nastavená teplota</b>	Pracovní tlak / čerpané množství příliš vysoký/velké	<ol style="list-style-type: none"> <li>Snižte pracovní tlak / dodávané množství na regulaci tlaku / objemu čerpací jednotky.</li> </ol>
	Sazemi znečištěný topný had	<ol style="list-style-type: none"> <li>Nechte saze z přístroje odstranit zákaznickým servisem.</li> </ol>

## Zákaznický servis

Pokud nelze poruchu odstranit, musí kontrolu přístroje provést zákaznický servis.

## Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané naší příslušnou distribuční společností. Případné závady vašeho přístroje odstraníme bezplatně během záruční lhůty, pokud jsou zaviněny vadou materiálu nebo výrobní vadou. V případě uplatnění nároků ze záruky se prosím obraťte s dokladem o koupi na svého prodejce nebo na nejbližší autorizované pracoviště zákaznického servisu.

(Adresa viz zadní stranu)

Další informace o záruce (jsou-li k dispozici) naleznete v servisní sekci na webové stránce místního zastoupení firmy Kärcher v části „Dokumenty ke stažení“.

## EU prohlášení o shodě

Tímto prohlašujeme, že níže uvedený výrobek odpovídá příslušným ustanovením uvedených směrnic a předpisů. V případě provedení námi neschválené změny výrobku ztrácí toto prohlášení svoji platnost.  
Výrobek: Vysokotlaký čistič

Typ: 1.169-xxx

Typ: 1.173-xxx

### Směrnice a nařízení

2000/14/ES

2006/42/ES (+2009/127/ES)

2014/30/EU

2011/65/EU

2009/125/ES

### Aplikované(á) nařízení

(EU) 2019/1781

### Aplikované harmonizované normy

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN IEC 63000: 2018

EN 62233: 2008

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 61000-3-11: 2000

### Použitý postup posouzení shody

2000/14/ES: Příloha V

### Hladina akustického výkonu dB(A)

HDS 6/15 C(XA)

Naměřeno: 90

Zaručeno: 92

HDS 7/16 C(XA)

Naměřeno: 92

Zaručeno: 95

## Jméno a adresa

Zmocněnec pro dokumentaci:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Německo)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 2024/07/01

Níže podepsaní jednají z pověření a se zplnomocněním představenstva společnosti.

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Německo)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

## Technické údaje

		HDS 6/15 C	HDS 6/15 CXA	HDS 7/16 C	HDS 7/16 CXA
<b>Elektrické připojení</b>					
Napětí sítě	V	230	230	400	400
Fáze	~	1	1	3	3
Síťová frekvence	Hz	50	50	50	50
Krytí		IPX5	IPX5	IPX5	IPX5
Třída krytí		I	I	I	I
Příkon	kW	3,4	3,4	4,4	4,4
Síťové jištění (se zpožděnou reakcí)	A	16	16	16	16
<b>Vodní přípojka</b>					
Přívodní tlak (max.)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Vstupní teplota (max.)	°C	30	30	30	30
Vstupní množství (min.)	l/h (l/min)	800 (13,3)	800 (13,3)	900 (15)	900 (15)
Sací výška (max.)	m	0,5	0,5	0,5	0,5
<b>Výkonnostní údaje přístroje</b>					
Čerpané množství, voda	l/h (l/min)	260-560 (4,3-9,3)	250-560 (4,3-9,3)	310-660 (5,1-11)	660 (11)
Provozní tlak vody se standardní tryskou	MPa (bar)	3-15 (30-150)	3-15 (30-150)	3-16 (30-160)	3-16 (30-160)
Pojistný ventil nadměrného provozního tlaku (maximální)	MPa (bar)	20 (200)	20 (200)	22 (220)	22 (220)
Provozní teplota horké vody (maximální)	°C	98	98	98	98
Čerpané množství, čisticí prostředek	l/h (l/min)	36 (0,6)	36 (0,6)	40 (0,66)	40 (0,66)
Výkon hořáku	kW	36	36	43	43
Spotřeba topného oleje (max.)	kg/h	3,1	3,1	3,6	3,6
Reaktivní síla vysokotlaké pistole	N	29	29	35	35
Velikost standardní trysky		034	034	040	040
<b>Rozměry a hmotnosti</b>					
Typická provozní hmotnost	kg	110	117	111	119
Délka x šířka x výška	mm	1060 x 650 x 920	1060 x 650 x 920	1060 x 650 x 920	1060 x 650 x 920
Palivová nádrž	l	15	15	15	15
Zásobník na čisticí prostředek	l	10	10	10	10
<b>Vysokotlaké čerpadlo</b>					
Množství oleje	l	0,21	0,21	0,18	0,18
Druh oleje		15W40	15W40	SAE90	SAE90
<b>Hořák</b>					
Palivo		Topný olej EL nebo motorová nafta	Topný olej EL nebo motorová nafta	Topný olej EL nebo motorová nafta	Topný olej EL nebo motorová nafta
<b>Zjištěné hodnoty podle EN 60335-2-79</b>					
Hladina akustického tlaku $L_{pA}$	dB(A)	74	74	76	74
Nejistota $K_{pA}$	dB(A)	3	3	3	3
Hladina akustického výkonu $L_{WA}$ + Nejistota $K_{WA}$	dB(A)	93	93	93	93
Hodnota vibrací rukou/paží	$m/s^2$	3,2	3	3,6	3,3
Nejistota K	$m/s^2$	0,8	0,8	1,2	1

Důvod výjimky podle nařízení (EU) 2019/1781, příloha I, oddíl 2 (12): j)

Technické změny vyhrazeny.

## Obsah

Všeobecné upozornenia.....	196
Bezpečnostné pokyny.....	196
Bezpečnostné zariadenia.....	196
Ochrana životného prostredia.....	196
Používanie v súlade s účelom.....	197
Príslušenstvo a náhradné diely.....	197
Rozsah dodávky.....	197
Prehľad prístrojov.....	197
Uvedenie do prevádzky.....	198
Ovládanie.....	199
Preprava.....	201
Skladovanie.....	201
Starostlivosť a údržba.....	201
Pomoc pri poruchách.....	202
Záruka.....	205
EÚ vyhlásenie o zhode.....	205
Technické údaje.....	206

## Všeobecné upozornenia



Pred prvým použitím prístroja si prečítajte tento pôvodný návod na použitie a priložené bezpečnostné pokyny. Riadte sa informáciami a pokynmi, ktoré sú v nich uvedené. Obidva dokumenty si uschovajte pre neskoršie použitie alebo pre nasledujúceho majiteľa.

- Pri nedodržaní návodu na obsluhu a bezpečnostných pokynov môže dôjsť k poškodeniu prístroja a ohrozeniu obsluhy a iných osôb.
- V prípade poškodenia počas prepravy okamžite informujte predajcu.
- Pri rozbaľovaní skontrolujte obsah balenia z hľadiska chýbajúceho príslušenstva alebo poškodenia. Rozsah dodávky je uvedený na obrázku A.
- Od prevádzkovej výšky cca 800 m nad hladinou mora sa skontaktujte so svojím predajcom za účelom prispôsobenia nastavenia horáka výške a zníženému obsahu kyslíka.

## Bezpečnostné pokyny

Pre prístroj platia nasledujúce bezpečnostné pokyny:

- Dodržiavajte príslušné vnútroštátne predpisy zákonodarcu pre kvapalinové rozstrekovače.
- Dodržiavajte príslušné vnútroštátne predpisy zákonodarcu o prevencii úrazov. Kvapalinové rozstrekovače je nutné pravidelne kontrolovať a výsledok kontroly písomne zaznamenať.
- Berte na vedomie, že ohrievacie zariadenie prístroja je ohrevným systémom. Ohrevné systémy sa musia pravidelne kontrolovať podľa príslušných vnútroštátnych predpisov zákonodarcu.
- Na prístroji a príslušenstve sa nesmú vykonávať žiadne zmeny.

## Symbyly na prístroji



Vysokotlakový prúd sa nesmie smerovať na osoby, zvieratá, aktívne elektrické zariadenia alebo na samotný prístroj. Prístroj chráňte pred mrazom.



Nebezpečenstvo v dôsledku elektrického napätia. Práce na elektrickom zariadení smie vykonávať len odborný elektrikár alebo autorizovaný odborný personál.



Podľa platných predpisov sa zariadenie v sieti pitnej vody nikdy nesmie prevádzkovať bez systémového oddeľovača. Ubezpečte sa, že prípojka vášho domáceho vodného zariadenia, prostredníctvom ktorej sa vysokotlakový čistič prevádzkuje, je vybavená systémovým oddeľovačom podľa EN 12729 typ BA. Voda, ktorá pretekla cez systémový oddeľovač, je klasifikovaná ako nepitná. Systémový oddeľovač vždy pripájajte k napájaniu vodou, nikdy priamo k prístroju.



Nebezpečenstvo pre zdravie vplyvom jedovatých výfukových plynov. Nevdychujte výfukové plyny.



Nebezpečenstvo vzniku popálenín vplyvom horúcich povrchov



Kód pre informácie

## Bezpečnostné zariadenia

Bezpečnostné zariadenia slúžia na ochranu používateľa a nesmú sa znefunkčniť ani premosťiť.

### Prepúšťací ventil s tlakovým spínačom

- Pri znížení množstva vody na hlave čerpadla sa otvorí prepúšťací ventil a časť vody pretečie späť na nasávaciu stranu čerpadla.
- Pri zatvorení vysokotlakovej pištole, čiže keď všetka voda tečie späť k nasávacej strane čerpadla, tlakový spínač na prepúšťacom ventile vypne čerpadlo.
- Pri opätovnom otvorení vysokotlakovej pištole tlakový spínač znovu zapne čerpadlo.
- Prepúšťací ventil je nastavený z výroby a zapečatený. Nastavenie vykonáva výlučne zákazník servis.

### Bezpečnostný ventil

- Bezpečnostný ventil sa otvára v prípade poškodeného prepúšťacieho ventilu, resp. tlakového spínača.
- Bezpečnostný ventil je nastavený z výroby a zapečatený. Nastavenie vykonáva výlučne zákazník servis.

### Poistka proti nedostatku vody

Poistka proti nedostatku vody zabraňuje zapnutiu horáka pri nedostatku vody.

### Obmedzovač teploty výfukových plynov

Pri dosiahnutí príliš vysokej teploty výfukových plynov obmedzovač teploty výfukových plynov vypne prístroj.

## Ochrana životného prostredia



Obalové materiály sú recyklovateľné. Obaly zlikvidujte ekologickým spôsobom.



Elektrické a elektronické prístroje obsahujú cenné recyklovateľné materiály a často aj komponenty, akými sú napr. batérie, akumulátory alebo olej, ktoré môžu pri nesprávnej manipulácii alebo



likvidácii predstavovať potenciálne nebezpečenstvo pre ľudské zdravie a životné prostredie. Tieto komponenty sú však potrebné pre správnu prevádzku prístroja. Prístroje označené týmto symbolom nesmú byť likvidované spolu s domovým odpadom.

#### Informácie o obsiahnutých látkach (REACH)

Aktuálne informácie o obsiahnutých látkach sú uvedené na: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

#### Dalšie informácie o ochrane životného prostredia

Motorový olej, vykurovací olej, naftu alebo benzín nenechajte uniknúť do životného prostredia. Chráňte pôdu a použijte olej zlikvidujte ekologickým spôsobom.

#### Používanie v súlade s účelom

Prístroj používajte výlučne na čistenie napríklad strojov, vozidiel, budov, nástrojov, fasád, terás a záhradných zariadení.

#### **⚠ NEBEZPEČENSTVO**

##### **Používanie na čerpacích staniaciach alebo iných nebezpečných miestach**

*Nebezpečenstvo poranenia*

*Dodržiavajte príslušné bezpečnostné predpisy.*

##### **Upozornenie**

*Zabráňte vniknutiu odpadovej vody s obsahom minerálnych olejov do pôdy, vodných tokov alebo kanalizácie. Umývanie motorov alebo podvozkov vykonávajte iba na vhodných miestach s odľučovačom oleja.*

#### Hraničné hodnoty pre zásobovanie vodou

#### **POZOR**

##### **Znečistená voda**

*Predčasná opotrebovanie alebo usadeniny v prístroji. Do prístroja nalievajte len čistú vodu alebo recyklovanú vodu, ktorá neprekračuje hraničné hodnoty.*

Pre zásobovanie vodou platia nasledujúce hraničné hodnoty:

- Hodnota pH: 6,5-9,5
- Elektrická vodivosť: vodivosť čistej vody + 1200  $\mu$ S/cm, maximálna vodivosť 2000  $\mu$ S/cm
- Usaditeľné látky (objem kontrolnej vzorky 1 l, doba usadenia 30 minút): < 0,5 mg/l
- Filtrovateľné látky: < 50 mg/l, žiadne abrazívne látky
- Uhľovodíky: < 20 mg/l
- Chlorid: < 300 mg/l
- Sulfát: < 240 mg/l
- Vápnik: < 200 mg/l
- Celková tvrdosť: < 28 °dH, < 50° TH, < 500 ppm (mg CaCO<sub>3</sub>/l)
- Železo: < 0,5 mg/l
- Mangán: < 0,05 mg/l
- Meď: < 2 mg/l
- Aktívny chlór: < 0,3 mg/l
- Bez neprijemných pachov

#### Príslušenstvo a náhradné diely

##### **Upozornenie**

*Ak je prístroj pripojený ku komínu, alebo ho nie je vidieť, tak odporúčame nainštalovať zariadenie na monitorovanie plameňa (voliteľné vybavenie).*

Používajte len originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely, pretože takéto komponenty zaručujú bezpečnú a bezporuchovú prevádzku zariadenia.

Informácie o príslušenstve a náhradných dieloch sa nachádzajú na stránke [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

#### Rozsah dodávky

Rozsah dodávky zariadenia je znázornený na obale. Pri rozbaľovaní skontrolujte, či je obsah kompletný. V prípade chýbajúceho príslušenstva alebo pri výskyte poškodení spôsobených prepravou informujte Vášho predajcu.

#### Prehľad prístrojov

##### Opis prístroja

##### Obrázok A

##### Obrázok B

- ① Manometer
- ② Držiak pre pracovný nastavec
- ③ Prípravok pre systémové ošetrovanie RM 110/RM 111
- ④ Prípojka vody
- ⑤ Adaptér prípojky vody
- ⑥ Vysokotlaková hadica EASY!Lock
- ⑦ Pracovný nastavec EASY!Lock
- ⑧ Vysokotlaková dýza (ušľachtilá oceľ)
- ⑨ Vysokotlaková prípojka EASY!Lock
- ⑩ Prívodné elektrické vedenie
- ⑪ Nášlapná plocha
- ⑫ Taška na náradie (iba HDS C)
- ⑬ Poistná páčka
- ⑭ Spúšťacia páčka
- ⑮ Poistná západka vysokotlakovej pištole
- ⑯ Vysokotlaková pištoľ EASY!Force
- ⑰ Palivové sitko
- ⑱ Plniaci otvor pre čistiaci prostriedok
- ⑲ Plniaci otvor pre palivo
- ⑳ Dávkovací ventil čistiaceho prostriedku
- ㉑ Ovládací panel
- ㉒ Spojovacia hadica hadicového bubna (iba HDS CXA)
- ㉓ Typový štítok
- ㉔ Hadicový bubon (iba HDS CXA)
- ㉕ Držadlo
- ㉖ Zariadenie krytu
- ㉗ Kryt prístroja
- ㉘ Horák
- ㉙ Odkladací priestor pre pracovný nastavec
- ㉚ Jemný filter (voda)
- ㉛ Olejová nádrž
- ㉜ Vypúšťacia skrutka oleja
- ㉝ Plaváková nádrž
- ㉞ Nasávací hadica čistiaceho prostriedku s filtrom

- ③5 Palivový filter
- ③6 Upevňovacia spona
- ③7 Hadica (systém mäkkého tlmenia) poistky proti nedostatku vody
- ③8 Poistka proti nedostatku vody

### Ovládací panel

#### Obrázok C

0 = vyp

- ① Spínač prístroja
- ② Prevádzkový režim: Prevádzka so studenou vodou
- ③ Prevádzkový režim: prevádzka s horúcou vodou (e = stupeň Eco, horúca voda max. 60 °C)
- ④ QR kód pre informácie
- ⑤ Kontrolka smeru otáčania
- ⑥ Kontrolka servisu
- ⑦ Kontrolka pripravenosti na prevádzku
- ⑧ Kontrolka paliva
- ⑨ Kontrolka prípravku pre systémové ošetrovanie

#### Farebné označenie

- Ovládacie prvky pre čistiaci proces sú žlté.
- Ovládacie prvky pre údržbu a servis sú svetlosivé.

## Uvedenie do prevádzky

### ⚠ VÝSTRAHA

#### Poškodené konštrukčné diely

Nebezpečenstvo poranenia

Skontrolujte, či sú zariadenie, príslušenstvo, prírodné vedenie a pripojky v bezchybnom stave. Ak stav nie je bezchybný, tak zariadenie nesmiete používať.

1. Zaaretujte parkovaciu brzdú.

#### Montáž držadla

1. Namontujte držadlo, pričom dbajte na uťahovací moment skrutiek (6,5 - 7,0 Nm).

#### Obrázok D

#### Montáž tašky na náradie (iba HDS C)

1. Tašku na náradie zaveste na horný západkový hrot na prístroji.

#### Obrázok E

2. Tašku na náradie sklopte nadol a zaistite.
3. Tašku na náradie upevnite pomocou 2 skrutiek (uťahovací moment: 6,5 - 7,0 Nm).

#### Upozornenie

2 skrutky zostanú nazvyš.

#### Montáž vysokotlakovej pištole, pracovného nadstavca, dýzy a vysokotlakovej hadice

Prístroj s ANTI!Twist: Žltú pripojku pre vysokotlakovú hadicu upevnite k vysokotlakovej pištoľi.

#### Upozornenie

Systém EASY!Lock spája komponenty pomocou rýchlozávitní rýchlo a bezpečne len jedným otočením.

1. Oceľovú rúru spojte s vysokotlakovou pištoľou a pevne utiahnite rukou (EASY!Lock).

#### Obrázok F

2. Vysokotlakovú dýzu nasadte na pracovný nadstavec.

3. Namontujte a pevne utiahnite prevlečnú maticu (EASY!Lock).
4. Prístroj bez hadicového bubna: Vysokotlakovú hadicu spojte s vysokotlakovou pištoľou a vysokotlakovou pripojkou prístroja a pevne utiahnite rukou (EASY!Lock).
5. Prístroj s hadicovým bubnom: Vysokotlakovú hadicu spojte s vysokotlakovou pištoľou a pevne utiahnite rukou (EASY!Lock).

### POZOR

#### Navinutá vysokotlaková hadica

Nebezpečenstvo poškodenia

Pred uvedením do prevádzky kompletne odmotajte vysokotlakovú hadicu.

#### Prípravok pre systémové ošetrovanie

#### Určenie prípravku pre systémové ošetrovanie

#### Upozornenie

RM 110 v prípade tvrdej vody zabráňuje tvorbe vodného kameňa na vyhrievacej špirále.

#### Upozornenie

RM 111 zabezpečuje v prípade mäkkej vody starostlivosť o čerpadlo a poskytuje ochranu pred tvorbou čiernej vody.

Tvrdosť vody (°dH)	Prípravok pre systémové ošetrovanie, ktoré je nutné použiť
< 3	RM 111
> 3	RM 110

1. Prostredníctvom miestneho dodávateľa vody alebo pomocou prístroja na kontrolu tvrdosti vody (objednávacie číslo 6.768-004.0) stanovte miestnu tvrdosť vody.

#### Doplnenie prípravku pre systémové ošetrovanie

#### Upozornenie

Súčasťou rozsahu dodávky je skúšobné balenie prípravku pre systémové ošetrovanie.

- Prípravok pre systémové ošetrovanie vysoko účinným spôsobom zabraňuje tomu, aby pri prevádzke s väpenatou vodou z vodovodu došlo k zavápneniu ohrievacieho telesa. Tento prípravok sa po kvapkách dávkuje do prítoku v plaváčkovej nádrži.
- Dávkovanie je z výroby nastavené na strednú tvrdosť vody.

1. Doplníte prípravok pre systémové ošetrovanie.

#### Doplnenie paliva

### ⚠ NEBEZPEČENSTVO

#### Nevhodné palivo

Nebezpečenstvo výbuchu

Dopĺňajte iba naftové palivo alebo ľahký vykurovací olej. Nesmú sa používať nevhodné palivá, medzi ktoré patrí napríklad benzín.

### POZOR

Prevádzka s prázdnu palivovou nádržou

Zničenie palivového čerpadla

Zariadenie nikdy nepoužívajte s prázdnu palivovou nádržou.

1. Otvorte uzáver palivovej nádrže.
2. Doplníte palivo.
3. Zatvorte uzáver nádrže.
4. Utrite rozliate palivo.

## Doplnenie čistiaceho prostriedku

### ⚠ NEBEZPEČENSTVO

#### Nevhodný čistiaci prostriedok

Nebezpečenstvo poranenia

Používajte len výrobky od spoločnosti KÄRCHER.

Nikdy nenalievajte rozpúšťadlá (napr. benzín, acetón, riedidlo).

Zabráňte kontaktu s očami a pokožkou.

Dodržiavajte bezpečnostné a manipulačné pokyny výrobcu čistiaceho prostriedku.

#### Upozornenie

Spoločnosť Kärcher ponúka individuálny sortiment čistiacich a ošetrovacích prostriedkov. Váš predajca vám s radosťou poradí.

1. Doplňte čistiaci prostriedok.

## Prípojka vody

- Pripájacie hodnoty sú uvedené v časti „Technické údaje“.

#### Upozornenie

Prívodná hadica nie je súčasťou dodávky.

1. Prívodnú hadicu (minimálna dĺžka 7,5 m, minimálny priemer 3/4") pomocou adaptéra prípojky vody pripojte k prípojke vody prístroja a k prívodu vody (napríklad vodovodný kohútik).
2. Otvorte prívod vody.

## Nasávanie vody z nádrže

### ⚠ NEBEZPEČENSTVO

#### Nebezpečenstvo poranenia a poškodenia, kontaminácia pitnej vody

Tesnenia v zariadení nie sú odolné voči rozpúšťadlám.

Rozprašovaná hmla rozpúšťadiel je vysoko horľavá, výbušná a jedovatá.

Nikdy nenasávajte kvapaliny obsahujúce rozpúšťadlá, akými sú riedidlá farieb, benzín, olej alebo nefiltrovaná voda.

Nikdy nenasávajte vodu z nádrží na pitnú vodu.

Ak má prístroj čerpať vodu z externej nádoby, tak je potrebná nasledujúca prestavba:

1. Otvorte plniaci otvor pre prípravok pre systémové ošetrovanie.
2. Odskrutkujte a odoberte kryt prípravku pre systémové ošetrovanie.
3. Iba pri prístrojoch s hadicovým bubnom: Odoberte hadicový bubon. Na tento účel uvoľnite 4 skrutky a postavte hadicový bubon vedľa prístroja.
4. Odskrutkujte 2 skrutky na kryte horáka.

#### Obrázok G

5. Odskrutkujte a odoberte zadnú stenu.

#### Obrázok H

6. Z jemného filtra odoberte prípojku vody.

#### Obrázok I

7. Odskrutkujte jemný filter na hlave čerpadla.
8. Vyberte nádrž pre prípravok pre systémové ošetrovanie.
9. Odskrutkujte hornú prívodnú hadicu vedúcu k plávákovkej nádrži.

#### Obrázok J

10. Hornú prívodnú hadicu pripojte k hlave čerpadla.
11. Preplichovacie vedenie dávkovacieho ventilu čistiaceho prostriedku pripojte k zásepke.
12. K prípojke vody pripojte nasávaciu hadicu (priemer minimálne 3/4") s filtrom (príslušenstvo).
13. Nasávaciu hadicu zaveste do externého zdroja vody.

## Upozornenie

Maximálna nasávací výška: 0,5 m

14. Kým čerpadlo nasaje vodu: Reguláciu tlaku/množstva čerpacej jednotky nastavte na maximálnu hodnotu a zatvorte dávkovací ventil čistiaceho prostriedku.
15. Demontáž vykonajte v opačnom poradí krokov ako pri montáži. Dbajte na to, aby kábel magnetického ventilu nebol zaseknutý v nádrži pre systémové ošetrovanie.

## Elektrická prípojka

### ⚠ NEBEZPEČENSTVO

#### Nevhodné elektrické predĺžovacie vedenia

Zásah elektrickým prúdom

Vo vonkajšom prostredí používajte výhradne schválené a príslušne označené elektrické predĺžovacie vedenia s dostatočným prierezom vodiča.

Dbajte na to, aby boli zástrčka a spojka použitého predĺžovacieho vedenia vodotesné.

Predĺžovacie vedenia vždy úplne odviňte.

## POZOR

#### Prekročenie impedancie siete

Zásah elektrickým prúdom v dôsledku skratu

Nesmie dôjsť k prekročeniu maximálnej povolenej impedancie siete v bode elektrického pripojenia (pozrite si časť "Technické údaje").

V prípade nejasností týkajúcich sa impedancie siete prítomnej vo vašom bode pripojenia sa skontaktujte s vaším dodávateľom elektrickej energie.

- Pripájacie hodnoty sú uvedené v časti „Technické údaje“ a na typovom štítku.
- Elektrické pripojenie musí nainštalovať elektroinštalatér a musí spĺňať normu IEC 60364-1.

## Ovládanie

### ⚠ NEBEZPEČENSTVO

#### Horľavé kvapaliny

Nebezpečenstvo výbuchu

Nestriekajte horľavé kvapaliny.

### ⚠ NEBEZPEČENSTVO

#### Prevádzka bez pracovného nadstavca

Nebezpečenstvo poranenia

Zariadenie neprevádzkujte bez namontovaného pracovného nadstavca.

Pred každým použitím skontrolujte, či je pracovný nadstavec správne upevnený. Závitové spojenie pracovného nadstavca je nutné ručne utiahnuť.

### ⚠ NEBEZPEČENSTVO

#### Vysokotlakový prúd vody

Nebezpečenstvo poranenia

Spúšťačiu páčku a poistnú páku nikdy nefixujte v stlačenej polohe.

Nepoužívajte vysokotlakovú pištoľ, ak je poškodená poistná páka.

Pred všetkými prácami na prístroji bezpečnostnú západku na vysokotlakovej pištoľi posuňte dopredu.

Držte vysokotlakovú pištoľ a pracovný nadstavec obidvoma rukami.

## POZOR

#### Prevádzka s prázdnu palivovou nádržou

Zničenie palivového čerpadla

Zariadenie nikdy nepoužívajte s prázdnu palivovou nádržou.

## Otvorenie/zatvorenie vysokotlakovej pištole

1. Otvorenie vysokotlakovej pištole: Stlačte poistnú páku a spúšťačiu páčku.
2. Zatvorenie vysokotlakovej pištole: Pustite poistnú páku a spúšťačiu páčku.

## Výmena dýzy

1. Vypnite prístroj a vysokotlakovú pištoľ stláčajte dovtedy, kým už v prístroji nebude prítomný tlak.
2. Presunutím poistnej západky dopredu zaistíte vysokotlakovú pištoľ.
3. Vymeňte dýzu.

## Zapnutie prístroja

1. Spínač prístroja prepnete na požadovaný prevádzkový režim. Rozsvieti sa kontrolka pripravenosti na prevádzku. Prístroj sa na krátku dobu spustí a po dosiahnutí pracovného tlaku sa vypne.

### Upozornenie

*Ak dôjde počas prevádzky k rozsvieteniu kontrolky smeru otáčania, tak okamžite vypnite prístroj a odstráňte poruchu. Pozrite si časť „Pomoc pri poruchách“.*

2. Presunutím poistnej západky dozadu odistíte vysokotlakovú pištoľ. Po stlačení vysokotlakovej pištole sa prístroj znovu zapne.

### Upozornenie

*Ak z vysokotlakovej dýzy nevyteká voda, tak odzvuďte čerpadlo. Pozrite si časť „Pomoc v prípade porúch - bod „Zariadenie nevytvára žiadny tlak“.*

## Nastavenie teploty čistenia

1. Pomocou spínača prístroja nastavte požadovanú teplotu.

## Nastavenie pracovného tlaku na čerpané množstvo

### Regulácia tlaku/množstva čerpacej jednotky

1. Otáčanie regulačného vretena v smere chodu hodinových ručičiek: zvýšenie pracovného tlaku (MAX).
2. Otáčanie regulačného vretena v protismere chodu hodinových ručičiek: zníženie pracovného tlaku (MIN).

## Prevádzka s čistiacim prostriedkom

- Na ochranu životného prostredia čistiace prostriedky používajte šetrne.
- Čistiaci prostriedok musí byť vhodný pre čistený povrch.

### Upozornenie

*Smerné hodnoty na ovládacom paneli sa vzťahujú na maximálny pracovný tlak.*

### Upozornenie

*Ak má byť čistiaci prostriedok nasávaný z externej nádoby, tak nasávaciu hadicu čistiaceho prostriedku prevedte cez výrez smerom von.*

1. Koncentráciu čistiaceho prostriedku nastavte pomocou dávkovacieho ventilu čistiaceho prostriedku v súlade s pokynmi od výrobcu.

## Čistenie

### Upozornenie

*Vysokotlakový prúd najskôr nasmerujte na čistený objekt z väčšej vzdialenosti, aby sa tak zabránilo škodám v dôsledku vysokého tlaku.*

1. Pracovný tlak, teplotu čistenia a koncentráciu čistiaceho prostriedku nastavte v súlade s čisteným povrchom.

## Odporúčaná metóda čistenia

1. Uvoľnenie nečistôt: Šetrne nastriekajte čistiaci prostriedok a nechajte ho pôsobiť 1...5 minút. Nenechajte ho však zaschnúť.
2. Odstránenie nečistôt: Uvoľnené nečistoty opláchnite vysokotlakovým prúdom.

## Prevádzka so studenou vodou

Na odstránenie ľahkých nečistôt a na oplachovanie dočista, napr. pre záhradné náradie, terasu, náradie.

1. Pracovný tlak nastavte podľa potreby.

## Odporúčané teploty čistenia

- 30-50 °C: Ľahké nečistoty
- Max. 60 °C: Nečistoty obsahujúce bielkoviny, napr. v potravinárskom priemysle
- 60-90 °C: Čistenie automobilov, čistenie strojov

## Prevádzka s horúcou vodou

### ⚠ NEBEZPEČENSTVO

#### Horúca voda

*Nebezpečenstvo obarena*

*Zabráňte kontaktu s horúcou vodou.*

1. Pomocou spínača prístroja nastavte požadovaný teplotu.

## Stupeň Eco

Prístroj pracuje v najhospodárnejšom rozsahu teplôt (max. 60°C).

## Prerušenie prevádzky

1. Presunutím poistnej západky dopredu zaistíte vysokotlakovú pištoľ.

## Doba pripravenosti

Počas doby pripravenosti sa prístroj spúšťa po otvorení vysokotlakovej pištole. Kontrolka svieti na zeleno. Ak vysokotlaková pištoľ zostane zatvorená 30 minút, skončí sa doba pripravenosti. Kontrolka bliká na zeleno.

## Po prevádzke s čistiacim prostriedkom

1. Dávkovací ventil čistiaceho prostriedku nastavte na "0".
2. Spínač prístroja prepnete na stupeň 1 (prevádzka so studenou vodou).
3. Prístroj pri otvorení vysokotlakovej pištole preplachujte najmenej 1 minútu dočista.

## Vypnutie prístroja

### ⚠ NEBEZPEČENSTVO

*Nebezpečenstvo vplyvom horúcej vody*

*Nebezpečenstvo obarena*

*Po prevádzke s horúcou vodou musíte prístroj pre jeho vychladnutie minimálne 2 minúty prevádzkovať so studenou vodou pri otvorenej pištoľi.*

1. Zatvorte prívod vody.
2. Otvorte vysokotlakovú pištoľ.
3. Pomocou spínača prístroja zapnite čerpadlo a nechajte ho 5-10 sekúnd bežať.
4. Zatvorte vysokotlakovú pištoľ.
5. Spínač prístroja nastavte na "0/OFF".
6. Sieťovú zástrčku vyťahujte zo zásuvky len suchými rukami.
7. Odpojte prípojku vody.
8. Vysokotlakovú pištoľ stláčajte dovtedy, kým v zariadení nebude žiadny tlak.
9. Presunutím poistnej západky dopredu zaistíte vysokotlakovú pištoľ.

## Uschovanie prístroja

### Upozornenie

Nezalamujte vysokotlakovú hadicu a elektrické vedenie.

1. Pracovný nastavac zaistíte v držiaku krytu prístroja.
2. Naviníte vysokotlakovú hadicu a elektrické vedenie a zaveste ich na držiaky.
3. Prístroj s hadicovým bubnom: Vysokotlakovú hadicu pred jej navinutím úplne rozprestrete.
4. Prístroj s hadicovým bubnom: Odblokujte hadicový bubon potiahnutím vysokotlakovej hadice a nechajte, nech sa vysokotlaková hadica pomaly navinie. Rýchlosť navijania kontrolujte pridržením hadice.

## Ochrana proti mrazu

### POZOR

#### Nebezpečenstvo vplyvom mrazu

Zničenie prístroja v dôsledku zamrzutej vody

Prístroj, z ktorého nebola úplne vypustená voda, uchovávať na mieste bez rizika mrazu.

V prípade prístrojov pripojených ku komínu je nutné dbať na vnikajúci studený vzduch.

### POZOR

#### Studený vzduch vnikajúci cez komín

Nebezpečenstvo poškodenia

V prípade vonkajších teplôt nižších ako 0 °C odpojte prístroj od komína.

1. Ak skladovanie bez rizika mrazu nie je možné, tak prístroj odstavte.

## Odstavenie

Pri dlhších prestávkach v prevádzke alebo ak nie je možné skladovanie bez rizika mrazu:

1. Vyprázdňte nádrž na čistiaci prostriedok.
2. Vypustite vodu.
3. Prístroj prepláchnite prostriedkom na ochranu pred zamrznutím.

## Vypustenie vody

1. Odskrutkujte prírodnú hadicu vody a vysokotlakovú hadicu.
2. Odskrutkujte prírodné vedenie na dne kotla a nechajte vytečť vodu z vyhrievacej špirály.
3. Prístroj nechajte bežať maximálne 1 minútu až do vyprázdnenia čerpadla a vedení.

## Prepláchnutie prístroja prostriedkom na ochranu pred zamrznutím

### Upozornenie

Dodržiavajte predpisy výrobcu pre manipuláciu s nemrznúcou zmesou.

1. Do plavákovvej nádrže nalejte bežne dostupný prostriedok na ochranu pred zamrznutím.
2. Zapnite prístroj (bez horáka) a nechajte ho bežať, až kým nedôjde k jeho kompletnému prepláchnutiu.

Tým bude tiež dosiahnutá aj určitá miera ochrany pred koróziou.

## Preprava

### POZOR

NeSprávna preprava pomocou prepravného vozika  
Nebezpečenstvo poškodenia

Pri preprave pomocou prepravného vozika dbajte na polohu prístroja.

Obrázok K

## POZOR

### Neodborná preprava

Nebezpečenstvo poškodenia

Spúšťačiu páčku vysokotlakovej pištole chráňte pred poškodením.

### ⚠ UPOZORNENIE

#### Nerešpektovanie hmotnosti

Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia

Pri preprave dbajte na hmotnosť prístroja.

1. Prístroj pri preprave vo vozidlách zaistíte proti zošmyknutiu a prevráteniu v súlade s príslušne platnými smernicami.

## Skladovanie

### ⚠ UPOZORNENIE

#### Nerešpektovanie hmotnosti

Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia

Pri skladovaní dbajte na hmotnosť prístroja.

## Starostlivosť a údržba

### ⚠ NEBEZPEČENSTVO

Neúmyselne spustený prístroj, dotyk s dielmi vedúcimi prúd

Nebezpečenstvo zranenia, zásah elektrickým prúdom

Pred všetkými prácami na prístroji vypnite prístroj.

Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

1. Zatvorte prívod vody.
2. Otvorte vysokotlakovú pištoľ.
3. Pomocou spínača prístroja zapnite čerpadlo a nechajte ho 5-10 sekúnd bežať.
4. Zatvorte vysokotlakovú pištoľ.
5. Spínač prístroja nastavte na "0/OFF".
6. Sieťovú zástrčku vyťahujte zo zásuvky len suchými rukami.
7. Odpojte prípojku vody.
8. Vysokotlakovú pištoľ stláčajte dovtedy, kým v zariadení nebude žiadny tlak.
9. Presunutím poistnej západky dopredu zaistíte vysokotlakovú pištoľ.
10. Prístroj nechajte vychladnúť.

## Raz týždenne

### POZOR

Nebezpečenstvo poškodenia v dôsledku mliečného oleja

Prevádzka s mliečnym olejom môže viesť k poškodeniu prístroja.

Ak je olej mliečny, tak okamžite informujte autorizovaný zákaznicky servis.

1. Vyčistíte jemný filter.
2. Vyčistíte palivové sitko.
3. Skontrolujete hladinu oleja.

## Raz mesačne

1. Vyčistíte filter na nasávacej hadici čistiaceho prostriedku.

## Po 500 prevádzkových hodinách, minimálne jedenkrát ročne

1. Vymeňte olej.
2. Vykonaním údržby prístroja poverte zákaznicky servis.

## Opakovane najneskôr každých 5 rokov

1. Vykonajte tlakovú skúšku v súlade so špecifikáciou od výrobcu.

## Montáž náhradnej vysokotlakovej hadice (iba HDS...XA)

### ⚠ VÝSTRAHA

#### Nebezpečenstvo vzniku zranení

Keď sa západka uvoľní, hadicový bubon sa môže neočakávane veľmi rýchlo otáčať.

Dôsledne dodržiavajte nasledujúce kroky a hadicový bubon zaistíte podľa popisu.

#### Upozornenie

Pre tento prístroj sú vhodné len vysokotlakové hadice vo vyhotovení „Ultra Guard“.

1. Pomocou plochého skrutkovača nadvihnite veko na hadicovom bubne.

#### Obrázok M

2. Vysokotlakovú hadicu kompletne odmotajte z hadicového bubna.

3. Inbusový kľúč s veľkosťou 10 zasuňte do šesťhranného otvoru v kryte. Kľúč zasuňte tak, aby sa hadicový bubon zablokoval.

#### Obrázok N

#### Obrázok O

4. Odskrutkujte 2 skrutky.

#### Obrázok P

5. Odstráňte zarážku na hadicu z vysokotlakovej hadice.

6. Vytiahnite bezpečnostný hák.

#### Obrázok Q

7. Vysokotlakovú hadicu vytiahnite z hadicovej prípojky.

8. Zaveďte novú vysokotlakovú hadicu cez dva vodiace valce hadice a zasuňte ju do hadicovej prípojky. Dbajte na smer otáčania hadicového bubna.

9. Vložte bezpečnostný hák do hadicovej prípojky.

#### Obrázok R

10. Skontrolujte, či sú všetky podložky za bezpečnostným hákom.

11. Blokovanie hadice nasadíte na opačný koniec vysokotlakovej hadice. Vzdialenosť od konca hadice by mala byť cca 1 m (k vysokotlakovej pištoľi).

12. Prípojte prístroj k napájaniu vodou a elektrickým prúdom a skontrolujte tesnosť prípojky.

13. Natiahnite hadicu a podržte ju natiahnutú. Kým je hadica napnutá, vytiahnite inbusový kľúč.

14. Odblokujte hadicový bubon potiahnutím vysokotlakovej hadice a nechajte, nech sa vysokotlaková hadica pomaly navinie. Rýchlosť navijania kontrolujte pridrzaním hadice.

15. Opäť nasadíte kryt.

#### Čistenie jemného filtra

1. Zo zariadenia odstráňte tlak.
2. Odskrutkujte jemný filter na hlave čerpadla.
3. Odmontujte jemný filter a vyberte filtračnú vložku.
4. Filtračnú vložku vyčistite čistou vodou alebo stlačeným vzduchom.
5. Vykonnajte montáž v opačnom poradí.

#### Čistenie palivového sitka

1. Vyklepte palivové sitko. Zabráňte pritom úniku paliva do životného prostredia.

#### Čistenie filtra na nasávací hadici čistiaceho prostriedku

1. Vytiahnite sacie hrdlo pre čistiaci prostriedok.
2. Filter vyčistíte vo vode.
3. Znovu vložte filter.

#### Výmena oleja

Druh oleja a plniace množstvo sú uvedené v časti „Technické údaje“.

1. Pripravte zbernú nádobu na cca 1 liter oleja.
2. Uvoľnite vypúšťaciu skrutku oleja.
3. Olej vypustite do zbernej nádoby.

#### Upozornenie

Použitý olej zlikvidujte ekologickým spôsobom, alebo ho odovzdajte na autorizovanom zbernom mieste.

4. Znovu utiahnite vypúšťaciu skrutku oleja.
5. Nový olej pomaly nalejte až po značku MAX. Vzduchové bublinky musia mať možnosť uniknúť.

## Pomoc pri poruchách

### ⚠ NEBEZPEČENSTVO

Neumýslene spustený prístroj, dotyk s dielmi vedúcimi prúd

Nebezpečenstvo zranenia, zásah elektrickým prúdom

Pred všetkými prácami na prístroji vypnite prístroj.

Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

Chyba	Príčina	Odstránenie
Bliká kontrolka smeru otáčania (iba trojfázové prístroje)		1. Zameňte póly na zástrčke prístroja. <b>Obrázok L</b>
Kontrolka pripravenosti na prevádzku zhasne, resp. prístroj nebeží	Žiadne sieťové napätie	1. Skontrolujte sieťovú prípojku a prívodné vedenie.
Kontrolka servisu 1x za-bliká	Nedostatok vody	1. Skontrolujte prípojku vody a prívodné vedenia.
	Netesnosť vo vysokotlakovom systéme	1. Skontrolujte tesnosť vysokotlakového systému a prípojok.
Kontrolka servisu 2x za-bliká	Chyba v napájaní napätím alebo príliš vysoká odber prúdu motora	1. Skontrolujte sieťovú prípojku a sieťové poistky. 2. Upovedomte zákaznícky servis.
Kontrolka servisu 3x za-bliká	Preťaženie/prehriaty motor	1. Spínač prístroja nastavte na "0/OFF". 2. Prístroj nechajte vychladnúť. 3. Zapnite prístroj.
	Porucha sa vyskytuje opakovane	1. Upovedomte zákaznícky servis.

Chyba	Príčina	Odstránenie
Kontrolka servisu 4x zabliká	Došlo k aktivácii obmedzovača teploty výfukových plynov	1. Spínač prístroja nastavte na "0/OFF". 2. Prístroj nechajte vychladnúť. 3. Zapnite prístroj.
	Porucha sa vyskytuje opakovane	1. Upovedomte zákaznícky servis.
Kontrolka servisu 5x zabliká	Zalepený jazýčkový spínač v poistke proti nedostatku vody alebo zaseknutý magnetický piest	1. Upovedomte zákaznícky servis.
Kontrolka servisu 6x zabliká	Snímač plameňa vypol horák	1. Upovedomte zákaznícky servis.
Rozsvieti sa kontrolka paliva	Palivová nádrž je prázdna	1. Doplníte palivo.
Svieti kontrolka prípravku pre systémové ošetrovanie	Nádrž na prípravok pre systémové ošetrovanie je prázdna	1. Doplníte prípravok pre systémové ošetrovanie.
Rozsvieti sa kontrolka čistiaceho prostriedku	Nádrž na čistiaci prostriedok je prázdna	1. Doplníte čistiaci prostriedok.
Prístroj nevytvára žiadny tlak	Vzduch v systéme	1. Odvzdušnenie čerpadla: a Dávkovací ventil čistiaceho prostriedku nastavte na "0". b Prístroj pri otvorenej vysokotlakovej pištoli viackrát zapnite a vypnite pomocou spínača prístroja. c Pri otvorenej vysokotlakovej pištoli zvýšte a znížte reguláciu tlaku/množstva čerpacej jednotky.  <b>Upozornenie</b> <i>Proces odvzdušnenia sa urýchli odmontovaním vysokotlakovej hadice z vysokotlakovej prípojky.</i> 2. V prípade potreby doplníte čistiaci prostriedok. 3. Skontrolujte prípojky a vedenia.
	Vzduch v systéme	1. Uvoľnite skrutkové spojenie (4) na filtri. <b>Obrázok 1</b> 2. Pripojte tlakovú vodu k filtru (5) (max. 1 MPa). 3. Uvedte čerpadlo do prevádzky. 4. Zastavte čerpadlo a znova pripojte skrutkové spojenie k filtru.
	Tlak je nastavený na MIN	1. Tlak nastavte na MAX.
	Znečistený jemný filter	1. Vyčistite jemný filter a v prípade potreby ho vymeňte.
	Príliš malé privádzané množstvo vody	1. Skontrolujte privádzané množstvo vody (pozrite si časť "Technické údaje").
Prístroj je netesný, z jeho dolnej časti kvapká voda	Netesné čerpadlo  <b>Upozornenie</b> <i>Povolené sú 3 kvapky za minútu.</i>	1. V prípade výraznejšej netesnosti nechajte prístroj skontrolovať zákazníckym servisom.
Prístroj sa pri zatvorenej vysokotlakovej pištoli neustále zapína a vypína	Netesnosť vo vysokotlakovom systéme	1. Skontrolujte tesnosť vysokotlakového systému a prípojk.

<b>Chyba</b>	<b>Príčina</b>	<b>Odstránenie</b>
<b>Prístroj nenasáva čistiaci prostriedok</b>		<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Prístroj nechajte bežať s otvoreným dávkovacím ventilom čistiaceho prostriedku a zatvoreným prívodom vody až do vyprázdnenia plavákového nádrže a poklesu tlaku na hodnotu „0“.</li> <li>2. Znovu otvorte prívod vody.</li> </ol>
	Ak čerpadlo ešte stále nenasáva čistiaci prostriedok, tak príčiny môžu byť nasledovné: Znečistený filter v nasávacej hadici čistiaceho prostriedku	1. Vyčistite filter.
	Zalepený spätný ventil	1. Vytiahnite hadicu pre čistiaci prostriedok a tupým predmetom uvoľnite spätný ventil.
<b>Horák sa nezapaľuje</b>	Palivová nádrž je prázdna	1. Doplníte palivo.
	Nedostatok vody	1. Skontrolujte prípojku vody a prírodné vedenia.
	Znečistený palivový filter	1. Vymeňte palivový filter.
	Žiadna zapaľovacia iskra	1. Ak cez priezor počas prevádzky nevidíte žiadnu zapaľovaciu iskru, tak prístroj nechajte skontrolovať zákaznickým servisom.
<b>Pri prevádzke s horúcou vodou sa nedosahuje nastavená teplota</b>	Príliš vysoký pracovný tlak/dopravované množstvo	1. Na regulácii tlaku/množstva znížte na čerpacej jednotke pracovný tlak/dopravované množstvo.
	Vyhrievacia špirála znečistená sadzami	1. Odstránením sadzí z prístroja poverte zákaznický servis.

### **Zákaznícky servis**

V prípade, že sa porucha nedá odstrániť, prístroj musí skontrolovať zákaznický servis.



## Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky vydané našou príslušnou distribučnou spoločnosťou. Prípadné poruchy vášho prístroja odstránime v rámci záručnej doby zadarmo, pokiaľ ich príčinou boli materiálové alebo výrobné chyby. Pri uplatňovaní záruky sa spolu s dokladom o kúpe obráťte na svojho predajcu alebo na najbližšie autorizované servisné stredisko.

(adresa je uvedená na zadnej strane)

Ďalšie informácie o záruke (ak sú k dispozícii) nájdete v sekcii Servis na vašej miestnej webovej stránke Kärcher v časti „Na stiahnutie“.

## EÚ vyhlásenie o zhode

Týmto vyhlasujeme, že nižšie uvedený produkt je v súlade s príslušnými ustanoveniami uvedených smerníc a nariadení. V prípade zmeny produktu, ktorú neschválime, stráca toto vyhlásenie platnosť.

Výrobok: Vysokotlakový čistič

Typ: 1.169-xxx

Typ: 1.173-xxx

### Smernice a nariadenia

2000/14/ES

2006/42/ES (+2009/127/ES)

2014/30/EÚ

2011/65/EÚ

2009/125/ES

### Aplikované nariadenie(-a)

(EÚ) 2019/1781

### Aplikované harmonizované normy

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN IEC 63000: 2018

EN 62233: 2008

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 61000-3-11: 2000

### Uplatňované postupy posudzovania zhody

2000/14/ES: Príloha V

### Hladina akustického výkonu dB (A)

HDS 6/15 C(XA)

Namerané: 90

Zaručené: 92

HDS 7/16 C(XA)

Namerané: 92

Zaručené: 95

## Meno a adresa

Osoba zodpovedná za dokumentáciu:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 01.07.2024

Podpísané osoby konajú z poverenia a s plnou mocou vedenia spoločnosti.

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

## Technické údaje

		HDS 6/15 C	HDS 6/15 CXA	HDS 7/16 C	HDS 7/16 CXA
<b>Elektrická prípojka</b>					
Sieťové napätie	V	230	230	400	400
Fáza	~	1	1	3	3
Sieťová frekvencia	Hz	50	50	50	50
Stupeň ochrany		IPX5	IPX5	IPX5	IPX5
Trieda ochrany		I	I	I	I
Príkion	kW	3,4	3,4	4,4	4,4
Zaistenie siete (zotrvačné)	A	16	16	16	16
<b>Prípojka vody</b>					
Prívodný tlak (max.)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Teplota vody na prítoku (max.)	°C	30	30	30	30
Privádzané množstvo (min.)	l/h (l/min)	800 (13,3)	800 (13,3)	900 (15)	900 (15)
Nasávací výška (max.)	m	0,5	0,5	0,5	0,5
<b>Výkonové údaje prístroja</b>					
Prietok, voda	l/h (l/min)	260-560 (4,3-9,3)	250-560 (4,3-9,3)	310-660 (5,1-11)	660 (11)
Prevádzkový tlak vody so štandardnou dýzou	MPa (bar)	3-15 (30-150)	3-15 (30-150)	3-16 (30-160)	3-16 (30-160)
Poistný ventil pre prípad nadmerného prevádzkového tlaku	MPa (bar)	20 (200)	20 (200)	22 (220)	22 (220)
Prevádzková teplota teplej vody (maximálna)	°C	98	98	98	98
Prietok, čistiace prostriedky	l/h (l/min)	36 (0,6)	36 (0,6)	40 (0,66)	40 (0,66)
Výkon horáka	kW	36	36	43	43
Spotreba vykurovacieho oleja (max.)	kg/h	3,1	3,1	3,6	3,6
Síla spätného nárazu vysokotlakovej pištole	N	29	29	35	35
Veľkosť štandardnej dýzy		034	034	040	040
<b>Rozmery a hmotnosti</b>					
Typická prevádzková hmotnosť	kg	110	117	111	119
Dĺžka x šírka x výška	mm	1060 x 650 x 920	1060 x 650 x 920	1060 x 650 x 920	1060 x 650 x 920
Palivová nádrž	l	15	15	15	15
Nádrž na čistiaci prostriedok	l	10	10	10	10
<b>Vysokotlakové čerpadlo</b>					
Množstvo oleja	l	0,21	0,21	0,18	0,18
Druh oleja		15W40	15W40	SAE90	SAE90
<b>Horák</b>					
Palivo		Vykurovací olej EL alebo nafta	Vykurovací olej EL alebo nafta	Vykurovací olej EL alebo nafta	Vykurovací olej EL alebo nafta
<b>Zistené hodnoty podľa EN 60335-2-79</b>					
Hladina akustického tlaku $L_{pA}$	dB(A)	74	74	76	74
Neistota $K_{pA}$	dB(A)	3	3	3	3
Hladina akustického výkonu $L_{WA}$ + Neistota $K_{WA}$	dB(A)	93	93	93	93
Hodnota vibrácií ruka-rameno	$m/s^2$	3,2	3	3,6	3,3
Neistota K	$m/s^2$	0,8	0,8	1,2	1

Dôvod výnimky podľa nariadenia (EÚ) 2019/1781, príloha I, odsek 2 (12): j)

Technické zmeny vyhradené.

## Kazalo

Splošni napotki .....	207
Varnostna navodila .....	207
Varnostne naprave .....	207
Zaščita okolja .....	207
Namenska uporaba .....	208
Pribor in nadomestni deli .....	208
Obseg dobave .....	208
Pregled naprave .....	208
Zagon .....	209
Upravljanje .....	210
Transport .....	212
Skladiščenje .....	212
Nega in vzdrževanje .....	212
Pomoč pri motnjah .....	213
Garancija .....	215
Izjava EU o skladnosti .....	215
Tehnični podatki .....	216

## Splošni napotki



Pred prvo uporabo naprave preberite ta izvorna navodila in priložena varnostna navodila, ter jih upoštevajte.

Obe knjižici shranite za poznejšo uporabo ali za naslednjega uporabnika.

- Če navodil za uporabo in varnostnih navodil ne upoštevate, lahko nastanejo škoda na napravi in nevarnosti za upravljalca in druge osebe.
- Če opazite poškodbe, ki so nastale med transportom, takoj obvestite prodajalca.
- Ko vzamete vsebino paketa iz embalaže, preverite, ali manjka pribor in ali je vsebina poškodovana. Za obseg dobave glejte sliko A.
- Pri obratovanju nad približno 800 m nadmorske višine se obrnite na vašega prodajalca, da prilagodi nastavitev gorilnika na višino in zmanjšano vsebnost kisika.

## Varnostna navodila

Za napravo veljajo naslednja varnostna navodila:

- Upoštevajte nacionalne predpise zakonodajalca za naprave za brizganje tekočin.
- Upoštevajte nacionalne predpise zakonodajalca za preprečevanje nesreč. Naprave za brizganje tekočin je treba redno pregledovati in rezultate pregleda pisno zabeležiti.
- Prepričajte se, da je grelec naprave vžigalna naprava. Vžigalne naprave je treba redno preverjati v skladu z nacionalnimi predpisi zakonodajalca.
- Naprave in pribora ni dovoljeno spreminjati.

## Simboli na napravi



Ne usmerjajte visokotlačnega curka proti osebam, ljudem, priključeni električni opremi ali proti sami napravi. Varujte napravo pred zmrzaljo.



Nevarnost zaradi električne napetosti. Dela na električnem sistemu lahko izvajajo samo strokovnjaki za elektriko ali pooblaščen strokovno osebje.



V skladu z veljavnimi predpisi uporaba naprave v omrežju pitne vode ni dovoljena brez sistemskega ločilnika. Zagotovite, da je priključek vašega sistema za gospodinjstvo vodo, s katerim je povezan visokotlačni čistilnik, opremljen s sistemskim ločilnikom v skladu z EN 12729, tip BA. Za vodo, ki je prešla skozi sistemski ločilnik, se smatra, da je nepitna. Sistemski ločilnik vedno priključite na oskrbo z vodo, nikoli neposredno na napravo.



Nevarnost za zdravje zaradi strupenih izpušnih plinov. Ne vdihujte izpušnih plinov.



Nevarnost opeklin zaradi vročih površin.



Koda za informacije

## Varnostne naprave

Varnostne naprave so namenjene zaščiti uporabnika in jih ne smete izklopiti ali obiti njihovega delovanja.

### Prelivni ventil s tlačnim stikalom

- Ob zmanjšanju količine vode v glavi črpalke, se odpre prelivni ventil in del vode teče nazaj na sesalno stran črpalke.
- Če je visokotlačna pištola zaprta, tako da vsa voda teče nazaj na sesalno stran črpalke, tlačno stikalo na prelivnem ventilu izklopi črpalke.
- Če se visokotlačna pištola ponovno odpre, tlačno stikalo ponovno vklopi črpalke.
- Prelivni ventil je tovarniško nastavljen in zaplombiran. Nastavitev sme opraviti samo servisna služba.

### Varnostni ventil

- Če je prelivni ventil oz. tlačno stikalo pokvarjeno, se odpre varnostni ventil.
- Varnostni ventil je tovarniško nastavljen in zaplombiran. Nastavitev sme opraviti samo servisna služba.

### Varovalka pred pomanjkanjem vode

Varovalka pred pomanjkanjem vode preprečuje vklop gorilnika ob pomanjkanju vode.

### Omejevalnik temperature izpušnih plinov

Omejevalnik temperature izpušnih plinov izklopi napravo, ko je temperatura izpušnih plinov previsoka.

## Zaščita okolja



Pakirni material je mogoče reciklirati. Embalažo odstranite na okolju varen način.



Električne in elektronske naprave vsebujejo dragocene materiale z možnostjo recikliranja, pogosto pa tudi sestavne dele, kot so baterije, akumulatorske baterije ali olja, ki lahko pri napačni uporabi ali napačnem odstranjevanju škodujejo zdravju ljudi in okolju. Navedeni sestavni deli so kljub temu potrebni za pravilno delovanje naprave. Naprav,

označenih s tem simbolom, ne smete odvreči med gospodinjske odpadke.

### Napotki o sestavinah (REACH)

Aktualne informacije najdete na spletnem naslovu: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

### Dodatna navodila za varovanje okolja

Preprečite vnos motornega in kurilnega olja, dizelskega goriva in bencina v okolje. Zaščitite tla in staro olje odstranite na okolju varen način.

## Namenska uporaba

Napravo uporabljajte samo za čiščenje, npr. strojev, vozil, zgradb, orodja, fasad, teras in vrtnih naprav.

### ⚠ NEVARNOST

**Uporaba na bencinskih črpalkah ali drugih nevarnih območjih**

*Nevarnost telesnih poškodb*

*Upošteвайте ustrezne varnostne predpise.*

#### Napotek

*Ne dovolite, da odpadna voda, ki vsebuje mineralna olja, prodre v zemljo, vode ali kanalizacijo. Pranje motorja ali pranje podvozja izvajajte samo na primernih mestih z izločevalnikom olja.*

### Mejne vrednosti za oskrbo z vodo

## POZOR

### Onesnažena voda

*Predčasna obraba ali usedline v napravi*

*Napravo oskrbuje samo s čisto vodo ali reciklirano vodo, ki ne prekoračuje mejnih vrednosti.*

Glede oskrbe z vodo veljajo naslednje mejne vrednosti:

- pH-vrednost: 6,5–9,5
- Električna prevodnost: prevodnost sveže vode + 1200 µS/cm, maksimalna prevodnost 2000 µS/cm
- Snovi, ki se izločajo (preskusna prostornina 1 l, čas izločanja 30 minut): < 0,5 mg/l
- Snovi, ki jih je mogoče izločiti s filtri: < 50 mg/l, brez abrazivnih snovi
- Ogljikovodiki: < 20 mg/l
- Klorid: < 300 mg/l
- Sulfat: < 240 mg/l
- Kalcij: < 200 mg/l
- Skupna trdota: < 28 °dH, < 50° TH, < 500 ppm (mg CaCO<sub>3</sub>/l)
- Železo: < 0,5 mg/l
- Mangan: < 0,05 mg/l
- Baker: < 2 mg/l
- Aktivni klor: < 0,3 mg/l
- Brez neprijetnih vonjav

## Pribor in nadomestni deli

### Napotek

*Če je naprava priključena na kamin ali je naprave ni mogoče videti, priporočamo vgradnjo nadzora plamena (opcija).*

Uporabljajte samo originalni pribor in originalne nadomestne dele, ki zagotavljajo varno in nemoteno delovanje naprave.

Informacije o priboru in nadomestnih delih najdete na spletnem naslovu [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Obseg dobave

Obseg dobave je upodobljen na embalaži. Pri odstranjevanju embalaže preverite, ali je vsebina popolna. Če manjka pribor ali če so med transportom nastale poškodbe, obvestite prodajalca.

## Pregled naprave

### Opis naprave

#### Slika A

#### Slika B

- ① Manometer
- ② Držalo za brizgalno cev
- ③ Sistemska nega RM 110/RM 111
- ④ Priključek za vodo
- ⑤ Adapter priključka za vodo
- ⑥ Visokotlačna gibka cev EASY!Lock
- ⑦ Brizgalna cev EASY!Lock
- ⑧ Visokotlačna šoba (nerjavno jeklo)
- ⑨ Visokotlačni priključek EASY!Lock
- ⑩ Napajalni kabel
- ⑪ Pohodna vdolbina
- ⑫ Torba za orodjem (samo HDS C)
- ⑬ Varovalna ročica
- ⑭ Sprožilna ročica
- ⑮ Varnostna zaskočka visokotlačne pištole
- ⑯ Visokotlačna pištola EASY!Force
- ⑰ Sito za gorivo
- ⑱ Polnilna odprtina za čistilo
- ⑲ Polnilna odprtina za gorivo
- ⑳ Dozirni ventil za čistilo
- ㉑ Upravljalno polje
- ㉒ Povezovalna gibka cev bobna za cev (samo HDS CXA)
- ㉓ Tipska ploščica
- ㉔ Boben za cev (samo HDS CXA)
- ㉕ Prijemna zaponka
- ㉖ Zapiralo pokrova motorja
- ㉗ Pokrov naprave
- ㉘ Gorilnik
- ㉙ Odlagalna površina za brizgalno cev
- ㉚ Fini filter (voda)
- ㉛ Posoda za olje
- ㉜ Izpustni vijak za olje
- ㉝ Posoda s plovcem
- ㉞ Sesalna gibka cev za čistilo s filtrom
- ㉟ Filter za gorivo
- ㊱ Pritrdilna sponka

③7 Gibka cevi (sistem mehkega blaženja) varovalke pred pomanjkanjem vode

③8 Varovalka pred pomanjkanjem vode

### Upravljalno polje

#### Slika C

0 = izklopljeno

- ① Stikalo naprave
- ② Način obratovanja: Obratovanje s hladno vodo
- ③ Način obratovanja: obratovanje z vročo vodo (e = eco-stopnja, vroča voda z največ 60 °C)
- ④ Koda QR za informacije
- ⑤ Kontrolna lučka za smer vrtenja
- ⑥ Kontrolna lučka za servis
- ⑦ Kontrolna lučka pripravljenosti za obratovanje
- ⑧ Kontrolna lučka za gorivo
- ⑨ Kontrolna lučka sistemske nege

### Barvna oznaka

- Upravljalni elementi za postopek čiščenja so rume-ni.
- Upravljalni elementi za vzdrževanje in servis so svetlo sivi.

## Zagon

### ⚠ OPOZORILO

#### Poškodovane komponente

Nevarnost telesnih poškodb

Prepričajte se, da so naprava, pribor, dovodi in priključki v brezhibnem stanju. Če niso brezhibni, naprave ne smete uporabljati.

1. Blokirajte parkirno zaporo.

### Namestitvev prijemne zaponke

1. Namestite prijemno zaponko in upoštevajte pritezni moment vijakov (6,5–7,0 Nm).

#### Slika D

### Namestite torbo z orodjem (samo HDS C)

1. Torbo z orodjem obesite na zgornje zaskočne kljuke na napravi.

#### Slika E

2. Torbo z orodjem potisnite navzdol, da zaskoči.
3. Torbo z orodjem pritrдите z 2 vijakoma (pritezni moment: 6,5–7,0 Nm).

#### Napotek

2 vijaka ostaneta.

### Namestitev visokotlačne pištole, brizgalne cevi, šobe in visokotlačne gibke cevi

Naprava s sistemom ANTI!Twist: Na visokotlačno pišto-lo pritrđite rumeni priključek visokotlačne gibke cevi.

#### Napotek

Sistem EASY!Lock s hitrim navojem omogoča hitro in zanesljivo priključitev sestavnih delov s samo enim obratom.

1. Povežite brizgalno cev z visokotlačno pišto-lo in jo pritegnite z roko (EASY!Lock).

#### Slika F

2. Nataknite visokotlačno šobo na brizgalno cev.
3. Montirajte prekrivno matico in jo pritegnite z roko (EASY!Lock).

4. Naprava brez bobna za cev: Spojite visokotlačno gibko cev z visokotlačno pišto-lo in visokotlačnim priključkom naprave ter jo pritegnite z roko (EASY!Lock).
5. Naprava s bobnom za cev: Povežite visokotlačno gibko cev z visokotlačno pišto-lo in jo pritegnite z roko (EASY!Lock).

### POZOR

#### Zvita visokotlačna cev

Nevarnost poškodovanja

Pred začetkom obratovanja popolnoma odvijte visokotlačno gibko cev.

### Sistemska nega

#### Določitev sistemske nege

#### Napotek

RM 110 pri trdi vodi preprečuje nabiranje vodnega kamna v ogrevalni tuljavi.

#### Napotek

RM 111 se pri mehki vodi uporablja za nego črpalke in zaščito pred nastajanjem umazane vode.

Trdota vode (°dH)	Uporabljena sistemska nega
< 3	RM 111
> 3	RM 110

1. Lokalno trdoto vode določite preko lokalnega komunalnega podjetja ali s testerjem trdote (številka za naročilo 6.768-004.0).

### Napolnite sistemsko nego

#### Napotek

Posoda z vzorcem za sistemsko nego je v obsegu dobave.

- Sistemska nega učinkovito preprečuje nabiranje vodnega kamna v ogrevalni tuljavi pri obratovanju z apnenčasto vodo iz vodovoda. Odmerna se po kapljicah v dotok posode s plovcem.
- Odmerek je tovarniško nastavljen na srednjo trdoto vode.

1. Napolnite sistemsko nego.

### Polnjenje z gorivom

### ⚠ NEVARNOST

#### Neprimerno gorivo

Nevarnost eksplozije

Polnite le z dizelskim gorivom ali lahkim kurilnim oljem.

Neprimernih goriv, npr. bencina, ne smete uporabljati.

### POZOR

#### Delovanje s prazno posodo za gorivo

Uničenje črpalke za gorivo

Naprave nikoli ne uporabljajte s praznim rezervoarjem za gorivo.

1. Odprite zapiralo rezervoarja.
2. Napolnite z gorivom.
3. Zaprite pokrov rezervoarja.
4. Obrišite prelitilo gorivo.

### Polnjenje s čistilom

### ⚠ NEVARNOST

#### Neprimerna čistila

Nevarnost telesnih poškodb

Uporabljajte samo izdelke KÄRCHER.

V nobenem primeru ne dolivajte topil (npr. bencina, acetona, razredčila).

Preprečite stik z očmi in kožo.

Upošteвайте proizvajalčeva varnostna navodila in navodila za rokovanje s čistilil.

#### **Napotek**

Podjetje Kärcher vam ponuja individualno paleto izdelkov za čiščenje in nego. Vaš prodajalec vam bo z veseljem svetoval.

1. Napolnite s čistilom.

#### **Priključek za vodo**

- Za priključne vrednosti glejte Tehnične podatke.

#### **Napotek**

dotočna gibka cev ni vključena v dobavo.

1. Dotočna gibka cev (dolžine najmanj 7,5 m, z najmanjšim premerom 3/4") priključite na priključek za vodo na napravi in na dotok vode (na primer vodovodno pipo) s pomočjo adapterja priključka za vodo.
2. Odprite dotok vode.

#### **Vsesavanje vode iz posode**

### **⚠ NEVARNOST**

**Nevarnost poškodb in gmatne škode ter onesnaženja pitne vode**

*Tesnila v napravi niso odporna na topila. Meglica, ki nastaja pri pršenju topil, je visoko vnetljiva, eksplozivna in strupena.*

*Nikoli ne sesajte tekočine, ki vsebuje topila, kot so razredčila za barve, bencin, olje ali nefiltrirana voda.*

*Nikoli ne črpajte vode iz rezervoarjev za pitno vodo.*

Če naj naprava vsesava vodo iz zunanje posode, je potrebna naslednja predelava:

1. Odprite polnilno odprtino za sistemsko nego.
2. Odvijte in odstranite pokrov za sistemsko nego.
3. Samo pri napravah z bobnom za cev: Snemite bobnen za cev. To storite tako, da odvijete 4 vijake in postavite bobnen za cev ob napravo.
4. Z ohišja gorilnika odvijte 2 vijaka.

#### **Slika G**

5. Odvijte in odstranite hrbtno ploščo.

#### **Slika H**

6. Odstranite priključek za vodo na finem filtru.

#### **Slika I**

7. Odvijte fini filter na glavi črpalke.
8. Odstranite posodo s sredstvom za sistemsko nego.
9. Odvijte zgornjo dotočno gibko cev na posodi s plovcem.

#### **Slika J**

10. Priključite zgornjo dotočno gibko cev na glavo črpalke.
11. Izpiralni vod dozirnega ventila čistila preklonite na slepi čep.
12. Sesalno gibko cev (s premerom najmanj 3/4") s filtrom (dodatna oprema) priključite na priključek za vodo.
13. Sesalno gibko cev obesite v zunanji vodni vir.

#### **Napotek**

*Največja višina sesanja: 0,5 m*

14. Dokler črpalka sesa vodo: Element za regulacijo tlaka/količine enote s črpalke nastavite na največjo vrednost in zaprite dozirni ventil za čistilo.

15. Razgradnjo izvedite v obratnem vrstnem redu. Prepričajte se, da kabel magnetnega ventila ni stisnjen na posodi za sistemsko nego.

#### **Električni priključek**

### **⚠ NEVARNOST**

**Neustrezni podaljški**

**Električni udar**

Na prostem uporabljajte samo odobrene in ustrezno označene električne podaljške z zadostnim presekom kabla.

Prepričajte se, da sta vtič in spojka uporabljenega podaljška kabla vodotesna.

Podaljške vedno odvijte v celoti.

### **POZOR**

**Preseganje omrežne impedance**

**Električni udar zaradi kratkega stika**

Največja dovoljena omrežna impedanca na električnem priključku (glejte tehnične podatke) ne sme biti presežena.

Pri nejasnostih glede obstoječe omrežne impedance na vašem priključku stopite v stik z upraviteljem električnega omrežja.

- Za priključne vrednosti glejte tehnične podatke in tipsko ploščico.
- Električni priključek mora izdelati elektroinstalater in mora biti v skladu z IEC 60364-1.

## **Upravljanje**

### **⚠ NEVARNOST**

**Vnetljive tekočine**

**Nevarnost eksplozije**

*Ne pršite nobenih gorljivih tekočin.*

### **⚠ NEVARNOST**

**Delovanje brez brizgalno cevi**

**Nevarnost telesnih poškodb**

*Naprave nikoli ne uporabljajte v brez nameščene peskalne cevi.*

*Pred vsako uporabo brizgalne cevi preverite, ali je šoba dobro nameščena. Vijake peskalne cevi je treba ročno priviti.*

### **⚠ NEVARNOST**

**Visokotlačni vodni curek**

**Nevarnost telesnih poškodb**

*Nikoli ne fiksirajte sprožilne ročice in varovalne ročice v aktiviranem položaju.*

*Ne uporabljajte visokotlačne pištole, če je varovalna ročica poškodovana.*

*Pri vseh delih na napravi potisnite varnostno zaskočko na visokotlačni pištoli naprej.*

*Visokotlačno pištolo in brizgalno cev držite z obema rokama.*

### **POZOR**

**Delovanje s prazno posodo za gorivo**

**Uničenje črpalke za gorivo**

*Naprave nikoli ne uporabljajte s praznim rezervoarjem za gorivo.*

#### **Odpiranje/zapiranje visokotlačne pištole**

1. Odpiranje visokotlačne pištole: Pritisnite varovalno ročico in sprožilno ročico.
2. Zapiranje visokotlačne pištole: Spustite varovalno ročico in sprožilno ročico.

#### **Menjava šobe**

1. Izklopite napravo in pritisnite visokotlačno pištolo, da se sprosti tlak v napravi.
2. Zavarujte visokotlačno pištolo tako, da varnostno zaskočko potisnete naprej.
3. Zamenjajte šobo.

#### **Vklop naprave**

1. Stikalo naprave premaknite v zeleni način obratovanja. Sveti kontrolna lučka pripravljenosti za obratovanje.

vanje. Naprava se na kratko zažene in izklopi takoj, ko je dosežen delovni tlak.

#### **Napotek**

Če med obratovanjem zasveti kontrolna lučka za smer vrtenja, takoj izklopite napravo in odpravite napako, glejte Pomoč Pri motnjah.

2. Visokotlačno pištolo sprostite tako, da varnostno zaskočko potisnete nazaj. Ko sprožite visokotlačno pištolo, se naprava ponovno vklopi.

#### **Napotek**

Če iz visokotlačne šobe ne izstopa voda, odzračite črpalko. Glejte Pomoč pri motnjah – naprava ne ustvarja tlaka.

### **Nastavitev temperature čiščenja**

1. Nastavite stikalo naprave na zeleno temperaturo.

### **Nastavljanje delovnega tlaka in črpalne količine**

#### **Element za reguliranje tlaka/količine enote s črpalko**

1. Obrnite regulacijsko vreteno v smeri urnega kazalca: Povečajte delovni tlak (MAX).
2. Obrnite regulacijsko vreteno v nasprotni smeri urnega kazalca: Zmanjšajte delovni tlak (MIN).

### **Obratovanje s čistilom**

- Varčujte s čistilom, da zmanjšate vpliv na okolje.
- Čistilo mora biti primerno za površino, ki jo je treba očistiti.

#### **Napotek**

Referenčne vrednosti na upravljalnem polju se nanašajo na največji delovni tlak.

#### **Napotek**

Če se bo čistilo sesalo iz zunanje posode, je treba sesalno gibko cev za čistilo potegniti navzven skozi odprtino.

1. Koncentracijo čistila nastavite z dozirnimi ventilom za čistilo v skladu z navodili proizvajalca.

### **Čiščenje**

#### **Napotek**

Visokotlačni curek zmeraj usmerite na predmet, ki ga čistite, najprej z večje razdalje, da preprečite nastanek škode zaradi visokega tlaka.

1. Nastavite delovni tlak, temperaturo čiščenja in koncentracijo čistila glede na površino, ki jo boste čistili.

#### **Priporočeni način čiščenja**

1. Razpuščanje umazanije: Čistilo varčno nanesite s pršenjem in pustite, da deluje od 1 do 5 minut, vendar ne pustite, da se posuši.
2. Odstranjevanje umazanije: Razpuščeno umazanijo sperite z visokotlačnim curkom.

### **obratovanje s hladno vodo**

Za odstranjevanje manjših umazanij in za izpiranje, npr. vrtnega orodja, terase, orodja.

1. Po potrebi nastavite delovni tlak.

#### **Priporočene temperature čiščenja**

- 30–50 °C: Manjša umazanija
- Največ 60 °C: Umazanija, ki vsebuje beljakovine, npr. v živilski industriji
- 60–90 °C: Čiščenje motornih vozil, čiščenje strojev

### **obratovanje z vročo vodo**

## **⚠ NEVARNOST**

#### **Vroča voda**

Nevarnost oparin

Preprečite stik z vročo vodo.

1. Nastavite stikalo naprave na zeleno temperaturo.

### **Stopnja Eco**

Naprava deluje v najbolj varčnem temperaturnem območju (največ 60 °C).

### **Prekinitev obratovanja**

1. Zavarujte visokotlačno pištolo tako, da varnostno zaskočko potisnete naprej.

### **Čas pripravljenosti**

V času pripravljenosti se naprava zažene, ko odprete visokotlačno pištolo. Kontrolna lučka svetli zeleno.

Če visokotlačna pištola ostane zaprta 30 minut, se čas pripravljenosti konča. Kontrolna lučka utripa zeleno.

### **Po obratovanju s čistilom**

1. Dozirni ventil za čistilo premaknite v položaj "0".
2. Stikalo naprave nastavite na 1. stopnjo (obratovanje s hladno vodo).
3. Napravo spirajte vsaj 1 minuto, ko je visokotlačna pištola odprta.

### **Izklop naprave**

## **⚠ NEVARNOST**

Nevarnost zaradi vroče vode

Nevarnost oparin

Po obratovanju z vročo vodo mora naprava vsaj 2 minuti obratovati s hladno vodo pri odprti pištoli, da se ohladi.

1. Zaprite dotok vode.
2. Odprite visokotlačno pištolo.
3. S stikalom naprave vklopite črpalko in pustite, da deluje 5–10 sekund.
4. Zaprite visokotlačno pištolo.
5. Stikalo naprave preklonite v položaj »0/OFF«.
6. Električni vtič izvlecite iz vtičnice samo s suhimi rokami.
7. Odstranite priključek za vodo.
8. Pritiskajte visokotlačno pištolo, da se sprost tlak v napravi.
9. Zavarujte visokotlačno pištolo tako, da varnostno zaskočko potisnete naprej.

### **Shranjevanje naprave**

#### **Napotek**

Ne pregibajte visokotlačne gibke cevi ali električnega kabla.

1. Brizgalna cev mora zaskočiti v držalo na pokrovu naprave.
2. Zvijte visokotlačno gibko cev in električni kabel ter ju obesite držala.
3. Naprava z bobnom za cev: Pred navijanjem raztegnite visokotlačno gibko cev.
4. Naprava z bobnom za cev: Boben za cev deblokirate tako, da povlečete za visokotlačno gibko cev, in nato pustite, da se visokotlačna gibka cev počasi navije. Hitrost navijanja preverite tako, da držite gibko cev.

### **Zaščita pred zamrzovanjem**

## **POZOR**

Nevarnost zaradi zmrzali

Uničenje naprave zaradi zmrznjene vode

Napravo, iz katere niste v celoti izpraznili vode, shranite na mestu brez zmrzali.

Pri napravah, ki so priključene na kamin, je treba upoštevati prodirajoč hladan zrak.

## POZOR

### Hladen zrak, ki vstopa skozi kamin

Nevarnost poškodovanja

Ko je zunanja temperatura pod 0 °C, napravo odklopite s kamina.

1. Napravo pripravite na mirovanje, če skladiščenje brez zmrzali ni mogoče.

### Priprava na mirovanje

Za daljše prekinitve obratovanja ali kadar skladiščenje brez zmrzali ni mogoče:

1. Izpraznite posodo za čisto.
2. izpihajte vodo.
3. Napravo sperite s sredstvom za zaščito pred zamrzovanjem.

### Izpihavanje vode

1. Odvijte cev za dovajanje vode in visokotlačno gibko cev.
2. Odvijte dovodno cev na dnu kotla in pustite ogrevalno tuljavo delovati v prostem teku.
3. Pustite napravo teči največ 1 minuto, da se črpalka in cevi izpraznijo.

### Spiranje naprave s sredstvom za zaščito pred zamrzovanjem

#### Napotek

Upoštevajte predpise proizvajalca za ravnanje s sredstvom za zaščito pred zamrzovanjem.

1. V posodo s plavcem vlijte običajno sredstvo za zaščito pred zamrzovanjem.
2. Vključite napravo (brez gorilnika) in pustite delovati, dokler se naprava popolnoma ne izpere.

To zagotavlja tudi določeno stopnjo zaščite pred korozijo.

## Transport

## POZOR

### Nestrokovni transport z vozilom za transport po hodnikih

Nevarnost poškodovanja

Med transportom z vozilom za transport po hodnikih upoštevajte usmeritev naprave.

Slika K

## POZOR

### Nestrokovni transport

Nevarnost poškodovanja

Sprožilno ročico visokotlačne pištole zaščitite pred poškodbami.

## PREVIDNOST

### Neupoštevanje teže

Nevarnost telesnih poškodb in materialne škode

Pri transportu upoštevajte težo naprave.

1. Pri transportu v vozilih zavarujte napravo pred zdrsom in prevrnitvijo v skladu z veljavnimi smernicami.

## Skladiščenje

## PREVIDNOST

### Neupoštevanje teže

Nevarnost telesnih poškodb in materialne škode

Pri skladiščenju upoštevajte težo naprave.

## Nega in vzdrževanje

## NEVARNOST

### Nenamerni zagon naprave, dotikanje delov pod električno napetostjo

Nevarnost telesnih poškodb, nevarnost udara elektrike

Pred deli na napravi izklopite napravo.

Izvilcite električni vtič.

1. Zaprite dotok vode.
2. Odprite visokotlačno pištolo.
3. S stikalom naprave vklopite črpalko in pustite, da deluje 5–10 sekund.
4. Zaprite visokotlačno pištolo.
5. Stikalo naprave preklopite v položaj »0/OFF«.
6. Električni vtič izvilcite iz vtičnice samo s suhimi rokami.
7. Odstranite priključek za vodo.
8. Pritiskajte visokotlačno pištolo, da se sprost tlak v napravi.
9. Zavarujte visokotlačno pištolo tako, da varnostno zaskočko potisnete naprej.
10. Počakajte, da se naprava ohladi.

### Tedensko

## POZOR

### Nevarnost poškodovanja zaradi mlečnatega olja

Obratovanje z mlečnatim oljem lahko povzroči poškodbe naprave.

Če je olje mlečnato, o tem takoj obvestite pooblaščenega stranko.

1. Očistite fini filter.
2. Očistite sito za gorivo.
3. Preverite nivo olja.

### Mesečno

1. Očistite filter na sesalni gibki cevi za čisto.

### Vsakih 500 obratovalnih ur, najmanj enkrat letno

1. Zamenjajte olje.
2. Vzdrževanje naprave naj izvaja servisna služba.

### Ponavljajoče se vsaj vsakih 5 let

1. Preizkus tlaka izvedite v skladu s podatki proizvajalca.

### Namestitev nadomestne visokotlačne gibke cevi (samo HDS...XA)

## POZOR

### Nevarnost telesnih poškodb

Boben za cev se lahko nepričakovano hitro vrti, če se zaklep sprosti.

Previdno sledite spodnjim korakom in zavarujte boben za cev, kot je opisano.

#### Napotek

Za to napravo so primerne samo visokotlačne gibke cevi v izvedbi "Ultra Guard".

1. Z izvijačem s plosko glavo dvignite pokrov na bobnu za cev.

#### Slika M

2. Visokotlačno gibko cev v celoti odvijte z bobna za cev.

3. Skozi šesterkotno odprtino v ohišju vstavite imbusni ključ SW 10. Ključ vstavite tako globoko, da bo boben za cev blokiran.

#### Slika N

#### Slika O

4. Odvijte 2 vijaka.

#### Slika P

5. Odstranite ustavljalnik cevi z visokotlačne gibke cevi.



6. Izvlecite varnostno kljuko.

#### Slika Q

7. Visokotlačno gibko cev izvlecite iz priključka gibke cevi.
8. Novo visokotlačno gibko cev napeljite skozi oba vodila gibke cevi in jo vstavite v priključek gibke cevi. Upoštevajte smer vrtenja bobna za cev.
9. V cevni priključek vstavite varnostno kljuko.

#### Slika R

10. Preverite, ali so vse podložke za varnostno kljuko.
11. Ustavljajnik cevi namestite na drugem koncu visokotlačne gibke cevi. Oddaljenost od konca gibke cevi mora znašati približno 1 m (od visokotlačne pištole).
12. Priključite napravo na vodovodno in električno omrežje, jo zaženite in preverite, ali priključek pušča.
13. Napnite gibko cev in jo držite napeto. Ko je cev napeta, izvlecite inbus ključ.
14. Boben za cev deblokirate tako, da povlečete za visokotlačno gibko cev, in nato pustite, da se visokotlačna gibka cev počasi navije. Hitrost navijanja preverite tako, da držite gibko cev.
15. Ponovno namestite pokrov.

#### Čiščenje finega filtra

1. Tlačno razbremenite napravo.
2. Odvijte fini filter na glavi črpalke.
3. Demontirajte fini filter in odstranite filtrski vložek.
4. Filtrski vložek očistite s čisto vodo ali stisnjenim zrakom.

5. Sestavite ga v obratnem vrstnem redu.

#### Čiščenje sita za gorivo

1. Iztesnite sito za gorivo. Ne dovolite, da gorivo pride v okolje.

#### Čiščenje filtra na sesalni gibki cevi za čistilo

1. Izvlecite sesalni nastavek za čistilo.
2. Filter očistite v vodi.
3. Ponovno vstavite filter.

#### Menjava olja

Za vrsto olja in količino polnjenja glejte tehnične podatke.

1. Pripravite prestrezno posodo za pribl. 1 liter olja.
2. Sprostite izpustni vijak za olje.
3. Olje izpustite v prestrezno posodo.

#### Napotek

*Staro olje zavržite v skladu s predpisi za varovanje okolja ali ga predajte pooblaščenemu zbirnemu mestu.*

4. Ponovno privijte izpustni vijak za olje.
5. Počasi dolivajte novo olje, dokler nivo olja ne doseže oznake MAX. Zračni mehurčki morajo imeti prostoto pot, da se odstranijo.

## Pomoč pri motnjah

### ⚠ NEVARNOST

**Nevarni zagon naprave, dotikanje delov pod električno napetostjo**

*Nevarnost telesnih poškodb, nevarnost udara elektrike*  
*Pred deli na napravi izklopite napravo.*  
*Izvlecite električni vtič.*

Napaka	Vzrok	Odpravljanje
Kontrolna lučka za smer vrtenja utripa (samo 3-fazne naprave)		1. Zamenjate pola na vtiču naprave. <b>Slika L</b>
Kontrolna lučka pripravljenosti za obratovanje ugasne ali naprava ne deluje	Brez omrežne napetosti	1. Preverite omrežni priključek in dovod.
Kontrolna lučka za servis utripne 1x	Pomanjkanje vode	1. Preverite priključek za vodo in dovode.
	Puščanje v visokotlačnem sistemu	1. Preverite tesnost visokotlačnega sistema in priključkov.
Kontrolna lučka za servis utripne 2x	Napaka pri oskrbi z napetostjo ali previsoka poraba toka motorja	1. Preverite omrežni priključek in omrežne varovalke. 2. Obvestite servisno službo.
	Motor je preobremenjen/pregret	1. Stikalo naprave preklopite v položaj »0/OFF«. 2. Počakajte, da se naprava ohladi. 3. Vključite napravo.
Kontrolna lučka za servis utripne 3x	Motnja se večkrat ponovi	1. Obvestite servisno službo.
	Sprožil se je omejevalnik temperature izpušnih plinov	1. Stikalo naprave preklopite v položaj »0/OFF«. 2. Počakajte, da se naprava ohladi. 3. Vključite napravo.
Kontrolna lučka za servis utripne 4x	Motnja se večkrat ponovi	1. Obvestite servisno službo.
	Reedovo stikalo se je zlepilo v varovalki pred pomanjkanjem vode ali zataknilo v magnetnem batu	1. Obvestite servisno službo.
Kontrolna lučka za servis utripne 5x	Senzor plamena je izklopil gorilnik	1. Obvestite servisno službo.
Kontrolna lučka za servis utripne 6x	Rezervoar za gorivo je prazen	1. Napolnite z gorivom.
Sveti kontrolna lučka za gorivo		

Napaka	Vzrok	Odpravljanje
Sveti kontrolna lučka sistemske nege	Posoda sistemske nege je prazna	1. Napolnite sistemsko nego.
Sveti kontrolna lučka za čistilo	Posoda za čistilo je prazna	1. Napolnite s čistilom.
Naprava ne ustvarja tlaka	Zrak v sistemu	1. Odzračevanje črpalke: a Dozirni ventil za čistilo premaknite v položaj "0". b Ko je visokotlačna pištola odprta, napravo večkrat vklopite in izklopite s stikalom naprave. c Pri odprti visokotlačni pištoli odvijte in privijte element za reguliranje tlaka/količine enote s črpalke. <b>Napotek</b> <i>Postopek odzračevanja se pospeši z demontažo visokotlačne gibke cevi z visokotlačnega priključka.</i> 2. Po potrebi dolijte čistilo. 3. Preverite priključke in vode.
	Zrak v sistemu	1. Odstranite vijačno povezavo (4) na filtru. <b>Slika 1</b> 2. Na filter (5) priključite vodo pod tlakom (največ 1 MPa). 3. Vključite črpalke. 4. Zaustavite črpalke in ponovno priključite vijačno povezavo na filtru.
	Tlak je nastavljen na MIN	1. Nastavite tlak na MAX.
	Fini filter je umazan	1. Očistite fini filter, po potrebi ga zamenjajte.
	Količina dovedene vode je premajhna.	1. Preverite količino dovajanja vode (glejte poglavje Tehnični podatki).
Naprava pušča, voda na dnu kaplja iz naprave	Črpalke ne tesni	1. V primeru večje netesnosti naj napravo pregleda servisna služba. <b>Napotek</b> <i>Dovoljene so 3 kapljice na minuto.</i>
Naprava se neprekinjeno vklaplja in izklaplja, ko je visokotlačna pištola zaprta	Puščanje v visokotlačnem sistemu	1. Preverite tesnost visokotlačnega sistema in priključkov.
Naprava ne sesa nobenega čistila		1. Napravo pustite delovati pri odprtem dozirnem ventilu za čistilo in zaprtem dotoku vode, dokler se posoda s plovcem ne izprazni in tlak pade na »0«. 2. Ponovno odprite dotok vode.
	Če črpalke še vedno ne sesa nobenega čistila, so vzroki lahko naslednji: Filter v sesalni gibki cevi za čistilo je umazan	1. Očistite filter.
	Protipovratni ventil je zlepljen	1. Izvlecite gibko cev za čistilo in sprostite protipovratni ventil s topim predmetom.
Gorilnik se ne prižge	Rezervoar za gorivo je prazen	1. Napolnite z gorivom.
	Pomanjkanje vode	1. Preverite priključek za vodo in dovode.
	Filter za gorivo je umazan	1. Zamenjajte filter za gorivo.
	Brez vžigalne iskre	1. Če med delovanjem skozi steklo ni vidne iskre, naj napravo pregleda servisna služba.

Napaka	Vzrok	Odpravljanje
Nastavljena temperatura ni dosežena pri obratovanju z vročo vodo	Delovni tlak/črpalna količina je previsoka	1. Zmanjšajte delovni tlak/črpalno količino na elementu za reguliranje tlaka/količine enote s črpalno.
	Sajasta ogrevalna tuljava	1. Servisna služba naj saje odstrani iz naprave.

### Servisna služba

Če motnje ni mogoče odpraviti, mora napravo pregledati servisna služba.

### Garancija

V vsaki državi veljajo garancijski pogoji, ki jih je izdala naša pristojna prodajna družba. V garancijskem roku bodo morebitne motnje v delovanju naprave odpravljene brezplačno, če je njihov vzrok napaka v materialu ali napaka v izdelavi. Pri uveljavljanju garancije zagotovite dokazilo o nakupu in stopite v stik s prodajalcem ali najbližjim servisom.

Naslov najdete na hrbtni strani.

Dodatne garancijske informacije (če so na voljo) so na voljo na servisnem območju na lokalni spletni strani podjetja Kärcher v razdelku "Prenosi".

### Izjava EU o skladnosti

Izjavljamo, da je v nadaljevanju navedeni izdelek skladen z zadevnimi določbami navedenih direktiv in uredb. V primeru sprememb izdelka brez našega soglasja ta izjava izgubi veljavnost.

Izdelek: Visokotlačni čistilnik

Tip: 1.169-xxx

Tip: 1.173-xxx

#### Direktive in uredbe

2000/14/ES

2006/42/ES (+2009/127/ES)

2014/30/EU

2011/65/EU

2009/125/ES

#### Uporabljeni(-e) uredba(-e)

(EU) 2019/1781

#### Uporabljeni harmonizirani standardi

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN IEC 63000: 2018

EN 62233: 2008

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 61000-3-11: 2000

#### Veljaven postopek ocene skladnosti

2000/14/ES: Priloga V

#### Raven zvočne moči dB(A)

HDS 6/15 C(XA)

Izmerjeno: 90

Zajamčeno: 92

HDS 7/16 C(XA)

Izmerjeno: 92

Zajamčeno: 95

### Ime in naslov

Pooblaščen oseba za dokumentacijo:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Nemčija)

Telefon: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 1. 7. 2024

Podpisniki ravnajo po navodilih in s pooblastilom uprave.

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Nemčija)

Tel.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

## Tehnični podatki

		HDS 6/15 C	HDS 6/15 CXA	HDS 7/16 C	HDS 7/16 CXA
<b>Električni priključek</b>					
Napetost omrežja	V	230	230	400	400
Število faz	~	1	1	3	3
Omrežna frekvenca	Hz	50	50	50	50
Stopnja zaščite		IPX5	IPX5	IPX5	IPX5
Razred zaščite		I	I	I	I
Priključna moč	kW	3,4	3,4	4,4	4,4
Omrežna varovalka (počasna)	A	16	16	16	16
<b>Priključek za vodo</b>					
Tlak na dotoku (maks.)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Temperatura na dotoku (maks.)	°C	30	30	30	30
Količina dotoka (min.)	l/h (l/min)	800 (13,3)	800 (13,3)	900 (15)	900 (15)
Višina sesanja (maks.)	m	0,5	0,5	0,5	0,5
<b>Podatki o zmogljivosti naprave</b>					
Črpalna količina, voda	l/h (l/min)	260-560 (4,3-9,3)	250-560 (4,3-9,3)	310-660 (5,1-11)	660 (11)
Delovni tlak vode s standardno šobo	MPa (bar)	3-15 (30-150)	3-15 (30-150)	3-16 (30-160)	3-16 (30-160)
Dovoljeni delovni nadtlak (maks.) (varnostni ventil)	MPa (bar)	20 (200)	20 (200)	22 (220)	22 (220)
Delovna temperatura tople vode (maks.)	°C	98	98	98	98
Črpalna količina, čistilo	l/h (l/min)	36 (0,6)	36 (0,6)	40 (0,66)	40 (0,66)
Moč gorilnika	kW	36	36	43	43
Poraba kurilnega olja (maks.)	kg/h	3,1	3,1	3,6	3,6
Sila vzratnega sunka visokotlačne pištole	N	29	29	35	35
Velikost standardne šobe		034	034	040	040
<b>Mere in mase</b>					
Tipična delovna masa	kg	110	117	111	119
Dolžina x širina x višina	mm	1060 x 650 x 920	1060 x 650 x 920	1060 x 650 x 920	1060 x 650 x 920
Rezervoar za gorivo	l	15	15	15	15
Posoda za čistilo	l	10	10	10	10
<b>Visokotlačna črpalka</b>					
Količina olja	l	0,21	0,21	0,18	0,18
Vrsta olja		15W40	15W40	SAE90	SAE90
<b>Gorilnik</b>					
Gorivo		Grelno olje EL ali dizel	Grelno olje EL ali dizel	Grelno olje EL ali dizel	Grelno olje EL ali dizel
<b>Ugotovljene vrednosti v skladu s standardom EN 60335-2-79</b>					
Raven tlaka hrupa $L_{pA}$	dB(A)	74	74	76	74
Negotovost $K_{pA}$	dB(A)	3	3	3	3
Raven moči hrupa $L_{WA}$ + negotovost $K_{WA}$	dB(A)	93	93	93	93
Vrednost treslajev za dlani/roke	m/s <sup>2</sup>	3,2	3	3,6	3,3
Negotovost K	m/s <sup>2</sup>	0,8	0,8	1,2	1

Razlog za izjemo v skladu z Uredbo (EU) 2019/1781

Priloga I Točka 2 (12): j)

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.

## Cuprins

Indicații generale .....	217
Indicații privind siguranța .....	217
Dispozitive de siguranță .....	217
Protecția mediului .....	218
Utilizarea conform destinației .....	218
Accesorii și piese de schimb .....	218
Set de livrare .....	218
Privire de ansamblu aparat .....	218
Punerea în funcțiune .....	219
Operarea .....	220
Transport .....	222
Depozitarea .....	222
Îngrijirea și întreținerea .....	222
Remediarea defecțiunilor .....	224
Garanție .....	226
Declarație de conformitate UE .....	226
Date tehnice .....	227

## Indicații generale



Înainte de prima utilizare a aparatului, citiți aceste instrucțiuni originale și indicațiile de siguranță aferente. Respectați aceste instrucțiuni.

Păstrați ambele manuale pentru utilizarea ulterioară sau pentru viitorul posesor.

- Dacă nu sunt respectate instrucțiunile de utilizare și indicațiile de siguranță, pot apărea defecțiuni la nivelul aparatului și pericole pentru operator și alte persoane.
- Dacă intervin defecțiuni la transport, informați imediat distribuitorul.
- La despachetare, verificați conținutul pentru a vă asigura că nu lipsesc accesoriile și că nu există alte deteriorări. Pachetul de livrare, vezi imaginea A.
- De la o înălțime de funcționare de cca 800 m peste nivelul zero, luați legătura cu comerciantul pentru a adapta puterea arzătorului în funcție de înălțime și de conținutul redus de oxigen.

## Indicații privind siguranța

Pentru aparat sunt valabile următoarele indicații privind siguranța:

- Respectați prescripțiile naționale corespunzătoare pentru pulverizatoarele de lichid.
- Respectați prescripțiile naționale corespunzătoare pentru protecția împotriva accidentelor accidentelor. Pulverizatoarele de lichid trebuie verificate periodic, iar rezultatul verificării trebuie păstrat în scris.
- Rețineți că sistemul de încălzire al aparatului este un sistem de ardere. Instalațiile de ardere trebuie verificate periodic în funcție de prevederile legale naționale în vigoare.
- Nu se pot face modificări la aparat și la accesoriile.

## Simbolurile de pe aparat



Nu îndreptați jetul de înaltă presiune spre persoane, animale, echipamente electrice aflate în funcțiune sau spre aparat. Protejați aparatul de îngheț.

	Pericol de electrocutare din cauza tensiunii electrice. Doar electricienii calificați sau personalul de specialitate autorizat sunt îndreptățiți la efectuarea de lucrări la instalația electrică.
	Conform prevederilor aplicabile, aparatul nu trebuie să fie utilizat niciodată fără separator de sistem pentru rețeaua de apă potabilă. Asigurați-vă că racordul instalației dvs. de apă la care veți conecta dispozitiv de curățare de înaltă presiune este dotat cu separator de sistem conform EN 12729 tip BA. Apa, care curge printr-un separator de sistem este clasificată ca fiind nepotabilă. Separatorul de sistem trebuie întotdeauna conectat la sursa de alimentare cu apă, niciodată direct la aparat.



Gazele evacuate toxice constituie pericol de sănătate. Nu inhalați gazele evacuate.



Pericol de rănire din cauza suprafețelor fierbinți.



Codul pentru informații

## Dispozitive de siguranță

Dispozitivele de siguranță servesc la protejarea utilizatorului și nu trebuie să fie eliminate sau eludate în ceea ce privește funcția lor.

## Supapă cu limitator de debit cu comutator de presiune

- Când se reduce cantitatea de apă la capul pompei, supapa cu limitator de debit se deschide și o parte din apă curge înapoi către partea de aspirație a pompei.
- Dacă pistolul de înaltă presiune se închide, iar toată apa curge înapoi la partea de aspirație a pompei, comutatorul de presiune de la supapa cu limitator de debit oprește pompa.
- Dacă pistolul de înaltă presiune este deschis din nou, comutatorul de presiune pornește din nou pompa.
- Supapa de preaplin este reglată și sigilată din fabrică. Setările sunt efectuate numai de serviciul de relații cu clienții.

## Supapă de siguranță

- Supapa de siguranță se deschide dacă supapa de debit, respectiv comutatorul de presiune este defect/ă.
- Supapa de siguranță este reglată și sigilată din fabrică. Setările sunt efectuate numai de serviciul de relații cu clienții.

## Siguranța împotriva lipsei de apă

Siguranța împotriva lipsei de apă previne pornirea arzătorului în cazul lipsei de apă.

## Limitator temperatură pentru gaze evacuate

Limitatorul de temperatură a gazelor evacuate oprește aparatul, atunci când temperatura gazelor evacuate este prea mare.

## Protecția mediului



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Asigurați-vă de eliminarea ecologică a ambalajului.



Aparatele electrice și electronice conțin materiale reciclabile prețioase și, uneori, componente precum baterii, acumulatori sau uleiuri, care, în cazul utilizării incorecte sau a eliminării

necorespunzătoare, pot periclita sănătatea și mediul înconjurător. Pentru funcționarea corectă a aparatului, aceste componente sunt necesare. Este interzisă eliminarea cu deșeurile menajere a aparatelor marcate cu acest simbol.

## Observații referitoare la materialele conținute (REACH)

Informații actuale referitoare la materialele conținute sunt disponibile la adresa: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Indicații suplimentare pentru protecția mediului

Vă rugăm să nu lăsați uleiul de motor, uleiul de încălzire, motorina și benzina să ajungă în mediu. Vă rugăm să protejați solul și să eliminați ecologic uleiul uzat.

## Utilizarea conform destinației

Utilizați dispozitivul numai pentru curățare, de ex. de mașini, vehicule, clădiri, scule, fațade, terase și aparate de grădină.

## ⚠ PERICOL

### Utilizați în stațiile de alimentare sau în alte zone periculoase

*Pericol de rănire*

*Respectați prescripțiile de securitate corespunzătoare.*

### Indicație

*Evitați scurgerea apelor reziduale cu conținut de uleiuri minerale în sol, în ape sau în canalizare. Spălați motorul sau caroseria doar în locuri adecvate, prevăzute cu separator de ulei.*

## Valori limită pentru alimentarea cu apă

## ATENȚIE

### Apă murdară

*Uzură prematură sau depuneri în aparat*

*Alimentați aparatul numai cu apă curată sau cu apă reciclată, care nu depășește valorile limită.*

Pentru alimentarea cu apă, se aplică următoarele valori limită:

- Valoare pH: 6,5-9,5
- Conductivitate electrică: Conductivitate apă curată + 1.200  $\mu$ S/cm, conductivitate maximă 2.000  $\mu$ S/cm
- Substanțe sedimentabile (volum probă 1 l, perioadă de decantare 30 minute): < 0,5 mg/l
- Substanțe filtrabile: < 50 mg/l, fără substanțe abrazive
- Hidrocarburi: < 20 mg/l
- Cloruri: < 300 mg/l
- Sulfați: < 240 mg/l
- Calciu: < 200 mg/l
- Duritate totală: < 28 °dH, < 50° TH, < 500 ppm (mg CaCO<sub>3</sub>/l)
- Fier: < 0,5 mg/l
- Mangan: < 0,05 mg/l
- Cupru: < 2 mg/l

- Clor activ: < 0,3 mg/l
- Fără mirosuri neplăcute

## Accesorii și piese de schimb

### Indicație

*Dacă aparatul este conectat la un coș de fum sau dacă aparatul nu poate fi văzut, vă recomandăm să instalați un monitor de flacără (opțiune).*

Utilizați numai accesoriile originale și piese de schimb originale; ele asigură funcționarea în siguranță și fără avarii a aparatului.

Informații despre accesorii și piesele de schimb se găsesc la adresa [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Set de livrare

Setul de livrare a aparatului este ilustrat pe ambalaj. La despachetare, verificați dacă conținutul este complet. Informații imediat distribuitorul dacă lipsesc accesoriile sau dacă există deteriorări provocate în timpul transportului.

## Privire de ansamblu aparat

### Descrierea aparatului

### Figura A

### Figura B

- ① Manometru
- ② Suport pentru lance
- ③ Agent de îngrijire a aparatului RM 110/RM 111
- ④ Racord de alimentare cu apă
- ⑤ Adaptor pentru racordul de apă
- ⑥ Furtun de înaltă presiune EASY!Lock
- ⑦ Lance EASY!Lock
- ⑧ Duză de înaltă presiune (oțel inoxidabil)
- ⑨ Racord de înaltă presiune EASY!Lock
- ⑩ Cablu de alimentare electrică
- ⑪ Treaptă
- ⑫ Trusă de scule (numai HDS C)
- ⑬ Pârghia de siguranță
- ⑭ Clapetă de blocare
- ⑮ Pârghia de siguranță a pistolului de înaltă presiune
- ⑯ Pistol de înaltă presiune EASY!Force
- ⑰ Sită de carburant
- ⑱ Orificiul de umplere cu agent de curățare
- ⑲ Orificiu de umplere pentru carburant
- ⑳ Supapa de dozare a detergentului
- ㉑ Câmpul de operare
- ㉒ Furtunul de racordare al tamburului de furtun (numai HDS CXA)
- ㉓ Plăcuță de tip
- ㉔ Tamburul de furtun (numai HDS CXA)
- ㉕ Mâner
- ㉖ Încuietoare capotă

- ②7 Capota aparatului
- ②8 Arzător
- ②9 Depozitare pentru lance
- ③0 Filtru fin (apă)
- ③1 Rezervor de ulei
- ③2 Șurub de scurgere a uleiului
- ③3 Rezervor cu flotor
- ③4 Furtun de aspirație detergent cu filtru
- ③5 Filtru de carburant
- ③6 Clemă de fixare
- ③7 Furtun (sistem de amortizare ușoară) pentru dispozitiv de siguranță împotriva lipsei de apă
- ③8 Siguranța împotriva lipsei de apă

### Câmpul de operare

#### Figura C

0 = Oprit

- ① Întrerupătorul principal
- ② Regim de funcționare: Funcționare cu apă rece
- ③ Regim de funcționare: Funcționare cu apă caldă (e = treapta Eco, apă caldă max. 60 °C)
- ④ Codul QR pentru informații
- ⑤ Becul martor Direcția de rotire
- ⑥ Becul martor Service
- ⑦ Lampă de control pentru disponibilitatea de funcționare
- ⑧ Lampa de control a carburantului
- ⑨ Becul martor Îngrijirea aparatului

### Cod de culori

- Elementele de operare pentru procesul de curățare sunt de culoare galbenă.
- Elementele de operare pentru întreținere și service sunt de culoare gri deschis.

## Punerea în funcțiune

### ⚠ AVERTIZARE

#### Componente deteriorate

Pericol de rănire

Verificați dacă aparatul, accesoriile, conductele de alimentare și conexiunile sunt în stare de funcționare corespunzătoare. Dacă starea de funcționare nu este corespunzătoare, nu utilizați aparatul.

1. Blocați frâna de parcare.

### Montarea mânerului

1. Montați mânerul, respectând cuplul de strângere al șuruburilor (6,5-7,0 Nm).

#### Figura D

### Montarea trusei de scule (numai HDS C)

1. Agățați trusa de scule pe dispozitivele de oprire superioare ale aparatului.

#### Figura E

2. Îndoiiți trusa de scule în jos și faceți clic în poziție.

3. Fixați trusa de scule cu 2 șuruburi (cuplu de strângere: 6,5-7,0 Nm).

#### Indicație

Rămân 2 șuruburi.

### Montați pistolul de înaltă presiune, lancea, duza și furtunul de înaltă presiune

Aparat cu ANTI! Twist: Atașați racordul galben al furtunului de înaltă presiune la pistolul de înaltă presiune.

#### Indicație

Sistemul EASY!Lock conectează componentele printr-un filet rapid cu o singură rotație, în mod rapid și sigur.

1. Conectați lancea la pistolul de înaltă presiune și strângeți manual (EASY!Lock).

#### Figura F

2. Introduceți duza de înaltă presiune pe lance.
3. Montați și strângeți cu mâna piulița olandeză (EASY!Lock).
4. Aparat fără tambur de furtun: Racordați furtunul de înaltă presiune la pistolul de înaltă presiune și racordul de înaltă presiune al aparatului și strângeți-le cu mâna.
5. Aparat cu tambur de furtun: Conectați furtunul de înaltă presiune cu pistolul de înaltă presiune și strângeți manual (EASY!Lock).

### ATENȚIE

#### Furtun de înaltă presiune înfășurat

Pericol de deteriorare

Derulați complet furtunul de înaltă presiune înainte de utilizare.

### Soluție de îngrijire a sistemului

#### Stabilirea soluției de îngrijire a sistemului

#### Indicație

RM 110 împiedică calcifierea serpentinelor de încălzire în condițiile unei ape dure.

#### Indicație

RM 111 servește la îngrijirea pompei în cazul unei ape cu grad de durtitate scăzut și la protecția împotriva formării de apă dură.

Duritatea apei (°dH)	Tipul utilizat de soluție de îngrijire a sistemului
<3	RM 111
>3	RM 110

1. Determinați duritatea apei locale prin intermediul furnizorului local de aprovizionare sau cu un tester de duritate (număr de comandă 6.768-004.0).

### Completarea agentului de îngrijire

#### Indicație

Pachetul de livrare include și un recipient cu mostră de agent de îngrijire a aparatului.

- Agentul de îngrijire al aparatului previne eficient calcifierea serpentinei de încălzire, când aparatul funcționează cu apă de la robinet cu conținut de calcar. Acesta este dozat în picături în rezervorul cu flotor.
  - Dozajul este setat din fabrică la o duritate medie a apei.
1. Completați cantitatea de agent de îngrijire al aparatului.

### Alimentarea cu carburant

### ⚠ PERICOL

#### Carburant necorespunzător

Pericol de explozie

Completați doar cu combustibil diesel sau motorină ușoară. Nu utilizați carburanți necorespunzători, de exemplu benzină.

## ATENȚIE

### Funcționarea cu rezervorul de carburant gol

Distrugerea pompei de carburant

Nu utilizați niciodată aparatul dacă rezervorul de carburant este gol.

1. Deschideți dopul capacul rezervorului.
2. Umpleți carburant.
3. Închideți capacul de rezervor.
4. Ștergeți eventualul carburant scurs.

## Umplerea cu substanță de curățare

### ⚠ PERICOL

#### Soluție de curățat inadecvată

Pericol de rănire

Utilizați doar produse KÄRCHER.

Nu completați în niciun caz cu solvenți (de ex. benzină, acetonă, diluant).

Evitați contactul cu ochii și cu pielea.

Respectați indicațiile privind siguranța și manevrarea soluției de curățat de la producător.

#### Indicație

Kärcher oferă o gamă individuală de produse de curățare și îngrijire. Dealerul dvs. va fi încântat să vă sfătuiască.

1. Umpleți cu substanță de curățare.

## Racord de alimentare cu apă

- Pentru valorile de racordare consultați secțiunea „Date tehnice”.

#### Indicație

Furtunul de alimentare nu este inclus în pachetul de livrare.

1. Racordați furtunul de alimentare (lungimea minimă 7,5 m, diametrul minim 3/4") cu ajutorul adaptorului racordului de apă la racordul de apă al aparatului și la alimentarea cu apă (de exemplu, un robinet).
2. Deschideți alimentarea de apă.

## Aspirarea apei din rezervoare

### ⚠ PERICOL

#### Risc de rănire, de daune și de contaminarea apei potabile

Garniturile din aparat nu sunt rezistente la solvenți.

Ceața de solvent pulverizată este extrem de inflamabilă, explozivă și toxică.

Nu aspirați niciodată lichide care conțin solvenți, cum ar fi diluant de vopsea, benzină, ulei sau apă nefiltrată.

Nu aspirați niciodată apă din recipiente de apă potabilă. În cazul în care aparatul este folosit pentru aspirare de apă dintr-un recipient extern, asigurați următoarele modificări:

1. Deschideți orificiul de umplere al agentului de îngrijire al aparatului.
2. Deșurubați și îndepărtați capacul rezervorului de agent de îngrijire al aparatului.
3. Doar la aparatele cu tambur de furtun: Scoateți tamburul de furtun. Pentru a face acest lucru, slăbiți cele 4 șuruburi și așezați tamburul de furtun lângă aparat.
4. Deșurubați cele 2 șuruburi de pe carcasa arzătorului.

#### Figura G

5. Deșurubați și scoateți panoul din spate.

#### Figura H

6. Îndepărtați racordul de apă de la filtrul fin.

#### Figura I

7. Deșurubați filtrul fin de la capul pompei.
8. Scoateți rezervorul de agent de îngrijire a aparatului.
9. Deșurubați furtunul de alimentare superior de la rezervorul agentului de îngrijire al aparatului.

#### Figura J

10. Conectați furtunul de alimentare superior la capul pompei.
11. Recuplați conducta de spălare a robinetului de dozare a agentului de curățare la capacul orb.
12. Conectați furtunul de aspirare (diametru minim de 3/4") cu filtru (accesoriu) la racordul de apă.
13. Suspendați furtunul de aspirare într-o sursă externă de apă.

#### Indicație

Înălțimea maximă de aspirație: 0,5 m

14. Până când pompa aspiră apa: Setează regulatorul de presiune/cantitate al pompei la alocarea maximă și închideți robinetul de dozare agentului de curățare.
15. Pentru montarea înapoi implementați în ordine inversă și în sens invers instrucțiunile menționate. Preveniți strângerea și blocarea cablului ventilului magnetic de la rezervorul agentului de îngrijire a aparatului.

## Conexiune electrică

### ⚠ PERICOL

#### Conducte de prelungire neadecvate

Electrocutare

Pentru utilizarea în exterior, se vor folosi numai cabluri prelungitoare permise și marcate corespunzător, cu secțiune suficientă.

Asigurați-vă că ștecherul și cuplajul unui cablu prelungitor utilizat sunt etanșe la apă.

Întotdeauna derulați complet conductele de prelungire.

### ATENȚIE

#### Depășirea impedanței rețelei

Șoc electric cauzat de scurtcircuit

Impedanța maximă admisibilă a rețelei la punctul de racord electric (a se vedea datele tehnice) nu trebuie să fie depășită.

În caz de neclarități cu privire la impedanța de rețea de la punctul de racord, luați legătura cu furnizorul de energie electrică.

- Pentru puțurile de conectare, consultați datele tehnice și plăcuța de tip.
- Racordarea electrică trebuie să fie executată de un electrician, în conformitate cu IEC 60364-1.

## Operarea

### ⚠ PERICOL

#### Lichide inflamabile

Pericol de explozie

Nu pulverizați lichide inflamabile.

### ⚠ PERICOL

#### Funcționare fără lance

Pericol de rănire

Nu utilizați aparatul dacă lancea nu este montată.

Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă lancea este bine fixată. Îmbinarea cu șuruburi a lăncii trebuie strânsă manual.

### ⚠ PERICOL

#### Jetul de apă de înaltă presiune

Pericol de rănire



Nu fixați niciodată maneta de acționare și maneta de siguranță în poziția acționată.

Nu utilizați pistolul de înaltă presiune dacă maneta de siguranță este deteriorată.

Înainte de orice lucrare la aparat, împingeți butonul de siguranță de la pistolul de înaltă presiune în față.

Țineți pistolul de înaltă presiune și lancea cu ambele mâini.

## ATENȚIE

**Funcționarea cu rezervorul de carburant gol**

Distrugerea pompei de carburant

Nu utilizați niciodată aparatul dacă rezervorul de carburant este gol.

### Acționarea/oprirea pistolului de înaltă presiune

1. Acționarea pistolului de înaltă presiune: Acționați maneta de siguranță și declanșatorul.
2. Oprirea pistolului de înaltă presiune: Eliberați maneta de siguranță și declanșatorul.

### Schimbarea duzei

1. Deconectați aparatul și acționați pistolul de înaltă presiune, până când aparatul este depresurizat.
2. Asigurați pistolul de înaltă presiune, astfel încât pârghia de siguranță să fie împinsă în față.
3. Schimbați duza.

### Pornirea aparatului

1. Setati întrerupătorul principal în regimul de funcționare dorit. Se aprinde lampa de control pentru disponibilitatea de funcționare. Aparatul pornește pentru scurt timp și se deconectează, imediat ce presiunea de lucru este atinsă.

### Indicație

Dacă lampa de control a direcției de rotație se aprinde în timpul funcționării, opriți imediat aparatul și remediați defecțiunea, consultați secțiunea de ajutor în caz de defecțiuni.

2. Blocați pistolul de înaltă presiune, astfel încât pârghia de siguranță să fie împinsă în spate. La acționarea pistolului de înaltă presiune, aparatul repornește.

### Indicație

Dacă din duza de înaltă presiune nu iese apă, aerisiți pompa. Consultați secțiunea de ajutor în caz de defecțiuni - Aparatul nu acumulează presiune.

### Setarea temperaturii de curățare

1. Setati întrerupătorul principal la temperatura dorită.

### Reglarea presiunii de lucru și a debitului de pompare

#### Reglarea presiunii/cantității unității de pompare

1. Rotiți axul de reglare în sensul acelor de ceasornic: Măriți presiunea de lucru (MAX).
2. Rotiți axul de reglare în sens invers acelor de ceasornic: Reduceți presiunea de lucru (MIN).

### Funcționare cu substanță de curățare

- Substanțele de curățare trebuie folosite în cantități minime, în scopul prevenirii afectării mediului înconjurător.
- Substanța de curățare trebuie să fie adecvată pentru suprafața care trebuie curățată.

### Indicație

Valorile de ghidare de pe panoul de comandă se referă la presiunea maximă de lucru.

### Indicație

Dacă substanța de curățare trebuie aspirată dintr-un recipient extern, introduceți furtunul de aspirare a substanței de curățare prin decupaj.

1. Setati concentrația substanței de curățare folosind supapa de dozare a substanței de curățare conform indicațiilor producătorului.

### chimică

### Indicație

În primă instanță, îndreptați jetul de înaltă presiune spre obiectul care urmează să fie curățat de la o distanță mai mare, pentru a evita deteriorările cauzate de presiunea prea ridicată.

1. Setati presiunea de lucru, temperatura de curățare și concentrația substanței de curățare în funcție de suprafața care trebuie curățată.

### Metoda de curățare recomandată

1. Desprinderea murdăriei: Pulverizați substanța de curățare ușor și alocati un timp de acționare de 1...5 minute, dar nu permiteți uscarea substanței de curățare.
2. Îndepărtarea murdăriei: Clătiți murdăria dizolvată cu jetul de apă de înaltă presiune.

### Funcționare cu apă rece

Pentru îndepărtarea murdăriei ușoare și pentru clătire, de ex. scule de grădină, terasă, unelte.

1. Reglați presiunea de lucru după cum este necesar.

### Temperaturi de curățare recomandate

- 30-50 °C: Murdărie ușoară
- Max. 60 °C: Murdărie cu conținut de proteine, de ex. în industria alimentară
- 60-90 °C: Curățarea autovehiculelor, curățarea mașinilor

### Funcționare cu apă caldă

## ⚠ PERICOL

### Apă fierbinte

#### Pericol de opărire

Evitați contactul cu apa fierbinte.

1. Setati întrerupătorul principal la temperatura dorită.

### Nivel Eco

Aparatul funcționează în cel mai economic domeniu de temperatură (max. 60 °C).

### Întreruperea funcționării

1. Asigurați pistolul de înaltă presiune, astfel încât pârghia de siguranță să fie împinsă în față.

### Timp de așteptare

În cadrul intervalului de așteptare aparatul pornește doar după deschiderea pistolului de înaltă presiune. Becul martor luminează verde.

Dacă pistolul de înaltă presiune rămâne închis timp de 30 de minute, intervalul de așteptare se închide. Becul martor luminează intermitent verde.

### După funcționarea cu substanță de curățare

1. Setati supapa de dozare a substanței de curățare la „0”.
2. Setati întrerupătorul principal la nivelul 1 (funcționare cu apă rece).
3. Clătiți aparatul timp de cel puțin 1 minut, folosind pistolul de înaltă presiune deschis.

## Oprirea aparatului

### ⚠ PERICOL

#### Pericol din cauza apei calde

Pericol de opărire

După utilizarea cu apă fierbinte, folosiți aparatul timp de minim 2 minute cu apă rece și cu pistolul deschis, în vederea răcirii.

1. Închideți alimentarea cu apă.
2. Deschideți pistolul de înaltă presiune.
3. Porniți pompa de la întrerupătorul principal și lăsați-l să funcționeze timp de 5-10 secunde.
4. Închideți pistolul de înaltă presiune.
5. Aduceți întrerupătorul principal în poziția „0/OFF”.
6. Scoateți fișa de rețea din priză, cu mâinile uscate.
7. Scoateți racordul de apă.
8. Acționați pistolul de înaltă presiune, până când aparatul se depresurizează.
9. Asigurați pistolul de înaltă presiune, astfel încât pârgă de siguranță să fie împinsă în față.

## Depozitarea aparatului

### Indicație

Îndoirea furtunului de înaltă presiune și a cablului electric este interzisă.

1. Introduceți țeava de pulverizare în suportul de pe capota aparatului.
2. Rulați furtunul de înaltă presiune și cablul electric și agățați-le de suporturi.
3. Aparat cu tambur pentru furtun: Întindeți furtunul de înaltă presiune înainte de înfășurarea.
4. Aparat cu tambur pentru furtun: Deblocați tamburul furtunului prin tragere pe furtunul de înaltă presiune și lăsați furtunul de înaltă presiune să se rostogolească încet. Verificați viteza de rulare ținând furtunul.

## Protecția împotriva înghețului

### ATENȚIE

#### Pericol de îngheț

Distrugerea aparatului din cauza înghețării apei

Depozitați aparatul care nu a fost complet golit de apă într-un loc ferit de îngheț.

În cazul aparatelor conectate la un coș de fum, trebuie avut în vedere aerul rece care pătrunde.

### ATENȚIE

#### Aer rece care pătrunde prin coș

Pericol de deteriorare

Când temperatura exterioară este sub 0 °C, deconectați de la coș aparatul.

1. Scoateți aparatul din funcțiune, dacă nu este posibilă depozitarea ferită de îngheț.

## Oprirea

Pentru pauze mai lungi de funcționare sau când depozitarea ferită de îngheț nu este posibilă:

1. Goliți rezervorul pentru substanța de curățare.
2. Evacuați apa.
3. Spălați aparatul cu agent de protecție împotriva înghețului.

## Evacuarea apei

1. Deșurubați furtunul de alimentare cu apă și furtunul de înaltă presiune.
2. Deșurubați conducta de alimentare din partea de jos a cazanului și lăsați serpentina de încălzire să funcționeze în gol.
3. Lăsați aparatul să funcționeze timp de max. 1 minut, până când pompa și conductele sunt goale.

## Spălarea aparatului cu agent de protecție împotriva înghețului

### Indicație

Respectați instrucțiunile de manipulare ale producătorului antigelului.

1. Se toarnă un antigel disponibil în comerț în rezervorul cu flotor.
2. Porniți aparatul (fără arzător) și lăsați-l să funcționeze până când este spălat complet.

Acest lucru conferă, de asemenea, un anumit nivel de protecție împotriva coruziunii.

## Transport

### ATENȚIE

#### Transport necorespunzător cu un camion industrial

Pericol de deteriorare

Acordați atenție orientării aparatului atunci când îl transportați cu un camion industrial.

Figura K

### ATENȚIE

#### Transport necorespunzător

Pericol de deteriorare

Protejați maneta de acționare de la pistolul de înaltă presiune împotriva deteriorării.

### ⚠ PRECAUȚIE

#### Nerespectarea greutății

Pericol de accidentare și de deteriorare

La transport țineți cont de greutatea aparatului.

1. La transportarea aparatului în vehicule, ancorați-l în conformitate cu directivele în vigoare, pentru a împiedica alunecarea și răsturnarea.

## Depozitarea

### ⚠ PRECAUȚIE

#### Nerespectarea greutății

Pericol de accidentare și de deteriorare

La depozitare țineți cont de greutatea aparatului.

## Îngrijirea și întreținerea

### ⚠ PERICOL

Aparat pornit, nesupravegheat, atingerea pieselor sub tensiune

Pericol de rănire, electrocutare

Înainte lucrărilor la aparat, opriți aparatul.

Scoateți ștecărul.

1. Închideți alimentarea cu apă.
2. Deschideți pistolul de înaltă presiune.
3. Porniți pompa de la întrerupătorul principal și lăsați-l să funcționeze timp de 5-10 secunde.
4. Închideți pistolul de înaltă presiune.
5. Aduceți întrerupătorul principal în poziția „0/OFF”.
6. Scoateți fișa de rețea din priză, cu mâinile uscate.
7. Scoateți racordul de apă.
8. Acționați pistolul de înaltă presiune, până când aparatul se depresurizează.
9. Asigurați pistolul de înaltă presiune, astfel încât pârgă de siguranță să fie împinsă în față.
10. Lăsați aparatul să se răcească.

## Săptămănal

### ATENȚIE

Risc de deteriorare din cauza uleiului cu consistență lăptoasă

Funcționarea cu ulei cu consistență lăptoasă poate duce la deteriorarea aparatului.

*Dacă uleiul are consistență lăptoasă, informați imediat serviciul autorizat pentru clienți.*

1. Curățați filtrul fin.
2. Curățați sita de carburant.
3. Verificați nivelul de ulei.

#### Lunar

1. Curățați filtrul de la furtunul de aspirație a substanței de curățare.

#### La fiecare 500 de ore de funcționare, cel puțin anual

1. Înlocuiți uleiul.
2. Lucrările de întreținere a aparatului trebuie efectuate de către serviciul de relații cu clienții.

#### Maxim odată la 5 ani

1. Efectuați testul de presiune în conformitate cu specificațiile producătorului.

#### Montarea furtunului de înaltă presiune de schimb (numai HDS...XA)

### ⚠ AVERTIZARE

#### Pericol de rănire

*Tamburul furtunului se poate întoarce în mod neașteptat de repede atunci când detectorul se desprinde.*

*Urmați cu atenție pașii de mai jos și asigurați tamburul furtunului, așa cum este descris.*

#### Indicație

*În cazul acestui aparat folosiți exclusiv furtunurile de înaltă presiune fabricate în versiunea „Ultra Guard”.*

1. Ridicați capacul tamburului de furtun folosind o șurubelniță cu cap lat.

#### Figura M

2. Desfășurați complet furtunul de înaltă presiune de pe tamburul de furtun.
3. Introduceți o cheie imbus SW 10 prin deschiderea hexagonală a carcasei. Introduceți cheia până când tamburul furtunului este blocat.

#### Figura N

#### Figura O

4. Îndepărtați 2 șuruburi.

#### Figura P

5. Scoateți opritorul de furtun din furtunul de înaltă presiune.
6. Scoateți cârligul de siguranță.

#### Figura Q

7. Decuplați furtunul de înaltă presiune de pe racordul furtunului.
8. Treceți noul furtun de înaltă presiune prin rolele de ghidare a furtunului și cuplați-l la racordul de furtun. Respectați direcția de rotație a tamburului furtunului.
9. Introduceți cârligul de siguranță în racordul furtunului.

#### Figura R

10. Verificați dacă toate șabtele plate sunt în spatele cârligului de siguranță.
11. Montați opritorul furtunului la celălalt capăt al furtunului de înaltă presiune. Distanța până la capătul furtunului trebuie să fie de aproximativ 1 m (până la pistolul de înaltă presiune).
12. Conectați aparatul la rețeaua de alimentare cu apă și cu energie electrică, puneți-l în funcțiune și verificați etanșeitarea racordului.
13. Tensionați furtunul și mențineți-l în această stare. După tensionarea furtunului îndepărtați cheia imbus.
14. Deblocați tamburul furtunului prin tragere pe furtunul de înaltă presiune și lăsați furtunul de înaltă presiune

ne să se rostogolească încet. Verificați viteza de rulare ținând furtunul.

15. Montați din nou capacul.

#### Curățați filtrul fin

1. Depresurizați aparatul.
2. Deșurubați filtrul fin de la capul pompei.
3. Demontați filtrul fin și scoateți cartușul de filtru.
4. Curățați cartușul de filtru cu apă curată sau aer comprimat.
5. Asamblați în ordine inversă.

#### Curățarea sitei de carburant

1. Loviți ușor sita de carburant. Nu lăsați carburantul să ajungă în mediul înconjurător.

#### Curățați filtrul de la furtunul de aspirare a substanței de curățare.

1. Trageți ștutul aspirator al substanței de curățare.
2. Curățați filtrul în apă.
3. Montați din nou filtrul.

#### Înlocuirea uleiului

Pentru tipul de ulei și cantitatea de umplere, consultați datele tehnice.

1. Pregătiți un rezervor de colectare pentru aproximativ 1 litru de ulei.
2. Slăbiți șurubul de scurgere a uleiului.
3. Scurgeți uleiul într-un recipient de colectare.

#### Indicație

*Eliminați ecologic uleiul uzat sau predați-l la un centru de colectare autorizat.*

4. Strângeți din nou șurubul de scurgere a uleiului.
5. Umpleți încet cu noul ulei până la marcajul MAX. Asigurați-vă că bulele de aer sunt evacuate.

### **⚠ PERICOL**

**Aparat pornit, nesupravegheat, atingerea pieselor sub tensiune**

*Pericol de rănire, electrocutare*

Eroare	Cauză	Remediere
Lampa de control a direcției de rotație luminează intermitent (numai dispozitive trifazate)		1. Schimbați stâlpul de pe fișa aparatului. <b>Figura L</b>
Lampa de control pentru disponibilitatea de funcționare se stinge sau aparatul nu funcționează	Fără tensiune de rețea	1. Verificați racordul la rețea și conducta de alimentare.
Lampa de control de service luminează intermitent o dată	Apă insuficientă	1. Verificați racordul de apă și conductele de alimentare.
	Scurgeri în sistemul de înaltă presiune	1. Verificați dacă sistemul de înaltă presiune și racordurile nu prezintă scurgeri.
Lampa de control de service luminează intermitent de 2 ori	Eroare la alimentarea cu energie electrică sau consumul de curent al motorului prea mare	1. Verificați racordul la rețea și siguranțele rețelei. 2. Informați serviciul de relații cu clienții.
Lampa de control de service luminează intermitent de 3 ori	Motor supraîncărcat/supraîncălzit	1. Aduceți întrerupătorul principal în poziția „0/OFF”. 2. Lăsați aparatul să se răcească. 3. Porniți aparatul.
	Defecțiunea se repetă	1. Informați serviciul de relații cu clienții.
Lampa de control de service luminează intermitent de 4 ori	Limitatorul de temperatură pentru gazele evacuate a declanșat	1. Aduceți întrerupătorul principal în poziția „0/OFF”. 2. Lăsați aparatul să se răcească. 3. Porniți aparatul.
	Defecțiunea se repetă	1. Informați serviciul de relații cu clienții.
Lampa de control de service luminează intermitent de 5 ori	Comutatorul Reed blocat în dispozitivul de siguranță împotriva lipsei de apă sau piston magnetic blocat	1. Informați serviciul de relații cu clienții.
Lampa de control de service luminează intermitent de 6 ori	Senzorul de flacără a deconectat arzătorul	1. Informați serviciul de relații cu clienții.
Lampa de control a carburantului luminează	Rezervorul de carburant este gol	1. Umpleți carburant.
Becul martor al agentului de îngrijire al aparatului luminează	Rezervorul agentului de îngrijire al aparatului este gol	1. Completați cantitatea de agent de îngrijire al aparatului.
Lampa de control pentru substanța de curățare luminează	Rezervorul pentru substanța de curățare este gol	1. Umpleți cu substanță de curățare.

Eroare	Cauză	Remediere
<b>Aparatul nu generează presiune</b>	Aer în sistem	<ol style="list-style-type: none"> <li>Aerisirea pompei: <ol style="list-style-type: none"> <li>Setați supapa de dozare a soluției de curățat la „0”.</li> <li>Cu pistolul de înaltă presiune deschis, porniți și opriți aparatul de mai multe ori folosind întrerupătorul principal.</li> <li>Deschideți pistolul de înaltă presiune, apoi deschideți și închideți regulatorul de presiune/de cantitate al pompei.</li> </ol> </li> </ol> <p><b>Indicație</b> Procesul de aerisire este accelerat prin demontarea furtunului de înaltă presiune din racordul de înaltă presiune.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Umpleți cu substanță de curățare, dacă este necesar.</li> <li>Verificați racordurile și conductele.</li> </ol>
	Aer în sistem	<ol style="list-style-type: none"> <li>Slăbiți îmbinarea cu șurub (4) de la filtru. <b>Figura 1</b></li> <li>Conectați apă sub presiune la filtru (5) (max. 1 MPa).</li> <li>Puneți pompa în funcțiune.</li> <li>Opriți pompa și înșurubați la loc îmbinarea cu șurub de la filtru.</li> </ol>
	Presiunea este setată la MIN	<ol style="list-style-type: none"> <li>Setați presiunea la MAX.</li> </ol>
	Filtru fin murdar	<ol style="list-style-type: none"> <li>Curățați filtrul fin, înlocuindu-l dacă este necesar.</li> </ol>
	Cantitate de alimentare cu apă prea mică	<ol style="list-style-type: none"> <li>Verificați cantitatea aducțiunii de apă (consultați datele tehnice).</li> </ol>
<b>Aparatul prezintă scurgeri, apa se scurge sub dispozitiv</b>	Pompa nu este etanșă	<ol style="list-style-type: none"> <li>Dacă există o scurgere semnificativă, dispuneți verificarea aparatului de către serviciul clienți.</li> </ol> <p><b>Indicație</b> Sunt permise 3 picături/minut.</p>
<b>Aparatul se conectează și se deconectează continuu, când pistolul de înaltă presiune este închis.</b>	Scurgeri în sistemul de înaltă presiune	<ol style="list-style-type: none"> <li>Verificați dacă sistemul de înaltă presiune și racordurile nu prezintă scurgeri.</li> </ol>
<b>Aparatul nu aspiră substanța de curățare</b>		<ol style="list-style-type: none"> <li>Lăsați aparatul să funcționeze cu supapa de dozare a substanței de curățare deschisă și alimentarea cu apă închisă până când rezervorul cu flotor este golit și presiunea scade la „0”.</li> <li>Deschideți din nou alimentarea cu apă.</li> </ol>
	Dacă pompa nu aspiră încă substanță de curățare, acest lucru se poate datora următoarelor motive: Filtrul din furtunul de aspirare a substanței de curățare încă este murdar	<ol style="list-style-type: none"> <li>Curățați filtrul.</li> </ol>
	Supapă de refluxare lipită	<ol style="list-style-type: none"> <li>Scoateți furtunul pentru substanța de curățare și slăbiți supapa de refluxare cu un obiect contondent.</li> </ol>
<b>Arzătorul nu se aprinde</b>	Rezervorul de carburant este gol	<ol style="list-style-type: none"> <li>Umpleți cu carburant.</li> </ol>
	Apă insuficientă	<ol style="list-style-type: none"> <li>Verificați racordul de apă și conductele de alimentare.</li> </ol>
	Filtrul de carburant este murdar	<ol style="list-style-type: none"> <li>Înlocuiți filtrul de carburant.</li> </ol>
	Lipsă scânteie de aprindere	<ol style="list-style-type: none"> <li>Dacă nu este vizibilă nicio scânteie de aprindere prin vizor în timpul funcționării, solicitați verificarea dispozitivului de către serviciul de relații cu clienții.</li> </ol>

Eroare	Cauză	Remediere
<b>Temperatura setată nu este atinsă în cazul utilizării cu apă fierbinte</b>	Presiunea de lucru/debitul transportat este prea mare	1. Reduceți presiunea de lucru/debitul transportat la reglarea presiunii/cantității unității de pompare.
	Serpentină de încălzire funingină	1. Solicitați serviciului de relații cu clienții eliminarea funinginii din aparat.

### Departamentul de asistență clienți

Dacă defecțiunea nu poate fi remediată, aparatul trebuie verificat de departamentul de asistență clienți.

### Garanție

În fiecare țară sunt valabile condițiile de garanție acordate de distribuitorul nostru din țara respectivă. Eventuale defecțiuni survenite la aparat în perioada de garanție vor fi remediate gratuit, în limita în care sunt defecțiuni de fabricație sau de material. Pentru a beneficia de garanție, prezentați-vă cu chitanța de cumpărare la comerciantul dvs. sau la cea mai apropiată unitate de service autorizată.

(Pentru adresă, consultați pagina din spate) Pentru mai multe informații privind garanția (dacă sunt disponibile) vă rugăm accesați meniul „Descărcări” din opțiunea Service al paginii web al reprezentanței Kärcher din țara dvs.

### Declarație de conformitate UE

Prin prezenta declarăm că produsul menționat mai jos este conform cu dispozițiile relevante ale directivelor și regulamentelor enumerate. În cazul efectuării unei modificări a produsului care nu a fost convenită cu noi, această declarație își pierde valabilitatea.

Produs: Aparat de curățat cu înaltă presiune

Tip: 1.169-xxx

Tip: 1.173-xxx

#### Directive și regulamente

2000/14/UE

2006/42/UE (+2009/127/UE)

2014/30/UE

2011/65/UE

2009/125/UE

#### Regulament(e) utilizat(e)

(UE) 2019/1781

#### Norme armonizate aplicate

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN IEC 63000: 2018

EN 62233: 2008

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 61000-3-11: 2000

#### Procedura aplicată de evaluare a conformității

2000/14/UE: Anexa V

### Numele și adresa

Persoana responsabilă pentru documentație:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germania)

Telefon: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 2024/07/01

Semnatarii acționează în numele și prin împuternicirea Consiliului Director.

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germania)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

## Date tehnice

		HDS 6/15 C	HDS 6/15 CXA	HDS 7/16 C	HDS 7/16 CXA
<b>Conexiune electrică</b>					
Tensiune de rețea	V	230	230	400	400
Fază	~	1	1	3	3
Frecvență de rețea	Hz	50	50	50	50
Grad de protecție		IPX5	IPX5	IPX5	IPX5
Clasă de protecție		I	I	I	I
Putere de conectare	kW	3,4	3,4	4,4	4,4
Siguranță pentru rețea (temporizată)	A	16	16	16	16
<b>Conectare la sursa de apă</b>					
Presiune de alimentare (max.)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Temperatură de alimentare (max.)	°C	30	30	30	30
Cantitate alimentată (min.)	l/h (l/min)	800 (13,3)	800 (13,3)	900 (15)	900 (15)
Înălțime de aspirare (max.)	m	0,5	0,5	0,5	0,5
<b>Date privind puterea aparatului</b>					
Debit de pompare, apă	l/h (l/min)	260-560 (4,3-9,3)	250-560 (4,3-9,3)	310-660 (5,1-11)	660 (11)
Presiune de funcționare a apei cu duză standard	MPa (bar)	3-15 (30-150)	3-15 (30-150)	3-16 (30-160)	3-16 (30-160)
Supapă de siguranță la presiune de funcționare în exces (maxim)	MPa (bar)	20 (200)	20 (200)	22 (220)	22 (220)
Temperatura de funcționare a apei calde (maxim)	°C	98	98	98	98
Debit de pompare, soluție de curățat	l/h (l/min)	36 (0,6)	36 (0,6)	40 (0,66)	40 (0,66)
Puterea arzătorului	kW	36	36	43	43
Consum de motorină (max.)	kg/h	3,1	3,1	3,6	3,6
Forță de recul a pistolului de înaltă presiune	N	29	29	35	35
Dimensiune duză la duza standard		034	034	040	040
<b>Dimensiuni și greutate</b>					
Greutate tipică în timpul funcționării	kg	110	117	111	119
Lungime x Lățime x Înălțime	mm	1060 x 650 x 920	1060 x 650 x 920	1060 x 650 x 920	1060 x 650 x 920
Rezervor de combustibil	l	15	15	15	15
Rezervor substanță de curățare	l	10	10	10	10
<b>Pompă de înaltă presiune</b>					
Cantitate de ulei	l	0,21	0,21	0,18	0,18
Tip de ulei		15W40	15W40	SAE90	SAE90
<b>Arzător</b>					
Combustibil		Motorină EL sau Diesel	Motorină EL sau Diesel	Motorină EL sau Diesel	Motorină EL sau Diesel
<b>Valori calculate conform EN 60335-2-79</b>					
Nivel de zgomot L <sub>pA</sub>	dB(A)	74	74	76	74
Incertitudine K <sub>pA</sub>	dB(A)	3	3	3	3
Nivel de putere acustică L <sub>WA</sub> + Incertitudine K <sub>WA</sub>	dB(A)	93	93	93	93
Valoarea vibrațiilor mână-braț	m/s <sup>2</sup>	3,2	3	3,6	3,3
Incertitudine K	m/s <sup>2</sup>	0,8	0,8	1,2	1
Motivul excepției conform Regulamentului (UE) 2019/1781 anexa I secțiunea 2 punctul (12): j)		Sub rezerva modificărilor tehnice.			

## Sadržaj

Opće napomene .....	228
Sigurnosni napuci .....	228
Sigurnosni uređaji .....	228
Zaštita okoliša .....	228
Pravilna uporaba .....	229
Pribor i zamjenski dijelovi .....	229
Sadržaj isporuke .....	229
Pregled uređaja .....	229
Puštanje u pogon .....	230
Rukovanje .....	231
Transport .....	233
Skladištenje .....	233
Njega i održavanje .....	233
Pomoć u slučaju smetnji .....	234
Jamstvo .....	236
EU izjava o sukladnosti .....	236
Tehnički podaci .....	237

## Opće napomene



Prije prve uporabe Vašeg uređaja pročitajte ove originalne upute za rad i priložene Sigurnosne naputke. Postupajte u skladu s njima.

Čuvajte obje knjižice za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

- U slučaju nepridržavanja uputa za uporabu i sigurnosnih naputaka može doći do oštećenja uređaja i opasnosti za rukovatelja i druge osobe.
- U slučaju štete nastale prilikom transporta smjesta obavijestite trgovca.
- Prilikom vađenja iz pakiranja provjerite je li sadržaj pakiranja potpun, tj. nedostaje li pribor i ima li oštećenja. Opseg isporuke vidi sliku A.
- Iznad visine rada od oko 800 m nadmorske visine obratite se svom trgovcu radi prilagodbe postavki plamenika s obzirom na visinu i smanjeni sadržaj kisika.

## Sigurnosni napuci

Za uređaj vrijede sljedeći sigurnosni napuci:

- Pridržavajte se odnosnih nacionalnih propisa zakonodavca o raspršivačima tekućina.
- Pridržavajte se odnosnih nacionalnih propisa zakonodavca o sprječavanju nesreća. Raspršivači tekućina moraju se redovito ispitivati i rezultat provjere mora se zabilježiti u pisanom obliku.
- Uzmite u obzir da je grijač uređaja postrojenje za loženje. Postrojenja za loženje moraju se redovito provjeravati prema primjenjivim nacionalnim propisima zakonodavca.
- Na uređaju i priboru ne smiju se vršiti nikakve izmjene.

## Simboli na uređaju



Visokotlačni mlaz ne usmjeravajte prema osobama, životinjama, aktivnoj električnoj opremi ili prema samom uređaju. Uređaj zaštitite od smrzavanja.



Opasnost od električnog napona. Radove na električnom postrojenju smiju izvršavati samo stručni električari i ovlašteno stručno osoblje.



Prema važećim propisima uređaj se nikad ne smije puštati u rad bez odvajča na vodovodnoj mreži. Provjerite je li priključak vaše kućne vodovodne instalacije na kojoj radi visokotlačni čistač, opremljen odvajčem sustava tipa BA prema EN 12729. Voda koja proteče kroz odvajčač više se ne smatra pitkom vodom. Uvijek priključite odvajčač sustava na dovod vode, nikako izravno na uređaj.



Opasnost po zdravlje zbog otrovnih ispušnih plinova. Ne udišite ispušne plinove.



Opasnost od opekлина zbog vrućih površina.



Šifra za informacije

## Sigurnosni uređaji

Sigurnosni uređaji služe za zaštitu korisnika i ne smiju se stavljati izvan pogona niti se smije zaobići njihov funkcioniranje.

### Preljevni ventil s tlačnom sklopkom

- Prilikom smanjivanja količine vode na glavi crpke preljevni se ventil otvara i dio vode se vraća na usisnu stranu crpke.
- Ako je visokotlačna ručna prskalica zatvorena tako da sva voda teče natrag na usisnu stranu crpke, tlačna sklopka na preljevnom ventilu isključuje crpku.
- Ako se visokotlačna ručna prskalica ponovno otvori, tlačna sklopka ponovno uključuje crpku.
- Preljevni ventil tvornički je namješten i plombiran. Postavke smije namjestiti samo servisna služba.

### Sigurnosni ventil

- Sigurnosni ventil se otvara kad je preljevni ventil odn. tlačna sklopka neispravna.
- Sigurnosni ventil tvornički je namješten i plombiran. Postavke smije namjestiti samo servisna služba.

### Detektor nedostatka vode

Detektor nedostatka vode sprječava uključivanje plamenika u slučaju nedostatka vode.

### Ograničivač temperature ispušnog plina

Ograničivač temperature dimnih plinova isključuje uređaj kada je temperatura dimnih plinova previsoka.

## Zaštita okoliša



Ambalažni se materijali mogu reciklirati. Molimo odložite ambalažu na ekološki prihvatljiv način.



Električni i elektronički uređaji sadrže vrijedne reciklažne materijale, a često i sastavne dijelove poput baterija, punjivih baterija ili ulja koji kod nepropisnog rukovanja ili nepravilnog zbrinjavanja mogu predstavljati potencijalnu opasnost za ljudsko zdravlje i okoliš. Međutim, ti su sastavni dijelovi potrebni za pravilan rad uređaja. Uređaji koji su označeni ovim



simbolom ne smiju se odlagati zajedno s kućnim otpadom.

### Napomene o sastojcima (REACH)

Aktualne informacije o sastojcima možete pronaći na: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

### Dopunske napomene o zaštiti okoliša

Nemojte dopustiti da motorno ulje, loživo ulje, dizel i benzin dospiju u okoliš. Zaštitite tlo i staro ulje zbrinite neškodljivo za okoliš.

### Pravilna uporaba

Uređaj koristite isključivo za čišćenje, npr. strojeva, vozila, zgrada, alata, fasada, terasa i vrtnih alata.

### ⚠ OPASNOST

**Koristite na benzinskim stanicama ili drugim opasnim područjima**

*Opasnost od ozljeda*

*Pridržavajte se odgovarajućih sigurnosnih propisa.*

### Napomena

*Ne dopustite da otpadna voda koja sadrži mineralno ulje uđe u zemlju, vode ili kanalizaciju. Operite motor ili donji dio vozila samo na prikladnim mjestima sa separatorom ulja.*

### Granične vrijednosti za dovod vode

### PAŽNJA

#### Onečišćena voda

*Prijevremeno trošenje ili naslage u uređaju*

*Uređaj napajajte samo čistom vodom ili recikliranom vodom, koja ne prekoračuje granične vrijednosti.*

Za dovod vode vrijede sljedeće granične vrijednosti:

- pH-vrijednost: 6,5-9,5
- električna provodljivost: vodljivost svježe vode + 1200  $\mu$ S/cm, maksimalna vodljivost 2000  $\mu$ S/cm
- tvari koje se talože (probni volumen 1 l, vrijeme taloženja 30 minuta): < 0,5 mg/l
- tvari koje se mogu filtrirati: < 50 mg/l, bez abrazivnih tvari
- ugljikovodici: < 20 mg/l
- klorid: < 300 mg/l
- sulfat: < 240 mg/l
- kalcij: < 200 mg/l
- ukupna tvrdoća: < 28 °dH, < 50° TH, < 500 ppm (mg CaCO<sub>3</sub>/l)
- željezo: < 0,5 mg/l
- mangan: < 0,05 mg/l
- bakar: < 2 mg/l
- aktivni klor: < 0,3 mg/l
- bez neugodnih mirisa

### Pribor i zamjenski dijelovi

#### Napomena

*Ako je uređaj spojen na dimnjak ili se ne može vidjeti u unutrašnjost uređaja, preporučujemo ugradnju uređaja za nadzor plamena (opcija).*

Koristite samo originalan pribor i originalne zamjenske dijelove jer oni jamče siguran i nesmetan rad uređaja. Informacije o priboru i pričuvnim dijelovima pronađite na [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

### Sadržaj isporuke

Sadržaj isporuke uređaja prikazan je na ambalaži. Kod raspakiravanja provjerite je li sadržaj potpun. U slučaju nedostatka pribora ili štete nastale prilikom transporta obavijestite svog prodavača.

## Pregled uređaja

### Opis uređaja

#### Slika A

#### Slika B

- ① Manometar
- ② Nosač za cijev za prskanje
- ③ Sredstvo za njegu sustava RM 110/RM 111
- ④ Priključak za vodu
- ⑤ Adapter priključka za vodu
- ⑥ Visokotlačno crijevo EASY!Lock
- ⑦ Cijev za prskanje EASY!Lock
- ⑧ Visokotlačna mlaznica (nehrđajući čelik)
- ⑨ Priključak visokog tlaka EASY!Lock
- ⑩ Dovod električne energije
- ⑪ Udubljenje za stepenicu
- ⑫ Torba za alat (samo HDS C)
- ⑬ Sigurnosna poluga
- ⑭ Ispusna poluga
- ⑮ Sigurnosna kopča visokotlačne ručne prskalice
- ⑯ Visokotlačna ručna prskalica EASY!Force
- ⑰ Mrežica za gorivo
- ⑱ Otvor za punjenje sredstva za čišćenje
- ⑲ Otvor za punjenje goriva
- ⑳ Ventil za doziranje sredstva za čišćenje
- ㉑ Upravljačko polje
- ㉒ Spojno crijevo bubnja za namatanje crijeva (samo HDS CXA)
- ㉓ Natpisna pločica
- ㉔ Bujanj za namatanje crijeva (samo HDS CXA)
- ㉕ Ručica
- ㉖ Brava poklopca
- ㉗ Poklopac uređaja
- ㉘ Plamenik
- ㉙ Polica za cijev za prskanje
- ㉚ Fini filter (voda)
- ㉛ Spremnik za ulje
- ㉜ Vijak za ispuštanje ulja
- ㉝ Spremnik s plovkom
- ㉞ Usisno crijevo sredstva za čišćenje s filtrom
- ㉟ Filtar goriva
- ㊱ Stezaljka za pričvršćenje
- ㊲ Crijevo (sustav mekog prigušivanja) detektora nedostatka vode
- ㊳ Detektor nedostatka vode

## Upravljačko polje

### Slika C

0 = isključeno

- 1 Sklopka uređaja
- 2 Način rada: Rad s hladnom vodom
- 3 Način rada: Rad s vrućom vodom (e = Eco stupanj, vruća voda, maks. 60 °C)
- 4 QR kod za informacije
- 5 Kontrolna žaruljica smjera vrtnje
- 6 Kontrolna žaruljica za servis
- 7 Kontrolna žaruljica za pripravnost za rad
- 8 Kontrolna žaruljica goriva
- 9 Kontrolna žaruljica sredstva za njegu sustava

## Oznake u boji

- Upravljački elementi za proces čišćenja su žute boje.
- Upravljački elementi za održavanje i servis su svjetlosive boje.

## Puštanje u pogon

### ⚠ UPOZORENJE

#### Oštećene komponente

#### Opasnost od ozljeda

Provjerite jesu li uređaj, pribor, dovodni vodovi i priključci u besprijeznoj stanju. Ako stanje nije besprijezno, ne smijete koristiti uređaj.

1. Aretirajte pozicijsku (ručnu) kočnicu.

## Montaža ručice

1. Montirajte ručicu pridržavajući se moment pritezanja vijaka (6,5-7,0 Nm).

Slika D

## Montaža torbe s alatom (samo HDS C)

1. Objesite torbu s alatom na gornje zasune uređaja.  
Slika E
2. Preklopite torbu s alatom prema dolje i uglavite je.
3. Pričvrstite torbu s alatom s 2 vijka (pritezni moment: 6,5-7,0 Nm).

### Napomena

Preostat će 2 vijka.

## Montaža visokotlačne ručne prskalice, cijevi za prskanje, mlaznice i visokotlačnog crijeva

Uređaj sa sustavom ANTI!Twist: Pričvrstite žuti priključak visokotlačnog crijeva na visokotlačnu ručnu prskalicu.

### Napomena

Sustav EASY!Lock spaja komponente brzo i sigurno samo jednim okretajem brzog navoja.

1. Spojite i rukom pritegnite cijev za prskanje s visokotlačnom ručnom prskalicom (EASY!Lock).

Slika F

2. Visokotlačnu mlaznicu natakните na cijev za prskanje.
3. Montirajte i rukom pritegnite natičnu maticu (EASY!Lock).
4. Uređaj bez bubnja za namatanje crijeva: Visokotlačno crijevo s visokotlačnom ručnom prskalicom spojite i rukom pritegnite s priključkom visokog tlaka uređaja (EASY!Lock).

5. Uređaj s bubnjem za namatanje crijeva: Spojite i rukom pritegnite visokotlačno crijevo s visokotlačnom ručnom prskalicom (EASY!Lock).

## PAŽNJA

### Namotano visokotlačno crijevo

#### Opasnost od oštećenja

Prije početka rada potpuno odmotajte visokotlačno crijevo.

## Sredstvo za njegu sustava

### Određivanje sredstva za njegu sustava

#### Napomena

RM 110 kod tvrde vode sprječava taloženje kamenca na zavijenoj grijačkoj cijevi.

#### Napomena

RM 111 kod meke vode služi za njegu crpke i zaštitu od stvaranja crne vode.

Tvrdoća vode (°dH)	Sredstvo za njegu sustava koje treba koristiti
<3	RM 111
> 3	RM 110

1. Odredite lokalnu tvrdoću vode putem lokalne tvrtke za opskrbu ili pomoću ispitivača tvrdoće (kataloški broj 6.768-004.0).

## Nadopuna sredstva za njegu sustava

#### Napomena

Probno pakiranje sredstva za njegu sustava uključeno je u opseg isporuke.

- Sredstvo za njegu sustava sprječava kalcifikaciju grijaće cijevi pri radu s vodom iz slavine koja sadrži kamenac. Sredstvo se dozira kap po kap u dovod spremnika s plovkom.
- Doziranje je tvornički postavljeno na srednju tvrdoću vode.

1. Nadopunite sredstvo za njegu sustava.

## Dolijevanje goriva

### ⚠ OPASNOST

#### Neprikladno gorivo

#### Opasnost od eksplozije

Točite samo dizelsko gorivo ili lako loživo ulje. Nekladna goriva, kao npr. benzin, ne smiju se koristiti.

## PAŽNJA

### Rad s praznim spremnikom goriva

#### Unišćavanje crpke za gorivo

Uređaj nikada nemojte upotrebljavati s praznim spremnikom goriva.

1. Otvorite zatvarač spremnika.
2. Dolijte gorivo.
3. Zatvorite zatvarač spremnika.
4. Obrisite preliveno gorivo.

## Dopuna sredstva za čišćenje

### ⚠ OPASNOST

#### Neprikladna sredstva za čišćenje

#### Opasnost od ozljeda

Koristite samo proizvođač tvrtke KÄRCHER.

Nipošto nemojte točiti otapala (npr. benzin, aceton, razrjeđivač).

Izbjegavajte dodir s očima i kožom.

Pridržavajte se sigurnosnih naputaka i uputa za rukovanje proizvođača sredstva za čišćenje.

## Napomena

Kärcher nudi individualni program sredstava za čišćenje i njegu. Vaš će vas prodavač rado savjetovati.

1. Dopunite sredstvo za čišćenje.

## Priključak za vodu

- Za priključne vrijednosti vidi Tehnički podaci.

## Napomena

Dovodno crijevo nije sadržano u sadržaju isporuke.

1. Priključite dovodno crijevo (najmanja duljina 7,5 m, najmanji promjer 3/4") pomoću adaptera priključka za vodu na priključak za vodu uređaja i na dotok vode (na primjer slavinu za vodu).
2. Otvorite dovod vode.

## Usis vode iz spremnika

### ⚠ OPASNOST

**Opasnost od ozljeda i oštećenja, onečišćenje pitke vode**

Brtve u uređaju nisu otporne na otapala. Raspršena magla otapala je visoko zapaljiva, eksplozivna i otrovna. Nikada nemojte usisavati tekućine koje sadrže otapala kao što su razrjeđivač, benzin, ulje ili nefiltrirana voda. Nikada nemojte usisati vodu iz spremnika s pitkom vodom.

Ako uređaj treba usisavati vodu iz vanjskog spremnika, potrebna je sljedeća preinaka:

1. Otvorite otvor za punjenje sredstva za njegu sustava.
  2. Odvijte i skinite poklopac sredstva za njegu sustava.
  3. Samo kod uređaja s bubnjem za namatanje crijeva: Skinite bubanj za namatanje crijeva. Da biste to učinili, otpustite 4 vijka i postavite bubanj za namatanje crijeva pored uređaja.
  4. Odvijte 2 vijka na kućištu plamenika.
- Slika G**
5. Odvijte i skinite stražnju stijenku.
- Slika H**
6. Skinite priključak za vodu na finom filtru.
- Slika I**
7. Odvijte fini filter na glavi crpke.
  8. Skinite spremnik sredstva za njegu sustava.
  9. Odvijte gornje dovodno crijevo do spremnika s plavkom.
- Slika J**
10. Spojite gornje dovodno crijevo na glavu crpke.
  11. Prespojite vod za ispiranje ventila za doziranje sredstva za čišćenje na slijepi utikač.
  12. Spojite usisno crijevo (promjera najmanje 3/4") s filtrom (pribor) na priključak za vodu.
  13. Objesite usisno crijevo u vanjski izvor vode.

## Napomena

**Maksimalna visina usisavanja: 0,5 m**

14. Dok crpka ne usisa vodu: Postavite regulaciju tlaka/količine crpne jedinice na maksimalnu vrijednost i zatvorite ventil za doziranje sredstva za čišćenje.
15. Montažu provedite obrnutim redoslijedom. Pazite da se kabel elektromagnetskog ventila ne priklješti na spremniku sredstva za njegu sustava.

## Električni priključak

### ⚠ OPASNOST

**Neprikladni električni produžni vodovi**

**Električni udar**

Na otvorenom upotrebljavajte samo električne produžne vodove s dostatnim poprečnim presjekom voda koji su za to odobreni te odgovarajuće označeni.

Provjerite jesu li utikač i spojnica produžnog voda koji se koristi vodonepropusni.

Uvijek odmotajte produžne vodove u potpunosti.

## PAŽNJA

**Prekoračenje mrežne impedancije**

**Strujni udar u slučaju kratkog spoja**

Ne smije se prekoračiti maksimalna dopuštena impedancija mreže na električnom priključku (vidi u tehničkim podacima).

Kod nejasnoća u pogledu impedancije mreže na Vašem priključku obratite se Vašem distributeru električne energije.

- Za priključne vrijednosti vidi Tehnički podaci i natpisna pločica.
- Električni priključak mora instalirati elektroinstalateri mora odgovarati normi IEC 60364-1.

## Rukovanje

### ⚠ OPASNOST

**Zapaljive tekućine**

**Opasnost od eksplozije**

Ne raspršujte zapaljive tekućine.

### ⚠ OPASNOST

**Rad bez cijevi za prskanje**

**Opasnost od ozljeda**

Uređaj nikada nemojte koristiti bez montirane cijevi za prskanje.

Prije svake upotrebe provjerite je li cijev za prskanje dobro učvršćena. Vijčani spojevi cijevi za prskanje moraju se pritegnuti rukom.

### ⚠ OPASNOST

**Visokotlačni mlaz vode**

**Opasnost od ozljeda**

Ispusnu ručicu i sigurnosnu polugu nikad ne učvršćujte u aktiviranom položaju.

Ne upotrebljavajte visokotlačnu ručnu prskalicu ako je sigurnosna poluga oštećena.

Prije svih radova na uređaju gumite sigurnosni urez visokotlačne ručne prskalice prema naprijed.

Visokotlačnu ručnu prskalicu i cijev za prskanje držite objema rukama.

## PAŽNJA

**Rad s praznim spremnikom goriva**

**Uništavanje crpke za gorivo**

Uređaj nikada nemojte upotrebljavati s praznim spremnikom goriva.

## Otvaranje/zatvaranje visokotlačne ručne prskalice

1. Otvaranje visokotlačne ručne prskalice: Aktivirajte sigurnosnu polugu i ispusnu ručicu.
2. Zatvaranje visokotlačne ručne prskalice: Otpustite sigurnosnu polugu i ispusnu ručicu.

## Zamjena mlaznice

1. Isključite uređaj i pritisnite visokotlačnu ručnu prskalicu sve dok uređaj ne bude bez tlaka.
2. Osigurajte visokotlačnu ručnu prskalicu, u tu svrhu gumite sigurnosni urez prema naprijed.
3. Promijenite mlaznicu.

## Uključivanje uređaja

1. Postavite sklopku uređaja na željeni način rada. Kontrolna žaruljica za pripravnost za rad svijetli. Uređaj se nakon kratkog pokreće i isključuje čim se postigne radni tlak.

## Napomena

Ako kontrolna žaruljica za smjer okretanja svijetli tijekom rada, odmah isključite uređaj i otklonite smetnju, vidi Pomoć u slučaju smetnji.

- Otkočite visokotlačnu ručnu prskalicu, u tu svrhu gurnite sigurnosni urez prema natrag. Prilikom aktiviranja visokotlačne ručne prskalice uređaj se ponovno uključuje.

## Napomena

Ako iz visokotlačne mlaznice ne izlazi voda, odzračite crpku. Vidi Pomoć u slučaju smetnji - uređaj ne stvara tlak.

### Namještanje temperature čišćenja

- Namjestite sklopku uređaja na željenu temperaturu.

### Namještanje radnog tlaka i količine protoka

#### Regulacija tlaka/količine crpne jedinice

- Okrenite regulacijsko vreteno u smjeru kazaljke na satu: povećanje radnog tlaka (MAX).
- Okrenite regulacijsko vreteno u smjeru suprotnom od kazaljke na satu: smanjenje radnog tlaka (MIN).

### Rad sa sredstvom za čišćenje

- Kako biste zaštitili okoliš, štedljivo koristite sredstva za čišćenje.
- Sredstvo za čišćenje mora biti prikladno za površinu koja se čisti.

## Napomena

Orijentacijske vrijednosti na upravljačkoj ploči odnose se na maksimalni radni tlak.

## Napomena

Ako se sredstvo za čišćenje želi usisati iz vanjskog spremnika, provucite usisno crijevo sredstva za čišćenje kroz otvor prema van.

- Koncentraciju sredstva za čišćenje namjestite pomoću ventila za doziranje sredstva za čišćenje prema uputama proizvođača.

### Čišćenje

## Napomena

Kako biste izbjegli oštećenja uslijed previsokog tlaka, visokotlačni mlaz uvijek najprije s veće udaljenosti usmjerite na predmet koji čistite.

- Namjestite radni tlak, temperaturu čišćenja i koncentraciju sredstva za čišćenje prema površini koju treba očistiti.

### Preporučena metoda čišćenja

- Otpuštanje prljavštine: Štedljivo poprskajte sredstvo za čišćenje i pustite da djeluje 1...5 minuta, ali nemojte dozvoliti da se osuši.
- Uklanjanje prljavštine: Odvojenu prljavštinu isperite visokotlačnim mlazom.

### Rad sa hladnom vodom

Za uklanjanje laganih prljavština i za ispiranje, npr. vrtni alati, terasa, alati.

- Namjestite radni tlak prema potrebi.

### Preporučene temperature čišćenja

- 30-50 °C: Lagana prljavština
- Maks. 60 °C: Prljavština koja sadrži bjelanačevine, npr. u prehrambenoj industriji
- 60-90 °C: Čišćenje automobila, čišćenje strojeva

### Rad s vrućom vodom

## ⚠ OPASNOST

### Vruća voda

Opasnost od oparina

Izbjegavajte dodir s vrućom vodom.

- Namjestite sklopku uređaja na željenu temperaturu.

### Stupanj Eco

Uređaj radi u najekonomičnijem temperaturnom rasponu (maks. 60 °C).

### Prekid rada

- Osigurajte visokotlačnu ručnu prskalicu, u tu svrhu gurnite sigurnosni urez prema naprijed.

### Vrijeme načina rada u pripremi

Unutar vremena načina rada u pripremi, uređaj se pokreće kada se otvori visokotlačna ručna prskalicu. Indikator svijetli zeleno.

Ako visokotlačna ručna prskalicu ostane zatvorena 30 minuta, vrijeme načina rada u pripremi završava. Indikator treperi u zelenoj boji.

### Nakon rada sa sredstvom za pranje

- Ventil za doziranje sredstva za čišćenje postavite u položaj „0“.
- Postavite sklopku uređaja na razinu 1 (rad s hladnom vodom).
- Isperite uređaj najmanje 1 minutu s otvorenom visokotlačnom ručnom prskalicom.

### Isključivanje uređaja

## ⚠ OPASNOST

Opasnost uslijed vruće vode

Opasnost od oparina

Nakon rada s vrućom vodom, uređaj mora raditi najmanje 2 minute s hladnom vodom pri otvorenoj prskalici kako bi se ohladio.

- Zatvorite dotok vode.
- Otvorite visokotlačnu ručnu prskalicu.
- Uključite crpku pomoću sklopke uređaja i pustite da radi 5-10 sekundi.
- Zatvorite visokotlačnu ručnu prskalicu.
- Sklopku uređaja stavite u položaj „0/OFF“ (ISKLJ.).
- Mrežni utikač izvlačite iz utičnice samo suhim rukama.
- Uklonite priključak za vodu.
- Aktivirajte visokotlačnu ručnu prskalicu sve dok uređaj više nije pod tlakom.
- Osigurajte visokotlačnu ručnu prskalicu, u tu svrhu gurnite sigurnosni urez prema naprijed.

### Čuvanje uređaja

## Napomena

Nemojte savijati visokotlačno crijevo i električni vod.

- Uglavite cijev za prskanje u držač na poklopcu uređaja.
- Namotajte visokotlačno crijevo i električni vod te ih objesite na nosače.
- Uređaj s bubnjem za namatanje crijeva: Razvucite visokotlačno crijevo prije nego što ga namotate.
- Uređaj s bubnjem za namatanje crijeva: Otključajte bubanj za namatanje crijeva povlačenjem za visokotlačno crijevo i pustite da se visokotlačno crijevo polako namota. Provjeravajte brzinu namatanja držeći crijevo.

## Zaštita od smrzavanja

### PAŽNJA

#### Opasnost uslijed mraza

Uništaivanje uređaja zbog smrznute vode

Uređaj iz kojeg voda nije potpuno ispražnjena čuvajte na mjestu bez mraza.

U slučaju uređaja koji su spojeni na dimnjak, mora se voditi račun o hladnom zraku koji ulazi kroz dimnjak.

### PAŽNJA

#### Hladni zrak koji ulazi kroz dimnjak

Opasnost od oštećenja

Ako je vanjska temperatura ispod 0 °C, odvojite uređaj s dimnjaka.

1. Isključite uređaj ako skladištenje bez smrzavanja nije moguća.

## Stavljanje u mirovanje

U slučaju dužih stanki u radu ili ako skladištenje bez smrzavanja nije moguće:

1. Ispraznite spremnik sredstva za pranje.
2. Ispustite vodu.
3. Isperite uređaj antifrizom.

### Ispuštanje vode

1. Odvijte crijevo za dovod vode i visokotlačno crijevo.
2. Odvijte dovodni vod na dnu kotla i pustite da se grijača zavojnica isprazni.
3. Pustite da uređaj radi maksimalno 1 minutu dok crpka i vodovi ne budu prazni.

### Ispiranje uređaja antifrizom

#### Napomena

Pridrđavajte se propisa o rukovanju proizvođača sredstva za zaštitu od smrzavanja.

1. U spremnik s plovkom ulijte komercijalno dostupan antifriz.
2. Uključite uređaj (bez plamenika) i pustite da radi tako dugo da se uređaj potpuno ispere.

Time se također postiže i određeni stupanj zaštite od korozije.

## Transport

### PAŽNJA

#### Nepravilan transport viličarom

Opasnost od oštećenja

Prilikom transporta viličarom obratite pažnju na smjer uređaja.

Slika K

### PAŽNJA

#### Nestručni transport

Opasnost od oštećenja

Ispusnu ručicu visokotlačne ručne prskalice zaštitite od oštećenja.

### ⚠ OPREZ

#### Nepridrđavanje težine

Opasnost od ozljeda i oštećenja

Pri transportu uzmite u obzir težinu uređaja.

1. Pri transportu u vozilima uređaj osigurajte od klizanja i prevrtanja prema trenutno važećim smjernicama.

## Skladištenje

### ⚠ OPREZ

#### Nepridrđavanje težine

Opasnost od ozljeda i oštećenja

Pri skladištenju uzmite u obzir težinu uređaja.

## Njega i održavanje

### ⚠ OPASNOST

#### Nenamjerno pokrenut uređaj, dodir dijelova koji provode struju

Opasnost od ozljede, strujni udar

Prije radova na uređaju isključite uređaj.

Izvučite strujni utikač.

1. Zatvorite dotok vode.
2. Otvorite visokotlačnu ručnu prskalicu.
3. Uključite crpku pomoću sklopke uređaja i pustite da radi 5-10 sekundi.
4. Zatvorite visokotlačnu ručnu prskalicu.
5. Sklopku uređaja stavite u položaj „0/OFF“ (ISKLJ.).
6. Mrežni utikač izvlačite iz utičnice samo suhim rukama.
7. Uklonite priključak za vodu.
8. Aktivirajte visokotlačnu ručnu prskalicu sve dok uređaj više nije pod tlakom.
9. Osigurajte visokotlačnu ručnu prskalicu, u tu svrhu gurnite sigurnosni urez prema naprijed.
10. Ostavite uređaj da se ohladi.

### Jedanput tjedno

### PAŽNJA

#### Opasnost od oštećenja zbog mliječnog ulja

Rad s mliječnim uljem može dovesti do oštećenja uređaja.

Ako je ulje mliječno, odmah obavijestite ovlaštenu servisnu službu.

1. Očistite fini filter.
2. Očistite mrežicu za gorivo.
3. Provjerite razinu ulja.

### Mjesečno

1. Očistite filter na usisnom crijevu za sredstvo za pranje.

### Svakih 500 sati rada, najmanje jedanput godišnje

1. Zamijenite ulje.
2. Održavanje uređaja treba provesti servisna služba.

### Najkasnije svakih 5 godina

1. Provedite tlačno ispitivanje prema specifikacijama proizvođača.

### Montaža zamjenskog visokotlačnog crijeva (samo HDS...XA)

### ⚠ UPOZORENJE

#### Opasnost od ozljeda

Bubanj za namatanje crijeva se može neočekivano vrlo brzo okrenuti kada se oslobodi uklapanje.

Pažljivo slijedite dolje navedene korake i pričvrstite bubanj za namatanje crijeva kao što je opisano.

#### Napomena

Za ovaj uređaj prikladna su samo visokotlačna crijeva izvedbe "Ultra Guard".

1. Ravnim odvijačem podignite poklopac na bubnju za namatanje crijeva.

#### Slika M

2. U potpunosti odmotajte visokotlačno crijevo s bubnja za namatanje crijeva.
3. Umetnite imbus ključ SW 10 kroz šesterokutni otvor u kućištu. Umetnite ključ toliko da se blokira bubanj za namatanje crijeva.

#### Slika N

#### Slika O

4. Odvrnite 2 vijka.

#### Slika P

- Uklonite element za zaustavljanje crijeva s visokotlačnog crijeva.
- Izvučite sigurnosnu kuku.  
**Slika Q**
- Izvučite visokotlačno crijevo iz priključka crijeva.
- Umetnite novo visokotlačno crijevo kroz valjke za vođenje crijeva i utaknite ga u priključak crijeva. Pazite na smjer okretanja bubnja za namatanje crijeva.
- Umetnite sigurnosnu kuku u priključak crijeva.  
**Slika R**
- Provjerite nalaze li se sve podložne pločice iza sigurnosne kuke.
- Element za zaustavljanje crijeva postavite na drugi kraj visokotlačnog crijeva. Udaljenost do kraja crijeva trebala bi iznositi otprilike 1 m (do visokotlačne ručne prskalice).
- Spojte uređaj na dovod vode i struje, pustite ga u rad i provjerite nepropusnost spoja.
- Zategnite crijevo i držite ga zategnutim. Dok je crijevo zategnuto, izvučite inbus ključ.
- Otključajte bubanj za namatanje crijeva povlačenjem za visokotlačno crijevo i pustite da se visokotlačno crijevo polako namota. Provjeravajte brzinu namatanja držeći crijevo.
- Ponovno postavite poklopac.

#### Čišćenje finog filtra

- Otpustite tlak iz uređaja.
- Odvijte fini filter na glavi crpke.
- Demontirajte fini filter i izvadite uložak filtra.
- Uložak filtra očistite čistom vodom ili komprimiranim zrakom.

- Sastavite obrnutim redoslijedom.

#### Čišćenje mrežice za gorivo

- Mrežicu za gorivo očistite lupkanjem. Pritom nemojte dopustiti da gorivo dospije u okoliš.

#### Čišćenje filtra na usisnom crijevu sredstva za čišćenje

- Izvučite nastavak za usis sredstva za čišćenje.
- Očistite filter u vodi.
- Vratite filter.

#### Zamjena ulja

Za vrstu ulja i količinu vidi Tehničke podatke.

- Pripremite prihvatnu posudu za otprilike 1 litru ulja.
- Otpustite vijak za ispuštanje ulja.
- Ispustite ulje u prihvatnu posudu.

#### Napomena

*Staro ulje zbrinite neškodljivo za okoliš ili ga predajte na mjestu ovlaštenom za njegovo prikupljanje.*

- Ponovno zategnite vijak za ispuštanje ulja.
- Novo ulje polako ulijte do oznake „MAX“. Mjehurići zraka moraju moći izaći.

## Pomoć u slučaju smetnji

### ⚠ OPASNOST

**Nenamjerno pokrenut uređaj, dodir dijelova koji provode struju**

*Opasnost od ozljede, strujni udar*

*Prije radova na uređaju isključite uređaj.*

*Izvučite strujni utikač.*

Greška	Uzrok	Rješenje
Kontrolna žaruljica za smjer okretanja treperi (samo trofazni uređaji)		1. Zamijenite polove na utikaču uređaja. <b>Slika L</b>
Kontrolna žaruljica za pripravnost za rad se gasi odn. uređaj ne radi	Nema mrežnog napona	1. Provjerite priključak na mrežu i dovodni vod.
Kontrolna žaruljica za servis treperi 1x	Nedostatak vode	1. Provjerite priključak za vodu i dovode.
	Curenje u visokotlačnom sustavu	1. Provjerite nepropusnost visokotlačnog sustava i spojeva.
Kontrolna žaruljica za servis treperi 2x	Pogreška u napajanju ili trenutna potrošnja struje motora prevelika	1. Provjerite priključak na mrežu i mrežne osigurače. 2. Obavijestite servisnu službu.
Kontrolna žaruljica za servis treperi 3x	Motor preopterećen/pregrijan	1. Sklopku uređaja stavite u položaj „0/OFF“ (ISKLJ.). 2. Ostavite uređaj da se ohladi. 3. Uključite uređaj.
	Smetnja se ponavlja	1. Obavijestite servisnu službu.
Kontrolna žaruljica za servis treperi 4x	Aktivirao se ograničivač temperature dimnih plinova	1. Sklopku uređaja stavite u položaj „0/OFF“ (ISKLJ.). 2. Ostavite uređaj da se ohladi. 3. Uključite uređaj.
	Smetnja se ponavlja	1. Obavijestite servisnu službu.
Kontrolna žaruljica za servis treperi 5x	Reed prekidač u detektoru nedostatka vode je zaglavljen ili magnetski klip zapinje	1. Obavijestite servisnu službu.
Kontrolna žaruljica za servis treperi 6x	Osjetnik plamena isključio je plamenik	1. Obavijestite servisnu službu.
Kontrolna žaruljica goriva svijetli	Spremnik za gorivo je prazan	1. Dolijte gorivo.

Greška	Uzrok	Rješenje
Kontrolna žaruljica sredstva za njegu sustava svijetli	Spremnik sredstva za njegu sustava je prazan	1. Nadopunite sredstvo za njegu sustava.
Kontrolna žaruljica za sredstvo za čišćenje svijetli	Spremnik sredstva za čišćenje je prazan	1. Dopunite sredstvo za čišćenje.
Uređaj ne generira tlak	Zrak u sustavu	1. Odzračivanje crpke: a Ventil za doziranje sredstva za čišćenje postavite u položaj „0”. b Pri otvorenoj visokotlačnoj ručnoj prskalicu, uređaj nekoliko puta uključite i isključite pomoću sklopke uređaja. c Otvorite i zatvorite regulaciju tlaka/količine jedinice pumpe pri otvorenom visokotlačnom ručnom prskalicom.  <b>Napomena</b> <i>Proces odzračivanja ubrzava se demontažom visokotlačnog crijeva s visokotlačnog priključka.</i> 2. Po potrebi nadopunite sredstvo za čišćenje. 3. Provjerite priključke i vodove.
	Zrak u sustavu	1. Otpustite vijčani spoj (4) na filtru. <b>Slika 1</b> 2. Spojite vodu pod tlakom na filter (5) (maks. 1 MPa). 3. Pustite pumpu u rad. 4. Zaustavite pumpu i ponovno spojite vijčani spoj na filter.
	Tlak je postavljen na MIN	1. Postavite tlak na MAX.
	Fini filter je prljav	1. Očistite fini filter, po potrebi ga zamijenite.
	Dovodna količina vode je premala	1. Provjerite količinu dovoda vode (vidi Tehnički podaci).
	Pumpa propušta	1. Ako postoji značajno propuštanje, uređaj treba provjeriti servisna služba.  <b>Napomena</b> <i>Dopuštene su 3 kapi/minuta.</i>
Uređaj se neprekidno uključuje i isključuje dok je visokotlačna ručna prskalica zatvorena	Curenje u visokotlačnom sustavu	1. Provjerite nepropusnost visokotlačnog sustava i spojeva.
Uređaj ne usisava sredstvo za čišćenje		1. Pustite da uređaj radi s otvorenim ventilom za doziranje sredstva za čišćenje i zatvorenim dovodom vode sve dok se spremnik s plovkom ne isprazni i tlak ne padne na "0". 2. Ponovno otvorite dovod vode.
	Ako crpka i dalje ne usisava sredstvo za čišćenje, razlozi za to mogu biti sljedeći: Filter u usisnom crijevu sredstva za čišćenje je prljav	1. Očistite filter.
	Nepovratni ventil je zaglavljn	1. Skinite crijevo sredstva za čišćenje i otpustite nepovratni ventil tupim predmetom.
Plamenik ne pali	Spremnik goriva je prazan	1. Dolijte gorivo.
	Nedostatak vode	1. Provjerite priključak na vodu i dovodne vodove.
	Filter goriva je onečišćen	1. Zamijenite filter goriva.
	Nema iskre za paljenje	1. Ako se tijekom rada kroz kontrolno staklo ne vidi iskra za paljenje, uređaj treba pregledati servisna služba.

Greška	Uzrok	Rješenje
Namještena se temperatura ne postiže kod rada s vrućom vodom	Previsok radni tlak/protočna količina	1. Smanjite radni tlak/količinu dobave na regulaciji tlaka/količine crpne jedinice.
	Čađava grijača zavojnica	1. Servisna služba treba očistiti uređaj od čađe.

### Servisna služba

Ako se smetnja ne može ukloniti, uređaj mora ispitati servisna služba.

### Jamstvo

U svakoj zemlji vrijede jamstveni uvjeti koje je izdala nadležna organizacija za distribuciju. Moguće kvarove na Vašem uređaju popravljamo besplatno unutar jamstvenog roka ako je uzrok materijalna pogreška ili pogreška u proizvodnji. U slučaju koji podliježe jamstvu obratite se s potvrdom o plaćanju Vašem prodavaču ili najbližoj ovlaštenoj servisnoj službi.

(vidi adresu na poleđini)

Daljnje informacije o jamstvu (ako postoje) možete pronaći u servisnom području vaše lokalne web stranice tvrtke Kärcher pod "Preuzimanja".

### EU izjava o sukladnosti

Ovime izjavljujemo da je dolje navedeni proizvod u skladu s relevantnim odredbama navedenih direktiva i uredbi. U slučaju izmjene proizvoda koja nije dogovorena s nama ova izjava gubi svoju valjanost.

Proizvod: Visokotlačni čistač

Tip: 1.169-xxx

Tip: 1.173-xxx

#### Direktive i uredbe

2000/14/EZ

2006/42/EZ (+2009/127/EZ)

2014/30/EU

2011/65/EU

2009/125/EZ

#### Primijenjene uredbe

(EU) 2019/1781

#### Primijenjene usklađene norme

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN IEC 63000: 2018

EN 62233: 2008

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 61000-3-11: 2000

#### Primijenjeni postupak procjene sukladnosti

2000/14/EZ: Prilog V.

#### Razina zvučne snage dB(A)

HDS 6/15 C(XA)

Izmjereno: 90

Zajamčeno: 92

HDS 7/16 C(XA)

Izmjereno: 92

Zajamčeno: 95

### Ime i adresa

Opunomoćenik za dokumentaciju:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 01.07.2024.

Dolje potpisani djeluju u ime i po opunomoćenju uprave.

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Njemačka)

Tel.: +49 7195 14-0

Telefaks: +49 7195 14-2212



## Tehnički podaci

		HDS 6/15 C	HDS 6/15 CXA	HDS 7/16 C	HDS 7/16 CXA
<b>Električni priključak</b>					
Napon električne mreže	V	230	230	400	400
Faza	~	1	1	3	3
Frekvencija električne mreže	Hz	50	50	50	50
Vrsta zaštite		IPX5	IPX5	IPX5	IPX5
Klasa zaštite		I	I	I	I
Priključna snaga	kW	3,4	3,4	4,4	4,4
Strujni osigurač (tromi)	A	16	16	16	16
<b>Priključak za vodu</b>					
Dovodni tlak (maks.)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Temperatura dovodne vode (maks.)	°C	30	30	30	30
Količina dovodne vode (min.)	l/h (l/min)	800 (13,3)	800 (13,3)	900 (15)	900 (15)
Usisna visina (maks.)	m	0,5	0,5	0,5	0,5
<b>Podaci o snazi uređaja</b>					
Protočna količina, voda	l/h (l/min)	260-560 (4,3-9,3)	250-560 (4,3-9,3)	310-660 (5,1-11)	660 (11)
Radni tlak vode sa standardnom mlaznicom	MPa (bar)	3-15 (30-150)	3-15 (30-150)	3-16 (30-160)	3-16 (30-160)
Sigurnosni ventil za prekomjerni radni tlak (maksimum)	MPa (bar)	20 (200)	20 (200)	22 (220)	22 (220)
Radna temperatura tople vode (maksimalna)	°C	98	98	98	98
Protočna količina, sredstvo za čišćenje	l/h (l/min)	36 (0,6)	36 (0,6)	40 (0,66)	40 (0,66)
Snaga plamenika	kW	36	36	43	43
Potrošnja loživog ulja (maks.)	kg/h	3,1	3,1	3,6	3,6
Povratna udarna sila visokotlačne ručne prskalice	N	29	29	35	35
Veličina standardne sapnice		034	034	040	040
<b>Dimenzije i težine</b>					
Tipična težina pri radu	kg	110	117	111	119
Duljina x širina x visina	mm	1060 x 650 x 920	1060 x 650 x 920	1060 x 650 x 920	1060 x 650 x 920
Spremnik za gorivo	l	15	15	15	15
Spremnik sredstva za čišćenje	l	10	10	10	10
<b>Visokotlačna pumpa</b>					
Količina ulja	l	0,21	0,21	0,18	0,18
Vrsta ulja		15W40	15W40	SAE90	SAE90
<b>Plamenik</b>					
Gorivo		Loživo ulje EL ili dizel	Loživo ulje EL ili dizel	Loživo ulje EL ili dizel	Loživo ulje EL ili dizel
<b>Vrijednosti utvrđene prema EN 60335-2-79</b>					
Razina zvučnog tlaka $L_{pA}$	dB(A)	74	74	76	74
Nesigurnost $K_{pA}$	dB(A)	3	3	3	3
Razina zvučne snage $L_{WA}$ + Nesigurnost $K_{WA}$	dB(A)	93	93	93	93
Vrijednost vibracije šaka-ruka	$m/s^2$	3,2	3	3,6	3,3
Nesigurnost K	$m/s^2$	0,8	0,8	1,2	1

Razlog za iznimku prema Uredbi (EU) 2019/1781 Prilog

I. Odjeljak 2. (12): j)

Pridržavamo pravo na tehničke izmjene.

## Sadržaj

Opšte napomene .....	238
Sigurnosne napomene .....	238
Sigurnosni uređaji .....	238
Zaštita životne sredine .....	239
Namenska upotreba .....	239
Pribor i rezervni delovi .....	239
Obim isporuke .....	239
Pregled uređaja .....	239
Puštanje u pogon .....	240
Rukovanje .....	241
Transport .....	243
Skladištenje .....	243
Nega i održavanje .....	243
Pomoć u slučaju smetnji .....	245
Garancija .....	247
EU izjava o usklađenosti .....	247
Tehnički podaci .....	248

## Opšte napomene



Pre prve upotrebe, pročitajte originalna uputstva za upotrebu i priložene bezbednosne instrukcije. Postupajte u skladu sa tim.

Sačuvajte obe knjžice za buduću upotrebu ili sledeće vlasnike.

- Ukoliko se ne pridržavate uputstva za rad i sigurnosnih napomena, mogu nastati oštećenja na uređaju i opasnosti za korisnika i druge osobe.
- U slučaju štete nastale prilikom transporta odmah obavestite trgovca.
- Prilikom otpakivanja proverite da li paket sadrži svu opremu i da li ima oštećenja. Za obim isporuke vidi sliku A.
- Ukoliko je radna visina viša od oko 800 m nadmorske visine stupite u kontakt sa vašim prodajnim partnerom, kako bi se podešavanje gorionika prilagodilo prema visini i smanjenom sadržaju kiseonika.

## Sigurnosne napomene

Za uređaj važe sledeće sigurnosne napomene:

- Poštovati odgovarajuće nacionalne propise zakonodavca u vezi kompresorskih čistača.
- Poštovati odgovarajuće nacionalne propise zakonodavca u vezi sprečavanja nezgoda. Kompresorski čistači moraju redovno da se proveravaju, a rezultat provere mora pismeno da se zabeleži.
- Obratiti pažnju da grejna instalacija uređaja predstavlja ložišno postrojenje. Ložišna postrojenja moraju redovno da se proveravaju u skladu sa nacionalnim propisima zakonodavca.
- Na uređaju i priboru se ne smeju vršiti nikakve izmene.

## Simboli na uređaju



Mlaz visokog pritiska ne usmeravati na ljude, životinje, aktivnu električnu opremu ili na sam uređaj.

Uređaj zaštititi od mraza.



Opasnost usled električnog napona. Samo stručnjaci za elektriku ili ovlašćeno stručno osoblje smeju da vrše radove na električnom sistemu.



Prema važećim propisima, uređaj ne sme da se pusti u rad bez separatora sistema na mreži pitke vode. Uverite se da je vaš kućni priključak za vodu, preko kojeg radi visokopritisni čistač, opremljen separatorom sistema u skladu sa propisom EN 12729 tip BA. Voda, koja je protekla kroz sistemski rastavljač, kategorizuje se kao voda koja nije za piće. Separator sistema uvek priključite na snabdevanje vodom, a nikada direktno na uređaj.



Opasnost po zdravlje usled otrovnih izduvnih gasova. Nemojte udisati izduvne gasove.



Opasnost od opekotina usled vrelih površina.



Šifra za informacije

## Sigurnosni uređaji

Sigurnosni mehanizmi služe za zaštitu korisnika i ne smeju da se stavljaju van snage ili da se zaobiđe njihova funkcija.

### Prelivni ventil sa presostatom

- U slučaju smanjenja količin vode, na glavi pumpe se otvara prelivni ventil i deo vode se vraća na usisnu stranu pumpe.
- Ako je visokopritisna ručna prskalica zatvorena tako da sva voda teče nazad na usisnu stranu pumpe, presostat na prelivnom ventilu isključuje pumpu.
- Ako se visokopritisna ručna prskalica ponovo otvori, presostat ponovo uključuje pumpu.
- Prelivni ventil je fabrički podešen i plombiran. Samo servisna služba može da vrši podešavanja.

### Sigurnosni ventil

- Sigurnosni ventil se otvara ukoliko je prelivni ventil odnosno presostat neispravan.
- Sigurnosni ventil je fabrički podešen i plombiran. Samo servisna služba može da vrši podešavanja.

### Detektor nedostatka vode

Detektor nedostatka vode sprečava gorionik da se uključi u slučaju nedostatka vode.

### Graničnik temperature izduvnih gasova

Graničnik temperature izduvnih gasova isključuje uređaj u slučaju dostizanja suviše visoke temperature izduvnih gasova.

## Zaštita životne sredine



Ambalaža može da se reciklira. Pakovanja odložite u otpad u skladu sa ekološkim propisima.



Električni i elektronski uređaji sadrže vredne materijale koji se mogu reciklirati, a često i sastavne delove kao što su baterije, akumulatori ili ulje, koji u slučaju pogrešnog tretiranja ili pogrešnog odlaganje u otpad mogu predstavljati potencijalnu opasnost po zdravlje ljudi i životnu sredinu. Međutim, ovi sastavni delovi su neophodni za pravilan rad uređaja. Uređaji označeni ovim simbolom ne smeju da se odlažu u kućni otpad.

### Napomene o sastojcima (REACH)

Aktuelne informacije o sastojcima možete pronaći na: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

### Dodatne napomene o zaštiti životne sredine

Molimo vas da ne dopustite da motorno ulje, lož ulje, dizel i benzin dospiju u životnu sredinu. Molimo vas zaštitite zemljište i odložite staro ulje na ekološki prihvatljiv način.

## Namenska upotreba

Koristite uređaj isključivo za čišćenje npr. mašina, vozila, građevina, alata, fasada, terasa i baštenskih uređaja.

### **⚠ OPASNOST**

#### **Primena na benzinskim stanicama ili drugim područjima opasnosti**

*Opasnost od povreda*

*Obratite pažnju na odgovarajuće sigurnosne napomene.*

#### **Napomena**

*Nemojte dozvoliti da prljava voda koja sadrži mineralno ulje dospe u zemlju, vodu ili kanalizaciju. Pranje motora ili pranje donjeg dela vozila vršite samo na pogodnim mestima sa separatorom ulja.*

### Granične vrednosti za snabdevanje vodom

## PAŽNJA

### Zaprijava voda

*Preвременa istrošenost ili naslage u uređaju*

*Uređaj snabdevajte samo čistom vodom ili recikliranom vodom, koja ne prekoračuje granične vrednosti.*

Za snabdevanje vodom važe sledeće granične vrednosti:

- pH vrednost: 6,5–9,5
- električna provodljivost: provodljivost sveže vode + 1200 µS/cm, maksimalna provodljivost 2000 µS/cm
- supstance koje mogu da se uklone (zapremina uzorka 1 l, vreme uklanjanja 30 minuta): < 0,5 mg/l
- supstance koje mogu da se filtriraju: < 50 mg/l, nema abrazivnih supstanci
- ugljovodoni: < 20 mg/l
- hlorid: < 300 mg/l
- sulfat: < 240 mg/l
- kalcijum: < 200 mg/l
- ukupna tvrdoća: < 28°dH, < 50°TH, < 500 ppm (mg CaCO<sub>3</sub>/l)
- gvožđe: < 0,5 mg/l
- mangan: < 0,05 mg/l
- bakar: < 2 mg/l
- aktivni hlor: < 0,3 mg/l
- bez loših mirisa

## Pribor i rezervni delovi

### Napomena

*Ako je uređaj povezan sa kaminom ili ako se uređaj ne vidi, preporučujemo da instalirate nadzor plamena (opcija).*

Koristite samo originalni pribor i originalne rezervne delove, jer oni garantuju bezbedan i nesmetan rad uređaja.

Informacije o priboru i rezervnim delovima možete pronaći na [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Obim isporuke

Obim isporuke uređaja je prikazan na pakovanju. Prilikom otpakivanja proverite da li je sadržaj potpun. Ukoliko nedostaje pribor ili u slučaju štete nastale prilikom transporta obavestite vašeg distributera.

## Pregled uređaja

### Opis uređaja

#### Slika A

#### Slika B

- 1 Manometar
- 2 Držac cevi za prskanje
- 3 Sredstvo za negu sistema RM 110/RM 111
- 4 Priključak za vodu
- 5 Adapter za priključak za vodu
- 6 Visokopritisno crevo EASY!Lock
- 7 Cev za prskanje EASY!Lock
- 8 Visokopritisna mlaznica (od nerđajućeg čelika)
- 9 Priključak visokog pritiska EASY!Lock
- 10 Napajanje električnom energijom
- 11 Gazno udubljenje
- 12 Torba za alat (samo HDS C)
- 13 Sigurnosna poluga
- 14 Okidač
- 15 Osigurač pištolja visokog pritiska
- 16 Visokopritisna ručna prskalica EASY!Force
- 17 Sito za gorivo
- 18 Otvor za punjenje deterđenta
- 19 Otvor za punjenje goriva
- 20 Ventila za doziranje deterđenta
- 21 Komandno polje
- 22 Spojno crevo doboša za namotavanje creva (samo HDS CXA)
- 23 Natpisna pločica
- 24 Doboš za namotavanje creva (samo HDS CXA)
- 25 Ručka
- 26 Zatvarač poklopca
- 27 Poklopac uređaja
- 28 Gorionik
- 29 Podloga za cev za prskanje

- ③0 Fini filter (voda)
- ③1 Rezervoar za ulje
- ③2 Zavrtnaj za ispuštanje ulja
- ③3 Posuda sa plovkom
- ③4 Usisno crevo sredstva za sredstvo za čišćenje sa filterom
- ③5 Filter za gorivo
- ③6 Stezaljka za pričvršćivanje
- ③7 Crevo (sistem mekog prigušivanja) detektora nedostatka vode
- ③8 Detektor nedostatka vode

### Komandno polje

#### Slika C

0 = Isklj.

- ① Prekidač uređaja
- ② Način rada: Rad sa hladnom vodom
- ③ Način rada: Rad sa vrućom vodom (e = Eco stepen, vruća voda maks. 60 °C)
- ④ QR kôd za informacije
- ⑤ Kontrolna lampica za smer rotacije
- ⑥ Indikator servisa
- ⑦ Indikator spremnosti za rad
- ⑧ Indikator za gorivo
- ⑨ Indikator sredstva za održavanje sistema

### Identifikacija boje

- Komandni elementi za postupak čišćenja su žuti.
- Komandni elementi za održavanje i servis su svetlo sivi.

### Puštanje u pogon

#### ⚠ UPOZORENJE

##### Oštećene komponente

##### Opasnost od povreda

Proverite besprekorno stanje uređaja, pribora, dovoda i priključaka. Ako stanje nije besprekorno, ne smete koristiti uređaj.

1. Blokirati parkirnu kočnicu.

### Montaža ručke za držanje

1. Montirajte ručku za držanje, pri tom obratite pažnju na obrtni momenat priležanja zavrtnjeva (6,5-7,0 Nm).

#### Slika D

### Montaža torbe za alat (samo HDS C)

1. Okačite torbu za alat na gornju izbočinu na uređaju.
2. Torbu za alat sklopote nadole i uklopote je.
3. Torbu za alat pričvrstite sa 2 zavrtnja (pritezni obrtni momenat: 6,5-7,0 Nm).

#### Napomena

Ostaju još 2 zavrtnja.

### Montaža visokopritisne ručne prskalice, mlaznice i visokopritisnog creva

Uređaj sa ANTI!Twist: Žuti priključak visokopritisnog creva pričvrstite na visokopritisnu ručnu prskalicu.

#### Napomena

EASY!Lock sistem pomoću samo jednog okretanja brzo i sigurno povezuje komponente zahvaljujući brzom navoju.

1. Cev za prskanje povežite sa visokopritisnom ručnom prskalicom i čvrsto zategnite rukom (EASY!Lock).
2. Mlaznicu visokog pritiska postavite na cev za prskanje.
3. Montirajte slepu navrtku i čvrsto je zategnuti rukom (EASY!Lock).
4. Uređaj bez doboša za namotavanje creva: Visokopritisno crevo povežite sa visokopritisnom ručnom prskalicom i priključkom visokog pritiska uređaja i čvrsto zategnite rukom (EASY!Lock).
5. Uređaj s dobošem za namotavanje creva: Visokopritisno crevo povežite sa visokopritisnom ručnom prskalicom i čvrsto zategnite rukom (EASY!Lock).

#### Slika F

### PAŽNJA

#### Namotano visokopritisno crevo

##### Opasnost od oštećenja

Pre početka rada u potpunosti odmotajte visokopritisno crevo.

### Sredstvo za negu sistema

#### Odrediti sredstvo za negu sistema

#### Napomena

RM 110 u slučaju tvrde vode sprečava stvaranje kamenca na zavijenoj grejnoj cevi.

#### Napomena

RM 111 služi, kod meke vode, za negu pumpe i zaštitu od stvaranja otpadne vode.

Tvrdoća vode (°dH)	Sredstvo za negu sistema koje treba da se koristi
<3	RM 111
>3	RM 110

1. Odredite lokalnu tvrdoću vode preko lokalnog kompanije za snabdevanje ili pomoću uređaja za proveru tvrdoće (broj porudžbine 6.768-004.0).

### Dopunjavanje sredstva za održavanje sistema

#### Napomena

Probno pakovanje sredstva za održavanje sistema je sadržano u obimu isporuke.

- Održavanje sistema efikasno sprečava nastanak kamenca na grejnoj spirali pri radu sa običnom vodom koja sadrži kamenac. Dodavanjem kap po kap, ona se dozira u rezervoar sa plovkom.
  - Doziranje je fabrički podešeno na srednju tvrdoću vode.
1. Dopunite posudu za održavanje sistema.

### Dopuniti gorivo

#### ⚠ OPASNOST

##### Neadekvatno gorivo

##### Opasnost od eksplozije

Punite samo dizel gorivo ili lako lož ulje. Neadekvatna goriva, kao što je npr. benzin, ne smeju da se koriste.

## PAŽNJA

### Pogon sa praznim rezervoarom za gorivo

Uništavanje pumpe za gorivo

Uređaj nemojte nikada koristiti sa praznim rezervoarom za gorivo.

1. Otvorite zatvarač rezervoara.
2. Napunite gorivo.
3. Zatvorite zatvarač rezervoara.
4. Obrišite proliveno gorivo.

### Dolijte deterdžent

#### ⚠ OPASNOST

##### Neodgovarajuća sredstva za čišćenje

Opasnost od povreda

Koristite samo KÄRCHER proizvode.

Ni u kom slučaju nemojte sipati rastvarače (npr. benzin, aceton, razređivač).

Izbegavajte kontakt sa očima.

Obratite pažnju na bezbednosne napomene i napomene u vezi sa rukovanjem proizvođača sredstva za čišćenje.

##### Napomena

Kärcher nudi individualni program sredstava za čišćenje i negu. Vaš prodavac će vas rado posavetovati.

1. Dolijte deterdžent.

### Priključak za vodu

- Priključne vrednosti pogledajte u odeljku „Tehnički podaci“.

##### Napomena

Dovodno crevo nije sadržano u obimu isporuke.

1. Priključite dovodno crevo (minimalna dužina 7,5 m, minimalni prečnik 3/4") uz pomoć adaptera za priključak za vodu na priključak za vodu uređaja i na dovod vode (na primer, slavina za vodu).
2. Otvorite dovod vode.

### Usisavanje vode iz rezervoara

#### ⚠ OPASNOST

##### Opasnost od povreda i oštećenja, zaprljanja vode za piće

Zaplivke u uređaju nisu otporne na razređivače.

Raspršena magla rastvarača je visoko zapaljiva, eksplozivna i otrovna.

Nikada nemojte usisavati tečnosti koje sadrže rastvarače, kao što su razređivači laka, benzin, ulje ili nefiltrirana voda.

Nikada nemojte usisavati vodu iz rezervoara vode za piće.

Ako uređaj treba da crpi vodu iz eksterne posude, potrebna je sledeća modifikacija:

1. Otvorite otvor za punjenje radi održavanja sistema.
2. Odrnrite i uklonite poklopac za održavanje sistema.
3. Samo kod uređaja sa dobošem za namotavanje creva: Skinuti doboš za namotavanje creva. U tu svrhu otpustiti 4 zavrtanja i odložiti doboš za namotavanje creva pored uređaja.
4. Odvijte 2 zavrtanja na kućištu gorionika.

##### Slika G

5. Odrnrite i skinite zadnji zid.

##### Slika H

6. Uklonite priključak za vodu na finom filteru.

##### Slika I

7. Odrnrite fini filter na glavi pumpe.
8. Skinite posudu sa sredstvom za negu sistema.

9. Odrnrite gornje dovodno crevo ka rezervoarom sa plovkom.

##### Slika J

10. Priključite gornje dovodno crevo na glavu pumpe.
11. Vod za ispiranje dozirnog ventila za deterdžent postavite na slepi zatvarač.
12. Usisno crevo (prečnik najmanje 3/4") priključite sa filterom (pribor) na ulazu vode.
13. Prikačite usisno crevo na eksterni izvor vode.

##### Napomena

Maksimalna usisna visina: 0,5 m

14. Dok pumpa ne počne da usisava vodu: Priključite regulacija pritiska/količine jedinice pumpe na maksimalnu vrednosti i zatvorite dozirni ventil za deterdžent.
15. Izvršite demontažu obrnutim redosledom. Vodite računa o tome da se kabl magnetnog ventila ne zaglavi na rezervoaru sa sredstvom za negu sistema.

### Električni priključak

#### ⚠ OPASNOST

##### Neprikladni električni produžni kablovi

Električni udar

Na otvorenom samo električne produžne kablove sa dovoljnim poprečnim presekom voda koji su odobreni za tu svrhu i odgovarajuće označeni.

Uverite se da su utikač i spojnica upotrebljenog produžnog kabla vodootporni.

Produžne kablove uvek potpuno odmotajte.

## PAŽNJA

### Prekoračenje mrežne impedance

Električni udar usled kratkog spoja

Maksimalno dozvoljena mrežna impedanca na električnoj tački priključka (vidi Tehničke podatke) ne sme da se prekorači.

U slučaju nedoumica po pitanju mrežne impedance na vašoj tački priključka, stupite u kontakt sa vašim preduzećem za snabdevanje električnom energijom.

- Za priključne vrednosti vidi tehničke podatke i natpisnu pločicu.
- Električno priključivanje mora da obavi elektroinstalater u skladu sa IEC 60364-1.

## Rukovanje

#### ⚠ OPASNOST

##### Zapaljive tečnosti

Opasnost od eksplozije

Nemojte raspršivati zapaljive tečnosti.

#### ⚠ OPASNOST

##### Pogon bez cevi za prskanje

Opasnost od povreda

Nikada nemojte koristiti uređaj bez montirane cevi za prskanje.

Pre svake upotrebe proverite stabilan položaj cevi za prskanje. Zavrtni spoj cevi za prskanje mora da bude pritegnut rukom.

#### ⚠ OPASNOST

##### Mlaz vode visokog pritiska

Opasnost od povreda

Okidač i sigurnosnu polugu nemojte nikada da fiksirate u poziciji aktivacije.

Nemojte da koristite visokopritisnu ručnu prskalicu, ako je sigurnosna poluga oštećena.

Pre svih radova na uređaju, sigurnosni urez visokopritisne ručne prskalice gurnite prema napred.

Visokopritisnu ručnu prskalicu i cev za prskanje držite obema rukama.

## PAŽNJA

Pogon sa praznim rezervoarom za gorivo

Uništavanje pumpe za gorivo

Uređaj nemojte nikada koristiti sa praznim rezervoarom za gorivo.

### Otvaranje/zatvaranje visokopritisne ručne prskalice

1. Otvaranje visokopritisne ručne prskalice: Aktivirajte sigurnosnu polugu i okidač.
2. Zatvaranje visokopritisne ručne prskalice: Otpustite sigurnosnu polugu i okidač.

### Zamena mlaznice

1. Isključite uređaj i aktivirajte pištolj visokog pritiska, dok se ne ispusti pritisak iz uređaja.
2. Zakočite visokopritisnu ručnu prskalicu, uz to sigurnosni urez gurnite prema napred.
3. Zamenite mlaznicu.

### Uključivanje uređaja

1. Postavite prekidač uređaja u željeni položaj. Sveti indikator spremnosti za rad. Uređaj se nakratko pokreće i isključuje čim se dostigne radni pritisak.

#### Napomena

Ako indikator smera obrtanja svetli tokom rada, odmah isključite uređaj i otklonite smetnju, pogledajte odeljak "Pomoć u slučaju smetnji".

2. Otkočite visokopritisnu ručnu prskalicu guranjem sigurnosnog ureza unazad. Kada se aktivira pištolj visokog pritiska, uređaj se ponovo uključuje.

#### Napomena

Ako iz mlaznice visokog pritiska ne izlazi voda, izvršite odušivanje pumpe. Pogledajte pomoć u slučaju kvara - uređaj ne stvara pritisak.

### Podešavanje temperature čišćenja

1. Postavite prekidač uređaja na željenu temperaturu.

### Podešavanje radnog pritiska i protočne količine

#### Regulacija pritiska/količine jedinice pumpe

1. Okrenite vreteno za regulaciju u smeru kretanja kazaljke na satu: Povećajte radni pritisak (MAKS).
2. Okrenite vreteno za regulaciju suprotno od kretanja kazaljke na satu: Smanjite radni pritisak (MIN).

### Rad sa deterđentom

- Radi očuvanja životne sredine štedljivo dozirajte deterđente.
- Deterđent mora da bude pogodan za površinu koja se čisti.

#### Napomena

Orijentacione vrednosti na komandnom polju odnose se na maksimalni radni pritisak.

#### Napomena

Ako deterđent treba da se usisava iz eksterne posude, crevo za deterđent provedite ka spolja kroz otvor.

1. Koncentraciju deterđenta podesite pomoću ventila za doziranje deterđenta prema uputstvima proizvođača.

### Čišćenje

#### Napomena

Mlaz visokog pritiska uvek prvo usmerite sa većeg rastojanja na objekat za čišćenje, kako biste izbegli oštećenja usled prevelikog pritiska.

1. Podesite radni pritisak, temperaturu čišćenja i koncentraciju deterđenta u skladu sa površinom koja se čisti.

### Preporučena metoda čišćenja

1. Otpuštanje prljavštine: Poprskajte manje deterđenta i pustite da deluje 1-5 minuta, ali ga na ostavite da se osuši.
2. Uklanjanje prljavštine: Rastvorenu nečistoću isperite visokopritisnim mlazom.

### Rad sa hladnom vodom

Za uklanjanje lakih prljavština i za ispiranje, npr. baštenskog alata, terase, alata.

1. Podesite radni pritisak prema potrebi.

### Preporučene temperature za čišćenje

- 30-50 °C: Blago zaprljanje
- Maks. 60 °C: Prljavština koja sadrži belančevine, npr. u prehrambenoj industriji
- 60-90 °C: Čišćenje vozila, čišćenje mašina

### Rad sa vrućom vodom

## ⚠ OPASNOST

#### Vrela voda

Opasnost od opekotina

Izbegavajte kontakt sa vrućom vodom.

1. Postavite prekidač uređaja na željenu temperaturu.

### Eco-stepen

Uređaj radi u najekonomičnijem temperaturnom opsegu (maks. 60 °C).

### Prekid rada

1. Zakočite visokopritisnu ručnu prskalicu, uz to sigurnosni urez gurnite prema napred.

### Vreme stanja pripravnosti

U okviru vremena stanja pripravnosti, uređaj se pokreće pri otvaranju visokopritisne ručne prskalice. Kontrolna lampica svetli zeleno.

Ako visokopritisna ručna prskalica ostane zatvorena na 30 minuta, završava se vreme stanja pripravnosti.

Kontrolna lampica treperi zeleno.

### Posle režima rada sa deterđentom

1. Ventil za doziranje sredstva za čišćenje postavite na „0“.
2. Podesite prekidač uređaja na nivo 1 (rad sa hladnom vodom).
3. Uređaj ispirajte najmanje 1 minut sa otvorenom visokopritisnom ručnom prskalicom.

### Isključivanje uređaja

## ⚠ OPASNOST

Opasnost usled vrela vode

Opasnost od oparivanja

Nakon rada sa vrelom vodom, radi hlađenja ostavite uređaj da radi najmanje 2 minuta sa hladnom vodom sa otvorenim pištoljem.

1. Zatvorite dovod vode.
2. Otvorite pištolj visokog pritiska.
3. Uključite pumpu pomoću prekidača na uređaju i pustite da radi 5-10 sekundi.
4. Zatvorite pištolj visokog pritiska.
5. Prekidač uređaja postavite na „0/OFF“.
6. Mrežni utikač izvlačite iz utičnice samo suvim rukama.
7. Uklonite priključak za vodu.

- Aktivirajte pištolj visokog pritiska, dok se ne ispusti pritisak iz uređaja.
- Zakočite visokopritisnu ručnu prskalicu, uz to sigurnosni urez gurnite prema napred.

### Čuvanje uređaja

#### Napomena

Nemojte presavijati crevo visokog pritiska ili električni kabl.

- Pričvrstite cev za prskanje u držač na poklopcu uređaja.
- Smotajte crevo visokog pritiska i električni kabl i okačite ih na nosače.
- Uređaj s dobošem za namotavanje creva: Visokopritisno crevo razvucite pre namotavanja.
- Uređaj s dobošem za namotavanje creva: Deblokirajte doboš za namotavanje creva povlačenjem visokopritisnog creva i pustiti visokopritisno crevo da se polako namotava. Čvrstim držanjem creva proveriti brzinu namotavanja.

### Zaštita od mraza

#### PAŽNJA

##### Opasnost od smrzavanja

Uništenje uređaja usled zaleđene vode

Uređaj iz koga voda nije potpuno ispražnjena čuvajte na mestu zaštićenom od mraza.

Kod uređaja koji su povezani na dimnjak, mora se voditi računa o ulasku hladnog vazduha.

#### PAŽNJA

Hladan vazduh koji ulazi kroz dimnjak

Opasnost od oštećenja

Pri spoljašnjim temperaturama ispod 0 °C odvojite uređaj od dimnjaka.

- Isključite uređaj ukoliko nije moguće skladištenje na mestu zaštićenom od mraza.

### Mirovanje

Kod dužih pauza u radu ili u slučaju da nije moguće skladištenje na mestu zaštićenom od mraza:

- Ispraznite rezervoar za deterdžent.
- Ispustite vodu.
- Isprati uređaj sredstvom za zaštitu od smrzavanja.

### Ispustite vodu

- Odvrnite crevo za dovod vode i crevo visokog pritiska.
- Odvrnite dovodni vod i ispraznite grejnu spiralu.
- Uređaj ostavite da radi maksimalno 1 minut, dok pumpa i vodovi ne budu prazni.

### Isperite uređaj sredstvom za zaštitu od smrzavanja

#### Napomena

Obratite pažnju na propise za rukovanje proizvođača sredstva za zaštitu od mraza.

- U rezervoar sa plovkom napunite obično sredstvo za zaštitu od smrzavanja.
- Uključite uređaj (bez gorionika) i pustite ga da radi, sve dok uređaj ne bude potpuno ispran.

Na taj način će se postići određeni stepen zaštite od korozije.

### Transport

#### PAŽNJA

Nestručan transport industrijskim transportnim vozilom

Opasnost od oštećenja

Prilikom transporta industrijskim transportnim vozilom obratite pažnju na usmerenost uređaja.

Slika K

#### PAŽNJA

Nestručan transport

Opasnost od oštećenja

Okidač visokopritisne ručne prskalice zaštititi od oštećenja.

#### ⚠ OPREZ

Zanemarivanje težine

Opasnost od povreda i oštećenja

Prilikom transporta obratite pažnju na težinu uređaja.

- Prilikom transporta u vozilima, uređaj osigurajte od isključavanja i prevrtanja u skladu sa važećim direktivama.

### Skladištenje

#### ⚠ OPREZ

Zanemarivanje težine

Opasnost od povreda i oštećenja

Prilikom skladištenja obratite pažnju natežinu uređaja.

### Nega i održavanje

#### ⚠ OPASNOST

Nenamerno pokrenut uređaj, dodirivanje delova koji provode struju

Opasnost od povrede, strujni udar

Pre radova na uređaju, isključite uređaj.

Izvucite strujni utikač.

- Zatvorite dovod vode.
- Otvorite pištolj visokog pritiska.
- Uključite pumpu pomoću prekidača na uređaju i pustite da radi 5-10 sekundi.
- Zatvorite pištolj visokog pritiska.
- Prekidač uređaja postavite na „0/OFF“.
- Mrežni utikač izvlačite iz utičnice samo suvim rukama.
- Uklonite priključak za vodu.
- Aktivirajte pištolj visokog pritiska, dok se ne ispusti pritisak iz uređaja.
- Zakočite visokopritisnu ručnu prskalicu, uz to sigurnosni urez gurnite prema napred.
- Ostavite uređaj da se ohladi.

### Nedeljno

#### PAŽNJA

Opasnost od oštećenja usled mlečnog ulja

Rad sa mlečnim uljem može dovesti do oštećenja uređaja.

U slučaju mlečnog ulja, odmah obavestite ovlašćenu servisnu službu.

- Očistite fini filter.
- Očistite sito za gorivo.
- Proverite nivo ulja.

### Mesečno

- Očistite filter na usisnom crevu sredstva za čišćenje.

Na svakih 500 radnih časova, najmanje jednom godišnje

- Zamenite ulje.
- Održavanje uređaja treba da obavi servisna služba.

### Najkasnije svakih 5 godina

- Izvršite proveru pritiska prema uputstvima proizvođača.

## Montaža rezervnog visokopritisnog creva (samo HDS...XA)

### **⚠ UPOZORENJE**

#### **Opasnost od povreda**

*Doboš za namotavanje creva može da se okreće neočekivano brzo ako dođe do otpuštanja uležištenja. Sledite sledeće korake savesno i obezbedite doboš za namotavanje creva kao što je opisano.*

#### **Napomena**

*Za ovaj uređaj su pogodna samo visokopritisna creva u veziji „Ultra Guard“.*

1. Poklopac na dobošu za namotavanje creva podignite pomoću odvijača sa plosnatim prerezom.  
**Slika M**
2. Visokopritisno crevo sasvim odmotajte sa doboša za namotavanje creva.
3. Imbus ključ SW 10 umetnuti kroz šestougaoni otvor u kućište. Umetnite ključ tako da doboš za namotavanje creva bude blokiran.  
**Slika N**  
**Slika O**
4. Odvrnite 2 zavrtnja.  
**Slika P**
5. Skinuti element za zaustavljanje creva sa visokopritisnog creva.
6. Izvući sigurnosnu kuku.  
**Slika Q**
7. Izvući visokopritisno crevo iz priključka creva.
8. Novo visokopritisno crevo uvući kroz koturove za vođenje creva i umetnuti u priključak creva. Obratiti pažnju na smer obrtanja doboša za namotavanje creva.
9. Utaknuti sigurnosnu kuku u priključak creva.  
**Slika R**
10. Proveriti da li su sve podloške nalegle iza sigurnosne kuke.
11. Postaviti element za zaustavljanje creva na drugom kraju visokopritisnog creva. Odstojanje u odnosu na kraj creva treba da iznosi oko 1 m (u odnosu na visokopritisnu ručnu prskalicu).
12. Priključiti uređaj na napajanje vodom i strujom, pustiti u pogon i proveriti hermetičnost priključka.
13. Zategnuti crevo i držati zategnutim. Dok je crevo zategnuto, izvaditi imbus ključ.
14. Deblokirati doboš za namotavanje creva povlačenjem visokopritisnog creva i pustiti visokopritisno crevo da se polako namotava. Čvrstim držanjem creva proveriti brzinu namotavanja.
15. Ponovo postaviti poklopac.

## Čišćenje finog filtera

1. Rasterite uređaj od pritiska.
2. Odvrnite fini filter na glavi pumpe.
3. Demontirajte fini filter i izvadite filterski uložak.
4. Filterski uložak očistite čistom vodom ili komprimovanim vazduhom.
5. Sklopite obrnutim redosledom.

## Očistite sito za gorivo

1. Istresite sito za gorivo. Vodite računa da gorivo pri tom ne dospe u životnu sredinu.

## Čišćenje filtera na usisnom crevu sredstva za čišćenje

1. Izvucite usisni nastavak sredstva za čišćenje.
2. Očistite filter u vodi.
3. Ponovo postavite filter.

## Zamena ulja

Vrstu ulja i količinu punjenja pogledajte u odeljku „Tehnički podaci“.

1. Pripremite prihvatnu posudu za oko 1 litar ulja.
2. Otpustite zavrtnj za ispuštanje ulja.
3. Ispustite ulje u prihvatnu posudu.

#### **Napomena**

*Korišćeno ulje odložite u otpad na ekološki prihvatljiv način ili ga predajte na ovlašćenom mestu za sakupljanje.*

4. Ponovo pritegnite vijak za ispuštanje ulja.
5. Lagano puniti novo ulje polako do oznake „MAX“. Mora postojati mogućnost oslobađanja vazдушnih mehurića.



## Pomoć u slučaju smetnji

Pre radova na uređaju, isključite uređaj.  
Izvučite strujni utikač.

### ⚠ OPASNOST

Nenamerno pokrenut uređaj, dodirivanje delova koji provode struju

Opasnost od povrede, strujni udar

Greška	Uzrok	Otklanjanje
Indikator smera obrtanja treperi (samo 3-fazni uređaji)		1. Zamenite polove na utikaču uređaja. <b>Slika L</b>
Indikator spremnosti za rad se gasi odnosno uređaj ne radi	Nema mrežnog napona	1. Proverite priključak na električnu mrežu i dovod.
Indikator servisa treperi 1x	Nedostatak vode	1. Proverite priključak za vodu i dovodne vodove.
	Čurenje u sistemu visokog pritiska	1. Proveriti zaptivenost sistema visokog pritiska i priključaka.
Indikator servisa treperi 2x	Greška u naponskom snabdevanju ili suviše velika potrošnja struje motora	1. Proverite priključak na električnu mrežu i strujne osigurače. 2. Obavestite servisnu službu.
Indikator servisa treperi 3x	Motor preopterećen/pregrejan	1. Prekidač uređaja postavite na „0/OFF“. 2. Ostavite uređaj da se ohladi. 3. Uključite uređaj.
	Smetnja se ponavlja	1. Obavestite servisnu službu.
Indikator servisa treperi 4x	Ograničavač temperature izduvnog gasa je reagovao	1. Prekidač uređaja postavite na „0/OFF“. 2. Ostavite uređaj da se ohladi. 3. Uključite uređaj.
	Smetnja se ponavlja	1. Obavestite servisnu službu.
Indikator servisa treperi 5x	Rid prekidač u detektoru nedostatka vode je zaglavljen ili je zaglavljen magnetni klip	1. Obavestite servisnu službu.
Indikator servisa treperi 6x	Senzor plamena je isključio gorionik	1. Obavestite servisnu službu.
Svetli indikator za gorivo	Rezervoar za gorivo je prazan	1. Napunite gorivo.
Indikator sredstva za održavanje sistema svetli	Kontejner za održavanje sistema je prazan	1. Dopunite posudu za sredstvo za održavanje sistema.
Svetli indikator deterđenta	Rezervoar za deterđent je prazan	1. Dolijte deterđent.

Greška	Uzrok	Otklanjanje
Uređaj ne postiže nikakav pritisak	Vazduh u sistemu	<ol style="list-style-type: none"> <li>Odušivanje pumpe: <ol style="list-style-type: none"> <li>Ventil za doziranje sredstva za čišćenje postavite na „0“.</li> <li>Kada je otvorena visokopritisna ručna prskalica, više puta uključite i isključite uređaj preko prekidača.</li> <li>Otvorite i zatvorite regulaciju pritiska/ količine jedinice pumpe sa otvorenom visokopritisnom ručnom prskalicom.</li> </ol> </li> </ol> <p><b>Napomena</b> Proces odzračivanja se ubrzava demontažom visokopritisnog creva sa priključka visokog pritiska.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Po potrebi dopunite deterđžent.</li> <li>Proverite priključke i vodove.</li> </ol>
	Vazduh u sistemu	<ol style="list-style-type: none"> <li>Otpustite navojni spoj (4) na filteru. <b>Slika 1</b></li> <li>Priključite vodu pod pritiskom na filter (5) (maks. 1 MPa).</li> <li>Pustite pumpu u rad.</li> <li>Zaustavite pumpu i ponovo povežite navojni spoj sa filterom.</li> </ol>
	Pritisak je podešen na MIN	<ol style="list-style-type: none"> <li>Pritisak postavite na MAX.</li> </ol>
	Fini filter je zaprljan	<ol style="list-style-type: none"> <li>Očistite fini filter, po potrebi ga zamenite.</li> </ol>
	Dovodna količina vode je premala	<ol style="list-style-type: none"> <li>Proverite dovodnu količinu vode (pogledajte odeljak „Tehnički podaci“).</li> </ol>
Uređaj curi, voda kaplje iz uređaja	Nezaptivena pumpa	<ol style="list-style-type: none"> <li>U slučaju jače nezaptivenosti, proveru uređaja mora da obavi servisna služba.</li> </ol> <p><b>Napomena</b> Dozvoljene su 3 kapi u minuti.</p>
Uređaj se sa priključenim pištoljem visokog pritiska stalno uključuje i isključuje	Curenje u sistemu visokog pritiska	<ol style="list-style-type: none"> <li>Proveriti zaptivenost sistema visokog pritiska i priključaka.</li> </ol>
Uređaj ne uvlači deterđžent		<ol style="list-style-type: none"> <li>Ostavite uređaj da radi sa otvorenim ventilom za doziranje deterđženta i zatvorenim dovodom vode, sve dok se rezervoar sa plovkom ne isprazni i pritisak padne na „0“.</li> <li>Ponovo otvorite dovod vode.</li> </ol>
	Ako pumpa ne usisava deterđžent, uzrok za to može biti sledeći: Filter na usisnom crevu za deterđžent je zaprljan	<ol style="list-style-type: none"> <li>Očistite filter.</li> </ol>
	Nepovratni ventil je slepljen	<ol style="list-style-type: none"> <li>Skinite crevo za deterđžent i nepovratni ventil otpustite tupim predmetom.</li> </ol>
Gorionik se ne pali	Rezervoar za gorivo je prazan	<ol style="list-style-type: none"> <li>Napunite gorivo.</li> </ol>
	Nedostatak vode	<ol style="list-style-type: none"> <li>Proverite priključak za vodu i dovodne vodove.</li> </ol>
	Zaprljan filter za gorivo	<ol style="list-style-type: none"> <li>Zamenite filter za gorivo.</li> </ol>
	Nema varnice za paljenje	<ol style="list-style-type: none"> <li>Ukoliko u toku rada varnica za paljenje nije vidljiva kroz kontrolno staklo gorionika, onda uređaj treba da proverí ovlašćena servisna služba.</li> </ol>
Podešena temperatura se ne postiže pri radu sa vrelom vodom	Previsok radni pritisak/protočna količina	<ol style="list-style-type: none"> <li>Smanjite radni pritisak / protočnu količinu na regulaciji pritiska/količine jedinice pumpe.</li> </ol>
	Čađava zavijena grejna cev	<ol style="list-style-type: none"> <li>Servisna služba treba da ukloni čađ iz uređaja.</li> </ol>

## Servisna služba

Ako smetnja ne može da se otkloni, uređaj mora da se odnese na proveru u servisnu službu.

## Garancija

U svakoj zemlji važe uslovi garancije koje je izdala naša nadležna distributivna organizacija. Sve smetnje na vašem uređaju ćemo otkloniti besplatno u okviru garantnog roka, ukoliko je uzrok smetnje greška u materijalu ili greška u proizvodnji. U slučaju koji podleže garanciji obratite se sa dokazom o kupovini vašem prodavcu ili najbližjoj ovlašćenoj lokaciji servisne službe. (Adresu vidi na poledini)

Dodatne informacije o garanciji (ako postoje) možete pronaći u servisnom delu vaše lokalne Kärcher internet stranice pod opcijom „Preuzimanja“.

## EU izjava o usklađenosti

Ovim izjavljujemo da je proizvod naveden u nastavku u skladu sa relevantnim odredbama navedenih direktiva i uredbi. U slučaju izmene proizvoda bez naše saglasnosti, ova izjava gubi validnost.

Proizvod: Visokopritisni čistač

Tip: 1.169-xxx

Tip: 1.173-xxx

### Direktive i uredbe

2000/14/EZ

2006/42/EZ (+2009/127/EZ)

2014/30/EU

2011/65/EU

2009/125/EZ

### Primenjena(e) odredba(e)

(EU) 2019/1781

### Primenjene harmonizovane norme

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN IEC 63000: 2018

EN 62233: 2008

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 61000-3-11: 2000

### Primenjeni postupak ocenjivanja usklađenosti

2000/14/EZ: Prilog V

### Nivo zvučne snage dB(A)

HDS 6/15 C(XA)

Izmereno: 90

Garantovano: 92

HDS 7/16 C(XA)

Izmereno: 92

Garantovano: 95

## Naziv i adresa

Lice ovlašćeno za dokumentaciju:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Nemačka)

Tel.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 2024/07/01

Potpisnici deluju po nalogu i uz punomoć upravnog odbora.

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

## Tehnički podaci

		HDS 6/15 C	HDS 6/15 CXA	HDS 7/16 C	HDS 7/16 CXA
<b>Električni priključak</b>					
Napon električne mreže	V	230	230	400	400
Faza	~	1	1	3	3
Mrežna frekvencija	Hz	50	50	50	50
Vrsta zaštite		IPX5	IPX5	IPX5	IPX5
Klasa zaštite		I	I	I	I
Priključna snaga	kW	3,4	3,4	4,4	4,4
Strujni osigurač (inertan)	A	16	16	16	16
<b>Priključak za vodu</b>					
Dovodni pritisak (maks.)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Dovodna temperatura (maks.)	°C	30	30	30	30
Dovodna količina (min.)	l/h (l/min)	800 (13,3)	800 (13,3)	900 (15)	900 (15)
Usisna visina (maks.)	m	0,5	0,5	0,5	0,5
<b>Podaci o snazi uređaja</b>					
Protočna količina, voda	l/h (l/min)	260-560 (4,3-9,3)	250-560 (4,3-9,3)	310-660 (5,1-11)	660 (11)
Radni pritisak vode sa standardnom mlaznicom	MPa (bar)	3-15 (30-150)	3-15 (30-150)	3-16 (30-160)	3-16 (30-160)
Prekoračenje radnog pritiska na sigurnosnom ventilu (maksimalno)	MPa (bar)	20 (200)	20 (200)	22 (220)	22 (220)
Radna temperatura tople vode (maksimalna)	°C	98	98	98	98
Protočna količina, sredstvo za čišćenje	l/h (l/min)	36 (0,6)	36 (0,6)	40 (0,66)	40 (0,66)
Snaga gorionika	kW	36	36	43	43
Potrošnja lož ulja (maks.)	kg/h	3,1	3,1	3,6	3,6
Povratna udarna sila visokopritisne ručne prskalice	N	29	29	35	35
Veličina mlaznice za standardnu mlaznicu		034	034	040	040
<b>Dimenzije i težine</b>					
Tipična radna težina	kg	110	117	111	119
Dužina x širina x visina	mm	1060 x 650 x 920	1060 x 650 x 920	1060 x 650 x 920	1060 x 650 x 920
Rezervoar za gorivo	l	15	15	15	15
Rezervoar za deterđent	l	10	10	10	10
<b>Pumpa visokog pritiska</b>					
Količina ulja	l	0,21	0,21	0,18	0,18
Vrsta ulja		15W40	15W40	SAE90	SAE90
<b>Gorionik</b>					
Gorivo		Lož ulje EL ili dizel	Lož ulje EL ili dizel	Lož ulje EL ili dizel	Lož ulje EL ili dizel
<b>Utvrđene vrednosti prema EN 60335-2-79</b>					
Nivo zvučnog pritiska $L_{pA}$	dB(A)	74	74	76	74
Nepouzdanost $K_{pA}$	dB(A)	3	3	3	3
Nivo zvučne snage $L_{WA}$ + nepouzdanost $K_{WA}$	dB(A)	93	93	93	93
Vrednost vibracije na šaci i ruci	$m/s^2$	3,2	3	3,6	3,3
Nepouzdanost K	$m/s^2$	0,8	0,8	1,2	1

Razlog izuzetka prema uredbi (EU) 2019/1781 prilog I odeljak 2 (12): j)

Zadržavam pravo na tehničke izmene.

## Περιεχόμενα

Γενικές υποδείξεις.....	249
Υποδείξεις ασφαλείας.....	249
Διατάξεις ασφαλείας.....	249
Προστασία του περιβάλλοντος.....	250
Προβλεπόμενη χρήση.....	250
Παρελκόμενα και ανταλλακτικά.....	250
Παραδοτέος εξοπλισμός.....	250
Επισκόπηση συσκευής.....	250
Έναρξη χρήσης.....	251
Χειρισμός.....	253
Μεταφορά.....	254
Αποθήκευση.....	255
Φροντίδα και συντήρηση.....	255
Αντιμετώπιση βλαβών.....	256
Εγγύηση.....	258
Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ.....	258
Τεχνικά χαρακτηριστικά.....	259

## Γενικές υποδείξεις



Πριν από την πρώτη χρήση της συσκευής, διαβάστε αυτό το πρωτότυπο οδηγιών χρήσης καθώς και τις σχετικές υποδείξεις ασφαλείας. Εφαρμόζετε αυτές τις οδηγίες. Φυλάξτε τα δύο βιβλιάρικα για μεταγενέστερη χρήση ή για τον επόμενο ιδιοκτήτη.

- Η μη τήρηση των οδηγιών χρήσης, καθώς και των υποδείξεων ασφαλείας, μπορεί να έχει ως συνέπεια βλάβες στη συσκευή ή κινδύνους για τον χειριστή ή άλλα άτομα.
- Σε περίπτωση ζημιάς από τη μεταφορά ειδοποιήστε αμέσως το κατάστημα αγοράς.
- Κατά το άνοιγμα της συσκευασίας, ελέγξτε το περιεχόμενο για τυχόν ελλείψεις σε εξαρτήματα καθώς και για ζημιές. Για το παραδοτέο υλικό, βλέπε σχήμα Α.
- Για λειτουργία σε υψόμετρο πάνω από 800 m επικοινωνήστε με το κατάστημα αγοράς ώστε να σας προσαρμόσουν τη ρύθμιση καυστήρα στο ύψος και στη μειωμένη περιεκτικότητα οξυγόνου.

## Υποδείξεις ασφαλείας

Για τη συσκευή ισχύουν οι ακόλουθες υποδείξεις ασφαλείας:

- Τηρείτε τους εκάστοτε εθνικούς κανονισμούς για συσκευές εκτόξευσης υγρών.
- Λάβετε υπόψη τους εκάστοτε εθνικούς κανονισμούς για την πρόληψη ατυχημάτων. Οι συσκευές εκτόξευσης υγρών πρέπει να ελέγχονται τακτικά και το αποτέλεσμα του ελέγχου να τηρείται γραπτώς.
- Λάβετε υπόψη πως η διάταξη θέρμανσης της συσκευής να είναι μια μονάδα καύσης. Οι μονάδες καύσης πρέπει να ελέγχονται τακτικά σύμφωνα με τους εκάστοτε εθνικούς κανονισμούς.
- Στη συσκευή και στα παρελκόμενα δεν επιτρέπεται να γίνει καμία τροποποίηση.

## Σύμβολα επάνω στη συσκευή



Η ριπή υψηλής πίεσης δεν πρέπει να κατευθύνεται πάνω σε ανθρώπους, ζώα, ενεργοποιημένο ηλεκτρικό εξοπλισμό ή την ίδια τη συσκευή.  
Προστατέψτε τη συσκευή από τον παγετό.

	Κίνδυνος λόγω ηλεκτρικής τάσης. Εργασίες στην ηλεκτρική εγκατάσταση επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από ηλεκτρολόγους ή από εξουσιοδοτημένο ειδικό προσωπικό.
	Σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς, η συσκευή δεν πρέπει ποτέ να λειτουργεί στο δίκτυο πόσιμου νερού χωρίς διαχωριστή βαλβίδα αντεπιστροφής. Βεβαιωθείτε ότι η σύνδεση της μονάδας κατεργασίας οικιακών υδάτων, με την οποία λειτουργεί η συσκευή καθαρισμού υψηλής πίεσης, διαθέτει βαλβίδα αντεπιστροφής κατά EN 12729 Τύπος ΒΑ. Το νερό που ρέει μέσα από έναν απομονωτή συστήματος θεωρείται μη πόσιμο. Συνδέστε πάντα το διαχωριστικό συστήματος στην παροχή νερού, ποτέ απευθείας στη συσκευή.



Κίνδυνος για την υγεία από δηλητηριώδη καυσάερια. Μην εισπνέετε τα καυσάερια.



Κίνδυνος εγκαυμάτων από καυτές επιφάνειες.



Κωδικός για πληροφορίες

## Διατάξεις ασφαλείας

Οι διατάξεις ασφαλείας χρησιμοποιούν στην προστασία του χρήστη και δεν επιτρέπεται να τίθενται εκτός ισχύος ή να παρακάμπτεται η λειτουργία τους.

## Βαλβίδα υπερπλήρωσης με πρεσοστάτη

- Σε περίπτωση μείωσης της ποσότητας νερού στην κεφαλή της αντλίας, η βαλβίδα υπερπλήρωσης ανοίγει και μέρος του νερού επιστρέφει στην πλευρά αναρρόφησης της αντλίας.
- Εάν το πιστόλι υψηλής πίεσης είναι κλειστό έτσι ώστε όλο το νερό να ρέει πίσω στην πλευρά αναρρόφησης της αντλίας, ο πρεσοστάτης στη βαλβίδα υπερπλήρωσης απενεργοποιεί την αντλία.
- Εάν το πιστόλι υψηλής πίεσης ανοίξει ξανά, ο πρεσοστάτης ενεργοποιεί ξανά την αντλία.
- Η βαλβίδα υπερπλήρωσης έχει ρυθμιστεί και σφραγιστεί από το εργοστάσιο. Η ρύθμιση γίνεται από εξουσιοδοτημένο συνεργείο.

## Βαλβίδα ασφαλείας

- Η βαλβίδα ασφαλείας ανοίγει όταν η βαλβίδα υπερχειλίσσης ή ο πρεσοστάτης είναι ελαττωματικά.
- Η βαλβίδα ασφαλείας έχει ρυθμιστεί και σφραγιστεί από το εργοστάσιο. Η ρύθμιση γίνεται από εξουσιοδοτημένο συνεργείο.

## Προστασία έλλειψης νερού

Η ασφάλεια έλλειψης νερού αποτρέπει την ενεργοποίηση του καυστήρα σε περίπτωση έλλειψης νερού.

## Περιοριστής θερμοκρασίας καυσαερίου

Ο περιοριστής θερμοκρασίας καυσαερίων απενεργοποιεί τη συσκευή όταν η θερμοκρασία καυσαερίων είναι πολύ υψηλή.

## Προστασία του περιβάλλοντος



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Ανακυκλώνετε τις συσκευασίες με περιβαλλοντικά ορθό τρόπο.



Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές συγχώνυται πολύτιμα ανακυκλώσιμα υλικά και, πιθανά, επίσης εξαρτήματα όπως απλές και επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ή λάδια, που σε περίπτωση λανθασμένης χρήσης ή απόρριψης μπορούν να θέσουν σε κίνδυνο την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον. Ωστόσο, αυτά τα συστατικά είναι απαραίτητα για τη σωστή λειτουργία της συσκευής. Οι συσκευές που φέρουν αυτό το σύμβολο δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

### Υποδείξεις σχετικά με συστατικά (REACH)

Ενημερωμένες πληροφορίες σχετικά με τα συστατικά θα βρείτε στη διεύθυνση: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

### Συμπληρωματικές υποδείξεις για την προστασία του περιβάλλοντος

Το λάδι κινητήρα, το πετρέλαιο θέρμανσης, το ντίζελ και η βενζίνη δεν πρέπει να καταλήγουν στο περιβάλλον. Προστατέψτε το έδαφος και απορρίψτε τα παλιά λάδια με οικολογικό τρόπο.

## Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για καθαρισμό, π.χ. μηχανών, οχημάτων, κτιρίων, εργαλείων, προσώπων, αυλών και συσκευών κήπου.

### **⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

**Χρήση σε πρατήρια καυσίμων ή σε άλλες περιοχές κινδύνου**

*Κίνδυνος τραυματισμού*

*Τηρείτε τους σχετικούς κανονισμούς ασφαλείας.*

### Υπόδειξη

*Λύματα που περιέχουν ορυκτέλαια δεν επιτρέπεται να καταλήγουν στο υπέδαφος, στα υπόγεια ύδατα ή στο σύστημα αποχέτευσης. Πραγματοποιήστε το πλύσιμο του κινητήρα ή το πλύσιμο του αμαξώματος μόνο σε κατάλληλα μέρη με διαχωριστή λαδιού.*

### Οριακές τιμές για την τροφοδοσία νερού

## ΠΡΟΣΟΧΗ

### Ακάθαρτο νερό

Πρόωρη φθορά ή επικαθίσεις στη συσκευή Τροφοδοτείτε τη συσκευή μόνο με καθαρό νερό ή νερό ανακύκλωσης που δεν υπερβαίνει τις οριακές τιμές.

Για την τροφοδοσία νερού ισχύουν οι ακόλουθες οριακές τιμές:

- Τιμή pH: 6,5-9,5
- Ηλεκτρική αγωγιμότητα: Αγωγιμότητα καθαρού νερού + 1200  $\mu\text{S}/\text{cm}$ , μέγιστη αγωγιμότητα 2000  $\mu\text{S}/\text{cm}$
- Ουσίες που δημιουργούν ιζήματα (όγκος δείγματος 1 l, χρόνος καθίζησης 30 λεπτά): < 0,5 mg/l
- Διηθούμενες ουσίες: < 50 mg/l, όχι λειαντικές ουσίες
- Υδρογονάνθρακες: < 20 mg/l
- Χλωριούχες ενώσεις: < 300 mg/l
- Θεικές ενώσεις: < 240 mg/l
- Ασβέστιο: < 200 mg/l
- Συνολική σκληρότητα: < 28 °dH, < 50° TH, < 500 ppm (mg CaCO<sub>3</sub>/l)

- Σίδηρος: < 0,5 mg/l
- Μαγγάνιο: < 0,05 mg/l
- Χαλκός: < 2 mg/l
- Ενεργό χλώριο: < 0,3 mg/l
- Χωρίς δυσάρεστες οσμές

## Παρελκόμενα και ανταλλακτικά

### Υπόδειξη

Κατά τη σύνδεση της συσκευής σε καπνοδόχο ή όταν η συσκευή δεν είναι ορατή, συνιστάται η τοποθέτηση ενός συστήματος παρακολούθησης φλόγας (προαιρετικό). Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια παρελκόμενα και γνήσια ανταλλακτικά, καθώς αυτά εγγυώνται την ασφαλή και απρόσκοπτη λειτουργία της συσκευής. Πληροφορίες σχετικά με τα παρελκόμενα και τα ανταλλακτικά θα βρείτε στην τοποθεσία [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Παραδοτέος εξοπλισμός

Ο παραδοτέος εξοπλισμός της συσκευής απεικονίζεται επάνω στη συσκευασία. Κατά την αφαίρεση από τη συσκευασία ελέγξτε την πληρότητα των περιεχομένων. Σε περίπτωση που λείπουν παρελκόμενα ή έχουν προκληθεί ζημιές κατά τη μεταφορά, ενημερώστε τον προμηθευτή σας.

## Επισκόπηση συσκευής

### Περιγραφή συσκευής

#### Εικόνα A

#### Εικόνα B

- 1 Μανόμετρο
- 2 Στήριγμα σωλήνα ψεκασμού
- 3 Φροντίδα συστήματος RM 110/RM 111
- 4 Σύνδεση νερού
- 5 Προσαρμογέας σύνδεσης νερού
- 6 Ελαστικός σωλήνας υψηλής πίεσης EASY!Lock
- 7 Σωλήνας ψεκασμού EASY!Lock
- 8 Ακροφύσιο υψηλής πίεσης (ανοξειδωτος χάλυβας)
- 9 Σύνδεση υψηλής πίεσης EASY!Lock
- 10 Καλώδιο ρεύματος
- 11 Εσοχή πατήματος
- 12 Θήκη εργαλείων (μόνο HDS C)
- 13 Μοχλός ασφάλισης
- 14 Σκανδάλη
- 15 Μάνταλο ασφάλισης του πιστολιού υψηλής πίεσης
- 16 Πιστόλι υψηλής πίεσης EASY!Force
- 17 Σήτα καυσίμου
- 18 Στόμιο πλήρωσης απορρυπαντικού
- 19 Άνοιγμα πλήρωσης καυσίμου
- 20 Δοσομετρική βαλβίδα απορρυπαντικού
- 21 Πίνακας χειρισμού
- 22 Ελαστικός σωλήνας σύνδεσης του τυμπάνου ελαστικού σωλήνα (μόνο HDS CXA)
- 23 Πινακίδα τύπου

- 24) Τύμπανο ελαστικού σωλήνα (μόνο HDS CXA)
- 25) Λαβή μεταφοράς
- 26) Ασφάλεια καπακιού
- 27) Καπό μηχανήματος
- 28) Καυστήρας
- 29) Θήκη φύλαξης του σωλήνα ρίψης
- 30) Λεπτό φίλτρο (νερό)
- 31) Δοχείο λαδιού
- 32) Τάπα εκροής λαδιού
- 33) Δοχείο με πλωτήρα
- 34) Ελαστικός σωλήνας αναρρόφησης απορρυπαντικού με φίλτρο
- 35) Φίλτρο καυσίμου
- 36) Σφικτήρας
- 37) Ελαστικός σωλήνας (σύστημα μόνωσης Soft) του συστήματος έλλειψης νερού
- 38) Προστασία έλλειψης νερού

### Πίνακας χειρισμού

#### Εικόνα C

0 = Off

- 1) Διακόπτης συσκευής
- 2) Τρόπος λειτουργίας: Λειτουργία με κρύο νερό
- 3) Τρόπος λειτουργίας: Λειτουργία με καυτό νερό (e = βαθμίδα Eco, καυτό νερό έως 60 ° C)
- 4) Κωδικός QR για πληροφορίες
- 5) Ενδεικτική λυχνία κατεύθυνσης περιστροφής
- 6) Ενδεικτική λυχνία συντήρησης
- 7) Ενδεικτική λυχνία λειτουργικής ετοιμότητας
- 8) Ενδεικτική λυχνία καυσίμου
- 9) Ενδεικτική λυχνία φροντίδας συστήματος

### Χρωματική σήμανση

- Τα στοιχεία χειρισμού για τη διεργασία καθαρισμού είναι κίτρινα.
- Τα στοιχεία χειρισμού για τη συντήρηση και το σέρβις είναι ανοιχτό γκρι.

### Εναρξη χρήσης

#### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

##### Κατεστραμμένα εξαρτήματα

Κίνδυνος τραυματισμού

Ελέγξτε ότι η συσκευή, το εξάρτημα, η διοχέτευση και οι συνδέσεις λειτουργούν άψογα. Εάν η κατάσταση δεν είναι τέλεια, δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε τη συσκευή.

1. Ασφαλίστε το φρένο ακινητοποίησης.

### Συναρμολόγηση της λαβής μεταφοράς

1. Τοποθετήστε τη λαβή, εφαρμόζοντας τη σωστή ροπή σύσφιξης των βιδών (6,5-7,0 Nm).

#### Εικόνα D

### Συναρμολόγηση θήκης εργαλείων (μόνο

### HDS C)

1. Τοποθετήστε τη θήκη εργαλείων στις άνω προεξοχές ασφάλισης της συσκευής.
- Εικόνα E**
2. Κλείστε προς τα κάτω τη θήκη εργαλείων και ασφαλίστε την.
  3. Στερεώστε τη θήκη εργαλείων με 2 βίδες (ροπή σύσφιξης: 6,5-7,0 Nm).

#### Υπόδειξη

2 βίδες παραμένουν.

### Τοποθέτηση πιστολιού υψηλής πίεσης, σωλήνα ψεκασμού, ακροφυσίου και εύκαμπτου σωλήνα υψηλής πίεσης

Συσκευή με ANTI!Twist: Στερεώστε τον κίτρινο σωλήνα υψηλής πίεσης στο πιστόλι υψηλής πίεσης.

#### Υπόδειξη

Το σύστημα EASY!Lock συνδέει εξαρτήματα μέσω γρήγορου σπειρώματος μόνο με μια περιστροφή γρήγορα και σίγουρα.

1. Συνδέστε τον σωλήνα ψεκασμού με το πιστόλι υψηλής πίεσης και σφίξτε με το χέρι (EASY!Lock).

#### Εικόνα F

2. Εισαγάγετε το ακροφύσιο υψηλής πίεσης στον σωλήνα ψεκασμού.
3. Συναρμολογήστε το παξιμάδι ρακόρ και σφίξτε με το χέρι (EASY!Lock).
4. Συσκευή χωρίς τύμπανο ελαστικού σωλήνα: Συνδέστε τον ελαστικό σωλήνα υψηλής πίεσης με το πιστόλι υψηλής πίεσης και τη σύνδεση υψηλής πίεσης της συσκευής και σφίξτε με το χέρι (EASY!Lock).
5. Συσκευή με τύμπανο τύλιξης εύκαμπτου σωλήνα: Συνδέστε τον ελαστικό σωλήνα υψηλής πίεσης με το πιστόλι υψηλής πίεσης και σφίξτε με το χέρι (EASY!Lock).

### ΠΡΟΣΟΧΗ

**Τυλιγμένος σωλήνας υψηλής πίεσης**

Κίνδυνος πρόκλησης ζημιών

Πριν ξεκινήσετε τη λειτουργία ξετυλίξτε τελείως τον εύκαμπτο σωλήνα υψηλής πίεσης.

### Φροντίδα συστήματος

#### Προσδιορισμός συντήρησης συστήματος

#### Υπόδειξη

Όταν υπάρχει σκληρό νερό το RM 110 εμποδίζει τη δημιουργία αλάτων στη θερμαντική σερπαντίνα.

#### Υπόδειξη

Όταν υπάρχει μαλακό νερό το RM 111 χρησιμεύει για φροντίδα της αντλίας και για προστασία από τον σχηματισμό μαύρου νερού.

Σκληρότητα νερού (° dH)	Εφαρμοζόμενη φροντίδα συστήματος
<3	RM 111
>3	RM 110

1. Προσδιορίστε την τοπική σκληρότητα νερού μέσω της τοπικής εταιρείας παροχής ή με έναν ηλεκτρικό σκληρότητας (κωδικός παραγγελίας 6.768-004.0).

#### Πλήρωση δοχείου φροντίδας συστήματος

#### Υπόδειξη

Ένα δοχείο φροντίδας συστήματος περιέχεται στη συσκευασία παράδοσης.

- Η περιποίηση του συστήματος εμποδίζει ιδιαίτερα αποτελεσματικά στην συσσώρευση αλάτων στη θερμαντική σερπαντίνα κατά τη λειτουργία με νερό

βρύσης που περιέχει άλατα ασβεστίου. Προστίθεται στάγδην στο στόμιο του δοχείου με φλοτέρ.

- Η δοσολογία έχει ρυθμιστεί εργοστασιακά για μέτρια σκληρότητα νερού.
1. Γεμίστε το δοχείο φροντίδας συστήματος.

### Προσθήκη καυσίμου

#### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

##### Ακατάλληλο καύσιμο

Κίνδυνος έκρηξης

Γεμίστε μόνο με καύσιμο ντίζελ ή ελαφρό πετρέλαιο θέρμανσης. Ακατάλληλα καύσιμα, όπως Βενζίνη, δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται.

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

##### Λειτουργία με άδειο ρεζερβουάρ

Καταστροφή της αντλίας καυσίμου

Ποτέ μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με άδειο ρεζερβουάρ καυσίμου.

1. Ανοίξτε την τάπα του ρεζερβουάρ.
2. Γεμίστε με καύσιμο.
3. Κλείστε την τάπα.
4. Σκουπίστε το καύσιμο που τυχόν ξεχειλίζει.

### Προσθήκη απορρυπαντικού

#### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

##### Ακατάλληλο απορρυπαντικό

Κίνδυνος τραυματισμού

Να χρησιμοποιείτε μόνο προϊόντα KÄRCHER.

Μη γεμίζετε ποτέ διαλυτικό μέσο (π.χ. βενζίνη, ακετόνη, αραιωτικό).

Αποφεύγετε επαφή με μάτια και δέρμα.

Τηρείτε τις οδηγίες ασφάλειας και χειρισμού του κατασκευαστή απορρυπαντικών.

#### Υπόδειξη

Η εταιρία Kärcher προσφέρει μεγάλη γκάμα

απορρυπαντικών και μέσων περιποίησης.

Συμβουλευτείτε τον αντιπροσωπό μας.

1. Γεμίστε με απορρυπαντικό.

### Σύνδεση νερού

- Σχετικά με τις τιμές σύνδεσης, βλέπε Τεχνικά στοιχεία.

#### Υπόδειξη

Ο εύκαμπτος σωλήνας παροχής δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό.

1. Χρησιμοποιώντας τον προσαρμογέα συνδέστε τον ελαστικό σωλήνα εισόδου (ελάχιστο μήκος 7,5 m, ελάχιστη διάμετρος 3/4") στην υποδοχή νερού της συσκευής και στην παροχή νερού (π.χ. βρύση).
2. Ανοίξτε την παροχή νερού.

### Αναρρόφηση νερού από δοχείο

#### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

##### Κίνδυνος τραυματισμού και βλάβης, μόλυνση του πόσιμου νερού

Τα στεγανοποιητικά στη συσκευή δεν είναι ανθεκτικά στους διαλύτες. Το εκνέφωμα ψεκασμού των διαλυτών είναι πολύ εύφλεκτο, εκρηκτικό και τοξικό.

Ποτέ μην απορροφάτε υγρά που περιέχουν διαλύτες όπως αραιωτικό βαφής, βενζίνη, λάδι ή μη φιλτραρισμένο νερό.

Μην αντλείτε ποτέ νερό από δεξαμενές πόσιμου νερού.

Εάν η συσκευή πρόκειται να αντλήσει νερό από εξωτερικό δοχείο, απαιτείται η ακόλουθη τροποποίηση:

1. Ανοίξτε το στόμιο πλήρωσης του δοχείου φροντίδας συστήματος.

2. Ξεβιδώστε και αφαιρέστε το καπάκι του δοχείου φροντίδας.
3. Μόνο για συσκευές με καρούλι ελαστικού σωλήνα: Αφαιρέστε το καρούλι του ελαστικού σωλήνα. Για να το κάνετε αυτό, λύστε τις 4 βίδες και τοποθετήστε το καρούλι δίπλα στη συσκευή.
4. Ξεβιδώστε 2 βίδες από το περίβλημα του καυστήρα.

#### Εικόνα G

5. Ξεβιδώστε και αφαιρέστε το πίσω τοίχωμα.

#### Εικόνα H

6. Αφαιρέστε τη σύνδεση νερού από το λεπτό φίλτρο.

#### Εικόνα I

7. Ξεβιδώστε το λεπτό φίλτρο από την κεφαλή της αντλίας.

8. Αφαιρέστε το δοχείο φροντίδας συστήματος.

9. Ξεβιδώστε τον άνω ελαστικό σωλήνα τροφοδοσίας προς το δοχείο πλωτήρα.

#### Εικόνα J

10. Συνδέστε τον άνω ελαστικό σωλήνα τροφοδοσίας στην κεφαλή της αντλίας.

11. Συνδέστε τον σωλήνα έκπλυσης της δοσομετρικής βαλβίδας απορρυπαντικού στο πώμα.

12. Συνδέστε τον σωλήνα αναρρόφησης (διαμέτρου τουλάχιστον 3/4") με φίλτρο (παρεκκόμενο) στην υποδοχή νερού.

13. Κρεμάστε τον σωλήνα αναρρόφησης σε μια εξωτερική πηγή νερού.

#### Υπόδειξη

Μέγιστο ύψος αναρρόφησης: 0,5 m

14. Μέχρι να αντλήσει η αντλία σε νερό: Ρυθμίστε τον ρυθμιστή πίεσης/ποσότητας της μονάδας αντλίας στη μέγιστη τιμή και κλείστε τη δοσομετρική βαλβίδα απορρυπαντικού.

15. Η επανασυναρμολόγηση γίνεται με την αντίστροφη σειρά. Φροντίστε να μην μαγκωθεί το καλώδιο της ηλεκτρομαγνητικής βαλβίδας στο δοχείο της φροντίδας συστήματος.

### Ηλεκτρική σύνδεση

#### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

##### Ακατάλληλα ηλεκτρικά καλώδια προέκτασης

Ηλεκτροπληξία

Σε υπαίθριους χώρους χρησιμοποιείτε μόνο εγκεκριμένα και αντιστοιχώς επισημασμένα ηλεκτρικά καλώδια προέκτασης με επαρκή διατομή.

Βεβαιωθείτε ότι το αρσενικό και το θηλυκό φως του καλωδίου προέκτασης που χρησιμοποιείτε είναι στεγανά.

Πάντα ξετυλίγετε εντελώς τα καλώδια προέκτασης.

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

##### Υπέρβαση της εμπέδησης δικτύου

Ηλεκτροπληξία λόγω βραχυκυκλώματος

Δεν επιτρέπεται η υπέρβαση της μέγιστης επιτρεπτής εμπέδησης δικτύου στο σημείο ηλεκτρικής σύνδεσης (βλ. Τεχνικά χαρακτηριστικά).

Εάν δεν είστε βέβαιοι για την εμπέδηση δικτύου στο σημείο σύνδεσης, επικοινωνήστε με την εταιρεία ηλεκτροδότησης.

- Σχετικά με τις τιμές σύνδεσης βλέπε Τεχνικά χαρακτηριστικά και Πινάκida τύπου.
- Η ηλεκτρική σύνδεση πρέπει να γίνει από ηλεκτρολόγο και να ανταποκρίνεται στο IEC 60364-1.



## Χειρισμός

### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

#### Εύφλεκτα υγρά

Κίνδυνος έκρηξης

Μην ψεκάζετε με καύσιμα υγρά.

### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

#### Λειτουργία χωρίς σωλήνα ψεκασμού

Κίνδυνος τραυματισμού

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή χωρίς τον συναρμολογημένο σωλήνα ψεκασμού.

Πριν από κάθε χρήση, βεβαιωθείτε ότι το ακροφύσιο είναι καλά στερεωμένο. Η βιβλωτή σύνδεση του σωλήνα ψεκασμού πρέπει να συνδεθεί σφικτά.

### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

#### Ριπή νερού υψηλής πίεσης

Κίνδυνος τραυματισμού

Μην σπρωκνείτε ποτέ τη σκανδάλη και τον μοχλό ασφάλισης σε ενεργοποιημένη θέση.

Μην χρησιμοποιείτε πιστόλια υψηλής πίεσης, αν έχει ζημιές ο μοχλός ασφάλισης.

Πριν από όλες τις εργασίες ωθήστε στη συσκευή το εξάρτημα ασφάλισης του πιστολιού υψηλής πίεσης προς τα εμπρός.

Κρατάτε πάντα το πιστόλι υψηλής πίεσης και τον σωλήνα ψεκασμού με τα δύο χέρια.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

#### Λειτουργία με άδειο ρεζερβουάρ

Καταστροφή της αντλίας καυσίμου

Ποτέ μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με άδειο ρεζερβουάρ καυσίμου.

### Ανοιγμα/κλείσιμο πιστολιού υψηλής πίεσης

1. Άνοιγμα πιστολιού υψηλής πίεσης: Πατήστε τον μοχλό ασφάλισης και τη σκανδάλη.
2. Κλείσιμο πιστολιού υψηλής πίεσης: Αφήστε τον μοχλό ασφάλισης και τη σκανδάλη.

### Αντικατάσταση ακροφυσίου

1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή και ενεργοποιήστε το πιστόλι υψηλής πίεσης μέχρι να εκτονωθεί εντελώς η πίεση στη συσκευή.
2. Ασφαλίστε το πιστόλι υψηλής πίεσης, σπρώχνοντας την ασφάλεια προς τα εμπρός.
3. Αντικαταστήστε το ακροφύσιο.

### Ενεργοποίηση συσκευής

1. Ρυθμίστε τον διακόπτη συσκευής στην επιθυμητή λειτουργία. Η ενδεικτική λυχνία λειτουργικής ετοιμότητας ανάβει. Η συσκευή ξεκινά για λίγο και σβήνει μόλις επιτευχθεί η πίεση λειτουργίας.

#### Υπόδειξη

Εάν κατά τη λειτουργία ανάψει η ενδεικτική λυχνία φοράς περιστροφής, απενεργοποιήστε αμέσως τη συσκευή και επιδιορθώστε τη βλάβη, βλ. "Βοήθεια σε περίπτωση βλάβης".

2. Ατσφαλίστε το πιστόλι υψηλής πίεσης, σπρώχνοντας την ασφάλεια προς τα πίσω. Όταν ενεργοποιείται το πιστόλι υψηλής πίεσης, η συσκευή ενεργοποιείται ξανά.

#### Υπόδειξη

Εάν δεν βγαίνει νερό από το ακροφύσιο υψηλής πίεσης, εξασρώστε την αντλία. Βλέπε "Αντιμετώπιση βλαβών - Η συσκευή δεν δημιουργεί πίεση".

### Ρύθμιση θερμοκρασίας καθαρισμού

1. Ρυθμίστε τον διακόπτη συσκευής στην επιθυμητή θερμοκρασία.

### Ρύθμιση πίεσης λειτουργίας και παροχής Ρύθμιση πίεσης/ποσότητας της μονάδας άντλησης

1. Στρέψτε τη ρυθμιστική περόνη δεξιόστροφα: Αυξήστε την πίεση λειτουργίας (MAX).
2. Στρέψτε τη ρυθμιστική περόνη αριστερόστροφα: Μειώστε την πίεση λειτουργίας (MIN).

### Λειτουργία με απορρυπαντικό

- Χρησιμοποιήστε με συνέπεια τα απορρυπαντικά για να προστατεύσετε το περιβάλλον.
- Το απορρυπαντικό πρέπει να είναι κατάλληλο για την επιφάνεια που πρόκειται να καθαριστεί.

#### Υπόδειξη

Οι ενδεικτικές τιμές στον πίνακα χειρισμού αναφέρονται στη μέγιστη πίεση λειτουργίας.

#### Υπόδειξη

Εάν πρέπει να γίνεται αναρρόφηση απορρυπαντικού από εξωτερικό δοχείο, οδηγήστε τον σωλήνα αναρρόφησης απορρυπαντικού μέσα από την εσοχή προς τα έξω.

1. Ρυθμίστε τη συγκέντρωση του απορρυπαντικού χρησιμοποιώντας τη δοσομετρική βαλβίδα σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.

### Καθαρισμός

#### Υπόδειξη

Ο ψεκασμός με υψηλή πίεση να αρχίζει πάντα από μεγάλη απόσταση προς το αντικείμενο καθαρισμού, για να αποφευχθούν βλάβες από την υψηλή πίεση.

1. Ρυθμίστε την πίεση λειτουργίας, τη θερμοκρασία καθαρισμού και τη συγκέντρωση του απορρυπαντικού ανάλογα με την επιφάνεια που πρόκειται να καθαρίσετε.

### Συνιστώμενη μέθοδος καθαρισμού

1. Διάλυση ακαθαρσιών: Ψεκάστε μικρή ποσότητα απορρυπαντικού και αφήστε το να δράσει για 1...5 λεπτά, αλλά χωρίς να στεγνώσει.
2. Αφαίρεση ακαθαρσιών: Ξεπλύνετε τη διαλυμένη βρωμιά με το πιστόλι υψηλής πίεσης.

### Λειτουργία με κρύο νερό

Για την απομάκρυνση ελαφρών ρύπανσης και για ξέβγαλμα, π.χ. εξαρτήματα κήπου, βεράντα, εργαλεία.

1. Ρυθμίστε την πίεση λειτουργίας όπως απαιτείται.

### Προτεινόμενες θερμοκρασίες καθαρισμού

- 30-50 °C: Ελαφρές ακαθαρσίες
- Μέχρι 60 °C: Ακαθαρσίες που περιέχουν πρωτεΐνες, π.χ. στη βιομηχανία τροφίμων
- 60-90 °C: Καθαρισμός αυτοκινήτων, μηχανημάτων

### Λειτουργία με καυτό νερό

### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

#### Καυτό νερό

Κίνδυνος εγκαυμάτων

Αποφεύγετε την επαφή με καυτό νερό.

1. Ρυθμίστε τον διακόπτη συσκευής στην επιθυμητή θερμοκρασία.

### Βαθμίδα Eco

Η συσκευή λειτουργεί στο πιο οικονομικό εύρος θερμοκρασιών (μέχρι 60 °C).

### Διακοπή λειτουργίας

1. Ασφαλίστε το πιστόλι υψηλής πίεσης, σπρώχνοντας την ασφάλεια προς τα εμπρός.

## Χρόνος ετοιμότητας

Εντός του χρόνου ετοιμότητας, η συσκευή ξεκινά όταν ανοίγει το πιστόλι υψηλής πίεσης. Η λυχνία ελέγχου ανάβει πράσινη.

Εάν το πιστόλι υψηλής πίεσης παραμείνει κλειστό για 30 λεπτά, ο χρόνος ετοιμότητας λήγει. Η λυχνία ελέγχου αναβοσβήνει πράσινη.

## Μετά τη λειτουργία με απορρυπαντικό

1. Ρυθμίστε στο «0» τη βαλβίδα δοσολογίας απορρυπαντικού.
2. Ρυθμίστε τον διακόπτη της συσκευής στη βαθμίδα 1 (λειτουργία με κρύο νερό).
3. Ξεπλύνετε τη συσκευή για τουλάχιστον 1 λεπτό με το πιστόλι υψηλής πίεσης ανοιχτό.

## Απενεργοποίηση συσκευής

### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

#### Κίνδυνος από καυτό νερό

Κίνδυνος εγκαυμάτων

Μετά τη λειτουργία με καυτό νερό, πρέπει να λειτουργήσετε τη συσκευή με κρύο νερό με το πιστόλι ανοιχτό για τουλάχιστον 2 λεπτά ώστε να κρυώσει.

1. Κλείστε την παροχή νερού.
2. Ανοίξτε το πιστόλι υψηλής πίεσης.
3. Ενεργοποιήστε την αντλία με τον διακόπτη της συσκευής και αφήστε την να λειτουργήσει για 5-10 δευτερόλεπτα.
4. Κλείστε το πιστόλι υψηλής πίεσης.
5. Ρυθμίστε τον διακόπτη συσκευής στο "0/OFF".
6. Αποσυνδέετε το ηλεκτρικό φις από την πρίζα μόνο με στεγνά χέρια.
7. Αποσυνδέστε την παροχή νερού.
8. Ενεργοποιήστε το πιστόλι υψηλής πίεσης μέχρι να εκτονωθεί εντελώς η πίεση στη συσκευή.
9. Ασφαλίστε το πιστόλι υψηλής πίεσης, σπρώχνοντας την ασφάλεια προς τα εμπρός.

## Φύλαξη της συσκευής

### Υπόδειξη

Μην σακίζετε τον ελαστικό σωλήνα υψηλής πίεσης ούτε το ηλεκτρικό καλώδιο.

1. Συνδέστε τον σωλήνα ψεκασμού στο στήριγμα του καλύμματος συσκευής.
2. Τυλίξτε τον ελαστικό σωλήνα υψηλής πίεσης και το ηλεκτρικό καλώδιο και κρεμάστε τα στα στηρίγματα.
3. Συσκευή με τύμπανο τύλιξης λάστιχου: Πριν τυλίξετε το λάστιχο υψηλής πίεσης, απλώστε το.
4. Συσκευή με τύμπανο τύλιξης λάστιχου: Απασφαλίστε το καρούλι τραβώντας από τον ελαστικό σωλήνα υψηλής πίεσης και αφήστε τον ελαστικό σωλήνα σιγά σιγά να τυλιχτεί. Ελέγχετε την ταχύτητα τυλίγματος, κρατώντας τον ελαστικό σωλήνα.

## Αντιπαγετική προστασία

### ΠΡΟΣΟΧΗ

#### Κίνδυνος από παγετό

Καταστροφή της συσκευής από παγωμένο νερό  
Αν από τη συσκευή δεν έχει αφαιρεθεί τελείως το νερό, φυλάξτε την σε μέρος χωρίς κίνδυνο παγετού.

Στην περίπτωση συσκευών που είναι συνδεδεμένες σε καπνοδόχο, πρέπει να λάβετε υπόψη τη διείσδυση κρύου αέρα.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

#### Κρύος αέρας μέσα από καπνοδόχο

Κίνδυνος πρόκλησης ζημιών

Όταν η εξωτερική θερμοκρασία πέσει κάτω από 0 ° C, αποσυνδέστε τη συσκευή από την καπνοδόχο.

1. Εάν η αποθήκευση χωρίς κίνδυνο παγετού δεν είναι εφικτή θέστε τη συσκευή εντελώς εκτός λειτουργίας -εκκένωση υγρών.

## Μακροχρόνια αποθήκευση

Σε περίπτωση μακροχρόνιας αποθήκευσης ή εάν δεν υπάρχει δυνατότητα φύλαξης σε χώρο που προστατεύεται από τον παγετό:

1. Αδειάστε το δοχείο απορρυπαντικού.
2. Αδειάστε το νερό.
3. Ξεπλύνετε τη συσκευή με αντιψυκτικό.

### Αδειάστε το νερό

1. Ξεβιδώστε τους ελαστικούς σωλήνες παροχής νερού και υψηλής πίεσης.
2. Ξεβιδώστε τον σωλήνα τροφοδοσίας στο κάτω μέρος του λέβητα και αφήστε τη θερμοαντική σερπαντίνα να αδειάσει.
3. Αφήστε τη συσκευή να λειτουργήσει έως 1 λεπτό μέχρι η αντλία και οι σωλήνες να αδειάσουν.

### Ξέπλυμα συσκευής με αντιψυκτικό

#### Υπόδειξη

Λάβετε υπόψη τις οδηγίες χειρισμού του κατασκευαστή του αντιψυκτικού μέσου.

1. Προσθέστε στο δοχείο πλυσίματος κάποιο διαθέσιμο αντιψυκτικό μέσο.
2. Ενεργοποιήστε τη συσκευή (χωρίς καυστήρα) και αφήστε τη να λειτουργήσει μέχρι να ξεπλυθεί εντελώς.

Έτσι επιτυγχάνεται επίσης και κάποια αντιδιαβρωτική προστασία.

## Μεταφορά

### ΠΡΟΣΟΧΗ

#### Ακατάλληλη μεταφορά με περνοφόρο όχημα

Κίνδυνος πρόκλησης ζημιών

Κατά τη μεταφορά με περνοφόρο προσέξτε τον προσαρμοχισμό της συσκευής.

Εικόνα Κ

### ΠΡΟΣΟΧΗ

#### Λανθασμένη μεταφορά

Κίνδυνος πρόκλησης ζημιών

Προστατεύστε τη σκανδάλη του πιστολιού υψηλής πίεσης από ζημιές.

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

#### Μη τήρηση των οδηγιών σχετικά με το βάρος

Κίνδυνος τραυματισμού και πρόκλησης ζημιών

Κατά τη μεταφορά προσέξτε το βάρος του μηχανήματος.

1. Κατά τη μεταφορά με οχήματα στερεώστε τη συσκευή σύμφωνα με τις ισχύουσες οδηγίες ώστε να μην γλιστρήσει και να μην πέσει.

## Αποθήκευση

### Δ ΠΡΟΣΟΧΗ

**Μη τήρηση των οδηγιών σχετικά με το βάρος κίνδυνος τραυματισμού και πρόκλησης ζημιών**  
Κατά την αποθήκευση προσέξτε το βάρος της συσκευής.

## Φροντίδα και συντήρηση

### Δ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

**Ακούσια ενεργοποίηση της συσκευής, επαφή με εξαρτήματα που διαρρέονται από ρεύμα**  
Κίνδυνος τραυματισμού, κίνδυνος ηλεκτροπληξίας  
Πριν από τις εργασίες στη συσκευή, απενεργοποιήστε τη συσκευή.

Αποσυνδέστε το φως από την πρίζα.

1. Κλείστε την παροχή νερού.
2. Ανοίξτε το πιστόλι υψηλής πίεσης.
3. Ενεργοποιήστε την αντίλα με τον διακόπτη της συσκευής και αφήστε την να λειτουργήσει για 5-10 δευτερόλεπτα.
4. Κλείστε το πιστόλι υψηλής πίεσης.
5. Ρυθμίστε τον διακόπτη συσκευής στο "0/OFF".
6. Αποσυνδέετε το ηλεκτρικό φως από την πρίζα μόνο με στεγνά χέρια.
7. Αποσυνδέστε την παροχή νερού.
8. Ενεργοποιήστε το πιστόλι υψηλής πίεσης μέχρι να εκτονωθεί εντελώς η πίεση στη συσκευή.
9. Ασφαλίστε το πιστόλι υψηλής πίεσης, σπρώχνοντας την ασφάλεια προς τα εμπρός.
10. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει.

#### Κάθε εβδομάδα

### ΠΡΟΣΟΧΗ

**Κίνδυνος ζημιάς λόγω γαλακτώδους λαδιού!**  
Η λειτουργία με γαλακτώδες λάδι μπορεί να προκαλέσει βλάβη της συσκευής.

Εάν το λάδι είναι γαλακτώδες, ενημερώστε αμέσως την εξουσιοδοτημένη εξυπηρέτηση πελατών.

1. Καθαρίστε το λεπτό φίλτρο.
2. Καθαρίστε το φίλτρο καυσίμου.
3. Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού.

#### Κάθε μήνα

1. Καθαρίζετε το φίλτρο στον σωλήνα αναρρόφησης απορρυπαντικού.

#### Κάθε 500 ώρες λειτουργίας, τουλάχιστον κάθε χρόνο

1. Αντικαταστήστε το λάδι.
2. Αναθέστε τη συντήρηση της συσκευής σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο.

#### Επαναλαμβανόμενο τον αργότερο κάθε 5 χρόνια

1. Εκτελέστε μια δοκιμή πίεσης σύμφωνα με τις προδιαγραφές του κατασκευαστή.

#### Τοποθέτηση εφεδρικού λάσπυου υψηλής πίεσης (μόνο HDS...XA)

### Δ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

#### Κίνδυνος τραυματισμού

Το καρούλι μπορεί απροσδόκητα να στρέφεται πολύ γρήγορα, όταν λυθεί η ασφάλεια.

Ακολουθήστε προσεκτικά τα παρακάτω βήματα και στερεώστε το καρούλι, όπως περιγράφεται.

#### Υπόδειξη

Για αυτήν τη συσκευή κατάλληλοι είναι μόνο ελαστικοί σωλήνες υψηλής πίεσης στην έκδοση "Ultra Guard".

1. Με ένα ίσιο λεπτό κατασβίδι αναστήστε το καπάκι στο καρούλι του ελαστικού σωλήνα.

#### Εικόνα Μ

2. Ξετυλίξτε εντελώς τον ελαστικό σωλήνα υψηλής πίεσης από το τύμπανο.
3. Τοποθετήστε ένα εξαγωνικό κλειδί Allen No 10 μέσω του εξαγωνικού ανοίγματος στο περιβλήμα. Εισάγετε το κλειδί μέχρι να μπλοκάρει το καρούλι.

#### Εικόνα Ν

#### Εικόνα Ο

4. Ξεβιδώστε 2 βίδες.

#### Εικόνα Ρ

5. Αφαιρέστε το πώμα από τον ελαστικό σωλήνα υψηλής πίεσης.
6. Τραβήξτε προς τα έξω το άγκιστρο ασφαλείας.

#### Εικόνα Q

7. Αποσυνδέστε τον ελαστικό σωλήνα υψηλής πίεσης από την υποδοχή.
8. Περάστε τον νέο ελαστικό σωλήνα υψηλής πίεσης μέσα από τα ράουλα οδηγησης και συνδέστε τον στην αντίστοιχη υποδοχή. Προσέχετε τη φορά περιστροφής του καρούλιου.
9. Συνδέστε τα άγκιστρα ασφαλείας στην υποδοχή ελαστικού σωλήνα.

#### Εικόνα R

10. Ελέγξτε αν όλες οι ροδέλες εφαρμόζουν πίσω από τα άγκιστρα ασφαλείας.
11. Τοποθετήστε το πώμα στο άλλο άκρο του ελαστικού σωλήνα υψηλής πίεσης. Η απόσταση από το άκρο του ελαστικού σωλήνα θα πρέπει να είναι περίπου 1 m (από το πιστόλι υψηλής πίεσης).
12. Συνδέστε τη συσκευή στις παροχές νερού και ρεύματος, θέστε την σε λειτουργία και ελέγξτε τη σύνδεση ως προς τη στεγανότητα.
13. Τεντώστε τον ελαστικό σωλήνα και κρατήστε τον τεντωμένο. Ενόσω ο ελαστικός σωλήνας είναι τεντωμένος, βγάλτε έξω το εξαγωνικό κλειδί Άλλεν.
14. Απασφαλίστε το καρούλι τραβώντας από τον ελαστικό σωλήνα υψηλής πίεσης και αφήστε τον ελαστικό σωλήνα σιγά σιγά να τυλιχτεί. Ελέγχετε τη ταχύτητα τυλίγματος, κρατώντας τον ελαστικό σωλήνα.
15. Τοποθετήστε ξανά το καπάκι.

#### Καθαρισμός λεπτού φίλτρου

1. Εκτονώστε την πίεση στη συσκευή.
2. Ξεβιδώστε το λεπτό φίλτρο από την κεφαλή της αντλίας.
3. Αποσυναρμολογήστε το λεπτό φίλτρο και βγάλτε το στοιχείο φίλτρου.
4. Καθαρίστε το στοιχείο φίλτρου με καθαρό νερό ή πεπιεσμένο αέρα.
5. Τοποθετήστε μαζί με αντίστροφη σειρά.

#### Καθαρισμός φίλτρου καυσίμου

1. Χτυπήστε το φίλτρο καυσίμου. Το καύσιμο δεν πρέπει να καταλήγει στο περιβάλλον.

#### Καθαρισμός φίλτρου στον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης απορρυπαντικού

1. Τραβήξτε έξω το στόμιο αναρρόφησης απορρυπαντικού.
2. Καθαρίστε το φίλτρο με νερό.
3. Τοποθετήστε πάλι το φίλτρο.

## Αντικατάσταση λαδιού

Για τον τύπο και την ποσότητα λαδιού βλ. Τεχνικά στοιχεία.

1. Ετοιμάστε ένα δοχείο συλλογής για τουλάχιστον 1 λίτρο λάδι.
2. Λύστε την τάπα αποστράγγισης λαδιού.
3. Αδειάστε το λάδι στο δοχείο συλλογής.

### Υπόδειξη

Η απόσυρση του χρησιμοποιημένου λαδιού πρέπει να γίνεται με οικολογικό τρόπο ή σε ειδικές εγκαταστάσεις συλλογής αποβλήτων.

4. Σφίξτε ξανά την τάπα αποστράγγισης λαδιού.

5. Προσθέστε αργά λάδι μέχρι την ένδειξη "MAX". Οι φυσαλίδες αέρα πρέπει να μπορούν να διαφεύγουν.

## Αντιμετώπιση βλαβών

### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

**Ακούσια ενεργοποίηση της συσκευής, επαφή με εξαρτήματα που διαρρέονται από ρεύμα**

**Κίνδυνος τραυματισμού, κίνδυνος ηλεκτροπληξίας**  
Πριν από τις εργασίες στη συσκευή, απενεργοποιήστε τη συσκευή.

Αποσυνδέστε το φως από την πρίζα.

Σφάλμα	Αιτία	Αντιμετώπιση
Η ενδεικτική λυχνία φοράς περιστροφής αναβοσβήνει (μόνο 3-φασικές συσκευές)		1. Αλλάξτε τους πόλους στο βύσμα συσκευής. <b>Εικόνα L</b>
Η ενδεικτική λυχνία ετοιμότητας σβήνει ή η συσκευή δεν λειτουργεί	Δεν υπάρχει ηλεκτρική τάση	1. Ελέγξτε την ηλεκτρική σύνδεση και το ηλεκτρικό καλώδιο.
Η ενδεικτική λυχνία Σέρβις αναβοσβήνει 1x	Έλλειψη νερού	1. Ελέγξτε τη σύνδεση νερού και τους σωλήνες τροφοδοσίας.
	Διαρροή στο σύστημα υψηλής πίεσης	1. Ελέγξτε τη στεγανότητα του συστήματος υψηλής πίεσης και των συνδέσεων.
Η ενδεικτική λυχνία Σέρβις αναβοσβήνει 2x	Σφάλμα στην τάση τροφοδοσίας ή πολύ μεγάλη κατανάλωση ρεύματος κινητήρα	1. Ελέγξτε την ηλεκτρική σύνδεση και τις ηλεκτρικές ασφάλειες. 2. Ενημερώστε κάποιο εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
Η ενδεικτική λυχνία Σέρβις αναβοσβήνει 3x	Υπερφόρτωση/υπερθέρμανση κινητήρα	1. Ρυθμίστε τον διακόπτη συσκευής στο "0/OFF". 2. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει. 3. Ενεργοποιήστε τη συσκευή.
	Το σφάλμα εμφανίζεται επανειλημμένα	1. Ενημερώστε κάποιο εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
Η ενδεικτική λυχνία Σέρβις αναβοσβήνει 4x	Ενεργοποιήθηκε ο περιοριστής θερμοκρασίας καυσαερίων	1. Ρυθμίστε τον διακόπτη συσκευής στο "0/OFF". 2. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει. 3. Ενεργοποιήστε τη συσκευή.
	Το σφάλμα εμφανίζεται επανειλημμένα	1. Ενημερώστε κάποιο εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
Η ενδεικτική λυχνία Σέρβις αναβοσβήνει 5x	Έχει κολλήσει ο διακόπτης γλωττίδας στο σύστημα έλλειψης νερού ή το μαγνητικό έμβολο	1. Ενημερώστε κάποιο εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
Η ενδεικτική λυχνία Σέρβις αναβοσβήνει 6x	Ο αισθητήρας φλόγας απενεργοποίησε τον καυστήρα	1. Ενημερώστε κάποιο εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
Η ενδεικτική λυχνία καυσίμου ανάβει	Το ρεζερβουάρ καυσίμου είναι άδειο	1. Γεμίστε με καύσιμο.
Η ενδεικτική λυχνία φροντίδας συστήματος ανάβει	Το δοχείο φροντίδας του συστήματος είναι άδειο	1. Γεμίστε το δοχείο φροντίδας συστήματος.
Η ενδεικτική λυχνία απορρυπαντικού ανάβει	Το δοχείο απορρυπαντικού είναι άδειο	1. Γεμίστε με απορρυπαντικό.

Σφάλμα	Αιτία	Αντιμετώπιση
Η συσκευή δεν παράγει πίεση	Αέρας στο σύστημα	<ol style="list-style-type: none"> <li>Εξαέρωση αντλίας: <ol style="list-style-type: none"> <li>Ρυθμίστε στο «0» τη βαλβίδα δοσολογίας απορρυπαντικού.</li> <li>Με το πιστόλι υψηλής πίεσης ανοιχτό, ενεργοποιήστε και απενεργοποιήστε τη συσκευή πολλές φορές χρησιμοποιώντας τον διακόπτη συσκευής.</li> <li>Με ανοικτό το πιστόλι υψηλής πίεσης ανοίξτε και κλείστε τον ρυθμιστή πίεσης/ ποσότητας της μονάδας άντλησης.</li> </ol> </li> </ol> <p><b>Υπόδειξη</b> Εάν αποσυνδέσετε τον ελαστικό σωλήνα υψηλής πίεσης από την υποδοχή υψηλής πίεσης η διαδικασία εξαέρωσης επιταχύνεται.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Εάν είναι απαραίτητο συμπληρώστε απορρυπαντικό.</li> <li>Ελέγξτε τις συνδέσεις και τους σωλήνες.</li> </ol>
	Αέρας στο σύστημα	<ol style="list-style-type: none"> <li>Λύστε το ρακόρ (4) στο φίλτρο.</li> </ol> <p><b>Εικόνα I</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Συνδέστε νερό υπό πίεση στο φίλτρο (5) (έως 1 MPa).</li> <li>Θέστε σε λειτουργία την αντλία.</li> <li>Σταματήστε την αντλία και συνδέστε πάλι το ρακόρ στο φίλτρο.</li> </ol>
	Η πίεση έχει ρυθμιστεί στο MIN	<ol style="list-style-type: none"> <li>Ρυθμίστε την πίεση στην τιμή MAX.</li> </ol>
	Λερωμένο λεπτό φίλτρο	<ol style="list-style-type: none"> <li>Καθαρίστε το λεπτό φίλτρο, ή αντικαταστήστε εάν είναι απαραίτητο.</li> </ol>
	Ελάχιστη παροχή νερού	<ol style="list-style-type: none"> <li>Ελέγξτε την ποσότητα παροχής νερού (βλ. Τεχνικά στοιχεία).</li> </ol>
Συσκευή με διαρροή, νερό στάζει κάτω από τη συσκευή	Διαρροή αντλίας	<ol style="list-style-type: none"> <li>Εάν υπάρχει σημαντική διαρροή, αναθέστε τον έλεγχο στεγανότητας σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο.</li> </ol> <p><b>Υπόδειξη</b> Επιτρέπονται 3 σταγόνες / λεπτό.</p>
Με κλειστό το πιστόλι υψηλής πίεσης η συσκευή ενεργοποιείται και απενεργοποιείται συνεχώς	Διαρροή στο σύστημα υψηλής πίεσης	<ol style="list-style-type: none"> <li>Ελέγξτε τη στεγανότητα του συστήματος υψηλής πίεσης και των συνδέσεων.</li> </ol>
Η συσκευή δεν κάνει αναρρόφηση απορρυπαντικού		<ol style="list-style-type: none"> <li>Αφήστε τη συσκευή να λειτουργήσει με ανοιχτή τη δοσομετρική βαλβίδα απορρυπαντικού και κλειστή την παροχή νερού, έως ότου γίνει πλήρης αναρρόφηση στο δοχείο πλυντήρα και η πίεση πέσει στο "0".</li> <li>Ανοίξτε πάλι την παροχή νερού.</li> </ol>
	Εάν η αντλία συνεχίσει να μην αναρροφά απορρυπαντικό, αυτό μπορεί να οφείλεται στις ακόλουθες αιτίες Βρώμικο φίλτρο στον σωλήνα αναρρόφησης απορρυπαντικού	<ol style="list-style-type: none"> <li>Καθαρίστε το φίλτρο.</li> </ol>
	Κολλημένη βαλβίδα αντεπιστροφής	<ol style="list-style-type: none"> <li>Αφαιρέστε τον σωλήνα απορρυπαντικού και λύστε τη βαλβίδα αναστροφής με ένα αβλύ αντικείμενο.</li> </ol>

Σφάλμα	Αιτία	Αντιμετώπιση
<b>Ο καυστήρας δεν ανάβει</b>	Το ρεζερβουάρ καυσίμου είναι άδειο	1. Γεμίστε με καύσιμο.
	Έλλειψη νερού	1. Ελέγξτε τη σύνδεση νερού και τους σωλήνες τροφοδοσίας.
	Βρώμικο φίλτρο καυσίμου	1. Αλλάξτε το φίλτρο καυσίμου.
	Δεν υπάρχει σπινθήρας ανάφλεξης	1. Αν κατά τη λειτουργία δεν είναι ορατός σπινθήρας ανάφλεξης στον υδάνιο δείκτη, αναθέστε τον έλεγχο της συσκευής σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
<b>Κατά τη λειτουργία με καυτό νερό η ρυθμισμένη θερμοκρασία δεν επιτυγχάνεται</b>	Πολύ υψηλή πίεση λειτουργίας/παροχή	1. Μειώστε την πίεση λειτουργίας / την παροχή στον ρυθμιστή πίεσης/ποσότητας της μονάδας άντλησης.
	Καπνισμένη θερμαντική σερπαντίνα	1. Για αφαίρεση της αιθάλης δώστε τη συσκευή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο.

### Υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών

Εάν δε διορθωθεί η βλάβη, πρέπει να γίνει έλεγχος της συσκευής από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

### Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης οι οποίοι εκδίδονται από την αρμόδια εταιρεία διανομής μας. Τυχόν βλάβες στη συσκευή σας επιδιορθώνονται από εμάς χωρίς χρέωση εντός της προθεσμίας εγγύησης, εφόσον οφείλονται σε σφάλμα υλικού ή κατασκευής. Σε περίπτωση εγγύησης απευθυνθείτε στον προμηθευτή σας ή στο πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο συνεργείο, προσκομίζοντας το παραστατικό της αγοράς. (για διευθύνσεις βλέπε την πίσω σελίδα) Περαιτέρω πληροφορίες για την εγγύηση (εάν υπάρχουν) θα βρείτε στην καρτέλα σέρβις της τοπικής ιστοσελίδας της Kärcher στην ενότητα "Downloads".

### Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Με την παρούσα δηλώνουμε ότι το προϊόν που αναφέρεται παρακάτω συμμορφώνεται με τις σχετικές διατάξεις των οδηγιών και κανονισμών που παρατίθενται. Σε περίπτωση τροποποίησης της μηχανής που δεν έχει συμφωνηθεί με εμάς, αυτή η δήλωση ακυρώνεται. Προϊόν: Συσκευή καθαρισμού υψηλής πίεσης  
Τύπος: 1.169-xxx  
Τύπος: 1.173-xxx

#### Ευρωπαϊκές οδηγίες και κανονισμοί

2000/14/EK  
2006/42/EK (+2009/127/EK)  
2014/30/EE  
2011/65/EE  
2009/125/EK

#### Κανονισμός(οί) σε εφαρμογή (ΕΕ) 2019/1781

#### Εφαρμοζόμενα εναρμονισμένα πρότυπα

EN 60335-1  
EN 60335-2-79  
EN 55014-1: 2017 + A11: 2020  
EN 55014-2: 2015  
EN IEC 63000: 2018  
EN 62233: 2008  
EN 61000-3-2: 2014  
  
EN 61000-3-3: 2013  
  
EN 61000-3-11: 2000

### Εφαρμοζόμενη διαδικασία αξιολόγησης συμμόρφωσης

2000/14/EK: Παράρτημα V

#### Στάθμη ηχητικής ισχύος dB(A)

HDS 6/15 C(XA)

Μετρημένη: 90

Εγγυημένη: 92

HDS 7/16 C(XA)

Μετρημένη: 92

Εγγυημένη: 95

#### Όνομα και διεύθυνση

Υπεύθυνος τεχνικού φακέλου:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Τηλ.: +49 7195 14-0

Φαξ: +49 7195 14-2212



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 2024/07/01

Οι υπογράφωντες ενεργούν κατ' εντολή και με εξουσιοδότηση από το διοικητικό συμβούλιο.

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Τηλ.: +49 7195 14-0

Φαξ: +49 7195 14-2212

## Τεχνικά χαρακτηριστικά

		HDS 6/15 C	HDS 6/15 CXA	HDS 7/16 C	HDS 7/16 CXA
<b>Ηλεκτρική σύνδεση</b>					
Τάση δικτύου	V	230	230	400	400
Φάση	~	1	1	3	3
Συχνότητα δικτύου	Hz	50	50	50	50
Τύπος προστασίας		IPX5	IPX5	IPX5	IPX5
Κατηγορία προστασίας		I	I	I	I
Ισχύς σύνδεσης	kW	3,4	3,4	4,4	4,4
Ασφάλεια δικτύου (με χρονοκαυστήρηση)	A	16	16	16	16
<b>Σύνδεση νερού</b>					
Πίεση παροχής (μέγ.)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Θερμοκρασία παροχής (μέγ.)	°C	30	30	30	30
Ποσότητα παροχής (ελάχ.)	l/h (l/min)	800 (13,3)	800 (13,3)	900 (15)	900 (15)
Ύψος αναρρόφησης (μέγ.)	m	0,5	0,5	0,5	0,5
<b>Στοιχεία ισχύος συσκευής</b>					
Παροχή, νερό	l/h (l/min)	260-560 (4,3-9,3)	250-560 (4,3-9,3)	310-660 (5,1-11)	660 (11)
Πίεση λειτουργίας νερού με πρότυπο ακροφύσιο	MPa (bar)	3-15 (30-150)	3-15 (30-150)	3-16 (30-160)	3-16 (30-160)
Βαλβίδα ασφαλείας υπερβολικής πίεσης λειτουργίας (μέγιστη)	MPa (bar)	20 (200)	20 (200)	22 (220)	22 (220)
Θερμοκρασία λειτουργίας ζεστού νερού (μέγιστη)	°C	98	98	98	98
Παροχή, απορρυπαντικό	l/h (l/min)	36 (0,6)	36 (0,6)	40 (0,66)	40 (0,66)
Απόδοση καυστήρα	kW	36	36	43	43
Χρήση πετρελαίου κίνησης (μέγ.)	kg/h	3,1	3,1	3,6	3,6
Δύναμη οπισθοδρόμησης του πιστολιού υψηλής πίεσης	N	29	29	35	35
Μέγεθος του βασικού ακροφυσίου		034	034	040	040
<b>Διαστάσεις και βάρη</b>					
Τυπικό βάρος λειτουργίας	kg	110	117	111	119
Μήκος x πλάτος x ύψος	mm	1060 x 650 x 920	1060 x 650 x 920	1060 x 650 x 920	1060 x 650 x 920
Δεξαμενή καυσίμου	l	15	15	15	15
Δοχείο απορρυπαντικού	l	10	10	10	10
<b>Αντλία υψηλής πίεσης</b>					
Ποσότητα λαδιού	l	0,21	0,21	0,18	0,18
Είδος λαδιού		15W40	15W40	SAE90	SAE90
<b>Καυστήρας</b>					
Καύσιμο		Πετρέλαιο θέρμανσης EL ή ντίζελ	Πετρέλαιο θέρμανσης EL ή ντίζελ	Πετρέλαιο θέρμανσης EL ή ντίζελ	Πετρέλαιο θέρμανσης EL ή ντίζελ
<b>Μετρημένες τιμές κατά EN 60335-2-79</b>					
Στάθμη ηχητικής πίεσης L <sub>PA</sub>	dB(A)	74	74	76	74
Αβεβαιότητα K <sub>PA</sub>	dB(A)	3	3	3	3
Στάθμη ηχητικής ισχύος L <sub>WA</sub> + Αβεβαιότητα K <sub>WA</sub>	dB(A)	93	93	93	93
Τιμή δονήσεων χειριού-βραχιονία	m/s <sup>2</sup>	3,2	3	3,6	3,3
Αβεβαιότητα K	m/s <sup>2</sup>	0,8	0,8	1,2	1

Λόγος εξαίρεσης σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ)



2019/1781 Παράρτημα Ι Τμήμα 2 (12): j)

Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών.

## Содержание

Общие указания.....	260
Правила техники безопасности.....	260
Предохранительные устройства.....	260
Защита окружающей среды.....	261
Использование по назначению.....	261
Принадлежности и запасные части.....	261
Комплект поставки.....	261
Обзор устройства.....	261
Ввод в эксплуатацию.....	262
Управление.....	264
Транспортировка.....	266
Хранение.....	266
Уход и техническое обслуживание.....	266
Помощь при неисправностях.....	267
Гарантия.....	269
Декларация о соответствии стандартам ЕС....	270
Технические характеристики.....	271

## Общие указания

  Перед первым применением устройства ознакомиться с данной оригинальной инструкцией по эксплуатации и прилагаемыми указаниями по технике безопасности. Действовать в соответствии с ними.

Сохранять обе брошюры для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

- Несоблюдение инструкции по эксплуатации и указаний по технике безопасности может привести к повреждению устройства и опасности травмирования оператора и других лиц.
- При обнаружении транспортных повреждений сразу проинформировать торгового представителя.
- При распаковке устройства проверить его комплектность и целостность. Комплект поставки см. на рисунке А.
- При эксплуатации на высоте около 800 м над уровнем моря обратиться к своему дилеру, чтобы отрегулировать настройку горелки на высоту и пониженное содержание кислорода.

## Правила техники безопасности

Относительно устройства действуют следующие правила техники безопасности:

- Соблюдать соответствующие национальные нормы законодательства в отношении жидкостных струйных аппаратов.
- Соблюдать соответствующие национальные правила техники безопасности согласно законодательству. Регулярно проверять работу жидкостных струйных аппаратов и результат проверки оформлять в письменном виде.
- Помнить, что нагреватель устройства представляет собой топочное устройство. Необходимо регулярно проверять топочные установки в соответствии с национальными нормами законодательства.
- Запрещается производить какие-либо изменения устройства и принадлежностей.

## Символы на устройстве



Не направлять струю воды под высоким давлением на людей, животных, включенное электрическое оборудование или на само устройство. Защищать устройство от мороза.



Опасность из-за электрического напряжения. Работы с электрической системой могут выполнять только квалифицированные электрики или уполномоченный персонал.



Согласно действующим предписаниям устройство запрещается эксплуатировать без системного разделителя в хозяйственно-питьевой водопроводной сети. Убедиться, что подключение к домовой водопроводной системе, к которой подсоединен мощный аппарат высокого давления, оснащено системным разделителем в соответствии с EN 12729, тип BA. Вода, прошедшая через системный разделитель, считается непригодной для питья. Системный разделитель всегда подключать к системе водоснабжения, не разрешается подключать его напрямую к устройству.



Опасность для здоровья из-за токсичных отработавших газов. Не вдыхать отработавшие газы.



Опасность ожогов о горячие поверхности.



Код для информации

## Предохранительные устройства

Предохранительные устройства служат для защиты пользователя. Их запрещается отключать или шунтировать.

### Перепускной клапан с манометрическим выключателем

- При снижении расхода воды на головке насоса открывается перепускной клапан и часть объема воды возвращается в линию всасывания насоса.
- Если пистолет высокого давления закрывается, и вся вода возвращается к всасывающей стороне насоса, манометрический выключатель на перепускном клапане отключает насос.
- При повторном открывании пистолета высокого давления манометрический выключатель снова включает насос.
- Перепускной клапан отрегулирован и опломбирован на заводе. Настройка производится сервисной службой.



## Предохранительный клапан

- Предохранительный клапан открывается в случае неисправности перепускного клапана или манометрического выключателя.
- Предохранительный клапан настроен и опломбирован на заводе. Настройка производится сервисной службой.

## Устройство предохранения от отсутствия воды

Устройство предохранения от отсутствия воды препятствует включению горелки при недостатке воды.

## Ограничитель температуры отработавших газов

Ограничитель температуры отработавших газов отключает устройство при достижении слишком высокой температуры отработавших газов.

## Защита окружающей среды



Упаковочные материалы подаются вторичной переработке. Упаковку необходимо утилизировать без ущерба для окружающей среды.



Электрические и электронные устройства часто содержат ценные материалы, пригодные для вторичной переработки, и зачастую такие компоненты, как батареи, аккумуляторы или масло, которые при неправильном обращении или ненадлежащей утилизации представляют потенциальную опасность для здоровья и окружающей среды. Тем не менее, данные компоненты необходимы для правильной работы устройства. Устройство, обозначенные этим символом, запрещено утилизировать вместе с бытовыми отходами.

### Указания по компонентам (REACH)

Для получения актуальной информации о компонентах см. [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Дополнительная информация об охране окружающей среды

Не допускать попадания моторного масла, мазута, дизельного топлива и бензина в окружающую среду. Беречь почву и утилизировать отработанное масло, не нанося ущерба окружающей среде.

## Использование по назначению

Устройство предназначено только для очистки машин, автомобилей, строений, инструментов, фасадов, террас и садово-огородного инвентаря.

### **▲ ОПАСНОСТЬ**

#### **Использование на автозаправочных станциях или в других опасных зонах**

*Опасность травмирования*

*Соблюдайте соответствующие правила техники безопасности!*

#### **Примечание**

*Не допускать попадания содержащих минеральное масло сточных вод в почву, водоемы или канализацию. Производите мойку двигателя или днища только в подходящих местах, оборудованных маслоотделителем.*

## Предельные значения для водоснабжения

### **ВНИМАНИЕ**

#### **Загрязненная вода**

*Преждевременный износ или отложения в устройстве*

*Для эксплуатации устройства использовать только чистую или обратную воду, которая не превышает предельных значений.*

Для водоснабжения применяются следующие предельные значения:

- Значение pH: 6,5-9,5
- Электропроводность: электропроводность чистой воды + 1200 мкСм/см, макс. электропроводность 2000 мкСм/см
- Осаждаемые вещества (объем пробы 1 л, время осаждения 30 минут) < 0,5 мг/л
- Фильтруемые вещества < 50 мг/л, неабразивные вещества
- Углевородороды: < 20 мг/л
- Хлорид: < 300 мг/л
- Сульфат: < 240 мг/л
- Кальций: < 200 мг/л
- Общая жесткость: < 28 °dH, < 50° TH, < 500 ppm (мг СаСО<sub>3</sub>/л)
- Железо: < 0,5 мг/л
- Марганец: < 0,05 мг/л
- Медь: < 2 мг/л
- Активный хлор: < 0,3 мг/л
- Без неприятных запахов

## Принадлежности и запасные части

### **Примечание**

*При подключении устройства к дымовой трубе или если устройство устанавливается скрытно, мы рекомендуем установить контроллер наличия пламени (опция).*

Использовать только оригинальные принадлежности и запасные части. Только они гарантируют безопасную и бесперебойную работу устройства.

Для получения информации о принадлежностях и запчастях см. [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Комплект поставки

Комплектация устройства указана на упаковке. При распаковке устройства проверить комплектацию. При обнаружении недостающих принадлежностей или повреждений, полученных во время транспортировки, следует уведомить торговую организацию, продавшую устройство.

## Обзор устройства

### Описание устройства

#### **Рисунок А**

#### **Рисунок В**

- ① Манометр
- ② Держатель для струйной трубки
- ③ Средство для ухода за системой RM 110/RM 111
- ④ Патрубок для подвода воды
- ⑤ Переходник патрубку для подвода воды
- ⑥ Шланг высокого давления EASY!Lock

- ⑦ Струйная трубка EASY!Lock
- ⑧ Сопло высокого давления (нержавеющая сталь)
- ⑨ Патрубок высокого давления EASY!Lock
- ⑩ Подвод электричества
- ⑪ Ступенчатое углубление
- ⑫ Сумка для инструментов (только HDS C)
- ⑬ Предохранительный рычаг
- ⑭ Спусковой рычаг
- ⑮ Предохранительный фиксатор высоконапорного пистолета
- ⑯ Высоконапорный пистолет EASY!Force
- ⑰ Сетчатый топливный фильтр
- ⑱ Заливное отверстие для моющего средства
- ⑲ Наливная горловина для топлива
- ⑳ Дозирующий клапан моющего средства
- ㉑ Панель управления
- ㉒ Соединительный шланг барабана для шланга (только HDS CXA)
- ㉓ Фирменная табличка
- ㉔ Барабан для шланга (только HDS CXA)
- ㉕ Рукоятка
- ㉖ Замок капота
- ㉗ Крышка устройства
- ㉘ Горелка
- ㉙ Место для хранения струйной трубки
- ㉚ Фильтр тонкой очистки (вода)
- ㉛ Масляный бак
- ㉜ Резьбовая пробка маслосливного отверстия
- ㉝ Бак с поплавком
- ㉞ Всасывающий шланг для моющего средства с фильтром
- ㉟ Топливный фильтр
- ⓫ Зажим
- ⓬ Шланг (система эластичного демпфирования) устройства предохранения от отсутствия воды
- ⓭ Устройство предохранения от отсутствия воды

### Панель управления

#### Рисунок С

0 = выкл.

- ① Выключатель устройства
- ② Режим работы: с холодной водой
- ③ Режим работы: с горячей водой (e = режим Eco, горячая вода макс. 60 °C)
- ④ QR-код для информации
- ⑤ Контрольная лампа «Направление вращения»

- ⑥ Контрольная лампа «Сервис»
- ⑦ Контрольная лампа «Эксплуатационная готовность»
- ⑧ Контрольная лампочка топлива
- ⑨ Контрольная лампа «Системный уход»

### Цветовая маркировка

- Элементы управления для процесса очистки имеют желтый цвет.
- Элементы управления для технического и сервисного обслуживания выполнены серым цветом.

### Ввод в эксплуатацию

#### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

##### Повержденные компоненты

##### Опасность травмирования

Проверьте состояние устройства, принадлежностей, подводки и соединений. Если состояние не идеальное, использовать устройство запрещено.

1. Зафиксировать стояночный тормоз.

### Установка рукоятки

1. Установить рукоятку, соблюдая момент затяжки болтов (6,5-7,0 Нм).

Рисунок D

### Установка сумки для инструмента (только HDS C)

1. Навесить сумку для инструмента на верхние фиксирующие выступы устройства.

Рисунок E

2. Сложить сумку для инструмента вниз и зафиксировать.
3. Закрепить сумку для инструмента двумя болтами (момент затяжки: 6,5-7,0 Нм).

#### Примечание

Два болта останутся.

### Установка высоконапорного пистолета, распылительной трубки, сопла и шланга высокого давления

Устройство с системой ANTI!Twist: Закрепить патрубок шланга высокого давления на высоконапорном пистолете.

#### Примечание

Система EASY!Lock быстро и надежно соединяет компоненты всего за один оборот резьбовой части.

1. Соединить струйную трубку с высоконапорным пистолетом и затянуть вручную (EASY!Lock).
- Рисунок F
2. Установить сопло высокого давления на струйную трубку.
3. Установить и вручную затянуть накидную гайку (EASY!Lock).
4. Устройство без шлангового барабана: Соединить шланг высокого давления с высоконапорным пистолетом и патрубком высокого давления устройства и затянуть вручную (EASY!Lock).
5. Устройство со шланговым барабаном: Соединить шланг высокого давления с высоконапорным пистолетом и затянуть вручную (EASY!Lock).

## ВНИМАНИЕ

**Смотанный шланг высокого давления**

Опасность повреждения

Перед началом работы полностью размотать шланг высокого давления.

### Системное средство защиты

Назначение системного средства защиты

#### Примечание

RM 110 предотвращает образование известкового налета на нагревательном змеевике при использовании жесткой воды.

#### Примечание

RM 111 используется для ухода за насосом и защиты от образования подсмольной воды при использовании мягкой воды.

Жесткость воды (*dH)	Применяемый системный уход
<3	RM 111
>3	RM 110

1. Определить жесткость местной воды через местную компанию-поставщика или с помощью измерителя жесткости (номер для заказа 6.768-004.0).

### Доливание средства по уходу за системой

#### Примечание

Пробная упаковка средства по уходу за системой входит в комплект поставки.

- Средство по уходу за системой очень эффективно препятствует отложению известки на нагревательном змеевике при эксплуатации с жесткой водопроводной водой. Оно добавляется по капле в приемный канал бака с поплавком.
  - На заводе дозировка установлена на среднюю жесткость воды.
1. Долить средство по уходу за системой.

### Заправка топливом

## ⚠ ОПАСНОСТЬ

**Неподходящее топливо**

Опасность взрыва

Заправляйте только дизельное или легкое котельное топливо. Неподходящие виды топлива, такие как бензин, использовать запрещено.

## ВНИМАНИЕ

**Эксплуатация с пустым топливным баком**

Повреждение топливного насоса

Эксплуатация устройства с пустым топливным баком запрещена.

1. Открыть крышку бака.
2. Залить топливо.
3. Закрыть крышку бака.
4. Вытереть вытекшее топливо.

### Заполнение моющего средства

## ⚠ ОПАСНОСТЬ

**Непригодные моющие средства**

Опасность травмирования

Использовать только продукты компании KÄRCHER.

Ни в коем случае не заливать растворители (например, бензин, ацетон, разжижитель). Избегать попадания в глаза и на кожу.

Соблюдать указания по технике безопасности и указания по применению от производителя моющего средства.

#### Примечание

Kärcher предлагает индивидуальный ассортимент моющих средств и средств по уходу.

Ваш дилер будет рад проконсультировать вас.

1. Наполнить моющим средством.

### Подвод воды

- Параметры подключения указаны в разделе «Технические характеристики».

#### Примечание

Подводящий шланг не входит в комплект поставки.

1. Подсоединить подводящий шланг (минимальная длина 7,5 м, минимальный диаметр 3/4") к переходнику патрубку для подвода воды устройства и к линии водоснабжения (например, к крану).
2. Открыть линию подачи воды.

### Подача воды из бака путем всасывания

## ⚠ ОПАСНОСТЬ

**Опасность травм и повреждений, загрязнение питьевой воды**

Уплотнения в устройстве не устойчивы к растворителям. Образующийся из растворителей аэрозольный туман легко воспламеняется, взрывоопасен и ядовит. Запрещено всасывание жидкостей, содержащих растворители (например, разбавителя для краски), бензина, масла или нефилтрованной воды.

Никогда не используйте воду из баков для питьевой воды.

Если устройство должно выполнять забор воды из внешнего резервуара, требуется следующее переоборудование:

1. Открыть заливное отверстие для средства по уходу за системой.
2. Отвинтить и снять крышку емкости для средства по уходу за системой.
3. Только для устройств с барабаном для шланга: снять барабан для шланга. Для этого ослабить 4 винта и поставить барабан для шланга рядом с устройством.
4. Открутить 2 винта на корпусе горелки.  
**Рисунок G**
5. Отвинтить и снять заднюю панель.  
**Рисунок H**
6. Отсоединить водяной патрубок на фильтре тонкой очистки.  
**Рисунок I**
7. Выкрутить фильтр тонкой очистки на головке насоса.
8. Снять емкость для средства по уходу за системой.
9. Отвинтить верхний впускной шланг бака с поплавком.  
**Рисунок J**
10. Подсоединить верхний впускной шланг к головке насоса.
11. Переставить промывочную линию клапана-дозатора моющего средства на заглушку.
12. Подсоединить всасывающий шланг (диаметр не менее 3/4 дюйма) с фильтром (принадлежность) к патрубку для подвода воды.

13. Опустить всасывающий шланг во внешний источник воды.

#### **Примечание**

Максимальная высота всасывания: 0,5 м

14. Пока насос не всасывает воду: Установить регулятор давления/количества насосной установки на максимальное значение и закрыть клапан-дозатор моющего средства.
15. Выполнить установку в обратной последовательности. Обратить внимание на то, чтобы кабель электромагнитного клапана на емкости со средством для ухода за системой не был пережат.

### **Электрическое подключение**

#### **⚠ ОПАСНОСТЬ**

##### **Неподходящие электрические удлинители**

Удар электрическим током

Вне помещений следует использовать только допущенные для использования и соответственно маркированные электрические удлинители с достаточным поперечным сечением провода. Убедитесь, что штекер и муфта используемого удлинителя водонепроницаемы.

Всегда полностью разматывайте удлинители.

#### **ВНИМАНИЕ**

##### **Превышение полного сопротивления сети**

Удар электрическим током в результате короткого замыкания

Нельзя превышать максимально допустимое полное сопротивление сети в точке подключения к электрической сети (см. «Технические характеристики»).

В случае возникновения вопросов относительно полного сопротивления сети в точке подключения необходимо связаться со своей организацией по энергоснабжению.

- Параметры подключения указаны в разделе «Технические характеристики» и на заводской табличке.
- Подключение к электросети должно выполняться квалифицированным электриком и соответствовать требованиям IEC 60364-1.

### **Управление**

#### **⚠ ОПАСНОСТЬ**

##### **Легковоспламеняющиеся жидкости**

Опасность взрыва

Не разбрызгивать горючие жидкости.

#### **⚠ ОПАСНОСТЬ**

##### **Работа без струйной трубки**

Опасность травмирования

Не используйте устройство без струйной трубки.

Перед каждым использованием проверяйте, надежно ли установлена струйная трубка.

Резьбовое соединение струйной трубки должно быть затянуто от руки.

#### **⚠ ОПАСНОСТЬ**

##### **Струя воды высокого давления**

Опасность травмирования

Запрещается фиксировать спусковой и предохранительный рычаги в рабочем положении.

Не пользоваться высоконапорным пистолетом с поврежденным предохранительным рычагом.

Перед началом любых работ на устройстве сдвинуть предохранительный фиксатор высоконапорного пистолета вперед.

Держать высоконапорный пистолет и струйную трубку обоими руками.

#### **ВНИМАНИЕ**

##### **Эксплуатация с пустым топливным баком**

Повреждение топливного насоса

Эксплуатация устройства с пустым топливным баком запрещена.

#### **Открытие/закрывание высоконапорного пистолета**

1. Открытие высоконапорного пистолета: Нажать предохранительный и спусковой рычаги.
2. Закрывание высоконапорного пистолета: Отпустить предохранительный и спусковой рычаги.

#### **Замена сопла**

1. Выключить устройство и нажимать высоконапорный пистолет, пока давление в устройстве не будет сброшено.
2. Заблокировать высоконапорный пистолет, сдвинув предохранительный фиксатор вперед.
3. Поменять сопло.

#### **Включение устройства**

1. Установить необходимый режим работы с помощью выключателя устройства. Горит контрольная лампа «Готовность к работе». Устройство включается на короткое время и отключается, как только достигается рабочее давление.

#### **Примечание**

Если во время работы загорается контрольная лампа направления вращения, немедленно выключить устройство и устранить неисправность, см. «Помощь при неисправностях».

2. Разблокировать высоконапорный пистолет, сдвинув предохранительный фиксатор назад. При нажатии высоконапорного пистолета устройство снова включается.

#### **Примечание**

Если вода не выходит из сопла высокого давления, удалить воздух из насоса. См. пункт «Устройство не создает давления» в разделе «Помощь при неисправностях».

#### **Установка температуры очистки**

1. Установить необходимую температуру с помощью выключателя устройства.

#### **Настройка рабочего давления и расхода**

##### **Регулировка давления/объема насосного узла**

1. Повернуть регулировочный шпindel по часовой стрелке: увеличить рабочее давление (MAX).
2. Повернуть регулирующий шпindel против часовой стрелки: уменьшить рабочее давление (MIN).

#### **Работа с моющим средством**

- В целях бережного отношения к окружающей среде следует экономно использовать моющие средства.
- Моющее средство должно подходить для очищаемой поверхности.

### Примечание

Ориентировочные значения на панели управления относятся к максимальному рабочему давлению.

### Примечание

Если моющее средство всасывается из внешнего контейнера, выведите всасывающий шланг моющего средства через выемку наружу.

1. Установить концентрацию моющего средства с помощью дозирующего клапана моющего средства в соответствии с инструкциями производителя.

### Очистка

#### Примечание

Во избежание повреждений из-за высокого давления сначала всегда направлять струю высокого давления на обрабатываемый объект с большого расстояния.

1. Настроить рабочее давление, температуру очистки и концентрацию моющего средства в соответствии со свойствами очищаемой поверхности.

### Рекомендованный метод очистки

1. Размочить грязь: экономно распылить моющее средство и оставить на 1...5 минут для воздействия, но не дать ему высохнуть.
2. Удалить грязь: Смыть загрязнения струей высокого давления.

### Режим работы с холодной водой

Для удаления легких загрязнений и для чистой мойки, например, садово-огородного инвентаря, террас, инструментов.

1. При необходимости отрегулировать рабочее давление.

### Рекомендуемые температуры мойки

- 30-50 °C: легкие загрязнения
- Макс. 60 °C: загрязнения, содержащие белок, например, в пищевой промышленности
- 60-90 °C: мойка автомобилей, машин

### Мылка горячей водой

## ⚠ ОПАСНОСТЬ

### Горячая вода

Опасность ожога

Избегайте контакта с горячей водой.

1. Установить необходимую температуру с помощью выключателя устройства.

### Уровень Есо

Используется наиболее экономичный температурный режим работы устройства (макс. 60 °C).

### Приостановка работы

1. Заблокировать высоконапорный пистолет, сдвинув предохранительный фиксатор вперед.

### Время режима готовности

В режиме готовности устройство запускается при открытии пистолета высокого давления. Контрольный индикатор горит зеленым цветом. Если пистолет высокого давления остается закрытым в течение 30 минут, время режима готовности истекает. Контрольный индикатор мигает зеленым светом.

### После эксплуатации с моющим средством

1. Установить дозирующий клапан для моющего средства на «0».
2. Установить выключатель устройства в положение 1 (режим работы с холодной водой).
3. Промыть устройство не менее 1 минуты при открытом высоконапорном пистолете.

### Выключение устройства

## ⚠ ОПАСНОСТЬ

Опасность из-за горячей воды

Опасность ожога

После мойки горячей водой устройство в течение не менее 2 минут должно поработать с холодной водой при открытом пистолете для охлаждения.

1. Закрыть линию подачи воды.
2. Включить высоконапорный пистолет.
3. Включить насос выключателем устройства и дать ему поработать 5-10 секунд.
4. Выключить высоконапорный пистолет.
5. Установить выключатель в положение «0/OFF».
6. Извлекать штепсельную вилку из розетки только сухими руками.
7. Снять патрубков для подвода воды.
8. Задействовать высоконапорный пистолет так, чтобы полностью сбросить давление в устройстве.
9. Заблокировать высоконапорный пистолет, сдвинув предохранительный фиксатор вперед.

### Хранение устройства

#### Примечание

Не переизбыток шланг высокого давления и электрический кабель.

1. Зафиксировать струйную трубку в креплении крышки устройства.
2. Свернуть шланг высокого давления и электрический кабель и подвесить их на держателях.
3. Устройство со шланговым барабаном: Распрямить шланг высокого давления, прежде чем сматывать его.
4. Устройство со шланговым барабаном: Разблокировать барабан для шланга, потянув шланг высокого давления, и дать шлангу высокого давления медленно намотаться. Проверить скорость сматывания, удерживая шланг.

### Защита от замерзания

## ВНИМАНИЕ

Опасность из-за замерзания

Разрушение устройства в результате замерзания воды

Хранить устройство, из которого не была полностью слита вода, в защищенном от мороза месте.

В случае устройств, которые подключены к дымовой трубе, необходимо следить за попаданием холодного воздуха.

## ВНИМАНИЕ

Холодный воздух, поступающий через дымовую трубу

Опасность повреждения

При температуре наружного воздуха ниже 0 °C, отсоединить устройство от дымовой трубы.

1. Вывести устройство из эксплуатации, если хранение в месте, защищенном от мороза, невозможно.

### Приостановка эксплуатации

При длительных перерывах в эксплуатации или в случае невозможности хранения в месте, защищенном от мороза:

1. Опорожнить бак для моющего средства.
2. Слить воду.
3. Промыть устройство антифризом.

### Слив воды

1. Отвинтить шланг подачи воды и шланг высокого давления.
2. Отвинтить подводящую линию от дна котла и дать стечь воде из нагревательного змеевика.
3. Оставить устройство включенным в течение не более 1 минуты, пока насос и трубопроводы не опорожнятся.

### Промывка устройства антифризом

#### Примечание

Соблюдать инструкции по использованию антифриза.

1. Залить в бак с поплавком имеющийся стандартный антифриз.
2. Включить устройство (без горелки) и оставить работать, пока оно полностью не промоется.

В результате этого также достигается определенная антикоррозийная защита.

## Транспортировка

### ВНИМАНИЕ

*Неправильная транспортировка промышленным погрузчиком  
Опасность повреждения*

*Обратить внимание на ориентацию устройства при его транспортировке промышленным погрузчиком.*

Рисунок К

### ВНИМАНИЕ

*Ненадлежащая транспортировка  
Опасность повреждения*

*Беречь спусковой рычаг высоконапорного пистолета от повреждений.*

### ⚠ ОСТОРОЖНО

*Несоблюдение веса*

*Опасность получения травм и повреждений  
Во время транспортировки учитывать вес устройства.*

1. При перевозке устройства в транспортных средствах зафиксировать его от скольжения и опрокидывания в соответствии с действующими правилами.

## Хранение

### ⚠ ОСТОРОЖНО

*Несоблюдение веса*

*Опасность получения травм и повреждений  
Во время хранения учитывать вес устройства.*

## Уход и техническое обслуживание

### ⚠ ОПАСНОСТЬ

*Непреднамеренный запуск устройства,  
касание токоведущих частей*

*Опасность травмирования, удар электрическим током*

*Перед проведением работ на устройстве  
выключить устройство.*

*Извлечь штепсельную вилку.*

1. Закрыть линию подачи воды.
2. Включить высоконапорный пистолет.
3. Включить насос выключателем устройства и дать ему поработать 5-10 секунд.
4. Выключить высоконапорный пистолет.
5. Установить выключатель в положение «0/OFF».
6. Извлекать штепсельную вилку из розетки только сухими руками.
7. Снять патрубков для подвода воды.
8. Задействовать высоконапорный пистолет так, чтобы полностью сбросить давление в устройстве.
9. Заблокировать высоконапорный пистолет, сдвинув предохранительный фиксатор вперед.
10. Дать устройству остыть.

### Еженедельно

### ВНИМАНИЕ

*Опасность повреждения из-за мутного масла*

*Работа с мутным маслом может привести к повреждению устройства.*

*Если масло имеет молочный цвет, немедленно обратитесь в авторизованный сервис.*

1. Очистить фильтр тонкой очистки.
2. Очистить топливный фильтр.
3. Проверить уровень масла.

### Ежемесячно

1. Очистить фильтр во всасывающем шланге моющего средства.

**Каждые 500 часов эксплуатации, но не реже одного раза в год**

1. Заменить масло.
2. Выполнить техническое обслуживание устройства силами сервисной службы.

**Самое позднее — периодически на протяжении 5 лет**

1. Провести испытание под давлением согласно инструкциям производителя.

**Установка запасного шланга высокого давления (только HDS...XA)**

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

*Опасность травмирования*

*При отсоединении фиксатора барабан для шланга может неожиданно очень быстро повернуться.*

*Соблюдать выполнение следующих шагов и закрепить барабан для шланга, как описано.*

**Примечание**

*Для данного устройства подходят только шланги высокого давления в исполнении «Ultra Guard».*

1. Приподнять крышку на барабане для шланга с помощью плоской отвертки.

**Рисунок М**

2. Полностью размотать шланг высокого давления с барабана.

3. Вставить торцовый шестигранный ключ (размер ключа 10) через шестигульное отверстие в корпусе. Вставить ключ настолько, чтобы барабан для шланга заблокировался.

**Рисунок N**

**Рисунок O**

4. Вывинтить 2 винта.
5. Отсоединить стопор шланга от шланга высокого давления.
6. Извлечь предохранительный рычаг.
7. Извлечь шланг высокого давления из штуцера для шланга.
8. Ввести новый шланг высокого давления через направляющие ролики шланга и вставить в штуцер для шланга. Соблюдать направление вращения барабана для шланга.
9. Вставить предохранительный рычаг в штуцер для шланга.

**Рисунок R**

10. Убедиться, что все подкладные шайбы находятся за предохранительным рычагом.
11. На втором конце шланга высокого давления установить стопор шланга. Расстояние до конца шланга должно составлять около 1 м (до высоконапорного пистолета).
12. Подключить устройство к сети водоснабжения и электроснабжения, ввести его в эксплуатацию и проверить герметичность подключения.
13. Натянуть шланг и удерживать в натянутом состоянии. Пока шланг натянут, вынуть торцовый шестигранный ключ.
14. Разблокировать барабан для шланга, потянув шланг высокого давления, и дать шлангу высокого давления медленно намататься. Проверить скорость сматывания, удерживая шланг.
15. Установить крышку на место.

**Очистить фильтр тонкой очистки**

1. Сбросить давление в устройстве.
2. Выкрутить фильтр тонкой очистки на головке насоса.

3. Снять фильтр тонкой очистки и вынуть сменный фильтрующий элемент.
4. Очистить фильтрующий элемент чистой водой или сжатым воздухом.
5. Снова собрать в обратной последовательности.

**очистка сетчатого топливного фильтра**

1. Выбить сетчатый топливный фильтр. При этом не допускать попадания топлива в окружающую среду.

**Очистить фильтр во всасывающем шланге моющего средства.**

1. Вытянуть всасывающий патрубок для моющего средства.
2. Очистить фильтр в воде.
3. Заново вставить фильтр.

**Замена масла**

Марка и количество заливаемого масла указаны в разделе «Технические характеристики».

1. Подготовить приемную емкость объемом прил. 1 л для масла.
2. Ослабить пробку маслосливного отверстия.
3. Слить масло в приемную емкость.

**Примечание**

*Утилизировать отработанное масло без ущерба для окружающей среды или сдать его в предусмотренный для этого приемный пункт.*

4. Снова затянуть резьбовую пробку маслосливного отверстия.
5. Медленно залить новое масло до отметки «МАХ». Пузырьки воздуха должны выйти.

**Помощь при неисправностях**

**⚠ ОПАСНОСТЬ**

**Непреднамеренный запуск устройства, касание токоведущих частей**

*Опасность травмирования, удар электрическим током*

*Перед проведением работ на устройстве выключить устройство.*

*Извлечь штепсельную вилку.*

Ошибка	Причина	Устранение
Контрольная лампа направления вращения мигает (только 3-фазные устройства)		1. Поменять полюсы на штекере устройства. <b>Рисунок L</b>
Контрольная лампа «Готовность к работе» гаснет или прибор не работает	Нет сетевого напряжения	1. Проверить подключение к сети и подводящую линию.
Контрольная лампа сервисного обслуживания мигает 1 раз	Нехватка воды	1. Проверить патрубок для подвода воды и подводящие линии.
	Утечка в системе высокого давления	1. Проверить герметичность системы высокого давления и подключений.
Контрольная лампа сервисного обслуживания мигает 2 раза	Ошибка в электропитании или слишком высокое потребление тока двигателем	1. Проверить подключение к сети и сетевые предохранители. 2. Сообщить в сервисную службу.

Ошибка	Причина	Устранение
Контрольная лампа сервисного обслуживания мигает 3 раза	Двигатель перегружен/перегрет	1. Установить выключатель в положение «0/OFF». 2. Дать устройству остыть. 3. Включить устройство.
	Неисправность возникает повторно	1. Сообщить в сервисную службу.
Контрольная лампа сервисного обслуживания мигает 4 раза	Сработал ограничитель температуры отработанных газов	1. Установить выключатель в положение «0/OFF». 2. Дать устройству остыть. 3. Включить устройство.
	Неисправность возникает повторно	1. Сообщить в сервисную службу.
Контрольная лампа сервисного обслуживания мигает 5 раз	Герконовое реле в устройстве предохранения от отсутствия воды залипло или застрял магнитный поршень	1. Сообщить в сервисную службу.
Контрольная лампа сервисного обслуживания мигает 6 раз	Датчик пламени отключил горелку	1. Сообщить в сервисную службу.
Светится контрольная лампа топлива	Топливный бак пустой	1. Залить топливо.
Светится контрольная лампа «Средство по уходу за системой»	Емкость для средства по уходу за системой пустая	1. Долить средство по уходу за системой.
Светится контрольная лампа моющего средства	Бак для моющего средства пуст	1. Наполнить моющим средством.
Устройство не создает давления	Воздух в системе	1. Удалить воздух из насоса: а Установить дозирующий клапан для моющего средства на «0». б При открытом высоконапорном пистолете включить и выключить устройство несколько раз с помощью выключателя устройства. в Открыть и закрыть регулятор давления/количества насосного агрегата при открытом высоконапорном пистолете. <b>Примечание</b> <i>Процесс удаления воздуха ускоряется за счет отсоединения шланга высокого давления от штуцера высокого давления.</i>
		2. При необходимости долить моющее средство. 3. Проверить подключения и линии.
	Воздух в системе	1. Разъединить резьбовое соединение (4) на фильтре. <b>Рисунок 1</b> 2. Подвести к фильтру (5) воду под давлением (макс. 1 МПа). 3. Запустить насос. 4. Остановить насос и снова подсоединить резьбовое соединение к фильтру.
	Давление установлено на MIN	1. Установить давление на MAX.
	Фильтр тонкой очистки загрязнен	1. Очистить фильтр тонкой очистки, при необходимости заменить.
Количество подаваемой воды слишком низкое	1. Проверить объем подачи воды (см. «Технические характеристики»).	



Ошибка	Причина	Устранение
Устройство протекает, со дна устройства капает вода	Насос негерметичный	1. При сильной утечке обратиться в сервисную службу для проверки устройства. <b>Примечание</b> <i>Допускается 3 капли в минуту.</i>
Устройство постоянно включается и выключается при закрытом высоконапорном пистолете	Утечка в системе высокого давления	1. Проверить герметичность системы высокого давления и подключений.
Устройство не всасывает моющее средство		1. Дать устройству поработать с открытым дозирующим клапаном моющего средства и закрытой линией для подачи воды до тех пор, пока бак с поплавком не опорожнится и давление не упадет до «0». 2. Снова открыть линию для подачи воды.
	Если насос по-прежнему не всасывает моющее средство, это может быть связано со следующими причинами: Фильтр во всасывающем шланге для моющего средства загрязнен	1. Очистить фильтр.
	Произошло залипание обратного клапана	1. Снять шланг с моющим средством и тупым предметом высвободить обратный клапан.
Горелка не зажигается	Топливный бак пустой	1. Залить топливо.
	Нехватка воды	1. Проверить патрубок для подвода воды и подводящие линии.
	Топливный фильтр загрязнен	1. Заменить топливный фильтр.
	Отсутствует искра зажигания	1. Если искра зажигания не видна через смотровое стекло во время работы, проверить устройство в сервисной службе.
Установленная температура в режиме работы с горячей водой не достигается	Слишком высокое рабочее давление / объем подачи	1. Уменьшить рабочее давление / объем подачи на регуляторе давления/объема насосного узла.
	Закопченный нагревательный змеевик	1. Поручить очистку устройства от копоти сервисной службе.

### Сервисная служба

Если неисправность не удается устранить, устройство необходимо отправить на проверку в сервисную службу.

### Гарантия

В каждой стране действуют соответствующие условия гарантии, установленные нашей дочерней сбытовой компанией. Возможные неисправности устройства в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или производственном браке. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться с чеком о покупке в торговую организацию, продавшую изделие, или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

(Адрес указан на обороте)

Дополнительную информацию о гарантии (при наличии) можно найти в области сервисного обслуживания на местном веб-сайте Kärcher в разделе «Загрузки».

Дата выпуска отображается на заводской табличке либо в формате ММ/YYYY, где ММ - месяц производства, YYY - год производства, либо в закодированном виде.

При этом отдельные цифры имеют следующее значение:

Пример: 30290

3 год выпуска

0 столетие выпуска

2 десятилетие выпуска

9 вторая цифра месяца выпуска

0 первая цифра месяца выпуска

Таким образом, в данном примере код 30290 означает дату выпуска 09 / (2) 023.

## Декларация о соответствии стандартам ЕС

Настоящим заявляем, что упомянутое ниже изделие соответствует соответствующим положениям перечисленных директив и регламентов. При любых изменениях изделия, не согласованных с нашей компанией, данная декларация теряет свою силу.

Изделие: Моющий аппарат высокого давления

Тип: 1.169-xxx

Тип: 1.173-xxx

### Директивы и регламенты

2000/14/ЕС

2006/42/ЕС (+2009/127/ЕС)

2014/30/ЕС

2011/65/ЕС

2009/125/ЕС

### Применяемый(-ые) регламент(-ы)

(ЕС) 2019/1781

### Примененные гармонизированные стандарты

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN IEC 63000: 2018

EN 62233: 2008

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 61000-3-11: 2000

### Примененный метод оценки соответствия

2000/14/ЕС: Приложение V

### Уровень звуковой мощности дБ(А)

HDS 6/15 C(XA)

Измерено: 90

Гарантировано: 92

HDS 7/16 C(XA)

Измерено: 92

Гарантировано: 95

### Имя и адрес

Лицо, ответственное за ведение документации:

Ш. Райзер (S. Reiser)

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Тел.: +49 7195 14-0

Факс: +49 7195 14-2212



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

г. Винненден, 01.07.2024

Нижеподписавшиеся лица действуют от имени и по доверенности Правления.

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28-40

71364 Winnenden (Germany)

Тел.: +49 7195 14-0

Факс: +49 7195 14-2212

## Технические характеристики

		HDS 6/15 C	HDS 6/15 CXA	HDS 7/16 C	HDS 7/16 CXA
<b>Электрическое подключение</b>					
Напряжение сети	V	230	230	400	400
Фаза	~	1	1	3	3
Частота сети	Hz	50	50	50	50
Степень защиты		IPX5	IPX5	IPX5	IPX5
Класс защиты		I	I	I	I
Потребляемая мощность	kW	3,4	3,4	4,4	4,4
Сетевой предохранитель (инертный)	A	16	16	16	16
<b>Патрубок подвода воды</b>					
Давление на входе (макс.)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Температура на входе (макс.)	°C	30	30	30	30
Объем подачи (мин.)	l/h (l/min)	800 (13,3)	800 (13,3)	900 (15)	900 (15)
Высота всасывания (макс.)	m	0,5	0,5	0,5	0,5
<b>Рабочие характеристики устройства</b>					
Расход, вода	l/h (l/min)	260-560 (4,3-9,3)	250-560 (4,3-9,3)	310-660 (5,1-11)	660 (11)
Рабочее давление воды со стандартным соплом	MPa (bar)	3-15 (30-150)	3-15 (30-150)	3-16 (30-160)	3-16 (30-160)
Предохранительный клапан избыточного рабочего давления (максимум)	MPa (bar)	20 (200)	20 (200)	22 (220)	22 (220)
Рабочая температура горячей воды (максимальная)	°C	98	98	98	98
Расход, моющее средство	l/h (l/min)	36 (0,6)	36 (0,6)	40 (0,66)	40 (0,66)
Мощность горелки	kW	36	36	43	43
Расход жидкого топлива (макс.)	kg/h	3,1	3,1	3,6	3,6
Сила отдачи высоконапорного пистолета	N	29	29	35	35
Размер стандартного сопла		034	034	040	040
<b>Размеры и вес</b>					
Типичный рабочий вес	kg	110	117	111	119
Длина x ширина x высота	mm	1060 x 650 x 920	1060 x 650 x 920	1060 x 650 x 920	1060 x 650 x 920
Топливный бак	l	15	15	15	15
Бак для моющего средства	l	10	10	10	10
<b>Насос высокого давления</b>					
Количество масла	l	0,21	0,21	0,18	0,18
Сорт масла		15W40	15W40	SAE90	SAE90
<b>Горелка</b>					
Топливо		Мазут EL или дизельное топливо	Мазут EL или дизельное топливо	Мазут EL или дизельное топливо	Мазут EL или дизельное топливо
<b>Расчетные значения в соответствии с EN 60335-2-79</b>					
Уровень звукового давления $L_{pA}$	dB(A)	74	74	76	74
Погрешность $K_{pA}$	dB(A)	3	3	3	3
Уровень звуковой мощности $L_{WA}$	dB(A)	93	93	93	93
Погрешность $K_{WA}$					
Вибрация на руке/кисти	$m/s^2$	3,2	3	3,6	3,3
Погрешность K	$m/s^2$	0,8	0,8	1,2	1
Причина исключения в соответствии с Регламентом (ЕС) 2019/1781, приложение I, раздел 2 (12): j)		Сохраняется право на внесение технических изменений.			

## Зміст

Загальні вказівки .....	272
Вказівки з техніки безпеки .....	272
Запобіжні пристрої .....	272
Охорона довкілля .....	273
Використання за призначенням .....	273
Приладдя та запасні деталі .....	273
Комплект поставки .....	273
Огляд пристрою .....	273
Уведення в експлуатацію .....	274
Керування .....	276
Транспортування .....	278
Зберігання .....	278
Догляд і технічне обслуговування .....	278
Допомога в разі несправностей .....	279
Гарантія .....	281
Декларація про відповідність стандартам ЄС .....	281
Технічні характеристики .....	282

## Загальні вказівки



Перед першим використанням пристрою ознайомитись з цією оригінальною інструкцією з експлуатації та вказівками з техніки безпеки, що додаються. Діяти відповідно до них.

Зберігати обидві брошури для подальшого використання або для наступного власника.

- Недотримання інструкції з експлуатації та вказівок з техніки безпеки може призвести до шкодження пристрою та небезпеки травмування оператора та інших осіб.
- У разі виявлення транспортних ушкоджень відразу проінформувати торгового представника.
- Під час розпакування пристрою перевірити його комплектність і цілісність. Комплект поставки див. на рисунку А.
- У разі експлуатації на висоті близько 800 м над рівнем моря звернутися до свого дилера, щоб відрегулювати налаштування пальника на висоту і знизити вміст кисню.

## Вказівки з техніки безпеки

Щодо пристрою діють такі правила техніки безпеки:

- Під час роботи з рідкоструминними апаратами слід дотримуватись відповідних національних норм.
- Дотримуватись відповідних національних правил техніки безпеки відповідно до законодавства. Необхідно регулярно перевіряти роботу рідкоструминних апаратів і результат перевірки оформляти письмово.
- Пам'ятати, що нагрівач пристрою являє собою топкову установку. Необхідно регулярно перевіряти топкові установки, дотримуючись відповідних національних законодавчих норм.
- Забороняється будь-яким чином змінювати пристрій та приладдя.

## Символи на пристрої



Не спрямовувати струмінь води під високим тиском на людей, тварин, увімкнене електричне обладнання чи на сам пристрій.

Захищати пристрій від морозу.



Небезпека через електричну напругу. Роботи з електричною системою можуть виконувати тільки кваліфіковані електрики або уповноважений персонал.



Відповідно до чинних директив забороняється експлуатація пристрою без системного розділювача у системі водопостачання питної води.

Переконайтеся, що підключення до будинкової водопровідної мережі, до якої приєднаний високонапірний очищувач, оснащено системним розділювачем відповідно до стандарту EN 12729, тип VA. Вода, що пройшла через системний розділювач, класифікується як непридатна для пиття.

Завжди підключати системний розділювач до водопроводу, ніколи безпосередньо до пристрою.



Небезпека для здоров'я через токсичні відпрацьовані гази. Не вдихати відпрацьовані гази.



Небезпека опіку об гарячу поверхню.



Код для інформації

## Запобіжні пристрої

Запобіжні пристрої призначені для захисту користувача; забороняється їх вимикати або ігнорувати.

## Перепускний клапан фяз манометричним вимикачем

- У разі зниження витрати води на головці насоса відкривається перепускний клапан і частина об'єму води повертається до сторони всмоктування насоса.
- Якщо високонапірний пістолет закривається, що вся вода повертається до сторони всмоктування насоса, манометричний вимикач на перепускному клапані вимикає насос.
- Якщо високонапірний пістолет знову відкривається, манометричний вимикач знову вмикає насос.
- Перепускний клапан налаштований та опломбований на заводі. Регулювання дозволяється виконувати лише співробітникам сервісної служби.

## Запобіжний клапан

- Запобіжний клапан відкривається у разі несправності перепускного клапана або манометричного вимикача.
- Запобіжний клапан налаштований та опломбований на заводі. Регулювання дозволяється виконувати лише співробітникам сервісної служби.

## Система запобігання у разі нестачі води

Система запобігання у разі відсутності води перешкоджає увімкненню пальника у разі нестачі води.

## Обмежувач температури відпрацьованих газів

Обмежувач температури відпрацьованих газів вимикає пристрій, коли температура відпрацьованих газів стає занадто високою.

## Охорона довкілля



Пакувальні матеріали придатні до вторинної переробки. Упаковку необхідно утилізувати без шкоди для довкілля.



Електричні та електронні пристрої містять цінні матеріали, які придатні до вторинної переробки, і часто компоненти, як-от батареї, акумулятори чи мастило, які у разі неправильного поводження з ними або неправильної утилізації можуть створити потенційну небезпеку для здоров'я людини та довкілля. Однак ці компоненти необхідні для належної експлуатації пристрою. Пристрої, позначені цим символом, забороняється утилізувати разом із побутовим сміттям.

## Вказівки щодо компонентів (REACH)

Актуальні відомості про компоненти наведені на сайті: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Додаткова інформація про захист довкілля

Не допускати потрапляння моторної оливи, мазуту, дизельного палива та бензину в навколишнє середовище. Бережіть ґрунт і утилізуйте відпрацьоване масло екологічно чистим способом.

## Використання за призначенням

Пристрій передбачено лише для миття, наприклад, машин, транспортних засобів, будівель, інструментів, фасадів, терас та садового інвентарю.

## ⚠ НЕБЕЗПЕКА

**Використовується на автозаправних станціях або в інших небезпечних зонах**  
Небезпека травмування

Дотримуватись відповідних правил техніки безпеки.

### Вказівка

Не допускати потрапляння стічних вод, що містять мінеральну оливу, у землю, водойми або каналізацію. Виконуйте мийку двигуна або днища лише в відповідних місцях за допомогою масловіддільвача.

## Граничні значення для водопостачання

### УВАГА

**Забуднена вода**

Передчасне зношення або відкладення в пристрої

Для експлуатації пристрою використовувати лише чисту або оборотну воду, яка не перевищує граничних значень.

Для водопостачання застосовуються такі граничні значення:

- Значення pH: 6,5-9,5
- Електропровідність: провідність чистої води + 1200 мкСм/см, максимальна провідність 2000 мкСм/см
- Речовини, що осідають (обсяг проби 1 л, час осідання 30 хвилин): < 0,5 мг/л
- Речовини, що фільтруються: < 50 мг/л, неабразивні речовини
- Вуглеводні: < 20 мг/л
- Хлориди: < 300 мг/л
- Сульфати: < 240 мг/л
- Кальцій: < 200 мг/л
- Загальна жорсткість: < 28 °dH, < 50° TH, < 500 ppm (мг CaCO<sub>3</sub>/л)
- Залізо: < 0,5 мг/л
- Марганець: < 0,05 мг/л
- Мідь: < 2 мг/л
- Активний хлор: < 0,3 мг/л
- Без неприємних запахів

## Приладдя та запасні деталі

### Вказівка

Якщо пристрій підключено до димаря або пристрій не видно, ми рекомендуємо встановити автомат безпеки за загасанням полум'я (опція).

Слід використовувати лише оригінальне приладдя та оригінальні запасні частини, тому що саме вони гарантують безпеку та безперебійну експлуатацію пристрою.

Інформація щодо приладдя та запасних частин міститься на сайті [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Комплект поставки

Комплектація пристрою зазначена на упаковці. Під час розпакування пристрою перевірити комплектацію. У разі нестачі приладдя або ушкоджень, отриманих під час транспортування, слід повідомити про це торговельній організації, яка продала пристрій.

## Огляд пристрою

### Опис пристрою

### Малюнок А

### Малюнок В

- ① Манометр
- ② Тримач для струминної трубки
- ③ Засіб для догляду за системою RM 110/RM 111
- ④ Патрубок для підведення води
- ⑤ Перехідник патрубку для подачі води
- ⑥ Шланг високого тиску EASY!Lock
- ⑦ Струминна трубка EASY!Lock
- ⑧ Сопло високого тиску (нержавіюча сталь)
- ⑨ Патрубок високого тиску EASY!Lock
- ⑩ Електропідвід
- ⑪ Ступінчасте поглиблення

- ⑫ Сумка для інструментів (тільки HDS C)
- ⑬ Запобіжний важіль
- ⑭ Спускний важіль
- ⑮ Запобіжний фіксатор високонапірного пістолета
- ⑯ Високонапірний пістолет EASY!Force
- ⑰ Сітчастий паливний фільтр
- ⑱ Заливний отвір мийного засобу
- ⑲ Наливна горловина для пального
- ⑳ Дозувальний клапан мийного засобу
- ㉑ Панель керування
- ㉒ З'єднувальний шланг барабана для шланга (тільки HDS CXA)
- ㉓ Заводська табличка
- ㉔ Барабан для шланга (тільки HDS CXA)
- ㉕ Рукоятка
- ㉖ Замок капота
- ㉗ Кришка пристрою
- ㉘ Пальник
- ㉙ Місце для зберігання струминної трубки
- ㉚ Фільтр тонкого очищення (вода)
- ㉛ Бак для оливи
- ㉜ Пробка оливозливного отвору
- ㉝ Бак з поплавком
- ㉞ Всмоктувальний шланг для мийного засобу з фільтром
- ㉟ Паливний фільтр
- Ⓝ Затискач
- Ⓞ Шланг (система еластичного демпфування) системи запобігання у разі нестачі води
- Ⓟ Система запобігання у разі нестачі води

### Панель керування

#### Малюнок С

0 = вимк.

- ① Вимикач пристрою
- ② Режим роботи: з холодною водою
- ③ Режим роботи: з гарячою водою (e = режим Eco, гаряча вода макс. 60 °C)
- ④ QR-код для отримання інформації
- ⑤ Контрольна лампа напрямку обертання
- ⑥ Контрольна лампа обслуговування
- ⑦ Контрольна лампа готовності до експлуатації
- ⑧ Контрольна лампа пального
- ⑨ Контрольна лампа засобу для догляду за системою

### Кольорове маркування

- Елементи керування процесом очищення позначені жовтим кольором.
- Елементи керування технічним обслуговуванням і сервісом позначені світло-сірим кольором.

### Уведення в експлуатацію

#### ⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

##### Пошкоджені компоненти

##### Небезпека травмування

Перевірте справність пристрою, приладдя, підвідних трубопроводів і підключень. У разі наявності несправностей користуватися пристроєм не дозволяється.

1. Зафіксувати стоянкове гальмо.

#### Встановлення рукоятки

1. Встановити рукоятку, дотримуючись моменту затягування гвинтів (6,5-7,0 Нм).

#### Малюнок D

#### Встановлення сумки для інструментів (тільки HDS C)

1. Повісити сумку для інструментів на верхні фіксуючі виступи на пристрої.

#### Малюнок E

2. Опустити сумку для інструментів та зафіксувати.
3. Закріпити сумку для інструментів 2-ма гвинтами (момент затягування: 6,5-7,0 Нм).

#### Вказівка

Залишилося 2 гвинти.

#### Установлення високонапірного пістолета, струминної трубки, сопла і шланга високого тиску

Пристрій з системою ANTI!Twist: Закріпити жовтий роз'єм шлангу високого тиску на високонапірному пістолеті.

#### Вказівка

Система EASY!Lock дозволяє швидко й надійно з'єднувати компоненти, повертаючи їх у різьбовому з'єднанні лише на один оберт.

1. Під'єднати струминну трубку до високонапірного пістолета й затягнути вручну (EASY!Lock).

#### Малюнок F

2. Установити сопло високого тиску на струминну трубку.
3. Установити і вручну затягнути накидну гайку (EASY!Lock).
4. Пристрій без барабана для шланга: Під'єднати шланг високого тиску до високонапірного пістолета та патрубка високого тиску пристрою й затягнути вручну (EASY!Lock).
5. Пристрій із барабаном для шланга: Під'єднати шланг високого тиску до високонапірного пістолета й затягнути вручну (EASY!Lock).

#### УВАГА

##### Згорнутий шланг високого тиску

##### Небезпека пошкодження

Перед початком роботи повністю розмотати шланг високого тиску.

## Система догляду

### Призначення системи догляду

#### Вказівка

RM 110 запобігає утворенню вапняного нальоту на нагрівальному змійовику у разі використання жорсткої води.

#### Вказівка

RM 111 використовується для догляду за насосом і захисту від утворення підсмоленої води у разі використання м'якої води.

Твердість води (°dH)	Застосований системний догляд
<3	RM 111
>3	RM 110

1. Визначити твердість місцевої води через місцеве підприємство комунально-побутового обслуговування або за допомогою тестера твердості води (номер для замовлення 6.768-004.0).

### Доповнення засобу для догляду за системою

#### Вказівка

Пробна упаковка засобу для догляду за системою входить до комплекту поставки.

- Засіб для догляду за системою дуже ефективно перешкоджає утворенню вапняного нальоту на нагрівальному змійовику у разі експлуатації з твердою водопровідною водою. Він додається по краплі в приймальний канал бака з поплавком.
  - На заводі дозування встановлене на середню твердість води.
1. Долити засіб для догляду за системою.

### Заправлення паливом

#### ⚠ НЕБЕЗПЕКА

##### Непридатне паливо

Небезпека вибуху

Заливати в паливний бак лише дизельне паливо або легкий мазут. Непридатне паливо, наприклад бензин, використовувати забороняється.

#### УВАГА

Експлуатація з порожнім паливним баком

Вихід з ладу паливного насоса

Ніколи не запускати пристрій з порожнім паливним баком.

1. Відкрити кришку бака.
2. Залити пальне.
3. Закрити кришку бака.
4. Витерти пролите пальне.

### Заповнення миючого засобу

#### ⚠ НЕБЕЗПЕКА

##### Непридатні миючі засоби

Небезпека травмування

Використовуйте тільки продукти KÄRCHER.

У жодному разі не заливати розчинники (наприклад, бензин, ацетон, розріджувач).

Уникайте контакту з очима та шкірою.

Дотримуватись вказівок виробника з техніки безпеки і використання миючого засобу.

#### Вказівка

Фірма Kärcher пропонує індивідуальну програму миючих засобів і засобів для догляду. Ваш дилер і з задоволенням проконсультує вас.

1. Залити миючий засіб.

## Підключення води

- Параметри підключення див. в розділі «Технічні характеристики».

#### Вказівка

Шланг подачі води не входить до комплекту поставки.

1. Приєднати шланг подачі води (мінімальна довжина 7,5 м, мінімальний діаметр 3/4") за допомогою перехідника до патрубку для подачі води в пристрій та до лінії водопостачання (наприклад, до крана).
2. Відкрити лінію водопостачання.

## Подача води з бака

#### ⚠ НЕБЕЗПЕКА

Ризик порушень та пошкоджень, забруднення питної води

Ущільнення в пристрої не є стійкими до розчинників. Туман, що виникає під час розбризкування, є левокозаймістим, вибухонебезпечним та отруйним.

Ніколи не всмоктувати рідини, що містять розчинники, такі як розріджувач фарби, бензин, олива або нефільтрована вода.

Ніколи не всмоктувати воду з резервуарів для питної води.

Якщо пристрій всмоктує воду із зовнішнього бака, потрібні наступні переобладнання:

1. Відкрити залишний отвір для засобу для догляду за системою.
  2. Відгвинтити та зняти кришку з ємності для засобу для догляду за системою.
  3. Тільки у пристроях з барабаном для шланга: зняти барабан для шланга. Для цього відкрутити 4 гвинти і поставити барабан для шланга поруч з пристроєм.
  4. Викрутити 2 гвинти на корпусі пальника.  
**Малюнок G**
  5. Відкрутити і зняти задню стінку.  
**Малюнок H**
  6. Зняти патрубок для подачі води з фільтра тонкого очищення.  
**Малюнок I**
  7. Відкрутити фільтр тонкого очищення, розташований на голівці насоса.
  8. Зняти бак для засобу для догляду за системою.
  9. Відкрутити верхній шланг подачі води від поплавкового бака.  
**Малюнок J**
  10. Приєднати верхній шланг подачі води до голівки насоса.
  11. Замінити змивний трубопровід дозувального клапана миючого засобу на глуху пробку.
  12. Підключити всмоктувальний шланг (діаметром не менше 3/4 дюйма) з фільтром (приладдя) до патрубку для подачі води.
  13. Опустити всмоктувальний шланг у зовнішнє джерело води.
- Вказівка**
- Максимальна висота всмоктування: 0,5 м
14. Поки насос не всмоктує воду: встановити регулятор тиску/витрати насосного вузла на максимальне значення та закрити дозувальний клапан миючого засобу.
  15. Виконувати демонтаж у зворотній послідовності. Переконайтеся, що кабель електромагнітного

клапана не затиснути на баку для засобу для догляду за системою.

## Електричне підключення

### ⚠ НЕБЕЗПЕКА

#### Невідповідні електричні подовжувачі

Ураження електричним струмом

Просто неба використовуєвати тільки придатний для цього електричний подовжувач з відповідним маркуванням та достатнім діаметром кабелю.

Переконайтеся, що штекер і муфта використовуваного подовжувача водонепроникні. Завжди повністю розгортайте подовжувачі.

### УВАГА

#### Перевищення повного опору мережі

Удар електричним струмом внаслідок короткого замикання

Не можна перевищувати максимально допустимий імпеданс в точці підключення до електричної мережі (див. «Технічні характеристики»).

У разі виникнення питань щодо імпедансу мережі в точці підключення потрібно звернутися до організації, що постачає електроенергію.

- Параметри підключення зазначені в розділі «Технічні характеристики» і на заводській таблиці.
- Електричні з'єднання повинні бути виконані електромонтажником і відповідати ІЕС 60364-1.

## Керування

### ⚠ НЕБЕЗПЕКА

#### Горючі рідини

Небезпека вибуху

Не розпилювати легкозаймисті рідини.

### ⚠ НЕБЕЗПЕКА

#### Експлуатація без струминної трубки

Небезпека травмування

Не експлуатувати пристрій без встановленої струминної трубки.

Перед кожним використанням перевіряйте міцність посадки струминної трубки. Гвинтове з'єднання струминної трубки має бути затягнуте вручну.

### ⚠ НЕБЕЗПЕКА

#### Струмивий водний високого тиску

Небезпека травмування

Забороняється фіксувати спускний і запобіжний важелі в робочому положенні.

Не використовувати високонапірний пістолет, якщо пошкоджено запобіжний важіль.

Перед виконанням будь-яких робіт із пристроєм пересунути запобіжний фіксатор високонапірного пістолета вперед.

Тримати високонапірний пістолет і струминну трубку обома руками.

### УВАГА

#### Експлуатація з порожнім паливним баком

Вихід з ладу паливного насоса

Ніколи не запускати пристрій з порожнім паливним баком.

## Відкривання/закривання високонапірного пістолета

1. Відкривання високонапірного пістолета:  
Натиснути запобіжний та спускний важелі.

2. Закривання високонапірного пістолета:  
Відпустити запобіжний та спускний важелі.

## Заміна сопла

1. Вимкнути пристрій і натиснути високонапірний пістолет, доки тиск в пристрої не буде скинуто.
2. Зафіксувати високонапірний пістолет, перевівши запобіжний фіксатор вперед.
3. Змінити сопло.

## Увімкнення пристрою

1. Установити необхідний режим роботи за допомогою вимикача пристрою. Світиться контрольна лампочка «Готовність до експлуатації». Прилад вмикається на короткий час і вимикається, як тільки досягається робочий тиск.

### Вказівка

Якщо контрольна лампочка напрямку обертання світиться під час роботи, слід негайно вимкнути пристрій та усунути несправність, див. «Допомога у випадку несправностей».

2. Розблокувати високонапірний пістолет, перевівши запобіжний фіксатор назад. Під час натискання високонапірного пістолета пристрій знову вмикається.

### Вказівка

Якщо з сопла високого тиску не виходить вода, видалити повітря з насоса. Див. пункт «Пристрій не створює тиск» у розділі «Допомога у разі несправностей».

## Встановлення температури миття

1. Установити необхідну температуру за допомогою вимикача пристрою.

## Налаштування робочого тиску та об'єму подачі

### Регулятор тиску/витрати насосного вузла

1. Повернути регулюючий шпindel за годинниковою стрілкою: збільшити робочий тиск (MAX).
2. Повернути регулюючий шпindel проти годинникової стрілки: зменшити робочий тиск (MIN).

## Експлуатація з миючим засобом

- З метою дбайливого ставлення до навколишнього середовища слід економно використовувати миючі засоби.
- Миючий засіб повинен бути придатний для використання на поверхні, що очищується.

### Вказівка

Орієнтовні значення на панелі керування стосуються максимального робочого тиску.

### Вказівка

Якщо миючий засіб всмоктується з зовнішнього бака, слід вивести всмоктувальний шланг для миючого засобу через виїмку назовні.

1. Встановити концентрацію миючого засобу за допомогою дозувального клапана миючого засобу відповідно до інструкцій виробника.

## Очищення

### Вказівка

Щоб уникнути пошкоджень унаслідок високого тиску, спочатку завжди направляти струмінь високого тиску на оброблюваний об'єкт з великої відстані.



1. Встановити робочий тиск, температура миття і концентрація миючого засобу відповідно до поверхні, що підлягає очищенню.

#### Рекомендований метод чистення

1. Розмочити бруд: економічно розпилити миючий засіб і залишити на 1...5 хвилин для впливу, але не дати йому висохнути.
2. Видалити бруд: Розчинений бруд змити струменем води під високим тиском.

#### Режим роботи з холодною водою

Для усунення легких забруднень і для чистового миття, наприклад, садово-городнього інвентарю, терас, інструментів.

1. За необхідності відрегулювати робочий тиск.

#### Рекомендовані температури миття

- 30-50 °C: легкі забруднення
- Макс. 60 °C: забруднення, що містять білок, наприклад, у харчовій промисловості
- 60-90 °C: миття автомобілів, машин

#### Миття гарячою водою

### ⚠ НЕБЕЗПЕКА

#### Гаряча вода

#### Небезпека опіків

Уникати контакту з гарячою водою.

1. Установити необхідну температуру за допомогою вимикача пристрою.

#### Рівень Есо

Використовується найбільш економічний температурний режим роботи пристрою (макс. 60 °C).

#### Переривання роботи

1. Зафіксувати високонадірний пістолет, перевірши запобіжний фіксатор вперед.

#### Час режиму готовності

Протягом часу очікування пристрій запускається, коли відкривається високонадірний пістолет. Контрольна лампочка світить зеленим. Якщо високонадірний пістолет залишається закритим протягом 30 хвилин, час режиму готовності закінчується. Контрольна лампочка блимає зеленим.

#### Після роботи з мийним засобом

1. Встановити дозуючий клапан миючого засобу на «0».
2. Встановити вимикач пристрою на рівень 1 (режим роботи з холодною водою).
3. Промити пристрій не менше 1 хвилини за відкритого високонадірного пістолета.

#### Вимкнення пристрою

### ⚠ НЕБЕЗПЕКА

#### Небезпека опіку гарячою водою

#### Небезпека опіків

Після миття гарячою водою дати попрацювати пристрою для охолодження не менше 2 хвилин з холодною водою та відкритим високонадірним пістолетом.

1. Закрити лінію водопостачання.
2. Відкрити високонадірний пістолет.

3. Увімкнути насос за допомогою вимикача пристрою та дати йому попрацювати 5-10 секунд.

4. Закрити високонадірний пістолет.
5. Встановити вимикач на «0/OFF».
6. Витягувати штепсельну вилку з розетки тільки сухими руками.
7. Від'єднати від джерела водопостачання.
8. Натискати високонадірний пістолет, доки в пристрої не буде скинуто тиск.
9. Зафіксувати високонадірний пістолет, перевірши запобіжний фіксатор вперед.

#### Зберігання пристрою

#### Вказівка

Не перегинати шланг високого тиску й електричний кабель.

1. Зафіксувати струминну трубку у кріпленні кришки пристрою.
2. Змотати шланг високого тиску та електричний кабель і повісити їх на тримачі.
3. Пристрій із барабаном для шланга: Перед намотуванням розкласти розгорнутий шланг високого тиску.
4. Пристрій із барабаном для шланга: Розблокувати барабан для шланга, потягнувши за шланг високого тиску, і дати шлангу високого тиску повільно намотатись. Перевірити швидкість змотування, утримуючи шланг.

#### Захист від морозу

### УВАГА

#### Небезпека через замерзання

Руїнування пристрою в результаті замерзання води

Зберігати пристрій, з якого не була повністю злита вода, в захищеному від морозу місці.

У разі пристроїв, які підключені до димаря, необхідно стежити за попаданням холодного повітря.

### УВАГА

Холодне повітря, що надходить через димар

#### Небезпека пошкодження

Коли зовнішня температура нижче 0 °C, від'єднати пристрій від димаря.

1. Вивести пристрій з експлуатації, якщо зберігання в місці, захищеному від морозу, неможливе.

#### Призупинення експлуатації

Під час тривалих перерв в експлуатації або у разі неможливості зберігання в місці, захищеному від морозу:

1. Спорожнити бак для мийного засобу.
2. Злити воду.
3. Промити пристрій антифризом.

#### Зливання води

1. Від'єднати шланг подачі води та шланг високого тиску.
2. Від'єднати лінію підведення від дна котла і дати стекти воді з нагрівального змійовика.
3. Залишити пристрій увімкненим протягом не більше 1 хвилини доти, доки насос і трубопроводи не спорожняться.

#### Промивання пристрою антифризом

#### Вказівка

Дотримуватись інструкцій з використання антифризу.

1. Налити звичайний антифриз у поплавковий бак.
2. Увімкнути пристрій (без пальника) і дати пристрою попрацювати до його повного промивання.

Це також забезпечує певний захист від корозії.

## Транспортування

### УВАГА

**Неналежне транспортування з наземним навантажувально-розвантажувальним транспортним засобом**  
Небезпека пошкодження

Під час транспортування за допомогою наземного навантажувально-розвантажувального транспортного засобу слід стежити за вирівнюванням пристрою.

Малюнок К

### УВАГА

**Неналежне транспортування**

Небезпека пошкодження

Захищати спускний важіль високонадірного пістолета від пошкоджень.

### ⚠ ОБЕРЕЖНО

**Недотримання ваги**

Небезпека травмування та пошкоджень

Під час транспортування враховувати вагу пристрою.

1. Під час транспортування в транспортних засобах закріплювати пристрій згідно з чинними нормами для запобігання його ковзанню та перевертанню.

## Зберігання

### ⚠ ОБЕРЕЖНО

**Недотримання ваги**

Небезпека травмування та пошкоджень

Під час зберігання враховувати вагу пристрою.

## Догляд і технічне обслуговування

### ⚠ НЕБЕЗПЕКА

**Независимий запуск пристрою, дотик до частин, що проводять електричний струм**

Небезпека травмування, ураження електричним струмом

Перед проведенням робіт на пристрої вимкнути пристрій.

Витягати штепсельну вилку.

1. Закрити лінію водопостачання.
2. Відкрити високонадірний пістолет.
3. Увімкнути насос за допомогою вимикача пристрою та дати йому попрацювати 5-10 секунд.
4. Закрити високонадірний пістолет.
5. Встановити вимикач на «0/OFF».
6. Витягнути штепсельну вилку з розетки тільки сухими руками.
7. Від'єднати від джерела водопостачання.
8. Натискати високонадірний пістолет, доки в пристрої не буде скинуто тиск.
9. Зафіксувати високонадірний пістолет, перевівши запобіжний фіксатор вперед.
10. Дати пристрою охолонути.

## УВАГА

**Небезпека пошкодження через каламутну оливу**

Експлуатація з каламутною оливою може призвести до пошкодження пристрою.

У разі помутніння мастила негайно зверніться до авторизованого сервісного центру.

1. Очистити фільтр тонкого очищення.
2. Очистити паливний фільтр.
3. Перевірити рівень оливи.

## Щомісяця

1. Очистити фільтр у всмоктувальному шлангу мийного засобу.

**Кожні 500 годин експлуатації, але не рідше одного разу на рік**

1. Замінити оливу.
2. Доручити сервісній службі виконати технічне обслуговування пристрою.

## Принаймні кожні 5 років

1. Виконати випробування тиском відповідно до інструкцій виробника.

**Установлення запасного шланга високого тиску (тільки HDS...XA)**

## ⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

**Небезпека травмування**

У разі роз'єднання фіксації барабан для шланга може несподівано дуже швидко повернутися.

Дотримуватися виконання наступних кроків та закріпiti барабан для шланга, як описано.

**Вказівка**

Для цього пристрою підходять лише шланги високого тиску «Ultra Guard».

1. Підняти кришку на барабані для шланга за допомогою плоскої викрутки.

**Малюнок М**

2. Повністю розмотати з барабана шланг високого тиску.
3. Вставити торцевий шестигранний ключ (розмір ключа 10) через шестигрунтний отвір у корпусі. Вставити ключ настільки, щоб барабан для шланга заблокувався.

**Малюнок N**

**Малюнок O**

4. Викрутити 2 гвинти.

**Малюнок P**

5. Від'єднати шланговий стопор від шлангу високого тиску.

6. Витягнути фіксувальний гачок.

**Малюнок Q**

7. Витягти шланг високого тиску з патрубку для підключення шлангу.
8. Провести новий шланг високого тиску через напрямні ролик шланга та вставити в патрубок для підключення шланга. Дотримуватися напрямку обертання барабана для шланга.
9. Вставити фіксувальний гачок у патрубок для підключення шланга.

**Малюнок R**

10. Переконаватися, що всі підкладні шайби знаходяться за фіксувальним важелем.
11. На іншому кінці шланга високого тиску встановити шланговий стопор. Відстань до кінця шланга має становити приблизно 1 м (до високонадірного пістолета).

12. Підключити пристрій до водо- та електропостачання, запустити та перевірити герметичність підключення.
13. Натягнути шланг і тримати його натягнутим. Поки шланг натягнутий, витягнути шестигранний ключ.
14. Розблокувати барабан для шланга, потягнувши за шланг високого тиску, і дати шлангу високого тиску повільно намотатись. Перевірити швидкість змотування, утримуючи шланг.
15. Знову встановити кришку.

#### Очистити фільтр тонкого очищення

1. Скинути друк на приладі.
2. Відкрити фільтр тонкого очищення, розташований на головці насоса.
3. Зняти фільтр тонкого очищення і вийняти змінний фільтруючий елемент.
4. Очистити фільтруючий елемент чистою водою чи стисненим повітрям.
5. Знову зібрати у зворотній послідовності.

#### Очищення паливного фільтра

1. Вибити паливний фільтр. Не допускати потрапляння пального до навколишнього середовища.

#### Очищення фільтра у всмоктувальному шлангу миючого засобу

1. Витягнути всмоктувальний патрубок миючого засобу.

2. Очистити фільтр водою.
3. Знову встановити фільтр.

#### Заміна оливи

Марка оливи та рівень заповнення зазначені у розділі «Технічні характеристики».

1. Підготувати приймальну ємність для зливу близько 1 літра оливи.
2. Послабити пробку оливозливного отвору.
3. Злити оливу в приймальну ємність.

#### Вказівка

*Утилізувати відпрацьовану оливу без шкоди для навколишнього середовища або здати її в передбачений для цього приймальний пункт.*

4. Знову затягнути пробку оливозливного отвору.
5. Повільно залити нову оливу до позначки «MAX». Слід забезпечити можливість виходу бульбашок повітря.

### Допомога в разі несправностей

#### ⚠ НЕБЕЗПЕКА

**Ненависний запуск пристрою, дотик до частин, що проводять електричний струм**  
Небезпека травмування, ураження електричним струмом

*Перед проведенням робіт на пристрої вимкнуті пристрій.*

*Витягти штепсельну вилку.*

Помилка	Причина	Усунення
Контрольна лампа напрямку обертання блимає (лише 3-фазні пристрої)		1. Поміняти полюси на штепсельну вилку пристрою. <b>Малюнок L</b>
Контрольна лампа готовності до експлуатації гасне або пристрій не працює	Немає напруги в мережі	1. Перевірити підключення до мережі і підвідну лінію.
Контрольна лампа обслуговування блимає 1х	Нестача води	1. Перевірити підключення води і підвідні лінії.
	Протікання у системі високого тиску	1. Перевірити систему високого тиску та з'єднання на герметичність.
Контрольна лампа обслуговування блимає 2х	Помилка в електроживленні або занадто високе споживання струму двигуном	1. Перевірити мережеве з'єднання та мережеві запобіжники. 2. Повідомити сервісну службу.
Контрольна лампа обслуговування блимає 3х	Перевантаження/перегрів двигуна	1. Встановити вимикач на «0/OFF». 2. Дати пристрою охолонути. 3. Увімкніть пристрій.
	Помилка виникає повторно	1. Повідомити сервісну службу.
Контрольна лампа обслуговування блимає 4х	Спрацював обмежувач температури відпрацьованих газів	1. Встановити вимикач на «0/OFF». 2. Дати пристрою охолонути. 3. Увімкніть пристрій.
	Помилка виникає повторно	1. Повідомити сервісну службу.
Контрольна лампа обслуговування блимає 5х	Герконове реле у системі запобігання у разі нестачі води залипнуло або застряг магнітний поршень	1. Повідомити сервісну службу.
Контрольна лампа обслуговування блимає 6х	Датчик полум'я вимкнув палиник	1. Повідомити сервісну службу.
Світиться контрольна лампа пального	Паливний бак порожній	1. Залити пальне.

Помилка	Причина	Усунення
Світиться контрольна лампа засобу для догляду за системою	Ємність засобу для догляду за системою порожня	1. Долити засіб для догляду за системою.
Світиться контрольна лампа миючого засобу	Бак для миючого засобу порожній	1. Залити миючий засіб.
Прилад не створює тиск	Повітря в системі	1. Видалення повітря з насоса: a. Встановити дозувальний клапан мийного засобу на «0». b. Увімкнути і вимкнути пристрій за відкритого високонадірного пістолета кілька разів за допомогою вимикача пристрою. c. Відкрити та закрити регулятор тиску/ витрати насосного вузла за відкритого високонадірного пістолета. <b>Вказівка</b> <i>Процес видалення повітря прискорюється за рахунок від'єднання шланга високого тиску від патрубка високого тиску.</i> 2. За необхідності долити миючий засіб. 3. Перевірити з'єднання та лінії.
	Повітря в системі	1. Роз'єднати різьбове з'єднання (4) на фільтрі. <b>Малюнок I</b> 2. Під'єднати до фільтра (5) воду під тиском (макс. 1 МПа). 3. Запустити насос. 4. Зупинити насос і знову під'єднати різьбове з'єднання на фільтрі.
	Тиск встановлено на MIN	1. Встановити тиск на MAX.
	Фільтр тонкого очищення забруднений	1. Очистити фільтр тонкого очищення, за потреби замінити.
	Кількість води, що подається, занадто низька	1. Перевірити частоту обертання двигуна (див. «Технічні характеристики»).
Пристрій протікає, вода капає з нижньої частини пристрою	Негерметичність насоса	1. У разі сильного протікання звернутися в сервісну службу для перевірки пристрою. <b>Вказівка</b> <i>Допускається 3 краплі на хвилину.</i>
Пристрій постійно вмикається і вимикається за закритого високонадірного пістолета	Протікання у системі високого тиску	1. Перевірити систему високого тиску та з'єднання на герметичність.
Пристрій не всмоктує мийний засіб		1. Дати пристрою попрацювати з відкритим дозувальним клапаном миючого засобу і закритою лінією водопостачання до тих пір, поки поплавковий бак не спорожниться і тиск не впаде до «0». 2. Знову відкрити лінію водопостачання.
	Якщо насос все ще не всмоктує миючий засіб, це може мати такі причини: Фільтр у всмоктувальному шлангу миючого засобу забруднений	1. Очистити фільтр.
	Зворотний клапан залипнув	1. Зняти шланг миючого засобу і послабити зворотний клапан тупим предметом.

Помилка	Причина	Усунення
<b>Пальник не запалюється</b>	Паливний бак порожній	1. Залити пальне.
	Нестача води	1. Перевірити підключення води і підвідні лінії.
	Паливний фільтр забруднений	1. Замінити паливний фільтр.
	Немає іскри запалювання	1. Якщо під час роботи приладу через оглядове вікно не спостерігається появи іскри, слід перевірити пристрій у сервісній службі.
<b>Установлена температура для режиму роботи з гарячою водою не досягається</b>	Занадто високий робочий тиск / об'єм подачі	1. Зменшити робочий тиск/об'єм подачі на регуляторі тиску/витрати насосного вузла.
	Нагрівальний змійовик закопчений	1. Доручити очищення пристрою від кіптяви сервісній службі.

### Сервісна служба

Якщо пошкодження не можна усунути, необхідно перевірити пристрій у сервісній службі.

### Гарантія

У кожній країні діють відповідні гарантійні умови, встановлені уповноваженою організацією збуту нашої продукції в цій країні. Можливі несправності пристрою протягом гарантійного строку ми усуваємо безкоштовно, якщо причина несправності полягає в дефектах матеріалів або виробничому браку. У разі виникнення претензій протягом гарантійного строку прохання звертатися, маючи при собі чек про покупку, до торговельної організації, що продала продукт, або до найближчої уповноваженої служби сервісного обслуговування.

(Адреси див. на звороті)

Додаткову інформацію про гарантію (за наявності) можна знайти в області сервісного обслуговування місцевого вебсайту Kärcher у розділі «Завантаження».

### Декларація про відповідність стандартам ЄС

Цим ми заявляємо, що названий нижче виріб відповідає відповідним положенням перелічених директив і регламентів. У разі внесення неузгоджених із нами змін до виробу ця заява втрачає свою чинність.

Виріб: Миючий апарат високого тиску

Тип: 1.169-xxx

Тип: 1.173-xxx

#### Директиви та регламенти

2000/14/ЄС

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2014/30/ЄС

2011/65/ЄС

2009/125/ЄС

#### Застосований(-и) регламент(-и)

(ЄС) 2019/1781

#### Застосовувані гармонізовані стандарти

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN IEC 63000: 2018

EN 62233: 2008

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 61000-3-11: 2000

#### Застосований метод оцінки відповідності

2000/14/ЄС: Додаток V

#### Рівень звукової потужності, дБ(A)

HDS 6/15 C(XA)

Вимірний: 90

Гарантований: 92

HDS 7/16 C(XA)

Вимірний: 92

Гарантований: 95

#### Ім'я та адреса

Особа, відповідальна за ведення документації:

Ш. Райзер (S. Reiser)

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Німеччина)

Телефон: +49 7195 14-0

Факс: +49 7195 14-2212



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

м. Вінненден, 01.07.2024

Особи, що нижче підписалися, діють від імені та за довіреністю керівництва.

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Тел.: +49 7195 14-0

Факс: +49 7195 14-2212

## Технічні характеристики

		HDS 6/15 C	HDS 6/15 CXA	HDS 7/16 C	HDS 7/16 CXA
<b>Електричне підключення</b>					
Напруга мережі	V	230	230	400	400
Фаза	~	1	1	3	3
Частота мережі	Hz	50	50	50	50
Ступінь захисту		IPX5	IPX5	IPX5	IPX5
Клас захисту		I	I	I	I
Під'єднувана потужність	kW	3,4	3,4	4,4	4,4
Запобіжник мережі (інерційний)	A	16	16	16	16
<b>Патрубок для підключення водопостачання</b>					
Тиск на вході (макс.)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Температура на вході (макс.)	°C	30	30	30	30
Витрата на вході (мін.)	l/h (l/min)	800 (13,3)	800 (13,3)	900 (15)	900 (15)
Висота всмоктування (макс.)	m	0,5	0,5	0,5	0,5
<b>Робочі характеристики пристрою</b>					
Об'єм подачі, вода	l/h (l/min)	260-560 (4,3-9,3)	250-560 (4,3-9,3)	310-660 (5,1-11)	660 (11)
Робочий тиск води зі стандартною форсункою	MPa (bar)	3-15 (30-150)	3-15 (30-150)	3-16 (30-160)	3-16 (30-160)
Надмірний робочий тиск на запобіжному клапані (максимальний)	MPa (bar)	20 (200)	20 (200)	22 (220)	22 (220)
Робоча температура гарячої води (максимальна)	°C	98	98	98	98
Об'єм подачі, мийний засіб	l/h (l/min)	36 (0,6)	36 (0,6)	40 (0,66)	40 (0,66)
Потужність пальника	kW	36	36	43	43
Витрата мазуту (макс.)	kg/h	3,1	3,1	3,6	3,6
Сила віддачі високонапірного пістолета	N	29	29	35	35
Розмір стандартного сопла		034	034	040	040
<b>Розміри та вага</b>					
Типова робоча вага	kg	110	117	111	119
Довжина x ширина x висота	mm	1060 x 650 x 920	1060 x 650 x 920	1060 x 650 x 920	1060 x 650 x 920
Паливний бак	l	15	15	15	15
Бак для мийного засобу	l	10	10	10	10
<b>Насос високого тиску</b>					
Кількість мастила	l	0,21	0,21	0,18	0,18
Марка мастила		15W40	15W40	SAE90	SAE90
<b>Пальник</b>					
Пальне		Рідке пальне EL або дизельне пальне	Рідке пальне EL або дизельне пальне	Рідке пальне EL або дизельне пальне	Рідке пальне EL або дизельне пальне
<b>Розраховані значення згідно з EN 60335-2-79</b>					
Рівень звукового тиску $L_{pA}$	dB(A)	74	74	76	74
Похибка $K_{pA}$	dB(A)	3	3	3	3
Рівень звукової потужності $L_{WA}$ + похибка $K_{WA}$	dB(A)	93	93	93	93
Значення вібрації на руці/кисті	$m/s^2$	3,2	3	3,6	3,3
Похибка K	$m/s^2$	0,8	0,8	1,2	1

Причина виключення відповідно до Регламенту (ЄС) 2019/1781 Додаток I Розділ 2 (12): j)  
Зберігається право на внесення технічних змін.

## Мазмұны

Жалпы нұсқаулар.....	283
Қауіпсіздік нұсқаулары.....	283
Қорғаныс құрал-жабдықтары .....	283
Қоршаған ортаны қорғау .....	284
Мақсатына сәйкес қолдану .....	284
Құрал-жабдықтар мен қосалқы бөлшектер.....	284
Жеткізілім жинағы .....	284
Құрылғыға шолу .....	284
Пайдалануға беру.....	285
Қолдану .....	287
Тасымалдау.....	288
Сақтау .....	289
Күтім және техникалық қызмет көрсету .....	289
Ақаулар кезіндегі көмек .....	290
Кепілдік .....	292
ЕО стандарттарына сәйкестігі туралы декларация.....	292
Техникалық мағлұматтар .....	293

## Жалпы нұсқаулар



Құрылғыны алғаш рет пайдалану алдында, осы пайдалану бойынша түпнұсқа нұсқаулықты және берілген

қауіпсіздік нұсқауларын оқыңыз. Оған сәйкес әрекет етіңіз.

Ары қарай пайдалану немесе келесі иесіне беру үшін, екі нұсқаулықты да сақтап қойыңыз.

- Пайдалану жөніндегі осы нұсқаулықты және қауіпсіздік жөніндегі нұсқаулықты ұстанбау құрылғының зақымдалуына және құрылғылармен және сол ортада жұмыс істейтін тұлғалардың жарақаттануына әкелуі мүмкін.
- Тасымалдау кезінде зақымдалған жағдайда дереу дилерге хабарлаңыз.
- Қаптамадан шығарған кезде оның құрамында керек-жарақтардың бар-жоғын немесе зақымданбағанын тексеріңіз. Жеткізу көлемін А суретінен қараңыз.
- Теңіз деңгейінен шамамен 800 м жұмыс биіктігінен жанарғы параметрін биіктікке және оттегінің азаюына реттеу үшін дилерге хабарласыңыз.

## Қауіпсіздік нұсқаулары

Құрылғыға келесі қауіпсіздік нұсқаулары қолданылады:

- Сұйық ағындырына қатысты тиісті ұлттық нормаларды сақтаңыз.
- Жазатайым оқиғалардың алдын алу бойынша тиісті ұлттық нормаларды сақтаңыз. Сұйық ағындарды үнемі тексеріп отыру керек және сынақ нәтижелері жазбаша түрде жазылуы керек.
- Құрылғының жылыту құрылғысы жану қондырғысы екенін ескеріңіз. Жану қондырғылары тиісті ұлттық заңнамалық ережелерге сәйкес жүйелі түрде тексеріліп тұруы керек.
- Құрылғыға немесе керек-жарақтарға өзгертулер енгізуге болмайды.

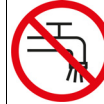
## Құрылғыдағы таңбалар



Жоғары тегеурінді ағысты адамдарға, жануарларға, жұмыс істеп тұрған электрлік құрылғыға және құрылғының өзіне бағыттауға тыйым салынады. Құрылғыны аяздан қорғаңыз.



Электр кернеуінен төнетін қауіп. Электр қондырғыларындағы жұмыстарды тек білікті электрликтер немесе уәкілетті мамандар жүргізе алады.



Қолданыстағы жарлықтарға сәйкес ауыз су желісінде құрылғыны ешқашан қорғаныс жүйесізінсіз қолдануға болмайды. Жоғарғы қысым жуғышы жалғанған су құбырына қосылымның EN 12729 BA түріне сәйкес ажыратқыш жүйесімен жабдықталғанына көз жеткізіңіз. Жүйелік бөлгіш арқылы өтетін су ішуге жарамсыз деп жіктеледі. Жүйелік бөлгішті әрқашан тікелей құрылғыға емес, су құбырына қосыңыз.



Улы пайдаланылған газдар салдарынан денсаулыққа қауіп. Пайдаланылған газбен дем алмаңыз.



Ыстық беттердің әсерінен күйіп қалу қаупі бар.



Ақпарат үшін код

## Қорғаныс құрал-жабдықтары

Қорғаныс құрал-жабдықтары пайдаланушыны қорғау үшін қызмет етеді және оларды өшіруге немесе олардың функциясын айналдыруға болмайды.

## Қысым қосқышы бар қайта өткізу клапаны

- Сорғы қысымындағы судың мөлшері аздаған кезде қайта өткізу клапаны ашылып, суық бір бөлігі сорғының сору жағына оралады.
- Жоғары қысымды пистолет барлық су сорғыштың сору жағына қайта ағып кетуі үшін жабылса, қайта өткізу клапанындағы қысым қосқышы сорғыны өшіреді.
- Егер жоғары қысымды пистолет қайтадан ашылса, қысым қосқыш сорғыны қайтадан қосады.
- Қайта өткізу клапаны зауытта орнатылып, тығыздалған. Теңшеуді тек тұтынушыларға қолдау көрсету қызметі орындайды.

## Қауіпсіздік клапаны

- Қайта өткізу клапаны немесе қысым қосқышы ақаулы болса, қауіпсіздік клапаны ашылады.
- Қауіпсіздік клапаны зауытта орнатылып, тығыздалған. Теңшеуді тек тұтынушыларға қолдау көрсету қызметі орындайды.

## Су тапшылығынан қорғау

Су тапшылығынан қорғау жүйесі су жетіспегенде жанарғыны қосуға жол бермейді.

## Пайдаланылған газ температурасын шектегіш

Пайдаланылған газ температурасы тым жоғары болса, пайдаланылған газ температурасын шектегіш құрылғыны өшіреді.

## Қоршаған ортаны қорғау



Орауыш материалдарын утилизациялауға болады. Орауыштарды қоршаған ортаға қауіпсіз түрде утилизациялаңыз.



Электрлік және электрондық бұйымдардың құрамында қате қолдану немесе утилизациялау нәтижесінде адам

денсаулығына және қоршаған ортаға қауіп төндіруі ықтимал, құнды қайта өңделмелі материалдар және батареялар, аккумуляторлар немесе май сияқты бөлшектер жиі кездеседі. Алайда, аталмыш бөлшектер бұйымды тиісінше пайдалану үшін қажет болады. Осы таңбамен белгіленген құрылғыларды үй қоқыстарымен бірге тастауға болмайды.

### Құрамдағы заттар бойынша нұсқаулар (REACH)

Бұйымның құрамындағы заттар туралы соңғы мәліметтерді мына мекенжай бойынша табуға болады: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Қоршаған ортаны қорғау бойынша қосымша ақпарат

Мотор майы, жылыту майы, дизель мен бензиннің қоршаған ортаға түсуіне жол бермеңіз. Топырақты қорғаңыз және пайдаланылған майды қоршаған ортаға зиянсыз түрде кедіге жаратыңыз.

## Мақсатына сәйкес қолдану

Құрылғыны тек тазалау үшін пайдаланыңыз, мысалы, машиналарды, көліктерді, құрылымдарды, құралдарды, қасбеттерді, террасаларды және бақша құралдарын.

### ⚠ ҚАУІП

**Жанармай құю станцияларында немесе басқа**

**қауіпті жерлерде пайдалану**

**Жарақат алу қаупі**

Қауіпсіздік бойынша тиісті ескертулерді сақтаңыз.

### Нұсқау

Құрамында минералды майы бар ағынды сулардың жерге, су жолдарына немесе көрізге түсуіне жол бермеңіз. Қозғалтқышты немесе шанақтың астын жууды тек май айыргыш арқылы қолайлы жерлерде орындаңыз.

## Сумен жабдықтауға арналған шекті мәндер

### НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

**Ластанған су**

Құрылғыдағы мерзімінен бұрын тозу немесе шөгінділер

Құрылғыны шектеулерден аспайтын таза сумен немесе қайта өңделген сумен ғана қамтамасыз етіңіз.

Сумен жабдықтауға келесі шекті мәндер қолданылады:

- pH мәні: 6,5–9,5

- Электр өткізгіштігі: Тұщы судың өткізгіштігі + 1200 мкС/см, максималды өткізгіштік 2000 мкС/см
- Тұндырғыш заттар (сынама көлемі 1 л, тұндыру уақыты 30 минут): < 0,5 мг/л
- Сүзілетін заттар: < 50 мг/л, абразивті заттар жоқ
- Көмірсутектер: < 20 мг/л
- Хлорид: < 300 мг/л
- Сульфат: < 240 мг/л
- Кальций: < 200 мг/л
- Жалпы кермектік: < 28 °dH, < 50° TH, < 500 ppm (мг CaCO<sub>3</sub>/л)
- Темір: < 0,5 мг/л
- Марганец: < 0,05 мг/л
- Мыс: < 2 мг/л
- Белсенді хлор: < 0,3 мг/л
- Жағымсыз иіс жоқ

## Құрал-жабдықтар мен қосалқы бөлшектер

### Нұсқау

Құрылғы каминге қосылған болса немесе құрылғы көрінбейтін болса, біз жалын датчигін (қосымша) орнатуды ұсынамыз.

Тек түпнұсқалы керек-жарақ немесе қосалқы бөлшектерді пайдаланыңыз, себебі ол құралдың қауіпсіз және апатсыз жұмыс істеуіне кепілдік болады.

Керек-жарақтар мен қосалқы бөлшектер туралы ақпарат [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) веб-сайтында қолжетімді.

## Жеткізілім жинағы

Бұйымның жеткізілім жинағы орауыштың үстінде көрсетілген. Бұйымды орауыштан шығарғанда жинақтың толықтығын тексеріп шығыңыз. Керек-жарақтар жетіспеген немесе тасымалдау кезінде зақымдар тиген жағдайда, дилеріңізге хабарласыңыз.

## Құрылғыға шолу

### Құрылғының сипаттамасы

#### Сурет А

#### Сурет В

- ① Манометр
- ② Ағын түтігіне арналған ұстағыш
- ③ Жүйеге техникалық қызмет көрсету RM 110/RM 111
- ④ Суды қосу
- ⑤ Суға қосу адаптері
- ⑥ EASY!Lock жоғары қысымды құбыршегі
- ⑦ EASY!Lock ағынды құбыры
- ⑧ Жоғары қысымды саптама (тот баспайтын болат)
- ⑨ EASY!Lock жоғары қысымды қосылымы
- ⑩ Электрмен жабдықтау желісі
- ⑪ Протектор ойығы
- ⑫ Құралға арналған сөмке (тек HDS C)
- ⑬ Сақтандырылған иінтірегі
- ⑭ Іске қосу тұтқасы



- 15 Жоғары қысымды пистолеттің сақтандырғышы
- 16 EASY!Force жоғары қысымды пистолеті
- 17 Жанармай елегі
- 18 Тазалау құралына арналған саңылау
- 19 Жанармай құю саңылауы
- 20 Тазалау құралын мөлшерлеу клапаны
- 21 Қызмет көрсету ауқымы
- 22 Шланг барабанының қосылатын шлангісі (тек HDS CXA)
- 23 Зауыт тақтайшасы
- 24 Шланг барабаны (тек HDS CXA)
- 25 Ағытқыш доға
- 26 Жапқыш бекіткіші
- 27 Құрылғы қақпағы
- 28 Жанарғы
- 29 Ағын түтігін сақтау орны
- 30 Жұқа сүзгі (су)
- 31 Май контейнері
- 32 Май төгетін бұрамасы
- 33 Қалтқы камера
- 34 Сүзгісі бар тазалау құралының сору шлангісі
- 35 Жанармай сүзгісі
- 36 Бекіткіш қапсырма
- 37 Судың төмен деңгейінен қорғау құрылғысының шлангісі (жұмсақ ылғалдандыру жүйесі).
- 38 Су тапшылығынан қорғау

### Қызмет көрсету ауқымы

#### Сурет С

0 = Өшірулі

- 1 Ажыратқыш
- 2 Жұмыс режимі: Суық сумен жұмыс
- 3 Жұмыс режимі: Ыстық сумен жұмыс (e = Эко деңгейі, ыстық су макс. 60°C)
- 4 Ақпарат үшін QR коды
- 5 Айналу бағытының бақылау шамы
- 6 Қызмет көрсету бақылау шамы
- 7 Жұмысқа дайындық бақылау шамы
- 8 Жанармай бақылау шамы
- 9 Жүйеге күтім жасаудың бақылау шамы

### Түсті кодтау

- Тазалау процесін басқару элементтері сары түсті.
- Техникалық қызмет көрсетуге және қызмет көрсетуге арналған басқару элементтері ашық сұр түсті.

## Пайдалануға беру

### ⚠ ЕСКЕРТУ

#### Зақымдалған құрамдас бөлшектер

Жарақат алу қаупі

Құрылғының, керек-жарақтардың, қуат желілерінің және қосылымдардың дұрыс жұмыс істейтінін тексеріңіз. Егер құрылғы дұрыс жұмыс істемесе, оны пайдалануға болмайды.

1. Тұрақ тежегішін құлыптаңыз.

### Ағытқыш доғаны орнату

1. Бұрандаларды бұрау моментін (6,5–7,0 Нм) сақтай отырып, ағытқыш доғаны орнатыңыз.

**Сурет D**

### Құралға арналған сөмкені орнатыңыз (тек HDS C)

1. Құралға арналған сөмкені құрылғының үстіңгі бекіткіш дөңесіне іліңіз.
- Сурет E**
2. Құралға арналған сөмкені төмен бүктеп, орнына бекітіңіз.
  3. Құралға арналған сөмкені 2 бұрандамен бекітіңіз (бұрау моменті: 6,5-7,0 Нм).

#### Нұсқау

2 бұранда қалды

### Жоғары қысымды пистолетті, ағын түтігін, саптаманы және жоғары қысымды шлангты орнату

ANT!Twist функциясы бар құрылғы: Сары түсті жоғары қысымды шланг қосқышын жоғары қысымды пистолетке бекітіңіз.

#### Нұсқау

EASY!Lock жүйесі компоненттерді бір айналыммен жылдам шығарылатын бұрама арқылы жылдам және қауіпсіз қосады.

1. Ағынды құбырды жоғары қысымды пистолетке жалғап, оны қолмен мықтап қатайтыңыз (EASY!Lock).

#### Сурет F

2. Жоғары қысымды саптаманы ағынды құбырға бекітіңіз.
3. Салмалы сомынды монтаждаңыз және оны қолмен мықтап бекітіңіз (EASY!Lock).
4. Шланг барабаны жоқ құрылғы: Жоғары қысымды құбыршекті жоғары қысымды пистолетке және құрылғының жоғары қысымды қосылымына қосып, оны қолмен мықтап қатайтыңыз (EASY!Lock).
5. Шланг барабаны бар құрылғылар: Жоғары қысымды құбыршекті жоғары қысымды пистолетке қосып, оны қолмен мықтап қатайтыңыз (EASY!Lock).

## НАЗАР АУДАРЫҢЫ

**Бүктелген жоғары қысымды шланг**

**Зақымдау тәуекелі**

Жұмысты бастамас бұрын жоғары қысымды шлангты толығымен босатыңыз.

### Жүйеге күтім жасау

#### Жүйеге күтім жасауды белгілеу

#### Нұсқау

RM 110 жылыту ыректүтігінің қатты суда ізбестенуіне жол бермейді.

## Нұсқау

RM 111 сорғыға жұмсақ сумен күтім жасау және қара судың пайда болуынан қорғау үшін қолданылады.

Су кермектігі (°dH)	Пайдалану кезінде жүйеге күтім жасау
<3	RM 111
>3	RM 110

1. Жергілікті судың кермектігін жергілікті коммуналдық компанияға хабарласу арқылы немесе қаттылық өлшегішпен анықтаңыз (тапсырыс нөмірі 6.768-004.0).

### Жүйеге күтім жасау құралын құю

#### Нұсқау

Жүйеге күтім жасауға арналған үлгілер контейнері жеткізу көлеміне кіреді.

- Жүйеге күтім жасау құрамында әктас бар ағын сумен жұмыс істегенде жылыту иректүтігінің кальцийленуін болдырмау үшін өте тиімді. Ол қалтқы камерадағы беру желісіне тамшылатып қосылады.
  - Мөлшерлеу зауытта су кермектігінің орташа деңгейіне орнатылған.
1. Жүйеге күтім жасау құралын құйыңыз.

### Жанармай құю

#### ⚠ ҚАУІП

##### Жарамсыз жанармай

##### Жарылыс қаупі

Тек дизельдік отын немесе жеңіл жылыту майын құйыңыз. Жарамсыз жанармай, мысалы: бензин қолдануға болмайды.

#### НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

##### Бос жанармай бағымен жұмыс істеу

##### Жанармай сорғысының бұзылуы

Құрылғыны ешқашан бос жанармай бағымен іске қоспаңыз.

1. Бактің қақпағын ашыңыз.
2. Жанармай құйыңыз.
3. Бактің қақпағын жабыңыз.
4. Тегілген жанармайды сүртіңіз.

### Тазалау құралын құю

#### ⚠ ҚАУІП

##### Қолайсыз тазалау құралдары

##### Жарақат алу қаупі

Тек KÄRCHER өнімдерін қолданыңыз.

Ешқашан еріткіштерді (мысалы: бензин, ацетон, еріткіш) құймаңыз.

Көзге және теріге тигізуден аулақ болыңыз.

Тазалау құралы өндірушісінің қауіпсіздік және пайдалану нұсқауларын орындаңыз.

#### Нұсқау

Kärcher жеке тазалау және күтім жасау құралының бағдарламасын ұсынады. Сіздің дилеріңіз қуана кеңес береді.

1. Тазалау құралын толтырыңыз.

### Суды қосу

- Қосылым мәндерін техникалық деректерден қараңыз.

#### Нұсқау

Қю шлангісі жеткізу көлеміне кірмейді.

1. Қю шлангісін (ең аз ұзындығы 7,5 м, ең аз диаметрі 3/4 дюйм) құрылғының су құбырына

және су кірісіне (мысалы, су краны) суды қосу адаптері арқылы қосыңыз.

2. Су құятын түтікті ашыңыз.

### Контейнерден су сору

#### ⚠ ҚАУІП

##### Жарақат алу және зақымдау, ауыз судың ластану қаупі

Құрылғыдағы тығыздағыштар еріткіштерге төзімсіз. Бүркілген еріткіш тез тұтанғыш, жарылғыш және улы.

Бояу сұйылтқышы, бензин, май немесе сүзгіден өтпеген су сияқты еріткіштері бар сұйықтықтарды ешқашан сормаңыз.

Ешқашан ауыз су ыдыстарынан су сормаңыз.

Құрылғы сыртқы контейнерден суды соратын болса, келесі өзгертулер қажет:

1. Жүйеге күтім жасауға арналған құю саңылауын ашыңыз.
2. Жүйе күтім жасауға арналған қақпақты бұрап, алыңыз.
3. Шланг барабаны бар құрылғылар үшін: Шланг барабанын алыңыз. Мұны жасау үшін 4 бұранданы босатып, шланг барабанын құрылғының жанына қойыңыз.
4. Жанарғы корпусындағы 2 бұранданы бұрап алыңыз.
5. Сурет G
6. Артқы панельді бұрап, алыңыз.
7. Сурет H
8. Жұқа сүзгідегі су шүмегін алып тастаңыз.

##### Сурет I

7. Сорғы басындағы жұқа сүзгіні бұрап алыңыз.
8. Жүйеге күтім жасауға арналған контейнерді алыңыз.
9. Жоғарғы құю шлангісін қалтқы камерадан бұрап алыңыз.
10. Сурет J
10. Жоғарғы құю шлангісін сорғы басына жалғаңыз.
11. Тазалау құралын мөлшерлеу клапанының жуу желісін бітеуішке қосыңыз.
12. Сорғыш шлангты (диаметрі кемінде 3/4 дюйм) сүзгіге (керек-жарақ) су құбырына жалғаңыз.
13. Сорғыш шлангты сыртқы су көзіне іліңіз.

#### Нұсқау

Максималды сору биіктігі: 0,5 м

14. Сорғы суды сорғанша: Сорғы блогының қысым/көлем реттегішін максималды мөнге орнатыңыз және тазалау құралдың мөлшерлеу клапанын жабыңыз.
15. Бөлшектеуді кері ретпен орындаңыз. Электрмагниттік клапан кабелін жүйеге күтім жасау контейнеріне қысып алмаудан сақ болыңыз.

### Электр желісіне қосу

#### ⚠ ҚАУІП

##### Үйлесімді емес электр ұзартқыш кабельдері

Электр тогының соғуы

Ашық аспан астында жұмыс істеген кезде жеткілікті қимасы бар, тиісінше таңбаланған және өзірлеуші рұқсат еткен электр ұзартқыш сымды ғана қолданыңыз.

Пайдаланылған ұзартқыш кабельдің ашасы мен муфтасының су өткізбейтініне көз жеткізіңіз.

Өрқашан ұзартқыш кабельдерді толығымен тарқатыңыз.

## НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

### Желі кедергісінің асып кетуі

Қысқа тұйықталу кезінде электр тогының соғуы Электр желісіне қосылу нүктесіндегі рұқсат етілген максималды желі кедергісі (техникалық деректерді қараңыз) асып кетпеуі керек.

Егер сіз қосылу нүктесінде желінің толық кедергісіне сенімді болмасаңыз, энергиямен жабдықтаушы компанияға хабарласыңыз.

- Қосылу мәндерін техникалық деректерден және зауыттық тақтайшадан қараңыз.
- Электр қосылымын жүргізу электртрипен жүзеге асырылуы және IEC 60364-1 сәйкес болуы керек.

## Қолдану

### ⚠ ҚАУІП

Жанғыш сұйықтықтар

Жарылыс қаупі

Жанғыш сұйықтықтарды шашпаңыз.

### ⚠ ҚАУІП

Ағын түтінінсіз жұмыс

Жарақат алу қаупі

Құрылғыны ағын түтінін орнатпай қолданбаңыз.

Әр қолдану алдында ағын түтінінің тығыз

орналасқанын тексеріңіз. Ағын түтінінің

бұрандаларын қолмен тығыздау керек.

### ⚠ ҚАУІП

Жоғары қысымды су ағыны

Жарақат алу қаупі

Іске қосу иінтірегі мен сақтандырғыш иінтірегін

іске қосылған күйде ешқашан бекітпеңіз.

Сақтандырғыш иінтірегі зақымдалған болса,

жоғары қысымды пистолетті қолданбаңыз.

Құрылғыда кез келген жұмысты орындамас бұрын,

жоғары қысымды пистолеттегі сақтандырғыш

тетігін алға қарай итеріңіз.

Жоғары қысымды пистолет пен ағынды құбырды

екі қолыңызбен ұстаңыз.

## НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Бос жанармай бағымен жұмыс істеу

Жанармай сорғысының бұзылуы

Құрылғыны ешқашан бос жанармай бағымен іске қоспаңыз.

### Жоғары қысымды пистолетті ашу/жабу

1. Жоғары қысымды пистолетті ашыңыз: Сақтандырғыш иінтірегі мен іске қосу иінтірегін басыңыз.
2. Жоғары қысымды пистолетті жабыңыз: Сақтандырғыш иінтірегі мен іске қосу иінтірегін босатыңыз.

### Саптаманы ауыстыру

1. Құрылғыны өшіріп, жоғары қысымды пистолетті құрылғы қысымы төмендегенше пайдаланыңыз.
2. Сақтандырғыш тетігін алға қарай итеріп, жоғары қысымды пистолетті бекітіңіз.
3. Саптаманы ауыстырыңыз.

### Құрылғыны қосу

1. Құрылғы қосқышын қажетті жұмыс режиміне қойыңыз. Жұмысқа дайындық бақылау шамы жанады. Құрылғы қысқа уақытқа іске қосылады және жұмыс қысымына жеткенде бірден өшеді.

### Нұсқау

Егер жұмыс барысында айналу бағытының бақылау шамы жанса, құрылғыны дереу өшіріп,

ақаулықты жойыңыз, Ақауларды жою бөлімін қараңыз.

2. Сақтандырғыш тетігін артқа қарай басу арқылы жоғары қысымды пистолеттің құлпын ашыңыз. Жоғары қысымды пистолетті басқан кезде құрылғы қайтадан қосылады.

### Нұсқау

Егер жоғары қысымды саптамадан су шықпаса, сорғыны ағызыңыз. Ақауларды жою блімін қараңыз — құрылғы қысым жасамайды.

### Тазалау температурасын орнату

1. Құрылғы қосқышын қажетті температураға орнаттыңыз.

### Жұмыс қысымы мен ағын жылдамдығын орнату

Сорғы қондырғысының қысым/көлем реттегіші

1. Реттеуші айналдырықты сағат тілімен бұраңыз: Жұмыс қысымын арттырыңыз (MAX).
2. Реттеуші айналдырықты сағат тіліне қарсы бағытта бұраңыз: Жұмыс қысымын төмендетіңіз (MIN).

### Тазалау құралдарымен пайдалану

- Қоршаған ортаны қорғау үшін тазалау құралдарын үнемді пайдаланыңыз.
- Тазалау құралы тазартылатын бет үшін жарамды болуы керек.

### Нұсқау

Басқару тақтасындағы бағыттаушы мәндер максималды жұмыс қысымын білдіреді.

### Нұсқау

Тазалау құралын сыртқы контейнерден сорып алу қажет болса, тазалау құралын сору шлангісін ойық арқылы сыртқа апарыңыз.

1. Өндірушінің нұсқауларына сәйкес тазалау құралының мөлшерлеу клапанын пайдаланып, тазалау құралының концентрациясын реттеңіз.

### Тазалау

### Нұсқау

Жоғары қысымның салдарынан зақымдануды болдырмау үшін ерқашан жоғары қысымды ағынды алдымен тазаланатын объектіге алысырақ бағыттаңыз.

1. Жұмыс қысымын, тазалау температурасын және тазалау құралының концентрациясын тазартылатын бетке сәйкес реттеңіз.

### Ұсынылатын жуу тәсілі

1. Кірді жібіту: Тазалау құралын абайлап шашыратыңыз және оны 1–5 минутқа қалдырыңыз, бірақ кептірмеңіз.
2. Кірді кетіру: Еріген балшықты жоғары тегеурінді ағыспен шайып тастаңыз.

### Суық сумен жұмыс

Жеңіл ластануды кетіру және шаю үшін, мысалы: бақша жабдықтарын, террасаларды, құралдарды.

1. Жұмыс қысымын қажетінше реттеңіз.

### Ұсынылатын тазалау температуралары

- 30–50°C: Жеңіл ластану
- Макс. 60°C: Құрамында ақуыз бар ластану, мысалы, тамақ өнеркәсібінде
- 60–90°C: Автокөлік тазалау, машина тазалау

## Ыстық сумен жұмыс

### ⚠ ҚАУІП

#### Ыстық су

*Жидіту қаупі.*

*Ыстық сумен жанасудан аулақ болыңыз.*

1. Құрылғы қосқышын қажетті температураға орнатыңыз.

## Эко деңгейі

Құрылғы ең үнемді температура ауқымында (макс. 60°C) жұмыс істейді.

## Жұмысты тоқтату

1. Сақтандырғыш тетігін алға итеріп, жоғары қысымды пистолетті бекітіңіз.

## Күту уақыты

Күту режимінде құрылғы жоғары қысымды пистолет ашылған кезде іске қосылады. Индикатор жасыл түспен жанады.

Жоғары қысымды пистолет 30 минут жабық тұрса, күту уақыты аяқталады. Индикатор шамы жасыл түсте жыпылықтайды.

## Жуғыш құралмен жуғаннан кейін

1. Тазалау құралының мөлшерлеу клапанын «0» күйіне қойыңыз.
2. Құрылғы қосқышын 1-деңгейге (суық сумен жұмыс) қойыңыз.
3. Құрылғыны жоғары қысымды пистолетті ашық күйде кем дегенде 1 минут шайыңыз.

## Құрылғыны өшіру

### ⚠ ҚАУІП

#### Ыстық судан болатын қауіп

*Жидіту қаупі.*

*Ыстық суды пайдаланғаннан кейін құрылғыны салқындату үшін пистолет ашық күйде кем дегенде 2 минут суық сумен жұмыс істеу керек.*

1. Су құятын түтікті жабыңыз.
2. Жоғары қысымды пистолетті ашыңыз.
3. Құрылғының қосқышын пайдаланып сорғыны қосыңыз және оны 5–10 секунд жұмыс істетіңіз.
4. Жоғары қысымды пистолетті жабыңыз.
5. Құрылғының қосқышын «0/ӨШІРУЛІ» күйіне қойыңыз.
6. Желі істікшесін тек құрғақ қолмен розеткадан ажыратыңыз.
7. Су шүмегін алып тастаңыз.
8. Құрылғы қысымы жойылғанша жоғары қысымды пистолетті пайдаланыңыз.
9. Сақтандырғыш тетігін алға қарай итеріп, жоғары қысымды пистолетті бекітіңіз.

## Құрылғыны сақтау

#### Нұсқау

*Жоғары қысымды шлангты және электр кабелін майыстырмаңыз.*

1. Ағынды түтікті құрылғының қақпағындағы ұстағышқа бекітіңіз.
2. Жоғары қысымды шланг пен электр кабелін орап, ұстағыштарға іліп қойыңыз.
3. Шланг барабаны бар құрылғылар: Орамас бұрын созылған жоғары қысымды шлангты салыңыз.
4. Шланг барабаны бар құрылғылар: Жоғары қысымды шлангты тарту арқылы шланг шарғысының құлпын ашыңыз және жоғары қысымды шлангтың баяу оралуына мүмкіндік

беріңіз. Шлангті мықтап ұстау арқылы орау жылдамдығын бақылаңыз.

## Аяздан қорғау

### НАЗАР АУДАРЫҢЫ

#### Аяздан қорғау салдарынан қауіп

*Судың қаптуына байланысты құрылғының бұзылуы*  
*Егер су құрылғыдан толығымен ағып кетпесе, құрылғыны аяздан қорғалған жерде сақтаңыз. Каминге қосылған құрылғылар үшін суық ауаның енуін ескеру қажет.*

### НАЗАР АУДАРЫҢЫ

#### Камин арқылы енетін суық ауа

*Зақымдау тәуекелі*

*Сыртқы температура 0°C төмен болса, құрылғыны каминнен ажыратыңыз.*

1. Егер мұздатусыз сақтау мүмкін болмаса, құрылғыны өшіріңіз.

## Пайдаланудан шығару

Жұмыста ұзақ үзілістер болған кезде немесе мұздатусыз сақтау мүмкін болмаған кезде:

1. Жуғыш құралға арналған ыдысты босатыңыз.
2. Суды төгіңіз.
3. Құрылғыны аяздан қорғау құралымен шайыңыз.

## Суды төгу

1. Су құю шлангісі мен жоғары қысымды шлангты бұрап алыңыз.
2. Қазандықтың төменгі жағындағы құю желісін бұрап босатыңыз және жылыту иректүтігін бос жұмыс істетіңіз.
3. Сорғы мен желілер бос болғанша құрылғыны максималды 1 минут жұмыс істетіңіз.

## Құрылғыны аяздан қорғау құралымен шаю

#### Нұсқау

*Аяздан қорғау құралы өндірушісінің пайдалану нұсқауларын орындаңыз.*

1. Қалтқы камераға сатылымда бар аязқандан қорғау құралын құйыңыз.
2. Құрылғының қосыңыз (жанарғысыз) және құрылғы толығымен шайылғанша жұмыс істетіңіз.

Ол сондай-ақ коррозиядан қорғаудың белгілі бір деңгейін қамтамасыз етеді.

## Тасымалдау

### НАЗАР АУДАРЫҢЫ

#### Өнеркәсіптік жүк көлігімен дұрыс емес тасымалдау

*Зақымдау тәуекелі*

*Өнеркәсіптік жүк көлігімен тасымалдау кезінде құрылғының бағытына назар аударыңыз.*

**Сурет К**

### НАЗАР АУДАРЫҢЫ

#### Дұрыс емес тасымалдау

*Зақымдау тәуекелі*

*Жоғары қысымды пистолеттің іске қосу иінтірегін зақымданудан қорғаңыз.*

### ⚠ АБАЙЛАҢЫЗ

#### Салмақтың сақталмауы

*Жарақат алу және құрылғыны зақымдау қаупі*  
*Тасымалдау кезінде құрылғының салмағын ескеріңіз.*

1. Құрылғыны көліктерде тасымалдау кезінде қолданыстағы нұсқауларға сәйкес оны сырғып кетуден және аударылып кетуден сақтаңыз.

## Сақтау

### △ АБАЙЛАҢЫЗ

#### Салмақтың сақталмауы

Жарақат алу және құрылғыны зақымдау қаупі  
Тасымалдау кезінде құрылғының салмағын ескеріңіз.

## Күтім және техникалық қызмет көрсету

### △ ҚАУІП

#### Құрылғы кернеулі бөлшектерге тиіп, кездейсоқ іске қосылады

#### Жарақат алу қаупі, ток соғу

Құрылғыда жұмыс жасамас бұрын құрылғыны өшіріңіз.

Желілік штекерді розеткадан шығарып алыңыз.

1. Су құятын түтіккі жабыңыз.
2. Жоғары қысымды пистолетті ашыңыз.
3. Құрылғының қосқышын пайдаланып сорғыны қосыңыз және оны 5–10 секунд жұмыс істетіңіз.
4. Жоғары қысымды пистолетті жабыңыз.
5. Құрылғының қосқышын «0/ӨШІРУЛІ» күйіне қойыңыз.
6. Желі істікшесін тек құрғақ қолмен розеткадан ажыратыңыз.
7. Су шүмегін алып тастаңыз.
8. Құрылғы қысымы жойылғанша жоғары қысымды пистолетті пайдаланбаңыз.
9. Сақтандырғыш тетігін алға қарай итеріп, жоғары қысымды пистолетті бекітіңіз.
10. Құрылғыны суытыңыз.

#### Апта сайын

### НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

#### Сүтті майдың зақымдану қаупі

Сүтті маймен жұмыс істеу жабдықтың бұзылуына әкелуі мүмкін.

Егер сіз сүтті майды байқасаңыз, дереу уәкілетті тұтынушыларға қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.

1. Жұқа сүзгіні тазалаңыз.
2. Жанармай елегін тазалаңыз.
3. Май деңгейін бақылаңыз.

#### Ай сайын

1. Тазалау құралына арналған сору шлангіндегі сүзгіні тазалаңыз.

#### Әр 500 сағат жұмыс, жылына кемінде бір рет

1. Майды ауыстырыңыз.
2. Құрылғыға техникалық қызмет көрсету үшін тұтынушыларға қолдау көрсету қызметіне жүгініңіз.

#### Кем дегенде 5 жылда бір рет қайталананды

1. Өндірушінің нұсқауларына сәйкес қысым тексеруді орындаңыз.

#### Ауыстырылатын жоғары қысымды шланг орнатқыңыз (тек HDS...XA)

### △ ЕСКЕРТУ

#### Жарақат алу қаупі

Егер ысырма босаса, шланг шарғысы күтпеген жерден өте жылдам айналуы мүмкін.

Келесі қадамдарды мұқият орындаңыз және шланг шарғысын сипатталғандай бекітіңіз.

### Нұсқау

Бұл құрылғы үшін тек «Ultra Guard» нұсқасындағы жоғары қысымды шлангтер ғана жарамды.

1. Шланг барабанындағы қақпақты жалпақ бұрауышпен көтеріңіз.

#### Сурет М

2. Жоғары қысымды шлангты шланг шарғысынан толығымен тарқатыңыз.
3. SW 10 алты қырлы кілтін корпустағы алтыбұрышты тесік арқылы енгізіңіз. Шланг шарғысын бітеу үшін кілтті жеткілікті терең салыңыз.

#### Сурет N

#### Сурет O

4. 2 бұранданы бұрап шығарыңыз.

#### Сурет P

5. Жоғары қысымды шлангтан шланг тығынын алыңыз.
6. Сақтандырғыш ілгегін тартып шығарыңыз.

#### Сурет Q

7. Жоғары қысымды шлангты шланг қосылымынан тартып шығарыңыз.
8. Жаңа жоғары қысымды шлангты шланг бағыттағыш роликтер арқылы өткізіп, оны шланг қосылымына салыңыз. Шланг барабанының айналу бағытына назар аударыңыз.
9. Сақтандырғыш ілгекті шланг қосылымына салыңыз.

#### Сурет R

10. Барлық тығырықтардың сақтандырғыш ілгегінің артында орналасқанын тексеріңіз.
11. Шланг тығынын жоғары қысымды шлангтың екінші ұшына бекітіңіз. Шлангтың соңына дейінгі қашықтық шамамен 1 м (жоғары қысымды пистолетке дейін).
12. Құрылғыны су мен қуат көзіне жалғаңыз, оны іске қосыңыз және қосылымның бітеулігін тексеріңіз.
13. Шлангты қатайтыңыз және оны керілген күйде ұстаныңыз. Шланг керілген кезде, алты қырлы кілтті тартып шығарыңыз.
14. Жоғары қысымды шлангты тарту арқылы шланг шарғысының құлпын ашыңыз және жоғары қысымды шлангтың баяу оралуына мүмкіндік беріңіз. Шлангті мықтап ұстау арқылы орау жылдамдығын бақылаңыз.
15. Қақпақты қайта салыңыз.

#### Жұқа сүзгіні тазалаңыз

1. Құрылғының қысымын жойыңыз.
2. Сорғы басындағы жұқа сүзгіні бұрап алыңыз.
3. Жұқа сүзгіні бөлшектеніңіз және сүзгі кірістірмесін шығарып алыңыз.
4. Сүзгі кірістірмесін таза сумен немесе сығылған ауамен тазалаңыз.
5. Кері ретпен құрастырыңыз.

#### Жанармай елегін тазалау

1. Жанармай елегін шығарыңыз. Жанармайдың қоршаған ортаға шығуына жол бермеңіз.

#### Тазалау құралына арналған сору шлангіндегі сүзгіні тазалау

1. Тазалау құралына арналған сору саптамасын тартып шығарыңыз.
2. Сүзгіні суда тазалаңыз.
3. Сүзгіні қайта орнатыңыз.

#### Май ауыстыру

Май сұрпы мен құю мөлшерін Техникалық деректерден қараңыз.

- Шамамен 1 литр майға арналған жинау ыдысын дайындаңыз.
- Май төгетін бұраманы босатыңыз.
- Майды жинау ыдысына ағызыңыз.

#### Нұсқау

Қолданылған майды қоршаған ортаға зиянсыз түрде кәдеге жаратыңыз немесе рұқсат етілген жинау орнына апарыңыз.

- Майды төгетін бұраманы қайтадан қатайтыңыз.
- МАХ белгісіне дейін жаңа майды баяу қосыңыз.

Ауа көпіршіктері сыртқа шығуы керек.

## Ақаулар кезіндегі көмек

### ⚠ ҚАУІП

**Құрылғы кернеулі бөлшектерге тиіп, кездейсоқ іске қосылады**

Жарақат алу қаупі, ток соғу

Құрылғыда жұмыс жасамас бұрын құрылғыны өшіріңіз.

Желілік штекерді розеткадан шығарып алыңыз.

Қате	Себебі	Жою
Айналу бағытының индикатор шамы жыпылықтайды (тек 3 фазалы құрылғылар)		1. Құрылғы ашасындағы тіректерді ауыстырыңыз. <b>Сурет L</b>
Жұмысқа дайындық бақылау шамы сөнеді немесе құрылғы жұмыс істемейді	Желілік кернеу жоқ	1. Желі қосылымын және қуат беру желісін тексеріңіз.
Қызмет көрсету бақылау шамы 1 рет жыпылықтайды	Су тапшылығы	1. Су қосылымын және құю желілерін тексеріңіз.
	Жоғары қысым жүйесіндегі ағып кету	1. Жоғары қысым жүйесін және қосылымдардың бітеулігін тексеріңіз.
Қызмет көрсету бақылау шамы 2 рет жыпылықтайды	Кернеу берудегі қате немесе қозғалтқыштың ток тұтынуы тым үлкен	1. Желі қосылымын және желілік сақтандырғыштарды тексеріңіз. 2. Тұтынушыларды қолдау қызметіне хабарлаңыз.
Қызмет көрсету бақылау шамы 3 рет жыпылықтайды	Қозғалтқыш шамадан тыс жүктелген/қызып кеткен	1. Құрылғының қосқышын «0/ӨШІРУЛІ» күйіне қойыңыз. 2. Құрылғыны суытыңыз. 3. Құрылғыны қосыңыз.
	Ақаулық бірнеше рет пайда болады	1. Тұтынушыларды қолдау қызметіне хабарлаңыз.
Қызмет көрсету бақылау шамы 4 рет жыпылықтайды	Пайдаланылған газ температурасын шектегіш іске қосылды	1. Құрылғының қосқышын «0/ӨШІРУЛІ» күйіне қойыңыз. 2. Құрылғыны суытыңыз. 3. Құрылғыны қосыңыз.
	Ақаулық бірнеше рет пайда болады	1. Тұтынушыларды қолдау қызметіне хабарлаңыз.
Қызмет көрсету бақылау шамы 5 рет жыпылықтайды	Төмен судан қорғайтын құрылғыдағы геркондық қосқыш тұрып қалды немесе магниттік піспек кептеліп қалды	1. Тұтынушыларды қолдау қызметіне хабарлаңыз.
Қызмет көрсету бақылау шамы 6 рет жыпылықтайды	Жалын датчигі жанарғыны өшірді	1. Тұтынушыларды қолдау қызметіне хабарлаңыз.
Жанармай бақылау шамы жанады	Жанармай бағы бос	1. Жанармай құйыңыз.
Жүйеге күтім жасаудың бақылау шамы жанады	Жүйе күтіміне арналған камера бос	1. Жүйеге күтім жасау құралын құйыңыз.
Тазалау құралының индикатор шамы жанады	Тазалау құралына арналған ыдыс бос	1. Тазалау құралын толтырыңыз.

Қате	Себебі	Жою
Құрылғы ешқандай қысым жасамайды	Жүйеде ауа бар	<ol style="list-style-type: none"> <li>Сорғыдан ауа шығарыңыз: <ol style="list-style-type: none"> <li>Тазалау құралының мөлшерлеу клапанын «0» күйіне қойыңыз.</li> <li>Жоғары қысымды пистолет ашық болғанда құрылғы қосқышын пайдаланып құрылғыны бірнеше рет қосыңыз және өшіріңіз.</li> <li>Жоғары қысымды пистолет ашық болғанда сорғы қондырғысының қысым/көлем реттегішін ашыңыз және жабыңыз.</li> </ol> <p><b>Нұсқау</b> Жоғары қысымды қосылымнан жоғары қысымды шлангты бөлшектеу ауа шығару процесін жылдамдатады.</p> </li> <li>Қажет болса, тазалау құралын қайта толтырыңыз.</li> <li>Қосылымдар мен желілерді тексеріңіз.</li> </ol>
	Жүйеде ауа бар	<ol style="list-style-type: none"> <li>Сүзгідегі бұрандалы қосылымды (4) босатыңыз. <b>Сурет I</b></li> <li>Қысымды суды сүзгіге (5) қосыңыз (макс. 1 МПа).</li> <li>Сорғыны іске қосыңыз.</li> <li>Сорғыны тоқтатып, бұрандалы қосылымды сүзгіге қайта қосыңыз.</li> </ol>
	Қысым MIN мәніне орнатылған	<ol style="list-style-type: none"> <li>Қысымды MAX мәніне орнатыңыз.</li> </ol>
	Жұқа сүзгі лас	<ol style="list-style-type: none"> <li>Жұқа сүзгіні тазалаңыз, қажет болса ауыстырыңыз.</li> </ol>
	Су беру мөлшері тым төмен	<ol style="list-style-type: none"> <li>Су беру мөлшерін тексеріңіз (Техникалық сипаттамалар тарауын қараңыз).</li> </ol>
Құрылғыдан ағып жатыр, құрылғысының түбінен су тамшылайды	Сорғы бітеу емес	<ol style="list-style-type: none"> <li>Егер қатты ағып жатса, құрылғыны тексеру үшін тұтынушыларға қолдау көрсету қызметіне жүгініңіз.</li> </ol> <p><b>Нұсқау</b> Минутына 3 тамшыға рұқсат етіледі.</p>
Жоғары қысымды пистолет жабық кезде құрылғы үздіксіз қосылады және өшеді	Жоғары қысым жүйесіндегі ағып кету	<ol style="list-style-type: none"> <li>Жоғары қысым жүйесін және қосылымдардың бітеулігін тексеріңіз.</li> </ol>
Құрылғы тазалау құралын сормайды		<ol style="list-style-type: none"> <li>Құрылғыны тазалау құралының мөлшерлеу клапаны ашық және су құятын түтік жабық күйде қалтқы камера босатылғанша және қысым «0» деңгейіне дейін төмендегенше жұмыс істететіңіз.</li> <li>Су құятын түтікті қайта ашыңыз.</li> </ol>
	Егер сорғы әлі де тазалау құралын сормаса, оның келесі себептері болуы мүмкін: Тазалау құралына арналған сору шлангіндегі сүзгі лас	<ol style="list-style-type: none"> <li>Сүзгіні тазалаңыз.</li> </ol>
	Кері соққы клапанын тұрып қалды	<ol style="list-style-type: none"> <li>Тазалау құралының шлангісін ажыратып, кері соққы клапанын доғал затпен босатыңыз.</li> </ol>

Қате	Себебі	Жою
<b>Жанарғы тұтанбайды</b>	Жанармай бағы бос	1. Жанармай құйыңыз.
	Су тапшылығы	1. Су қосылымын және құю желілерін тексеріңіз.
	Жанармай сүзгісі лас	1. Жанармай сүзгісін ауыстырыңыз.
	Тұтану ұшқыны жоқ	1. Жұмыс кезінде бақылау әйнегінен тұтану ұшқыны көрінбесе, құрылғыны тексеру үшін тұтынушыларға қызмет көрсету орталығына жүгініңіз.
<b>Ыстық сумен жұмыс кезінде орнатылған температураға қол жеткізілмейді</b>	Жұмыс қысымы/ағын жылдамдығы тым жоғары	1. Сорғы қондырғысының қысым/көлем реттегішіндегі жұмыс қысымын/ағын жылдамдығын азайтыңыз.
	Күйген жылыту иректүтігі	1. Құрылғыны тұтынушыларға қызмет көрсету орталығына қайтарыңыз.

### Тұтынушыларға қызмет көрсету

Ақау жойылмаған болса, шаңсорғышты сервистік қызметте тексеру керек.

### Кепілдік

Әр елде жергілікті дистрибьюторлар берген кепілдік шарттары қолданылады. Бұйымда материалдық немесе өндірістік ақаулар анықталған жағдайда, ықтимал ақауларды кепілдік мерзімі ішінде ақысыз жөндейміз. Кепілдік мерзіміне наразылықтарыңыз болса, бұйымды сатқан сауда мекемесіне немесе жақындағы өкілетті қызмет көрсету орнына түбіртеккі көрсетіп хабарласыңыз. (Мекенжайымыз артқы бетте)

Кепілдік туралы қосымша ақпаратты (бар болса) жергілікті Kärcher веб-сайтының «Жүктеулер» бөліміндегі қызмет көрсету бөлімінде табуға болады. Шығару күні фирмалық тақтайшада ММ/YYYY пішімінде көрсетіледі, мұнда ММ - өндіріс айы, YYY - шығарылған жылы немесе кодталған түрде.

Жеке сандардың мағынасы келесідей болады: Мысалы: 30290

- 3 Өндірілген жылы
  - 0 Өндірілген ғасыры
  - 2 Өндірілген онжылдық
  - 9 Өндірілген айының екінші саны
  - 0 Өндірілген айының бірінші саны
- Сонымен бұл мысалда 30290 коды 09/(2)023 өндірілген күнін білдіреді.

### ЕО стандарттарына сәйкестігі туралы декларация

Осымен біз төменде аталған өнім аталған нұсқаулықтар мен ережелердің тиісті талаптарына сәйкес келетінін мәлімдейміз. Бізбен келісусіз өнімнің конструкциясы өзгерген жағдайда осы декларация өз күшін жояды.

Бұйым: Жоғарғы қысымды жуғыш  
 Типі: 1.169-xxx  
 Типі: 1.173-xxx

#### Нұсқаулықтар мен ережелер

2000/14/EG  
 2006/42/EG (+2009/127/EG)  
 2014/30/EU  
 2011/65/EU  
 2009/125/EG

#### Қолданылатын нұсқама(лар)

(ЕО) 2019/1781

### Қолданылатын біріздендірілген стандарттар

EN 60335-1  
 EN 60335-2-79  
 EN 55014-1: 2017 + A11: 2020  
 EN 55014-2: 2015  
 EN IEC 63000: 2018  
 EN 62233: 2008  
 EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 61000-3-11: 2000

**Сәйкестікті бағалаудың қолданбалы әдісі**  
 2000/14/EC: V қосымшасы

#### Дыбыс қуаттылығының деңгейі дБ(А)

HDS 6/15 C(XA)  
 Өлшенді: 90  
 Кепілдік береді: 92  
 HDS 7/16 C(XA)  
 Өлшенді: 92  
 Кепілдік береді: 95

#### Атауы және мекенжайы

Құжаттаманы жүргізетін уәкілетті тұлға:  
 С. Райзер  
 Alfred Kärcher SE & Co. KG  
 Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
 71364 Winnenden (Германия)  
 Тел.: +49 7195 14-0  
 Факс: +49 7195 14-2212



H. Jenner  
 Chairman of the Board of Management



S. Reiser  
 Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 2024/07/01

Қол қойғандар басқарманың тапсырмасы мен уәкілдігі бойынша әрекет етеді.

Alfred Kärcher SE & Co. KG  
 Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
 71364 Winnenden (Германия)  
 Тел.: +49 7195 14-0  
 Телефакс: +49 7195 14-2212



## Техникалық мағлұматтар

		HDS 6/15 C	HDS 6/15 CXA	HDS 7/16 C	HDS 7/16 CXA
<b>Электр желісіне қосу</b>					
Желілік кернеу	V	230	230	400	400
Фаза	~	1	1	3	3
Желі жиілігі	Hz	50	50	50	50
Қорғаныс класы		IPX5	IPX5	IPX5	IPX5
Қорғау класы		I	I	I	I
Қосылу қуаттылығы	kW	3,4	3,4	4,4	4,4
Желіні шамадан тыс жүктелуден қорғау (инерциялық)	A	16	16	16	16
<b>Суды қосу</b>					
Енгізу қысымы (макс.)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Енгізу температурасы (макс.)	°C	30	30	30	30
Енгізу саны (мин.)	l/h (l/min)	800 (13,3)	800 (13,3)	900 (15)	900 (15)
Сору биіктігі (макс.)	m	0,5	0,5	0,5	0,5
<b>Құрылғының техникалық сипаттамалары</b>					
Берілетін мөлшері, су	l/h (l/min)	260-560 (4,3-9,3)	250-560 (4,3-9,3)	310-660 (5,1-11)	660 (11)
Стандартты саптамасы бар жұмыс қысымындағы су	MPa (bar)	3-15 (30-150)	3-15 (30-150)	3-16 (30-160)	3-16 (30-160)
Артық жұмыс қысымының сақтандырғыш клапаны (макс.)	MPa (bar)	20 (200)	20 (200)	22 (220)	22 (220)
Ыстық судың жұмыс температурасы (макс.)	°C	98	98	98	98
Берілетін мөлшері, жуғыш құралдар	l/h (l/min)	36 (0,6)	36 (0,6)	40 (0,66)	40 (0,66)
Жанарғы өнімділігі	kW	36	36	43	43
Жылыту майын тұтыну (макс.)	kg/h	3,1	3,1	3,6	3,6
Жоғары тегеурінді пистолеттің кері тебу күші	N	29	29	35	35
Стандартты саптаманың өлшемі		034	034	040	040
<b>Өлшемдері мен өнімдер</b>					
Типтік жұмыс салмағы	kg	110	117	111	119
Ұзындығы x ені x биіктігі	mm	1060 x 650 x 920	1060 x 650 x 920	1060 x 650 x 920	1060 x 650 x 920
Жанармай бағы	l	15	15	15	15
Жуғыш затқа арналған ыдыс	l	10	10	10	10
<b>Жоғары қысымды сорғы</b>					
Май мөлшері	l	0,21	0,21	0,18	0,18
Май түрі		15W40	15W40	SAE90	SAE90
<b>Жанарғы</b>					
Жанармай		EL жылыту майы немесе дизель	EL жылыту майы немесе дизель	EL жылыту майы немесе дизель	EL жылыту майы немесе дизель
<b>EN 60335-2-79 стандартына сәйкес есептелінетін мән</b>					
Дыбыс қысымының деңгейі L <sub>pA</sub>	dB(A)	74	74	76	74
Белгісіздік K <sub>pA</sub>	dB(A)	3	3	3	3
Шу деңгейі L <sub>WA</sub> + белгісіздік K <sub>WA</sub>	dB(A)	93	93	93	93
Қолдағы дірілдің мәні	m/s <sup>2</sup>	3,2	3	3,6	3,3
Белгісіздік K	m/s <sup>2</sup>	0,8	0,8	1,2	1

(EO) 2019/1781 қосымшасына сәйкес алып тастау себебі 2-бөлім (12): j)

Техникалық өзгерістер енгізілуі мүмкін.

## Съдържание

Общи указания.....	294
Указания за безопасност.....	294
Предпазни устройства.....	294
Защита на околната среда.....	295
Употреба по предназначение.....	295
Принадлежности и резервни части.....	295
Обхват на доставка.....	295
Преглед на уреда.....	295
Пускане в експлоатация.....	296
Обслужване.....	298
Транспортиране.....	300
Съхранение.....	300
Грижа и поддръжка.....	300
Помощ при повреди.....	301
Гаранция.....	303
Декларация за съответствие на ЕС.....	304
Технически данни.....	305

## Общи указания



Преди първото използване на уреда прочетете тази оригинална инструкция и приложените указания за безопасност. Прочетирайте съответно. Запазете двете книжки за последващо използване или за следващия собственик.

- При пренебрегване на ръководството за експлоатация и на указанията за безопасност могат да възникнат повреди по уреда и опасности за обслужващото лице и за други хора.
- При транспортни дефекти незабавно информирайте търговеца.
- При разопаковането проверете съдържанието на опаковката за липсващи принадлежности или повреди. Комплект на доставката - вж. фигура А.
- При работна височина от прибл. 800 m над морското равнище, моля, свържете се с Вашия дистрибутор, за да се адаптира настройката на горелката към височината и намаленото съдържание на кислород.

## Указания за безопасност

По отношение на уреда важат следните указания за безопасност:

- Спазвайте съответните национални предписания на законодателя за струйни апарати.
- Спазвайте съответните национални предписания на законодателя за предотвръщане на злополуки. Струйните апарати трябва да се проверяват редовно и резултатът от проверката да се записва.
- Имайте предвид, че загоряващото приспособление на уреда е горивна инсталация. Горивните инсталации трябва да се проверяват редовно в съответствие с националните изисквания на законодателя.
- По уреда и принадлежностите не трябва да се предприемат никакви промени.

## Символи върху уреда



Не насочвайте струята под високо налягане към хора, животни, активно електрическо оборудване или към самия уред.  
Пазете уреда от замръзване.



Опасност поради електрическо напрежение. Работи по електрическата инсталация трябва да извършват само електротехници или оторизиран специализиран персонал.



Съгласно валидните предписания уредът никога не трябва да се използва без системен разделител към мрежата за питейна вода. Уверете се, че изводът на Вашата домашна водна система, на който ще работи уредът за почистване под високо налягане, е оборудван със системен разделител съгласно EN 12729 тип ВА. Водата, преминала през системен разделител, вече не се счита за годна за пиене.  
Винаги свързвайте системния разделител към захранването с вода, никога директно към уреда.



Опасност за здравето поради отровни отработени газове. Не вдишвайте отработените газове.



Опасност от изгаряне поради горещи повърхности.



Код за информация

## Предпазни устройства

Предпазните устройства служат за защита на ползвателя и не трябва да бъдат деактивирани или да се пренебрегва функционирането им.

### Преливен вентил с пневматичен прекъсвач

- Когато количеството вода в главата на помпата намалее, преливният клапан се отваря и част от водата се връща обратно към смукателната страна на помпата.
- При затваряне на пистолета за работа под високо налягане, по начин че цялото количество вода да изтича обратно към смукателната страна на помпата, пневматичният прекъсвач на преливния вентил изключва помпата.
- При повторно отваряне на пистолета за работа под високо налягане пневматичният прекъсвач включва помпата отново.
- Преливният вентил е фабрично настроен и plombиран. Настройката се извършва само от сервиза.

## Предпазен клапан

- Предпазният клапан се отваря, ако преливният вентил, респ. пневматичният прекъсвач е дефектен.
- Предпазният клапан е фабрично настроен и plombиран. Настройката се извършва само от сервиза.

## Предпазител против недостиг на вода

Предпазителят против недостиг на вода предвотвръща включването на горелката при недостиг на вода.

## Ограничител на температурата на отработените газове

Ограничителят на температурата на отработените газове изключва уреда при достигане на твърде висока температура на отработените газове.

## Защита на околната среда



Опаковъчните материали подлежат на рециклиране. Моля, изхвърляйте опаковките по съобразен с околната среда начин.



Електрическите и електронните уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, а често и съставни части, напр. батерии, акумулаторни батерии или масло, които при неправилно боравене или изхвърляне могат да представляват потенциална опасност за човешкото здраве и за околната среда. За правилното функциониране на уреда все пак тези съставни части са необходими. Обозначените с този символ уреди не трябва да бъдат изхвърляни заедно с битовите отпадъци.

### Указания за съставни вещества (REACH)

Актуална информация за съставките ще намерите на интернет страница: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Допълващи указания за защита на околната среда

Моля, не допускате моторно масло, мазут, дизелово гориво и бензин да попадат в околната среда. Моля, пазете почвата и изхвърляйте старите масла съобразно с екологичните изисквания.

## Употреба по предназначение

Използвайте уреда единствено за почистване, напр. на машини, автомобили, сгради, инструменти, фасади, тераси и градински принадлежности.

## **⚠ ОПАСНОСТ**

### Употреба на бензиностанции или други опасни зони

Опасност от нараняване

Спазвайте съответните правила за безопасност.

### Указание

Не допускате в почвата, водни басейни или канализацията да попадат отпадъчни води, съдържащи минерално масло. Измивайте двигатели и основи на подове само на подходящи места с маслоотделител.

## Гранични стойности за захранване с вода

### ВНИМАНИЕ

#### Замърсена вода

Преждевременно износване или отлагания в уреда  
Захранвайте уреда само с чиста или рециклирана вода, която не превишава граничните стойности.

За захранването с вода важат следните гранични стойности:

- Стойност pH: 6,5-9,5
- Електрическа проводимост: проводимост на чиста вода + 1200  $\mu\text{S/cm}$ , максимална проводимост 2000  $\mu\text{S/cm}$
- Утаяващи се вещества (обем на пробата 1 l, време за утаяване 30 минути): < 0,5 mg/l
- Филтриращи се вещества: < 50 mg/l, без абразивни вещества
- Вългеводороди: < 20 mg/l
- Хлориди: < 300 mg/l
- Сулфати: < 240 mg/l
- Калций: < 200 mg/l
- Обща твърдост: < 28 °dH, < 50° TH, < 500 ppm (mg CaCO<sub>3</sub>/l)
- Желязо: < 0,5 mg/l
- Манган: < 0,05 mg/l
- Мед: < 2 mg/l
- Активен хлор: < 0,3 mg/l
- Без неприятни миризми

## Принадлежности и резервни части

### Указание

При свързване на уреда към комин или ако уредът не се вижда, препоръчваме да се монтира контролно устройство за пламък (опция).

Използвайте само оригинални аксесоари и оригинални резервни части, по този начин осигурявате безопасната и безпроблемна експлоатация на уреда.

Можете да намерите информация за аксесоари и резервни части на [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Обхват на доставка

Обхватът на доставката на уреда е изобразен върху опаковката. При разопаковане проверете съдържането за цялост. При липсващи аксесоари или при транспортни щети, моля, обърнете се към Вашия дистрибутор.

## Преглед на уреда

### Описание на уреда

#### Фигура А

#### Фигура В

- ① Манометър
- ② Държач за тръба за разпръскване
- ③ Поддръжка на системата RM 110/RM 111
- ④ Извод за вода
- ⑤ Адаптер за свързване към извод за вода
- ⑥ Маркуч за работа под високо налягане EASY!Lock
- ⑦ Тръба за разпръскване EASY!Lock
- ⑧ Дюза за високо налягане (неръждаема стомана)
- ⑨ Извод за високо налягане EASY!Lock
- ⑩ Електрически захранващ кабел
- ⑪ Педал
- ⑫ Чанта за инструменти (само HDS C)
- ⑬ Предпазен лост

- ⑭ Лост на спуська
- ⑮ Предпазен запъващ механизъм на пистолета за работа под високо налягане
- ⑯ Пистолет за работа под високо налягане EASY!Force
- ⑰ Цедка за гориво
- ⑱ Отвор за пълнене на почистващ препарат
- ⑲ Отвор за пълнене на гориво
- ⑳ Дозиращ вентил за почистващ препарат
- ㉑ Панел за обслужване
- ㉒ Съединителен маркуч на барабана за маркуча (само HDS CXA)
- ㉓ Типова табелка
- ㉔ Барабан за маркуча (само HDS CXA)
- ㉕ Ръкохватка
- ㉖ Затварящо приспособление на капака
- ㉗ Капак на уреда
- ㉘ Горелка
- ㉙ Поставка за тръба за разпръскване
- ㉚ Фин филтър (вода)
- ㉛ Резервоар за маслото
- ㉜ Винт за изпускане на маслото
- ㉝ Резервоар с поплавък
- ㉞ Всмукателен маркуч за почистващ препарат с филтър
- ㉟ Горивен филтър
- Ⓢ Скоба за закрепване
- Ⓣ Маркуч (система за soft (меко) демпфериране) на предпазителя против недостиг на вода
- Ⓤ Предпазител против недостиг на вода

#### Панел за обслужване

##### Фигура С

0 = изкл.

- ① Прекъсвач на уреда
- ② Режим на работа: Работа със студена вода
- ③ Режим на работа: Работа с топла вода (e = степен Eco, топла вода с макс. температура 60 °C)
- ④ QR код за информация
- ⑤ Контролна лампа за посока на въртене
- ⑥ Контролна лампа за сервизно обслужване
- ⑦ Контролна лампа за готовност за експлоатация
- ⑧ Контролна лампа за гориво
- ⑨ Контролна лампа за поддръжка на системата

#### Цветна маркировка

- Обслужващите елементи за процеса на почистване са жълти.
- Обслужващите елементи за поддръжка и сервизно обслужване са светлосиви.

#### Пускане в експлоатация

##### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

###### Повредени компоненти

Опасност от нараняване

Проверете уреда, принадлежностите, захранващите тръбопроводи и изводите за безупречно състояние. Ако състоянието не е безупречно, не бива да използвате уреда.

1. Блокирайте застопоряващата спиратка.

##### Монтиране на ръкохватката

1. Монтирайте ръкохватката, при това спазвайте въртящия момент на затягане на винтовете (6,5-7,0 Nm).

##### Фигура D

##### Монтиране на чантата за инструменти (само HDS C)

1. Закачете чантата за инструменти на горния фиксатор на уреда.  
**Фигура E**
2. Наклонете чантата за инструменти надолу и я фиксирайте.
3. Закрепете чантата за инструменти с 2 винта (въртящ момент на затягане: 6,5-7,0 Nm).

##### Указание

Остават 2 винта.

##### Монтиране на пистолета за работа под високо налягане, тръбата за разпръскване, дюзата и маркуча за работа под високо налягане

Уред с ANTI!Twist: Закрепете жълтата връзка на маркуча за работа под високо налягане към пистолета за работа под високо налягане.

##### Указание

Системата EASY!Lock свързва бързо и надеждно компоненти чрез резба за бързо завиване само с едно пълно завъртане.

1. Свържете тръбата за разпръскване с пистолета за работа под високо налягане и затегнете здраво (EASY!Lock).  
**Фигура F**
2. Поставете дюзата за високо налягане на тръбата за разпръскване.
3. Монтирайте и затегнете здраво холендровата гайка (EASY!Lock).
4. Уред без барабан за маркуча: Свържете маркуча за работа под високо налягане с пистолета за работа под високо налягане и извода за високо налягане на уреда и затегнете здраво (EASY!Lock).
5. Уред с барабан за маркуча: Свържете маркуча за работа под високо налягане с пистолета за работа под високо налягане и затегнете здраво с ръка (EASY!Lock).

##### ВНИМАНИЕ

Навит маркуч за работа под високо налягане  
Опасност от повреда

Преди да започнете работа, развийте напълно маркуча за работа под високо налягане.

## Поддръжка на системата

### Определение на поддръжка на системата

#### Указание

При твърда вода RM 110 предотвратява образуването на варовик по нагревателната серпантина.

#### Указание

При мека вода RM 111 служи за поддръжка на помпата и за предпазване от образуване на мръсна вода.

Твърдост на водата (°dH)	Приложима поддръжка на системата
<3	RM 111
>3	RM 110

1. Определете твърдостта на водата на мястото, като се обърнете към местното водоснабдително предприятие или с помощта на устройство за измерване на твърдостта (каталожен номер 6.768-004.0).

### Пълнене на поддръжката на системата

#### Указание

В комплекта на доставката е включена една пробна опаковка за поддръжка на системата.

- Поддръжката на системата предотвратява ефективно образуването на варовик в нагревателната тръбна серпантина при експлоатация с варовита вода от тръбопровода. Тя се добавя на капки на входа на резервоара с поплавък.
  - Дозировката е фабрично настроена за средна твърдост на водата.
1. Напълнете поддръжката на системата.

### Доливане на гориво

#### **⚠ ОПАСНОСТ**

##### Неподходящо гориво

Опасност от експлозия

Наливайте само дизелово гориво или лек мазут.

Не трябва да се използват неподходящи горива, като напр. бензин.

#### **ВНИМАНИЕ**

Работа с празен резервоар за гориво

Разрушаване на горивната помпа

Никога не използвайте уреда с празен резервоар за гориво.

1. Отворете капачката на резервоара.
2. Налейте гориво.
3. Затворете капачката на резервоара.
4. Избършете евентуално прелялото гориво.

### Наливане на почистващ препарат

#### **⚠ ОПАСНОСТ**

##### Неподходящи почистващи препарати

Опасност от нараняване

Използвайте само продукти на KÄRCHER.

В никакъв случай не наливайте разтворители (напр. бензин, ацетон, разреждители).

Избягвайте контакт с очите и кожата.

Спазвайте указанията за безопасност и за боравене, предоставени от производителя на почистващия препарат.

#### Указание

Kärcher предлага индивидуална програма за почистване и поддръжка. Вашият дистрибутор ще Ви консултира с удоволствие.

1. Налейте почистващ препарат.

### Извод за вода

- Присъединителни стойности — вж. Технически данни.

#### Указание

Захранващият маркуч не е включен в комплекта на доставката.

1. Свържете маркуча за подаване (минимална дължина 7,5 m, минимален диаметър 3/4") с помощта на адаптера за свързване към извод за вода към извода за вода на уреда и към подаването на вода (например кран за вода).
2. Отворете подаването на вода.

### Изсмукване на водата от резервоара

#### **⚠ ОПАСНОСТ**

Опасност от наранявания и повреди,

замърсяване на питейната вода

Уплътненията в уреда не са устойчиви на

разтворители. Аерозолната мъгла от

разтворителите е силно възпламенима,

експлозивна и отровна.

Никога не изсмуквайте съдържащи разтворители

течности като разреждители за лакове, бензин,

масло или нефилтрирана вода.

Никога не изсмуквайте вода от резервоари за

питейна вода.

Ако уредът ще изсмуква вода от външен резервоар,

е необходимо да се направи следното

преустройство:

1. Отворете отвора за пълнене на поддръжка на системата.
  2. Отвийте и свалете капачка за поддръжка на системата.
  3. Само при уреда с барабан за маркуча: Извадете барабана за маркуча. За да направите това, разхлабете 4-те винта и поставете барабана за маркуч до уреда.
  4. Развийте 2-та винта на корпуса на горелката.
- Фигура G**
5. Развийте задния панел и го свалете.
- Фигура H**
6. Отстранете извода за вода на финия филтър.
- Фигура I**
7. Развийте финия филтър на главата на помпата.
  8. Свалете резервоара за поддръжка на системата.
  9. Развийте горния маркуч за подаване към резервоара с поплавък.
- Фигура J**
10. Свържете горния маркуч за подаване към главата на помпата.
  11. Преместете тръбопровода за промиване на дозирация вентил за почистващ препарат върху глухата пробка.
  12. Свържете всмукателния маркуч (минимален диаметър 3/4") с филтър (принадлежност) към извода за вода.
  13. Закачете всмукателния маркуч във външен източник на вода.

#### Указание

Максимална височина на засмукване: 0,5 m

14. Докато помпата изсмуква вода: настройте регулирането на налягането/количеството на

модула на помпата на максимална стойност и затворете дозирания вентил за почистващ препарат.

15. Извършете демонтажа в обратна последователност. Следете кабелът на магнитния вентил на резервоара за системно поддържане да не се прищипва.

### Електрическо свързване

#### **⚠ ОПАСНОСТ**

##### **Неподходящи електрически удължителни кабели**

*Електрически удар*

*На открито използвайте само разрешените за това и съответно обозначени електрически удължителни кабели с достатъчно сечение на проводниците.*

*Уверете се, че щепселът и куплунгът на използвания удължителен кабел са водонепроницаеми.*

*Винаги развийте удължителните кабели изцяло.*

#### **ВНИМАНИЕ**

*Превишаване на мрежовия импеданс*

*Електрически удар при късо съединение*  
*Не трябва да се превишава максимално допустимия мрежов импеданс в електрическата точка за присъединяване (вж. Технически данни).*  
*При несъответствие по отношение на наличния на Вашата точка за свързване мрежов импеданс, моля, свържете се с Вашия доставчик на електрическа енергия.*

- Присъединителни стойности - вж. Технически данни и типовата табелка.
- Електрическото свързване трябва да бъде изпълнено от електромонтажник и да съответства на IEC 60364-1.

### Обслужване

#### **⚠ ОПАСНОСТ**

##### **Запалими течности**

*Опасност от експлозия*

*Не разпръсквайте запалими течности.*

#### **⚠ ОПАСНОСТ**

##### **Работа без тръба за разпръскване**

*Опасност от нараняване*

*Никога не работете с уреда без монтирана тръба за разпръскване.*

*Преди всяка употреба проверявайте тръбата за разпръскване за фиксирано положение. Винтовото съединение на тръбата за разпръскване трябва да се затяга здраво с ръка.*

#### **⚠ ОПАСНОСТ**

##### **Водна струя под високо налягане**

*Опасност от нараняване*

*Никога не фиксирайте лоста на спусъка и предпазния лост в задействено положение. Не използвайте pistolета за работа под високо налягане, ако предпазният лост е повреден.*

*Преди всякакви работи по уреда натиснете напред предпазния запъващ механизъм на pistolета за работа под високо налягане.*

*Дръжте pistolета за работа под високо налягане и тръбата за разпръскване с две ръце.*

### **ВНИМАНИЕ**

#### **Работа с празен резервоар за гориво**

*Разрушаване на горивната помпа*

*Никога не използвайте уреда с празен резервоар за гориво.*

### Отваряне/затваряне на pistolета за работа под високо налягане

1. Отваряне на pistolета за работа под високо налягане: Натиснете предпазния лост и лоста на спусъка.
2. Затваряне на pistolета за работа под високо налягане: Отпуснете предпазния лост и лоста на спусъка.

### Смяна на дюза

1. Изключете уреда и задействайте pistolета за работа под високо налягане, докато уредът се освободи от налягането.
2. Осигурете pistolета за работа под високо налягане, за целта натиснете напред предпазния запъващ механизъм.
3. Сменете дюзата.

### Включване на уреда

1. Поставете прекъсвача на уреда на желания режим на работа. Контролната лампа за готовност за експлоатация светва. Уредът стартира за кратко и се изключва, щом се достигне работното налягане.

#### **Указание**

*Ако по време на работата светне контролната лампа за посока на въртене, веднага изключете уреда и отстранете повредата, вж. Помощ при повреди.*

2. Освободете pistolета за работа под високо налягане, за целта натиснете назад предпазния запъващ механизъм. При задействане на pistolета за работа под високо налягане уредът се включва отново.

#### **Указание**

*Ако от дюзата за високо налягане не излиза вода, обезвздушете помпата. Вж. Помощ при повреди - Уредът не натрупа налягане.*

### Настройка на температурата на почистване

1. Настройте прекъсвача на уреда на желаната температура.

### Настройка на работно налягане и дебит

#### Регулиране на налягането/количеството на модула на помпата

1. Завъртане на регулиращия шпиндел по часовниковата стрелка: увеличаване на работното налягане (MAX).
2. Завъртане на регулиращия шпиндел обратно на часовниковата стрелка: намаляване на работното налягане (MIN).

### Работа с почистващи препарати

- Използвайте пестеливо почистващи препарати, за да щадите околната среда.
- Почистващият препарат трябва да бъде подходящ за повърхността, която ще се почиства.

#### **Указание**

*Ориентировъчните стойности на панела за управление се отнасят за максималното работно налягане.*

## Указание

Ако почистващият препарат ще бъде засмукван от външен резервоар, прокарайте всмукателния маркуч за почистващ препарат през жлеба навън.

1. Настройте концентрацията на почистващия препарат с помощта на дозирания вентил за почистващ препарат, както е посочено в указанията на производителя.

## Почистване

### Указание

Винаги насочвайте струята под високо налягане първо от по-голямо разстояние към обекта за почистване, за да избегнете повреди поради твърде високо налягане.

1. Настройте работното налягане, температурата на почистване и концентрацията на почистващия препарат според повърхността, която ще се почиства.

### Препоръчани методи за почистване

1. Разтваряне на мръсотията: нагръскайте малко почистващ препарат и оставете да действа в продължение на 1...5 минути, но без да засъхва.
2. Отстраняване на мръсотията: Отмийте разтворената мръсотия със струята под високо налягане.

## Работа със студена вода

За отстраняване на леки замърсявания и за изплакване, напр. на градински уреди, тераса, инструменти.

1. При необходимост настройте работното налягане.

### Препоръчителни температури на почистване

- 30-50 °C: Леко замърсяване
- Макс. 60 °C: Съдържащи белтъчни вещества замърсявания, напр. в хранителната промишленост
- 60-90 °C: Почистване на МПС, почистване на машини

## Режим на работа с топла вода

### ⚠ ОПАСНОСТ

#### Гореща вода

Опасност от попарване

Избягвайте контакт с горещата вода.

1. Настройте прекъсвача на уреда на желаната температура.

### Степен Есо

Уредът работи в най-икономичния температурен диапазон (макс. 60 °C).

## Прекъсване на работата

1. Осигурете пистолета за работа под високо налягане, за целта натиснете напред предпазния запъващ механизъм.

### Време за готовност

В рамките на времето за готовност уредът стартира при отваряне на пистолета за работа под високо налягане. Контролната лампа свети зелено.

Ако пистолетът за работа под високо налягане остане затворен в продължение на 30 минути, времето за готовност свършва. Контролната лампа мига в зелен цвят.

## След работа с почистващи препарати

1. Поставете дозирания вентил за почистващ препарат на "0".
2. Поставете прекъсвача на уреда на степен 1 (работа със студена вода).
3. Изплаквайте уреда при отворен пистолет за работа под високо налягане в продължение на най-малко 1 минута.

## Изключване на уреда

### ⚠ ОПАСНОСТ

#### Опасност поради гореща вода

Опасност от попарване

За охлаждане след работа с гореща вода трябва да работите с уреда в продължение на най-малко 2 минути със студена вода при отворен пистолет.

1. Затворете подаването на вода.
2. Отворете пистолета за работа под високо налягане.
3. Включете помпата с прекъсвача на уреда и я оставете да работи в продължение на 5-10 секунди.
4. Затворете пистолета за работа под високо налягане.
5. Поставете прекъсвача на уреда на "0/OFF".
6. Изваждайте щепсела от контакта само със сухи ръце.
7. Отстранете извода за вода.
8. Задействайте пистолета за работа под високо налягане, докато уредът се освободи от налягането.
9. Осигурете пистолета за работа под високо налягане, за целта натиснете напред предпазния запъващ механизъм.

## Съхранение на уреда

### Указание

Не прегъвайте маркуча за работа под високо налягане и електрическия кабел.

1. Фиксирайте тръбата за разпръскване в държача на капака на уреда.
2. Навийте маркуча за работа под високо налягане и електрическия кабел и ги закачете на държачите.
3. Уред с барабан за маркуча: преди навиването опънете маркуча за работа под високо налягане.
4. Уред с барабан за маркуча: Деблокирайте барабана за маркуча посредством издърпване на маркуча за работа под високо налягане и оставете маркуча за работа под високо налягане да се навива бавно. Контролирайте скоростта на навиване посредством задържане на маркуча.

## Защита от замръзване

### ВНИМАНИЕ

#### Опасност поради замръзване

Разрушаване на уреда от замръзваща вода

Съхранявайте ненапълно изпразнения от водата уред на защитено от замръзване място.

При уреди, които са свързани към комин, трябва да се взема под внимание навлизаният студен въздух.

### ВНИМАНИЕ

#### Навлизащ през комина студен въздух

Опасност от повреда

При външни температури под 0 °C отделяйте уреда от комина.

1. Ако не е възможно съхранение на защитено от замръзване място, изведете уреда от експлоатация.

### Извеждане от експлоатация

При по-продължителни паузи при експлоатация или ако не е възможно съхранение на защитено от замръзване място:

1. Изпразнете резервоара за почистващ препарат.
2. Изпуснете водата.
3. Промийте уреда с препарат за защита от замръзване.

### Изпускане на водата

1. Развийте маркуча за подаване на вода и маркуча за работа под високо налягане.
2. Развийте захранващия тръбопровод на дъното на котела и оставете нагревателната серпантина да работи на празен ход.
3. Оставете уреда да работи максимално 1 минута, докато помпата и тръбите се изпразнят.

### Промиване на уреда с препарат за защита от замръзване

#### Указание

Спазвайте предписанията за боравене, дадени от производителя на препарата за защита от замръзване.

1. В резервоара с поплавък налейте конвенционален препарат за защита от замръзване.
2. Включете уреда (без горелка) и го оставете да работи дотогава, докато се промие изцяло.

По този начин се постига и определена защита от корозия.

## Транспортиране

### ВНИМАНИЕ

**Неправилно транспортиране със средство за наземен транспорт**

*Опасност от повреда*

При транспортирането със средство за наземен транспорт съблюдавайте хоризонталното положение на уреда.

Фигура К

### ВНИМАНИЕ

**Неправилно транспортиране**

*Опасност от повреда*

Предпазвайте лоста на спусъка на пистолета за работа под високо налягане от повреда.

### ⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

**Несъблюдаване на теглото**

*Опасност от наранявания и повреди*

При транспортиране съблюдавайте теглото на уреда.

1. При транспортиране в превозни средства осигурявайте уреда срещу изплъзване и преобръщане в съответствие с валидните инструкции.

## Съхранение

### ⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

**Несъблюдаване на теглото**

*Опасност от наранявания и повреди*

При съхранението вземайте под внимание теглото на уреда.

## Грижа и поддръжка

### ⚠ ОПАСНОСТ

**Непреднамерено стартиращ уред, контакт с проеждащи ток части**

*Опасност от нараняване, токов удар*

*Преди работи по уреда го изключвайте.*

*Издържайте щепсела.*

1. Затворете подаването на вода.
2. Отворете пистолета за работа под високо налягане.
3. Включете помпата с прекъсвача на уреда и я оставете да работи в продължение на 5-10 секунди.
4. Затворете пистолета за работа под високо налягане.
5. Поставете прекъсвача на уреда на "0/OFF".
6. Изваждайте щепсела от контакта само със сухи ръце.
7. Отстранете извода за вода.
8. Задействайте пистолета за работа под високо налягане, докато уредът се освободи от налягането.
9. Осигурете пистолета за работа под високо налягане, за целта натиснете напред предпазния запъващ механизъм.
10. Оставете уреда да се охлади.

### Веднъж седмично

### ВНИМАНИЕ

**Опасност от повреда поради масло с млечна консистенция**

*Работата с масло с млечна консистенция може да доведе до повреда на уреда.*

*Ако маслото е млекоподобно, незабавно информирайте оторизирания сервиз.*

1. Почистете финия филтър.
2. Почистете цедката за гориво.
3. Проверете нивото на маслото.

### Ежемесечно

1. Почистете филтъра на маркуча за всмукване на почистващ препарат.

**На всеки 500 работни часа, най-малко веднъж годишно**

1. Сменяйте маслото.
2. Възлагайте извършването на поддръжка на уреда от сервиза.

### Периодично - най-късно на всеки 5 години

1. Извършвайте проверка на налягането съгласно предписанията на производителя.

**Монтиране на резервен маркуч с високо налягане (само HDS...XA)**

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Опасност от нараняване**

*Ако блокировката се освободи, барабанът за маркуча може неочаквано да се завърти много бързо.*

*Следвайте точно описаните по-долу стъпки и обезопасете барабана за маркуча, както е описано.*

**Указание**

*За този уред са подходящи само маркучи за работа под високо налягане в изпълнение "Ultra Guard".*



1. Повдигнете капака на барабана за маркуча с плоска отвертка.  
**Фигура М**
2. Развийте изцяло маркуча за работа под високо налягане от барабана за маркуча.
3. Пъхнете ключ с вътрешен шестостен SW 10 през шестоъгълния отвор в корпуса. Вкарайте ключа навътре, докато барабанът за маркуча се блокира.  
**Фигура N**  
**Фигура O**
4. Развийте 2-та винта.  
**Фигура P**
5. Свалете стопера от маркуча за работа под високо налягане.
6. Свалете обезопасителната кука.  
**Фигура Q**
7. Извадете маркуча за работа под високо налягане от извода за маркуч.
8. Прокарайте новия маркуч за работа под високо налягане през направляващите ролки за маркуч и го поставете в извода за маркуч.  
Съблюдавайте посоката на въртене на барабана за маркуча.
9. Поставете обезопасителната кука в извода за маркуч.  
**Фигура R**
10. Проверете дали всички подложни шайби са зад обезопасителната кука.
11. Поставете стопера на маркуча на другия край на маркуча за работа под високо налягане. Разстояние до края на маркуча (спрямо пистолета за работа под високо налягане) трябва да е приблизително 1 m.
12. Свържете уреда към хранването с вода и електричество, пуснете го в експлоатация и проверете извода за херметичност.
13. Обтегнете маркуча и го дръжте изпънат. Докато маркучът е обтегнат, извадете ключа с вътрешен шестостен.
14. Деблокирайте барабана за маркуча посредством издърпване на маркуча за работа под високо налягане и оставете маркуча за работа под високо налягане да се навива бавно. Контролирайте скоростта на навиване посредством задържане на маркуча.

15. Поставете капака отново.

#### Почистване на финия филтър

1. Освободете уреда от налягането.
2. Развийте финия филтър на главата на помпата.
3. Демонтирайте финия филтър и извадете филтърната вложка.
4. Почистете филтърната вложка с чиста вода или със състен въздух.
5. Сглобете в обратна последователност.

#### Почистете цедката за гориво

1. Изтупайте цедката за гориво. При това не допускате горивото да попадне в околната среда.

#### Почистване на филтъра на всмукателния маркуч за почистващ препарат

1. Извадете всмукателния крайник за почистващ препарат.
2. Почистете филтъра с вода.
3. Поставете отново филтъра.

#### Смяна на маслото

Вид и количество на пълнене на маслото - вж. Технически данни.

1. Подгответе приемен съд за прибл. 1 литър масло.
2. Развийте винта за изпускане на маслото.
3. Изпуснете маслото в приемния съд.

#### Указание

*Изхвърляйте старото масло съобразно с екологичните изисквания или го предавайте на оторизиран пункт за събиране.*

4. Затегнете отново винта за изпускане на маслото.
5. Бавно налейте ново масло до маркировката MAX. Въздушните мехурчета трябва да могат да се пръснат.

### Помощ при повреди

#### **⚠ ОПАСНОСТ**

**Непреднамерено стартиращ уред, контакт с провеждащи ток части**

*Опасност от нараняване, токов удар  
Преди работи по уреда го изключвайте.  
Издърпайте щепсела.*

Грешка	Причина	Отстраняване
Контролната лампа за посока на въртене мига (само 3-фазни уреди)		1. Сменете полюсите на щекера на уреда. <b>Фигура L</b>
Контролната лампа за готовност за експлоатация изгасва, респ. уредът не работи	Няма мрежово напрежение	1. Проверете свързването с мрежата и храняващия кабел.
Контролната лампа за сервизно обслужване мига 1 път	Недостиг на вода	1. Проверете извода за вода и тръбите за подаване.
	Теч в системата за високо налягане	1. Проверете системата за високо налягане и връзките за херметичност.
Контролната лампа за сервизно обслужване мига 2 пъти	Грешка в хранването с напрежение или твърде високо потребление на ток от двигателя	1. Проверете свързването с мрежата и мрежовите предпазители. 2. Информирайте сервиза.

Грешка	Причина	Отстраняване
Контролната лампа за сервизно обслужване мига 3 пъти	Двигателят е претоварен/прегреял	1. Поставете прекъсвача на уреда на "0/OFF". 2. Оставете уреда да се охлади. 3. Включете уреда.
	Повредата настъпва отново	1. Информирайте сервиза.
Контролната лампа за сервизно обслужване мига 4 пъти	Ограничителят на температурата на отработените газове се е задействал	1. Поставете прекъсвача на уреда на "0/OFF". 2. Оставете уреда да се охлади. 3. Включете уреда.
	Повредата настъпва отново	1. Информирайте сервиза.
Контролната лампа за сервизно обслужване мига 5 пъти	Рийд-контактът в предпазителя против недостиг на вода е залепнал или магнитното бутало се заклинва	1. Информирайте сервиза.
Контролната лампа за сервизно обслужване мига 6 пъти	Датчикът за пламък е изключил горелката	1. Информирайте сервиза.
Контролната лампа за гориво свети	Резервоарът за гориво е празен	1. Налейте гориво.
Контролната лампа за поддръжка на системата свети	Резервоарът за поддръжка за системата е празен	1. Напълнете поддръжката на системата.
Контролната лампа за почистващ препарат свети	Резервоарът за почистващ препарат е празен	1. Налейте почистващ препарат.
Уредът не натрупва налягане	Въздух в системата	1. Обезвъздушаване на помпата: а Поставете дозирация вентил за почистващ препарат на "0". б При отворен пистолет за работа под високо налягане няколко пъти включете и изключете уреда с прекъсвача на уреда. в Отворете и затворете регулирането на налягането/количеството на модула на помпата при отворен пистолет за работа под високо налягане. <b>Указание</b> <i>Процесът на обезвъздушаване се ускорява чрез демонтиране на маркуча за работа под високо налягане от извода за високо налягане.</i> 2. При необходимост долейте почистващ препарат. 3. Проверете връзките и тръбите.
	Въздух в системата	1. Разхлабете винтовата връзка (4) на филтъра. <b>Фигура I</b> 2. Подайте вода под налягане към филтъра (5) (макс. 1 МРа). 3. Пуснете помпата в експлоатация. 4. Спрете помпата и свържете отново винтовата връзка на филтъра.
	Налягането е настроено на MIN	1. Настройте налягането на MAX.
	Замърсен филтър за фино почистване	1. Почистете финия филтър, при необходимост го сменете.
	Твърде малко количество на постъпващата вода	1. Проверете количеството на постъпващата вода (вж. Технически данни).

Грешка	Причина	Отстраняване
Уредът тече, вода капе от долната страна на уреда	Нехерметична помпа	1. При по-значителна пропускливост възложете проверка от сервиза. <b>Указание</b> <i>Допускат се 3 капки/минута.</i>
При затворен пистолет за работа под високо налягане уредът се включва и изключва непрекъснато	Теч в системата за високо налягане	1. Проверете системата за високо налягане и връзките за херметичност.
Уредът не засмуква почистващ препарат		1. Оставете уреда да работи при отворен дозирач вентил за почистващ препарат и затворено подаване на вода, докато резервоарът с поплавък се изпразни и налягането спадне на "0". 2. Отворете отново подаването на вода.
	Ако помпата все още не засмуква почистващ препарат, причините за това могат да бъдат следните: филтърът във всмукателния маркуч за почистващ препарат е замърсен	1. Почистете филтъра.
	Възвратният клапан е залепнал	1. Издърпайте маркуча за почистващ препарат и освободете възвратния клапан с тъл предмет.
Горелката не запалва	Резервоарът за гориво е празен	1. Налейте гориво.
	Недостиг на вода	1. Проверете извода за вода и тръбите за подаване.
	Замърсен горивен филтър	1. Сменете горивния филтър.
	Няма запалителна искра	1. Ако по време на работата през наблюдателното стъкло не се вижда запалителна искра, възложете проверка на уреда от сервиза.
Настроената температура не се достига при работа с гореща вода	Твърде високо работно налягане/ твърде голямо количество за изпомпване	1. Намалете работното налягане/дебита от регулирането на налягането/ количеството на модула на помпата.
	Покрита със сажди нагревателна серпантина	1. За премахване на саждите предайте уреда на сервиза.

### Сервиз

Ако повредата не може да бъде отстранена, уредът трябва да бъде проверен от сервиза.

### Гаранция

Във всяка държава са валидни издадените от нашия оторизиран дистрибутор гаранционни условия. Евентуални повреди на Вашия уред ще отстраним в рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае за дефект в материалите или производствен дефект. В случай на предявяване на право на гаранция, се обърнете към Вашия дистрибутор или към най-близкия оторизиран сервиз, като представите касовата бележка. (Адрес, вж. задната страна)

Допълнителна гаранционна информация (ако има такава) можете да намерите в страницата „Сервиз“ на местния уебсайт на Kärcher в раздел „Изтегляне“.

## Декларация за съответствие на ЕС

С настоящото декларираме, че продуктът, посочен по-долу, отговаря на съответните разпоредби на изброените директиви и регламенти. При несъгласувана с нас промяна на продукта тази декларация губи своята валидност.

Продукт: Уред за почистване под високо налягане

Тип: 1.169-xxx

Тип: 1.173-xxx

### Директиви и регламенти

2000/14/ЕО

2006/42/ЕО (+2009/127/ЕО)

2014/30/ЕС

2011/65/ЕС

2009/125/ЕО

### Приложен(и) регламент(и)

(ЕС) 2019/1781

### Приложими хармонизирани стандарти

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN IEC 63000: 2018

EN 62233: 2008

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 61000-3-11: 2000

### Приложима процедура за оценяване на съответствието

2000/14/ЕО: Приложение V

### Ниво на звукова мощност dB(A)

HDS 6/15 C(XA)

Измерено: 90

Гарантирано: 92

HDS 7/16 C(XA)

Измерено: 92

Гарантирано: 95

### Име и адрес

Пълномощник по документацията:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Телефон: +49 7195 14-0

Факс: +49 7195 14-2212



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Виненден, 2024/07/01

Подписващите лица действат от името и като пълномощници на управителния орган.

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Тел.: +49 7195 14-0

Факс: +49 7195 14-2212

## Технически данни

		HDS 6/15 C	HDS 6/15 CXA	HDS 7/16 C	HDS 7/16 CXA
<b>Електрическо свързване</b>					
Мрежово напрежение	V	230	230	400	400
Фаза	~	1	1	3	3
Мрежова честота	Hz	50	50	50	50
Тип защита		IPX5	IPX5	IPX5	IPX5
Клас защита		I	I	I	I
Присъединителна мощност	kW	3,4	3,4	4,4	4,4
Предпазител (инертен)	A	16	16	16	16
<b>Извод за вода</b>					
Налягане на постъпващата вода (макс.)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Температура на постъпващата вода (макс.)	°C	30	30	30	30
Количество на постъпващата вода (мин.)	l/h (l/min)	800 (13,3)	800 (13,3)	900 (15)	900 (15)
Височина на засмукване (макс.)	m	0,5	0,5	0,5	0,5
<b>Данни за мощността на уреда</b>					
Дебит, вода	l/h (l/min)	260-560 (4,3-9,3)	250-560 (4,3-9,3)	310-660 (5,1-11)	660 (11)
Работно налягане на водата със стандартна дюза	MPa (bar)	3-15 (30-150)	3-15 (30-150)	3-16 (30-160)	3-16 (30-160)
Предпазен клапан с излишно работно налягане (максимално)	MPa (bar)	20 (200)	20 (200)	22 (220)	22 (220)
Работна температура на топлата вода (максимална)	°C	98	98	98	98
Дебит, почистващи препарати	l/h (l/min)	36 (0,6)	36 (0,6)	40 (0,66)	40 (0,66)
Мощност на горелката	kW	36	36	43	43
Разход на мазут (макс.)	kg/h	3,1	3,1	3,6	3,6
Реактивна сила на пистолета за работа под високо налягане	N	29	29	35	35
Големината на дюза за стандартна дюза		034	034	040	040
<b>Размери и тегла</b>					
Типично собствено тегло	kg	110	117	111	119
Дължина x ширина x височина	mm	1060 x 650 x 920	1060 x 650 x 920	1060 x 650 x 920	1060 x 650 x 920
Резервоар за гориво	l	15	15	15	15
Резервоар за почистващ препарат	l	10	10	10	10
<b>Помпа за високо налягане</b>					
Количество на маслото	l	0,21	0,21	0,18	0,18
Вид масло		15W40	15W40	SAE90	SAE90
<b>Горелка</b>					
Гориво		Мазут EL или дизел	Мазут EL или дизел	Мазут EL или дизел	Мазут EL или дизел
<b>Установени стойности съгласно EN 60335-2-79</b>					
Ниво на звуково налягане $L_{pA}$	dB(A)	74	74	76	74
Неустойчивост $K_{pA}$	dB(A)	3	3	3	3
Ниво на звукова мощност $L_{WA}$ + Неустойчивост $K_{WA}$	dB(A)	93	93	93	93
Стойност на вибрацията ръка-рамо	$m/s^2$	3,2	3	3,6	3,3
Неустойчивост K	$m/s^2$	0,8	0,8	1,2	1

Основание за освобождаване съгласно Регламент (ЕС) 2019/1781, приложение I, раздел 2 (12): j)  
Запазваме си правото на технически промени.

## 目录

一般性提示.....	306
安全提示.....	306
安全装置.....	306
环境保护.....	306
按规定使用.....	306
附件和备件.....	307
供货范围.....	307
设备概览.....	307
调试.....	307
操作.....	309
运输.....	310
存放.....	310
维护和保养.....	310
故障排除.....	311
质量保证.....	313
欧盟一致性声明.....	313
技术规格.....	314

## 一般性提示



在您第一次使用设备之前，阅读本原厂操作说明书和随附的安全说明。并遵守。

为日后使用或其他所有者使用方便请妥善保管两份手册。

- 不遵守操作说明书和安全说明可能会导致设备损坏，并且对操作人员和其他人员构成危险。
- 如有运输损坏，立即通知经销商。
- 打开包装时，检查包装内容物是否有配件缺失或者损坏。交货范围参见插图 A。
- 如果工作高度达到约海拔 800 m 或者更高，请联系您的经销商，以便调整燃烧器设置，从而匹配高度和降低的含氧量。

## 安全提示

设备适用下列安全说明：

- 遵守液体喷射器相关国家立法者的规定。
- 遵守事故预防方面相关国家立法者的规定。必须定期检查液体喷射器，并且将检查结果书面记录下来。
- 需要注意，设备的加热装置属于燃烧设备。必须根据立法机构所制订的所在国各项法规定期检查加热设备。
- 不允许对设备和配件进行任何改动。

## 设备上的标志

	切勿直接对着人员、动物、运行中的电器装备或设备本身喷射高压射流。 防止设备霜冻。
	电压危险。只有电工或授权专业人员才可在电气设备上工作。
	根据现行规定，该设备不得在没有系统分离装置的情况下接入饮用水网。请确保您家庭供水系统的接口（高压清洗机在此接口上运行）已根据 EN 12729 的规定配备了合适的 BA 型系统分离装置。流经系统分离装置的水为不可饮用水。系统分离装置应始终连接在水源上，切勿直接连接到设备上。



由于废气有毒会造成健康危险。不得吸入废气。



由灼热表面引发的烫伤危险。



信息代码

## 安全装置

安全装置用于保护用户，不允许停止运行或使其功能失效。

### 带压力开关的溢流阀

- 当减少泵头上的水量时，溢流阀打开，部分水流回泵吸入侧。
- 如果关闭高压喷枪，使所有水流回泵吸入侧，溢流阀上的压力开关将关闭泵。
- 如果再次打开高压喷枪，压力开关将再次打开泵。
- 溢流阀在出厂时已设置好且加上铅封。设置工作只由客户服务部进行。

### 安全阀

- 如果溢流阀或压力开关出现故障，安全阀将打开。
- 安全阀在出厂时已设置好且加上铅封。设置工作只由客户服务部进行。

### 缺水保护装置

缺水保护装置可防止缺水时燃烧器启动。

### 废气温度限制器

废气温度限制器在达到过高的废气温度时会关闭设备。

## 环境保护



包装材料可以回收利用。请按照环保要求处理包装。



电气和电子设备含有宝贵的可再利用的材料以及诸如电池、电池包或油等若使用不当或处理错误会对人体健康和环境造成潜在性危险的组成部分。为了设备按规定运行，需要这些组件。用符号标记的设备不得与生活垃圾一同处理。

### 内部材料提示 (REACH)

最新的内部材料信息请您在如下链接中查找：

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

### 环境保护补充提示

请勿使发动机机油、加热油、柴油和汽油进入环境中。请保护土地并按照环境保护要求对废油进行废弃处理。

## 按规定使用

只允许使用设备清洁机器、车辆、建筑物、工具、立面、阳台和园艺设备。

### 危险

在加油站或其他危险区域使用

受伤危险

请遵守相应的安全规定。

提示

禁止将含有矿物油的废水排入土壤、水域或下水道。只能在适当的地方使用油分离器清洗发动机或底板。

## 水源的极限值

### 注意

#### 脏污的水

提前磨损或在设备中沉积

只给设备供应不超出极限值的净水或循环水。

以下极限值适用于水源：

- pH 值：6.5-9.5
- 电导率：新鲜水的电导率 + 1200  $\mu\text{S}/\text{cm}$ ，最大电导率 2000  $\mu\text{S}/\text{cm}$
- 可沉物质（样本体积 1 升，沉降时间 30 分钟）：  
< 0.5 mg/l
- 可过滤的物质：< 50 mg/l，无磨蚀性物质
- 碳氢化合物：< 20 mg/l
- 氯化物：< 300 mg/l
- 硫酸盐：< 240 mg/l
- 钙：< 200 mg/l
- 总硬度：< 28 ° dH，< 50° TH，< 500 ppm (mg  $\text{CaCO}_3/\text{l}$ )
- 铁：< 0.5 mg/l
- 锰：< 0.05 mg/l
- 铜：< 2 mg/l
- 活性氯：< 0.3 mg/l
- 无异味

## 附件和备件

### 提示

如果设备连接到壁炉或看不到设备，我们建议安装火焰监测器（可选）。

只允许使用原厂附件和备件，它们可以确保设备安全无故障地运行。

关于附件和备件的信息参见 [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com)。

## 供货范围

设备的供货范围都已绘制在包装上。打开包装时请检查产品是否齐全。附件缺失或运输损坏时，请通知您的经销商。

## 设备概览

### 设备说明

#### 图 A

#### 图 B

- ① 压力计
- ② 喷射管支架
- ③ 系统护理液 RM 110/RM 111
- ④ 水接口
- ⑤ 水接口适配器
- ⑥ 高压软管 EASY!Lock
- ⑦ 喷射管 EASY!Lock
- ⑧ 高压喷嘴（不锈钢）
- ⑨ 高压接口 EASY!Lock
- ⑩ 供电线
- ⑪ 踏板槽
- ⑫ 工具袋（仅限 HDS C）
- ⑬ 保险杆
- ⑭ 扳机
- ⑮ 高压喷枪的保险卡扣
- ⑯ 高压喷枪 EASY!Force

- ⑰ 燃料滤网
- ⑱ 清洁剂加注口
- ⑲ 燃料加油口
- ⑳ 清洁剂计量阀
- ㉑ 控制面板
- ㉒ 软管卷筒的连接软管（仅限 HDS CXA）
- ㉓ 铭牌
- ㉔ 软管卷筒（仅限 HDS CXA）
- ㉕ 把手
- ㉖ 外罩锁
- ㉗ 设备外罩
- ㉘ 燃烧器
- ㉙ 喷射管托架
- ⑳ 精细过滤器（水）
- ㉑ 油箱
- ㉒ 放油螺塞
- ㉓ 浮子容器
- ㉔ 带过滤器的清洁剂抽吸软管
- ㉕ 燃料过滤器
- ㉖ 紧固夹
- ㉗ 缺水保护装置的软管（软缓冲系统）
- ㉘ 缺水保护装置

## 控制面板

### 图 C

0 = 关闭

- ① 设备开关
- ② 运行模式：使用冷水运行
- ③ 运行模式：使用热水运行（e = Eco 级别，热水最高温度 60 ° C）
- ④ 信息二维码
- ⑤ 旋转方向指示灯
- ⑥ 维修指示灯
- ⑦ 待机指示灯
- ⑧ 燃料指示灯
- ⑨ 系统护理液指示灯

## 颜色标记

- 清洁过程的操作元件为黄色。
- 保养和检修的操作元件为浅灰色。

## 调试

### 警告

#### 损坏的部件

受伤危险

检查设备、配件、供给线路和接口是否状态正常。如果状态不正常，则不允许使用设备。

1. 锁止驻车制动器。

## 安装把手

1. 安装把手，注意螺栓的拧紧扭矩（6.5-7.0 Nm）。  
图 D

## 安装工具袋（仅限 HDS C）

1. 将工具袋挂在设备的上部锁止凸耳上。  
图 E
2. 将工具袋向下折叠并使其卡入。
3. 用 2 个螺栓固定工具袋（拧紧扭矩：6.5-7.0 Nm）。

**提示**  
保留 2 个螺栓。

## 安装高压喷枪、喷射管、喷嘴和高压软管

配备 ANTI!Twist 的设备：将黄色高压软管接口固定在高压喷枪上。

**提示**  
EASY!Lock 系统通过快接螺纹只旋转一圈就可快速而可靠地连接组件。

1. 将喷射管与高压喷枪相连并用手拧紧（EASY!Lock）。

### 图 F

2. 将高压喷嘴插到喷射管上。
3. 安装锁紧螺母并用手拧紧（EASY!Lock）。
4. 不带软管卷筒的设备：将高压软管与设备的高压喷枪和高压接口连接并用手拧紧（EASY!Lock）。
5. 带软管卷筒的设备：将高压软管与高压喷枪相连并用手拧紧（EASY!Lock）。

## 注意

### 卷起的高压软管

#### 损坏危险

开始运行前，请完全展开高压软管。

## 系统护理液

### 确定系统护理液

#### 提示

如果水质硬，RM 110 可防止加热盘管钙化。

#### 提示

如果水质软，RM 111 可用于泵维护和防止形成黑水。

水硬度 (° dH)	要使用的系统护理液
<3	RM111
>3	RM110

1. 通过当地公共事业公司或使用硬度计（订货号 6.768-004.0）确定当地的水硬度。

### 加注系统护理液

#### 提示

系统护理液样品容器包含在供货范围内。

- 在使用含有水垢的自来水运行时，系统护理液对防止加热盘管钙化非常有效。将其逐滴添加到浮子容器中的入口中。
  - 在出厂时已按照中等水硬度设置剂量。
1. 加注系统护理液

## 添加燃油

## △ 危险

### 不合适的燃料

#### 存在爆炸危险

只能加注柴油或轻质加热油。不得使用不合适的燃料，如汽油。

## 注意

### 在燃料箱已空时运行

#### 损坏燃料泵

切勿在燃料箱已空的情况下运行设备。

1. 打开燃油箱盖。
2. 添加燃油。
3. 关闭燃油箱盖。

4. 擦去溢出的燃油。

## 加注清洁剂

## △ 危险

### 不合适的清洁剂

#### 受伤危险

仅使用 KÄRCHER 产品。

严禁加注溶剂（如汽油、丙酮、稀释剂）。

避免与眼部和皮肤接触。

遵守清洁剂制造商的安全和操作提示。

#### 提示

KÄRCHER 提供一系列个性化清洁和护理产品。您的经销商将很乐意为您提供建议。

1. 加注清洁剂。

## 水接口

- 连接值参见技术数据。

#### 提示

进水管不包含在交货范围内。

1. 使用水接口适配器将进水管（最小长度 7.5 m，最小直径 3/4"）连接到设备的水接口和进水口（例如水龙头）。
2. 打开通水口。

## 从容器中抽吸水

## △ 危险

### 受伤和损坏危险，饮用水污染

设备中的密封件不耐溶剂。溶剂喷雾高度易燃、易爆且有毒。

切勿吸入含有溶剂的液体，例如油漆稀释剂、汽油、油或未过滤的水。

切勿从饮用水容器中吸水。

如果设备要从外部容器中抽吸水，则需要进行以下改装：

1. 打开系统护理液加注口。
2. 拧松并取下系统护理液盖。
3. 仅适用于带软管卷筒的设备：拆下软管卷筒。为此，松开 4 个螺栓并将软管卷筒放在设备旁边。
4. 拧下燃烧器外壳上的 2 个螺栓。

#### 图 G

5. 拧松并取下背板。

#### 图 H

6. 拆下精细过滤器上的水接口。

#### 图 I

7. 拧下泵头上的精细过滤器。
8. 取出系统护理液容器。
9. 拧下浮子容器的上部入口软管。

#### 图 J

10. 将上部入口软管连接至泵头。
11. 将清洁剂计量阀的冲洗管路转接至盲塞。
12. 将带有过滤器（附件）的抽吸软管（直径至少 3/4"）连接到水接口。
13. 将抽吸软管挂入外部水源中。

#### 提示

最大抽吸高度：0.5 m

14. 直到泵抽吸水为止：将泵单元的压力/流量调节装置调为最大值，并关闭清洁剂计量阀。
15. 按相反顺序进行拆卸。确保电磁阀电缆不要卡在系统护理液容器上。

## 电气连接

## △ 危险

### 不合适的电力延长线

#### 电击

室外只能使用经过许可并可相应进行了标识且具有足够横截面积的加长电线。

确保使用的延长线的插头和连接器是防水的。

始终完全展开延长线。



## 注意

### 超过电源阻抗

短路时产生电击

不得超过电气连接点处允许的最大电源阻抗（请参见技术数据）。

如果您不清楚连接点处的电源阻抗，请与您的电力公司联系。

- 连接值见技术数据和铭牌。
- 电气连接必须由电工执行，并符合 IEC 60364-1 标准。

## 操作

### △ 危险

#### 易燃液体

存在爆炸危险

不得喷射可燃液体。

### △ 危险

#### 无喷射管运行

受伤危险

严禁在未安装喷射管的情况下操作设备。

每次使用前，请检查喷射管是否牢固就位。必须用手拧紧喷射管的螺纹套管接头。

### △ 危险

#### 高压水射流

受伤危险

绝不要在已按下的位置上固定开关把和保险杆。

在保险杆损坏时，不要使用高压喷枪。

在设备上作业之前，将高压喷枪的保险卡扣向前推。

双手握住高压喷枪和喷射管。

## 注意

### 在燃料箱已空时运行

损坏燃料泵

切勿在燃料箱已空的情况下运行设备。

### 打开/关闭高压喷枪

1. 打开高压喷枪：按下保险杆和开关把。
2. 关闭高压喷枪：松开保险杆和开关把。

### 更换喷嘴

1. 关闭本设备，并致动高压喷枪，直至设备卸压。
2. 锁住高压喷枪，为此将锁扣向前推。
3. 更换喷嘴。

### 接通设备

1. 将设备开关调到所需的运行模式。待机指示灯亮起。设备短暂启动，并在达到工作压力后立即关闭。

#### 提示

如果旋转方向指示灯在运行过程中亮起，请立即关闭设备并排除故障，参见故障排除帮助。

2. 向后推保险卡扣，解锁高压喷枪。当操作高压喷枪时，设备会再次打开。

#### 提示

如果高压喷嘴不出水，则对泵进行排气。参见故障排除帮助 - 设备不产生压力。

### 设置清洁温度

1. 将设备开关调至所需温度。

### 调整工作压力和输送量

#### 泵单元压力/流量调节装置

1. 顺时针转动调节轴：增大工作压力 (MAX)。
2. 逆时针转动调节轴：减小工作压力 (MIN)。

### 使用清洁剂运行

- 谨慎使用清洁剂以保护环境。
- 清洁剂必须适合要清洁的表面。

## 提示

控制面板上的参考值指的是最大工作压力。

## 提示

如果要从外部容器中吸入清洁剂，请将清洁剂抽吸软管穿过凹槽引至外部。

1. 根据制造商的说明，使用清洁剂计量阀调节清洁剂的浓度。

### 清洁

## 提示

始终先将高压射流从较远的距离对准待清洁对象，以避免因压力过大导致损坏。

1. 根据待清洁表面调节工作压力、清洁温度和清洁剂浓度。

### 推荐的清洁方法

1. 溶解污垢：喷少量清洁剂，让其起作用 1...5 分钟，但不要让其变干。
2. 清除污垢：用高压水束冲洗溶解的污垢。

### 使用冷水运行

用于去除轻微污垢和冲洗，例如园林机械、阳台、工具。

1. 根据需要设置工作压力。

### 推荐的清洁温度

- 30-50 °C：轻度污染
- 最高 60 °C：含蛋白质的污染，例如在食品工业
- 60-90 °C：机动车清洁，机器清洁

### 用热水运行

### △ 危险

#### 热水

存在灼伤危险

请避免触碰热水。

1. 将设备开关设置为所需的温度。

### Eco 档

设备运行在最经济的温度区间中（最高 60 °C）。

### 中断运行

1. 向前推保险卡扣，以固定高压喷枪。

### 待机时间

在待机时间内，当高压喷枪打开时，设备就会启动。指示灯亮绿灯。

如果高压喷枪保持关闭达 30 分钟，待机时间结束。指示灯闪烁绿光。

### 使用清洁剂运行之后

1. 将清洁剂计量阀置于“0”。
2. 将设备开关设置为 1 级（使用冷水运行）。
3. 打开高压喷枪，冲洗设备至少一分钟。

### 关断设备

### △ 危险

#### 热水会导致危险

存在灼伤危险

在使用热水运行后，必须在喷枪打开的情况下，用冷水运行设备至少 2 分钟进行冷却。

1. 关闭进水口。
2. 打开高压喷枪。
3. 使用设备开关打开泵并让其运行 5-10 秒。
4. 关闭高压喷枪。
5. 将设备开关调到“0/OFF”位。
6. 只用干手从插座中拔出电源插头。
7. 拆下水接口。
8. 操作高压喷枪，直至设备卸压。
9. 向前推保险卡扣，以固定高压喷枪。

**提示**

切勿折弯高压软管和电线。

1. 将喷射管卡入设备外罩上的支架中。
2. 卷起高压软管和电线，并将其挂到支架上。
3. 带软管卷筒的设备：在缠绕高压软管之前，先将其拉伸铺平。
4. 带软管卷筒的设备：通过拉动高压软管解锁软管卷盘，让高压软管慢慢收卷。握住软管以便控制收卷速度。

**注意**

结冰会导致危险

冻结的水导致设备损坏

对于未彻底排空水的设备，将其存放在一处不结冰的地方。

对于连至烟囱的设备，必须留意流入的冷空气。

**注意**

通过烟囱流入的冷空气

损坏危险

在室外温度低于 0 °C 时，将设备从烟囱上断开。

1. 如果存放时不能杜绝结冰问题，则停用设备。

在长时间停机或无法进行无霜冻存放的情况下：

1. 排空清洁剂罐。
2. 排水。
3. 使用防冻剂彻底冲洗设备。

1. 拧下进水管和高压软管。
2. 在锅炉底部拧下供给管路，并且让加热盘管空转。
3. 让设备运行最长 1 分钟，直至泵和管路排空为止。

**提示**

注意防冻剂制造商的使用规定。

1. 将市售防冻剂倒入浮子容器。
2. 打开设备开关（不带燃烧器），让设备运转直至完全冲洗干净。

由此亦达到一定的防腐蚀作用。

**注意**

使用工业卡车运输不当

损坏危险

使用工业卡车运输时要注意设备的方向。

图 K

**注意**

运输不当

有损坏危险

防止高压喷枪开关把损坏。

**小心**

忽视重量

受伤与损坏危险

运输时注意设备的重量。

1. 在用车辆运输时，根据相应适用的准则防止设备滑动和倾翻。

**小心**

忽视重量

受伤与损坏危险

存放时注意设备的重量。

**危险**

无意中启动设备，接触带电部件

受伤危险，触电

在设备上工作之前请关闭设备。

拔下电源插头。

1. 关闭进水口。
2. 打开高压喷枪。
3. 使用设备开关打开泵并让其运行 5-10 秒。
4. 关闭高压喷枪。
5. 将设备开关调到“0/OFF”位。
6. 只用干手从插座中拔出电源插头。
7. 拆下水接口
8. 操作高压喷枪，直至设备卸压。
9. 向前推保险卡扣，以固定高压喷枪。
10. 让设备冷却。

**注意**

油呈现乳白色有损坏危险

使用呈现乳白色的油运行可能会导致设备损坏。

如果您发现油呈现乳白色，请立即联系授权的客户服务部门。

1. 清洁精细过滤器。
2. 清洁燃料滤网。
3. 检查油位。

1. 清洗清洁剂抽吸软管上的过滤器。

1. 换油。
2. 请客户服务部门对设备进行保养。

1. 根据制造商的说明进行压力测试。

**警告**

受伤危险

当定位器松开时，软管卷盘可能突然飞速旋转。

请严格按照以下步骤操作并根据说明固定软管卷盘。

提示

仅“Ultra Guard”规格的高压软管才适用于本设备。

1. 用一字螺丝刀撬出软管卷筒上的盖罩。

图 M

2. 将高压软管完全从软管卷筒上卷出。
3. 将内六角扳手（对边宽度 10）通过六角形开口插入外壳中。插入扳手，直至软管卷盘锁定。

图 N

图 O

4. 拧出 2 个螺栓。

图 P

5. 从高压软管上取下软管止动器。

6. 拉出保险锁扣。

图 Q

7. 从软管接口中拔出高压软管。
8. 将新的高压软管通过软管导向导轨导入并插入软管接口中。注意软管卷筒的旋转方向。
9. 将保险锁扣插入软管接口。

图 R

10. 检查所有垫圈是否位于保险锁扣后面。
11. 在高压软管另一端安装软管止动器。到软管末端的距离约为 1 米（到高压喷枪）。
12. 将设备连接到水源和电源，投入使用，并检查接口是否有渗漏。
13. 拉紧软管并保持拉力。当软管被拉紧时，拔出内六角扳手。

- 通过拉动高压软管解锁软管卷盘，让高压软管慢慢收卷。握住软管以便控制收卷速度。
- 重新安装盖子。

### 清洁精滤清器

- 使设备卸压。
- 在泵头上拧下精滤器。
- 拆开精滤器，并且取出滤芯。
- 用干净的水或者压缩空气清洁滤芯。
- 以相反的顺序组装。

### 清洁燃料滤网

- 敲出燃油滤网。在此过程中，不要让燃油进入周围环境中。

### 清洁清洁剂抽吸软管上的过滤器

- 拔出清洁剂抽吸管接。
- 用水清洗过滤器。
- 重新装入过滤器。

### 换油

油品和加注量请见技术数据。

- 提供一个可容纳约 1 升油的收集容器。
- 松开放油螺塞。
- 将机油排放到集油罐内。

#### 提示

请按照环保要求对废油进行废弃处理或将其送到授权收集点。

- 再次拧紧放油螺塞。
- 缓慢加注新油，直至达到 MAX 标记。气泡必须能够逸出。

### 故障排除

#### ⚠ 危险

无意中启动设备，接触带电部件

受伤危险，触电

在设备上工作之前请关断设备。

拔下电源插头。

故障	原因	排除方法
旋转方向指示灯闪烁（仅限三相设备）		1. 调换设备插头上的两极。 <b>图 L</b>
待机指示灯熄灭或设备未运行	无电源电压	1. 检查电源连接和馈电线
维修指示灯闪烁 1x	缺水	1. 检查水接口和进水管。
	高压系统泄漏	1. 检查高压系统和连接是否泄漏。
维修指示灯闪烁 2x	电源故障或电机电流消耗过大	1. 检查电源连接和电源保险丝。 2. 通知客服人员。
维修指示灯闪烁 3x	电机过载/过热	1. 将设备开关调到“0/OFF”位。 2. 让设备冷却。 3. 接通设备。
	故障重复出现。	1. 通知客服人员。
维修指示灯闪烁 4x	废气恒温器已触发	1. 将设备开关调到“0/OFF”位。 2. 让设备冷却。 3. 接通设备。
	故障重复出现。	1. 通知客服人员。
维修指示灯闪烁 5x	缺水保险装置中的舌簧开关粘住或磁性活塞卡住	1. 通知客服人员。
维修指示灯闪烁 6x	火焰传感器已关闭燃烧器	1. 通知客服人员。
燃料指示灯亮起	燃油箱中的燃油已耗尽	1. 添加燃油。
系统护理液指示灯亮起	系统护理液容器已空	1. 加注系统护理液
清洁剂指示灯亮起	清洁剂罐已空	1. 加注清洁剂。

故障	原因	排除方法
设备不产生压力	系统中有空气	<ol style="list-style-type: none"> <li>对泵进行排气；               <ol style="list-style-type: none"> <li>将清洁剂计量阀置于“0”。</li> <li>打开高压喷枪，使用设备开关多次打开和关闭设备。</li> <li>打开高压喷枪，打开和关闭泵单元的压力/流量调节装置。</li> </ol> </li> </ol> <p><b>提示</b> 从高压接口处拆下高压软管可加快排气过程。</p>
	系统中有空气	<ol style="list-style-type: none"> <li>松开过滤器上的螺栓连接件 (4)。 <b>图 I</b></li> <li>将高压水连接至过滤器 (5) (最大 1 MPa)。</li> <li>将泵投入运行。</li> <li>停止泵，并将螺栓连接件重新连接到过滤器上。</li> </ol>
	压力已设置为 MIN	<ol style="list-style-type: none"> <li>将压力设置为 MAX。</li> </ol>
	精细过滤器脏污	<ol style="list-style-type: none"> <li>清洁精细过滤器，必要时更换。</li> </ol>
	进水量过低	<ol style="list-style-type: none"> <li>检查进水量 (参见技术数据)</li> </ol>
设备泄漏，水在底部从设备中滴出	泵不密封	<ol style="list-style-type: none"> <li>在泄漏加剧的情况下，安排客户服务检查设备。</li> </ol> <p><b>提示</b> 允许每分钟 3 滴。</p>
在高压喷枪关闭的情况下，设备不断地接通和关闭	高压系统泄漏	<ol style="list-style-type: none"> <li>检查高压系统和接口是否密封。</li> </ol>
设备无法吸入清洁剂		<ol style="list-style-type: none"> <li>让设备在清洁剂计量阀打开、进水口关闭的情况下运行，直到浮子容器排空且压力降至“0”。</li> <li>再次打开进水口。</li> </ol>
	如果泵仍然无法吸入清洁剂，可能有以下原因： 清洁剂抽吸软管中的过滤器脏污	<ol style="list-style-type: none"> <li>清洁过滤器。</li> </ol>
	止回阀卡住	<ol style="list-style-type: none"> <li>拔下清洁剂软管，用钝器松开止回阀。</li> </ol>
燃烧器不能点火	燃料箱已空	<ol style="list-style-type: none"> <li>加满燃料。</li> </ol>
	缺水	<ol style="list-style-type: none"> <li>检查水接口和进水管。</li> </ol>
	燃油过滤器已脏污	<ol style="list-style-type: none"> <li>更换燃料过滤器。</li> </ol>
	无点火火花	<ol style="list-style-type: none"> <li>如果在运行过程中通过观察镜不能够看到点火火花，请将设备交给客服人员检查。</li> </ol>
使用热水运行时未达到设定温度	工作压力/流量过高	<ol style="list-style-type: none"> <li>降低泵单元压力/流量调节装置上的工作压力/流量。</li> </ol>
	加热盘管冒黑烟	<ol style="list-style-type: none"> <li>请客户服务部门清除设备上的烟灰。</li> </ol>

### 客户服务部

如果无法排除故障，则必须由客户服务部检查设备。

## 质量保证

在每个国家，适用由我们的主管销售公司发布的质量保证条款。在质量保证期内，如果您的产品发生了任何故障，我们都将为您提供免费维修，但是这种故障应当是由于机身材料或制造上的缺陷造成的。如属质量保证情况，请凭发票联系贵方经销商或就近联系获得授权的客户服务点。

（地址详见背面。）

更多的质量保证信息（如果有）可以在您当地 Kärcher 网站服务区的“下载”下找到。

## 欧盟一致性声明

我们特此声明，下述产品符合所列指令和法规的相关规定。如果在没有与我方协商的情况下更改产品，本声明失效。

产品：高压清洗机

类型： 1.169-xxx

类型： 1.173-xxx

### 指令和规定

2000/14/EC

2006/42/EC (+2009/127/EC)

2014/30/EU

2011/65/EU

2009/125/EC

### 应用法规

（欧盟）2019/1781

### 应用的协调标准

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN IEC 63000: 2018

EN 62233: 2008

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 61000-3-11: 2000

### 应用的一致性评估方法

2000/14/EC: 附录 V

### 声功率级 dB(A)

HDS 6/15 C(XA)

测得的： 90

确保的： 92

HDS 7/16 C(XA)

测得的： 92

确保的： 95

### 姓名和地址

文档全权代表：

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (德国)

电话：+49 7195 14-0

传真：+49 7195 14-2212



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 2024/07/01

签署人受董事会的委托并且全权处理相关事宜。

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (德国)

电话：+49 7195 14-0

传真：+49 7195 14-2212

## 技术规格

		HDS 6/15 C	HDS 6/15 CXA	HDS 7/16 C	HDS 7/16 CXA
<b>电源连接</b>					
电源电压	V	230	230	400	400
相位	~	1	1	3	3
电源频率	Hz	50	50	50	50
防护类型		IPX5	IPX5	IPX5	IPX5
防护等级		I	I	I	I
连接功率	kW	3,4	3,4	4,4	4,4
电源保险丝 (慢熔型)	A	16	16	16	16
<b>水接头</b>					
进水压力 (最高)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
进水温度 (最高)	° C	30	30	30	30
进水量 (最小)	l/h (l/min)	800 (13,3)	800 (13,3)	900 (15)	900 (15)
抽吸高度 (最高)	m	0,5	0,5	0,5	0,5
<b>设备性能</b>					
输送量, 水	l/h (l/min)	260-560 (4,3-9,3)	250-560 (4,3-9,3)	310-660 (5,1-11)	660 (11)
工作压力 (配标准喷嘴)	MPa (bar)	3-15 (30-150)	3-15 (30-150)	3-16 (30-160)	3-16 (30-160)
工作压力安全阀 (最高)	MPa (bar)	20 (200)	20 (200)	22 (220)	22 (220)
热水温度 (最大)	° C	98	98	98	98
输送量, 清洁剂	l/h (l/min)	36 (0,6)	36 (0,6)	40 (0,66)	40 (0,66)
燃烧器功率	kW	36	36	43	43
燃烧油消耗量 (最大)	kg/h	3,1	3,1	3,6	3,6
高压喷枪的后坐力	N	29	29	35	35
标准喷嘴的大小		034	034	040	040
<b>尺寸和重量</b>					
典型的工作重量	kg	110	117	111	119
长 x 宽 x 高	mm	1060 x 650 x 920	1060 x 650 x 920	1060 x 650 x 920	1060 x 650 x 920
油箱	l	15	15	15	15
洗涤剂箱	l	10	10	10	10
<b>高压泵</b>					
油量	l	0,21	0,21	0,18	0,18
油种类		15W40	15W40	SAE90	SAE90
<b>燃烧器</b>					
燃料		燃油 EL 或 柴油	燃油 EL 或 柴油	燃油 EL 或 柴油	燃油 EL 或 柴油
<b>根据 EN 60335-2-79 标准测得的数值</b>					
声压级 $L_{pA}$	dB(A)	74	74	76	74
不确定度 $K_{pA}$	dB(A)	3	3	3	3
声功率级 $L_{WA}$ + 不确定度 $K_{WA}$	dB(A)	93	93	93	93
手臂振动值	$m/s^2$	3,2	3	3,6	3,3
不确定度 K	$m/s^2$	0,8	0,8	1,2	1

条例规定的例外原因 (EU) 2019/1781 依恋 I 部分 2 (12): j)  
保留技术更改。

## البيانات الفنية

HDS 7/16 CXA	HDS 7/16 C	HDS 6/15 CXA	HDS 6/15 C		
<b>توصيل الطاقة</b>					
400	400	230	230	V	جهد المآخذ الرئيسي
3	3	1	1	~	الطور
50	50	50	50	Hz	تردد المآخذ الرئيسي
IPX5	IPX5	IPX5	IPX5		نوع الحماية
I	I	I	I		فئة الحماية
4,4	4,4	3,4	3,4	kW	قدرة التوصيل
16	16	16	16	A	مضهر الشبكة (محمول)
<b>وصلة المياه</b>					
1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	MPa (bar)	ضغط التدفق (الأقصى)
30	30	30	30	°C	درجة حرارة التدفق (القصى)
900 (15)	900 (15)	800 (13,3)	800 (13,3)	l/h (l/min)	كمية التدفق (الدنيا)
0,5	0,5	0,5	0,5	m	مستوى الشفط (الأقصى)
<b>أداء الجهاز</b>					
660 (11)	310-660 (5,1-11)	250-560 (4,3-9,3)	260-560 (4,3-9,3)	l/h (l/min)	كمية الإمداد، المياه
3-16 (30-160)	3-16 (30-160)	3-15 (30-150)	3-15 (30-150)	MPa (bar)	ضغط تشغيل المياه باستخدام فوهة قياسية
22 (220)	22 (220)	20 (200)	20 (200)	MPa (bar)	صمام أمان لضغط التشغيل الزائد (حد أقصى)
98	98	98	98	°C	درجة حرارة عمل الماء الساخن (حد أقصى)
40 (0,66)	40 (0,66)	36 (0,6)	36 (0,6)	l/h (l/min)	كمية الإمداد، مواد التنظيف
43	43	36	36	kW	أداء الحارق
3,6	3,6	3,1	3,1	kg/h	استهلاك وقود التدفئة (حد أقصى)
35	35	29	29	N	قوة ارتجاع مسدس الضغط العالي
040	040	034	034		حجم الفوهة القياسية
<b>الأبعاد الوزن</b>					
119	111	117	110	kg	وزن التشغيل المنطى
1060 x 650 x 920	1060 x 650 x 920	1060 x 650 x 920	1060 x 650 x 920	mm	الطول x العرض x الارتفاع
15	15	15	15	l	خزان الوقود
10	10	10	10	l	خزان مواد التنظيف
<b>مضخة الضغط العالي</b>					
0,18	0,18	0,21	0,21	l	كمية الزيت
SAE90	SAE90	15W40	15W40		نوع الزيت
<b>الحارق</b>					
وقود الديزل	وقود التدفئة أو الديزل	وقود التدفئة أو الديزل	وقود التدفئة أو الديزل	وقود	
<b>القيم المسجلة وفقاً للمواصفة EN 60335-2-79</b>					
74	76	74	74	dB(A)	مستوى انبعاث الصوت L <sub>PA</sub>
3	3	3	3	dB(A)	قيمة الشك K <sub>PA</sub>
93	93	93	93	dB(A)	مستوى قدرة الصوت L <sub>WA</sub> + قيمة الشك K <sub>WA</sub>
3,3	3,6	3	3,2	m/s <sup>2</sup>	القيمة الاهتزازية لليد والذراع
1	1,2	0,8	0,8	m/s <sup>2</sup>	K قيمة الشك

سبب الاستثناء وفقاً لللائحة 2019/1781 (EU) الملحق الأول القسم 2 (12): (ز)  
نحتفظ بحق إدخال التعديلات الفنية.

خطأ	السبب	حل المشكلة
الجهاز يُسرب، الماء يتساقط من أسفل الجهاز	المضخة تسرب	1. عند وجود تسرب كبير، يجب فحص الجهاز من قبل خدمة العملاء. <b>إرشاد</b> يسمح بـ 3 قطرات/دقيقة.
يتم تشغيل الجهاز وإيقاف تشغيله باستمرار عندما يكون مسدس الضغط العالي مغلقاً	تسرب في نظام الضغط العالي	1. فحص نظام الضغط العالي والتوصيلات بحثاً عن التسريبات.
الجهاز لا يضغط مواد التنظيف	إذا استمرت المضخة في عدم شغط مواد التنظيف، فقد يرجع ذلك إلى الأسباب التالية: الفلتر الموجود في خرطوم شغط مواد التنظيف متسخ	1. ترك الجهاز يعمل عندما يكون صمام تعبير مواد التنظيف مفتوحاً وإغلاق إمداد المياه حتى يتم إفراغ خزان العوامة وخفض الضغط إلى "0". 2. فتح إمداد المياه مرة أخرى. 1. تنظيف الفلتر.
صمام عدم الرجوع ملتصق	صمام عدم الرجوع ملتصق	1. سحب خرطوم مواد التنظيف وفك صمام عدم الرجوع بجسم غير حاد.
المشعل لا يشتعل	خزان الوقود فارغ	1. املا الوقود.
	نقص المياه	1. فحص وصلة المياه والإمدادات.
	فلتر الوقود متسخ	1. قم بتغيير فلتر الوقود.
	لا توجد شرارة اشتعال	1. في حالة عدم ظهور شرارة اشتعال من خلال الفتحة أثناء التشغيل، قم بفحص الجهاز من قبل خدمة العملاء.
لا يتم الوصول إلى درجة الحرارة المصبوطة عند التشغيل بالماء الساخن	ضغط التشغيل / كمية التدفق مرتفعة للغاية	1. تقليل ضغط التشغيل / كمية التدفق بتنظيم الضغط / الكمية لوحدة المضخة.
	ملف التسخين به سخام	1. قم بإزالة سخام الجهاز بواسطة خدمة العملاء.

### خدمة العملاء

إن لم تتم إزالة العيب، يجب فحص الجهاز من قبل خدمة العملاء.

### الضمان

يسري في كل دولة شروط الضمان التي تضعها شركة التسويق المتخصصة التابعة لنا. نحن نتولى إصلاح الأخطاء التي قد تطرأ على جهازك خلال فترة الضمان بدون مقابل، عندما يكون سبب هذه الأعطال ناجم عن عيب في المواد المستخدمة أو في عملية التصنيع. في حالة استحقاق الضمان، توجه من فضلك بقسيمة الشراء إلى أقرب موزع أو مركز خدمة عملاء معتمد. (العنوان على الصفحة الخلفية)  
يمكن العثور على المزيد من المعلومات حول الضمان (إن وجدت) في قسم الخدمة على موقع Kärcher المحلي تحت عنوان "التزيلات".



## مساعدة في حالة حدوث أعطال



**بدء تشغيل الجهاز عن غير قصد، ولمس الأجزاء الموصلة للتيار الكهربائي**  
 خطر الإصابة، صدمة كهربائية  
 أطفئ الجهاز قبل إجراء أعمال عليه.  
 اسحب قابس الشبكة.

خطأ	السبب	حل المشكلة
مصباح التحكم في اتجاه الدوران يومض (الأجهزة ثنائية المراحل فحسب)		1. تبديل الأقطاب في قابس الجهاز. صورة إيضاحية L
ينطفئ مؤشر التحكم للاستعداد للتشغيل أو الجهاز لا يعمل	لا يوجد جهد كهربائي	1. فحص وصلة الشبكة الكهربائية والإمدادات.
مصباح التحكم "الخدمة" يومض لمرة واحدة	نقص المياه تسرب في نظام الضغط العالي	1. فحص وصلة المياه والإمدادات. 1. فحص نظام الضغط العالي والتوصيلات بحثاً عن التسريبات.
مصباح التحكم "الخدمة" يومض مرتين	خطأ في الإمداد بالطاقة أو استهلاك التيار بالمحرك كبير جداً	1. افحص وصلة التيار الكهربائي والفيوزات. 2. إبلاغ خدمة العملاء.
مصباح التحكم "الخدمة" يومض ثلاث مرات	المحرك محمل بشكل زائد / ساخن للغاية	1. نقل مفتاح الجهاز إلى الوضع "OFF/0". 2. اترك الجهاز يبرد. 3. تشغيل الجهاز.
مصباح التحكم "الخدمة" يومض أربع مرات	الخلل يحدث بشكل متكرر تم تفعيل محدد درجة حرارة العادم	1. إبلاغ خدمة العملاء. 1. نقل مفتاح الجهاز إلى الوضع "OFF/0". 2. اترك الجهاز يبرد. 3. تشغيل الجهاز.
مصباح التحكم "الخدمة" يومض خمس مرات	الخلل يحدث بشكل متكرر المفتاح القصبي عالق في تجيزة الحماية من نقص المياه أو المكبس المغناطيسي عالق	1. إبلاغ خدمة العملاء.
مصباح التحكم "الخدمة" يومض ست مرات	حساس اللهب أوقف تشغيل الموقد	1. إبلاغ خدمة العملاء.
مصباح التحكم في الوقود يضيء	خزان الوقود فارغ	1. ملء الوقود.
يضيء مؤشر التحكم لصيانة النظام	حواية العناية بالنظام فارغة	1. املاً سائل العناية بالنظام.
مصباح التحكم في مادة التنظيف يضيء	خزان المنظفات فارغ	1. تعبئة مواد التنظيف.
الجهاز لا ينشئ أي ضغط	الهواء في النظام	1. تصريف هواء المضخة: a وضع صمام تعبير مواد التنظيف على "0". b تشغيل وإيقاف الجهاز عدة مرات باستخدام مفتاح الجهاز عندما يكون مسدس الضغط العالي مفتوحاً. c فتح وعلق تنظيم الضغط/الكمية لوحدة المضخة عندما يكون مسدس الضغط العالي مفتوحاً. <b>إرشاد</b> بتم تسريع عملية التفيس عن طريق فك خرطوم الضغط العالي من وصلة الضغط العالي. 2. إعادة ملء مواد التنظيف عند اللزوم. 3. فحص التوصيلات والخطوط.
	الهواء في النظام	1. فك الوصلة اللولبية (4) من الفلتر. 2. وصل الماء المضغوط بالفلتر (5) (بحد أقصى 1 ميغا باسكال). 3. شغل المضخة. 4. أوقف المضخة وأعد توصيل الوصلة اللولبية بالفلتر.
	الضغط مضبوط على MIN	1. ضبط الضغط على MAX.
	الفلتر الدقيق منسخ	1. تنظيف الفلتر الدقيق واستبداله إذا لزم الأمر.
	كمية إمداد المياه منخفضة للغاية	1. فحص كمية إمداد المياه (انظر "البيانات الفنية").

2. افرد خرطوم الضغط العالي بالكامل من بكرة الخرطوم.
3. أدخل مفتاح سداسي مجوف SW 10 في الهيكل عبر الفتحة السداسية. استمر في إدخال المفتاح حتى تتسد بكرة الخرطوم.
- صورة إيضاحية N**
- صورة إيضاحية O**
4. قم بخل برغيين.
- صورة إيضاحية P**
5. ادرن سداة الخرطوم من خرطوم الضغط العالي.
6. اسحب مشبك التأمين للخارج.
- صورة إيضاحية Q**
7. اسحب خرطوم الضغط العالي من وصلة الخرطوم.
8. مرر خرطوم الضغط العالي الجديد عبر أسطوانات توجيه الخرطوم، ثم أدخله في وصلة الخرطوم. يجب مراعاة اتجاه دوران بكرة الخرطوم.
9. أدخل مشبك التأمين في وصلة الخرطوم.
- صورة إيضاحية R**
10. تأكد من وضع جميع الحلقات خلف مشبك التأمين.
11. قم بتركيب سداة الخرطوم على الطرف الآخر لخرطوم الضغط العالي. تبلغ المسافة حتى نهاية الخرطوم حوالي 1 م (إلى مسدس الضغط العالي).
12. قم بتوصيل الجهاز بمصدر إمداد الماء والطاقة، وتشغيله وفحص التوصل من الإحكام ضد التسرب.
13. قم بشد الخرطوم واحتفظ به مشدودًا. اسحب المفتاح السداسي بينما الخرطوم مشدود.
14. قم بتحرير بكرة الخرطوم عن طريق سحب خرطوم الضغط العالي ثم اتركه يدور ببطء. راقب سرعة الدوران من خلال مسك الخرطوم.
15. قم بتثبيت الغطاء مرة أخرى.

#### تنظيف الفلتر الدقيق

1. تنفيس ضغط الجهاز.
2. فك الفلتر الدقيق الموجود على رأس المضخة.
3. تفكيك الفلتر الدقيق وإخراج قلب الفلتر الداخلي.
4. تنظيف قلب الفلتر بماء تنظيف أو بالهواء المضغوط.
5. إعادة التركيب بترتيب عكسي.

#### تنظيف مصفاة الوقود

1. نفخ مصفاة الوقود. عدم السماح بوصول الوقود إلى البيئة.
- تنظيف الفلتر الموجود بخرطوم شفط مواد التنظيف.**

1. إخراج فوهة شفط مواد التنظيف للخارج.
2. تنظيف الفلتر بالماء.
3. إعادة تركيب الفلتر.

#### تغيير الزيت

- لمعرفة نوع الزيت وكمية التعبئة، انظر البيانات الفنية.
1. تجهيز وعاء بسعة 1 لتر لتجميع الزيت.
  2. حل برغي تصريف الزيت.
  3. تصريف الزيت في وعاء التجميع.

#### إرشاد

- التخلص من الزيت المستخدم بطريقة صديقة للبيئة أو تسليمه لنقطة تجميع معتمدة.
4. إعادة شد برغي تصريف الزيت مرة أخرى.
  5. ملء الزيت الجديد ببطء حتى علامة MAX. يجب أن يكون خروج فقعات الهواء ممكناً.

#### ⚠ تنويه

##### عدم مراعاة الوزن

- خطر الإصابة وخطر التعرض لأضرار  
احرص عند النقل على مراعاة وزن الجهاز.  
1. عند عملية النقل في المركبات، يجب تأمين الجهاز ضد الانزلاق والانقلاب وفقاً لما تنص عليه المعايير السارية حالياً.

#### التخزين

#### ⚠ تنويه

##### عدم مراعاة الوزن

- خطر الإصابة وخطر التعرض لأضرار  
احرص عند التخزين على مراعاة وزن الجهاز

#### العناية والصيانة

#### ⚠ خطر

بدء تشغيل الجهاز عن غير قصد، ولمس الأجزاء الموصلة للتيار الكهربائي

- خطر الإصابة، صدمة كهربائية  
أطفئ الجهاز قبل إجراء أعمال عليه.  
اسحب قابس الشبكة.  
1. غلق إمداد المياه.  
2. افتح مسدس الضغط العالي.  
3. تشغيل المضخة باستخدام مفتاح الجهاز واتركها تعمل لمدة 5-10 ثوان.  
4. غلق مسدس الضغط العالي.  
5. نقل مفتاح الجهاز إلى الوضع "OFF/0".  
6. فصل قابس الشبكة من مقبس الشبكة بأيدي جافة.  
7. إزالة وصلة المياه.  
8. يجب الضغط على مسدس الضغط العالي إلى أن يصبح الجهاز خالياً من الضغط.  
9. تأمين مسدس الضغط العالي وللقيام بذلك حرّك قفل التأمين إلى الأمام.  
10. اترك الجهاز يبرد.

#### أسبوعياً

#### تدبئة

##### خطر وقوع ضرر بسبب وجود زيت بلون الحليب!

- قد يؤدي التشغيل بالزيت بلون الحليب إلى تلف الأجهزة.  
في حالة الزيت بلون الحليب، أبلغ خدمة العملاء المعتمدة على الفور.

1. تنظيف الفلتر الدقيق.
2. نظف مصفاة الوقود.
3. فحص مستوى الزيت.

#### شهرياً

1. قم بتنظيف الفلتر على خرطوم شفط مواد التنظيف.

#### كل 500 ساعة تشغيل، على الأقل سنوياً

1. تغيير الزيت.
2. تكليف مركز خدمة العملاء بصيانة الجهاز.

#### التكرار كل 5 سنوات بحذ أقصى

1. قم بإجراء اختبار للضغط وفقاً لمواصفات الجهة المصنعة.

#### تركيب خرطوم الضغط العالي البديل (HDS...XA فقط)

#### ⚠ تحذير

##### خطر الإصابة

- قد تدور بكرة الخرطوم بسرعة على غير المتوقع في حالة فك القفل.  
اتبع الخطوات التالية بدقة وقم بتأمين بكرة الخرطوم كما هو موضح.

#### إرشاد

خرطوم الضغط العالي في الإصدار "Ultra Guard" هي فقط المناسبة لهذا الجهاز.

1. ارفع الغطاء عن بكرة الخرطوم باستخدام مفك الفتحات المسطحة.

#### صورة إيضاحية M

## التنظيف

### إرشاد

في بادئ الأمر ينبغي دائما توجيه تيار الضغط العالي من مسافة بعيدة على الشيء المراد تنظيفه لتجنب حدوث أضرار نتيجة الضغط المرتفع للغاية.

1. ضبط ضغط التشغيل ودرجة حرارة التنظيف وكثافة مادة التنظيف وفقا للسطح المراد تنظيفه.

### طريقة التنظيف الموصى بها

1. حل الأوساخ: رش مادة التنظيف باعتدال وإتركها تتفاعل لمدة 1 ... 5 دقائق، لكن عدم تركها حتى تجف.
2. إزالة الأوساخ: اشطف الأسطح المحررة بتيار الضغط العالي.

### التشغيل بالماء البارد

لإزالة الأوساخ الخفيفة والشطف، على سبيل المثال أدوات الحدائق، الفناء، الأدوات.

1. ضبط ضغط التشغيل حسب الحاجة.

### درجات حرارة التنظيف الموصى بها

- 30-50 درجة مئوية: أساخات خفية
- 60 درجة مئوية كحد أقصى: أساخات تحتوي على البروتين، على سبيل المثال في مجال صناعة المواد الغذائية
- 60-90 درجة مئوية: تنظيف السيارة، تنظيف الماكينة

### التشغيل بالماء الساخن

### ⚠ خطر

#### مياه ساخنة

خطر الإصابة بحروق

تجنب الاحتكاك مع المياه الساخنة.

1. ضبط مفتاح الجهاز على درجة الحرارة المرغوبة.

### درجة اقتصادية

يعمل الجهاز في نطاق درجات الحرارة الأكثر اقتصادا (60 درجة مئوية كحد أقصى).

### قطع عملية التشغيل

1. تأمين مسدس الضغط العالي وللقيام بذلك حرك قفل التأمين إلى الأمام.

### وقت الاستعداد

خلال وقت الاستعداد، يبدأ الجهاز عند فتح مسدس الضغط العالي. يضيء مصباح التحكم باللون الأخضر.

إذا ظل مسدس الضغط العالي مغلقا لمدة 30 دقيقة، فسينتهي وقت الاستعداد. يومض مصباح التحكم باللون الأخضر.

### بعد التشغيل مع مواد التنظيف

1. وضع صمام تعيير مواد التنظيف على "0".
2. ضبط مفتاح الجهاز على المستوى 1 (التشغيل بالماء البارد).
3. يجب شطف الجهاز أثناء فتح مسدس الضغط العالي لمدة لا تقل عن دقيقة واحدة.

### إيقاف الجهاز

### ⚠ خطر

#### خطر ناجم عن المياه الساخنة

خطر الإصابة بحروق

بعد الانتهاء من التشغيل باستخدام المياه الساخنة، يجب عليك تشغيل الجهاز بالماء البارد لمدة دقيقتين على الأقل لتبريد الجهاز عن طريق فتح المسدس.

1. غلق إمداد المياه.
2. افتح مسدس الضغط العالي.
3. تشغيل المضخة باستخدام مفتاح الجهاز وإتركها تعمل لمدة 5-10 ثوان.
4. غلق مسدس الضغط العالي.
5. نقل مفتاح الجهاز إلى الوضع "OFF/0".
6. فصل قابس الشبكة من مقبس الشبكة بأيدي جافة.
7. إزالة وصلة المياه.

8. يجب الضغط على مسدس الضغط العالي إلى أن يصبح الجهاز خاليا من الضغط.
9. تأمين مسدس الضغط العالي وللقيام بذلك حرك قفل التأمين إلى الأمام.

## حفظ الجهاز

### إرشاد

عدم تبيخ خرطوم الضغط العالي أو الكابلات الكهربائية.

1. دفع أنبوب الرش في الحامل الموجود على غطاء الجهاز.
2. لف خرطوم الضغط العالي والكابلات الكهربائي وتعليقهما على الحامل.
3. الجهاز المزود ببكرة خرطوم: ضع خرطوم الضغط العالي الممتد قبل الملف.
4. الجهاز المزود ببكرة خرطوم: قم بتحرير بكرة الخرطوم عن طريق سحب خرطوم الضغط العالي ثم اتركه يدور ببطء. راقب سرعة الدوران من خلال مسك الخرطوم.

## الحماية من التجمد

### تنبيه

#### خطر الجليد

تلف الجهاز بسبب تجمد الماء

يجب تخزين الجهاز الذي لم يتم تصريفه بالكامل من الماء في مكان خالي من الجليد.

يجب مراعاة دخول الهواء البارد للأجهزة التي تكون متصلة بموقد.

### تنبيه

#### دخول الهواء البارد عن طريق الموقد

خطر التعرض لضرر

فصل الجهاز عن الموقد عندما تكون درجة الحرارة الخارجية أقل من 0 درجة مئوية.

1. إيقاف تام لتشغيل الجهاز إذا كان التخزين الخالي من الصقيع غير ممكنا.

## إيقاف الاستخدام

عند إيقاف الاستخدام لفترات طويلة أو إذا لم يكن التخزين الخالي من الصقيع ممكنا:

1. تفرغ خزان مواد التنظيف.
2. يجب تصريف الماء.
3. غسل الجهاز بمادة مضادة للتجمد.

## تصريف المياه.

1. فك خرطوم إمداد المياه وخرطوم الضغط العالي.
2. فك خط الإمداد في الجزء السفلي من المرجل وترك ملف التسخين للتصريف.
3. ترك الجهاز يدور لمدة دقيقة واحدة كحد أقصى حتى أن تصبح المضخة والخطوط فارغة.

## غسل الجهاز بمادة مضادة للتجمد

### إرشاد

الحرص على مراعاة تعليمات الاستعمال الصادرة عن الجهة

الصانعة لمواد الحماية من التجمد.

1. قم بصب مادة الحماية من التجمد المتاحة في الأسواق في خزان العوامة.
  2. تشغيل الجهاز (بدون الموقد) وتركه يعمل حتى يتم شطف الجهاز تماما.
- فهذا يحقق أيضا درجة معينة من الحماية ضد التآكل.

## النقل

### تنبيه

#### النقل غير المناسب برافعة شوكية

خطر التعرض لضرر

عليك الحرص على توجيه الجهاز عند نقله برافعة شوكية.

#### صورة إيضاحية K

### تنبيه

#### النقل غير السليم

خطر التعرض للأضرار

احرص على حماية ذراع سحب مسدس الضغط العالي من التعرض لأضرار.

## شفط الماء من الخزان

### ⚠️ خطر

#### خطر الإصابة والضرر وتلوث مياه الشرب

سدادات الأحكام في الجهاز ليست مقاومة للمذيبات. الرذاذ من المذيبات قابل للاشتعال والانفجار وسام.

لا تلمس أبدا السوائل القائمة على المذيبات مثل مخفف الطلاء أو البنزين أو الزيت أو الماء غير المصفى.

لا تلمس الماء من حاويات ماء الشرب.

إذا كان الجهاز سيسحب الماء من خزان خارجي، فيجب إجراء التعديل التالي:

1. افتح فتحة الملاء الخاصة بصيانة النظام.

2. فك غطاء ملاء العناية بالنظام وأزله.

3. فقط مع الأجزاء المزودة بكرة الخرطوم: قم بنزع بكرة الخرطوم. للقيام بذلك، فك البراغي الأربعة وضع بكرة الخرطوم بجوار الجهاز.

4. فك البراغيين على غلاف الموقد.

5. صورة إيضاحية G

فك اللوحة الخلفية وقم بإزالتها.

6. صورة إيضاحية H

إزالة وصلة المياه من الفلتر الدقيق.

7. صورة إيضاحية I

فك الفلتر الدقيق الموجود في رأس المضخة.

8. أزل حاوية العناية بالنظام.

9. فك خرطوم المدخل العلوي إلى خزان العوامة.

10. صورة إيضاحية L

وصل خرطوم المدخل العلوي برأس المضخة.

11. أعد توصيل أنبوب الشفط الخاص بصمام جرعات مادة التنظيف بالسدادة المصمتة.

12. قم بتوصيل خرطوم الشفط (قطر 3/4 بوصة على الأقل) مع الفلتر (ملحقات) بمدخل المياه.

13. علق خرطوم الشفط في مصدر مياه خارجي.

### إرشاد

أقصى ارتفاع للشفط: 0.5 م

14. حتى تمسح المضخة المياه: اضبط منظم الضغط / الكمية في وحدة المضخة على أقصى قيمة وأغلق صمام جرعات مواد التنظيف.

15. قم بإعادة التركيب بترتيب عكسي. الحرص على عدم تعرض الصمام المغناطيسي بخزان العناية بالنظام للانحصار.

## وصلة كهربائية

### ⚠️ خطر

#### كابلات تمديد كهربائية غير مناسبة

صعقة كهربائية

استخدم في الهواء الطلق لذلك كابلات التمديد الكهربائية المرخصة والمميزة ومزودة بمقطع عرضي للكابل كاف.

احرص على أن يكون القابس والوصلات الخاصة بكابل التمديد المستخدمة مانعة لسحب الماء.

قم دائما بفرد كابلات التمديد بالكامل.

### تنبيه

#### تجاوز معاوقة الشبكة

صعقة كهربائية نتيجة ماس كهربائي

يجب عدم تجاوز الحد الأقصى المسموح به للمقاومة بالشبكة بنقطة التماس الكهربائي (انظر البيانات الفنية).

في حالة الشك بشأن نقاط التوصيل للمقاومة بالشبكة الموجودة، يرجى الاتصال بشركة إمداد الطاقة الخاصة بك.

• لمعرفة قيم التوصيل، راجع البيانات الفنية ولوحة الضع.

• يجب تنفيذ التوصيل الكهربائي بمعرفة فني تركيب كهربائي وفقاً للمواصفة IEC 60364-1.

## الاستعمال

### ⚠️ خطر

#### سوائل قابلة للاشتعال

خطر الانفجار

لا ترش سوائل قابلة للاشتعال.

### ⚠️ خطر

#### التشغيل بدون أنبوب رش

خطر الإصابة

عدم تشغيل الجهاز بدون تركيب أنبوب الرش على الإطلاق.

قبل كل استخدام، تأكد من أن أنبوب الرش مثبت بإحكام. يجب أن تكون وصلات أنبوب الرش مشدودة باليد بإحكام.

### ⚠️ خطر

#### النفاث المائية عالي الضغط

خطر الإصابة

لا تقم مطلقاً بتثبيت ذراع السحب وذراع التأمين في وضع التشغيل.

لا تستعمل مسدس الضغط العالي عند استخدام ذراع التأمين.

حرك قفل تأمين مسدس الضغط العالي إلى الأمام قبل إجراء أي أعمال على الجهاز.

أسك مسدس الضغط العالي وأنبوب الرش بيديك.

### تنبيه

#### تشغيل باستخدام خزان وقود فارغ

إتلاف مضخة الوقود

عدم تشغيل الجهاز إطلاقاً عندما يكون خزان الوقود فارغاً.

## فتح/إغلاق مسدس الضغط العالي

1. فتح مسدس الضغط العالي: اضغط على ذراع الأمان وذراع السحب.

2. إغلاق مسدس الضغط العالي: حرر ذراع التأمين وذراع السحب.

## تغيير الفوهة.

1. إيقاف تشغيل الجهاز وتشغيل مسدس الضغط العالي حتى يصبح الجهاز خالياً من الضغط.

2. تأمين مسدس الضغط العالي وللقيام بذلك حرك قفل التأمين إلى الأمام.

3. تغيير الفوهة.

## تشغيل الجهاز

1. ضبط مفتاح الجهاز على موضع التشغيل المرغوب. يضيء مؤشر التحكم للاستعداد للتشغيل. يبدأ الجهاز في العمل لفترة وجيزة ويتوقف بمجرد الوصول إلى ضغط التشغيل.

### إرشاد

إذا أضاء مصباح التحكم لتجهيزه الدوران أثناء التشغيل، فقم بإيقاف تشغيل الجهاز فوراً وعلاج الخطأ، انظر المساعدة في حالة حدوث أعطال.

2. تحرير تأمين مسدس الضغط العالي، وللقيام بذلك حرك قفل التأمين للخلف. عند تشغيل مسدس الضغط العالي، يتم تشغيل الجهاز مرة أخرى.

### إرشاد

إذا لم يخرج الماء من فوهة الضغط العالي، يجب تفهيس المضخة. امطر المساعدة في حالة حدوث أعطال - الجهاز لا يولد الضغط.

## ضبط درجة حرارة التنظيف

1. اضبط مفتاح الجهاز على درجة الحرارة المطلوبة.

## ضبط ضغط التشغيل وكمية التدفق

تنظيم الضغط / الكمية لوحدة المضخة

1. لف مغزل المنظم في اتجاه عقارب الساعة: زيادة ضغط التشغيل (MAX).

2. لف المغزل المنظم عكس اتجاه عقارب الساعة: خفض ضغط التشغيل (دقيقة).

## التشغيل باستخدام مواد التنظيف

• استخدم مواد التنظيف بشكل رشيد لحماية البيئة.

• يجب أن تكون مواد التنظيف مناسبة لتنظيف السطح.

### إرشاد

تعلق القيم الإرشادية الموجودة على لوحة التحكم بأقصى ضغط تشغيل.

### إرشاد

إذا كان سيتم شفط مادة التنظيف من حاوية خارجية، فقم بتوجيه خرطوم شفط مادة التنظيف عبر التجويف إلى الخارج.

1. ضبط كثافة مادة التنظيف باستخدام صمام تعبير مادة التنظيف وفقاً لتعليمات الشركة المصنعة.

## لوحة الاستعمال

صورة إيضاحية C  
0 = إيقاف

① مفتاح الجهاز

② نوع التشغيل: التشغيل بالماء البارد

③ نوع التشغيل: التشغيل بالماء الساخن (e = المستوى الاقتصادي، الماء الساخن بحد أقصى 60 م°)

④ كود الاستجابة السريعة (QR) للحصول على معلومات

⑤ مصباح التحكم في اتجاه الدوران

⑥ مؤشر التحكم للخدمة

⑦ مؤشر التحكم للاستعداد للتشغيل

⑧ لمبة كترول الوقود

⑨ مؤشر التحكم لصيانة النظام

## التمييز اللوني

- عناصر استعمال عملية التنظيف صفراء.
- عناصر استعمال الصيانة والخدمة باللون الرمادي الفاتح.

## بدء التشغيل

### ⚠ تحذير

### قطع التركيب تالفة

### خطر الإصابة

تحقق من أن الجهاز والملحقات وخطوط الإمداد والتوصيلات بحالة سليمة. في حال لم تكن الحالة سليمة، فلا يجوز لك استخدام الجهاز.

1. غلق فرملة التثبيت.

## تركيب المقبض

1. ركب المقبض، مع مراعاة عزم ربط البراغى (7.0-6.5 نيوتن متر).

### صورة إيضاحية D

## تركيب حقيبة العدة (C HDS فقط)

1. وصل حقيبة العدة بعروض التعشيق العلوية بالجهاز.

### صورة إيضاحية E

2. اطو حقيبة العدة لأسفل وثنها في مكانها.

3. قم بتوصيل العدة بآنتين من البراغى (عزم الربط: 7.0-6.5 نيوتن متر).

### إرشاد

يبقى هناك برغيان فانضان

## تركيب مسدس الضغط العالي وأنبوب الرش والفوهة وخرطوم الضغط العالي

الجهاز مع ANTI!Twist: توصيل وصلة خرطوم الضغط العالي الأصغر بمسدس الضغط العالي.

### إرشاد

نظام القفل EASY!Lock يربط بين المكونات باستخدام لولب سريع بلغة واحدة فقط، بشكل سريع وآمن.

1. قم بتوصيل أنبوب الرش بمسدس الضغط العالي واربطه يدويا بإحكام (EASY!Lock).

### صورة إيضاحية F

2. أدخل فوهة الضغط العالي في أنبوب الرش.

3. قم بتركيب صامولة الوصل واربطها يدويا بإحكام (EASY!Lock).

4. الجهاز غير المزود بكرة خرطوم: قم بتوصيل خرطوم الضغط العالي بمسدس الضغط العالي ووصلة الضغط العالي للجهاز واربط يدويا بإحكام (EASY!Lock).

5. الجهاز المزود بكرة خرطوم: قم بتوصيل خرطوم الضغط العالي مع مسدس الضغط العالي وشده باليد بإحكام (EASY!Lock).

## تنبيه

### خرطوم الضغط العالي الملفوف

خطر التعرض لضرر

قم بترك خرطوم الضغط العالي تماما قبل بدء التشغيل.

## صيانة النظام

### تحديد صيانة النظام

### إرشاد

في حالة عسر المياه، يمنع RM 110 تكلس لفاقة التسخين.

### إرشاد

يساعد RM 111 عند المياه اللينة على العناية بالمضخة والحماية من تكون المياه السوداء.

عسر الماء (dH°)	لاستخدام صيانة النظام
>3	RM 111
<3	RM 110

1. تحديد عسر المياه المحلية عن طريق شركة الإمداد بالمياه المحلية أو بواسطة جهاز فحص عسر المياه (رقم الطلب 004-004-6768).

## أما سائل العناية بالنظام.

### إرشاد

يتم تضمين حزمة عينة من العناية بالنظام في حزمة التسليم.

- تعتبر العناية بالنظام فعالة للغاية في منع ملف التسخين من التكلس عند تشغيله بماء الصنبور المحتوي على الكلس. يضاف قطرة بقطرة من مادة العناية بالنظام إلى إمداد خزان العوامة.
- تم ضبط الجرعة على متوسط عسر الماء من قبل المصنع.

1.

## تعبة الوقود

### ⚠ خطر

### وقود غير مناسب

### خطر الانفجار

ملء وقود الديزل أو وقود التدفئة الخفيف فقط. أنواع وقود غير مناسبة، مثلا البنزين، يجب عدم استخدامه.

### تنبيه

### تشغيل باستخدام خزان وقود فارغ

### إتلاف مضخة الوقود

عدم تشغيل الجهاز إطلاقا عندما يكون خزان الوقود فارغا.

1. فتح سدادة خزان الوقود.
2. ملء الوقود.
3. غلق غطاء خزان الوقود.
4. مسح الوقود المنسكب.

## ملء مواد التنظيف

### ⚠ خطر

### مادة التنظيف غير ملائمة

### خطر الإصابة

يجب استخدام منتجات KÄRCHER فقط.

عدم ملء مواد مذيبة (مثل البنزين، الأسيتون، المخففات).

تجنب ملامسة العينين والجلد.

مراعاة إرشادات السلامة والتعامل الخاصة بمواد التنظيف الصادرة عن الجهة الصانعة.

### إرشاد

تقدم Kärcher برامج فردية من مواد التنظيف والعناية. سيسعد الموزع الذي تتعامل معه بتقديم المشورة لك.

1. تعبئة مواد التنظيف.

## وصلة إمداد المياه

• لمعرفة قيم التوصيل انظر "المواصفات الفنية".

### إرشاد

لا يتضمن حجم التوريد خرطوم التغذية.

1. توصيل خرطوم الإمداد (الحد الأدنى للطول 7,5 متر، الحد الأدنى للقطر 3/4 بوصة) بوصلة الماء للجهاز والإمداد بالماء (على سبيل المثال صنوبر الماء) وذلك باستخدام مهايئ لوصلة المياه.
2. فتح إمداد المياه.

## نظرة عامة للجهاز

### مواصفات الجهاز

- صورة إيضاحية A  
صورة إيضاحية B
- ① مقياس الضغط
  - ② حامل أنبوب الشعاع
  - ③ العناية بالنظام RM 110 / RM 111
  - ④ وصلة إمداد المياه
  - ⑤ مهابى توصيل الماء
  - ⑥ خرطوم الضغط العالي EASY!Lock
  - ⑦ أنبوب الرش EASY!Lock
  - ⑧ منفث الضغط العالي (الفولاذ المقاوم للصدأ)
  - ⑨ وصلة الضغط العالي EASY!Lock
  - ⑩ خط إمداد الكهرباء
  - ⑪ تجويف للخلاوة
  - ⑫ حقيبة الأدوات (HDS C فقط)
  - ⑬ ذراع الأمان
  - ⑭ ذراع الزناد
  - ⑮ قفل الأمان لمسدس الضغط العالي
  - ⑯ مسدس الضغط العالي EASY!Force
  - ⑰ مصفاة الوقود
  - ⑱ فتحة ملء المنظفات
  - ⑲ فتحة تعبئة الوقود
  - ⑳ صمام جرعات مواد التنظيف
  - ㉑ لوحة الاستعمال
  - ㉒ خرطوم توصيل بكرة خرطوم (HDS CXA فقط)
  - ㉓ لوحة الطراز
  - ㉔ بكرة الخرطوم (HDS CXA فقط)
  - ㉕ مقبض
  - ㉖ قفل الغطاء
  - ㉗ غطاء الجهاز
  - ㉘ الحارق
  - ㉙ درج لأنبوب الرش
  - ㉚ فلتر دقيق (ماء)
  - ㉛ خزان الزيت
  - ㉜ برغى تصريف الزيت
  - ㉝ خزان العوامة
  - ㉞ خرطوم شفط مواد التنظيف مزود بفلتر
  - ㉟ فلتر الوقود
  - ⓫ مشبك التثبيت
  - ⓬ خرطوم (نظام التخديم Soft) للحماية من نقص المياه
  - ⓭ مصهر نقص المياه

## إرشادات إضافية حول حماية البيئة

يرجى عدم السماح بوصول زيت المحرك، الديزل والبنزين الى البيئة. يرجى حماية الأرض والتخلص من الزيت القديم بصورة ملائمة بيئياً.

## الاستخدام المطابق للتعليمات

استخدم الجهاز للتنظيف فقط، على سبيل المثال للماكينات والمركبات والمباني والأدوات والأجهزة والمدرجات وأدوات الحدائق.

### ⚠ خطر

## الاستخدام في محطات الوقود أو مناطق أخرى خطيرة

خطر الإصابة

عليك مراعاة لوائح السلامة المعنية.

### إرشاد

لا يجوز وصول مياه الصرف التي تحتوي على زيوت معدنية إلى التربة أو المناطق المائية أو نظام الصرف الصحي. اغسل المحرك أو الجزء السفلي من السيارة في أماكن مناسبة فقط والمجهزة بفواصل للزيت.

## قيم حدية لإمداد المياه

### تنبيه

### مياه متسخة

تآكل سابق لأوانه أو تراكمات في الجهاز  
لا تمد الجهاز إلا بمياه نظيفة أو مياه معاد تدويرها لا تتجاوز القيم الحدية.

ينطبق على إمداد المياه القيم الحدية التالية:

- قيمة pH: 6.5-9.5
- قدرة التوصيل الكهربائي: قدرة الماء المتجدد على التوصيل + 1200 معامل احتكاك ساكن/اسم، قدرة التوصيل القصوى 2000 معامل احتكاك ساكن/اسم
- المواد القابلة للترسيب (سعة تجريبية 1 لتر، زمن الترسيب 30 دقيقة): > 0.5 ملغم/ل
- المواد القابلة للفتنة: > 50 ملغم/لتر، لا توجد مواد أكالة
- الهيدروكربونات: > 20 ملغم/ل
- الكوبالت: > 300 ملغم/ل
- السلفات: > 240 ملغم/ل
- الكالسيوم: > 200 ملغم/ل
- العسر الكلي: > 28 °عسر ألماني، > 50 °درجة، > 500 جزء في المليون (CaCO<sub>3</sub>/mg لتر)
- حديد: > 0.5 ملغم/ل
- منجنيز: > 0.05 ملغم/لتر
- نحاس: > 2 ملغم/لتر
- كلور نشط: > 0.3 ملغم/لتر
- خال من الروائح الكريهة

## الملحقات التكميلية وقطع الغيار

### إرشاد

إذا كان الجهاز متصلاً بمدخنة أو إذا لم يكن مرتباً، فإننا نوصي بتثبيت جهاز مراقبة اللهب (بشكل اختياري).

استخدام الملحقات التكميلية الأصلية وقطع الغيار الأصلية فقط، والتي تضمن تشغيل الجهاز بشكل آمن وخالٍ من الاختلالات. تجد المعلومات الخاصة بالملحقات التكميلية وقطع الغيار على الموقع [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## محتوى التسليم

محتوى تسليم الجهاز مصور على العبوة. تأكد من وجود جميع محتويات العبوة عند فتحها. وفي حالة نقص أية ملحقات تكميلية أو اكتشاف أي تلف بها ناتج عن عملية النقل، يرجى إخطار البائع.

وفقاً للوائح السارية فلا يسمح مطلقاً بتشغيل الجهاز دون تركيب فاصل النظام على شبكة ماء الشرب. تأكد من أن وصلة الشبكة المائية بمنزلك التي تم توصيلها بجهاز التنظيف بالضغط العالي مزودة بفاصل للنظام وفقاً لمعيار EN 12729 من نوع BA. الماء الذي تدفق عن طريق فاصل النظام لا يصلح بعد ذلك للشرب. يجب دائماً توصيل فاصل النظام بمصدر الإمداد بالمياه وعدم توصيله مباشرة بالجهاز أبداً.



خطر على الصحة عن طريق الغازات السامة. لا تستنشق غازات العادم.



خطر الإصابة بالحروق عن طريق الأسطح الساخنة.



كود المعلومات



## تجهيزات السلامة

تجهيزات السلامة تعمل على حماية المستخدم ولا يسمح بإيقاف تشغيلها أو تغيير وظيفتها.

### صمام التيار الزائد مزود بمفتاح ضغط

- عند تقليل كمية المياه برأس المضخة، يفتح صمام التيار الزائد ويتدفق جزء من المياه للخلف إلى جهة شفط بالمضخة.
- إذا تم إغلاق مسدس الضغط العالي بحيث يتدفق كل الماء للخلف إلى جهة شفط المضخة، يقوم مفتاح الضغط الموجود في صمام التيار الزائد بإيقاف تشغيل المضخة.
- إذا تم فتح مسدس الضغط العالي مرة أخرى، يقوم مفتاح الضغط بإعادة تشغيل المضخة مرة أخرى.
- صمام التدفق الزائد مضبوط ومختوم من قبل المصنع. يتم الأعداد فقط من قبل خدمة العملاء.

### صمام الأمان

- يفتح صمام الأمان عندما يكون صمام التيار الزائد أو مفتاح الضغط معطلاً.
- صمام الأمان مضبوط ومختوم من قبل المصنع. يتم الإعداد فقط من قبل خدمة العملاء.

### مصهر نقص المياه

تتمنع الحماية من نقص المياه تشغيل المشعل عند نقص المياه.

### محدد درجة حرارة انبعاث الغاز

يقوم بمحدد درجة حرارة انبعاث الغاز بإيقاف تشغيل الجهاز عندما تكون درجة حرارة انبعاث الغاز عالية للغاية.

### حماية البيئة

المواد المستخدمة في التغليف قابلة لإعادة التدوير. يرجى التخلص من مواد التغليف بطريقة تحافظ على البيئة. تحتوي الأجهزة الكهربائية والإلكترونية على مواد قيمة قابلة لإعادة التدوير وغالباً ما تحتوي أيضاً على مكونات مثل البطاريات أو المراكمات أو الزيوت والتي قد تشكل خطورة على صحة الإنسان والبيئة في حالة التعامل معها بشكل غير صحيح أو إذا تم التخلص منها بصورة خاطئة. إن هذه المكونات ضرورية لتشغيل الجهاز بصورة سليمة. لا يجوز التخلص من الأجهزة المميزة بهذا الرمز مع النفايات المنزلية.

### إرشادات حول مواد المحتويات (REACH)

تجد المعلومات الحالية حول المحتويات على الموقع: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## المحتويات

315	إرشادات عامة.....
315	إرشادات السلامة.....
315	تجهيزات السلامة.....
315	حماية البيئة.....
316	الاستخدام المطابق للتعليمات.....
316	الملحقات التكميلية وقطع الغيار.....
316	محتوى التسليم.....
316	نظرة عامة للجهاز.....
317	بدء التشغيل.....
318	الاستعمال.....
319	النقل.....
320	التخزين.....
320	العناية والصيانة.....
321	مساعدة في حالة حدوث أعطال.....
322	الضمان.....
323	البيانات الفنية.....

## إرشادات عامة



اقرأ دليل التشغيل الأصلي لهذا وإرشادات السلامة المرفقة قبل استخدام الجهاز لأول مرة. ثم تصرف طبقاً لذلك.

- احتفظ بالكتبين للاستخدام لاحقاً أو تسليمهما للمالك اللاحق.
- قد يؤدي عدم مراعاة دليل التشغيل وإرشادات السلامة إلى تعرض الجهاز لأضرار ومخاطر يتعرض لها المشغل والأشخاص الآخرين.
- أبلغ البائع فور وقوع أضرار جراء النقل.
- عند إخراج الجهاز من العبوة، تحقق من محتويات العبوة بحثاً عن أية ملحقات مفقودة أو تلفيات. نطاق التسليم انظر الشكل A.
- عند التشغيل على ارتفاع 800 م فوق مستوى البحر، يرجى الاتصال بالمتجر الذي تتعامل معه، لكي يتم موائمة ضبط الحارق مع الارتفاع ونسبة الأوكسجين المنخفضة.

## إرشادات السلامة

يسري على الجهاز تعليمات الأمان التالية:

- عليك مراعاة اللوائح الوطنية المعنية الخاصة برشاشات السوائل التي يحددها المشرع.
- عليك مراعاة اللوائح الوطنية المعنية الخاصة بالوقاية من الحوادث والتي يحددها المشرع. يجب أن يتم فحص تدفق السائل بانتظام وأن يتم توثيق نتائج الفحص خطياً.
- عليك مراعاة بأن نظام تسخين الجهاز هو نظام احتراق. يجب أن يتم فحص أجهزة الاحتراق بشكل منتظم وفقاً للوائح الوطنية السارية.
- لا يجوز إجراء أي تعديلات على الجهاز أو الملحقات.

## الرموز على الجهاز

لا توجه شعاع الضغط العالي على الأشخاص، أو الحيوانات، أو أي معدات كهربائية فعالة أو على الجهاز نفسه. حماية الجهاز من التجمد.	
خطر عن طريق جهد كهربائي. يُسمح فقط لعمال الكهرباء المتخصصين أو المعتمدين بإجراء الأعمال على الأنظمة الكهربائية.	



**THANK YOU!**  
**MERCI! DANKE! ¡GRACIAS!**



Registrieren Sie Ihr Produkt und profitieren Sie von vielen Vorteilen.

Register your product and benefit from many advantages.

Enregistrez votre produit et bénéficiez de nombreux avantages.

Registre su producto y aproveche de muchas ventajas.

**[www.kaercher.com/welcome](http://www.kaercher.com/welcome)**



Bewerten Sie Ihr Produkt und sagen Sie uns Ihre Meinung.

Rate your product and tell us your opinion.

Évaluer votre produit et dites-nous votre opinion.

Reseñe su producto y díganos su opinión.



**[www.kaercher.com/dealersearch](http://www.kaercher.com/dealersearch)**

**Alfred Kärcher SE & Co. KG**

Alfred-Kärcher-Str. 28-40

71364 Winnenden (Germany)

